

Statutes of Yukon
Passed by the Legislature of Yukon
in the Year 2013

Lois du Yukon
adoptées par la Législature du Yukon
en 2013

Published by
The Queen's Printer for the Yukon

Publié par
L'Imprimeur de la Reine pour le territoire du Yukon

ISBN 978-1-55362-672-5



STATUTES OF YUKON
2013

TABLE OF CONTENTS

TITLE	CHAPTER
Spring Sitting	
Interim Supply Appropriation Act, 2013-14	Chapter 1
Education Act, Act to Amend the.....	Chapter 2
Oil-Fired Appliance Safety Statutory Amendment Act.....	Chapter 3
Housing Corporation Act, Act to Amend the.....	Chapter 4
Employment Standards Act, Act to Amend the	Chapter 5
International Interests in Mobile Equipment (Aircraft Equipment) Act.....	Chapter 6
Third Appropriation Act, 2012-13.....	Chapter 7
First Appropriation Act, 2013-14.....	Chapter 8
Movable Soccer Goal Safety Act	Chapter 9
Fall Sitting	
Animal Health Act.....	Chapter 10
Highways Act and Dangerous Goods Transportation Act, Act to Amend the.....	Chapter 11
Corrections Act, 2009, Act to Amend the	Chapter 12
Territorial Lands (Yukon) Act, Act to the Amend the	Chapter 13
Child Support Administrative Recalculation Act	Chapter 14
Court and Regulatory Statutes Amendment Act.....	Chapter 15
Health Information Privacy and Management Act.....	Chapter 16
Insured Health Services Statutes Act	Chapter 17
Placer Mining Act and Quartz Mining Act, Act to Amend the	Chapter 18
Second Appropriation Act, 2013-14	Chapter 19



LOIS DU YUKON
2013

TABLE DES MATIÈRES

TITRE	CHAPITRE
Séance du printemps	
Affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2013-2014, Loi d'	Chapitre 1
Éducation, Loi modifiant la loi sur l'	Chapitre 2
Sécurité en matière d'appareils au mazout, Loi modificative sur la.....	Chapitre 3
Société d'habitation, Loi modifiant la loi sur la.....	Chapitre 4
Normes d'emploi, Loi modifiant la loi sur les.....	Chapitre 5
Garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (matériels d'équipement aéronautiques), Loi sur les.....	Chapitre 6
Affectation N° 3 pour l'exercice 2012-2013, Loi d'	Chapitre 7
Affectation N° 1 pour l'exercice 2013-2014, Loi d'	Chapitre 8
Sécurité en matière de filets mobiles de soccer, Loi sur la	Chapitre 9
Séance de l'automne	
Santé des animaux, Loi sur la.....	Chapitre 10
Voirie et la loi sur le transport des marchandises dangereuses, Loi modifiant la loi sur la	Chapitre 11
Services correctionnels, Loi modifiant la loi de 2009 sur les	Chapitre 12
Terres territoriales, Loi modifiant la loi du Yukon sur les.....	Chapitre 13
Révision administrative des pensions alimentaires au profit d'un enfant, Loi portant sur la	Chapitre 14
Tribunaux et les lois de réglementation, Loi modificative sur les	Chapitre 15
Protection et la gestion des renseignements médicaux, Loi sur la.....	Chapitre 16
Services de santé assurés, Loi modifiant certaines lois relatives aux.....	Chapitre 17
Extraction de l'or et la loi sur l'extraction du quartz, Loi modifiant la loi sur l'	Chapitre 18
Affectation N° 2 pour l'exercice 2013-2014, Loi d'	Chapitre 19



**INTERIM SUPPLY
APPROPRIATION ACT, 2013-14**

**LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS
PROVISOIRES POUR L'EXERCICE
2013-2014**

(Assented to March 28, 2013)

(sanctionnée le 28 mars 2013)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period from April 1, 2013 to May 31, 2013;

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A de la présente loi pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période allant du 1^{er} avril 2013 au 31 mai 2013,

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$407,383,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period from April 1, 2013 to May 31, 2013, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1 Il peut être prélevé, sur le Trésor, une somme maximale de 407 383 000 \$ pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période du 1^{er} avril 2013 au 31 mai 2013, telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi, ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, le budget des dépenses joint au message du Commissaire.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	2,135
24	Elections Office	76
23	Office of the Ombudsman	136
26	Child and Youth Advocate Office	82
02	Executive Council Office	5,122
51	Community Services	29,298
07	Economic Development	4,463
03	Education	52,314
53	Energy, Mines and Resources	16,056
52	Environment	5,494
12	Finance	1,529
27	French Language Services Directorate	420
15	Health and Social Services	83,307
55	Highways and Public Works	37,302
08	Justice	14,782
10	Public Service Commission	4,172
54	Tourism and Culture	7,666
11	Women's Directorate	518
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	2,999
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
Subtotal Operation and Maintenance		267,871

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	8
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	1
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	34,753
07	Economic Development	182
03	Education	32,577
53	Energy, Mines and Resources	208
52	Environment	572
12	Finance	70
27	French Language Services Directorate	2
15	Health and Social Services	11,272
55	Highways and Public Works	54,449
08	Justice	696
10	Public Service Commission	8
54	Tourism and Culture	266
11	Women's Directorate	1,000
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	3,448
Subtotal Capital		139,512
TOTAL SUMS REQUIRED		407,383

ANNEXE A

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	2 135
24	Bureau des élections	76
23	Bureau de l'ombudsman	136
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	82
02	Bureau du Conseil exécutif	5 122
51	Services aux collectivités	29 298
07	Développement économique	4 463
03	Éducation	52 314
53	Énergie, Mines et Ressources	16 056
52	Environnement	5 494
12	Finances	1 529
27	Direction des services en français	420
15	Santé et Affaires sociales	83 307
55	Voirie et Travaux publics	37 302
08	Justice	14 782
10	Commission de la fonction publique	4 172
54	Tourisme et Culture	7 666
11	Direction de la condition féminine	518
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	2 999
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
Total partiel : fonctionnement et entretien		267 871

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	8
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	1
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	34 753
07	Développement économique	182
03	Éducation	32 577
53	Énergie, Mines et Ressources	208
52	Environnement	572
12	Finances	70
27	Direction des services en français	2
15	Santé et Affaires sociales	11 272
55	Voirie et Travaux publics	54 449
08	Justice	696
10	Commission de la fonction publique	8
54	Tourisme et Culture	266
11	Direction de la condition féminine	1 000
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	3 448
Total partiel : capital		139 512

TOTAL DES SOMMES REQUISES

407 383

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		Grant Amounts \$(Dollars in 000s)
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		
51	Community Services	
	- Comprehensive Municipal Grants	18,055
03	Education	
	- Student Transportation	20
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	30
	- Post Secondary Student Grants	1,250
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	20
	- Child Care Subsidies	512
	- Social Assistance – Whitehorse	2,032
	- Yukon Seniors’ Income Supplement	150
	- Medical Travel Subsidies	256
	- Social Assistance – Region	250
Subtotal Operation and Maintenance Grants		22,575
TOTAL GRANTS REQUIRED		22,575

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Subventions
\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

51	Services aux collectivités	
	- Subventions municipales globales	18 055
03	Éducation	
	- Transport scolaire	20
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	30
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	1 250
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	20
	- Programme de subventions pour les services de garde	512
	- Aide sociale – Whitehorse	2 032
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	150
	- Subventions pour voyages médicaux	256
	- Aide sociale – régionale	250
	Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien	22 575
	TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES	22 575

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



ACT TO AMEND THE EDUCATION ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ÉDUCATION

(Assented to April 10, 2013)

(sanctionnée le 10 avril 2013)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 This Act amends the *Education Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi sur l'éducation*.

Section 46 amended

Modification de l'article 46

2(1) Subsection 46(2) is replaced with the following

2(1) Le paragraphe 46(2) est remplacé par ce qui suit :

“(2) In each school year there shall be

« (2) L'année scolaire compte :

(a) 950 hours of instruction;

a) 950 heures d'enseignement;

(b) 15 hours for professional development for school staff who are employees within the meaning of the *Education Labour Relations Act*; and

b) 15 heures consacrées au perfectionnement professionnel pour les membres du personnel d'une école qui sont des employés au sens de la *Loi sur les relations de travail dans le secteur de l'éducation*;

(c) 15 hours for non-instructional purposes specified by a School Board or Council for its school or schools.”

c) 15 heures consacrées aux activités parascolaires prévues par une commission scolaire ou un conseil pour son ou ses écoles. »

(2) Subsection 46(6) is repealed.

(2) Le paragraphe 46(6) est abrogé.

Subsection 79(2) amended

Modification du paragraphe 79(2)

3 Subsection 79(2) is replaced with the following

3 Le paragraphe 79(2) est remplacé par ce qui suit :

“(2) Members of a Council shall hold office for a term

« (2) Les membres d'un conseil sont élus pour un mandat :

(a) beginning on the school opening date immediately following the general election, as specified by the Minister under

a) débutant le jour de la rentrée scolaire, fixé par le ministre en application du paragraphe 46(1), qui suit l'élection générale;

subsection 46(1); and

(b) ending on the day before the school opening date specified by the Minister under subsection 46(1) for the third school year following the general election.”

b) se terminant le jour qui précède celui de la rentrée scolaire, fixé par le ministre en application du paragraphe 46(1), de la troisième année scolaire suivant l'élection générale. »

Section 79.1 added

4 The following section is added in numerical order

“Appointment to ensure continuity

79.1(1) Following a general election for members of Councils, if no member of an outgoing Council has been elected to serve on the incoming Council, the Minister may, upon the request of the incoming Council, appoint a person who was a member of the outgoing Council as an additional member of the incoming Council.

(2) A request under subsection (1) must be received by the Minister on or before November 1 following the general election.

(3) Despite subsection 79(2), a person appointed under subsection (1) may only be appointed for a term of up to one year.

(4) Before being appointed under subsection (1), a person must provide their written consent to the Minister.

(5) Neither the resignation nor the expiration of the term of office of a person appointed under subsection (1) creates a vacancy on a Council for the purpose of section 108 or any other provision of this Act.”

Transitional

5(1) Despite subsection 79(1), in 2014 the general election for members of Councils shall be held in the month of May on a date specified by the Minister.

(2) Members of Councils serving at the time this Act comes into force shall continue to hold office until the day before the school opening

Insertion de l'article 79.1

4 L'article qui suit est inséré selon l'ordre numérique :

« Nomination pour assurer la continuité

79.1(1) Si, après une élection générale des membres des conseils, aucun membre sortant d'un conseil n'a été élu membre du nouveau conseil, le ministre peut, à la demande du nouveau conseil, nommer un membre sortant du conseil à titre de membre supplémentaire du nouveau conseil.

(2) La demande visée au paragraphe (1) doit être reçue par le ministre au plus tard le 1^{er} novembre suivant l'élection générale.

(3) Malgré le paragraphe 79(2), la durée maximale du mandat d'une personne nommée en vertu du paragraphe (1) est d'un an.

(4) Avant d'être nommée en vertu du paragraphe (1), la personne doit donner son consentement écrit au ministre.

(5) Ni la démission ni la fin du mandat d'une personne nommée en vertu du paragraphe (1) n'entraînent de vacance au conseil pour l'application de l'article 108 ou de toute autre disposition de la présente loi. »

Dispositions transitoires

5(1) Malgré le paragraphe 79(1), en 2014, les membres des conseils sont élus lors d'une élection générale tenue un jour du mois de mai que fixe le ministre.

(2) Les personnes qui sont membres des conseils lors de l'entrée en vigueur de la présente loi demeurent en fonction jusqu'au jour

date specified by the Minister under subsection 46(1) for the 2014/15 school year.

précédant celui de la rentrée scolaire fixé par le ministre pour l'année scolaire 2014-2015.

Coming into force

Entrée en vigueur

6 This Act comes into force on July 1, 2013.

6 La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 2013.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



OIL-FIRED APPLIANCE SAFETY STATUTORY AMENDMENT ACT

LOI MODIFICATIVE SUR LA SÉCURITÉ EN MATIÈRE D'APPAREILS AU MAZOUT

(Assented to May 2, 2013)

(sanctionnée le 2 mai 2013)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

PART 1

PARTIE 1

BUILDING STANDARDS ACT AMENDMENTS

MODIFICATIONS À LA *LOI SUR LES NORMES DE CONSTRUCTION*

1 This Part amends the *Building Standards Act*.

1 La présente partie modifie la *Loi sur les normes de la construction*.

Definitions updated

Mise à jour des définitions

2 In section 1

2 L'article 1 est modifié :

(a) the definition "National Building Code" is replaced with the following

a) en remplaçant la définition de « Code national du bâtiment » par ce qui suit :

"National Building Code" means the *National Building Code of Canada 2010*, as amended or replaced from time to time;" and

« "Code national du bâtiment" Le *Code national du bâtiment – Canada 2010*, dans ses versions successives. »

(b) the following definitions are added in alphabetical order

b) par insertion, selon l'ordre alphabétique, des définitions suivantes :

"building" means a building as defined in the *National Building Code* and includes premises in a building, an addition built onto an existing building and, where the context requires, a building site or the land adjoining a building; « *bâtiment* »

« "appareil au mazout" S'entend notamment :

'construct' includes erect, excavate, alter, add to, demolish, reconstruct, repair and relocate; « *construire* »

a) d'un appareil (à l'exception d'un appareil qui est réputé ne pas être un appareil au mazout en vertu d'un règlement) qui, à la fois :

'install', in relation to any thing, includes modifying it, replacing it and carrying out

(i) est installé à demeure dans un bâtiment ou est conçu pour l'être,

(ii) brûle ou est conçu pour brûler un combustible qui est liquide à une

any prescribed activity in respect of it;
« *installer* »

pression atmosphérique normale et à
une température ambiante normale;

'oil-fired appliance' includes

b) d'un appareil qui est réputé être un
appareil au mazout en vertu d'un
règlement. » "*oil-fired appliance*"

(a) any device (other than a device that a
regulation deems not to be an oil-fired
appliance) that

« bâtiment » Bâtiment au sens du Code
national du bâtiment, notamment des lieux
dans un bâtiment, un agrandissement à un
bâtiment existant et, selon le contexte, un
chantier ou des terres adjacentes à un
bâtiment. "*building*"

(i) is or is designed to be permanently
installed in a building, and

(ii) burns or is designed to burn a fuel
that is liquid at normal atmospheric
pressure and normal room
temperature, and

« construire » S'entend notamment du fait
d'ériger, d'excaver, de modifier, d'agrandir,
de démolir, de reconstruire, de réparer et de
déplacer. "*construct*"

(b) any device that a regulation deems to
be an oil-fired appliance." « *appareil au
mazout* »

« installer » À l'égard de toute chose, s'entend
notamment de la modifier, de la remplacer et
de se livrer à une activité prévue par
règlement relativement à celle-ci. "*install*" »

Building code provisions amended

Modification des dispositions sur le Code du bâtiment

3 Section 2 is replaced with the following

3 L'article 2 est remplacé par ce qui suit :

"2(1) Subject to subsections (3) and (4), the
National Building Code is the building code.

« 2(1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4),
le Code national du bâtiment constitue le code
du bâtiment.

(2) Except as otherwise provided in this Act
or the regulations, the construction, occupancy
and use of a building, and the installation and
use of any component, fixture or system of a
building, must conform to

(2) Sauf indication contraire dans la présente
loi ou les règlements, la construction,
l'occupation et l'usage d'un bâtiment, de même
que l'installation et l'utilisation d'un élément,
d'un accessoire fixe et d'un système du
bâtiment, doivent respecter :

(a) this Act, the regulations and the building
code;

a) la présente loi, les règlements et le code du
bâtiment;

(b) any permit issued under this Act; and

b) un permis délivré sous le régime de la
présente loi;

(c) any applicable requirement imposed
under any other enactment.

c) une exigence applicable imposée en vertu
d'un autre texte.

(3) If the National Building Code is amended
or replaced, the amendment or replacement is

(3) Lorsque le Code national du bâtiment est
modifié ou remplacé, la modification ou le

deemed not to change the building code until

(a) the day, if any, identified for this purpose in a regulation under paragraph (4)(b); or

(b) if no day is identified as described in paragraph (a), the later of

(i) the day that is six months after the amendment or replacement, and

(ii) April 1 next following the amendment or replacement.

(4) The Commissioner in Executive Council may make regulations for the application, enforcement and modification of the building code, including regulations that

(a) deem all or any provision of the National Building Code to be revised or replaced or not to apply;

(b) provide that an amendment to, or replacement of, the National Building Code changes the building code as of a particular date;

(c) provide in the building code for matters that the National Building Code does not address;

(d) require that a permit be obtained or an inspection done

(i) before a building is constructed, occupied or used, or

(ii) before any component, fixture or system of a building is installed or used;

(e) regulate the issuance of permits by, among other things, imposing, or enabling a person to impose, conditions for a permit;

remplacement est réputé ne pas modifier le code du bâtiment jusqu'à l'une ou l'autre des dates suivantes :

a) le cas échéant, la date fixée à cette fin dans un règlement pris en application de l'alinéa (4)b);

b) lorsqu'aucune date n'est fixée de la façon prévue à l'alinéa a) :

(i) six mois après la modification ou le remplacement,

(ii) le 1^{er} avril suivant la modification ou le remplacement, si cette date est ultérieure.

(4) Le commissaire en conseil exécutif peut prendre des règlements sur l'application, l'exécution et la modification du code du bâtiment, notamment afin :

a) de déterminer que la totalité des dispositions du Code national du bâtiment ou l'une d'entre elles sont révisées ou remplacées ou ne s'appliquent pas;

b) de déterminer qu'une modification au Code national du bâtiment ou son remplacement modifie le code du bâtiment à compter d'une date précise;

c) de prendre des mesures dans le code du bâtiment sur des questions dont le Code national du bâtiment ne traite pas;

d) d'exiger l'obtention d'un permis ou la conduite d'une inspection :

(i) soit avant qu'un bâtiment ne soit construit, occupé ou utilisé,

(ii) soit avant qu'un élément, un accessoire fixe ou un système d'un bâtiment ne soit installé;

e) de régir la délivrance de permis, notamment en assortissant un permis de conditions ou en permettant à une personne de le faire;

(f) regulate the conduct of inspections;

f) de régir la conduite des inspections;

(g) in respect of oil-fired appliances

g) à l'égard des appareils au mazout :

(i) deem devices or kinds or classes of devices to be, or not to be, oil-fired appliances,

(i) de déterminer si des appareils ou des types ou catégories d'appareils sont réputés ou non constituer des appareils au mazout,

(ii) prescribe the requirements that an individual (in this paragraph referred to as a "qualified installer") must meet in order to be qualified to install an oil-fired appliance,

(ii) de fixer les exigences qu'un individu (un « installateur qualifié » pour l'application du présent alinéa) doit respecter pour être qualifié pour installer un appareil au mazout,

(iii) provide for a public register of qualified installers and prescribe circumstances in which qualified installers may or must be removed from the public register,

(iii) de prévoir l'établissement d'un registre public des installateurs qualifiés et déterminer dans quelles circonstances des installateurs qualifiés peuvent ou doivent être radiés du registre public,

(iv) provide that permits for the installation of oil-fired appliances are to be issued only to qualified installers who are included in the public register, and

(iv) de prévoir que les permis pour l'installation d'appareils au mazout peuvent être exclusivement délivrés aux installateurs qualifiés inscrits au registre public,

(v) prohibit any person other than the qualified installer to whom the applicable permit was issued from installing any oil-fired appliance;

(v) d'interdire à quiconque, à l'exception d'un installateur qualifié à qui le permis applicable a été délivré, d'installer un appareil au mazout;

(h) provide exceptions to any requirement or prohibition under any of subsection (2) and paragraphs (d) to (g);

h) de prévoir des exceptions à des exigences ou des interdictions fixées en vertu du paragraphe (2) ou des alinéas d) à g);

(i) define words or expressions that this Act uses but does not define;

i) de définir un mot ou une expression utilisés dans la présente loi mais non définis;

(j) prescribe activities for the purposes of the definition "install" in section 1;

j) de désigner des activités pour l'application de la définition d'« installer » à l'article 1;

(k) prescribe fees for permits, inspections or inclusions in the public register described in subparagraph (g)(iii); or

k) de fixer les droits pour les permis, les inspections ou les inscriptions au registre public visé au sous-alinéa g)(iii);

(l) in the opinion of the Commissioner in Executive Council, are necessary or advisable to carry out the purposes of this Act.

l) de prendre les mesures qui, selon le commissaire en conseil exécutif, sont nécessaires ou souhaitables pour l'application de la présente loi.

(5) A regulation under subsection (4) may

(a) apply to part or all of the Yukon or to some or all kinds or classes of buildings or of components, fixtures or systems of buildings;

(b) incorporate by reference, in whole or in part or with modifications, any written standard, protocol, rule, guideline, code or other document, either as it reads on a date specified in the regulation or as it is amended from time to time; or

(c) delegate any matter to, or confer a discretion in respect of any matter on, a person."

Consequential amendment – structure

4 In paragraph 8(c), the expression "or structure" is repealed.

Consequential amendment – stop-work order

5 Subsection 9(1) is replaced with the following

"9(1) An inspector who is satisfied on reasonable grounds that a building is being constructed, occupied, or used, or that a component, fixture or system of a building is being installed or used, in contravention of the building code or this Act may, by written order, require that the construction, occupancy, installation or use be stopped until the contravention is rectified."

Consequential amendment – injunction

6 Section 10 is replaced with the following

"10 The construction, occupancy, or use of a building, or the installation or use of a component, fixture or system of a building, without a permit that is required pursuant to this Act or in violation of a permit issued

(5) Le règlement pris en vertu du paragraphe (4) peut :

a) s'appliquer à une partie ou à la totalité du Yukon ou à des types ou des catégories de bâtiments, ou d'éléments, d'accessoires fixes ou de systèmes de bâtiments;

b) incorporer par renvoi, la totalité, une partie ou en y apportant des modifications, une norme, un protocole, une règle, une ligne directrice, un code ou un autre document écrit, que ce soit dans sa version à une date fixée dans le règlement ou dans ses versions successives;

c) déléguer toute question à une personne ou lui accorder un pouvoir discrétionnaire relativement à toute question. »

Modification corrélative - construction

4 L'alinéa 8c) est modifié par abrogation de « une construction ou un ».

Modification corrélative – ordre de cesser les travaux

5 Le paragraphe 9(1) est remplacé par ce qui suit :

« 9(1) L'inspecteur qui a des motifs raisonnables de croire qu'un bâtiment est construit, occupé ou utilisé ou encore, qu'un élément, un accessoire fixe ou un système d'un bâtiment, est installé ou utilisé en contravention avec le code du bâtiment ou la présente loi peut, par ordre écrit, exiger qu'il soit mis fin à la construction, l'occupation, l'installation ou l'utilisation jusqu'à ce qu'il soit remédié au défaut. »

Modification corrélative – injonction

6 L'article 10 est remplacé par ce qui suit :

« 10 La construction, l'occupation ou l'utilisation d'un bâtiment, ou encore l'installation ou l'utilisation d'un élément, d'un accessoire fixe ou d'un système d'un bâtiment, sans le permis exigé sous le régime de la présente

pursuant to this Act or in contravention of an inspector's order under section 9 may be restrained by the Supreme Court by injunction."

loi ou en contravention d'un permis délivré en application de la présente loi ou d'un ordre donné par un inspecteur en vertu de l'article 9, peut faire l'objet d'une injonction de la Cour suprême. »

PART 2

ELECTRICAL PROTECTION ACT AMENDMENTS

7 This Part amends the *Electrical Protection Act*.

Definitions revised

8 In subsection 1(1)

(a) the definition "code" is replaced with the following

"code" means the electrical code established under section 1.01;"; and

(b) the following definition is added in alphabetical order

"Board" means the Electrical Safety Standards Board established under subsection 16(1);".

Code provisions

9 The following section is added immediately after section 1

"Electrical code

1.01(1) Subject to subsection (2), the *Canadian Electrical Code*, Part I, as amended or replaced from time to time, is the electrical code.

(2) If the *Canadian Electrical Code*, Part I is amended or replaced, the amendment or replacement is deemed not to change the electrical code until

(a) the day, if any, identified for this purpose

PARTIE 2

MODIFICATIONS À LA LOI SUR LA PROTECTION CONTRE LES DANGERS DE L'ÉLECTRICITÉ

7 La présente partie modifie la *Loi sur la protection contre les dangers de l'électricité*.

Révision des définitions

8 Le paragraphe 1(1) est modifié :

a) en remplaçant la définition de « Code » par ce qui suit :

« "Code" Le code de l'électricité désigné en vertu de l'article 1.01. »

b) par insertion, selon l'ordre alphabétique, de la définition qui suit :

« "Commission" La Commission des normes de sécurité en matière d'électricité constituée en vertu du paragraphe 16(1). »

Dispositions du code

9 L'article qui suit est inséré après l'article 1 :

« Code de l'électricité

1.01(1) Sous réserve du paragraphe 2, la partie I du *Code canadien de l'électricité*, dans ses versions successives, constitue le code de l'électricité.

(2) Lorsque la partie I du *Code canadien de l'électricité* est modifiée ou remplacée, la modification ou le remplacement est réputé ne pas modifier le *Code de l'électricité* jusqu'à l'une ou l'autre des dates suivantes :

a) le cas échéant, la date fixée à cette fin dans

in a regulation under paragraph 28(1)(d); or

un règlement pris en application de l'alinéa 28(1)d);

(b) if no day is identified as described in paragraph (a), the later of

b) lorsqu'aucune date n'est fixée de la façon prévue à l'alinéa a) :

(i) the day that is six months after the amendment or replacement, and

(i) six mois après la modification ou le remplacement,

(ii) April 1 next following the amendment or replacement."

(ii) le 1^{er} avril suivant la modification ou le remplacement, si cette date est ultérieure. »

Authorization to supply

Autorisation préalable à l'alimentation

10 In section 11, the expression "under section 10" is replaced with the expression "under section 10 or the regulations".

10 L'article 11 est modifié en remplaçant l'expression « de l'article 10 » par « de l'article 10 ou des règlements ».

Licence rules clarified

Mise au point des règles régissant les licences

11(1) In the English version of subsection 13(2), the description of Class E is amended by replacing the word "lessor" with the word "lesser".

11(1) La version anglaise du paragraphe 13(2) est modifiée en remplaçant « lessor » par « lesser » dans la description de Catégorie E.

(2) Subsection 13(4) is replaced with the following

(2) Le paragraphe 13(4) est remplacé par ce qui suit :

"(4) A person may be licensed as a contractor in more than one class.

« (4) Une personne peut être titulaire d'une licence d'entrepreneur dans plus d'une catégorie.

(5) A person who is licensed as a contractor must, except as otherwise provided under this Act

(5) Sauf disposition contraire de la présente loi, la personne qui est titulaire d'une licence d'entrepreneur :

(a) perform no electrical work other than that described in subsection (2) for a class in which they are licensed; and

a) ne peut exécuter que les travaux d'électricité décrits au paragraphe (2) d'une catégorie pour laquelle elle est titulaire d'une licence;

(b) perform all electrical work in accordance with each applicable restriction that is set out in the regulations or endorsed on the licence under subsection (3).

b) effectue des travaux d'électricité en conformité avec les restrictions applicables prévues dans les règlements ou inscrites sur la licence en vertu du paragraphe (3).

(6) The Chief Inspector may cause any licence issued under section 14 to a person to be endorsed with

(6) L'inspecteur en chef peut faire inscrire sur une licence délivrée à une personne en vertu de l'article 14 :

(a) a requirement that the person's work

a) soit l'exigence que le travail de la personne

under the licence be done or supervised by a qualified electrician or class of qualified electrician stated on the licence; or

(b) any other restriction the Chief Inspector on reasonable grounds believes is necessary because of inadequacies in the person's training or experience."

Licence cancellation clarified

12 Subsection 14(4) is replaced with the following

"(4) If a contractor's licence has been issued to a person who has become eligible by employing a qualified electrician, the licence shall be cancelled if the holder employs no qualified electrician."

Licence suspension clarified

13 Paragraph 15(1)(d) is replaced with the following

"(d) the holder of an approval, licence, or permit employs no qualified electrician;".

Exception updated

14 Paragraph 22(1)(d) is replaced with the following

"(d) the replacement or repair of electrical components in a fuel burning appliance by

(i) if the fuel burning appliance is an oil-fired appliance as defined in the *Building Standards Act*, an individual who is a qualified installer within the meaning of subparagraph 2(4)(g)(ii) of that Act, or

(ii) in any other case, a person who holds in respect of that appliance certification of competency under the *Apprentice Training Act*;".

en vertu de la licence soit effectué ou supervisé par un électricien qualifié ou une catégorie d'électricien qualifié précisé sur la licence;

b) soit toute autre restriction que l'inspecteur en chef estime nécessaire, pour des motifs raisonnables, en raison de la formation ou de l'expérience insuffisantes de la personne. »

Mise au point sur l'annulation des licences

12 Le paragraphe 14(4) est remplacé par ce qui suit :

« (4) La licence d'entrepreneur délivrée à une personne qui y était admissible parce qu'elle employait un électricien qualifié est annulée si le titulaire n'emploie aucun électricien qualifié. »

Mise au point sur la suspension des licences

13 L'alinéa 15(1)d) est remplacé par ce qui suit :

« d) son titulaire n'emploie aucun électricien qualifié; ».

Mise à jour de l'exception

14 L'alinéa 22(1)d) est remplacé par ce qui suit :

« d) le remplacement ou la réparation de composants électriques dans un appareil à combustible :

(i) si l'appareil à combustible est un appareil au mazout au sens de la *Loi sur les normes de construction*, par un individu qui est un installateur qualifié au sens du sous-alinéa 2(4)g)(ii) de cette loi,

(ii) dans les autres cas, une personne qui détient un certificat d'aptitude professionnelle sous le régime de la *Loi sur l'apprentissage* à l'égard de cet appareil; ».

Regulation powers added

15(1) Section 28 is renumbered as subsection 28(1).

(2) In subsection 28(1),

(a) paragraph (a) is replaced with the following

“(a) to establish fees to be paid for approvals, permits, licences, and inspections under this Act, and to provide for refunds of all or any portion of a fee;” and

(b) the following paragraphs are added after paragraph (c)

“(d) to provide that an amendment to, or replacement of, the *Canadian Electrical Code*, Part I changes the electrical code as of a particular date;

(e) to designate, for the purposes of the definition “employer” in subsection 1(1), premises or kinds or classes of premises;

(f) to provide for the remuneration of the members of the Board and for the reimbursement of their expenses;

(g) to impose requirements in respect of electrical equipment and its installation;

(h) to provide for a public register of contractors who hold licences under section 14;

(i) in respect of licences and permits, to regulate applications and to prescribe record-keeping, notification and other requirements;

(j) to require, as a condition of a permit or an inspection, that the premises in question conform to prescribed requirements in respect of devices for the detection of fire, smoke or carbon monoxide;

Nouveaux pouvoirs réglementaires

15(1) L'article 28 devient le paragraphe 28(1).

(2) Le paragraphe 28(1) est modifié :

a) en remplaçant l'alinéa a) par ce qui suit :

« a) fixer les droits à payer pour les approbations, les permis, les licences et les inspections sous le régime de la présente loi et prévoir le remboursement de la totalité ou d'une partie des droits; »

b) par adjonction des alinéas suivants après l'alinéa c) :

« d) prévoir qu'une modification de la partie 1 du *Code canadien de l'électricité* ou son remplacement modifie le code de l'électricité à compter d'une date précise;

e) désigner des lieux ou des types ou catégories de lieux pour l'application de la définition d'« employeur » au paragraphe 1(1);

f) régir la rémunération des membres de la Commission et le remboursement de leurs dépenses;

g) imposer des exigences relatives à l'équipement électrique et son installation;

h) mettre en place un registre public des entrepreneurs titulaires de licences en vertu de l'article 14;

i) à l'égard des licences et permis, régir les demandes et les exigences en matière notamment de tenue de livres et d'avis;

j) exiger, à titre de condition d'un permis ou d'une inspection, que les lieux visés respectent les exigences réglementaires en matière d'appareils de détection des incendies, de fumée ou de monoxyde de

(k) to provide for the termination of annual permits;

(l) to provide for the authorization of the supply of electrical power to any work or installation;

(m) to require the operators of electricity distribution systems or transmission lines to report reconnections and new service connections;

(n) to provide exceptions to any standard, requirement or prohibition under this Act;

(o) to define words or expressions that this Act uses but does not define; or

(p) that are, in the opinion of the Commissioner in Executive Council, necessary or advisable to carry out the purposes of this Act.”

(3) The following subsection is added after subsection 28(1)

“(2) A regulation under subsection (1) may

(a) incorporate by reference, in whole or in part or with modifications, any written standard, protocol, rule, guideline, code or other document, either as it reads on a date specified in the regulation or as it is amended from time to time; or

(b) delegate any matter to, or confer a discretion in respect of any matter on, a person.”

PART 3

FIRE PREVENTION ACT AMENDMENTS

16 This Part amends the *Fire Prevention Act*.

carbone;

k) prévoir l'annulation des permis annuels;

l) régir les autorisations d'alimenter en électricité des travaux ou une installation;

m) exiger que les exploitants de systèmes de distribution électrique ou de lignes de transmission signalent les rebranchements et les nouveaux branchements d'alimentation;

n) prévoir des exceptions à des normes, des exigences ou des interdictions sous le régime de la présente loi;

o) définir un mot ou une expression utilisés dans la présente loi mais non définis;

p) prendre les mesures qui, selon le commissaire en conseil exécutif, sont nécessaires ou souhaitables pour l'application de la présente loi. »

(3) L'article 28 est modifié par adjonction du paragraphe qui suit :

« (2) Le règlement pris en vertu du paragraphe (1) peut :

a) incorporer par renvoi, la totalité, une partie ou en y apportant des modifications, une norme, un protocole, une règle, une ligne directrice, un code ou un autre document écrit, que ce soit dans sa version à une date fixée dans le règlement ou dans ses versions successives;

b) déléguer toute question à une personne ou lui accorder un pouvoir discrétionnaire relativement à toute question. »

PARTIE 3

**MODIFICATIONS À LA LOI SUR LA
PRÉVENTION DES INCENDIES**

16 La présente partie modifie la *Loi sur la*

prévention des incendies.

Definition added

17 The following definition is added to section 1 in alphabetical order

“‘fire code’ means the fire code, if any, established under paragraph 23(1)(g.01);”.

Fire code provided for

18 The following section is added immediately after section 3

“Fire code

3.01 The fire code applies for the purposes of this Act, including but not limited to

- (a) any review of plans or specifications under paragraph 3(b);
- (b) any inspection of a structure or premises under subsection 13(1) and any order under that subsection or subsection 13(3) or (4); and
- (c) any determination under section 14 and any order under that section.”

Inspection – Code violation

19 In section 12, the expression “this Act or the regulations made hereunder have been contravened” is replaced with the expression “this Act, a regulation or the fire code has been contravened”.

Specific offence repealed

20 Subsection 19(3) is repealed.

Offence provisions updated

21 Sections 21 and 22 are replaced with the

Nouvelle définition

17 L'article 1 est modifié par insertion, selon l'ordre alphabétique, de la définition suivante :

« “code de prévention des incendies” Le cas échéant, le code de prévention des incendies désigné à ce titre en vertu de l'alinéa 23(1)g.01). »

Code de prévention des incendies

18 L'article qui suit est inséré après l'article 3 :

« Code de prévention des incendies

3.01 Aux fins de la présente loi, le code de prévention des incendies s'applique notamment :

- a) à l'examen de plans ou devis en vertu de l'alinéa 3b);
- b) à l'inspection d'un ouvrage ou d'un lieu en vertu du paragraphe 13(1) et à un ordre donné en vertu de ce paragraphe ou des paragraphes 13(3) ou (4);
- c) à une conclusion tirée en vertu de l'article 14 ou à un ordre donné en vertu de cet article. »

Inspection – infraction au code

19 L'article 12 est modifié en remplaçant « à la présente loi ou à son règlement d'application » par « à la présente loi, à un règlement ou au code de prévention des incendies ».

Abrogation d'une infraction particulière

20 Le paragraphe 19(3) est abrogé.

Mise à jour des dispositions créant des infractions

21 Les articles 21 et 22 sont remplacés par ce

following

“Obstruction prohibited

21 No person may hinder or obstruct the fire marshal, a deputy fire marshal, a local assistant or an inspector in the performance of a duty or the exercise of a power under this Act.

Offences and penalties

22 Every person who contravenes a provision of this Act or the regulations, or who fails to comply with an order lawfully issued under this Act by the fire marshal or a local assistant, commits an offence and is liable on summary conviction to

(a) a fine of not more than \$10,000 and, in the case of a continuing offence, a further fine of not more than \$1,000 for each day, after the first day, on which the offence continues; or

(b) if a lesser penalty is prescribed for the offence, that penalty.”

Regulation provisions amended

22(1) Section 23 is renumbered as subsection 23(1).

(2) In subsection 23(1)

(a) the following paragraph is added immediately after paragraph (f)

“(f.01) requiring the owners or occupants of any kind or class of building to install and maintain devices for the detection of fire, smoke or carbon monoxide, and prescribing standards in respect of those devices;” and

(b) the following paragraphs are added immediately after paragraph (g)

qui suit :

« Entrave interdite

21 Il est interdit de gêner ou d'entraver le travail du commissaire aux incendies, d'un sous-commissaire aux incendies, d'un représentant local ou d'un inspecteur dans le cadre de ses attributions sous le régime de la présente loi.

Infractions et peines

22 Quiconque contrevient à une disposition de la présente loi ou des règlements ou omet de se conformer à un ordre légitimement donné sous le régime de la présente loi par le commissaire aux incendies ou un représentant local commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

a) d'une amende maximale de 10 000 \$ et, s'agissant d'une infraction continue, d'une amende supplémentaire maximale de 1 000 \$ pour chaque jour suivant le premier jour pendant lequel se poursuit l'infraction;

b) d'une peine prévue par règlement pour cette infraction, si elle est moins sévère. »

Modification des pouvoirs réglementaires

22(1) L'article 23 devient le paragraphe 23(1).

(2) Le paragraphe 23(1) est modifié :

a) par insertion, après l'alinéa f), de l'alinéa qui suit :

« f.01) exiger que les propriétaires ou les occupants d'un type ou d'une catégorie de bâtiment installent et entretiennent des appareils de détection des incendies, de fumée ou de monoxyde de carbone et prévoir des normes applicables à ces appareils; »

b) par insertion, après l'alinéa g) des alinéas qui suivent :

“(g.01) establishing as the fire code a document that sets out fire safety rules, standards or requirements;

(g.02) requiring compliance with all or any part of the fire code and providing for its administration and enforcement;

(g.03) creating offences and prescribing for those offences, or for other offences under this Act, penalties that do not exceed the maximums set out in section 22;”.

(3) The following subsection is added after subsection 23(1)

“(2) A regulation under subsection (1) may

(a) incorporate by reference, in whole or in part or with modifications, any written standard, protocol, rule, guideline, code or other document, either as it reads on a date specified in the regulation or as it is amended from time to time;

(b) provide that the amendment or replacement of a document incorporated under paragraph (a) takes effect as of a prescribed time;

(c) apply differently to, or prescribe different standards or requirements for, different places in Yukon; or

(d) delegate any matter to, or confer a discretion in respect of any matter on, a person.”

Coming into force

23 This Act, or any provision of it, comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

« g.01) désigner un document établissant les règles de sécurité, les normes et les exigences en matière de prévention des incendies à titre de code de prévention des incendies;

g.02) exiger le respect de la totalité ou d'une partie du code de prévention des incendies et régir son administration et son exécution;

g.03) prévoir des infractions et fixer, pour celles-ci ou pour d'autres infractions sous le régime de la présente loi, des peines respectant le maximum prévu à l'article 22; ».

(3) L'article 23 est modifié par adjonction du paragraphe qui suit :

« (2) Le règlement pris en vertu du paragraphe (1) peut :

a) incorporer par renvoi, en totalité, en partie ou en y apportant des modifications, une norme, un protocole, une règle, une ligne directrice, un code ou un autre document écrit, que ce soit dans sa version à une date fixée dans le règlement ou dans ses versions successives;

b) prévoir que la modification ou le remplacement d'un document incorporé par renvoi en vertu de l'alinéa a) prend effet à compter d'une date prévue par règlement;

c) prescrire des normes ou des exigences différentes ou les appliquer de façon différente selon les lieux au Yukon;

d) déléguer toute question à une personne ou lui accorder un pouvoir discrétionnaire relativement à toute question. »

Entrée en vigueur

23 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.



**ACT TO AMEND THE
HOUSING CORPORATION ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA
SOCIÉTÉ D'HABITATION**

(Assented to May 9, 2013)

(sanctionnée le 9 mai 2013)

1 This Act amends the *Housing Corporation Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi sur la Société d'habitation*.

Consequential amendment

Modification corrélative

2 Paragraph 13(b) is replaced with the following

2 L'alinéa 13b) est remplacé par ce qui suit :

“(b) the repayment of sums advanced or paid over to the corporation pursuant to section 20, as that section read before April 1, 2012;”.

« b) le remboursement des avances qui lui sont consenties ou des sommes qui lui sont payées au titre de l'article 20, dans sa version antérieure au 1^{er} avril 2012; ».

Financing rules updated

Mise à jour des règles portant sur financement

3 Section 20 is replaced with the following

3 L'article 20 est remplacé par ce qui suit :

“Financial year

« Fin de l'exercice

20 The financial year of the corporation ends on March 31.”

20 L'exercice de la Société se termine le 31 mars. »

Application

Application

4 This Act applies after March 31, 2012.

4 La présente loi s'applique après le 31 mars 2012.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



ACT TO AMEND THE EMPLOYMENT STANDARDS ACT

(Assented to May 9, 2013)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1 This Act amends the *Employment Standards Act*.

Sections 60.1 to 60.12 renumbered

2(1) Section 60.1 is renumbered 60.01.

(2) Sections 60.2, 60.3, 60.4, 60.5, 60.6, 60.7, 60.8, 60.9, 60.10, 60.11 and 60.12 are respectively renumbered 60.04, 60.05, 60.06, 60.07, 60.08, 60.09, 60.10, 60.11, 60.12, 60.13 and 60.14.

(3) In section 60.04, the expression “60.3 to 60.12” is replaced with “60.05 to 60.14”.

(4) In subsection 60.07(2), the expression “60.3(1)(a) to (g)” is replaced with “60.05(1)(a) to (g)”.

(5) In subsection 60.08(2), the expression “60.4(1)” is replaced with “60.06(1)”.

(6) In section 60.12 of the French version, the expression “60.9(2)” is replaced with the expression “60.11(2)”.

Section 60.02 added

3 The following section is added after section 60.01

“Leave related to critical illness of a child

60.02(1) In this section

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI

(sanctionnée le 9 mai 2013)

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 La présente loi modifie la *Loi sur les normes d'emploi*.

Renumérotation des articles 60.1 à 60.12

2(1) L'article 60.1 est renuméroté 60.01.

(2) Les articles 60.2, 60.3, 60.4, 60.5, 60.6, 60.7, 60.8, 60.9, 60.10, 60.11 et 60.12 sont renumérotés 60.04, 60.05, 60.06, 60.07, 60.08, 60.09, 60.10, 60.11, 60.12, 60.13 et 60.14 respectivement.

(3) À l'article 60.04, l'expression « 60.3 à 60.12 » est remplacée par l'expression « 60.05 à 60.14 ».

(4) Au paragraphe 60.07(2), l'expression « 60.3(1)a à g » est remplacée par l'expression « 60.05(1)a à g ».

(5) Au paragraphe 60.08(2), l'expression « 60.4(1) » est remplacée par l'expression « 60.06(1) ».

(6) Dans la version française de l'article 60.12, l'expression « 60.9(2) » est remplacée par l'expression « 60.11(2) ».

Ajout de l'article 60.02

3 L'article suivant est ajouté après l'article 60.01 :

« Congé lié à la grave maladie d'un enfant

60.02(1) Les définitions suivantes

“critically ill child” has the same meaning as assigned in the regulations made under the *Employment Insurance Act* (Canada); « *enfant gravement malade* »

“parent” has the same meaning as assigned in the regulations made under the *Employment Insurance Act* (Canada); « *parent* » and

“week” has the same meaning as assigned in section 60.01. « *semaine* »

(2) An employee who has completed 12 months of continuous employment with an employer and who is the parent of a critically ill child is entitled to a leave of absence from employment without pay for a period of up to 37 weeks in order to care for or support that child if a qualified medical practitioner or qualified nurse practitioner has issued a certificate that

(a) states the child is a critically ill child and requires the care or support of one or more of their parents; and

(b) sets out the period during which the child requires that care or support.

(3) The period during which the employee may take a leave of absence

(a) starts on the first day of the week in which the certificate is issued; and

(b) ends on the last day of the week in which either of the following occurs

(i) the child dies; or

(ii) the expiry of 37 weeks following the first day of the week referred to in paragraph (a).

(4) If more than one child of the employee is critically ill at the same time, the period during

s’appliquent au présent article :

« *enfant gravement malade* » S’entend au sens des règlements pris en application de la *Loi sur l’assurance-emploi* (Canada); “*critically ill child*”

« *parent* » S’entend au sens des règlements pris en application de la *Loi sur l’assurance-emploi* (Canada); “*parent*”

« *semaine* » S’entend au sens de l’article 60.01. “*week*”

(2) L’employé ayant complété une période d’emploi de 12 mois consécutifs au service d’un employeur et qui est le parent d’un enfant gravement malade a droit à un congé non payé pour une période maximale de 37 semaines afin de prendre soin ou de subvenir aux besoins de cet enfant, si un médecin qualifié ou une infirmière praticienne qualifiée délivre un certificat dans lequel :

a) il est déclaré que l’enfant est gravement malade et qu’il requiert la présence de ses parents, ou de l’un deux, pour en prendre soin ou pour subvenir à ses besoins;

b) il est précisé la période au cours de laquelle l’enfant requiert que l’on en prenne soin ou que l’on subviennne à ses besoins.

(3) Le droit au congé ne peut être exercé qu’au cours de la période qui :

a) commence le premier jour de la semaine au cours de laquelle le certificat est délivré;

b) se termine le dernier jour de la semaine au cours de laquelle un des événements suivants se produit :

(i) l’enfant décède,

(ii) la période de 37 semaines qui suit le premier jour de la semaine visée à l’alinéa a) prend fin.

(4) Lorsque l’employé a plus d’un enfant qui est gravement malade en même temps, la

which the employee may take a leave of absence

(a) starts on the first day of the week in which the first certificate is issued in respect of any of the children; and

(b) ends on the last day of the week in which either of the following occurs

(i) the last of the children dies, or

(ii) the expiry of 37 weeks following the first day of the week referred to in paragraph (a).

(5) The aggregate amount of leave that may be taken by two or more employees under this section in respect of the same child or the same children who are critically ill as a result of the same event must not exceed 37 weeks during the period referred to in subsections (3) or (4), as the case may be.

(6) A leave of absence under this section may only be taken in periods of not less than one week's duration.

(7) An employee who wishes to take a leave of absence under this section must give the employer notice in writing at least two weeks before the leave starts unless the circumstances necessitate a shorter period.

(8) The employee must give the employer a copy of the certificate referred to in subsection (2) as soon as possible."

Section 60.03 added

4 The following section is added immediately after section 60.02

"Leave related to the disappearance or death of a child

60.03(1) In this section

période au cours de laquelle un employé a le droit au congé :

a) commence le premier jour de la semaine au cours de laquelle le premier certificat est délivré pour l'un des enfants;

b) se termine le dernier jour de la semaine au cours de laquelle un des événements suivants se produit :

(i) le dernier des enfants décède,

(ii) la période de 37 semaines qui suit le premier jour de la semaine visée à l'alinéa a) prend fin.

(5) La durée maximale de l'ensemble des congés que peuvent prendre plusieurs employés aux termes du présent article à l'occasion d'une maladie grave d'un même enfant, ou à l'égard des mêmes enfants, par suite du même événement est de 37 semaines pendant la période visée aux paragraphes (3) ou (4), selon le cas.

(6) Le droit au congé visé au présent article peut être exercé en périodes d'une durée minimale d'une semaine chacune.

(7) L'employé qui désire se prévaloir du congé visé par le présent article donne à son employeur un préavis écrit d'au moins deux semaines avant le début du congé, à moins que les circonstances n'indiquent qu'un préavis plus court s'impose.

(8) L'employé fournit à l'employeur, dès que possible, une copie du certificat prévu au paragraphe (2). »

Ajout de l'article 60.03

4 L'article suivant est ajouté après l'article 60.02 :

« Congé en cas de décès ou de disparition d'un enfant

60.03(1) Les définitions suivantes s'appliquent au présent article :

“child” means a person who is under 18 years of age; « *enfant* »

“crime” means an offence under the *Criminal Code* (Canada); « *crime* » and

“parent” means

- (a) a parent of a child,
- (b) the spouse or common-law partner of a parent of a child,
- (c) a person with whom a child has been placed for the purposes of adoption,
- (d) the guardian of a child, or
- (e) a person who has the care, custody or control of a child, whether or not they are related by blood or adoption. « *parent* »

(2) An employee who has completed 12 months of continuous employment with an employer is entitled to a leave of absence from employment without pay for a period of up to 35 weeks if the employee is the parent of a child who has died and it is probable, considering the circumstances, that the child died as a result of a crime.

(3) An employee who has completed 12 months of continuous employment with an employer is entitled to a leave of absence from employment without pay for a period of up to 35 weeks if the employee is the parent of a child who has disappeared and it is probable, considering the circumstances, that the child disappeared as a result of a crime.

(4) An employee is not entitled to a leave of absence if the employee is charged with the crime.

(5) The period during which the employee may take a leave of absence

- (a) begins on the day on which the death or disappearance, as the case may be, occurs; and

« crime » S'entend d'une infraction prévue au *Code criminel* (Canada); “*crime*”

« enfant » Personne âgée de moins de 18 ans; “*child*”

« parent » S'entend, selon le cas :

- a) d'un parent d'un enfant;
- b) du conjoint ou du conjoint de fait d'un parent d'un enfant;
- c) d'une personne qui s'est vu confier un enfant en vue de son adoption;
- d) du tuteur d'un enfant;
- e) d'une personne qui assume la charge, la garde ou la surveillance d'un enfant, que ce soit ou non par lien sanguin ou par adoption. “*parent*”

(2) L'employé qui travaille pour un employeur sans interruption depuis au moins 12 mois a droit à un congé sans solde d'au plus 35 semaines s'il est le parent d'un enfant décédé et que les circonstances du décès permettent de tenir pour probable qu'il résulte de la perpétration d'un crime.

(3) L'employé qui travaille pour un employeur sans interruption depuis au moins 12 mois a droit à un congé sans solde d'au plus 35 semaines s'il est le parent d'un enfant disparu et que les circonstances de la disparition permettent de tenir pour probable qu'elle résulte de la perpétration d'un crime.

(4) L'employé n'a pas droit au congé s'il est accusé du crime.

(5) La période au cours de laquelle l'employé peut prendre congé :

- a) commence à la date où le décès ou la disparition, selon le cas, survient;

(b) ends

(i) in the case of leave under subsection (2), 35 weeks after the day on which the death occurs, or

(ii) in the case of leave under subsection (3), 35 weeks after the day on which the disappearance occurs.

(6) A leave of absence under this section may only be taken in periods of not less than one week's duration.

(7) An employee who wishes to take a leave under this section must give the employer notice in writing at least two weeks before the leave starts unless the circumstances necessitate a shorter period.

(8) The aggregate amount of leave that may be taken by two or more employees under this section in respect of the same death or disappearance of a child, or the same children who die or disappear as a result of the same crime, must not exceed 35 weeks."

Section 114 amended

5(1) In section 114

(a) the period at the end of paragraph (f) is replaced with a semi-colon;

(b) the expression "60.2 to 60.12" in paragraph (g) is replaced with "60.04 to 60.14"; and

(c) the period at the end of paragraph (g) is replaced with a semi-colon.

(2) The following paragraphs are added to section 114

"(h) establishing new categories of leaves of absence without pay; and

(i) specifying the terms and conditions that apply in respect of a leave of absence without

b) se termine :

(i) dans le cas du congé prévu au paragraphe (2), 35 semaines après la date du décès,

(ii) dans le cas du congé prévu au paragraphe (3), 35 semaines après la date de la disparition.

(6) Le droit au congé visé au présent article peut être exercé en périodes d'une durée minimale d'une semaine chacune.

(7) L'employé qui désire se prévaloir du congé visé par le présent article donne à son employeur un préavis écrit d'au moins deux semaines avant le début du congé, à moins que les circonstances n'indiquent qu'un préavis plus court s'impose.

(8) La durée maximale de l'ensemble des congés que peuvent prendre plusieurs employés aux termes du présent article à l'occasion du décès ou de la disparition d'un même enfant, ou à l'égard des mêmes enfants décédés ou disparus, par suite du même événement est de 35 semaines. »

Modifications à l'article 114

5(1) À l'article 114 :

a) le point à la fin de l'alinéa f) est remplacé par un point-virgule;

b) l'expression « 60.2 à 60.12 » à l'alinéa g) est remplacée par l'expression « 60.04 à 60.14 »;

c) le point à la fin de l'alinéa g) est remplacé par un point-virgule.

(2) Les alinéas suivants sont ajoutés à l'article 114 :

« h) établir de nouvelles catégories de congés sans solde;

i) définir les conditions qui s'appliquent aux congés sans solde établis à l'alinéa h). »

pay that is established under paragraph (h).”

Coming into force

6 Section 3 of this Act comes into force on a day to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

Entrée en vigueur

6 L'article 3 de la présente loi entre en vigueur à la date fixée par le commissaire en conseil exécutif.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



**INTERNATIONAL INTERESTS IN
MOBILE EQUIPMENT (AIRCRAFT
EQUIPMENT) ACT**

(Assented to May 9, 2013)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Definitions

1(1) In this Act

"Aircraft Protocol" means the *Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment* which is set out in Schedule 2 of Canada's Act; « *Protocole aéronautique* »

"Canada's Act" means the *International Interests in Mobile Equipment (aircraft equipment) Act, S.C. 2005, c.3*; « *loi du Canada* »

"Convention" means the *Convention on International Interests in Mobile Equipment* which is set out in Schedule 1 of Canada's Act; « *Convention* »

"declaration" means a declaration or designation made by Canada in respect of Yukon under the Convention or the Aircraft Protocol. « *déclaration* »

(2) Unless the context otherwise requires, words and expressions used in this Act have the same meaning as in the Convention and the Aircraft Protocol.

**LOI SUR LES GARANTIES
INTERNATIONALES PORTANT SUR DES
MATÉRIELS D'ÉQUIPEMENT MOBILES
(MATÉRIELS D'ÉQUIPEMENT
AÉRONAUTIQUES)**

(sanctionnée le 9 mai 2013)

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Définitions

1(1) Les définitions suivantes s'appliquent à la présente loi :

« *Convention* » S'entend de la *Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles* reproduite à l'annexe 1 de la loi du Canada. "*Convention*"

« *déclaration* » S'entend d'une déclaration ou d'une désignation faite par le Canada en vertu de la Convention ou du Protocole aéronautique et visant le Yukon. "*déclaration*"

« *loi du Canada* » S'entend de la *Loi sur les garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (matériels d'équipement aéronautiques)*, L.C. 2005, ch.3; "*Canada's Act*"

« *Protocole aéronautique* » S'entend du *Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles* reproduit à l'annexe 2 de la loi du Canada. "*Aircraft Protocol*"

(2) Les autres termes et expressions utilisés dans la présente loi s'entendent au sens de la Convention et du Protocole aéronautique, à moins que le contexte n'indique un sens différent.

Interpretation

2 In interpreting the Convention and the Aircraft Protocol, recourse may be had to

(a) the *Official Commentary on the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol thereto on Matters Specific to Aircraft Equipment*, as approved for distribution by the Governing Council of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT); and

(b) the *Consolidated Text of the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment* which is set out in Schedule 3 of Canada's Act.

Act prevails

3 In the event of any inconsistency between this Act and any other law, this Act prevails to the extent of the inconsistency.

Purpose of Act

4 The purpose of this Act is to implement the provisions of the Convention and the Aircraft Protocol with regard to aircraft objects.

Government is bound

5 This Act binds the Government of Yukon.

Request to extend application

6 The Minister may request the Government of Canada to declare, in accordance with Article 52 of the Convention and Article XXIX of the Aircraft Protocol, that the Convention and the Aircraft Protocol extend to Yukon.

Article 39 declaration

7(1) On making a request under section 6, the Minister may further request the Government of Canada to make a declaration in accordance with

Interprétation

2 Peuvent servir à l'interprétation de la Convention et du Protocole aéronautique :

a) le *Commentaire officiel sur la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et le Protocole y relatif portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques*, dans sa version approuvée pour distribution par le Conseil de Direction de l'Institut international pour l'unification du droit privé (UNIDROIT);

b) le *Texte refondu de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et de son Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques* dont le texte est reproduit à l'annexe 3 de la loi du Canada.

Incompatibilité

3 Les dispositions de la présente loi l'emportent sur toute règle de droit incompatible.

Objet de la loi

4 La présente loi a pour objet la mise en œuvre des dispositions de la Convention et du Protocole aéronautique relatives aux biens aéronautiques.

Le gouvernement est lié

5 La présente loi lie le gouvernement du Yukon.

Demande de l'application au Yukon

6 Le ministre peut demander au gouvernement du Canada de déclarer, conformément à l'article 52 de la Convention et à l'article XXIX du Protocole aéronautique, que la Convention et le Protocole aéronautique s'appliquent au Yukon.

Déclaration en vertu de l'article 39

7(1) Lorsqu'il présente une demande en vertu de l'article 6, le ministre peut en outre demander au gouvernement du Canada de faire une déclaration conformément à l'article 39 de la Convention à

Article 39 of the Convention in respect of Yukon.

(2) The Minister may, from time to time, request the Government of Canada to make a subsequent declaration in accordance with Article 57 of the Convention and Article XXXIII of the Aircraft Protocol, in relation to Article 39 of the Convention, in respect of Yukon.

Article 40 declaration

8(1) On making a request under section 6, the Minister may further request the Government of Canada to make a declaration in accordance with Article 40 of the Convention in respect of Yukon.

(2) The Minister may, from time to time, request the Government of Canada to make a subsequent declaration in accordance with Article 57 of the Convention and Article XXXIII of the Aircraft Protocol, in relation to Article 40 of the Convention, in respect of Yukon.

Force of law

9(1) Subject to subsection (2), to the extent that they apply to Yukon as described in a declaration, the Convention and the Aircraft Protocol have the force of law in Yukon with respect to aircraft objects.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of

- (a) Articles 47 to 62 of the Convention; and
- (b) Articles XXVI to XXXVII of the Aircraft Protocol.

(3) Subsection (1) applies on and after the day the Convention and the Aircraft Protocol enter into force in accordance with Articles 49 and 52 of the Convention and Articles XXVIII and XXIX of the Aircraft Protocol.

Court

10 The Supreme Court of Yukon is the relevant court for the purposes of Article 53 of the Convention.

l'égard du Yukon.

(2) Le ministre peut demander, à l'occasion, au gouvernement du Canada de faire une déclaration subséquente conformément à l'article 57 de la Convention et à l'article XXXIII du Protocole aéronautique, relativement à l'article 39 de la Convention à l'égard du Yukon.

Déclaration en vertu de l'article 40

8(1) Lorsqu'il présente une demande en vertu de l'article 6, le ministre peut en outre demander au gouvernement du Canada de faire une déclaration conformément à l'article 40 de la Convention à l'égard du Yukon.

(2) Le ministre peut demander, à l'occasion, au gouvernement du Canada de faire une déclaration subséquente conformément à l'article 57 de la Convention et à l'article XXXIII du Protocole aéronautique, relativement à l'article 40 de la Convention à l'égard du Yukon.

Force de loi

9(1) Sous réserve du paragraphe (2), dans la mesure où ils s'appliquent au Yukon conformément à une déclaration, la Convention et le Protocole aéronautique ont force de loi au Yukon à l'égard des biens aéronautiques.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

- a) aux articles 47 à 62 de la Convention;
- b) aux articles XXVI à XXXVII du Protocole aéronautique.

(2) Le paragraphe (1) s'applique à partir du jour de l'entrée en vigueur de la Convention et du Protocole aéronautique conformément aux articles 49 et 52 de la Convention et des articles XXVIII et XXIX du Protocole aéronautique.

Tribunal

10 La Cour suprême du Yukon est le tribunal compétent pour l'application de l'article 53 de la Convention.

Regulations

11 The Commissioner in Executive Council, on the recommendation of the Minister, may make any regulations that are necessary to give effect to any of the provisions that have the force of law pursuant to subsection 9(1), including regulations

- (a) prescribing categories of non-consensual rights and interests for the purposes of Article 39 of the Convention; and
- (b) prescribing categories of non-consensual rights and interests for the purposes of Article 40 of the Convention.

Publication of notice

12 The Minister shall cause a notice to be published in the Yukon Gazette setting out the day on which the Convention and the Aircraft Protocol enter into force in Yukon.

Amendment of Personal Property Security Act

13 In subsection 70(2) of the *Personal Property Security Act*, “, the *International Interests in Mobile Equipment (Aircraft Equipment) Act*” is added immediately after “*Exemptions Act*”.

Règlements

11 Le commissaire en conseil exécutif, sur la recommandation du ministre, peut, par règlement, prendre les mesures qu’il estime nécessaires à l’application des dispositions auxquelles le paragraphe 9(1) donne force de loi, notamment :

- a) prescrire des catégories de droits et de garanties non conventionnels pour l’application de l’article 39 de la Convention;
- b) prescrire des catégories de droits et de garanties non conventionnels pour l’application de l’article 40 de la Convention.

Publication d’un avis

12 Le ministre fait publier dans la Gazette du Yukon un avis du jour de l’entrée en vigueur de la Convention et du Protocole aéronautique au Yukon.

Modifications à la *Loi sur les sûretés mobilières*

13 Le paragraphe 70(2) de la *Loi sur les sûretés mobilières* est modifié par adjonction de l’expression « , de la *Loi sur les garanties internationales portant sur des matériels d’équipement mobiles (matériels d’équipement aéronautiques)* » après l’expression « *Loi sur la location immobilière* ».



THIRD APPROPRIATION ACT, 2012-13

(Assented to May 9, 2013)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2013;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$1,202,777,000 provided for in the *First Appropriation Act 2012-13* and *Second Appropriation Act 2012-13* from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$5,641,000 and which includes sums previously authorized by special warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2013, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$1,180,061,000.

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2012-2013

(sanctionnée le 9 mai 2013)

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2013;

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 1 202 777 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2012-2013* et la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2012-2013*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 5 641 000 \$ dont des sommes ont déjà été autorisées par mandat spécial selon les montants ventilés à l'annexe C, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2013 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 180 061 000 \$.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	6,161	0	0	6,161
24	Elections Office	446	0	0	446
23	Office of the Ombudsman	731	30	0	761
26	Child and Youth Advocate Office	475	0	0	475
02	Executive Council Office	23,465	0	(302)	23,163
51	Community Services	73,221	1,115	0	74,336
07	Economic Development	16,613	0	0	16,613
03	Education	140,411	1,625	0	142,036
53	Energy, Mines and Resources	76,422	0	(5,035)	71,387
52	Environment	30,918	171	0	31,089
12	Finance	7,896	0	0	7,896
15	Health and Social Services	282,615	2,417	0	285,032
55	Highways and Public Works	120,675	0	(273)	120,402
08	Justice	59,919	0	(16)	59,903
10	Public Service Commission	38,615	0	0	38,615
54	Tourism and Culture	23,669	0	(81)	23,588
11	Women's Directorate	1,910	11	0	1,921
22	Yukon Development Corporation	5,975	0	0	5,975
18	Yukon Housing Corporation	18,000	126	0	18,126
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Amortization	0	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	0	5,000
Subtotal Operation and Maintenance		933,137	5,495	(5,707)	932,925
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	50	25	0	75
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	7	0	0	7
26	Child and Youth Advocate Office	2	0	0	2
02	Executive Council Office	127	16	0	143
51	Community Services	117,245	0	(8,725)	108,520
07	Economic Development	1,251	0	0	1,251
03	Education	9,973	43	0	10,016
53	Energy, Mines and Resources	1,688	0	(510)	1,178
52	Environment	1,480	0	(99)	1,381
12	Finance	76	0	0	76
15	Health and Social Services	9,547	0	(1,870)	7,677
55	Highways and Public Works	90,430	0	(6,140)	84,290
08	Justice	6,773	0	(2,586)	4,187
10	Public Service Commission	102	0	0	102
54	Tourism and Culture	2,835	62	0	2,897
11	Women's Directorate	4,012	0	(700)	3,312
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	24,037	0	(2,020)	22,017
Subtotal Capital		269,640	146	(22,650)	247,136
TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)		1,202,777	5,641	(28,357)	1,180,061

ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits
		affectés	par la présente	la présente	affectés
		<u>à ce jour</u>	<u>_____</u>	<u>_____</u>	(autorisation
			<u>_____</u>	<u>_____</u>	pour les
			<u>_____</u>	<u>_____</u>	dépendances
			<u>_____</u>	<u>_____</u>	<u>courantes</u>)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	6 161	0	0	6 161
24	Bureau des élections	446	0	0	446
23	Bureau de l'ombudsman	731	30	0	761
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	475	0	0	475
02	Bureau du Conseil exécutif	23 465	0	(302)	23 163
51	Services aux collectivités	73 221	1 115	0	74 336
07	Développement économique	16 613	0	0	16 613
03	Éducation	140 411	1 625	0	142 036
53	Énergie, Mines et Ressources	76 422	0	(5 035)	71 387
52	Environnement	30 918	171	0	31 089
12	Finances	7 896	0	0	7 896
15	Santé et Affaires sociales	282 615	2 417	0	285 032
55	Voirie et Travaux publics	120 675	0	(273)	120 402
08	Justice	59 919	0	(16)	59 903
10	Commission de la fonction publique	38 615	0	0	38 615
54	Tourisme et Culture	23 669	0	(81)	23 588
11	Direction de la condition féminine	1 910	11	0	1 921
22	Société de développement du Yukon	5 975	0	0	5 975
18	Société d'habitation du Yukon	18 000	126	0	18 126
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		933 137	5 495	(5 707)	932 925
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	50	25	0	75
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	7	0	0	7
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2	0	0	2
02	Bureau du Conseil exécutif	127	16	0	143
51	Services aux collectivités	117 245	0	(8 725)	108 520
07	Développement économique	1 251	0	0	1 251
03	Éducation	9 973	43	0	10 016
53	Énergie, Mines et Ressources	1 688	0	(510)	1 178
52	Environnement	1 480	0	(99)	1 381
12	Finances	76	0	0	76
15	Santé et Affaires sociales	9 547	0	(1 870)	7 677
55	Voirie et Travaux publics	90 430	0	(6 140)	84 290

ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	(autorisation pour les dépenses <u>courantes</u>)
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>					
08	Justice	6 773	0	(2 586)	4 187
10	Commission de la fonction publique	102	0	0	102
54	Tourisme et Culture	2 835	62	0	2 897
11	Direction de la condition féminine	4 012	0	(700)	3 312
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	24 037	0	(2 020)	22 017
Total partiel : capital		<u>269 640</u>	<u>146</u>	<u>(22 650)</u>	<u>247 136</u>
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)		<u><u>1 202 777</u></u>	<u><u>5 641</u></u>	<u><u>(28 357)</u></u>	<u><u>1 180 061</u></u>

SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	6,702	0	0	6,702
	- Home Owner Grants	3,500	0	0	3,500
	- Comprehensive Municipal Grants	16,578	0	0	16,578
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	0	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	141	0	0	141
	- Post Secondary Student Grants	4,728	0	0	4,728
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	201	34	0	235
	- Child Care Subsidies	2,672	0	(752)	1,920
	- Social Assistance – Whitehorse	12,944	0	(1,500)	11,444
	- Yukon Seniors' Income Supplement	876	0	0	876
	- Pioneer Utility Grant	1,488	244	0	1,732
	- Medical Travel Subsidies	1,400	140	0	1,540
	- Social Assistance – Region	1,493	0	(157)	1,336
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants		52,839	418	(2,409)	50,848

SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Sums</u>	<u>Sums Not</u>	<u>Total Voted</u>	
		<u>Required This</u>	<u>Required This</u>	<u>(Current</u>	
		<u>Appropriation</u>	<u>Appropriation</u>	<u>Spending</u>	
		<u>Voted to Date</u>			<u>Authority)</u>
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
Subtotal Capital Grants		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)		<u>52,839</u>	<u>418</u>	<u>(2,409)</u>	<u>50,848</u>

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
	<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>		
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	6 702	0	0	6 702
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 500	0	0	3 500
	- Subventions municipales globales	16 578	0	0	16 578
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	0	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	141	0	0	141
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728	0	0	4 728
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	201	34	0	235
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 672	0	(752)	1 920
	- Aide sociale – Whitehorse	12 944	0	(1 500)	11 444
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	876	0	0	876
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 488	244	0	1 732
	- Subventions pour voyages médicaux	1 400	140	0	1 540
	- Aide sociale – régionale	1 493	0	(157)	1 336

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u>				
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19 Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien	52 839	418	(2 409)	50 848
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>				
01 Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24 Bureau des élections	0	0	0	0
23 Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26 Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02 Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51 Services aux collectivités	0	0	0	0
07 Développement économique	0	0	0	0
03 Éducation	0	0	0	0
53 Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52 Environnement	0	0	0	0
12 Finances	0	0	0	0
15 Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
Total partiel : subventions relatives au capital	0	0	0	0
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)	52 839	418	(2 409)	50 848

SCHEDULE C
SPECIAL WARRANT

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2013/31. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

Special Warrant Amounts
\$(Dollars in

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	30
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	1,115
07	Economic Development	0
03	Education	1,625
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	171
12	Finance	0
15	Health and Social Services	2,417
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	11
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	126
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
Subtotal Operation and Maintenance		5,495

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	25
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	16
51	Community Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	43
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	0
15	Health and Social Services	0
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	62
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
Subtotal Capital		146
TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL		5,641

ANNEXE C
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le *Décret 2013/31*. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Sommes autorisées
par mandat spécial
\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	30
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	1 115
07	Développement économique	0
03	Éducation	1 625
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	171
12	Finances	0
15	Santé et Affaires sociales	2 417
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	11
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	126
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
Total partiel : fonctionnement et entretien		5 495

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	25
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	16
51	Services aux collectivités	0
07	Développement économique	0
03	Éducation	43
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	0
15	Santé et Affaires sociales	0
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	62
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
Total partiel : capital		146

**TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À
L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL**

5 641



**FIRST APPROPRIATION ACT,
2013-14**

(Assented to May 16, 2013)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2014;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1 From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$1,230,122,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2014, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

**LOI D'AFFECTATION N° 1
POUR L'EXERCICE 2013-2014**

(sanctionnée le 16 mai 2013)

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2014;

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 Il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 1 230 122 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2014 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A. Les crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	6,434
24	Elections Office	380
23	Office of the Ombudsman	824
26	Child and Youth Advocate Office	487
02	Executive Council Office	24,281
51	Community Services	75,833
07	Economic Development	14,609
03	Education	146,744
53	Energy, Mines and Resources	64,244
52	Environment	31,098
12	Finance	8,048
27	French Language Services Directorate	2,516
15	Health and Social Services	325,199
55	Highways and Public Works	122,563
08	Justice	61,108
10	Public Service Commission	39,283
54	Tourism and Culture	22,758
11	Women's Directorate	1,664
22	Yukon Development Corporation	5,975
18	Yukon Housing Corporation	18,302
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	5,000
Subtotal Operation and Maintenance		977,350

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	50
24	Elections Office	5
23	Office of the Ombudsman	2
26	Child and Youth Advocate Office	2
02	Executive Council Office	203
51	Community Services	93,409
07	Economic Development	1,091
03	Education	34,596
53	Energy, Mines and Resources	1,249
52	Environment	3,430
12	Finance	70
27	French Language Services Directorate	10
15	Health and Social Services	12,439
55	Highways and Public Works	78,498
08	Justice	3,967
10	Public Service Commission	76
54	Tourism and Culture	1,690
11	Women's Directorate	1,203
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	20,782
Subtotal Capital		252,772
TOTAL SUMS REQUIRED		1,230,122

ANNEXE A

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	6 434
24	Bureau des élections	380
23	Bureau de l'ombudsman	824
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	487
02	Bureau du Conseil exécutif	24 281
51	Services aux collectivités	75 833
07	Développement économique	14 609
03	Éducation	146 744
53	Énergie, Mines et Ressources	64 244
52	Environnement	31 098
12	Finances	8 048
27	Direction des services en français	2 516
15	Santé et Affaires sociales	325 199
55	Voirie et Travaux publics	122 563
08	Justice	61 108
10	Commission de la fonction publique	39 283
54	Tourisme et Culture	22 758
11	Direction de la condition féminine	1 664
22	Société de développement du Yukon	5 975
18	Société d'habitation du Yukon	18 302
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		977 350

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	50
24	Bureau des élections	5
23	Bureau de l'ombudsman	2
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2
02	Bureau du Conseil exécutif	203
51	Services aux collectivités	93 409
07	Développement économique	1 091
03	Éducation	34 596
53	Énergie, Mines et Ressources	1 249
52	Environnement	3 430
12	Finances	70
27	Direction des services en français	10
15	Santé et Affaires sociales	12 439
55	Voirie et Travaux publics	78 498
08	Justice	3 967
10	Commission de la fonction publique	76
54	Tourisme et Culture	1 690
11	Direction de la condition féminine	1 203
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	20 782
Total partiel : capital		252 772

TOTAL DES SOMMES REQUISES

1 230 122

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	
	- In-Lieu of Property Taxes	5,773
	- Home Owner Grants	3,500
	- Comprehensive Municipal Grants	18,055
07	Economic Development	0
03	Education	
	- Student Transportation	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	141
	- Post Secondary Student Grants	4,728
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	121
	- Child Care Subsidies	3,077
	- Social Assistance – Whitehorse	12,194
	- Yukon Seniors' Income Supplement	900
	- Pioneer Utility Grant	1,745
	- Medical Travel Subsidies	1,540
	- Social Assistance – Region	1,493
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
19	Yukon Liquor Corporation	0
	Subtotal Operation and Maintenance Grants	53,383

**SCHEDULE B
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

\$(Dollars in 000s)

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	0
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	0
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
	Subtotal Capital Grants	<u>0</u>
	TOTAL GRANTS REQUIRED	<u><u>53,383</u></u>

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	
	- Au titre de l'impôt foncier	5 773
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 500
	- Subventions municipales globales	18 055
07	Développement économique	0
03	Éducation	
	- Transport scolaire	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	141
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	121
	- Programme de subventions pour les services de garde	3 077
	- Aide sociale – Whitehorse	12 194
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	900
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 745
	- Subventions pour voyages médicaux	1 540
	- Aide sociale – régionale	1 493
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
19	Société des alcools du Yukon	0
	Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien	53 383

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	0
07	Développement économique	0
03	Éducation	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	0
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
	Total partiel : subventions relatives au capital	<hr/> 0
	TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES	<hr/> 53 383 <hr/>

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



MOVABLE SOCCER GOAL SAFETY ACT

LOI SUR LA SÉCURITÉ EN MATIÈRE DE FILETS MOBILES DE SOCCER

(Assented to May 16, 2013)

(sanctionnée le 16 mai 2013)

Preamble

Préambule

Whereas

Attendu que,

On July 4, 2012, in Watson Lake, Yukon, five-year-old Jaedyn Amann was fatally injured in an accident involving a movable goal used for soccer;

Le 4 juillet 2012, à Watson Lake, au Yukon, Jaedyn Amann, une enfant de cinq ans, a été mortellement blessée dans un accident impliquant un filet mobile utilisé pour le soccer;

Yukoners support taking action to minimize the risk of such a tragedy ever happening again;

Les Yukonnais soutiennent la prise de mesures pour minimiser les risques qu'une telle tragédie se reproduise;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Interpretation

Interprétation

1(1) In this Act

1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

“building” includes all or any part of any building or other structure; « *bâtiment* »

« bâtiment » S'entend notamment de la totalité ou d'une partie d'un bâtiment ou d'une structure. “*building*”

“movable soccer goal” means a freestanding structure that consists of at least two upright posts, a cross-bar and support bars and that is designed to be used as a soccer goal and to be movable to different locations; « *filet mobile de soccer* »

« filet mobile de soccer » Structure autoportante constituée d'au moins deux poteaux verticaux, d'une barre transversale et de barres de soutien qui est conçue pour être utilisée comme filet de soccer et pouvoir être déplacée. “*movable soccer goal*”

“public body” means the Government of Yukon, the Government of Canada, a Yukon First Nation (as defined in *An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements*) or a municipality; « *organisme public* »

« installations de loisir publiques » S'entend :

“public recreational facility” means

a) d'une part, d'une parcelle de terre ou d'un bâtiment (à l'exception de la parcelle de terre ou du bâtiment qui, en vertu d'un règlement, n'est pas assimilable à des installations de loisir publiques);

(a) any land or building (other than land or a building that a regulation deems not to be a

b) d'autre part, d'une parcelle de terre ou

public recreational facility) that is maintained and made available for public recreation, and

(b) any land or building that a regulation deems to be a public recreational facility.
« *installations de loisir publiques* »

(2) If the particular public body that operates a public recreational facility and another public body so agree in writing, the public recreational facility is deemed for the purposes of this Act (other than this subsection) to be operated by the other public body and not by the particular public body.

Application

2 This Act applies to each public recreational facility in Yukon that is operated by a public body.

Permission required

3(1) A person, other than the public body that operates a public recreational facility, must not make a movable soccer goal available for use at the public recreational facility unless the person has the public body's prior permission in writing.

(2) A public body may make its permission under subsection (1) subject to any term or condition and may revoke it at any time.

Duties in making goal available

4(1) No person may make a movable soccer goal available for use at a public recreational facility unless the movable soccer goal meets all applicable prescribed standards.

(2) A person who makes a movable soccer goal available for use at a public recreational facility must

(a) ensure that it is installed and maintained in accordance with all applicable prescribed

d'un bâtiment qu'un règlement assimile à des installations de loisir publiques. "*public recreational facility*"

« organisme public » Le gouvernement du Yukon, le gouvernement du Canada, une Première nation du Yukon (au sens de la *Loi approuvant les ententes définitives avec les premières nations du Yukon*) ou une municipalité.
"*public body*"

(2) Lorsqu'un organisme public qui exploite des installations de loisir publiques et un autre organisme public en conviennent par écrit, les installations de loisir publiques sont, pour l'application de la présente loi (à l'exception du présent paragraphe), réputées être exploitées par cet autre organisme public.

Application de la Loi

2 La présente loi s'applique à toutes les installations de loisir publiques au Yukon exploitées par un organisme public.

Autorisation requise

3(1) Sauf pour un organisme public qui exploite des installations de loisir publiques, il est interdit pour une personne de rendre un filet mobile de soccer accessible dans des installations de loisir publiques sans obtenir l'autorisation préalable de l'organisme public.

(2) Un organisme public peut assortir l'autorisation visée au paragraphe (1) de modalités et la révoquer en tout temps.

Responsabilités lorsqu'un filet est rendu accessible

4(1) Il est interdit de rendre un filet mobile de soccer accessible dans des installations de loisir publiques si le filet mobile de soccer ne satisfait pas à toutes les normes réglementaires.

(2) La personne qui rend un filet mobile de soccer accessible dans des installations de loisir publiques doit :

a) d'une part, veiller à ce qu'il soit installé et entretenu en respectant toutes les exigences

requirements; and

(b) take reasonable measures to ensure that it is used safely.

Removal of defective goal

5(1) For the purposes of this section, a movable soccer goal is defective if it does not meet all applicable prescribed standards or has not been installed and maintained in accordance with all prescribed requirements.

(2) If at any time a person who makes a movable soccer goal available for use at a public recreational facility has reasonable grounds to believe that the movable soccer goal is defective, the person must immediately remove it from use.

(3) If at any time the public body that operates a public recreational facility determines that a movable soccer goal that another person has made available for use at the facility is defective, the public body must immediately cause it to be removed from use.

Offences

6(1) A person is guilty of an offence if the person

(a) having obtained a public body's permission under subsection 3(1) in respect of the use of a movable soccer goal at a public recreational facility

(i) fails to comply with a term or condition of the permission, or

(ii) if the permission is revoked, fails to remove the movable soccer goal as directed by the public body; or

(b) contravenes section 4 or 5.

(2) A person who is guilty of an offence described in subsection (1) is liable on summary conviction to a fine of not more than \$500.

réglementaires;

b) d'autre part, prendre des mesures raisonnables pour veiller à ce qu'il soit utilisé de façon sécuritaire.

Obligation d'enlever un filet défectueux

5(1) Pour l'application du présent article, un filet mobile de soccer est défectueux s'il ne satisfait pas à toutes les normes applicables prévues par règlement ou s'il n'a pas été installé et entretenu en conformité avec toutes les exigences prévues par règlement.

(2) Si, à tout moment, une personne qui rend un filet mobile de soccer accessible dans des installations de loisir publiques a des motifs raisonnables de croire que le filet mobile de soccer est défectueux, elle doit immédiatement l'enlever.

(3) Si, à tout moment, l'organisme public qui exploite des installations de loisir publiques détermine qu'un filet mobile de soccer qui a été rendu accessible par une autre personne dans les installations est défectueux, il doit immédiatement le faire enlever.

Infractions

6(1) Est coupable d'une infraction, quiconque :

a) après avoir obtenu l'autorisation d'un organisme public en vertu du paragraphe 3(1) relativement à l'utilisation d'un filet mobile de soccer dans des installations de loisir publiques :

(i) omet de se conformer à une modalité de l'autorisation,

(ii) si l'autorisation est révoquée, omet d'enlever le filet mobile de soccer comme l'a exigé l'organisme public;

b) contrevient à l'article 4 ou 5.

(2) Quiconque commet une infraction prévue au paragraphe (1) est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 500 \$.

No new remedy

7 No new cause of action, right of appeal, claim or other remedy exists in law because of this Act or anything done or omitted to be done under this Act.

Summary Convictions Act

8 Section 3 of the *Summary Convictions Act* does not apply to this Act.

Regulations

9(1) The Commissioner in Executive Council may make regulations

- (a) prescribing standards for movable soccer goals;
- (b) prescribing requirements for the installation, inspection and maintenance of movable soccer goals;
- (c) deeming lands or buildings to be, or not to be, public recreational facilities;
- (d) identifying contraventions of the regulations as offences, and establishing the applicable penalties;
- (e) defining a word or expression that this Act uses but does not define; or
- (f) respecting any matter that the Commissioner in Executive Council considers necessary or advisable to carry out the purposes of this Act.

(2) A regulation under subsection (1) may

- (a) incorporate by reference, in whole or in part or with modifications, any written standard, protocol, rule, guideline, code or other document, either as it reads on a date specified in the regulation or as it is amended from time to time;
- (b) prescribe different standards or requirements

Aucun nouveau recours

7 Une nouvelle cause d'action, une nouvelle réclamation, un nouveau droit d'appel ou un autre recours ne sont pas fondés en droit pour ce qui est fait ou aurait dû l'être sous le régime de la présente loi.

Loi sur les poursuites par procédure sommaire

8 L'article 3 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* ne s'applique pas à la présente loi.

Pouvoirs réglementaires

9(1) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

- a) fixer des normes applicables aux filets mobiles de soccer;
- b) fixer des exigences applicables à l'installation, l'inspection et l'entretien de filets mobiles de soccer;
- c) déterminer que des terres ou des bâtiments sont ou ne sont pas assimilables à des installations de loisir publiques;
- d) déterminer quelles contraventions aux règlements constituent des infractions et fixer la peine applicable;
- e) définir un mot ou une expression utilisés dans la présente loi mais non définis;
- f) prendre toute autre mesure qu'il estime nécessaire ou souhaitable pour l'application de la présente loi.

(2) Un règlement pris en vertu du paragraphe (1) peut :

- a) incorporer par renvoi, en totalité, en partie ou en y apportant des modifications, une norme écrite, un protocole, une règle, une ligne directrice, un code ou un autre document, que ce soit dans sa version à une date fixée dans le règlement ou dans ses versions successives;
- b) prévoir des normes ou des exigences

in respect of different kinds or classes of movable soccer goals;

(c) delegate any matter to, or confer a discretion in respect of any matter on, a person; or

(d) empower the Minister or the Minister's delegate to modify or waive the application of any standard or any requirement of the regulation in any particular case.

différentes selon les types ou les catégories de filets mobiles de soccer;

c) déléguer toute question à une personne ou lui accorder un pouvoir discrétionnaire relativement à toute question;

d) accorder le pouvoir au ministre ou à son mandataire, dans un cas particulier, de modifier l'application d'une norme ou d'une exigence prévue par règlement ou de dispenser de son application.

Coming into force

10 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

Entrée en vigueur

10 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON

**ANIMAL HEALTH ACT****LOI SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX**

(Assented to November 21, 2013)

(sanctionnée le 21 novembre 2013)

**PART 1
INTERPRETATION**

Definitions	1
Application	2

**PART 2
ADMINISTRATION**

Chief veterinary officer	3
Deputy chief veterinary officer	4
Inspectors	5
Appointment of inspector in emergency	6
Delegation of authority	7

**PART 3
REPORTING HAZARDS**

Presence of reportable hazard	8
Notification to chief medical officer of health	9

**PART 4
QUARANTINE, SURVEILLANCE AND
CONTROL OF HAZARDS****DIVISION 1 – QUARANTINE ORDERS**

Quarantine order	10
Conditions of quarantine order	11
Service of quarantine order	12
Amending or revoking quarantine order	13
Review of quarantine order	14

DIVISION 2 – SURVEILLANCE ORDERS

Surveillance order	15
Conditions of surveillance order	16
Service of surveillance order	17

**PARTIE 1
INTERPRÉTATION**

Définitions	1
Application	2

**PARTIE 2
APPLICATION**

Vétérinaire en chef	3
Vétérinaire en chef adjoint	4
Inspecteurs	5
Nomination d'un inspecteur en situation d'urgence	6
Délégation de pouvoir	7

**PARTIE 3
DÉCLARATION DES DANGERS**

Présence de dangers déclarables	8
Notification au médecin-hygiéniste en chef	9

**PARTIE 4
MISE EN QUARANTAINE,
SURVEILLANCE ET CONTRÔLE DES
DANGERS****SECTION 1 – ORDONNANCES DE MISE
EN QUARANTAINE**

Ordonnance de mise en quarantaine	10
Conditions de l'ordonnance de mise en quarantaine	11
Signification de l'ordonnance de mise en quarantaine	12
Modification ou révocation de l'ordonnance de mise en quarantaine	13
Révision de l'ordonnance de mise en quarantaine	14

**SECTION 2 – ORDONNANCES DE
SURVEILLANCE**

Ordonnance de surveillance	15
Conditions de l'ordonnance de surveillance	16

Publication of surveillance order	18
Amending or revoking surveillance order	19
When quarantine order expires or is revoked	20

Signification de l'ordonnance de surveillance	17
Publication de l'ordonnance de surveillance	18
Modification ou révocation de l'ordonnance de surveillance	19
Expiration ou révocation de l'ordonnance de mise en quarantaine	20

DIVISION 3 - CONTROL ORDERS

SECTION 3 – ORDONNANCES DE CONTRÔLE

Control order	21
Publication of control order	22
Amending or revoking control order	23
Order not a regulation	24

Ordonnance de contrôle	21
Publication de l'ordonnance de contrôle	22
Modification ou révocation de l'ordonnance de contrôle	23
Nature de l'ordonnance	24

DIVISION 4 – PERMITS

SECTION 4 - PERMIS

Issuance of permit	25
Application for permit	26

Délivrance de permis	25
Demande de permis	26

**PART 5
COMPLIANCE AND ENFORCEMENT
DIVISION 1 – COMPLIANCE**

**PARTIE 5
CONFORMITÉ ET CONTRÔLE
D'APPLICATION
SECTION 1 - CONFORMITÉ**

Compliance with order, permit or direction	27
Taking action in event of non-compliance	28
Recovery of costs	29

Conformité à une ordonnance, un permis ou une directive	27
Mesure en cas de non-conformité	28
Recouvrement des frais	29

DIVISION 2 – POWERS OF INSPECTOR

SECTION 2 – POUVOIRS DE L'INSPECTEUR

General entry and inspection power	30
Specific inspection powers	31
When records are removed	32
Warrant for entry and inspection	33
Search warrant	34
Telewarrant	35
Seizure without warrant	36
Power to destroy animal	37
Power to dispose of animal carcass, animal product or other thing	38
Obstruction	39
Court order restraining interference with inspection	40
Making a false statement	41
Removing, altering or destroying order	42
Protection from liability	43

Pouvoir général d'entrer et d'inspecter	30
Pouvoirs d'inspection spécifiques	31
Enlèvement de documents	32
Mandat autorisant l'entrée et l'inspection	33
Mandat de perquisition	34
Télémandat	35
Saisie sans mandat	36
Pouvoir de détruire l'animal	37
Pouvoir de disposer de la carcasse d'un animal, d'un produit animal ou d'une autre chose	38
Entrave	39
Ordonnance du tribunal qui empêche de faire obstacle à une inspection	40
Fausse déclaration	41
Retrait, modification ou destruction d'une ordonnance	42
Immunité	43

**PART 6
COMPENSATION**

Requirement before commencing proceedings	44
Application for compensation	45
Limitation on application	46
Minister's determination on application	47
Grounds for refusing application	48
If applicant acquitted or charge withdrawn or dismissed	49
Reasons for determination or refusal	50
Right of appeal of determination or refusal	51
Appointment of appeal board	52
Conduct of hearing	53
Appeal board's decision	54
Copy of decision	55

**PART 7
OFFENCES AND PENALTIES**

<i>Summary Convictions Act</i>	56
Offences	57
Penalties	58
Additional or alternative penalties	59
Order prohibiting ownership or custody of animal	60
Corporations	61
Employers and principals	62
Permittees	63
Continuing offences	64
Limitation period	65

**PART 8
COLLECTION, USE AND DISCLOSURE
OF INFORMATION**

Confidential information	66
Collection of information	67
Disclosure and use of information	68
Non-disclosure of personal information under <i>Access to Information and Protection of Privacy Act</i>	69
Agreements	70

**PART 9
REGULATIONS**

Regulation making powers	71
--------------------------	----

**PARTIE 6
INDEMNISATION**

Exigences à remplir avant d'introduire une instance	44
Demande d'indemnité	45
Prescription de la demande	46
Détermination par le ministre	47
Motifs de refus de la demande	48
Acquittement du demandeur, ou retrait ou rejet de l'accusation	49
Motifs de la détermination ou du refus	50
Droit d'appel de la détermination ou du refus	51
Constitution de la Commission d'appel	52
Déroulement de l'audience	53
Décision de la Commission d'appel	54
Copie de la décision	55

**PARTIE 7
INFRACTIONS ET PEINES**

<i>Loi sur les poursuites par procédure sommaire</i>	56
Infractions	57
Peines	58
Peines supplémentaires ou sanction de remplacement	59
Ordonnance interdisant la possession ou la garde d'un animal	60
Personnes morales	61
Employeurs et mandants	62
Titulaires de permis	63
Infractions continues	64
Prescription	65

**PARTIE 8
COLLECTE, UTILISATION ET
DIVULGATION DE RENSEIGNEMENTS**

Renseignements confidentiels	66
Collecte de renseignements	67
Divulgation et utilisation de renseignements	68
Non-divulgation des renseignements personnels en vertu de la <i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i>	69
Accords	70

**PARTIE 9
RÈGLEMENTS**

Pouvoirs réglementaires	71
-------------------------	----

PART 10
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS,
REPEAL AND COMING INTO FORCE

PARTIE 10
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES,
ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR

<i>Public Health and Safety Act</i>	72	<i>Loi sur la santé et la sécurité publiques</i>	72
Repeal	73	Abrogation	73
Coming into force	74	Entrée en vigueur	74

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

PART 1

PARTIE 1

INTERPRETATION

INTERPRÉTATION

Definitions

Définitions

1(1) In this Act

1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

“animal” means any organism of the animal kingdom excluding humans; « *animal* »

« animal » Tout organisme du règne animal à l'exception des humains. “*animal*”

“animal product” means a thing that is wholly or partially derived from an animal; « *produit animal* »

« danger déclarable » Danger ou catégorie de dangers prescrit à ce titre. “*reportable hazard*”

“chief medical officer of health” means the chief medical officer of health appointed under the *Public Health and Safety Act*; « *médecin-hygiéniste en chef* »

« danger » Selon le cas :

a) une maladie ou un agent biologique, chimique ou physique qui est susceptible de nuire à la santé d'un animal ou d'un humain;

“chief veterinary officer” means the chief veterinary officer appointed under section 3; « *vétérinaire en chef* »

b) toute autre chose prescrite à ce titre. “*hazard*”

“control area” means an area that is subject to a control order; « *zone de contrôle* »

« entente définitive » Entente définitive sur les revendications territoriales intervenue entre une Première nation, le gouvernement du Canada et le gouvernement du Yukon approuvée et ayant force de loi en vertu de la *Loi approuvant les ententes définitives avec les Premières nations du Yukon*. “*final agreement*”

“control order” means an order made under section 21; « *ordonnance de contrôle* »

« inspecteur » La personne nommée à ce titre en vertu de l'article 5 et le vétérinaire en chef nommé en vertu de l'article 3. “*inspector*”

“conveyance” includes any vehicle, aircraft, watercraft or other thing used to transport an animal, animal product or other thing; « *moyen de transport* »

« médecin-hygiéniste en chef » La personne nommée à ce titre en vertu de la *Loi sur la santé et la sécurité publiques*. “*chief medical officer of health*”

“deputy chief veterinary officer” means the deputy chief veterinary officer appointed under section 4; « *vétérinaire en chef adjoint* »

« moyen de transport mis en quarantaine » Moyen de transport visé dans une ordonnance de mise en quarantaine. “*quarantined conveyance*”

“final agreement” means a land claim final agreement entered into by a First Nation, the Government of Canada and the Government of Yukon that is approved and has the force of law under *An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements*; « *entente définitive* »

« moyen de transport » Notamment tout véhicule, aéronef, véhicule marin ou autre chose

“First Nation” means one of the following

- (a) Carcross/Tagish First Nation,
- (b) Champagne and Aishihik First Nations,
- (c) Kluane First Nation,
- (d) Kwanlin Dun First Nation,
- (e) Liard First Nation,
- (f) Little Salmon/Carmacks First Nation,
- (g) First Nation of Nacho Nyak Dun,
- (h) Ross River Dena Council,
- (i) Selkirk First Nation,
- (j) Ta’an Kwach’an Council,
- (k) Teslin Tlingit Council,
- (l) Tr’ondëk Hwëch’in,
- (m) Vuntut Gwitchin First Nation, or
- (n) White River First Nation; « *Première nation du Yukon* »

“hazard” means

- (a) a disease or a biological, chemical or physical agent, that is likely to adversely affect the health of an animal or human, or
- (b) any other thing prescribed as a hazard; « *danger* »

“inspector” means an inspector appointed under section 5 and the chief veterinary officer appointed under section 3; « *inspecteur* »

“quarantined area” means an area that is subject to a quarantine order; « *zone mise en quarantaine* »

“quarantined conveyance” means a conveyance that is subject to a quarantine order; « *moyen de transport mis en quarantaine* »

“quarantine order” means an order made under

servant au transport d’un animal, d’un produit animal ou d’une autre chose. “*conveyance*”

« *ordonnance de contrôle* » Ordonnance prise en vertu de l’article 21. “*control order*”

« *ordonnance de mise en quarantaine* » Ordonnance prise en vertu de l’article 10. “*quarantine order*”

« *ordonnance de surveillance* » Ordonnance prise en vertu de l’article 15. “*surveillance order*”

« *Première nation* » Selon le cas :

- a) la Première nation de Carcross/Tagish;
- b) les Premières nations de Champagne et Aishihik;
- c) la Première nation de Kluane;
- d) la Première nation de Kwanlin Dun;
- e) la Première nation de Liard;
- f) la Première nation de Little Salmon/Carmacks;
- g) la Première nation des Nacho Nyak Dun;
- h) le conseil Dena de Ross River;
- i) la Première nation de Selkirk;
- j) le conseil des Ta’an Kwach’an;
- k) le conseil des Tlingit de Teslin;
- l) Tr’ondëk Hwëch’in;
- m) la Première nation des Vuntut Gwitchin;
- n) la Première nation de White River. “*First Nation*”

« *produit animal* » Chose dérivée en tout ou en partie d’un animal. “*animal product*”

« *terre visée par le règlement* » d’une Première nation, s’entend au sens de l’entente définitive de la Première nation en question. “*settlement*”

section 10; « *ordonnance de mise en quarantaine* »

“reportable hazard” means a hazard or class of hazards prescribed as a reportable hazard; « *danger déclarable* »

“settlement land” of a First Nation, has the same meaning as in a First Nation’s final agreement; « *terre visée par le règlement* »

“surveillance area” means an area that is subject to a surveillance order; « *zone de surveillance* »

“surveillance order” means an order made under section 15; « *ordonnance de surveillance* »

“veterinarian” means a person who is authorized by law to practice veterinary medicine in a jurisdiction within Canada or the United States of America and is practicing within

(a) that jurisdiction; or

(b) Yukon. « *vétérinaire* »

(2) For greater certainty, the term “area” may include private or public land, settlement land or a combination of any of these, and includes the land, water and any movable or immovable structures, within or on those lands.

Application

2 This Act does not apply to

(a) an animal product for which a regulation has been made under the *Public Health and Safety Act* to the extent that it is dealt with under that regulation; or

(b) a “regulated product” as defined under the *Agricultural Products Act*.

land”

« *vétérinaire en chef adjoint* » La personne nommée à ce titre en vertu de l’article 4. “*deputy chief veterinary officer*”

« *vétérinaire en chef* » La personne nommée à ce titre en vertu de l’article 3. “*chief veterinary officer*”

« *vétérinaire* » Personne qui est autorisée par la loi à exercer la médecine vétérinaire dans une autorité législative du Canada ou des États-Unis d’Amérique et qui exerce :

a) soit dans cette autorité législative;

b) soit au Yukon. “*veterinarian*”

« *zone de contrôle* » Zone visée dans une ordonnance de contrôle. “*control area*”

« *zone de surveillance* » Zone visée dans une ordonnance de surveillance. “*surveillance area*”

« *zone mise en quarantaine* » Zone visée dans une ordonnance de mise en quarantaine. “*quarantined area*”

(2) Il est entendu que le terme « zone » peut comprendre une terre privée ou publique ou une terre visée par le règlement, ou une combinaison de celles-ci, et inclut la terre, l’eau et toute structure meuble ou immeuble située dans les limites de ces terres ou sur celles-ci.

Application

2 La présente loi ne s’applique pas, selon le cas :

a) au produit animal visé par un règlement pris en vertu de la *Loi sur la santé et la sécurité publiques* dans les limites des mesures prises à leur égard dans ce règlement;

b) au « produit réglementé » au sens de la *Loi sur les produits agricoles*.

PART 2

PARTIE 2

ADMINISTRATION

APPLICATION

Chief veterinary officer

3(1) The Commissioner in Executive Council may appoint a veterinarian who is a member of the public service as the chief veterinary officer.

(2) The chief veterinary officer is an inspector under this Act.

Deputy chief veterinary officer

4(1) The Commissioner in Executive Council may appoint a veterinarian who is a member of the public service as a deputy chief veterinary officer.

(2) The deputy chief veterinary officer may exercise any of the powers and duties of the chief veterinary officer under this Act if the chief veterinary officer is unable to act.

Inspectors

5(1) The Minister may, by order

(a) appoint an individual as an inspector for the purposes of this Act and the regulations; and

(b) limit the authority of any inspector in the appointment.

(2) The Minister may determine the remuneration and expenses to be paid to an inspector who is not a member of the public service.

Appointment of inspector in emergency

6(1) In the case of an emergency, the chief veterinary officer may appoint an individual as an inspector for the purpose of this Act and the regulations for a term of not more than 3 months.

(2) The chief veterinary officer may limit the authority of an inspector appointed under

Vétérinaire en chef

3(1) Le commissaire en conseil exécutif peut nommer un vétérinaire qui est également fonctionnaire à titre de vétérinaire en chef.

(2) Le vétérinaire en chef est un inspecteur en vertu de la présente loi.

Vétérinaire en chef adjoint

4(1) Le commissaire en conseil exécutif peut nommer un vétérinaire qui est également fonctionnaire à titre de vétérinaire en chef adjoint.

(2) En cas d'empêchement du vétérinaire en chef, le vétérinaire en chef adjoint peut exercer n'importe laquelle des attributions que la présente loi confère au vétérinaire en chef.

Inspecteurs

5(1) Le ministre peut, par arrêté :

a) d'une part, nommer un particulier à titre d'inspecteur pour l'application de la présente loi et des règlements;

b) d'autre part, limiter le pouvoir de tout inspecteur dans la nomination.

(2) Le ministre peut fixer la rémunération et les dépenses payables à l'inspecteur qui n'est pas également fonctionnaire.

Nomination d'un inspecteur en situation d'urgence

6(1) En situation d'urgence, le vétérinaire en chef peut nommer un particulier à titre d'inspecteur, pour un mandat maximal de 3 mois, pour l'application de la présente loi et des règlements.

(2) Le vétérinaire en chef peut limiter les pouvoirs d'un inspecteur nommé en vertu du

subsection (1).

Delegation of authority

7(1) The Minister may delegate in writing any of their powers or duties under this Act except

- (a) the power to make a control order under section 21; and
- (b) the power to delegate under this subsection.

(2) The chief veterinary officer may delegate in writing any of their powers or duties under this Act except

- (a) the power to make a recommendation to the Minister under section 21; and
- (b) the power to delegate under this subsection.

(3) A delegation by the Minister or chief veterinary officer

- (a) may be cancelled in writing;
- (b) does not prevent the Minister or chief veterinary officer from carrying out the delegated power or duty; and
- (c) is subject to any terms and conditions the Minister or chief veterinary officer considers appropriate.

PART 3

REPORTING HAZARDS

Presence of reportable hazard

8 A person who knows or reasonably ought to know that a reportable hazard is present in an animal, animal product, conveyance or area must

- (a) immediately report it to the chief veterinary officer; and
- (b) in the case of an animal, animal product or

paragraphe (1).

Délégation de pouvoir

7(1) Le ministre peut déléguer par écrit n'importe laquelle des attributions que lui confère la présente loi à l'exception :

- a) d'une part, du pouvoir de prendre une ordonnance de contrôle en vertu de l'article 21;
- b) d'autre part, du pouvoir de déléguer prévu au présent article.

(2) Le vétérinaire en chef peut déléguer par écrit n'importe laquelle des attributions que lui confère la présente loi à l'exception :

- a) d'une part, du pouvoir de faire une recommandation au ministre en vertu de l'article 21;
- b) d'autre part, du pouvoir de déléguer prévu au présent article.

(3) La délégation que fait le ministre ou le vétérinaire en chef, à la fois :

- a) peut être annulée par écrit;
- b) n'empêche pas le ministre ou le vétérinaire en chef d'exercer l'attribution déléguée;
- c) est assortie des conditions que le ministre ou le vétérinaire en chef estime indiquées.

PARTIE 3

DÉCLARATION DES DANGERS

Présence de dangers déclarables

8 Quiconque sait ou devrait raisonnablement savoir qu'un danger déclarable est présent chez un animal ou un produit animal, ou dans un moyen de transport ou une zone :

- a) d'une part, en fait immédiatement rapport au vétérinaire en chef;
- b) d'autre part, s'il a la garde ou la charge de

conveyance under that person's custody or control, take such measures as may be prescribed.

l'animal, du produit animal ou du moyen de transport, prend les mesures réglementaires prévues.

Notification to chief medical officer of health

Notification au médecin-hygiéniste en chef

9 If the chief veterinary officer believes that a significant risk to human health exists based upon a report made under section 8, the chief veterinary officer must immediately provide that report to the chief medical officer of health.

9 S'il croit en la présence d'un risque important pour la santé humaine en se fondant sur le rapport visé à l'article 8, le vétérinaire en chef remet immédiatement le rapport au médecin-hygiéniste en chef.

PART 4

PARTIE 4

**QUARANTINE, SURVEILLANCE AND
CONTROL OF HAZARDS**

**MISE EN QUARANTAINE, SURVEILLANCE
ET CONTRÔLE DES DANGERS**

DIVISION 1 – QUARANTINE ORDERS

**SECTION 1 – ORDONNANCES DE MISE EN
QUARANTAINE**

Quarantine order

Ordonnance de mise en quarantaine

10 If an inspector has reasonable grounds to believe that a hazard is present within an area or conveyance, the inspector may order that the area or conveyance be quarantined.

10 L'inspecteur qui a des motifs raisonnables de croire en la présence d'un danger dans une zone ou un moyen de transport peut ordonner la mise en quarantaine de la zone ou du moyen de transport.

Conditions of quarantine order

**Conditions de l'ordonnance de mise en
quarantaine**

11(1) In making a quarantine order, an inspector must

11(1) Lorsqu'il prend une ordonnance de mise en quarantaine, l'inspecteur :

(a) name each person that is subject to it;

a) indique le nom de chaque personne assujettie à l'ordonnance;

(b) specify the hazard that is the subject of it;

b) précise le danger visé;

(c) describe the quarantined conveyance or the boundaries of the quarantined area;

c) décrit le moyen de transport mis en quarantaine ou définit la zone mise en quarantaine;

(d) describe any animal, animal product or other thing that is subject to it;

d) décrit l'animal, le produit animal ou l'autre chose qui y est visé;

(e) fix a term for it; and

e) en fixe la durée;

(f) set out the reasons for it.

f) énonce les motifs à l'appui.

(2) The inspector may include any conditions in a quarantine order that they consider necessary in order to minimize the risk of the hazard spreading

(2) L'inspecteur peut assortir l'ordonnance de mise en quarantaine des conditions qu'il estime nécessaires pour atténuer le risque de propagation

or persisting within the quarantined area or quarantined conveyance, including prohibiting, limiting or imposing requirements in respect of

- (a) movement or transport of animals, animal products or other things into, from or within the area or conveyance;
- (b) handling of animals, animal products or other things within the area or conveyance;
- (c) affixing of an identification mark or device to an animal, animal product or other thing in order to identify that it is subject to the quarantine order;
- (d) installation of signage or barriers at, on or within the area or conveyance;
- (e) relocation or movement of the conveyance;
- (f) segregation of animals within the area or conveyance;
- (g) veterinary treatment for an animal, including vaccination, within the area or conveyance;
- (h) cleaning and disinfecting of the area or conveyance; and
- (i) information, including records, to be maintained during the term of the quarantine order.

Service of quarantine order

12(1) The inspector or a person authorized by the inspector must immediately serve the quarantine order on each person named in it by personally delivering a copy of it to that person.

(2) If the inspector believes that it is not reasonably possible to serve an order by personal

ou de persistance du danger dans la zone mise en quarantaine ou le moyen de transport mis en quarantaine, y compris interdire, limiter ou imposer des exigences relativement à ce qui suit :

- a) le déplacement ou le transport d'animaux, de produits animaux ou d'autres choses à l'intérieur, à destination ou en provenance de la zone ou du moyen de transport;
- b) la manipulation d'animaux, de produits animaux ou d'autres choses dans la zone ou le moyen de transport;
- c) le marquage d'animaux, de produits animaux ou d'autres choses, ou l'apposition d'un moyen d'identification sur ceux-ci, pour indiquer qu'ils font l'objet d'une ordonnance de mise en quarantaine;
- d) l'installation d'une signalisation ou de barrières sur ou dans la zone ou le moyen de transport;
- e) le déménagement ou le déplacement du moyen de transport;
- f) l'isolation des animaux dans la zone ou le moyen de transport;
- g) le traitement vétérinaire, notamment la vaccination, à donner à un animal dans la zone ou le moyen de transport;
- h) le nettoyage et la désinfection de la zone ou du moyen de transport;
- i) les renseignements, y compris les registres, à tenir pendant la durée de l'ordonnance de mise en quarantaine.

Signification de l'ordonnance de mise en quarantaine

12(1) L'inspecteur ou la personne qu'il autorise signifie sans délai l'ordonnance de mise en quarantaine en remettant une copie en mains propres à chaque personne nommée dans l'ordonnance.

(2) Si l'inspecteur croit que la signification à personne n'est pas raisonnablement possible, la

service, the order may be served by posting a copy of it

- (a) in a conspicuous place within the quarantined area; or
- (b) on the quarantined conveyance.

Amending or revoking quarantine order

13(1) An inspector may amend or revoke a quarantine order.

(2) An amendment or revocation must be in writing and served by the inspector in the same manner provided for under section 12.

Review of quarantine order

14(1) A person who is subject to a quarantine order may request that a review of that quarantine order be undertaken by the chief veterinary officer by providing the chief veterinary officer with a written request that includes their reasons for the request.

(2) Upon receiving a request for a review, the chief veterinary officer must

- (a) review the quarantine order; and
- (b) determine whether the conditions of the order are necessary considering any relevant information reasonably available to the chief veterinary officer at that time.

(3) Upon completion of the review, the chief veterinary officer

- (a) must provide the person who is subject to the quarantine order with a written report of the review; and
- (b) may amend or revoke the quarantine order in accordance with section 13 as the chief veterinary officer considers reasonable and necessary based upon the results of the review.

signification peut se faire en affichant une copie de l'ordonnance, selon le cas :

- a) dans un endroit bien en vue dans la zone mise en quarantaine;
- b) sur le moyen de transport mis en quarantaine.

Modification ou révocation de l'ordonnance de mise en quarantaine

13(1) Un inspecteur peut modifier ou révoquer l'ordonnance de mise en quarantaine.

(2) La modification ou la révocation se fait par écrit; elle est signifiée par l'inspecteur de la manière prévue à l'article 12.

Révision de l'ordonnance de mise en quarantaine

14(1) Toute personne assujettie à une ordonnance de mise en quarantaine peut demander la révision de celle-ci par le vétérinaire en chef; pour ce faire, elle présente au vétérinaire en chef une demande écrite qui énonce les motifs à l'appui de la demande.

(2) Dès réception d'une demande de révision, le vétérinaire en chef :

- a) d'une part, révisé l'ordonnance de mise en quarantaine;
- b) d'autre part, détermine si les conditions de l'ordonnance sont nécessaires compte tenu de tout renseignement pertinent normalement à la disposition du vétérinaire en chef à ce moment.

(3) Au terme de la révision, le vétérinaire en chef :

- a) d'une part, remet à la personne assujettie à l'ordonnance de mise en quarantaine un rapport écrit de la révision;
- b) d'autre part, peut modifier ou révoquer l'ordonnance de mise en quarantaine conformément à l'article 13 selon ce qu'il estime raisonnable et nécessaire à la lumière des

(4) If a person has made a request under subsection (1), that person may only make a further request if

(a) 120 days have passed since the date of the previous request; or

(b) in any other case, the person provides information to the chief veterinary officer that

(i) was not included in a previous request,

(ii) was not reasonably available to the person at the time of a previous request,

(iii) is relevant to the review, and

(iv) was not considered by the chief veterinary officer in a previous review.

DIVISION 2 – SURVEILLANCE ORDERS

Surveillance order

15(1) If the chief veterinary officer considers that monitoring of a hazard that is the subject of a quarantine order is required in order to minimize the risk of the hazard spreading or persisting, the chief veterinary officer may order that a surveillance area be established around the quarantine area.

(2) The outer boundary of a surveillance area must not be more than 10 kilometres from the outer boundary of the quarantined area it surrounds except as reasonably required to align a boundary of the surveillance order with a natural geographical marker or boundary.

Conditions of surveillance order

16(1) In making a surveillance order, the chief veterinary officer must

(a) name the persons who are subject to it, including any person named in the related

conclusions de la révision.

(4) La personne qui a fait une demande en vertu du paragraphe (1) ne peut présenter d'autre demande que si, selon le cas :

a) s'est écoulé un délai de 120 jours à compter de la date de sa dernière demande;

b) dans les autres cas, elle fournit au vétérinaire en chef des renseignements qui, à la fois :

(i) n'étaient pas inclus dans une demande antérieure,

(ii) ne lui étaient pas normalement disponibles au moment d'une demande antérieure,

(iii) sont pertinents à la révision,

(iv) n'ont pas été pris en considération par le vétérinaire en chef dans une demande antérieure.

SECTION 2 – ORDONNANCES DE SURVEILLANCE

Ordonnance de surveillance

15(1) S'il estime nécessaire de surveiller le danger qui fait l'objet d'une ordonnance de mise en quarantaine afin d'en atténuer le risque de propagation ou de persistance, le vétérinaire en chef peut ordonner la création d'une zone de surveillance aux environs de la zone mise en quarantaine.

(2) La limite extérieure de la zone de surveillance se situe à une distance maximale de 10 kilomètres de la limite extérieure de la zone mise en quarantaine, sauf s'il faut raisonnablement l'aligner avec un repère ou une limite géographique naturel.

Conditions de l'ordonnance de surveillance

16(1) Lorsqu'il prend une ordonnance de surveillance, le vétérinaire en chef :

a) indique le nom des personnes assujetties à l'ordonnance, y compris celui des personnes

quarantine order;

(b) specify the hazard that will be monitored;

(c) describe the boundaries of the surveillance area;

(d) describe any animal, animal product, or other thing that is subject to it;

(e) fix a term for it; and

(f) set out reasons for it.

(2) The chief veterinary officer may include any conditions in the surveillance order that they consider necessary, including conditions that require persons within the surveillance area to

(a) provide veterinary treatment for an animal, including vaccination; and

(b) provide an inspector with access to an animal for the purpose of performing tests on that animal.

Service of surveillance order

17(1) The chief veterinary officer or a person authorized by the chief veterinary officer must serve a surveillance order on each person named in the order by personally delivering a copy of it to that person.

(2) If the chief veterinary officer believes that it is not reasonably possible to serve an order by personal service, the order may be served by posting a copy of it in a conspicuous place on the property of each person named in it.

Publication of surveillance order

18(1) Within 24 hours of making a surveillance order, the chief veterinary officer must make it public in any manner that the chief veterinary officer considers appropriate.

(2) The chief veterinary officer may provide notice of the surveillance order in any other

nommées dans l'ordonnance de mise en quarantaine connexe;

b) précise le danger qui sera surveillé;

c) définit la zone de surveillance;

d) décrit l'animal, le produit animal ou l'autre chose qui y est visé;

e) en fixe la durée;

f) énonce les motifs à l'appui.

(2) Le vétérinaire en chef peut assortir l'ordonnance de surveillance des conditions qu'il estime nécessaires, notamment l'obligation pour certaines personnes se trouvant dans la zone de surveillance :

a) d'une part, de fournir un traitement vétérinaire à un animal, comme la vaccination;

b) d'autre part, de permettre à un inspecteur d'avoir accès à l'animal pour faire des tests sur celui-ci.

Signification de l'ordonnance de surveillance

17(1) Le vétérinaire en chef ou la personne qu'il autorise signifie sans délai l'ordonnance de surveillance en remettant une copie en mains propres à chaque personne nommée dans l'ordonnance.

(2) Si le vétérinaire en chef croit que la signification à personne n'est pas raisonnablement possible, la signification peut se faire en affichant une copie de l'ordonnance dans un endroit bien en vue sur la propriété de chaque personne nommée dans l'ordonnance.

Publication de l'ordonnance de surveillance

18(1) Dans les 24 heures après l'avoir prise, le vétérinaire en chef rend publique l'ordonnance de surveillance de la manière que le vétérinaire en chef estime indiquée.

(2) Le vétérinaire en chef peut donner avis de l'ordonnance de surveillance de toute autre

manner they consider necessary in the circumstances.

Amending or revoking surveillance order

19(1) The chief veterinary officer may amend or revoke a surveillance order.

(2) An amendment or revocation must be in writing and served in the same manner provided for under section 17.

When quarantine order expires or is revoked

20 Despite paragraph 16(1)(e) and subsection 19(1), a surveillance order expires when the quarantine order to which it relates is revoked or expires.

DIVISION 3 - CONTROL ORDERS

Control order

21(1) Upon the recommendation of the chief veterinary officer, the Minister may order that a control area be established in the whole or any part of Yukon in order to prevent, detect, control, suppress or mitigate the risk of a hazard in that area whether or not it is known to exist within that area.

(2) In making a control order, the Minister must

- (a) describe the boundaries of the control area;
- (b) specify the hazard for which the control area is established;
- (c) identify the species, class or sub-set of animals or animal products that the hazard is known or suspected to affect;
- (d) specify any restrictions in respect of
 - (i) entry of an animal or animal product into the control area,

manière qu'il estime indiquée dans les circonstances.

Modification ou révocation de l'ordonnance de surveillance

19(1) Le vétérinaire en chef peut modifier ou révoquer l'ordonnance de surveillance.

(2) La modification ou la révocation se fait par écrit; elle est signifiée de la manière prévue à l'article 17.

Expiration ou révocation de l'ordonnance de mise en quarantaine

20 Malgré l'alinéa 16(1)(e) et le paragraphe 19(1), l'ordonnance de surveillance prend fin lors de la révocation ou de l'expiration de l'ordonnance de mise en quarantaine connexe.

SECTION 3 – ORDONNANCES DE CONTRÔLE

Ordonnance de contrôle

21(1) Sur recommandation du vétérinaire en chef, le ministre peut ordonner la création d'une zone de contrôle dans tout ou partie du Yukon afin de prévenir, de détecter, de contrôler, de supprimer ou de réduire le risque de présence d'un danger dans cette zone, que la présence soit confirmée ou non.

(2) Lorsqu'il prend une ordonnance de contrôle, le ministre :

- a) définit la zone de contrôle;
- b) précise le danger à l'égard duquel la zone de contrôle est créée;
- c) identifie l'espèce, la catégorie ou le sous-groupe d'animaux ou de produits animaux que l'on sait ou l'on soupçonne être touché par le danger;
- d) précise toute restriction concernant, selon le cas :
 - (i) l'entrée de l'animal ou du produit animal dans la zone de contrôle,

(ii) containment of an animal or animal product within the control area,

(ii) le confinement de l'animal ou du produit animal dans la zone de contrôle,

(iii) movement of an animal or animal product within the control area, or

(iii) le déplacement de l'animal ou du produit animal dans la zone de contrôle,

(iv) any other matter as recommended by the chief veterinary officer;

(iv) toute autre question que recommande le vétérinaire en chef;

(e) fix a term for it; and

e) fixe la durée;

(f) set out reasons for it.

f) énonce les motifs à l'appui.

Publication of control order

Publication de l'ordonnance de contrôle

22(1) Within 24 hours of making a control order, the Minister must make it public in any manner that the Minister considers appropriate.

22(1) Dans les 24 heures après l'avoir prise, le ministre rend publique l'ordonnance de contrôle de la manière qu'il estime indiquée.

(2) The Minister may provide for any other manner of notice of the control order that they consider necessary in the circumstances.

(2) Le ministre peut prévoir toute autre manière de donner avis de l'ordonnance de contrôle qu'il estime indiquée dans les circonstances.

Amending or revoking control order

Modification ou révocation de l'ordonnance de contrôle

23(1) The Minister may amend or revoke a control order.

23(1) Le ministre peut modifier ou révoquer l'ordonnance de contrôle.

(2) An amendment or revocation must be in writing and must be made public in the same manner as provided for in section 22.

(2) La modification ou la révocation se fait par écrit; elle est rendue publique de la manière prévue à l'article 22.

Order not a regulation

Nature de l'ordonnance

24 An order made under this Division is not a regulation as that term is defined in the *Regulations Act*.

24 L'ordonnance prise en vertu de la présente section n'est pas un règlement au sens de la *Loi sur les règlements*.

DIVISION 4 – PERMITS

SECTION 4 - PERMIS

Issuance of permit

Délivrance de permis

25 Despite any condition or restriction included in a quarantine order or control order, the Minister may, in accordance with the regulations, issue a permit authorizing a person to move an animal, animal product or other thing into or from a quarantined area or a control area.

25 Malgré toute condition ou toute restriction prévue dans une ordonnance de mise en quarantaine ou une ordonnance de contrôle, le ministre peut, en conformité avec les règlements, délivrer un permis qui autorise une personne à sortir un animal, un produit animal ou une autre chose d'une zone mise en quarantaine ou d'une zone de contrôle ou à l'y introduire.

Application for permit

26 A person may apply, in accordance with the regulations, to the Minister for a permit.

Demande de permis

26 Toute personne peut présenter, en conformité avec les règlements, une demande de permis au ministre.

PART 5

PARTIE 5

COMPLIANCE AND ENFORCEMENT

CONFORMITÉ ET CONTRÔLE D'APPLICATION

DIVISION 1 – COMPLIANCE

SECTION 1 - CONFORMITÉ

Compliance with order, permit or direction

27 A person who is named in an order or permit or is subject to a direction must comply with the order, permit or direction and, if requested by an inspector, provide proof of compliance with the order, permit or direction.

Conformité à une ordonnance, un permis ou une directive

27 La personne qui est soit nommée dans une ordonnance ou un permis, soit visée dans une directive se conforme aux conditions qui y sont prévues et, à la demande de l'inspecteur, fournit une preuve de conformité.

Taking action in event of non-compliance

28(1) If an inspector has reasonable grounds to believe that a person is not complying with, or has not complied with, an order, permit or direction, the inspector may take action to fulfill the requirements of the order, permit or direction including authorizing a person to carry out work on behalf of the inspector.

Mesure en cas de non-conformité

28(1) L'inspecteur qui a des motifs raisonnables de croire qu'une personne ne se conforme pas ou ne s'est pas conformée à une ordonnance, un permis ou une directive peut intervenir afin de satisfaire aux exigences de l'ordonnance, du permis ou de la directive, y compris autoriser une personne à accomplir des travaux en son nom.

(2) An inspector or a person acting on behalf of an inspector may enter on or into an area for the purpose of taking the action.

(2) L'inspecteur ou la personne qui intervient en son nom peut pénétrer sur ou dans une zone afin d'intervenir.

(3) Subsections 30(2) and (3) apply to entry as if the inspector, or the person taking action on behalf of the inspector, were conducting an inspection.

(3) Les paragraphes 30(2) et (3) régissent l'accès comme s'il s'agissait d'une inspection effectuée par l'inspecteur ou la personne qui intervient en son nom.

Recovery of costs

29(1) If an inspector does work or authorizes a person to carry out work on their behalf under section 28, the inspector must provide a written statement of the expenses incurred to the person who the inspector believes is not complying with, or has not complied with, the order, permit or direction.

Recouvrement des frais

29(1) L'inspecteur qui intervient ou qui autorise une personne à accomplir des travaux en son nom en vertu de l'article 28 remet un état des frais engagés à la personne qu'il croit ne pas se conformer ou ne pas s'être conformée à l'ordonnance, au permis ou à la directive.

(2) The expenses included in the written statement are a debt owed to the Government of

(2) Les frais prévus dans l'état constituent une créance du gouvernement du Yukon remboursable

Yukon by that person.

par la personne.

DIVISION 2 – POWERS OF INSPECTOR

SECTION 2 – POUVOIRS DE L'INSPECTEUR

General entry and inspection power

Pouvoir général d'entrer et d'inspecter

30(1) For the purposes of administering or determining compliance with this Act and the regulations, an inspector may, at any reasonable time, enter and inspect any area or conveyance.

30(1) Pour l'application de la présente loi et des règlements, ou pour vérifier la conformité à ceux-ci, l'inspecteur peut, à toute heure convenable, entrer dans une zone ou un moyen de transport et l'inspecter.

(2) Before entering an area or conveyance for the purpose of inspection, an inspector must

(2) Avant d'entrer dans une zone ou un moyen de transport afin de l'inspecter, l'inspecteur :

(a) take reasonable steps to notify the occupier of the area or the operator of the conveyance that the inspector will be entering; and

a) d'une part, prend des mesures raisonnables pour aviser l'occupant de la zone ou le conducteur du moyen de transport, de sa venue;

(b) if the area is a private residence, obtain either the consent of the occupier or a warrant for entry and inspection.

b) d'autre part, s'il s'agit d'une résidence privée, obtient soit le consentement de l'occupant, soit un mandat autorisant l'entrée et l'inspection.

(3) An inspector may conduct an inspection without providing notice if

(3) L'inspecteur peut effectuer une inspection sans préavis si, selon le cas :

(a) the thing to be inspected is on display in a public place;

a) la chose à inspecter est exposée dans un lieu public;

(b) providing notice would not be reasonably possible; or

b) la remise d'un préavis ne serait pas raisonnablement possible;

(c) providing notice might frustrate the purposes of determining compliance with an order, permit or direction.

c) la remise d'un préavis risque d'entraîner l'impossibilité de vérifier la conformité à une ordonnance, un permis ou une directive.

Specific inspection powers

Pouvoirs d'inspection spécifiques

31 In carrying out an inspection, an inspector may

31 Lorsqu'il effectue une inspection, l'inspecteur peut, à la fois :

(a) pass through or over any area, including the grounds adjacent to or surrounding a private residence, in order to gain access to another area or conveyance that is subject to an inspection;

a) traverser toute zone ou passer au-dessus de celle-ci, y compris les terrains adjacents à une résidence privée, afin d'accéder à la zone ou au moyen de transport qui fait l'objet de l'inspection;

(b) be accompanied by a person possessing special, expert or professional knowledge or skills in relation to a matter relevant to the inspection;

b) être accompagné d'une personne ayant des connaissances ou des compétences spéciales, d'experts ou professionnelles relatives à une question pertinente à l'inspection;

(c) open a conveyance, container, package, crate, cage, storage vessel or other thing for the purposes of examining its contents;

c) ouvrir un moyen de transport, un contenant, un emballage, une caisse, une cage, un récipient de stockage ou une autre chose afin d'en examiner le contenu;

(d) take samples from, and perform or arrange for tests on, animals, animal products or other things;

d) prélever des échantillons et faire des tests ou prévoir des tests sur des animaux, des produits animaux ou d'autres choses;

(e) ask questions that are relevant to the inspection;

e) soumettre les questions qui sont pertinentes à l'inspection;

(f) inspect, copy or remove relevant records;

f) inspecter, reproduire ou enlever les documents pertinents;

(g) make records and take photographs or videos of anything within an area or conveyance;

g) consigner au moyen de notes et de photographies ou de vidéos toute chose se trouvant dans la zone ou le moyen de transport;

(h) direct a person to produce relevant records in the person's possession or control;

h) ordonner à quiconque de produire les documents pertinents en sa possession ou sous son contrôle;

(i) direct a person to make an animal accessible for the purposes of conducting an examination; and

i) ordonner à quiconque de rendre un animal accessible afin de l'examiner;

(j) do or direct a person to do any of the following

j) prendre ou ordonner à quiconque de prendre les mesures suivantes :

(i) move, stop or relocate a conveyance,

(i) déplacer, immobiliser ou relocaliser un moyen de transport,

(ii) exhume the carcass of an animal in order to examine or take samples from it, or

(ii) exhumer la carcasse d'un animal pour l'examiner ou en prendre des échantillons,

(iii) transport the remains of an animal to another location in order to carry out any of the purposes set out in subparagraph (ii).

(iii) transporter les restes d'un animal dans un autre endroit pour réaliser l'une ou l'autre des fins prévues au sous-alinéa (ii).

When records are removed

Enlèvement de documents

32 If an inspector removes records under paragraph 31(f), the inspector must

32 L'inspecteur qui enlève des documents en application de l'alinéa 31f) :

(a) provide a receipt for them to the person from whom they were taken; and

a) d'une part, remet un récépissé à la personne auprès de qui ils ont été enlevés;

(b) promptly make copies of the records and return the records to the person from whom they were taken.

b) d'autre part, reproduit les documents et les remet à la personne auprès de qui ils ont été enlevés dans les plus brefs délais.

Warrant for entry and inspection

33(1) A justice may issue a warrant authorizing an inspector or any other persons named in it to enter and inspect an area, including a private residence, or a conveyance if the justice is satisfied by information on oath or affirmation that there are reasonable grounds to believe that

- (a) entry into the area, including a private residence, or conveyance is necessary for the purposes of administering or determining compliance with this Act or the regulations; and
- (b) either
 - (i) entry has been refused or will be refused, or
 - (ii) the occupant is temporarily absent.

(2) A warrant expires 15 days from the date of its issuance or on an earlier date specified in the warrant.

(3) A warrant may

- (a) be issued upon application without notice to any person;
- (b) be made subject to any conditions specified in it; and
- (c) authorize any person specified in the warrant to accompany and assist the inspector in the execution of the warrant.

Search warrant

34(1) A justice may issue a warrant authorizing an inspector or any other persons named in it to enter and search an area, including a private residence, or conveyance and take any necessary action as specified in the warrant, including seizing anything specified in the warrant, if the justice is satisfied by information on oath or affirmation that there are reasonable grounds to

Mandat autorisant l'entrée et l'inspection

33(1) Le juge de paix peut délivrer un mandat autorisant un inspecteur ou toute autre personne qu'il nomme à entrer dans une zone, y compris une résidence privée, ou un moyen de transport et à l'inspecter s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation faite sous serment ou affirmation solennelle, qu'il y a des motifs raisonnables de croire :

- a) d'une part, que l'entrée dans la zone, y compris la résidence privée, ou dans le moyen de transport est nécessaire pour l'application de la présente loi ou des règlements, ou pour vérifier la conformité à ceux-ci;
- b) d'autre part :
 - (i) soit l'entrée a été ou sera refusée,
 - (ii) soit l'occupant est temporairement absent.

(2) Le mandat expire 15 jours à compter de sa délivrance ou à la date antérieure qu'il précise.

(3) Le mandat peut, à la fois :

- a) être délivré sur demande sans préavis;
- b) être assorti des conditions qu'il fixe;
- c) autoriser la personne qu'il précise à accompagner et à aider l'inspecteur dans l'exécution du mandat.

Mandat de perquisition

34(1) Le juge de paix peut délivrer un mandat autorisant un inspecteur ou toute autre personne nommée dans le mandat à entrer dans une zone, y compris une résidence privée, ou un moyen de transport, à le fouiller et à prendre les mesures mentionnées dans le mandat, y compris la saisie des choses précisées, s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation faite sous serment ou affirmation solennelle, qu'il y a des motifs

believe that within that area or conveyance there is

(a) a thing in respect of which an offence under this Act has been or is suspected of being committed;

(b) a thing that will provide evidence with respect to the commission of an offence under this Act; or

(c) a thing that will reveal the whereabouts of a person who is believed to have committed an offence under this Act.

(2) A warrant expires within 15 days of its issuance or on an earlier date specified in the warrant.

(3) A warrant may

(a) be issued upon application without notice;

(b) be made subject to any conditions specified in it; and

(c) authorize any person specified in the warrant to accompany and assist the inspector in the execution of the warrant.

(4) Subsections 36(2), (3) and (4) apply to anything seized under this section.

Telewarrant

35 If an inspector believes it would not be reasonably practicable to appear personally to make an application for a warrant under section 33 or 34, a warrant may be issued under either of those sections on an information submitted by telephone or other means of telecommunication in the manner provided for under section 487.1 of the *Criminal Code* (Canada) with such modifications as the circumstances require.

Seizure without warrant

36(1) An inspector who is lawfully within an area or conveyance may, without a warrant, seize a thing, including an animal or animal product, that they have reasonable grounds to believe

raisonnables de croire que se trouve, dans la zone ou le moyen de transport, selon le cas :

a) une chose à l'égard de laquelle une infraction à la présente loi a été commise ou est soupçonnée de l'être;

b) une chose qui pourra fournir une preuve de la perpétration d'une infraction à la présente loi;

c) une chose qui révélera les déplacements d'une personne que l'on croit être l'auteur d'une infraction à la présente loi.

(2) Le mandat expire 15 jours à compter de sa délivrance ou à la date antérieure qu'il précise.

(3) Le mandat peut, à la fois :

a) être délivré sur demande sans préavis;

b) être assorti des conditions qu'il fixe;

c) autoriser la personne qu'il précise à accompagner et à aider l'inspecteur dans l'exécution du mandat.

(4) Les paragraphes 36(2), (3) et (4) s'appliquent à toute chose saisie en vertu du présent article.

Télémandat

35 Un mandat peut être délivré sous le régime de l'article 33 ou 34 sur le fondement d'une dénonciation transmise par téléphone ou un autre moyen de télécommunication si l'inspecteur estime qu'il ne serait pas raisonnablement commode de se présenter en personne devant un juge; l'article 487.1 du *Code criminel* (Canada) s'applique alors avec les adaptations nécessaires.

Saisie sans mandat

36(1) L'inspecteur qui se trouve légalement dans une zone ou un moyen de transport peut, sans mandat, saisir toute chose, y compris un animal ou un produit animal, qui selon lui, en se fondant sur

des motifs raisonnables :

- (a) has a hazard present within it and for which preventative measures would be inadequate to protect animal or human health;
- (b) has been obtained or used in the commission of an offence under this Act; or
- (c) will provide evidence of the commission of an offence under this Act.
- (2) Upon seizing a thing, the inspector may
- (a) leave the seized thing in the custody of the owner or the person in charge of the area or conveyance; or
- (b) relocate the seized thing.
- (3) If the inspector leaves the seized thing in the custody of the owner or person in charge of the area or conveyance, the inspector must immediately notify the chief veterinary officer of the seizure.
- (4) If a seized thing is left in the custody of the owner or the person in charge of the area or conveyance, that person must safeguard the thing until
- (a) an inspector relocates it;
- (b) it is destroyed or disposed of under section 37 or 38; or
- (c) if applicable
- (i) the person is notified by an inspector that a charge will not be laid in relation to the seized thing, or
- (ii) in the case where a charge has been laid in relation to the seized thing, upon the final disposition of that charge.
- (5) Subject to the exercise of authority under section 37 or 38, a seized thing must be returned to the person from whom it was seized if
- (a) it has been determined by the inspector that
- a) renferme un danger pour lequel des mesures préventives seraient insuffisantes pour protéger la santé animale ou humaine;
- b) a été obtenue ou employée lors de la perpétration d'une infraction à la présente loi;
- c) peut fournir une preuve de la perpétration d'une infraction à la présente loi.
- (2) Lorsqu'il saisit une chose, l'inspecteur peut :
- a) soit laisser la chose saisie sous la garde du propriétaire ou du responsable de la zone ou du moyen de transport;
- b) soit déplacer la chose saisie.
- (3) L'inspecteur qui laisse la chose saisie sous la garde du propriétaire ou du responsable de la zone ou du moyen de transport avise sans tarder le vétérinaire en chef de la saisie.
- (4) Le propriétaire ou le responsable de la zone ou du moyen de transport préserve la chose saisie laissée sous sa garde jusqu'à ce que survienne l'un des événements suivants :
- a) l'inspecteur la déplace;
- b) elle est détruite ou il en est disposé en vertu de l'article 37 ou 38;
- c) le cas échéant :
- (i) l'inspecteur informe la personne qu'aucune accusation ne sera déposée relativement à la chose saisie,
- (ii) l'accusation déposée relativement à la chose saisie fait l'objet d'une décision définitive.
- (5) Sous réserve de l'exercice de pouvoirs en vertu de l'article 37 ou 38, la chose saisie est remise à la personne auprès de qui elle a été saisie si, selon le cas :
- a) l'inspecteur a conclu qu'elle ne renferme

a hazard is not present within it; or

aucun danger;

(b) an investigation has been commenced in relation to the seized thing and

b) une enquête est en cours relativement à la chose saisie et :

(i) a charge is not laid at the conclusion of an investigation, or

(i) soit aucune accusation n'est déposée au terme de l'enquête,

(ii) a charge is laid but the defendant is acquitted or the charge is dismissed or withdrawn.

(ii) soit le défendeur est acquitté de l'accusation, ou l'accusation est rejetée ou retirée.

(6) If an inspector is in an area pursuant to a warrant, this section applies to anything whether or not it is specified in the warrant.

(6) Si l'inspecteur est dans une zone en vertu d'un mandat, le présent article s'applique à toute chose, qu'elle soit ou non précisée dans le mandat.

Power to destroy animal

Pouvoir de détruire l'animal

37(1) The chief veterinary officer may destroy an animal or direct a person to destroy an animal in accordance with any methods that may be prescribed if, in the chief veterinary officer's opinion

37(1) Le vétérinaire en chef peut détruire un animal ou ordonner à une personne de détruire un animal par les modes prescrits s'il est d'avis :

(a) a hazard is present in the animal; and

a) d'une part, qu'un danger est présent chez l'animal;

(b) the continued presence of that hazard in the animal presents a significant risk

b) d'autre part, que la présence continue du danger chez l'animal comporte un risque important, selon le cas :

(i) to animal or human health, or

(i) pour la santé animale ou humaine,

(ii) that the hazard may spread to another animal or human.

(ii) de propagation à d'autres animaux ou d'autres humains.

(2) Before taking or directing any action under subsection (1), the chief veterinary officer must provide the person who owns or has custody of the animal with notice of the intention to destroy it at least 24 hours before its destruction.

(2) Avant de prendre ou d'enjoindre de prendre les mesures en vertu du paragraphe (1), le vétérinaire en chef remet au propriétaire ou à la personne qui a la garde de l'animal un avis de l'intention de le détruire au moins 24 heures avant la destruction.

Power to dispose of animal carcass, animal product or other thing

Pouvoir de disposer de la carcasse d'un animal, d'un produit animal ou d'une autre chose

38 If an inspector has reasonable grounds to believe that a hazard is present in an animal carcass, animal product or other thing, the inspector may, in accordance with any method that may be prescribed

38 L'inspecteur qui a des motifs raisonnables de croire en la présence d'un danger dans une carcasse d'animal, un produit animal ou une autre chose peut, conformément aux modes prescrits :

(a) dispose of it; or

(b) direct a person to dispose of it.

Obstruction

39 A person must not obstruct or interfere with the chief veterinary officer or an inspector when they are carrying out their powers and duties under this Act.

Court order restraining interference with inspection

40(1) If a person obstructs or interferes with the chief veterinary officer or an inspector when they are carrying out their powers and duties under this Act, a judge of the Supreme Court may, on application by the chief veterinary officer or an inspector, issue an order that

(a) restrains that person from obstructing or interfering, and

(b) requires that person to do or refrain from doing anything as the judge considers necessary in order to enable the chief veterinary officer or inspector to carry out their powers and duties under this Act.

(2) An application may be made without notice to any person if the judge considers it appropriate in the circumstances.

Making a false statement

41 A person must not knowingly make a false or misleading statement to an inspector during the course of an inspection.

Removing, altering or destroying order

42 A person, other than an inspector, must not remove, alter or destroy an order that has been posted under this Act unless the person has the written consent of an inspector.

Protection from liability

43 No legal proceeding for damages may be

a) soit en disposer;

b) soit ordonner à une personne d'en disposer.

Entrave

39 Nul ne doit entraver l'action du vétérinaire en chef ou d'un inspecteur dans l'exercice des attributions que lui confère la présente loi.

Ordonnance du tribunal qui empêche de faire obstacle à une inspection

40(1) Si une personne entrave l'action du vétérinaire en chef ou de l'inspecteur dans l'exercice des attributions que lui confère la présente loi, un juge de la Cour suprême peut, sur demande du vétérinaire en chef ou de l'inspecteur, rendre une ordonnance qui, à l'égard de la personne :

a) d'une part, l'empêche de faire entrave;

b) d'autre part, l'oblige à faire ou à s'abstenir de faire quoi que ce soit, selon ce que le juge estime nécessaire pour permettre au vétérinaire en chef ou à l'inspecteur d'exercer les attributions que lui confère la présente loi.

(2) La demande peut se faire sans préavis si le juge l'estime indiqué dans les circonstances.

Fausse déclaration

41 Nul ne doit faire sciemment de déclaration fausse ou trompeuse à un inspecteur pendant l'inspection.

Retrait, modification ou destruction d'une ordonnance

42 Nul, à l'exception d'un inspecteur, ne doit retirer, modifier ou détruire une ordonnance qui a été affichée en vertu de la présente loi si ce n'est avec le consentement écrit de l'inspecteur.

Immunité

43 Nul ne peut intenter ou continuer une action

commenced or maintained against the Minister, the chief veterinary officer, an inspector or any other person assisting or employed in the administration or exercise of any power under this Act in respect of anything done or omitted to be done in good faith

(a) in the performance or intended performance of any duty under this Act; or

(b) in the exercise or intended exercise of any power under this Act.

PART 6

COMPENSATION

Requirement before commencing proceedings

44(1) No person may commence a legal proceeding in respect of anything done or omitted to be done in the performance or intended performance of any duty under this Act or in the exercise or intended exercise of any power under this Act until

(a) they have made an application for compensation under section 45; and

(b) the Minister has paid compensation to the person under subsection 47(3) or 54(2).

(2) In any legal proceeding commenced in respect of anything done or omitted to be done in the performance or intended performance of any duty under this Act or in the exercise or intended exercise of any power under this Act, a person may not claim damages in respect of any matter for which they could have applied for compensation under section 45.

(3) For the purpose of calculating a limitation period under the *Limitation of Actions Act* for an action relating to any matter described in subsection (1), the calculation must not include the period of time between the date on which the person applies for compensation and the date on which the Minister makes the payment of

en dommages-intérêts contre le ministre, le vétérinaire en chef, un inspecteur ou toute autre personne qui aide à l'application ou l'exercice de pouvoirs en vertu de la présente loi, ou est chargée de le faire, à l'égard des faits – actes ou omissions – accomplis de bonne foi, selon le cas :

a) dans l'exécution, réelle ou prévue, des fonctions en vertu de la présente loi;

b) dans l'exercice, réel ou prévu, des pouvoirs en vertu de la présente loi.

PARTIE 6

INDEMNISATION

Exigences à remplir avant d'introduire une instance

44 (1) Nul ne peut introduire d'instance judiciaire à l'égard d'actes ou d'omissions dans l'exécution réelle ou prévue des fonctions en vertu de la présente loi ou dans l'exercice réel ou prévu des pouvoirs en vertu de la présente loi :

a) d'une part, avant d'avoir présenté une demande en vertu de l'article 45;

b) d'autre part, tant que le ministre ne lui a pas versé l'indemnité en vertu du paragraphe 47(3) ou 54(2).

(2) Dans toute instance judiciaire introduite à l'égard d'actes ou d'omissions dans l'exécution réelle ou prévue des fonctions en vertu de la présente loi ou dans l'exercice réel ou prévu des pouvoirs en vertu de la présente loi, nul ne peut demander de dommages-intérêts relativement à toute question pour laquelle une demande d'indemnité peut être présentée en vertu de l'article 45.

(3) Le calcul du délai de prescription en vertu de la *Loi sur la prescription* pour une instance ayant trait aux questions prévues au paragraphe (1) ne tient pas compte de la période entre la date de la demande d'indemnité et la date du paiement de l'indemnité par le ministre.

compensation.

Application for compensation

45(1) A person may apply, in accordance with the regulations, to the Minister for payment of monetary compensation in relation to

- (a) the loss of their animal, animal product or other thing due to its destruction or disposal under section 37 or 38;
- (b) the death of their animal due to its injury in the course of complying with an order or direction made under this Act;
- (c) any reasonable costs incurred by the applicant in the course of complying with an order or direction made under this Act; and
- (d) in respect of any other prescribed matter.

(2) A person is not entitled to apply for compensation until the following have occurred in relation to the subject matter of the application

- (a) every applicable order issued under this Act has expired or has been revoked;
- (b) every applicable direction made under this Act has been complied with; and
- (c) in the case where an investigation has been initiated, the inspector has notified the person that the investigation has concluded.

Limitation on application

46 An application must be delivered to the Minister within 60 days of the date on which the person is entitled to apply under subsection 45(2).

Minister's determination on application

47(1) Subject to section 48, upon receipt of an application, the Minister must

- (a) consider the application;

Demande d'indemnité

45(1) Toute personne peut demander au ministre, en conformité avec les règlements, le versement d'une indemnité financière :

- a) pour la perte de son animal, produit animal ou autre chose qui a été détruit ou dont on a disposé en vertu de l'article 37 ou 38;
- b) pour le décès de son animal à la suite d'une blessure découlant de l'exécution des obligations en vertu d'une ordonnance ou d'une directive prise en vertu de la présente loi;
- c) relativement aux frais raisonnables du demandeur découlant de l'exécution de ses obligations en vertu d'une ordonnance ou d'une directive prise en vertu de la présente loi;
- d) relativement à toute autre question prescrite.

(2) Nul ne peut faire de demande d'indemnité tant que les événements suivants ne sont pas survenus relativement à l'objet de la demande :

- a) toutes les ordonnances prises en vertu de la présente loi ont pris fin ou ont été révoquées;
- b) toutes les directives prises en vertu de la présente loi ont été observées;
- c) il a été avisé par l'inspecteur que l'enquête qui avait été ouverte, le cas échéant, est terminée.

Prescription de la demande

46 La demande est transmise au ministre dans les 60 jours qui suivent la date à laquelle toute personne peut faire une demande en vertu du paragraphe 45(2).

Détermination par le ministre

47(1) Sous réserve de l'article 48, dès réception de la demande, le ministre, à la fois :

- a) examine la demande;

(b) determine, in accordance with any prescribed criteria, the amount of compensation that may be paid to the applicant; and

(c) determine whether a deduction will be made from that payment based upon a prescribed reason.

(2) If the Minister considers it necessary in order to adequately consider the application, the Minister may request that the applicant provide the Minister with any further information that is relevant to the application.

(3) The Minister must pay compensation to the applicant that is equal to the amount determined under paragraph 47(1)(b) less any deduction determined under paragraph 47(1)(c).

Grounds for refusing application

48 The Minister must refuse to consider an application

(a) if in relation to the subject matter of the application, the applicant has been charged with an offence under this Act or any law of Canada or a province relating to animal health, food safety or a hazard; or

(b) for any prescribed reason.

If applicant acquitted or charge withdrawn or dismissed

49(1) An applicant may request in writing that the Minister reconsider an application that has been refused for consideration under paragraph 48(a) if

(a) the applicant is acquitted of the charge; or

(b) the charge is withdrawn or dismissed at a later time; and

(c) any relevant time period for appeal of the acquittal, withdrawal or dismissal has expired.

(2) If the applicant makes the request, the Minister must reconsider the application as if it

b) détermine, conformément aux critères prescrits, le montant de l'indemnité qui peut être versée au demandeur;

c) détermine s'il y a lieu de faire une retenue sur l'indemnité sur le fondement d'un motif réglementaire.

(2) S'il l'estime nécessaire afin de faire un examen adéquat de la demande, le ministre peut demander au demandeur de lui fournir tout renseignement supplémentaire pertinent.

(3) Le ministre verse au demandeur une indemnité égale au montant déterminé à l'alinéa 47(1)b) à laquelle est soustraite toute retenue déterminée en vertu de l'alinéa 47(1)c).

Motifs de refus de la demande

48 Le ministre refuse d'examiner la demande, selon le cas :

a) si, relativement à l'objet de la demande, le demandeur a été accusé d'une infraction en vertu de la présente loi ou de toute loi du Canada ou d'une province ayant trait à la santé animale, à la salubrité des aliments ou à un danger;

b) pour tout autre motif réglementaire.

Acquittement du demandeur, ou retrait ou rejet de l'accusation

49(1) Le demandeur peut demander par écrit au ministre d'examiner une demande qui a fait l'objet d'un refus d'examen en application de l'alinéa 48a) si, d'une part, il est acquitté de l'accusation ou l'accusation est retirée ou rejetée ultérieurement et, d'autre part, le délai d'appel applicable de l'acquittement, du retrait ou du rejet est expiré.

(2) Le ministre réexamine la demande du demandeur comme si elle n'avait fait l'objet

had not been previously refused for consideration.

d'aucun refus d'examen antérieur.

Reasons for determination or refusal

50 The Minister must provide the applicant with written reasons in respect of a determination made under section 47 or a refusal made under section 48 within

(a) in the case where information has been requested under subsection 47(2), 60 days from the day on which the information was delivered to the Minister; or

(b) in any other case, 60 days after the date on which the person applies for compensation.

Right of appeal of determination or refusal

51 A person may appeal a determination made under section 47 or a refusal made under section 48 by providing the Minister with a notice of appeal in the form determined by the Minister, within 30 days of the Minister providing the reasons under section 50.

Appointment of appeal board

52(1) Upon receiving a notice of appeal, the Minister must immediately appoint an appeal board to hear the appeal.

(2) The appeal board must consist of three persons, one of whom must be designated as a chair.

Conduct of hearing

53(1) The appeal board must conduct the hearing in accordance with the regulations.

(2) In respect of a hearing, the Minister and the appellant are both entitled to be heard and represented by counsel.

(3) A hearing is not open to the public.

Appeal board's decision

54(1) At the conclusion of the hearing, an

Motifs de la détermination ou du refus

50 Le ministre remet au demandeur les motifs écrits de la détermination prise en vertu de l'article 47 ou du refus opposé en vertu de l'article 48 dans les délais suivants :

a) dans le cas de renseignements demandés en application du paragraphe 47(2), 60 jours à compter de la date de leur transmission au ministre;

b) dans les autres cas, 60 jours après la date de la demande d'indemnité.

Droit d'appel de la détermination ou du refus

51 Toute personne peut interjeter appel de la détermination prise en vertu de l'article 47 ou du refus opposé en vertu de l'article 48 en remettant au ministre un avis d'appel en la forme que détermine le ministre dans les 30 jours qui suivent la remise des motifs par le ministre en application de l'article 50.

Constitution de la Commission d'appel

52(1) Dès réception de l'avis d'appel, le ministre constitue sans tarder une Commission d'appel pour instruire l'appel.

(2) La Commission d'appel se compose de trois personnes, l'une d'elles étant désignée à titre de président.

Déroulement de l'audience

53(1) La Commission d'appel dirige l'audience en conformité avec les règlements.

(2) Dans le cadre d'une audience, le ministre et l'appelant ont tous deux le droit de se faire entendre et d'être représentés par avocat.

(3) L'audience se déroule à huis clos.

Décision de la Commission d'appel

54 (1) À l'issue de l'audience, la Commission

appeal board must decide to

(a) deny the appeal by upholding the Minister's determination or refusal; or

(b) grant the appeal by either

(i) in the case of an appeal of a determination, substituting its own determination of compensation, or

(ii) in the case of an appeal of a refusal, direct the Minister to reconsider the original application.

(2) If the appeal board substitutes its own determination of compensation, the Minister must pay to the applicant an amount equal to the appeal board's determination.

Copy of decision

55(1) The appeal board must provide a copy of its decision with reasons to the Minister and the appellant within 60 days of the conclusion of the hearing.

(2) A decision made by the appeal board may be made public in any manner authorized by the Minister but must not include any information that may identify the appellant.

PART 7

OFFENCES AND PENALTIES

Summary Convictions Act

56 Section 3 of the *Summary Convictions Act* does not apply to this Act.

Offences

57(1) A person who contravenes or fails to comply with the following provisions commits an offence

(a) section 8;

(b) section 27;

d'appel :

a) soit rejette l'appel et confirme la détermination ou le refus du ministre;

b) soit accueille l'appel et :

(i) s'agissant de l'appel d'une détermination, substitue à celle-ci sa propre détermination de l'indemnité,

(ii) s'agissant de l'appel d'un refus, ordonne au ministre de réexaminer la demande originale.

(2) Si la Commission d'appel substitue sa propre détermination de l'indemnité, le ministre verse au demandeur un montant égal à la détermination de la Commission d'appel.

Copie de la décision

55(1) La Commission d'appel remet une copie de sa décision motivée au ministre et à l'appellant dans les 60 jours qui suivent la fin de l'audience.

(2) La décision de la Commission d'appel peut être rendue publique de la manière qu'autorise le ministre; elle ne peut toutefois contenir aucun renseignement permettant d'identifier l'appellant.

PARTIE 7

INFRACTIONS ET PEINES

Loi sur les poursuites par procédure sommaire

56 L'article 3 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* ne s'applique pas à la présente loi.

Infractions

57(1) Commet une infraction quiconque contrevient ou fait défaut de se conformer aux dispositions suivantes :

a) l'article 8;

b) l'article 27;

- (c) section 39;
- (d) section 41;
- (e) section 42;
- (f) a provision of this Act or the regulations that is prescribed under paragraph 71(1)(p).

(2) A person commits an offence if they fail to comply with

- (a) any condition or restriction included in an order;
- (b) any condition of a permit; or
- (c) any direction made under this Act.

Penalties

58 A person who is convicted of an offence under this Act is liable to

- (a) for a first offence, a fine of not more than \$10,000 and, in the case of a continuing offence, a further fine of not more than \$1000 for each day or part of a day during which the offence continues after the first day; and
- (b) for a subsequent offence
 - (i) a fine of not more than \$25,000, and in the case of a continuing offence, a further fine of not more than \$5000 for each day or part of a day during which the offence continues after the first day,
 - (ii) imprisonment for a term not exceeding one year, or
 - (iii) both a fine and imprisonment.

Additional or alternative penalties

59 In addition to any penalty imposed under section 58, or as an alternative penalty, a justice may order a person who is convicted of an offence

- c) l'article 39;
- d) l'article 41;
- e) l'article 42;
- f) toute disposition de la présente loi ou des règlements prévue par règlement en vertu de l'alinéa 71(1)p).

(2) Commet une infraction quiconque fait défaut de se conformer, selon le cas :

- a) à toute condition ou à toute restriction d'une ordonnance;
- b) à toute condition d'un permis;
- c) à toute directive prise en vertu de la présente loi.

Peines

58 La personne déclarée coupable d'une infraction à la présente loi est passible :

- a) s'agissant d'une première infraction, d'une amende maximale de 10 000 \$ et, s'agissant d'une infraction continue, d'une amende supplémentaire maximale de 1 000 \$ pour tout ou partie de chacun des jours au cours desquels se continue l'infraction après le premier jour;
- b) en cas de récidive :
 - (i) d'une amende maximale de 25 000 \$ et, s'agissant d'une infraction continue, d'une amende supplémentaire maximale de 5 000 \$ pour tout ou partie de chacun des jours au cours desquels se continue l'infraction après le premier jour,
 - (ii) d'un emprisonnement maximal d'un an, ou de ces deux peines.

Peines supplémentaires ou sanction de remplacement

59 En plus des peines prévues à l'article 58, ou comme sanction de remplacement, le juge de paix peut ordonner à la personne déclarée coupable d'une infraction à la présente loi de prendre l'une

under this Act to do one or more of the following

- (a) pay a person an amount of money as compensation, in whole or in part, for the cost of remedial or preventative action taken by or on behalf of the person as a result of the offence;
- (b) perform community service for a period of up to 3 years;
- (c) refrain from doing any act or engaging in any activity that may, in the opinion of the justice, result in the continuation or repetition of the offence or commission of a similar offence under this Act;
- (d) comply with any conditions that the justice considers appropriate for preventing the person from continuing or repeating the offence or committing a similar offence under this Act;
- (e) submit to the chief veterinary officer or an inspector information respecting the activities of the person that the justice considers appropriate in the circumstances, for a period of up to 3 years;
- (f) if the person is a corporation, designate a senior official within the corporation as the person responsible for monitoring compliance with this Act or the regulations, or with an order, permit or direction made under this Act that is applicable to or held by the corporation;
- (g) publish, in any manner the justice considers appropriate, the facts relating to the commission of the offence and any information that the justice considers appropriate;
- (h) post a bond for an amount of money the justice considers appropriate for the purpose of ensuring compliance with this Act or the regulation, or an order, permit or direction issued under this Act;
- (i) submit to inspections, submit samples or analyses or do any other thing necessary to permit an inspector or other person specified by

ou plusieurs des mesures suivantes :

- a) indemniser une personne, en tout ou en partie, des frais engagés pour les mesures correctives ou préventives qu'elle a prises – ou qui l'ont été en son nom – par suite de l'infraction;
- b) exécuter des travaux communautaires pour une période maximale de 3 ans;
- c) s'abstenir de tout acte ou activité susceptible d'entraîner, de l'avis du juge de paix, la continuation de l'infraction à la présente loi, la commission d'une infraction similaire ou une récidive;
- d) se conformer aux conditions que le juge de paix estime indiquées pour empêcher la continuation de l'infraction à la présente loi ou la commission d'une infraction similaire par la personne ou toute récidive;
- e) remettre au vétérinaire en chef ou à un inspecteur les renseignements relatifs à ses activités que le juge de paix estime indiqués en l'espèce pendant une période maximale de 3 ans;
- f) s'agissant d'une personne morale, désigner un cadre supérieur chargé de surveiller la conformité à la présente loi ou aux règlements, à une ordonnance ou une directive prise en vertu de la présente loi qui vise la personne morale, ou à un permis délivré en vertu de la présente loi dont elle est titulaire;
- g) publier, de la manière que le juge de paix estime indiquée, les faits relatifs à la perpétration de l'infraction et tout renseignement que le juge de paix qui impose la peine estime indiqué;
- h) en garantie de la conformité à la présente loi ou aux règlements, ou à une ordonnance, un permis ou une directive délivré en vertu de la présente loi, fournir le cautionnement d'un montant que le juge de paix estime indiqué;
- i) se soumettre aux inspections, fournir les échantillons ou les analyses ou faire toute autre chose nécessaire pour permettre à un inspecteur

the justice to monitor compliance, for a period of up to 3 years, with an order made under this section.

ou à l'autre personne que précise le juge de paix de surveiller la conformité, pendant une période maximale de 3 ans, à une ordonnance prise en vertu du présent article.

Order prohibiting ownership or custody of animal

Ordonnance interdisant la possession ou la garde d'un animal

60(1) If a person is convicted of an offence under this Act, a justice may, in addition to any other penalty, prohibit the person from owning or having custody or control of an animal.

60(1) Le juge de paix peut, en plus de toute autre peine, interdire à la personne déclarée coupable d'une infraction à la présente loi d'être propriétaire, ou d'avoir la garde ou la charge d'un animal.

(2) If a justice makes an order under subsection (1) the justice may

(2) Le juge de paix, dans l'ordonnance qu'il prend en vertu du paragraphe (1), peut :

(a) include any conditions in the order that the justice considers appropriate; and

a) d'une part, l'assortir des conditions qu'il estime indiquées;

(b) specify a term in the order.

b) d'autre part, fixer une durée.

Corporations

Personnes morales

61 If a corporation commits an offence under this Act, an officer, director, employee or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable on conviction to the punishment provided for the offence, whether or not the corporation is prosecuted for the offence.

61 En cas de perpétration par une personne morale d'une infraction à la présente loi, les dirigeants, administrateurs, employés ou mandataires qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé sont considérés comme coauteurs de l'infraction et encourent la peine prévue, sur déclaration de culpabilité, que la personne morale soit ou non poursuivie pour l'infraction.

Employers and principals

Employeurs et mandants

62 A person may be convicted of an offence under this Act if it is established that the offence was committed by an employee or agent of the person, whether or not the employee or agent is identified or is prosecuted for the offence.

62 Toute personne peut être déclarée coupable d'une infraction à la présente loi s'il est établi que l'infraction a été commise par son employé ou son mandataire, que cet employé ou mandataire soit ou non identifié ou poursuivi pour l'infraction.

Permittees

Titulaires de permis

63 A permittee may be convicted of an offence under this Act if it is established that the offence was committed by a person who was acting in the course of operations under a permit issued to the permittee, whether or not the person is identified or is prosecuted for the offence.

63 Tout titulaire de permis peut être déclaré coupable d'une infraction à la présente loi s'il est établi que l'infraction a été commise par une personne dans le cours d'activités menées au titre d'un permis délivré au titulaire de permis, que cette personne soit ou non identifiée ou poursuivie pour l'infraction.

Continuing offences

64 If an offence under this Act is committed on more than one day or is continued for more than one day, the offence is considered to be a separate offence for each day on which the offence is committed.

Limitation period

65 A prosecution of an offence must not be commenced more than 2 years after the facts on which the proceeding is based first came to the knowledge of an inspector.

PART 8

COLLECTION, USE AND DISCLOSURE OF INFORMATION

Confidential information

66(1) Information that is collected under this Act is to be treated as having been provided in confidence.

(2) Despite subsection (1), information disclosed in a quarantine order, surveillance order or control order is not confidential.

Collection of information

67(1) The Minister, the chief veterinary officer or an inspector may indirectly collect personal information for the purposes of this Act.

(2) Subsection 30(2) of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* does not apply to personal information collected by the Minister, the chief veterinary officer or an inspector if

- (a) the information is collected in relation to an emergency; and
- (b) at the time of collection it would not be practical for the Minister, chief veterinary officer or inspector to comply with that

Infractions continues

64 Il est compté une infraction distincte pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction à la présente loi.

Prescription

65 Toute poursuite pour infraction se prescrit par 2 ans à compter du moment où un inspecteur a pris connaissance des faits sur lesquels se fonde l'instance.

PARTIE 8

COLLECTE, UTILISATION ET DIVULGATION DE RENSEIGNEMENTS

Renseignements confidentiels

66(1) Les renseignements recueillis en vertu de la présente loi sont réputés avoir été fournis à titre confidentiel.

(2) Malgré le paragraphe (1), les renseignements divulgués dans une ordonnance de mise en quarantaine, une ordonnance de surveillance ou une ordonnance de contrôle ne sont pas confidentiels.

Collecte de renseignements

67(1) Le ministre, le vétérinaire en chef ou un inspecteur peut recueillir indirectement des renseignements personnels pour l'application de la présente loi.

(2) Le paragraphe 30(2) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* ne s'applique pas aux renseignements personnels que recueille le ministre, le vétérinaire en chef ou un inspecteur si :

- a) les renseignements sont recueillis relativement à une situation d'urgence;
- b) au moment de la collecte, il ne serait pas pratique pour le ministre, le vétérinaire en chef ou un inspecteur de se conformer à ce

subsection.

paragraphe.

Disclosure and use of information

68(1) The Minister may use or disclose to any person any information collected under this Act, including personal information

- (a) to protect animal or human health;
- (b) to minimize the spread of a hazard; or
- (c) in accordance with an agreement entered into under the *Intergovernmental Agreements Act* or under section 70.

(2) A person to whom information is disclosed may use the information only for the purposes authorized by the Minister.

Non-disclosure of personal information under *Access to Information and Protection of Privacy Act*

69 Despite the *Access to Information and Protection of Privacy Act*, the Minister must refuse to disclose personal information collected under this Act to an applicant under the *Access to Information and Protection of Privacy Act* other than the individual to whom the information relates.

Agreements

70 The Minister may enter into an agreement with any person, entity or First Nation in order to collect, use or disclose any information that has been collected, used or disclosed under this Act in order to

- (a) protect animal or human health; or
- (b) minimize the spreading of a hazard.

Divulgence et utilisation de renseignements

68(1) Le ministre peut utiliser ou divulguer à toute personne tout renseignement recueilli en vertu de la présente loi, y compris les renseignements personnels, selon le cas :

- a) pour protéger la santé animale ou la santé humaine;
- b) pour réduire la propagation d'un danger;
- c) en conformité avec un accord conclu en vertu de la *Loi sur les accords gouvernementaux* ou en application de l'article 70.

(2) Le destinataire des renseignements peut utiliser les renseignements divulgués aux seules fins qu'autorise le ministre.

Non-divulgence des renseignements personnels en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*

69 Malgré la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, le ministre refuse de divulguer à l'auteur d'une demande au titre de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* des renseignements personnels recueillis en vertu de la présente loi qui concernent un autre particulier.

Accords

70 Le ministre peut conclure avec toute personne, entité ou Première nation des accords à l'égard de la collecte, l'utilisation ou la divulgation de tout renseignement recueilli, utilisé ou divulgué en vertu de la présente loi :

- a) soit pour protéger la santé animale ou la santé humaine;
- b) soit pour réduire la propagation d'un danger.

PART 9

PARTIE 9

REGULATIONS

RÈGLEMENTS

Regulation making powers

Pouvoirs réglementaires

71(1) The Commissioner in Executive Council may make regulations

71(1) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

(a) prescribing a hazard for the purpose of the definition of “hazard”;

a) désigner un danger aux fins d’application de la définition de « danger »;

(b) prescribing a hazard or class of hazards for the purposes of the definition of “reportable hazard”;

b) désigner un danger ou une catégorie de dangers déclarable aux fins d’application de la définition de « danger déclarable »;

(c) specifying the remuneration and expenses to be paid to an inspector who is not a member of the public service;

c) préciser la rémunération et les dépenses payables à un inspecteur qui n’est pas également fonctionnaire;

(d) specifying the measures that must be taken by a person who has custody or control of an animal or animal product in which a reportable hazard is present;

d) préciser les mesures que doit prendre la personne qui a la garde ou la charge d’un animal ou d’un produit animal chez qui un danger déclarable est présent;

(e) respecting the issuance of and application for a permit;

e) régir la délivrance et les demandes de permis;

(f) prescribing fees that may be charged for a permit;

f) fixer les droits applicables aux permis;

(g) respecting the destruction and disposal of animals, animal products or other things under this Act;

g) régir la destruction et l’élimination des animaux, des produits animaux et d’autres choses en vertu de la présente loi;

(h) respecting an application for compensation under section 45;

h) régir la demande d’indemnité en application de l’article 45;

(i) prescribing criteria for the purposes of determining the amount of compensation that may be paid to an applicant;

i) prévoir les critères de détermination du montant de l’indemnité qui peut être versée au demandeur;

(j) prescribing matters for which an application for compensation may be made;

k) prévoir les questions donnant ouverture à une demande d’indemnité;

(k) prescribing reasons for which a deduction must be made from a payment of compensation;

j) prévoir les motifs justifiant la retenue sur l’indemnité;

(l) prescribing circumstances for which the Minister must refuse to consider an application;

l) préciser les cas dans lesquels le ministre doit refuser d’examiner une demande;

(m) respecting the conduct of appeals by the appeal board;

m) régir le déroulement des appels devant la Commission d'appel;

(n) respecting the types of records to be maintained and produced under this Act;

n) préciser les genres de registres qui doivent être tenus ou produits en vertu de la présente loi;

(o) respecting the period of time records must be maintained under this Act;

o) prévoir la période pendant laquelle les registres doivent être maintenus en vertu de la présente loi;

(p) prescribing provisions of this Act or the regulations the contravention of which constitutes an offence under paragraph 57(1)(f);

p) prévoir quelles sont les dispositions de la présente loi ou des règlements dont la violation constitue une infraction pour l'application de l'alinéa 57(1)f);

(q) defining words or expressions used in this Act that are not defined in this Act;

q) définir les mots ou les expressions utilisés mais non définis dans la présente loi;

(r) respecting the application of any provision of this Act; or

r) régir l'application de toute disposition de la présente loi;

(s) respecting any matter that the Commissioner in Executive Council considers necessary or advisable to carry out the purposes of this Act.

s) prendre toute autre mesure qu'il estime nécessaire ou souhaitable pour l'application de la présente loi.

(2) In making a regulation under this Act, the Commissioner in Executive Council may

(2) Lorsqu'il prend un règlement en vertu de la présente loi, le commissaire en conseil exécutif peut :

(a) incorporate by reference, in whole or in part or with modifications, any written standard, protocol, rule, guideline, code or other document, either as it reads on a date specified in the regulation or as it is amended from time to time;

a) incorporer par renvoi, en totalité, en partie ou en y apportant des modifications, une norme écrite, un protocole, une règle, une ligne directrice, un code ou autre document, que ce soit dans sa version à une date fixée dans le règlement ou dans ses versions successives;

(b) delegate any matter to, or confer a discretion in respect of any matter on, a person; or

b) déléguer toute question ou conférer un pouvoir discrétionnaire à une personne;

(3) If, in whole or in part, a standard, protocol, rule, guideline, code or other document is incorporated under paragraph 2(a), the Minister must ensure that a copy of that part of the standard, protocol, rule, guideline, code or other document is made available to a person on request.

(3) Le ministre doit veiller à ce qu'une copie de la norme, du protocole, de la règle, de la ligne directrice, du code ou de l'autre document incorporé par renvoi en vertu de l'alinéa 2a) soit mise à la disposition de la personne qui en fait la demande.

PART 10

PARTIE 10

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS, REPEAL
AND COMING INTO FORCE

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES,
ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR

Public Health and Safety Act

Loi sur la santé et la sécurité publiques

72 Paragraph 2(t) of the *Public Health and Safety Act* is repealed.

72 L'alinéa 2t) de la *Loi sur la santé et la sécurité publiques* est abrogé.

Repeal

Abrogation

73 The *Animal Health Act*, R.S.Y. 2002, c. 5 is repealed.

73 La *Loi sur la santé des animaux*, L.R.Y. 2002, ch. 5, est abrogée.

Coming into force

Entrée en vigueur

74 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

74 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



**ACT TO AMEND THE HIGHWAYS ACT
AND THE DANGEROUS GOODS
TRANSPORTATION ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA VOIRIE
ET LA LOI SUR LE TRANSPORT DES
MARCHANDISES DANGEREUSES**

(Assented to November 21, 2013)

(sanctionnée le 21 novembre 2013)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

PART 1

PARTIE 1

HIGHWAYS ACT AMENDMENTS

MODIFICATIONS À LA LOI SUR LA VOIRIE

1 This Part amends the *Highways Act*.

1 La présente partie modifie la *Loi sur la voirie*.

Part 1 heading amended

Modification de l'intertitre de la partie 1

2 The heading of Part 1 is replaced with

2 L'intertitre de la partie 1 est remplacé par ce qui suit :

“INTERPRETATION AND APPLICATION”.

« DÉFINITIONS ET CHAMP
D'APPLICATION ».

Section 1 amended

Modification de l'article 1

3 In section 1,

3 À l'article 1 :

(a) the definition of “ferry” is replaced with the following

a) la définition de « traversier » est remplacée par ce qui suit :

“‘ferry’ means a vessel used for the passage of vehicles as a part of a highway if operated by or for the Government of Yukon; « *traversier* »”;

« “traversier” Navire utilisé en tant que partie d'une route pour le transport de véhicules, à la condition d'être exploité par le gouvernement du Yukon ou pour son compte. “*ferry*” »;

(b) the definition of “highway” is replaced with the following

b) la définition de « route » est remplacée par ce qui suit :

“‘highway’ means land and improvements, as more particularly described in sections 1.1 and 1.2,

« “route” Un bien-fonds, et ses améliorations, décrits aux articles 1.1, et 1.2, qui répond à l'un des critères suivants :

(a) used as a public highway, road or

a) il est utilisé comme route publique,

street for the passage of cars, trucks and other vehicles,

(b) surveyed for use as a public highway, road or street, or

(c) declared to be a highway under paragraph 7(1)(d); « *route* »;

(c) the following definitions are added in alphabetical order

“‘animal’ means

(a) alpacas, cattle, donkeys, geese, goats, horses, llamas, mules, sheep, and swine,

(b) game farm animals as defined in the *Game Farm Regulations* made under the *Wildlife Act*, and

(c) any other animal set out in the regulations; « *animal* »

‘enforcement officer’ means

(a) a member of the Royal Canadian Mounted Police, or

(b) a person or a member of a class of persons appointed by the Minister as an enforcement officer under section 3.1; « *agent d’application de la loi* »

‘final agreement’ means a land claim final agreement entered into by a Yukon First Nation, the Government of Canada and the Government of Yukon that is approved and has the force of law under *An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements*; « *entente définitive* »

‘right-of-way’ means

(a) in the case of a highway which is shown on a plan of survey filed in the Yukon Land Titles Office, the area of land within the boundaries of the highway as shown on the plan of survey,

chemin ou rue pour la circulation des automobiles, des camions et d’autres véhicules;

b) il est arpenté en vue de son utilisation comme route publique, chemin ou rue;

c) il est déclaré une route en vertu de l’alinéa 7(1)d). “*highway*” »;

c) les définitions suivantes sont ajoutées, selon l’ordre alphabétique :

« “agent d’application de la loi” Les personnes suivantes :

a) un membre de la Gendarmerie royale du Canada;

b) une personne ou un membre d’une catégorie de personnes nommé par le ministre à titre d’agent d’application de la loi en vertu de l’article 3.1. “*enforcement officer*”

“animal” S’entend :

a) d’un alpaga, d’un bovin, d’un âne, d’une oie, d’une chèvre, d’un cheval, d’un lama, d’une mule, d’un mouton et d’un porc;

b) de gibier destiné à une ferme, défini au *Règlement sur les fermes de gibier* pris en vertu de la *Loi sur la faune*;

c) de tout autre animal énuméré dans les règlements. “*animal*”

“chaussée” Partie d’une route sur laquelle les automobiles et les camions circulent généralement, y compris l’accotement, mais non une voie d’arrêt, une halte routière ou un poste de pesée pesage. “*travelled surface*”

“droit d’accès spécifié” S’entend au sens l’appendice A d’une entente définitive. “*specified access right*”

“emprise” Selon le cas :

(b) in the case of a highway on settlement land to which a specified access right applies, the area of land within the boundaries of the right-of-way specified in Appendix A of the relevant final agreement,

(c) in the case of a highway for which the Commissioner in Executive Council has prescribed a right-of-way or road allowance, the area of land as prescribed, and

(d) in every other case, the area of land within 30 metres of the centre line of the travelled surface of the highway;
« *emprise* »

‘settlement land’ has the same meaning as in a final agreement; « *terres visées par le règlement* »

‘specified access right’ has the same meaning as in Appendix A of a final agreement; « *droit d’accès spécifié* »

‘travelled surface’ means that portion of a highway over which cars and trucks typically and actually pass including shoulders but not including pullout areas, rest areas or weigh stations; « *chaussée* »

‘unmaintained highway’ means a highway that has not, at the time in question, been designated under subsection 18(1) by the Commissioner in Executive Council; « *route non entretenue* »; **and**

(d) the definitions of “land claims agreement” and “Umbrella Final Agreement” are repealed.

4 The following sections are added after section 1

“Highway land and improvements

a) s’agissant d’une route indiquée sur un plan d’arpentage déposé au Bureau d’enregistrement des titres de biens-fonds, la superficie des biens-fonds dans les limites de la route, comme l’indique le plan d’arpentage;

b) s’agissant d’une route située sur les terres visées par le règlement à laquelle s’applique un droit d’accès spécifié, la superficie des biens-fonds dans les limites de l’emprise indiquée à l’appendice A de l’entente définitive applicable;

c) s’agissant d’une route pour laquelle le commissaire en conseil exécutif a établi une emprise, la superficie des terres telle que prescrite;

d) dans tous les autres cas, la superficie des terres se situant à 30 mètres ou moins à partir de la ligne centrale de la chaussée.
“*right-of-way*”

“entente définitive” Entente définitive sur les revendications territoriales intervenue entre une Première nation du Yukon, le gouvernement du Canada et le gouvernement du Yukon approuvée et ayant force de loi en vertu de la *Loi approuvant les ententes définitives avec les Premières nations du Yukon*. “*final agreement*”

“route non entretenue” Route qui, au moment envisagé, n’a pas été désignée en vertu du paragraphe 18(1) par le commissaire en conseil exécutif. “*unmaintained highway*”

“terres visées par le règlement” S’entend au sens d’une entente définitive. “*settlement land*” »;

d) les définitions « entente sur les revendications territoriales » et « Accord-cadre définitif » sont abrogées.

4 Les articles suivants sont ajoutés après l’article 1 :

« Bien-fonds de la route et améliorations

1.1 A highway consists of

(a) the right-of-way for the highway, including but not limited to the travelled surface;

(b) any bridge, trestle, tunnel, ferry, ferry landing, pier, culvert, drainage facility or other improvement incidental to use of the land for the passage of vehicles; and

(c) any public improvements located in the right-of-way for the highway.

Application and exceptions

1.2(1) For greater certainty, the following are highways for the purposes of this Act

(a) an ice road or winter road if constructed by or for the Government of Yukon;

(b) a road on settlement land if a specified access right applies to the road under Appendix A of the relevant final agreement;

(c) a temporary highway referred to in section 10; and

(d) a detour referred to in subsection 12(3).

(2) The following are not highways for the purposes of this Act

(a) a trail or route used primarily for purposes other than the passage of cars and trucks, except to the extent that the trail or route is within the right-of-way for a highway;

(b) a road or access route on settlement land if no specified access right is applicable to it under Appendix A of the relevant final agreement;

1.1 Une route comprend :

a) son emprise, notamment la chaussée;

b) un pont, des tréteaux, un tunnel, un traversier, un débarcadère de traversier, une jetée, un ponceau, une installation de drainage ou toute autre amélioration accessoire à l'utilisation d'un bien-fonds pour la circulation des véhicules;

c) toute amélioration publique qui se situe sur l'emprise de la route.

Champs d'application

1.2(1) Il est entendu que ce qui suit sont des routes aux fins de la présente loi :

a) un chemin de glace ou un chemin d'hiver, à la condition d'être construit par le gouvernement du Yukon ou pour son compte;

b) un chemin situé sur les terres visées par le règlement, si un droit d'accès spécifié s'applique au chemin en vertu de l'appendice A de l'entente définitive applicable;

c) une route provisoire visée à l'article 10;

d) un détour visé au paragraphe 12(3).

(2) Ne sont pas des routes aux fins de la présente loi :

a) un sentier ou une voie utilisés principalement à d'autres fins que la circulation des automobiles et des camions, sauf dans la mesure où ils sont situés dans les limites de l'emprise de la route;

b) un chemin ou une voie d'accès situé sur les terres visées par le règlement, si un droit d'accès spécifié ne s'applique pas au chemin en vertu de l'appendice A de l'entente

(c) a forest resources road as defined in the *Forest Resources Regulation* made under the *Forest Resources Act*;

(d) an area that was a highway but has been closed as a highway under section 13; and

(e) an area that, by regulation, is declared not to be a highway for the purposes of this Act.”

définitive applicable;

c) une route d'accès aux ressources forestières au sens du *Règlement sur les ressources forestières* pris en application de la *Loi sur les ressources forestières*;

d) une zone qui était une route mais qui a été fermée à ce titre en application de l'article 13;

e) une zone qui est déclarée, par règlement, ne pas être une route aux fins de la présente loi. »

Section 3.1 added

5 The following section is added after section 3

“Appointment of enforcement officers

3.1 The Minister may, by order, appoint persons or classes of persons as enforcement officers with responsibility for enforcing one or more of the provisions of this Act or the regulations.”

Section 14 amended

6 In subsection 14(1), “or protection of the public” is replaced with “, protection of the public or for any other public purpose”.

Section 18 amended

7(1) The following subsection is added to section 18 in numerical order

“(1.1) The Minister has no duty to maintain highways that are not designated under subsection (1) and the Government of Yukon is not liable for damages incurred by any person because of

(a) the decision to not designate a highway under subsection (1); or

Ajout de l'article 3.1

5 L'article suivant est ajouté après l'article 3 :

« Nomination d'un agent d'application de la loi

3.1 Le ministre peut, par arrêté, nommer une personne ou un membre d'une catégorie de personnes à titre d'agent d'application de la loi, responsable de l'application d'une ou de plusieurs dispositions de la présente loi ou des règlements. »

Modification de l'article 14

6 L'expression « ou la population », au paragraphe 14(1), est remplacée par l'expression « , la population ou pour toute autre fin publique ».

Modification de l'article 18

7(1) Le paragraphe suivant est ajouté à l'article 18, selon l'ordre numérique :

« (1.1) Le ministre n'est pas tenu d'entretenir les routes qui ne sont pas désignées en vertu du paragraphe (1) et le gouvernement du Yukon n'est pas responsable des dommages subis par toute personne :

a) en raison d'une décision de ne pas désigner une route en vertu du paragraphe (1);

(b) the state of repair or disrepair of an unmaintained highway.”

b) en raison de l'état ou du mauvais état d'une route qui n'est pas entretenue. »

(2) Subsection 18(3) is replaced with the following

(2) Le paragraphe 18(3) est remplacé par ce qui suit :

“(3) A highway which the Minister has a duty to maintain shall be kept in a reasonable state of repair for the passage of cars and trucks on the travelled surface of the highway

« (3) La route que le ministre a l'obligation d'entretenir est maintenue en bon état pour la circulation des automobiles et des camions sur la chaussée de la route :

(a) in accordance with the maintenance standards prescribed for the highway or for the class of highway to which the highway belongs; or

a) conformément aux normes d'entretien établies pour la route ou pour la catégorie de route dont elle fait partie;

(b) in the absence of such standards, having regard to the use, character and location of the highway and the terrain through which it passes.

b) en tenant compte, en l'absence de telles normes, du type de route, de l'utilisation qui en est faite, de son emplacement et des terrains qu'elle traverse.

(3.1) In the case of a right-of-way for a designated highway in which there is more than one travelled surface, the Minister's duty to maintain the highway is limited to the principal travelled surface and does not include the travelled surfaces that serve as frontage roads or access roads to the principal travelled surface, unless they are specifically mentioned in the designation made under subsection (1).

(3.1) Lorsqu'il s'agit d'une emprise pour une route désignée qui comprend plus d'une chaussée, l'obligation du ministre d'entretenir la route se limite à la chaussée principale et ne comprend pas la chaussée qui sert de voie de desserte ou de voie d'accès à l'égard de la chaussée principale, à moins que ces voies ne soient expressément mentionnées dans la désignation en vertu du paragraphe (1).

(3.2) The Minister's duty to maintain a designated highway does not require the Minister to maintain trails or routes within the right-of-way for the highway that are used primarily for purposes other than the passage of cars and trucks.”

(3.2) L'obligation du ministre d'entretenir une route désignée ne comprend pas l'obligation d'entretenir un sentier ou une voie situés dans les limites de l'emprise de la route et utilisés principalement à d'autres fins que la circulation des automobiles et des camions. »

(3) Subsection 18(5) is replaced with the following

(3) Le paragraphe 18(5) est remplacé par ce qui suit :

“(5) Despite subsection (4), the Government of Yukon is not liable for loss or damage of a type that is suffered in common by all users of a highway as a result of a default by the Minister in maintaining the highway under subsection (3).”

« (5) Malgré le paragraphe (4), le gouvernement du Yukon n'est pas responsable pour les types de pertes et de dommages subis généralement par tous les usagers de la route en raison du défaut du ministre d'entretenir la route conformément au paragraphe (3). »

(4) In subsection 18(6), “this section” is replaced with “subsection (3)”.

(4) L'expression « du présent article », au paragraphe 18(6), est remplacée par l'expression

« du paragraphe (3) ».

(5) In subsection 18(7),

(a) in the English version, “or” is repealed at the end of paragraph (a) and added at the end of paragraph (b); and

(b) the following paragraph is added in alphabetical order

“(c) by the presence of a stray or feral animal adjacent to, along or on the highway.”

Section 21 amended

8(1) Subsection 21(1) is replaced with the following

“Interference with highways

21(1) No person shall, unless authorized by a permit from the Minister,

(a) obstruct or interfere with the use of a highway for the passage of vehicles;

(b) obstruct or interfere with the maintenance or construction of a highway;

(c) break, cut, mark, alter or otherwise damage a highway;

(d) throw, deposit, store, leave for display, or dispose of any material or thing on a highway;

(e) occupy all or part of a highway;

(f) stop the natural flow of water through a drain or culvert on or under a highway;

(g) drag any material or thing over or along a highway;

(h) place or maintain skids, rails, or other mechanical devices on, along, or across a highway;

(i) place or maintain a loading platform, mail

(5) Au paragraphe 18(7) :

a) dans la version anglaise, à la fin de l’alinéa a), l’expression “or” est abrogée et ajoutée à la fin de l’alinéa b);

b) l’alinéa suivant est ajouté, selon l’ordre alphabétique :

« c) la présence d’un animal errant ou féral sur la route, le long ou près de cette dernière. »

Modification de l’article 21

8(1) Le paragraphe 21(1) est remplacé par ce qui suit :

« Entrave

21(1) Il est interdit, à moins d’être autorisé par un permis du ministre :

a) d’obstruer ou d’entraver l’utilisation d’une route pour la circulation des véhicules;

b) d’obstruer ou d’entraver l’entretien ou la construction d’une route;

c) de briser, couper, marquer ou modifier une route ou de l’endommager de quelque autre façon;

d) de jeter, déposer, emmagasiner ou laisser en exposition tout matériau ou objet, ou d’en disposer, sur la route;

e) d’occuper tout ou partie d’une route;

f) d’arrêter le débit naturel de l’eau dans un drain ou un canal sur ou sous une route;

g) de tirer toute matière ou tout objet sur une route ou le long de celle-ci;

h) d’installer ou de placer une rampe, un rail ou tout autre dispositif mécanique sur une route, en travers ou le long de celle-ci;

i) d’installer ou de placer une plate-forme de

box, or other structure on a highway;

chargement, une boîte postale ou toute autre structure sur une route;

(j) carry out any work on or in a highway;

j) d'entreprendre des travaux sur une route;

(k) cause to flow on a highway noxious, offensive, or filthy water or substance;

k) de laisser couler sur une route des eaux ou des substances nocives, dangereuses ou sales;

(l) hold an event or carry on an activity, such as a parade, race, film shoot or landing of aircraft, on a highway; or

l) de tenir un événement ou une activité, notamment un défilé, une course, un tournage ou l'atterrissage d'un aéronef, sur une route;

(m) bury human remains in or under a highway.

m) d'inhumer des restes humains dans ou sous une route.

(1.1) Despite paragraph (1)(d), a person may do the following without a permit if done in a manner that does not obstruct or interfere with the use, maintenance or construction of a highway nor create a dangerous condition for other users of the highway

(1.1) Malgré l'alinéa (1)d), une personne est autorisée à faire ce qui suit sans permis, si elle le fait d'une façon qui n'obstrue ou n'entrave pas l'utilisation, l'entretien ou la construction d'une route ou qui ne met pas en danger la sécurité des autres usagers de la route :

(a) deposit, on a part of a highway that is not the travelled surface, snow or ice that has accumulated on the person's vehicle;

a) déposer de la neige ou de la glace qui s'est accumulée sur leur véhicule sur une partie de la route qui n'est pas la chaussée;

(b) deposit waste for collection by a municipality on days and in the manner designated by the municipality for waste collection; and

b) déposer les ordures pour la collecte par une municipalité pendant les jours et selon les critères établis par cette dernière aux fins de la collecte des ordures;

(c) deposit any other material or thing set out in the regulations."

c) déposer tout autre matériau ou objet que prévoient les règlements. »

(2) In subsection 21(2), "or material" is replaced with ", material, device, structure, work, substance, remains or thing".

(2) L'expression « ou les objets », au paragraphe 21(2), est remplacée par l'expression « , les matériaux, les dispositifs, les structures, les ouvrages, les substances, les restes ou les objets ».

(3) Subsection 21(3) is replaced with the following

(3) Le paragraphe 21(3) est remplacé par ce qui suit :

"(3) If a person contravenes subsection (1), the Minister may restore the flow of water or remove the obstruction or any material, device, structure, work, substance, remains or thing deposited in, on or under the highway, or repair the highway, as the case may be, and recover the expenses incurred in doing so from that

« (3) Le ministre peut, lorsqu'une personne a contrevenu au paragraphe (1), rétablir le débit d'eau ou enlever l'obstacle ou tout matériau, dispositif, structure, ouvrage, substance, reste ou objet qui ont été déposés dans, sur ou sous la route ou procéder à la réparation de cette dernière, selon le cas, et recouvrer de cette personne les dépenses ainsi engagées par action

person in an action in debt.”

en recouvrement de créance. »

(4) The following subsections are added to section 21 in numerical order

(4) Les paragraphes suivants sont ajoutés à l'article 21, selon l'ordre numérique :

“(4.1) Any obstruction, material, device, structure, work, substance, remains or thing removed by the Minister under subsection (3) may be stored and disposed of in accordance with the regulations.

« (4.1) Tout obstacle, matériau, dispositif, structure, ouvrage, substance, reste ou objet qui ont été enlevés par le ministre en application du paragraphe (3) peuvent être remisés ou aliénés conformément aux règlements.

(4.2) No person having an interest in any obstruction, material, device, structure, work, substance, remains or thing removed, stored, or disposed of under subsection (3) or (4.1) has a right of action for damages arising out of the removal, storage or disposal of it.”

(4.2) Le titulaire d'un intérêt dans tout obstacle, matériau, dispositif, structure, ouvrage, substance, reste ou objet qui ont été enlevés, remisés ou aliénés, en application des paragraphes (3) ou (4.1), n'a aucun droit d'action en dommages-intérêts par suite de ces actions. »

Section 22 amended

Modification de l'article 22

9 Subsection 22(2) is replaced with the following

9 Le paragraphe 22(2) est remplacé par ce qui suit :

“(2) No person shall break, cut, mark or otherwise damage a ferry.”

« (2) Nul ne peut briser, couper ou marquer un traversier ou l'endommager de quelque autre façon. »

Section 23 amended

Modification de l'article 23

10 Section 23 is replaced with the following

10 L'article 23 est remplacé par ce qui suit :

“Designation of highways

« Désignation des routes

23 The Commissioner in Executive Council may

23 Le commissaire en conseil exécutif peut :

(a) establish classes of highways, including primary, secondary, rural, and restricted use classes;

a) établir des catégories de route, y compris des catégories principales, secondaires, rurales ou à usage restreint;

(b) designate a particular highway or part of a highway as belonging to one or more classes of highway; and

b) désigner une route ou une partie de cette dernière comme faisant partie d'une ou de plusieurs catégories de route;

(c) specify provisions of this Act or the regulations that apply or do not apply to a particular highway or class of highway.”

c) prévoir les dispositions de la présente loi ou des règlements qui s'appliquent ou ne s'appliquent pas à une route ou à une catégorie de route déterminée. »

Section 26 amended

11 In section 26, “enforcement” is added immediately before “officer” wherever it occurs.

Section 30 amended

12(1) Subsection 30(1) is repealed.

(2) The following subsections are added to section 30 in numerical order

“(6) Despite the designation of a person under subsection (3), the Minister has no duty to capture or remove an animal from a highway.

(7) No right of action lies, and no right of compensation exists, against the Government of Yukon for death, personal injury or property damage caused by the presence of an animal on a prescribed highway unless the animal is owned by or under the control of the Government of Yukon.”

Section 31 amended

13(1) In subsections 31(2) and (4), “enforcement” is added immediately before “officer” wherever it occurs.

(2) The following subsections are added to section 31 in numerical order

“(3.1) No person shall park a vehicle on a highway on a recurring basis that persists

(a) for periods of time that occur more frequently than prescribed by regulation; and

(b) for periods of time that are longer than those prescribed by regulation.

(3.2) If a vehicle is left on a highway contrary to subsection (3.1), an enforcement officer may

Modification de l’article 26

11 Les expressions « Un fonctionnaire » et « le fonctionnaire », à l’article 26, sont remplacées par les expressions « Un agent d’application de la loi » et « l’action de l’agent d’application de la loi » respectivement.

Modification de l’article 30

12(1) Le paragraphe 30(1) est abrogé.

(2) Les paragraphes suivants sont ajoutés à l’article 30, selon l’ordre numérique :

« (6) Malgré la désignation d’une personne en vertu du paragraphe (3), le ministre n’a pas l’obligation de capturer ou d’enlever un animal de la route.

(7) Nul n’a de droit d’action ni de droit à une indemnité à l’encontre du gouvernement du Yukon à la suite d’un décès, d’un préjudice corporel ou de dommages matériels causés par la présence d’un animal sur une route désignée, à moins que l’animal n’appartienne au gouvernement du Yukon ou ne soit sous son contrôle. »

Modification de l’article 31

13(1) L’expression « Un fonctionnaire », aux paragraphes 31(2) et (4), est remplacée par l’expression « Un agent d’application de la loi ».

(2) Les paragraphes suivants sont ajoutés à l’article 31, selon l’ordre numérique :

« (3.1) Il est interdit de stationner un véhicule sur une route de façon régulière, avec comme résultat que cette action se reproduise :

a) pendant des périodes qui surviennent plus souvent que ce que les règlements établissent;

b) pendant des périodes plus longues que ce que les règlements établissent.

(3.2) Lorsqu’un véhicule est laissé sur une route en violation du paragraphe (3.1), un agent

move or store the vehicle under subsection (4) as though it were abandoned.”

d’application de la loi peut l’enlever ou le remettre en vertu du paragraphe (4), comme si le véhicule avait été abandonné. »

(3) Subsection 31(6) is replaced with the following

(3) Le paragraphe 31(6) est remplacé par ce qui suit :

“(6) The Minister may recover all expenses incurred in moving or storing a vehicle under subsection (4)

« (6) Le ministre peut recouvrer toutes les dépenses engagées lors de l’enlèvement ou du remisage d’un véhicule en vertu du paragraphe (4) :

(a) in an action for debt from the owner of the vehicle; and

a) par une action en recouvrement contre le propriétaire du véhicule;

(b) under the *Builder’s Lien Act* as though the expenses were a lien under section 30 of that Act.”

b) sous le régime de la *Loi sur les privilèges de construction*, comme si ces dépenses constituaient un privilège au sens de l’article 30 de cette loi. »

(4) The following subsection is added to section 31 in numerical order

(4) Le paragraphe suivant est ajouté à l’article 31, selon l’ordre numérique :

“(8) Section 110 of the *Motor Vehicles Act* applies to a vehicle that has been moved or stored by an enforcement officer under subsection (4) as though the vehicle had been removed or stored under section 109 of the *Motor Vehicles Act*.”

« (8) L’article 110 de la *Loi sur les véhicules automobiles* s’applique à un véhicule qui a été enlevé ou remisé par un agent d’application de la loi en vertu du paragraphe (4), comme si le véhicule avait été enlevé ou remisé en vertu de l’article 109 de la *Loi sur les véhicules automobiles*. »

Section 32 repealed

Abrogation de l’article 32

14 Section 32 is repealed.

14 L’article 32 est abrogé.

Section 32.1 added

Ajout de l’article 32.1

15 The following section is added in numerical order

15 L’article suivant est ajouté, selon l’ordre numérique :

“Enforcement officer may issue stop order

« Un agent d’application de la loi peut donner un ordre de suspension

32.1(1) If an enforcement officer believes, on reasonable grounds, that a person is engaged in an activity that is prohibited by section 21, 22, 25, 27 or 28, the officer may, by order in writing served on the person, require the person to stop the activity immediately or within a period of time stated in the order.

32.1(1) L’agent d’application de la loi qui a des motifs raisonnables de croire qu’une personne s’adonne à une activité interdite en vertu des articles 21, 22, 25, 27 ou 28 peut, par ordre écrit qu’il lui signifie, ordonner à la personne de cesser l’activité immédiatement ou dans le délai prévu dans l’ordre.

(2) A person who fails to comply with an order made under subsection (1) within the time specified in the order is guilty of an offence.”

(2) Quiconque ne se conforme pas à l'ordre pris en vertu du paragraphe (1) dans le délai prévu est coupable d'une infraction. »

Subsection 35(2) amended

Modification du paragraphe 35(2)

16 In the English version of subsection 35(2), “means” is added immediately after “No person shall by”.

16 Dans la version anglaise du paragraphe 35(2), l'expression “means” est ajoutée après l'expression “No person shall by”.

Section 40 amended

Modification à l'article 40

17 In section 40, including its heading, “land claims agreement” is replaced with “final agreement” wherever it occurs.

17 À l'article 40, l'expression « des ententes sur les revendications territoriales ou » est remplacée par l'expression « d'une entente définitive ou d'une entente ».

Section 42 amended

Modification de l'article 42

18(1) In subsection 42(4), “to a fine of \$500” is replaced with “to a fine of up to \$1,000”.

18(1) L'expression « d'une amende de 500 \$ », au paragraphe 42(4), est remplacée par l'expression « d'une amende maximale de 1 000 \$ ».

(2) In subsection 42(5), “enforcement” is added immediately before “officer”.

(2) L'expression « Un fonctionnaire », au paragraphe 42(5), est remplacée par l'expression « Un agent d'application de la loi ».

Section 44 amended

Modification de l'article 44

19 In section 44,

19 À l'article 44 :

(a) in paragraph (c), “or restricted use highways” is replaced with “, restricted use or other class of highway”;

a) l'expression « ou pour toute autre catégorie de route », à l'alinéa c), est ajoutée après l'expression « à usage restreint »;

(b) in the English version of paragraph (k), “road allowance” is replaced with “right-of-way”;

b) dans la version anglaise de l'alinéa k), l'expression “road allowance” est remplacée par l'expression “right-of-way”;

(c) in the English version, “and” is repealed at the end of paragraph (n); and

c) dans la version anglaise de l'alinéa n), l'expression “and” est abrogée;

(d) the following paragraphs are added in alphabetical order

d) les alinéas suivants sont ajoutés, par ordre alphabétique :

“(n.1) defining any word or expression used but not defined in this Act;

« n.1) définir un mot ou une expression qui est utilisé dans la présente loi, mais qui n'est pas défini;

(n.2) declaring for the purposes of

n.2) déclarer, aux fins de l'alinéa 1.2(2)e),

paragraph 1.2(2)(e) that an area is not a highway;

(n.3) prescribing for the purposes of paragraph 21(1.1)(c) materials or things that may be deposited on a highway;

(n.4) prescribing for the purposes of subsection 21(4.1) procedures for the storage and disposal of any obstruction, material, device, structure, work, substance, remains or thing removed from a highway; and”.

qu’une zone ne constitue pas une route;

n.3) déterminer, aux fins de l’alinéa 21(1.1)c), les matériaux ou objets qui peuvent être déposés sur une route;

n.4) établir, aux fins du paragraphe 21(4.1), les procédures de remisage et d’élimination de tout obstacle, matériau, dispositif, structure, ouvrage, substance, reste ou objet enlevés de la route; ».

PART 2

PARTIE 2

DANGEROUS GOODS TRANSPORTATION ACT AMENDMENTS

MODIFICATIONS À LA LOI SUR LE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES

20 This Part amends the *Dangerous Goods Transportation Act*.

20 La présente partie modifie la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses*.

Section 4 amended

Modification de l’article 4

21(1) Subsection 4(2) is repealed.

21(1) Le paragraphe 4(2) est abrogé.

(2) In subsections 4(3) and (4), “issuer” is replaced with “Minister” wherever it appears.

(2) Aux paragraphes 4(3) et (4), les expressions « la personne qui le délivre » et « la personne qui le délivre est convaincue » sont remplacées par les expressions « le ministre » et « le ministre est convaincu » respectivement.

Subsection 16(1) amended

Modification du paragraphe 16(1)

22 In subsection 16(1), “in the prescribed form” is repealed.

22 Au paragraphe 16(1), l’expression « en la forme réglementaire » est abrogée.

Subsection 28(1) amended

Modification du paragraphe 28(1)

23(1) In paragraph 28(1)(l), “or conferring on the Minister the power to determine forms” is added immediately after “prescribing forms”.

23(1) À l’alinéa 28(1)l), l’expression « ou conférer au ministre le pouvoir de le faire » est ajoutée après l’expression « et aux règlements ».

(2) In paragraph 28(1)(p), “, prescribing the forms of the certificates referred in sections 11 and 16,” is repealed.

(2) À l’alinéa 28(1)p), l’expression « , les formules à utiliser lors de la délivrance des certificats mentionnés aux articles 11 et 16 » est abrogée.

Section 29 added

Ajout de l’article 29

24 The following section is added

24 L’article suivant est ajouté :

“Delegation of Minister’s authority

29(1) The Minister may, in writing, delegate responsibilities assigned under this Act to the Deputy Minister or an official within the department over which the Minister presides who, in the Minister’s opinion, is in a position appropriate to carrying out of the responsibilities.

(2) The Minister may, by notice in writing, withdraw any delegation made under subsection (1).”

PART 3

TRANSITIONAL

25(1) The Minister may issue a permit authorizing a person to continue an occupation, the placement or maintenance of a structure or the carrying out of a work, as referred to in paragraphs 21(1)(e), (i) or (j) of the *Highways Act* as amended by this Act, on or in a right-of-way if the occupation, structure or work existed on the day immediately preceding the day on which this Act was introduced for first reading in the Legislative Assembly.

(2) An application for a permit under subsection (1) must be made

- (a) before the third anniversary date of the day on which this Act comes into force; and
- (b) in a form approved by the Minister.

(3) A permit issued under subsection (1) shall

- (a) be for such period of time as the Minister considers reasonable in the circumstances; and
- (b) contain such terms and conditions as the Minister considers reasonable in the circumstances.

(4) The Minister shall not require payment of a fee

- (a) for making an application for a permit under this section; or
- (b) as a term or condition of a permit issued

« Délégation de responsabilités ministérielles

29(1) Le ministre peut, par écrit, déléguer les responsabilités qui lui sont dévolues en vertu de la présente loi au sous-ministre ou à tout fonctionnaire travaillant au sein du ministère dont il est responsable qui, de l’avis du ministre, occupe des fonctions compatibles pour s’acquitter de telles responsabilités.

(2) Le ministre peut, par avis écrit, retirer la délégation donnée en vertu du paragraphe (1). »

PARTIE 3

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

25(1) Le ministre peut délivrer un permis autorisant une personne à poursuivre l’occupation, l’installation ou le placement d’une structure ou d’entreprendre des travaux, sur ou dans une emprise, tels que décrits aux alinéas 21(1)(e), (i) ou (j) de la *Loi sur la voirie*, telle que modifiée par la présente loi, à la condition que ces actions soient en cours le jour qui a précédé celui du dépôt en première lecture de la présente loi à l’Assemblée législative.

(2) Une demande de permis en vertu du paragraphe (1) doit être faite :

- a) avant le jour du troisième anniversaire de la date de l’entrée en vigueur de la présente loi;
- b) en la forme approuvée par le ministre.

(3) Un permis délivré en vertu du paragraphe (1) :

- a) est pour la période que le ministre estime raisonnable dans les circonstances;
- b) contient les conditions que le ministre estime raisonnables dans les circonstances;

(4) Le ministre ne peut demander le paiement de droits :

- a) pour une demande de permis en vertu du présent article;
- b) comme condition d’un permis délivré en

under this section.

vertu du présent article.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



ACT TO AMEND THE CORRECTIONS ACT, 2009

(Assented to December 5, 2013)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1 This Act amends the *Corrections Act, 2009*.

Section 1 amended

2 In section 1

(a) in the definition “authorized person”, the expression “[urinalysis]” is replaced, wherever it occurs, with the expression “[illicit drug sampling]”;

(b) paragraph (a) of the definition “contraband” is replaced with the following

“(a) an illicit drug.”;

(c) the definition of “inmate” is replaced with the following

“‘inmate’ means an offender serving a sentence at a correctional centre or other person lawfully detained in a correctional centre but does not include a police prisoner; « *détenu* »”;

(d) the definition of “offender” is replaced with the following

“‘offender’ means a person who is sentenced to imprisonment, a person serving a conditional sentence or a person on probation; « *contrevenant* »”; and

(e) the following definitions are added in alphabetical order

LOI MODIFIANT LA LOI DE 2009 SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS

(sanctionnée le 5 décembre 2013)

Le commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 La présente loi modifie la *Loi de 2009 sur les services correctionnels*.

Modification de l'article 1

2 L'article 1 est modifié :

a) en remplaçant chaque occurrence de « [prise d'échantillons d'urine] » par « [test de dépistage de drogues illicites] » dans la définition de « personne autorisée »;

b) en remplaçant l'alinéa a) de la définition d'« objet interdit » par ce qui suit :

« a) une drogue illicite; »;

c) en remplaçant la définition de « détenu » par ce qui suit :

« “détenu” Contrevenant qui purge une peine dans un centre correctionnel ou une autre personne qui y est légalement détenue. La présente définition ne vise pas une personne sous garde. “*inmate*” »;

d) en remplaçant la définition de « contrevenant » par ce qui suit :

« “contrevenant” Personne qui est condamnée à l'emprisonnement ou qui purge une peine d'emprisonnement avec sursis, ou encore, une personne sous probation. “*offender*” »;

e) par insertion, selon l'ordre alphabétique, des définitions suivantes :

“‘authorized practitioner’ means a person who is entitled under the laws of a province or a territory to prescribe an illicit drug; « *praticien autorisé* »

‘biological sample’ means a sample of urine, breath or any other prescribed bodily fluid or substance; « *échantillon biologique* »

‘Corrections Revolving Fund’ means the revolving fund established under section 35.02; « *Fonds renouvelable des services correctionnels* »

‘director of victim services’ has the same meaning as in the *Victims of Crime Act*; « *directeur des services aux victimes* »

‘eligible victim expense’ means an expense that the director of victim services determines to be eligible under subsection 35.06(3); « *dépense admissible d’une victime* »

‘illicit drug’ means

- (a) alcohol,
- (b) a controlled substance, or an analogue, as defined in the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada), and
- (c) any other substance designated by regulation; « *drogue illicite* »

‘Inmate Trust Fund’ means the Inmate Trust Fund established under section 28.01; « *Fonds fiduciaire des détenus* »

‘inmate’s account’ means each separate account established under section 28.02 for each inmate in custody at a correctional centre; « *compte du détenu* »

‘management board’ has the same meaning as in the *Financial Administration Act*; « *Conseil de gestion* »

‘police prisoner’ means a person who has been lawfully detained in custody but has not been remanded or committed to

« “compte du détenu” Chaque compte distinct constitué en vertu de l’article 28.02 pour chaque détenu en détention dans un centre correctionnel. “*inmate’s account*”

“Conseil de gestion” S’entend au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. “*management board*”

“dépense admissible d’une victime” Dépense qui est déterminée admissible par le directeur des services aux victimes en vertu du paragraphe 35.06(3). “*eligible victim expense*”

“directeur des services aux victimes” S’entend au sens de la *Loi sur les victimes d’actes criminels*. “*Director of victim services*”

“drogue illicite” S’entend :

- a) de l’alcool;
- b) d’une substance désignée ou d’une substance analogue au sens de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada);
- c) de toute autre substance désignée par règlement. “*illicit drug*”

“échantillon biologique” Échantillon d’urine, d’haleine ou de tout autre fluide ou substance corporel ou prévu par règlement. “*biological sample*”

“Fonds fiduciaire des détenus” Le Fonds fiduciaire des détenus constitué en vertu de l’article 28.01. “*Inmate Trust Fund*”

“fonds renouvelable” S’entend au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. “*revolving fund*”

“Fonds renouvelable des services correctionnels” Le fonds renouvelable constitué en vertu de l’article 35.02. “*Corrections Revolving Fund*”

“personne sous garde” Personne qui a été légalement placée sous garde, mais dont le renvoi sous garde ou l’incarcération n’a pas

custody by a court; « *personne sous garde* »

'revolving fund' has the same meaning as in the *Financial Administration Act*; « *fonds renouvelable* »

'victim' has the same meaning as in the *Victims of Crime Act*. « *victime* »."

été ordonné par un tribunal. "*police prisoner*"

"*praticien autorisé*" Personne autorisée à prescrire une drogue illicite sous le régime des lois d'une province ou d'un territoire. "*authorized practitioner*"

"*victime*" S'entend au sens de la *Loi sur les services aux victimes d'actes criminels*. "*victim*" »

Section 7 amended

3 In section 7, the expression "[urinalysis]" is replaced, wherever it occurs, with the expression "[illicit drug sampling]".

Section 13 amended

4 In section 13, the expression "or police prisoner" is added immediately after the expression "inmate" wherever it occurs.

Section 14 amended

5(1) In paragraph 14(1)(b), the expression "and police prisoners" is added immediately after the expression "inmates".

(2) In subsection 14(2), the expression "and police prisoners" is added immediately after the expression "inmates".

Section 19 amended

6 In paragraphs 19(1)(c) and (d) and subsection 19(2), the expression "or police prisoner" is added immediately after the expression "inmate".

Modification de l'article 7

3 L'article 7 est modifié en remplaçant chaque occurrence de « [prise d'échantillons d'urine] » par « [test de dépistage de drogues illicites] ».

Modification de l'article 13

4 L'article 13 est modifié :

a) en remplaçant « un détenu alors qu'il » par « un détenu ou une personne sous garde qui »;

b) par insertion de « ou la personne sous garde » après « le détenu ».

Modification de l'article 14

5(1) L'article 14 est modifié par :

a) suppression, dans le passage introductif, de « Il incombe » et son remplacement par « il incombe »;

b) insertion, à l'alinéa (1)b) de « et des personnes sous garde » après « détenus ».

(2) Le paragraphe 14(2) est modifié par insertion de « et des personnes sous garde » après « détenus ».

Modification de l'article 19

6 L'article 19 est modifié :

a) par insertion, à l'alinéa (1)c) et au paragraphe (2), de « ou une personne sous garde » après « un détenu »;

b) par insertion, à l'alinéa (1)d), de « ou d'une

personne sous garde » après « d'un détenu ».

Section 20 amended

7(1) The heading for section 20 is replaced with the following

“Search of inmates and police prisoners”.

(2) In subsection 20(1), the expression “or police prisoner” is added immediately after the expression “inmate” wherever it occurs.

(3) In paragraph 20(2)(a), the expression “or police prisoner” is added immediately after the expression “inmate” wherever it occurs.

(4) In paragraphs 20(2)(b) and 20(3)(b), the expression “inmate’s” is replaced with the expression “inmate’s cell or police prisoner’s”.

(5) In subsection 20(3) and paragraph 20(3)(a), the expression “or police prisoner” is added immediately after the expression “inmate” wherever it occurs.

(6) In subsection 20(5), the expression “or police prisoner” is added immediately after the

Modification de l'article 20

7(1) L'intertitre précédant l'article 20 est remplacé par ce qui suit :

« Fouille des détenus et des personnes sous garde ».

(2) Le paragraphe 20(1) est modifié par :

a) insertion de « ou d'une personne sous garde » après « d'un détenu »;

b) insertion de « ou de la personne sous garde » après « du détenu »;

c) insertion de « ou la personne sous garde » après « que le détenu ».

(3) Le paragraphe 20(2) est modifié en remplaçant l'alinéa a) par ce qui suit :

« a) d'un détenu ou d'une personne sous garde et de ses biens personnels, y compris des vêtements portés ou transportés par le détenu ou la personne sous garde; ».

(4) L'alinéa 20(2)b) est modifié par insertion de « ou de la personne sous garde » après « détenu ».

(5) Le paragraphe 20(3) est modifié :

a) par insertion, dans le passage introductif, de « ou une personne sous garde » après « qu'un détenu »;

b) en remplaçant les alinéas a) et b) par ce qui suit :

« a) du détenu ou de la personne sous garde, y compris des vêtements que le détenu ou la personne sous garde porte ou transporte;

b) de la cellule du détenu ou de la personne sous garde et de son contenu. »

(6) Le paragraphe 20(5) est modifié en remplaçant « d'un détenu doit être effectuée par

expression “inmate” wherever it occurs.

une personne autorisée du même sexe que le détenu » par « d’un détenu ou d’une personne sous garde doit être effectuée par une personne autorisée du même sexe que le détenu ou la personne sous garde, ».

Section 23 replaced

Remplacement de l’article 23

8 Subsection 23(1) is replaced with the following

8 Le paragraphe 23(1) est remplacé par ce qui suit :

“23(1) Subject to subsection (1.1), a person commits an offence if at a correctional centre the person possesses, uses, delivers to or receives from an inmate or police prisoner, anything that is referred to in paragraph (a), (b) or (c) of the definition of “contraband” in section 1.

« 23(1) Sous réserve du paragraphe (1.1), commet une infraction quiconque, dans un centre correctionnel, possède, utilise, fournit à un détenu ou à une personne sous garde ou reçoit de celui-ci ou celle-ci, toute chose mentionnée aux alinéas a), b) ou c) de la définition d’ « objet interdit » à l’article 1.

(1.1) It is not an offence under subsection (1) to possess or use an illicit drug if

(1.1) La possession ou l’usage d’une drogue illicite ne constitue pas une infraction en vertu du paragraphe (1) dans les situations suivantes :

(a) in the case of an inmate

a) dans le cas d’un détenu :

(i) an authorized practitioner working in their capacity as such at, or in respect of, a correctional centre, has prescribed the illicit drug for the inmate, and

(i) d’une part, un praticien autorisé travaillant à ce titre dans un centre correctionnel, ou en lien avec celui-ci, a prescrit la drogue illicite pour le détenu,

(ii) the possession or use of the illicit drug has been authorized by the director of corrections; and

(ii) d’autre part, la possession ou l’usage de la drogue illicite a été autorisée par le directeur des services correctionnels;

(b) in the case of any other person, the illicit drug has been prescribed for that person by an authorized practitioner.

b) dans le cas de toute autre personne, la drogue illicite a été prescrite pour cette personne par un praticien autorisé.

(1.2) It is not an offence under subsection (1) to deliver an illicit drug to, or receive an illicit drug from, an inmate if

(1.2) Le fait de fournir une drogue illicite à un détenu ou de la recevoir de celui-ci ne constitue pas une infraction en vertu du paragraphe (1) si :

(a) an authorized practitioner working in their capacity as such at, or in respect of, a correctional centre has prescribed the illicit drug for the inmate; and

a) d’une part, un praticien autorisé travaillant à ce titre dans un centre correctionnel, ou en lien avec celui-ci, a prescrit la drogue illicite pour le détenu;

(b) the delivery or receipt of the illicit drug has been authorized by the director of

b) d’autre part, la remise ou l’acceptation de la drogue illicite a été autorisée par le

corrections.”

directeur des services correctionnels. »

Section 24 replaced

Remplacement de l'article 24

9 Section 24 is replaced with the following

9 L'article 24 est remplacé par ce qui suit :

“Illicit drug sampling

« Test de dépistage de drogues illicites

24(1) An authorized person may demand that

24(1) Une personne autorisée peut demander :

(a) an inmate provide a biological sample from the inmate's body if the authorized person

a) soit qu'un détenu fournisse un échantillon biologique de son corps si la personne autorisée :

(i) has reasonable grounds to believe that the inmate has consumed or used an illicit drug, and

(i) d'une part, a des motifs raisonnables de croire que le détenu a consommé ou fait usage d'une drogue illicite,

(ii) requires the sample to confirm the consumption or use of an illicit drug; or

(ii) d'autre part, a besoin de l'échantillon pour confirmer la consommation ou l'usage d'une drogue illicite;

(b) an inmate, offender or person granted judicial interim release provide a biological sample from their body if abstention from an illicit drug is a condition of a temporary absence, work program, voluntary treatment program, probation, judicial interim release or conditional release, and

b) soit qu'un détenu, un contrevenant ou une personne à qui a été accordée une mise en liberté provisoire par voie judiciaire fournisse un échantillon biologique de son corps, si le fait de s'abstenir de consommer une drogue illicite ou d'en faire usage constitue une condition d'une permission de sortir, d'un programme de travail, d'un programme de traitement volontaire, d'une probation, d'une mise en liberté provisoire par voie judiciaire ou d'une mise en liberté sous condition et :

(i) the sample is required in order to monitor compliance with that condition, or

(i) soit que l'échantillon est nécessaire pour veiller au respect de cette condition,

(ii) the authorized person has reasonable grounds to believe that the inmate, offender or person granted judicial interim release has breached the condition.

(ii) soit que la personne autorisée a des motifs raisonnables de croire que le détenu, le contrevenant ou la personne bénéficiant d'une mise en liberté provisoire par voie judiciaire n'a pas respecté cette condition.

(2) An authorized person who makes a demand under this section must

(2) La personne autorisée qui formule une demande en vertu du présent article doit, à la fois :

(a) first inform the inmate, offender or person granted judicial interim release of the basis of the demand and the consequences of failure to comply with the demand; and

a) préalablement informer le détenu, le contrevenant ou la personne bénéficiant d'une mise en liberté provisoire par voie judiciaire des motifs à l'appui de la demande et des conséquences d'un défaut d'accéder à la demande;

(b) carry out the demand in accordance with the regulations."

b) présenter la demande en conformité avec les règlements. »

Division 3 header amended

10 The header for Division 3 is replaced with the following

"DIVISION 3

INMATE TRUST FUND, ABSENCES,
EMPLOYMENT AND REMISSION"

Addition of sections 28.01 to 28.06

11 The following is added immediately before section 29

"Establishment of Inmate Trust Fund

28.01 The Inmate Trust Fund is established as a trust fund for the purposes of administering money, in accordance with this Act, that is owned by an inmate.

Separate inmate accounts

28.02 There must be a separate account within the Inmate Trust Fund for each inmate in custody at the correctional centre.

Credits to inmate's account

28.03 The person in charge must credit the following to an inmate's account

(a) any money surrendered to the person in charge by that inmate upon their admission to the correctional centre;

(b) any money provided or forwarded to the person in charge

(i) for the benefit of or use by that

Remplacement de l'intertitre de la section 3

10 L'intertitre de la section 3 est remplacé par ce qui suit :

« SECTION 3

FONDS FIDUCIAIRE DES DÉTENUS, ABSENCES,
EMPLOI ET RÉDUCTION DE PEINE »

Insertion des articles 28.01 à 28.06

11 Les 'articles qui suivent sont insérés avant l'article 29 :

« Constitution du Fonds fiduciaire des détenus

28.01 Le Fonds fiduciaire des détenus est constitué à titre de fonds fiduciaire pour la gestion, en conformité avec la présente loi, des sommes appartenant à un détenu.

Comptes du détenu distincts

28.02 Le Fonds fiduciaire des détenus doit comporter un compte distinct pour chaque détenu incarcéré au centre correctionnel.

Crédits portés au compte du détenu

28.03 Le responsable doit porter au crédit du compte du détenu :

a) les sommes remises au responsable par ce détenu lors de son admission au centre correctionnel;

b) les sommes remises ou transmises au responsable :

(i) au profit ou à l'usage de ce détenu,

inmate as an allowance or otherwise,

notamment à titre d'allocation,

(ii) as wages earned by that inmate due to employment, or

(ii) à titre de salaire versé à ce détenu dans le cadre d'un emploi,

(iii) as compensation as a result of that inmate's participation in a work program; and

(iii) à titre de rémunération pour la participation de ce détenu à un programme de travail;

(c) any other money that is prescribed.

c) les autres sommes prévues par règlement.

Disbursements from inmate's account

Débours à même le compte du détenu

28.04(1) The person in charge must disburse the money in an inmate's account for the following purposes in descending order of priority

28.04(1) Le responsable doit débours des sommes à même le compte du détenu pour les fins suivantes et selon l'ordre de priorité qui suit :

(a) the maintenance and support of the inmate's dependants in sums the person in charge directs;

a) les aliments, dont le montant est fixé par le responsable, pour les personnes à charge du détenu;

(b) the actual cost of inmate's travel and meal expenses;

b) les frais réels de déplacement et de repas du détenu;

(c) the cost of keeping the inmate at the correctional centre;

c) les coûts de garde du détenu au centre correctionnel;

(d) any other expense that the person in charge considers in the best interests of the inmate or the inmate's dependants.

d) les autres dépenses qui, de l'avis du responsable, servent les intérêts du détenu ou des personnes à sa charge.

(2) The person in charge may

(2) Le responsable peut :

(a) disburse money from an inmate's account, in accordance with any prescribed criteria, for any payments in respect of the inmate's use of a service; and

a) débours des sommes à même le compte du détenu, en conformité avec les critères prévus par règlement, aux fins du paiement pour l'utilisation d'un service par le détenu;

(b) waive or vary the manner of disbursing money from an inmate's account in any way that the person in charge considers necessary for the benefit of the inmate or the inmate's dependants.

b) ne pas appliquer ou modifier les modalités de débours des sommes à même le compte du détenu, selon ce qu'il estime nécessaire pour le bien du détenu ou des personnes à sa charge.

Record keeping for inmate's account

Conservation des dossiers relatifs aux comptes des détenus

28.05 The person in charge must keep records in respect of an account for

28.05 Le responsable doit tenir des dossiers relativement à un compte pour :

(a) each credit to an inmate's account under

a) chaque crédit porté au compte du détenu

section 28.03; and

en vertu de l'article 28.03;

(b) each disbursement from an inmate's account under section 28.04.

b) chaque débours à même le compte du détenu en vertu de l'article 28.04.

Payment of balance upon release

Paiement du solde lors de la mise en liberté

28.06 As soon as practicable after the release from custody of an inmate at a correctional centre, the person in charge must

28.06 Dès que possible suivant la mise en liberté d'un détenu d'un centre correctionnel, le responsable doit :

(a) provide to the inmate in writing

a) d'une part, fournir par écrit au détenu, à la fois :

(i) an accounting of the credits to and disbursements from that inmate's account during their custody, and

(i) un état des crédits et des débours relatifs au compte du détenu pendant sa détention,

(ii) the amount of money in the inmate's account at the time of their release; and

(ii) le solde du compte du détenu lors de sa mise en liberté;

(b) pay to the inmate the amount of money equal to the amount under subparagraph (a)(ii)."

b) d'autre part, lui remettre la somme visée au sous-alinéa a)(ii). »

Section 34 amended

Modification de l'article 34

12(1) In subsections 34(1) and (2), the expression "subsections (4) and (5)" is replaced with the expression "section 28.04".

12(1) Les paragraphes 34(1) et (2) sont modifiés en remplaçant « aux paragraphes (4) ou (5) » par « à l'article 28.04 ».

(2) Subsections 34(4), (5), (6) and (7) are repealed.

(2) Les paragraphes 34(4) à (7) sont abrogés.

Addition of Division 3.1

Insertion de la section 3.1

13 The following Division is added after Division 3

13 La section qui suit est insérée après la section 3 :

"DIVISION 3.1
SERVICES FOR INMATES AND CORRECTIONS
REVOLVING FUND

« SECTION 3.1
SERVICES AUX DÉTENUS ET FONDS
RENOUVELABLE DES SERVICES
CORRECTIONNELS

Provision of services for a fee

Prestation de services moyennant des frais

35.01(1) The Minister may provide, for a fee, any of the following services to inmates at a correctional centre

35.01(1) Le ministre peut, moyennant des frais, fournir les services suivants aux détenus d'un centre correctionnel :

(a) a telecommunication service for the

a) un service de télécommunication pour effectuer des appels téléphoniques

- making of personal telephone calls;
- (b) an entertainment service that includes subscription to print, electronic or other media;
- (c) a canteen service; and
- (d) any prescribed service.

(2) The Minister

- (a) may determine the amount of the fee that inmates at a correctional centre must pay for the use of a service, and may revise the amount on an annual basis; and
- (b) must publish any determination or revision of a fee in a manner that provides reasonable notice of that determination or revision to inmates at the correctional centre.

Establishment of Corrections Revolving Fund

35.02 The Corrections Revolving Fund is established as a revolving fund with a limit of \$300,000.

Corrections Revolving Fund purposes

35.03 The Corrections Revolving Fund may only be used for the following purposes

- (a) in respect of inmates
 - (i) the purchase of
 - (A) inventory for a canteen service,
 - (B) educational and vocational materials,
 - (C) subscriptions to media that have been approved in writing by the director of corrections, or

- personnels;
- b) un service de divertissement qui comprend un abonnement à un média imprimé, électronique ou autre;
- c) un service de cantine;
- d) tout service prévu par règlement.

(2) Le ministre :

- a) peut fixer le montant des frais que doit payer le détenu d'un centre correctionnel pour l'utilisation d'un service et réviser annuellement ce montant;
- b) doit publier le montant des frais fixés ou révisés d'une façon qui donne aux détenus du centre correctionnel un préavis raisonnable des frais fixés ou révisés.

Constitution du Fonds renouvelable des services correctionnels

35.02 Le Fonds renouvelable des services correctionnels est constitué à titre de fonds renouvelable dont le plafond est de 300 000 \$.

Objets du Fonds renouvelable des services correctionnels

35.03 Le Fonds renouvelable des services correctionnels ne peut servir qu'aux fins suivantes :

- a) à l'égard des détenus :
 - (i) l'achat de ce qui suit :
 - (A) l'inventaire pour un service de cantine,
 - (B) le matériel de formation ou professionnel,
 - (C) les abonnements aux médias qui ont été approuvés par écrit par le directeur des services correctionnels,

- (D) materials for work programs,
 - (ii) the maintenance and repair of any equipment or facility used in the provision of a service,
 - (iii) the repair of any damage to a correctional centre that has been caused by an inmate, and
 - (iv) any other prescribed matter; and
- (b) in respect of a victim, payment of an eligible victim expense.

Corrections Revolving Fund revenues

35.04 Unless management board directs otherwise, the following revenues must be credited to the Corrections Revolving Fund

- (a) any revenues that a correctional centre derives from
 - (i) a work program,
 - (ii) the operation of a canteen service, or
 - (iii) the operation of a telecommunication service; and
- (b) any prescribed revenue.

Corrections Revolving Fund expenditures

35.05(1) For the purposes set out under paragraph 35.03(a), the director of corrections may expend only

- (a) those amounts credited to the Corrections Revolving Fund under subparagraphs 35.04(a)(i) and (ii) and paragraph 35.04(b); and
- (b) up to 50 percent of the amount credited to the Corrections Revolving Fund under

- (D) le matériel destiné aux programmes de travail,

- (ii) l'entretien et aux réparations de l'équipement ou des installations utilisés pour la prestation d'un service,

- (iii) la réparation des dommages causés à un centre correctionnel par un détenu,

- (iv) toute autre fin prévue par règlement;

- b) à l'égard d'une victime, au paiement d'une dépense admissible d'une victime.

Recettes générées par le Fonds renouvelables des services correctionnels

35.04 Sauf directive contraire du Conseil de gestion, les recettes suivantes sont portées au crédit du Fonds renouvelable des services correctionnels :

- a) les recettes qu'un centre correctionnel obtient :
 - (i) d'un programme de travail,
 - (ii) de l'exploitation d'un service de cantine,
 - (iii) de l'exploitation d'un service de télécommunication;
- b) les recettes prévues par règlement.

Dépenses imputées au Fonds renouvelable sur les services correctionnels

35.05(1) Pour les fins visées à l'alinéa 35.03a), le directeur des services correctionnels ne peut dépenser que :

- a) les sommes portées au crédit du Fonds renouvelable des services correctionnels en vertu des sous-alinéas 35.04a)(i) et (ii) et de l'alinéa 35.04b);
- b) jusqu'à 50 pour cent du montant porté au crédit du Fonds renouvelable des services correctionnels en vertu du sous-

subparagraph 35.04(a)(iii).

(2) For the purpose set out under paragraph 35.03(b), the director of victim services may expend only up to 50 percent of those amounts credited to the Corrections Revolving Fund under subparagraph 35.04(a)(iii).

Determination of eligible victim expense

35.06(1) A victim may apply, in a form determined by the director of victim services, to the director of victim services for the determination of an expense as an eligible victim expense.

(2) The director of victim services must establish criteria for the purposes of determining whether an expense is an eligible victim expense.

(3) Upon receipt of an application, the director of victim services must

(a) consider the application; and

(b) determine, based upon the criteria established by the director of victim services, whether the expense is an eligible victim expense.

(4) If the director of victim services determines that all or any portion of an expense is an eligible victim expense, the director of victim services may expend monies from the Corrections Revolving Fund in an amount that is equal to the amount determined to be an eligible victim expense.

Report to Minister

35.07 Prior to September 30th of each year, the director of corrections must provide the Minister with a written report that sets out the amount of monies that have been expended on each of the purposes of the Corrections Revolving Fund in the prior fiscal year."

alinéa 35.04a)(iii).

(2) Pour la fin visée à l'alinéa 35.03b), le directeur des services aux victimes ne peut dépenser que jusqu'à 50 pour cent des sommes portées au crédit du Fonds renouvelable des services correctionnels en vertu du sous-alinéa 35.04a)(iii).

Dépenses admissibles des victimes

35.06(1) Une victime peut présenter une demande au directeur des services aux victimes, en la forme que fixe ce dernier, pour déterminer si une dépense constitue une dépense admissible d'une victime.

(2) Le directeur des services aux victimes doit fixer des critères pour déterminer si une dépense constitue une dépense admissible d'une victime.

(3) Sur réception d'une demande, le directeur des services aux victimes doit :

a) examiner la demande;

b) déterminer, en fonction des critères qu'il a établis, si la dépense constitue une dépense admissible d'une victime.

(4) S'il détermine que la totalité ou une partie d'une dépense constitue une dépense admissible d'une victime, le directeur des services aux victimes peut dépenser des sommes, à même le Fonds renouvelables des services correctionnels, dont le montant est égal à celui qui constitue une dépense admissible d'une victime selon sa détermination.

Rapport au ministre

35.07 Avant le 30 septembre de chaque année, le directeur des services correctionnels doit fournir au ministre un rapport écrit faisant état des sommes dépensées pour chaque fin du Fonds renouvelable des services correctionnels au cours de l'exercice précédent. »

Section 51 amended

14(1) Paragraph 51(d) is replaced with the following

“(d) respecting limitations and conditions on the admission and discharge of inmates, police prisoners and persons in custody under a warrant of committal;

(d.1) respecting limitations and conditions on the transfer of inmates and police prisoners between correctional centres or to any place of confinement under the control of the Royal Canadian Mounted Police;”.

(2) Paragraph 51(i) is replaced with the following

“(i) prescribing, for the purposes of the definition of ‘biological sample’ in section 1, other bodily fluids and substances;

(i.1) respecting the time period for provision of a sample, and the procedures for the making of a demand and the providing of a sample;

(i.2) designating, for the purposes of the definition of ‘illicit drug’ in section 1, other substances;

(i.3) prescribing a category of money that must be credited to an inmate’s account;

(i.4) prescribing any criteria in respect of disbursing money from an inmate’s account;”.

(3) The following paragraphs are added immediately after paragraph 51(z)

“(z.1) prescribing a service that may be provided to inmates for a fee;

(z.2) prescribing a purpose for which the Corrections Revolving Fund may be used in

Modification de l’article 51

14(1) L’alinéa 51d) est remplacé par ce qui suit :

« d) prévoir les restrictions et les conditions applicables à l’admission et à la mise en liberté des détenus, des personnes sous garde et des personnes incarcérées en vertu d’un mandat de dépôt;

d.1) prévoir les restrictions et les conditions applicables aux transferts des détenus et des personnes sous garde entre des centres correctionnels ou vers un lieu de détention sous le contrôle de la Gendarmerie royale du Canada; ».

(2) L’alinéa 51i) est remplacé par ce qui suit :

« i) prévoir quels sont les autres fluides ou substances corporels pour l’application de la définition d’« échantillon biologique » à l’article 1;

i.1) fixer les délais pour fournir un échantillon et les procédures applicables pour demander et fournir un échantillon;

i.2) désigner des substances à titre de drogues illicites;

i.3) fixer une catégorie de sommes qui peuvent être portées au crédit du compte du détenu;

i.4) établir des critères applicables aux débours de sommes à même le compte du détenu; ».

(3) L’article 51 est modifié par insertion, après l’alinéa z), des alinéas suivants :

« z.1) déterminer quels services peuvent être fournis à un détenu moyennant des frais;

z.2) déterminer à quelles fins le Fonds renouvelable des services correctionnels peut

respect of inmates;

être utilisé à l'égard des détenus;

(z.3) prescribing additional revenue for the
Corrections Revolving Fund;”.

z.3) prévoir les recettes additionnelles pour
le Fonds renouvelable des services
correctionnels; ».

Coming into force

Entrée en vigueur

15 Section 9 of this Act comes into force on
a day to be fixed by the Commissioner in
Executive Council.

15 L'article 9 de la présente loi entre en
vigueur à la date fixée par le commissaire en
conseil exécutif.

Transitional – money owned by inmate

**Disposition transitoire – Sommes appartenant à
un détenu**

16 On the date that this section comes into
force, the person in charge must, in accordance
with the *Corrections Act, 2009*, credit to an
inmate's account any money that is being held
by the person in charge on behalf of or for the
benefit of that inmate.

16 À la date d'entrée en vigueur de la
présente loi, le responsable doit, en conformité
avec la *Loi de 2009 sur les services correctionnels*,
porter au crédit du compte du détenu les
sommes qu'il détient au nom ou au profit du
détenu.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



ACT TO AMEND THE TERRITORIAL LANDS (YUKON) ACT

LOI MODIFIANT LA LOI DU YUKON SUR LES TERRES TERRITORIALES

(Assented to December 5, 2013)

(sanctionnée le 5 décembre 2013)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 This Act amends the *Territorial Lands (Yukon) Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi du Yukon sur les terres territoriales*.

Section 1 amended

Modification de l'article 1

2 In section 1, the following definitions are added in alphabetical order

2 Les définitions suivantes sont ajoutées, par ordre alphabétique, à l'article 1 :

“highway” has the same meaning as in the *Highways Act*; « route »

« “route” S’entend au sens de la *Loi sur la voirie*. “highway”

‘motor vehicle’ has the same meaning as in the *Motor Vehicles Act*; « véhicule automobile »

“véhicule automobile” S’entend au sens de la *Loi sur les véhicules automobiles*. “motor vehicle”

‘off-road vehicle’ means any motorized vehicle that runs on wheels, tracks, air cushions or any combination of these and is designed or adapted for cross-country travel on land, marsh, swamp land or other natural terrain and includes, but is not limited to

“véhicule hors route” S’entend, à l’exception d’une motoneige ou d’une autoneige, d’un véhicule à moteur sur roues, chenilles, coussins d’air ou toute combinaison de ces éléments, et conçu ou adapté pour circuler sur les sentiers et hors sentiers sur terre, marais, terres marécageuses ou autres terrains naturels, et comprend, notamment :

- (a) an all-terrain vehicle,
- (b) a dune buggy or sport buggy,
- (c) a mini bike, dirt bike or trail bike, and
- (d) a motor vehicle that is being driven elsewhere than on a highway, whether or not it is registered under the *Motor Vehicles Act*

- a) un véhicule tout-terrain;
- b) un buggy sport ou un scooter des sables;
- c) les mini motos, les motos hors route ou les motos tout-terrain;
- d) un véhicule automobile qui est utilisé ailleurs que sur une route, qu’il soit ou non immatriculé sous le régime de la *Loi sur les véhicules automobiles*. “off-road vehicle”

but does not include a snowmobile or snow machine; « véhicule hors route »

“zone de gestion des véhicules hors route” Une zone désignée en vertu de l’article 4.1. “off-road

‘off-road vehicle management area’ means an area designated under section 4.1. « zone de

gestion des véhicules hors route »”.

vehicle management area” ».

Section 2 amended

3 In subsection 2(2), the expression “, other than an order made under section 4.1 or 4.3 or a regulation made under section 4.2,” is inserted immediately after “Nothing in this Act”.

Modification de l'article 2

3 L'expression « , à l'exception d'un arrêté rendu en application de l'article 4.1 ou 4.3 ou d'un règlement pris en vertu de l'article 4.2 » est ajoutée au paragraphe 2(2), après l'expression « la désignation foncière ».

Sections 4.1 to 4.3 added

4 The following sections are added immediately after section 4

Articles 4.1 à 4.3 ajoutés

4 Les articles suivants sont ajoutés après l'article 4 :

“Off-road vehicle management areas

« Zones de gestion des véhicules hors route

4.1 The Commissioner in Executive Council may designate an area of territorial lands as an off-road vehicle management area if the Commissioner in Executive Council is of the opinion that it is necessary for the protection of the ecological balance or physical characteristics of the area.

4.1 Le commissaire en conseil exécutif peut désigner une zone des terres territoriales à titre de zone de gestion des véhicules hors route s'il est d'avis que cela est nécessaire pour la préservation de l'équilibre écologique ou des caractéristiques physiques de cette zone.

Regulations concerning off-road vehicle management areas

Règlements portant sur les zones de gestion des véhicules hors route

4.2(1) For the purpose of protecting the ecological balance or physical characteristics of an off-road vehicle management area, the Commissioner in Executive Council may make regulations applicable to the area respecting

4.2(1) Dans le but de préserver l'équilibre écologique ou les caractéristiques physiques d'une zone de gestion des véhicules hors route, le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, à l'égard de la zone :

(a) restrictions or prohibitions on the use of off-road vehicles;

a) prévoir des restrictions ou des interdictions relatives à l'utilisation de véhicules hors route;

(b) operating conditions applicable to off-road vehicles;

b) prévoir des conditions de conduite applicables aux véhicules hors route;

(c) the issue of permits for the use of off-road vehicles, and the terms and conditions of those permits and the fees for them; and

c) régir la délivrance de permis pour l'utilisation de véhicules hors route, ainsi que prévoir les conditions et les droits qui se rattachent à ces permis;

(d) the development, approval and implementation of trail plans applicable to the use of off-road vehicles.

d) régir l'élaboration, l'approbation et la mise en œuvre de plans de sentiers applicables à l'utilisation de véhicules hors route.

(2) A regulation made under subsection (1)

(2) Un règlement pris en vertu du

may

- (a) apply to all or a class of off-road vehicles;
- (b) apply to all or part of an off-road vehicle management area, including any particular trail;
- (c) delegate any matter to, or confer a discretion in respect of any matter on, a person; or
- (d) empower the Minister to modify or waive the application of any prohibition, restriction, term or condition of the regulation for a period of up to 90 days, in any particular case when the Minister is of the opinion that it is in the public interest to do so.

Temporary restrictions by Minister on use of off-road vehicles

4.3(1) If the Minister is of the opinion that it is necessary for the protection of the ecological balance or physical characteristics of an area of territorial lands, the Minister may, by order, for a period of up to 90 days

- (a) restrict the use of off-road vehicles in the area on terms and conditions the Minister considers necessary in the circumstances; or
- (b) prohibit the use of off-road vehicles in the area.

(2) An order made under subsection (1) may apply

- (a) to all or a class of off-road vehicles; or
- (b) to a particular trail.

(3) The Minister shall, as soon as practicable after making an order, under subsection (1), give notice of it to the public in the manner the Minister considers appropriate in the circumstances and in accordance with any

paragraphe (1) peut s'appliquer :

- a) à tous les véhicules hors route ou à une catégorie de ces derniers;
- b) à l'ensemble d'une zone de gestion des véhicules hors route ou à une partie de cette zone, notamment à un sentier en particulier;
- c) pour déléguer toute question à une personne ou lui accorder un pouvoir discrétionnaire relativement à toute question;
- d) pour accorder au ministre le pouvoir de modifier ou d'annuler l'application de toute interdiction, restriction ou condition prévue au règlement, pour une période maximale de 90 jours, dans un cas particulier lorsqu'il est d'avis que l'intérêt public le justifie.

Restrictions temporaires du ministre

4.3(1) Le ministre peut, par arrêté et pour une période maximale de 90 jours, s'il est d'avis que cela est nécessaire pour la préservation de l'équilibre écologique ou des caractéristiques physiques d'une zone :

- a) restreindre l'utilisation de véhicules hors route dans la zone, aux conditions qu'il estime nécessaires;
- b) interdire l'utilisation de véhicules hors route dans la zone.

(2) Un arrêté rendu en vertu du paragraphe (1) peut s'appliquer :

- a) à tous les véhicules hors route ou à une catégorie de ces derniers;
- b) à un sentier en particulier.

(3) Le ministre, dès que possible après avoir pris un arrêté en vertu du paragraphe (1), en donne avis au public, selon les modalités qu'il estime indiquées et conformément aux dispositions prévues aux règlements. »

provisions set out in the regulations.”

Section 5 amended

5 In paragraph 5(1)(a), the expression “section 4” is replaced with “section 4 or 4.2 or an order made by the Minister pursuant to section 4.3”.

Section 5.1 added

6 The following section is added immediately after section 5

“Enforcement personnel

5.1(1) The Minister may, subject to any provisions set out in the regulations, appoint or designate a person or a class of persons to enforce the provisions of this Act or the regulations.

(2) The Minister may place terms and conditions on an appointment or designation.”

Section 21 amended

7 The following paragraphs are added to section 21 immediately after paragraph (h)

“(h.1) make regulations respecting the appointment or designation by the Minister of a person or class of persons to enforce the provisions of this Act or the regulations and respecting their related powers;

(h.2) make regulations respecting the public notice to be given by the Minister under subsection 4.3(3);”.

Modification de l'article 5

5 L'expression « , de l'article 4.2 ou d'un arrêté pris par le ministre en application de l'article 4.3 » est ajoutée à l'alinéa 5(1)a), après l'expression « de l'article 4 ».

Article 5.1 ajouté

6 L'article suivant est ajouté après l'article 5 :

« Responsables de l'application de la loi

5.1(1) Sous réserve des dispositions prévues aux règlements, le ministre peut nommer ou désigner une personne ou une catégorie de personnes pour appliquer les dispositions de la présente loi ou de ses règlements.

(2) Le ministre peut assortir de conditions la nomination ou la désignation. »

Modification de l'article 21

7 Les alinéas suivants sont ajoutés à l'article 21, après l'alinéa h) :

« h.1) régir, par règlement, la nomination ou la désignation, par le ministre, de personnes ou de catégories de personnes, ainsi que les pouvoirs qui leur seront donnés, pour appliquer les dispositions de la présente loi ou de ses règlements;

h.2) régir, par règlement, l'avis au public que donne le ministre en vertu du paragraphe 4.3(3); ».



**CHILD SUPPORT ADMINISTRATIVE
RECALCULATION ACT**

**LOI PORTANT SUR LA RÉVISION
ADMINISTRATIVE DES PENSIONS
ALIMENTAIRES AU PROFIT D'UN
ENFANT**

(Assented to December 12, 2013)

(sanctionnée le 12 décembre 2013)

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

**PART 1
INTERPRETATION**

**PARTIE 1
DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION**

Definitions	1
Varied orders	2
Split-custody order	3
Applies to Government	4

Définitions	1
Modification des ordonnances	2
Ordonnance de garde exclusive	3
Application au gouvernement	4

**PART 2
RECALCULATION SERVICE**

**PARTIE 2
SERVICE DE RÉVISION**

Service to be provided	5
Recalculation Officer	6
Eligible orders	7
Application for recalculation	8
Response to application	9
Payor's income	10
Recalculation	11
Minimum change	12
Exceptions	13
Notice to parties	14

Service offert	5
Agent de révision	6
Ordonnance admissible	7
Demande de révision	8
Réponse à la demande	9
Revenu du payeur	10
Révision	11
Changement minimum	12
Exceptions	13
Avis aux parties	14

**PART 3
GENERAL**

**PARTIE 3
GÉNÉRAL**

Information required	15
Correction of clerical error	16
Immunity	17
Regulations	18

Renseignements exigés	15
Correction d'une erreur d'écriture	16
Immunité	17
Règlements	18

**PART 4
AMENDMENTS TO FAMILY PROPERTY AND
SUPPORT ACT**

**PARTIE 4
MODIFICATIONS À LA LOI SUR LE
PATRIMOINE FAMILIAL ET L'OBLIGATION
ALIMENTAIRE**

Amendments to <i>Family Property and Support Act</i>	19
--	----

Modifications à la <i>Loi sur le patrimoine familial et l'obligation alimentaire</i>	19
--	----

PART 5
APPLICATION AND COMING INTO FORCE

Application	20
Coming into force	21

PARTIE 5
APPLICATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR

Application	20
Entrée en vigueur	21

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

PART 1

PARTIE 1

INTERPRETATION

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Definitions

Définitions

1 In this Act

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

“child” means a child as defined in the *Family Property and Support Act* who is a dependant as defined in Part 3 of that Act; « *enfant* »

« agent de révision » S'entend de la personne qui est nommée à ce titre par le ministre, en application du paragraphe 6(1). “*Recalculation Officer*”

“child support” means the support that a child support order requires to be provided for a child; « *pension alimentaire* »

« bénéficiaire » Dans le cadre d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant, s'entend de la personne à qui une ordonnance donne droit à recevoir une pension alimentaire. “*recipient*”

“child support order” means

(a) an order that requires a person to provide support for a child and that

« enfant » S'entend d'un enfant au sens de la *Loi sur le patrimoine familial et l'obligation alimentaire* qui est une personne à charge, telle que définie à la partie 3 de cette loi. “*child*”

(i) is made by a court under subsection 34(1) of the *Family Property and Support Act* or paragraph 13(1)(a) or 32(1)(a) of the *Interjurisdictional Support Orders Act*,

« jour d'établissement » S'entend, pour une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant :

(ii) is a child support order within the meaning of the *Divorce Act* (Canada), or

a) dans le cas d'une ordonnance d'origine législative, du jour que l'ordonnance est rendue par un tribunal;

(iii) is a prescribed order, or

b) dans le cas d'une ordonnance prescrite, du jour qui y est prescrit. “*issue day*”

(b) a prescribed agreement; « *ordonnance alimentaire au profit d'un enfant* »

« jour de la révision » Dans le cadre d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant qui fait l'objet d'une demande conformément à l'article 8, désigne la plus éloignée des deux dates suivantes :

“court” means, unless the context indicates otherwise, the Supreme Court or the Territorial Court; « *tribunal* »

“eligible child support order” and “eligible order” mean a child support order that is, under subsection 7(1), eligible for recalculation; « *ordonnance alimentaire admissible au profit d'un enfant* » et « *ordonnance admissible* »

a) le 90^e jour après le jour où l'agent de révision reçoit la demande complète;

b) le jour qui se situe un an après la dernière fois où l'ordonnance a été rendue ou modifiée selon le mode prescrit. “*recalculation*”

“federal guidelines” means the *Federal Child*

Support Guidelines under the *Divorce Act* (Canada); « *lignes directrices fédérales* »

“guidelines” means, according to the context, the federal guidelines, the Yukon guidelines or both; « *lignes directrices* »

“issue day” of a child support order means

(a) in respect of a statutory order, the day on which the order was issued by a court, and

(b) in respect of a prescribed order, the prescribed day; « *jour d'établissement* »

“order” means, unless the context indicates otherwise, a child support order; « *ordonnance* »

“party” to a child support order means a payor or a recipient under the order; « *partie* »

“payor” under a child support order means an individual whom the order requires to pay child support; « *payeur* »

“prescribed child support order” and “prescribed order” mean an order, or an agreement, that is prescribed to be a child support order; « *ordonnance alimentaire prescrite au profit d'un enfant* » et « *ordonnance prescrite* »

“recalculation” in respect of a child support order means the determination under section 11 of the amount payable as child support under the order; « *révision* »

“recalculation day” of a child support order that is the subject of an application under section 8 means the later of

(a) the 90th day after the day on which the Recalculation Officer receives the complete application, and

(b) the day that is one year after the most recent day on which the order was issued, varied or changed in a prescribed manner; « *jour de la révision* »

“Recalculation Officer” means the individual appointed as such by the Minister under

day”

« *lignes directrices* » S'entend, selon le contexte, des lignes directrices fédérales, des lignes directrices du Yukon, ou des deux. “*guidelines*”

« *lignes directrices du Yukon* » S'entend des *Lignes directrices du Yukon sur les pensions alimentaires pour enfants*. “*Yukon guidelines*”

« *lignes directrices fédérales* » S'entend des *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants* en vertu de la *Loi sur le divorce* (Canada). “*federal guidelines*”

« *modifier* » Lorsqu'il s'agit d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant, s'entend d'une modification du montant de la pension alimentaire en application de l'ordonnance, soit par révision, soit par une modification en vertu du droit d'une administration autre que le Yukon qui est en substance similaire à une révision, soit par une ordonnance d'un tribunal. “*vary*”

« *ordonnance* » S'entend d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant, à moins que le contexte n'indique le contraire. “*order*”

« *ordonnance alimentaire admissible au profit d'un enfant* » et « *ordonnance admissible* » S'entend d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant qui est, en vertu du paragraphe 7(1), admissible à une révision. “*eligible child support order*” and “*eligible order*”

« *ordonnance alimentaire au profit d'un enfant* » S'entend :

a) d'une ordonnance qui exige qu'une personne subviene aux besoins d'un enfant et qui remplit l'une des conditions suivantes :

(i) être une ordonnance rendue par un tribunal en vertu du paragraphe 34(1) de la *Loi sur le patrimoine familial et l'obligation alimentaire* ou des alinéas 13(1)a) ou 32(1)a) de la *Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des*

subsection 6(1); « *agent de révision* »

“recipient” under a child support order means a person whom the order entitles to receive child support; « *bénéficiaire* »

“service” means the child support service established under section 5; « *service* »

“split-custody child support order” means a child support order to which section 8 of the Yukon guidelines or section 8 of the federal guidelines applies; « *ordonnance alimentaire au profit d'un enfant lors d'une garde exclusive* »

“statutory child support order” and “statutory order” mean a child support order other than a prescribed order; « *ordonnance alimentaire d'origine législative au profit d'un enfant* » et « *ordonnance d'origine législative* »

“vary” in respect of a child support order means to change, by a recalculation, by a modification under a law of a jurisdiction other than Yukon that is substantially similar to a recalculation or by a court order, the amount of child support payable under the order; « *modifier* »

“Yukon guidelines” means the *Yukon Child Support Guidelines*. « *lignes directrices du Yukon* »

ordonnances alimentaires,

(ii) être une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant au sens de la *Loi sur le divorce* (Canada),

(iii) être une ordonnance prescrite;

b) d'une entente prescrite. “*child support order*”

« ordonnance alimentaire d'origine législative au profit d'un enfant » et « ordonnance d'origine législative » S'entend d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant, à l'exception d'une ordonnance prescrite. “*statutory child support order*” and “*statutory order*”

« ordonnance alimentaire prescrite au profit d'un enfant » et « ordonnance prescrite » S'entend d'une ordonnance ou d'une entente qui est prescrite à titre d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant. “*prescribed child support order*” and “*prescribed order*”

« ordonnance alimentaire au profit d'un enfant lors d'une garde exclusive » S'entend d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant à laquelle s'applique l'article 8 des lignes directrices du Yukon ou l'article 8 des lignes directrices fédérales. “*split-custody child support order*”

« partie » Dans le cadre d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant, s'entend du payeur ou du bénéficiaire en vertu de l'ordonnance. “*party*”

« payeur » Dans le cadre d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant, s'entend d'un particulier qui doit payer une pension alimentaire en vertu de cette ordonnance. “*payor*”

« pension alimentaire » S'entend de la pension alimentaire que doit recevoir un enfant suite à une ordonnance. “*child support*”

« révision » Dans le cadre d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant, s'entend du montant calculé, conformément à l'article 11, et

représentant le montant payable à titre de pension alimentaire. *“recalculation”*

« service » S'entend du Service de révision des pensions alimentaires au profit d'un enfant constitué en vertu de l'article 5. *“service”*

« tribunal » S'entend de la Cour suprême ou de la Cour territoriale, à moins que le contexte n'indique le contraire. *“court”*

Varied orders

2 If a child support order is varied, a reference in this Act or a regulation to the order means, unless the context indicates otherwise, a reference to the order as varied.

Split-custody order

3 In applying this Act to a split-custody child support order, the references in sections 10 and 11 and paragraphs 18(1)(e) and (f) to the payor under the order are to be read as references to the payor and the recipient under the order.

Applies to Government

4 This Act applies to the Government of Yukon.

Modification des ordonnances

2 Lorsqu'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant est modifiée, une mention de cette ordonnance dans la présente loi ou dans un règlement vaut mention de l'ordonnance modifiée, à moins que le contexte n'indique le contraire.

Ordonnance de garde exclusive

3 Lorsque la présente loi s'applique à une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant lors d'une garde exclusive, la mention de payeur en vertu de l'ordonnance aux articles 10 et 11 ainsi qu'aux alinéas 18(1)(e) et f) vaut mention de payeur et bénéficiaire en vertu de l'ordonnance.

Application au gouvernement

4 La présente loi s'applique au gouvernement du Yukon.

PART 2

RECALCULATION SERVICE

Service to be provided

5(1) The Department of Justice must operate a child support service the purposes of which are

(a) to assist the courts in the determination of the amount of child support;

(b) to recalculate, in accordance with the guidelines and on the basis of updated income information, the amounts of child support payable under eligible child support orders; and

PARTIE 2

SERVICE DE RÉVISION

Service offert

5(1) Le ministère de la Justice met en place un Service de révision des pensions alimentaires au profit d'un enfant ayant pour but :

a) d'aider les tribunaux à établir le montant de la pension alimentaire;

b) de réviser, conformément aux lignes directrices et à partir des renseignements à jour sur le revenu, les montants représentant la pension alimentaire payable en vertu d'ordonnances alimentaires admissibles au

(c) to perform any other functions that the Minister assigns to it.

profit d'un enfant;

c) d'exécuter les autres fonctions que lui confie le ministre.

(2) The service may operate in conjunction with a program or service provided under the *Maintenance Enforcement Act* or any other enactment.

(2) Le service peut fonctionner corrélativement avec un programme ou un service offert en vertu de la *Loi sur l'exécution des ordonnances alimentaires* ou de tout autre texte.

Recalculation Officer

Agent de révision

6(1) The Minister may appoint

6(1) Le ministre peut nommer :

(a) a member of the public service to be the Recalculation Officer; and

a) un membre de la fonction publique à titre d'agent de révision;

(b) one or more members of the public service to be assistant Recalculation Officers, who may act for the Recalculation Officer if the Recalculation Officer is absent or unable to act or if there is no Recalculation Officer.

b) un ou plusieurs membres de la fonction publique à titre d'agent adjoint de révision qui peut agir au nom de l'agent de révision si ce dernier est absent ou dans l'impossibilité d'agir ou lorsque son poste n'est pas comblé.

(2) In addition to the duties, functions and powers specifically assigned under this Act, the Recalculation Officer is responsible for the general supervision and operation of the service.

(2) En plus des devoirs, fonctions et pouvoirs qui lui sont conférés expressément par la présente loi, l'agent de révision est responsable de la surveillance et du fonctionnement général du service.

(3) The Recalculation Officer may delegate to an assistant Recalculation Officer any of the Recalculation Officer's functions, duties or powers under this Act.

(3) L'agent de révision peut déléguer à un agent adjoint de révision tout devoir, fonction et pouvoir qui lui est conféré sous le régime de la présente loi.

Eligible orders

Ordonnance admissible

7(1) A child support order is eligible for recalculation unless

7(1) Une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant est admissible à une révision, à moins que l'une des conditions suivantes ne s'applique :

(a) the payor is not ordinarily resident in Yukon; or

a) le payeur ne réside pas habituellement au Yukon;

(b) the amount of child support payable under the order was determined wholly or in part

b) le montant de la pension alimentaire payable en vertu de l'ordonnance a été établi, en tout ou en partie, selon le sous-alinéa (i) ou (ii) :

(i) in the case of a statutory order

(i) dans le cas d'une ordonnance d'origine législative, selon l'un des scénarios suivants :

(A) otherwise than by reference to the guidelines,

(A) autrement que par référence aux lignes

(B) on the basis of any special or

extraordinary expense or any undue hardship,

(C) on the basis that, because the payor's annual income was greater than \$150,000 or because the child was not a minor, the amount of child support otherwise payable would be inappropriate, or

(D) on the basis of any of sections 15 to 18 of the Yukon guidelines or sections 17 to 20 of the federal guidelines, or

(ii) in any manner that is prescribed for this purpose.

(2) Unless there is evidence to the contrary, a court that issues or varies a statutory child support order is for the purposes of paragraph (1)(b) presumed to determine the amount of child support payable under the order using the guidelines and not in any of the ways described in clauses (1)(b)(i)(B) to (D).

Application for recalculation

8(1) The recipient or the payor under a child support order, or both, may apply for the recalculation of the amount of child support payable under the order.

(2) An application under this section

(a) must be submitted to the Recalculation Officer in writing and in the form, if any, prescribed for that purpose; and

(b) is complete only if it includes

(i) a copy of the relevant child support order,

(ii) if the order has been varied and the copy provided under subparagraph (i) does not include the variation, a copy of the variation order or other notice of the variation, and

directrices,

(B) en fonction de toute dépense spéciale ou extraordinaire ou d'un préjudice indu,

(C) en fonction du revenu annuel du payeur, quand supérieur à 150 000 \$, ou parce que l'enfant n'était pas un mineur, le montant de la pension alimentaire normalement exigible étant inapproprié,

(D) en fonction de l'un des articles 15 à 18 des lignes directrices du Yukon ou de l'un des articles 17 à 20 des lignes directrices fédérales,

(ii) selon le mode prescrit à cette fin.

(2) À moins de preuve contraire, un tribunal qui rend une ordonnance alimentaire d'origine législative au profit d'un enfant ou qui la modifie est, aux fins de l'alinéa (1)b), réputé avoir établi le montant de la pension alimentaire payable en vertu de l'ordonnance en appliquant les lignes directrices et non pas les autres méthodes décrites aux clauses (1)b)(i)(B) à (D).

Demande de révision

8(1) Le bénéficiaire ou le payeur, ou les deux à la fois, en vertu d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant, peuvent demander que l'on révise le montant de la pension alimentaire payable en vertu de l'ordonnance.

(2) Une demande en vertu du présent article doit remplir les conditions suivantes :

a) être soumise à l'agent de révision, par écrit et sur la formule prescrite à cette fin, s'il y a lieu;

b) être complète, ce qui comprend :

(i) une copie de l'ordonnance alimentaire au profit d'un enfant pertinente,

(ii) si l'ordonnance est modifiée et que la copie soumise en application du sous-alinéa (i) ne comprend pas cette modification, une copie de l'ordonnance modificatrice ou tout

(iii) any prescribed information or document.

autre avis de modification,

(iii) tout renseignement ou document réglementaire.

Response to application

9 Within 30 days after receiving a complete application for the recalculation of a child support order, the Recalculation Officer must

(a) unless paragraph (b) applies, notify the parties to the order that the amount of child support payable under the order will be recalculated, identifying the order's recalculation day in the notice; or

(b) if the Recalculation Officer determines that the order is not an eligible order or decides under subsection 13(2) not to recalculate the amount, notify the party who applied for the recalculation of the determination or decision.

Payor's income

10(1) In this section, "notice of assessment" of an individual for a year means a notice of assessment (including any notice of reassessment) issued to or for the individual for the year under the *Income Tax Act* or Part I of the *Income Tax Act* (Canada).

(2) If the payor under a child support order is at any time notified by the Recalculation Officer under paragraph 9(a) that the amount of child support payable under the order will be recalculated, the payor must

(a) within 30 days after that time give the Recalculation Officer the payor's most recent notice of assessment for the most recent year for which any such notice of assessment has been issued; and

(b) where a notice of assessment of the payor for that year or a later year is issued after the payor complies with paragraph (a) and before the order's recalculation day, immediately give the notice of assessment to the Recalculation

Réponse à la demande

9 Dans les 30 jours suivant la réception d'une demande complète pour réviser une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant, l'agent de révision doit :

a) à moins que l'alinéa b) ne s'applique, aviser les parties à l'ordonnance qu'il y aura révision de la pension alimentaire, payable en vertu de l'ordonnance, tout en indiquant le jour de la révision;

b) s'il décide que l'ordonnance n'est pas une ordonnance admissible ou s'il décide, en vertu du paragraphe 13(2), de ne pas procéder à la révision, aviser la partie qui a soumis la demande de révision de sa décision.

Revenu du payeur

10(1) Aux fins du présent article, l'expression « avis de cotisation » d'un particulier au titre d'une année signifie un avis de cotisation, y compris un avis de nouvelle cotisation, délivré à un particulier ou en son nom pour l'année, en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou de la partie I de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

(2) Si le payeur en vertu d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant est avisé par l'agent de révision, en application de l'alinéa 9a), qu'il y aura révision du montant de la pension alimentaire en vertu de l'ordonnance, il doit :

a) dans les 30 jours suivant cet avis, remettre à l'agent le dernier avis de cotisation délivré qu'il a reçu pour l'année la plus récente;

b) lorsqu'un avis de cotisation lui est délivré pour cette année ou pour une année subséquente, après s'être conformé à l'alinéa a) mais avant le jour de la révision de l'ordonnance, remettre cet avis de cotisation à

Officer.

l'agent de révision le plus tôt possible.

Recalculation

Révision

11(1) Subject to section 13, where the Recalculation Officer has under paragraph 9(a) notified the parties to a child support order that the amount of child support payable under the order will be recalculated, the Recalculation Officer must, on or within a reasonable time before the order's recalculation day, determine the amount of child support payable under the order.

11(1) Sous réserve de l'article 13, lorsque l'agent de révision a avisé les parties à l'ordonnance alimentaire au profit d'un enfant, en application de l'alinéa 9a), que le montant de la pension alimentaire payable en vertu de l'ordonnance sera révisé, il doit, le jour de la révision ou dans un délai raisonnable avant cette date, établir le montant de la pension alimentaire payable en vertu de l'ordonnance.

(2) The Recalculation Officer must make a determination under subsection (1) on the basis solely of

(2) L'agent de révision doit rendre une décision en vertu du paragraphe (1) en se fondant uniquement :

(a) the annual income of the payor under the order; and

a) sur le revenu annuel du payeur en vertu de l'ordonnance;

(b) the tables in the applicable guidelines.

b) sur les tables faisant partie des lignes directrices applicables.

(3) For the purposes of this section, the annual income of the payor under a child support order is

(3) Aux fins du présent article, le revenu annuel du payeur en vertu d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant est l'un des montants suivants :

(a) if the payor is in compliance with their obligations under subsection 10(2), the amount recorded as total income in the payor's most recent notice of assessment for the most recent year for which such a notice of assessment has been issued; or

a) si le payeur respecte ses obligations conformément au paragraphe 10(2), le montant inscrit à titre de revenu total sur le dernier avis de cotisation délivré qu'il a reçu pour l'année la plus récente;

(b) if the payor is not in compliance with those obligations

b) si le payeur ne respecte pas ses obligations mentionnées à l'alinéa a), l'un des montants suivants :

(i) where the order is a statutory order, the prescribed percentage (or, if there is no prescribed percentage, 110%) of the payor's last determined income amount as described in subsection (4), or

(i) s'agissant d'une ordonnance d'origine législative, le pourcentage prescrit (ou s'il n'y a pas de pourcentage prescrit, 110 %) du dernier montant de revenu établi du payeur, tel qu'indiqué au paragraphe (4),

(ii) where the order is a prescribed order, an amount determined in the manner prescribed for this purpose.

(ii) s'agissant d'une ordonnance prescrite, un montant établi selon le mode prescrit à cette fin.

(4) The last determined income amount of the

(4) Le dernier montant de revenu établi du

payor under a child support order is the amount of the payor's annual income for the purposes of the order as most recently determined

- (a) by a court; or
- (b) under this section or under a substantially similar law of a jurisdiction other than Yukon.

Minimum change

12 If a recalculation would, but for this section, change the amount payable as child support under a child support order by less than \$5 a month (or, if another amount is prescribed for this purpose, by less than the prescribed amount), the recalculation is deemed to have determined an amount so payable that is equal to the amount that was so payable before the recalculation.

Exceptions

13(1) The Recalculation Officer must not recalculate the amount of child support payable under a child support order if

- (a) the order is not an eligible order on its recalculation day;
- (b) the Recalculation Officer knows that a date has been set for a court proceeding regarding the amount of child support payable under the order; or
- (c) at any time before the recalculation day, the person who applied for the recalculation notifies the Recalculation Officer in writing that they withdraw the application.

(2) If the Recalculation Officer reasonably believes that a recalculation would determine an amount of child support payable under a child support order that differs substantially from the amount that a court would determine under the guidelines if the court varied the order, the Recalculation Officer may decide not to recalculate

payeur en vertu d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant est le montant représentant le revenu annuel du payeur aux fins de l'ordonnance comme étant le plus récent, tel qu'établi :

- a) soit par un tribunal;
- b) soit en vertu du présent article ou en vertu d'une loi essentiellement similaire d'une administration autre que le Yukon.

Changement minimum

12 Si la révision, en l'absence du présent article, modifie le montant payable d'une pension alimentaire en vertu d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant par moins de 5 \$ par mois (ou, si un autre montant est prescrit à ces fins, par un montant moindre que le montant prescrit), la révision est présumée avoir établi un montant payable qui est égal à celui qui s'appliquait avant la révision.

Exceptions

13(1) L'agent de révision ne doit pas réviser un montant de pension alimentaire payable en vertu d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant lorsque :

- a) l'ordonnance n'est pas une ordonnance admissible le jour de sa révision;
- b) il sait qu'une date est fixée pour l'audience auprès d'un tribunal portant sur le montant de la pension alimentaire payable en vertu de l'ordonnance;
- c) en tout temps avant le jour de la révision, la personne qui a déposé une telle demande avise l'agent de révision par écrit qu'elle retire sa demande.

(2) Si l'agent de révision a des motifs raisonnables de croire que la révision établirait un montant de pension alimentaire payable en vertu d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant qui diffère de façon importante du montant qu'un tribunal établirait en vertu des lignes directrices si ce tribunal modifiait l'ordonnance, il peut décider de ne pas procéder à la révision du

the amount payable under the order.

montant payable en vertu de l'ordonnance.

Notice to parties

Avis aux parties

14(1) If the Recalculation Officer recalculates the amount of child support payable under a child support order, the Recalculation Officer must notify each of the parties to the order of

14(1) Si l'agent de révision procède à la révision du montant d'une pension alimentaire payable en vertu d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant, il doit aviser chacune des parties à l'ordonnance :

(a) the amount that the Recalculation Officer has determined for the purposes of section 11 to be the annual income of the payor; and

a) du montant qu'il a établi aux fins de l'article 11 à titre de revenu annuel du payeur;

(b) the result of the recalculation.

b) du résultat de la révision.

(2) If the Recalculation Officer gives notice under paragraph 9(a) that the amount of child support payable under a child support order will be recalculated, but because of section 13 does not carry out the recalculation, the Recalculation Officer must notify each of the parties to the order of the reason there has been no recalculation.

(2) Si l'agent de révision donne un avis, conformément à l'alinéa 9a), que le montant de la pension alimentaire payable en vertu d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant sera révisé, et qu'il ne procède pas à la révision en raison de l'article 13, il doit aviser chacune des parties à l'ordonnance du motif pour lequel il n'y a pas eu de révision.

(3) Where subsection (1) or (2) requires the Recalculation Officer to notify the parties to a child support order, the Recalculation Officer must

(3) Lorsque l'agent de révision avise les parties à une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant, tel que l'exige les paragraphes (1) ou (2), il doit :

(a) give the required notice on or as soon as reasonably possible after the order's recalculation day; and

a) donner un tel avis le jour de la révision de l'ordonnance ou dès que possible après ce jour;

(b) file a copy of the notice with the court that most recently exercised jurisdiction over the order.

b) déposer une copie de l'avis auprès du tribunal qui a, en dernier lieu, exercé sa compétence dans le cadre de l'ordonnance.

PART 3

PARTIE 3

GENERAL

GÉNÉRAL

Information required

Renseignements exigés

15(1) In this section, "contact information" of a person means the person's name, address and telephone number and any prescribed information.

15(1) Au présent article, l'expression « coordonnées » d'une personne signifie le nom de cette dernière, son adresse et son numéro de téléphone, ainsi que tout renseignement réglementaire.

(2) If a child support order is the subject of an application under section 8, a party to the order

(2) Si l'ordonnance alimentaire au profit d'un enfant fait l'objet d'une demande en vertu de

must, where the Recalculation Officer so requests, immediately give their contact information to the Recalculation Officer.

(3) If, under paragraph 9(a), the Recalculation Officer notifies a party to a child support order that the amount of child support payable under the order will be recalculated, the party must notify the Recalculation Officer of

(a) any change in their contact information that occurs before the order's recalculation day; and

(b) any variation of the order that takes place or that the person anticipates will take place, in any jurisdiction, before the order's recalculation day.

Correction of clerical error

16(1) In this section, "clerical error" means any error in typography, arithmetic or transcription or any similar inadvertence or omission.

(2) A party to a child support order that has been recalculated under section 11 may, within the prescribed time after the Recalculation Officer has given notice under subsection 14(1), apply in writing to the Recalculation Officer to ask for the correction of a clerical error in the notice.

(3) If the Recalculation Officer determines that the correction of a clerical error in a notice given under subsection 14(1) is warranted, the Recalculation Officer must make the correction, revise the notice and notify the parties in the prescribed manner.

(4) The revision under subsection (3) of a notice under subsection 14(1) is deemed to replace that notice as of the time at which that notice was given.

Immunity

17 No legal proceeding for damages lies or may be commenced or maintained against any person

l'article 8, une partie à l'ordonnance doit, suite à une demande de l'agent de révision, fournir dès que possible ses coordonnées à ce dernier.

(3) Si l'agent de révision avise une partie à une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant, en vertu de l'alinéa 9a), que le montant de pension alimentaire payable en vertu de l'ordonnance sera révisé, la partie doit aviser l'agent de révision :

a) de tout changement à ses coordonnées se produisant avant le jour de la révision de l'ordonnance;

b) de toute modification à l'ordonnance qui a lieu ou qu'elle prévoit aura lieu, dans toute administration, avant le jour de la révision de l'ordonnance.

Correction d'une erreur d'écriture

16(1) Au présent article, l'expression « erreur d'écriture » signifie toute erreur de typographie, d'arithmétique, de transcription ou toute erreur semblable commise par inadvertance ou par omission.

(2) Une partie à une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant qui a été révisée en vertu de l'article 11 peut, dans les délais prescrits après l'avis donné par l'agent de révision en vertu du paragraphe 14(1), demander à l'agent de révision, par écrit, de corriger une erreur d'écriture contenue dans l'avis.

(3) Si l'agent de révision en vient à la conclusion que la correction d'une erreur d'écriture dans un avis donné en vertu du paragraphe 14(1) est justifiée, il doit procéder à la correction, modifier l'avis et aviser les parties selon le mode prescrit.

(4) La modification d'un avis en vertu du paragraphe (3) est réputée remplacer cet avis à compter de la date où il a été donné pour la première fois.

Immunité

17 Toute personne employée dans le cadre de la mise en œuvre de la présente loi ou exerçant des

employed in the administration of this Act or exercising powers under this Act because of anything done or omitted in good faith

(a) in the performance or intended performance of any duty under this Act; or

(b) in the exercise or intended exercise of any power under this Act.

Regulations

18(1) The Commissioner in Executive Council may make regulations

(a) prescribing an order or agreement as a child support order, and prescribing its issue day;

(b) prescribing changes to a prescribed order that are relevant to determining its recalculation day;

(c) prescribing, for the purposes of subparagraph 7(1)(b)(ii), a manner of determining amounts of child support the use of which makes an order ineligible for recalculation;

(d) prescribing an application form for recalculations, or information or documents that an application must include;

(e) prescribing a percentage for the determination under subsection 11(3) of the annual income of a payor under a statutory child support order, which percentage may vary according to the length of time since the payor's income was most recently determined;

(f) prescribing how the annual income of the payor under a prescribed child support order is to be determined under subsection 11(3);

(g) prescribing an amount for the purposes of section 12;

(h) prescribing information to be contact

pouvoirs en vertu de cette dernière bénéficie de l'immunité pour tout geste – acte ou omission – accompli de bonne foi :

a) dans l'exercice ou l'exercice projeté d'une fonction en vertu de la présente loi;

b) dans l'exercice ou l'exercice projeté d'un pouvoir en vertu de la présente loi.

Règlements

18(1) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

a) prescrire une ordonnance ou une entente à titre d'ordonnance alimentaire au profit d'un enfant et en fixer son jour d'établissement;

b) prévoir des modifications à une ordonnance prescrite qui sont appropriées pour établir le jour de sa révision;

c) préciser, aux fins du sous-alinéa 7(1)b)(ii), un mode pour établir les montants d'une pension alimentaire auquel on aura recours pour rendre une ordonnance inadmissible;

d) établir une formule de demande de révision, ou prescrire les renseignements ou les documents que la demande doit comprendre;

e) fixer un pourcentage pour établir, en vertu du paragraphe 11(3), le revenu annuel du payeur en vertu d'une ordonnance alimentaire d'origine législative au profit d'un enfant. Ce pourcentage peut varier selon la période de temps écoulée depuis que le revenu du payeur a été établi la dernière fois;

f) prévoir comment le revenu annuel du payeur, dans le cadre d'une ordonnance alimentaire prescrite au profit d'un enfant, est établi en vertu du paragraphe 11(3);

g) fixer un montant aux fins de l'article 12;

h) établir les renseignements qui représentent

information for the purposes of section 15;

(i) prescribing for the purposes of section 16 the time within which an application for the correction of a clerical error may be made;

(j) defining a word or expression that this Act uses but does not define;

(k) prescribing procedures and requirements in respect of notifications under the Act; or

(l) respecting any matter that the Commissioner in Executive Council considers necessary or advisable to carry out the purposes of this Act.

(2) A regulation under subsection (1) may

(a) incorporate by reference, in whole or in part or with modifications, any written standard, protocol, rule, guideline, code or other document, either as it reads on a date specified in the regulation or as it is amended from time to time; or

(b) delegate any matter to, or confer a discretion in respect of any matter on, a person.

PART 4

AMENDMENTS TO THE *FAMILY PROPERTY AND SUPPORT ACT*

Amendments to the Family Property and Support Act

19(1) This Part amends the *Family Property and Support Act*.

(2) The expression “; or” is added at the end of paragraph 44(1)(a) and paragraph 44(1)(b) is replaced with the following

“(b) any other person or public official with standing to apply for an order under section 34 or a variation under subsection 44.1(4).”

les coordonnées aux fins de l'article 15;

i) fixer, aux fins de l'article 16, le délai dans lequel une demande pour la correction d'une erreur d'écriture peut être déposée;

j) définir un mot ou une expression que la présente loi utilise, mais qu'elle ne définit pas;

k) prévoir les procédures et les exigences concernant les avis en vertu de la loi;

l) prendre toute autre mesure qu'il estime nécessaire ou souhaitable pour l'application de la présente loi.

(2) Un règlement en vertu du paragraphe (1) peut :

a) incorporer par renvoi, en tout, en partie ou en y apportant des modifications, une norme écrite, un protocole, une règle, une ligne directrice, un code ou un autre document, que ce soit dans sa version à une date fixée dans le règlement ou dans ses versions successives;

b) déléguer toute question à une personne ou lui accorder un pouvoir discrétionnaire relativement à toute question.

PARTIE 4

MODIFICATIONS À LA LOI SUR LE *PATRIMOINE FAMILIAL ET L'OBLIGATION ALIMENTAIRE*

Modifications à la Loi sur le patrimoine familial et l'obligation alimentaire

19(1) La présente partie modifie la *Loi sur le patrimoine familial et l'obligation alimentaire*.

(2) L'alinéa 44(1)b) est remplacé par ce qui suit :

« b) toute autre personne ou fonctionnaire ayant qualité pour faire une demande d'ordonnance en vertu de l'article 34 ou une demande de modification en vertu du

paragraphe 44.1(4). »

(3) The following section is added immediately after section 44

(3) L'article suivant est ajouté après l'article 44 :

“CSARA recalculations

« Révisions en vertu de la LRAPAE

44.1(1) In this section

44.1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

“child support order” and “order” mean

« avis » S'entend d'un avis en vertu du paragraphe 14(1) de la LRAPAE. “notice”

(a) an order made by a court under subsection 34(1), or under paragraph 13(1)(a) or 32(1)(a) of the *Interjurisdictional Support Orders Act*, that requires a person to provide support for a child, or

« LRAPAE » S'entend de la *Loi portant sur la révision administrative des pensions alimentaires au profit d'un enfant*. “CSARA”

(b) a child support order, as defined in the CSARA, that is prescribed under the CSARA for the purposes of this section; « *ordonnance alimentaire au profit d'un enfant* » et « *ordonnance* »

« ordonnance alimentaire au profit d'un enfant » et « ordonnance » S'entend :

a) d'une ordonnance rendue par un tribunal en vertu du paragraphe 34(1), ou en vertu des alinéas 13(1)a) ou 32(1)a) de la *Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires*, qui exige qu'une personne subvienne aux besoins d'un enfant;

“CSARA” means the *Child Support Administrative Recalculation Act*; « LRAPAE »

b) d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant, au sens de la LRAPAE, prévue sous le régime de cette dernière aux fins du présent article. “*child support order*” and “*order*”

“notice” means notice under subsection 14(1) of the CSARA; « *avis* »

“party” to a child support order, “recalculation” and “Recalculation Officer” have the same meanings as in the CSARA. « *partie* » « *révision* » « *agent de révision* »

« *partie* » Dans le cadre d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant, « *révision* » et « *agent de révision* » s'entendent au sens de la LRAPAE. “*party*” “*recalculation*” “*Recalculation Officer*”

(2) Where the amount of child support payable under a child support order is recalculated under the CSARA, the amount determined by the recalculation is deemed for the purposes of this Act, the *Interjurisdictional Support Orders Act* and the *Maintenance Enforcement Act* to be, throughout the period described in subsection (3), the amount so payable.

(2) Lorsque qu'il y a révision du montant payable à titre de pension alimentaire en vertu d'une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant, conformément à la LRAPAE, le montant révisé est réputé être, aux fins de la présente loi, de la *Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires* et de la *Loi sur l'exécution des ordonnances alimentaires*, et pendant la période décrite au paragraphe (3), le montant ainsi payable.

(3) Subject to subsection (6), an amount determined under subsection (2) is payable throughout the period that begins on the 31st day after the day on which the Recalculation Officer gives notice of the relevant recalculation and that ends on the first subsequent day on which a variation of the order makes a different amount payable.

(4) If a party to a child support order disagrees with the result of a recalculation, they may apply to a court for the variation of the order.

(5) Sections 44 to 46 apply, with any necessary modifications, in respect of an application under subsection (4).

(6) An application under subsection (4) must be made within 30 days after the day on which the Recalculation Officer gives notice of the relevant recalculation.

(7) Where a person applies under subsection (4) for the variation of a child support order, the operation of subsection (3) in respect of the relevant recalculation is suspended such that the amount payable as child support under the order remains, until the court determines the application, what it was before the recalculation.

(8) The Recalculation Officer is a party to any proceeding that results from an application under subsection (4).

(9) Despite subsection (7), if the person who applies under subsection (4) for the variation of a child support order withdraws the application at any time that is after the 31st day referred to in subsection (3) but before the court determines the application, the operation of subsection (3) in respect of the relevant recalculation is deemed not to have been suspended, and the amount payable as child support under the order is deemed to have been, as of that 31st day, the amount determined in the recalculation."

(3) Sous réserve du paragraphe 6, le montant établi conformément au paragraphe (2) est payable tout au long de la période commençant le 31^e jour suivant celui où l'agent de révision donne un avis de la révision pertinente et se termine le jour suivant celui où s'applique une modification de l'ordonnance qui entraîne l'obligation de payer un montant différent.

(4) Si une partie à une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant est en désaccord avec le résultat de la révision, elle peut demander à un tribunal de modifier l'ordonnance.

(5) Les articles 44 à 46 s'appliquent à une demande en vertu du paragraphe (4), avec les modifications qui s'imposent.

(6) Une demande en vertu du paragraphe (4) doit être présentée dans les 30 jours suivant celui où l'agent de révision donne un avis de la révision pertinente.

(7) Lorsqu'une personne demande, en vertu du paragraphe (4), une modification de l'ordonnance alimentaire au profit d'un enfant, l'application du paragraphe (3) à la révision pertinente est suspendue, de façon à ce que le montant payable à titre de pension alimentaire en vertu de l'ordonnance demeure ce qu'il était avant la révision, jusqu'à ce que le tribunal rende une décision sur la demande.

(8) L'agent de révision est une partie à toute procédure qui découle d'une demande en vertu du paragraphe (4).

(9) Malgré le paragraphe (7), si la personne qui présente une demande en vertu du paragraphe (4) pour modifier une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant la retire en tout temps après le 31^e jour mentionné au paragraphe 3, mais avant que le tribunal ne rende une décision sur la demande, l'application du paragraphe (3) à la révision pertinente est réputée ne pas avoir été suspendue et le montant payable à titre de pension alimentaire est réputé avoir été, à partir de ce 31^e jour, le montant établi lors de la révision. »

PART 5

PARTIE 5

APPLICATION AND COMING INTO FORCE

APPLICATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR

Application

20(1) This Act applies to child support orders made at any time (including, for greater certainty, orders made before this Act comes into force).

(2) A recalculation under this Act may be made in respect of a child support order made under the *Divorce Act* (Canada) only if an agreement described in subsection 25.1(1) of that Act between the Government of Yukon and the Government of Canada is in force on the order's recalculation day.

Coming into force

21 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

Application

20(1) La présente loi s'applique aux ordonnances alimentaires au profit d'un enfant, peu importe le moment où elles ont été rendues. Il est entendu que la présente loi s'applique aux ordonnances rendues avant son entrée en vigueur.

(2) La révision en vertu de la présente loi est permise relativement à une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant rendue en vertu de la *Loi sur le divorce* (Canada), à la condition qu'un accord soit conclu, conformément au paragraphe 25.1(1) de cette loi, entre le gouvernement du Yukon et le gouvernement du Canada, et que cet accord soit en vigueur le jour de révision de l'ordonnance.

Entrée en vigueur

21 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.



COURT AND REGULATORY STATUTES AMENDMENT ACT

LOI MODIFICATIVE SUR LES TRIBUNAUX ET LES LOIS DE RÉGLEMENTATION

(Assented to December 12, 2013)

(sanctionnée le 12 décembre 2013)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act

Loi sur la compétence des tribunaux et le renvoi des instances

1 Paragraph 12(a) of the *Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act* is replaced with the following

1 L'alinéa 12a) de la *Loi sur la compétence des tribunaux et le renvoi des instances* est remplacé par ce qui suit :

“(a) *Child and Family Services Act*;”.

« a) *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*; ».

Court of Appeal Act

Loi sur la Cour d'appel

2 The following section is added immediately after section 12 of the *Court of Appeal Act*

2 La *Loi sur la Cour d'appel* est modifiée par insertion, après l'article 12, de ce qui suit :

“Vexatious proceedings

« Instances vexatoires

12.1(1) If on application or its own motion, the Court of Appeal is satisfied that a person has persistently instituted vexatious proceedings or has conducted a proceeding in a vexatious manner, it may, after giving notice to the Attorney General of Yukon and giving the person the opportunity to be heard, order that except by leave of the Court of Appeal

12.1(1) Si la Cour d'appel est convaincue, suite à une demande ou de sa propre initiative, qu'une personne a de façon persistante introduit des instances vexatoires ou agi de manière vexatoire dans le cadre d'une instance, elle peut, après avoir avisé le procureur général du Yukon et donné la possibilité à la personne de présenter ses observations, ordonner qu'à moins d'obtenir l'autorisation de la Cour d'appel :

(a) the person must not institute a proceeding on behalf of themselves or another person; or

a) il est interdit à la personne d'introduire une instance en son nom ou au nom d'une autre personne;

(b) a proceeding previously instituted by the person must not be continued.

b) il est interdit à la personne de continuer une instance qu'elle a déjà introduite.

(2) A person in respect of whom the Court of

(2) La personne visée par une ordonnance de

Appeal has made an order under subsection (1) may apply to the Court of Appeal

- (a) for an order rescinding the order; or
- (b) for leave to institute or continue a proceeding.

(3) On receiving an application under subsection (2), the Court of Appeal may

- (a) rescind the order; or
- (b) grant leave to institute or continue a proceeding if it is satisfied that
 - (i) the proceeding is not an abuse of process, and
 - (ii) there are reasonable grounds for the proceeding.

(4) The Attorney General of Yukon is entitled

- (a) to receive notice of any application or motion under this section; and
- (b) to appear at the hearing of the application or motion.

(5) An application or motion under this section may be heard by a single judge of the Court of Appeal.”

Human Rights Act

3 In section 22 of the *Human Rights Act*

(a) subsection (2) is replaced with the following

“(2) The panel of adjudicators shall consist of not less than three members appointed by the Legislature for a term of three years.”; **and**

(b) the following subsections are added in numerical order

la Cour d’appel rendue en vertu du paragraphe (1) peut demander à cette dernière :

- a) que soit annulée l’ordonnance;
- b) l’autorisation d’introduire ou de continuer une instance.

(3) Sur réception d’une demande présentée en vertu du paragraphe (2), la Cour d’appel peut :

- a) d’une part, annuler l’ordonnance;
- b) d’autre part, accorder l’autorisation de continuer ou d’introduire une instance si elle est convaincue de ce qui suit :
 - (i) l’instance ne constitue pas un abus de procédure,
 - (ii) l’instance est fondée sur des motifs raisonnables.

(4) Le procureur général du Yukon a le droit :

- a) d’être avisé d’une demande ou d’une motion sous le régime du présent article;
- b) de comparaître lors de l’audition de la demande ou la motion.

(5) Une demande ou motion sous le régime du présent article peut être présentée devant un juge seul de la Cour d’appel. »

Loi sur les droits de la personne

3 L’article 22 de la *Loi sur les droits de la personne* est modifié :

a) en remplaçant le paragraphe (2) par ce qui suit :

« (2) Le Comité d’arbitrage se compose d’au moins trois membres nommés par l’Assemblée législative pour un mandat de trois ans. »

b) par insertion, selon l’ordre numérique, des paragraphes qui suivent :

“(2.01) The Legislature shall designate one member of the panel of adjudicators as Chief Adjudicator and one member as Deputy Chief Adjudicator.

« (2.01) L'Assemblée législative désigne un membre du Comité d'arbitrage à titre d'arbitre en chef et un autre à titre d'arbitre en chef adjoint.

(2.02) If the Chief Adjudicator dies, resigns or is unable to act in their capacity as Chief Adjudicator, the Deputy Chief Adjudicator may exercise any of the powers or perform any of the duties of the Chief Adjudicator until

(2.02) En cas de décès, de démission ou d'incapacité d'agir de l'arbitre en chef, l'arbitre en chef adjoint peut exercer les attributions de l'arbitre en chef jusqu'à :

(a) in the case of death or resignation, a Chief Adjudicator is designated under subsection (2.01); or

a) la désignation d'un arbitre en chef en vertu du paragraphe (2.01), dans le cas d'un décès ou d'une démission;

(b) in any other case, the Chief Adjudicator is able to act in their capacity as Chief Adjudicator.”

b) ce que l'arbitre en chef soit capable d'agir à ce titre, dans les autres cas. »

Interpretation Act

Loi d'interprétation

4 Section 34 of the *Interpretation Act* is repealed.

4 L'article 34 de la *Loi d'interprétation* est abrogé.

Interprovincial Subpoena Act

Loi sur les subpoena interprovinciaux

5 In the *Interprovincial Subpoena Act* section 9 is replaced with the following

5 L'article 9 de la *Loi sur les subpoena interprovinciaux* est remplacé par ce qui suit :

“Regulations

« Règlement

9 The Commissioner in Executive Council may make regulations

« 9 Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

(a) prescribing the witness fees and travel expenses to be paid to a witness who attends before a court in accordance with a subpoena; and

a) fixer les indemnités et les frais de déplacement à verser à un témoin qui comparait devant un tribunal en conformité avec un subpoena;

(b) respecting any matter that the Commissioner in Executive Council considers necessary to carry out the purposes of the Act.”

b) régir toute autre question qu'il estime nécessaire pour la mise en œuvre de la présente loi. »

Judicature Act

Loi sur l'organisation judiciaire

6 In section 34.1 of the *Judicature Act*

6 L'article 34.1 de la *Loi sur l'organisation judiciaire* est modifié :

(a) paragraph (a) of the definition “trade

a) en remplaçant, au paragraphe (1),

order” in subsection (1) is replaced with the following

“(a) requires

(i) the Yukon Government to pay an amount as a monetary penalty or as costs (including for greater certainty costs referred to as ‘tariff costs’), or

(ii) a person other than the Yukon Government to pay an amount as costs (including for greater certainty costs referred to as ‘tariff costs’), and”; **and**

(b) subsection (2) is replaced with the following

“(2) Upon the filing of a true copy of a trade order with the clerk of the Court, that trade order is deemed to be an order of the Court for the purposes of enforcing payment of any monetary penalty or costs required to be paid under the trade order.”

Jury Act

7 Sections 8 to 11 amend the *Jury Act*.

Section 1 amended

8 The following definition is added alphabetically to section 1

“‘senior judge’ means the judge with the earliest date of appointment to the Supreme Court; « *doyen des juges* »”.

Section 5 amended

9(1) In paragraph 5(a), the expression “could have been” is replaced with the expression “was”.

(2) Paragraph 5(1) is replaced with the

l’alinéa a) de la définition d’« ordonnance commerciale » par ce qui suit :

« a) enjoint :

(i) soit au gouvernement du Yukon de verser une somme à titre de sanction pécuniaire ou de dépens (y compris les dépens désignés à titre de « dépens prévus au tarif »),

(ii) soit à une personne autre que le gouvernement du Yukon de verser une somme à titre de dépens (y compris les dépens désignés à titre de « dépens prévus au tarif »); »

b) en remplaçant le paragraphe (2) par ce qui suit :

« (2) À compter du dépôt d’une copie certifiée conforme d’une ordonnance commerciale auprès du greffier de la Cour, cette ordonnance commerciale est réputée être une ordonnance judiciaire aux fins de l’exécution du paiement d’une sanction pécuniaire ou de dépens en vertu de l’ordonnance commerciale. »

Loi sur le jury

7 Les articles 8 à 11 modifient la *Loi sur le jury*.

Modification de l’article 1

8(1) L’article 1 est modifié par insertion, selon l’ordre alphabétique, de la définition suivante :

« “doyen des juges” Le juge dont la date de nomination à la Cour suprême est la plus ancienne. “*senior judge*” ».

Modification de l’article 5

9(1) L’alinéa 5a) est modifié en remplaçant « aurait pu être imposée » par « a été imposée ».

(2) L’alinéa 5l) est remplacé par ce qui suit :

following

“(l) employees in the public service of Canada employed in the Department of Justice (Canada), the Correctional Service of Canada and the Public Prosecution Service of Canada.”

« l) les employés de la Fonction publique du Canada œuvrant au sein du ministère de la Justice du Canada, du Service correctionnel du Canada ou du Service des poursuites pénales du Canada. »

Section 15 amended

10 Subsection 15(1) is replaced with the following

“15(1) On receipt of the direction referred to in section 14, the sheriff shall, in the manner directed by the senior judge, summon each person named on the panel list.”

Modification de l'article 15

10 Le paragraphe 15(1) est remplacé par ce qui suit :

« 15(1) Sur réception de la directive visée à l'article 14, le shérif doit assigner chaque personne inscrite au tableau de la façon ordonnée par le doyen des juges. »

Section 30 amended

11 In section 30, the expression “a fine not less than \$25 and not exceeding \$200” is replaced with the expression “a fine not exceeding \$1000”.

Modification de l'article 30

11 L'article 30 est modifié en remplaçant « de 25 \$ à 200 \$ » par « maximale de 1 000 \$ ».

Notaries Act

12 Sections 13 and 14 amend the *Notaries Act*.

Loi sur les notaires

12 Les articles 13 et 14 modifient la *Loi sur les notaires*.

Section 11.1 added

13 The following section is added immediately after section 11

“Duty to print or stamp name

11.1(1) If, in the exercise of any power under section 11, a notary public is required to sign an instrument, they must, below or adjacent to that signature, legibly print or stamp

- (a) their first and last name; and
- (b) if not a lawyer enrolled under the *Legal Profession Act*, the expiry date of their term of enrolment.

(2) The Commissioner in Executive Council may exempt the members of a class of notaries

Insertion de l'article 11.1

13 L'article qui suit est inséré après l'article 11 :

« Obligation d'inscrire ou d'estampiller le nom

11.1(1) Lorsque, dans le cadre de l'exercice de ses attributions en application de l'article 11, un notaire est tenu de signer un instrument, il doit, sous sa signature ou à un endroit adjacent à celle-ci, inscrire en lettres moulées ou estampiller de façon lisible :

- a) son prénom et son nom de famille;
- b) s'il n'est pas un avocat inscrit en vertu de la *Loi sur la profession d'avocat*, la date d'expiration de son inscription.

(2) Le commissaire en conseil exécutif peut dispenser les membres d'une catégorie de

public from the application of subsection (1).”

notaires de l’application du paragraphe (1). »

Section 18 replaced

Remplacement de l’article 18

14 Section 18 is replaced with the following

14 L’article 18 est remplacé par ce qui suit :

“18 The Commissioner in Executive Council may make regulations

« 18 Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

(a) prescribing a class of notaries public the members of which are exempt from the application of section 11.1; or

a) établir une catégorie de notaires dont les membres sont dispensés de l’application de l’article 11.1;

(b) respecting any matter that the Commissioner in Executive Council considers necessary or advisable to carry out the purposes of this Act.”

b) régir toute question qu’il estime nécessaire ou souhaitable pour l’application de la présente loi. »

Regulations Act

Loi sur les règlements

15 Sections 16 and 17 amend the *Regulations Act*.

15 Les articles 16 et 17 modifient la *Loi sur les règlements*.

Section 2.1 added

Insertion de l’article 2.1

16 The following section is added immediately after section 2

16 L’article qui suit est inséré après l’article 2 :

“Provision to Legislative Assembly

« Remise à l’Assemblée législative

2.1 As soon as possible after a regulation is filed, the registrar shall provide a copy of it by electronic or other means to

2.1 Dès que possible suivant le dépôt d’un règlement, le registraire en fournit une copie de façon électronique ou autrement aux personnes suivantes :

(a) each member of the Legislative Assembly, or any other person that the member has directed the registrar in writing to send it to; and

a) à chaque député de l’Assemblée législative ou à toute autre personne à qui le député a demandé par écrit de l’envoyer;

(b) the clerk of the Legislative Assembly.”

b) au greffier de l’Assemblée législative. »

Section 7.1 added

Insertion de l’article 7.1

17 The following section is added immediately after section 7

17 L’article qui suit est inséré après l’article 7 :

“Miscellaneous corrections to regulations

« Dispositions correctives

7.1 The Commissioner in Executive Council may, by regulation, do any of the following in respect of a regulation that it or a member of

7.1 Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, faire ce qui suit à l’égard d’un règlement pris par un membre du conseil

the Executive Council made under an enactment

- (a) correct an error in spelling, punctuation, syntax or grammar;
- (b) correct an error in respect of a reference, cross-reference, date or numbering;
- (c) alter the style or presentation of text or graphics in order to
 - (i) be consistent with the Government of Yukon's editorial or drafting practices for legislation, or
 - (ii) improve electronic or print presentation;
- (d) make minor changes as may be required to
 - (i) ensure a consistent form of expression,
 - (ii) make the form of expression in French or English more compatible with its form of expression in the other language, or
 - (iii) achieve gender-neutral language;
- (e) revise language or a reference that is outdated or archaic to make it current and accurate;
- (f) repeal a provision that is obsolete, spent or has no legal effect; and
- (g) repeal a regulation for which the statutory authority to make the regulation has been repealed, has expired or is spent."

Small Claims Court Act

18 The following section is added immediately after section 3 of the *Small Claims Court Act*

"Vexatious proceedings

3.1(1) If on application or its own motion, the

exécutif ou lui-même en vertu d'un texte législatif :

- a) corriger une faute d'orthographe, de ponctuation, de syntaxe ou de grammaire;
- b) corriger une erreur dans une référence, un renvoi, une date ou la numérotation;
- c) modifier le style ou la présentation du texte ou de graphiques à l'une ou l'autre des fins suivantes :
 - (i) respecter les pratiques éditoriales ou de rédaction du gouvernement du Yukon en matière de législation,
 - (ii) améliorer la présentation du texte imprimé ou électronique;
- d) apporter, au besoin, des modifications mineures pour :
 - (i) assurer une formulation cohérente,
 - (ii) rendre les formulations en français ou en anglais plus compatibles avec celles dans l'autre langue,
 - (iii) privilégier un langage sans distinction fondée sur le sexe;
- e) réviser une formulation ou une référence périmée ou archaïque pour l'actualiser et la rendre plus précise;
- f) abroger une disposition désuète, caduque ou qui n'a plus d'effet juridique;
- g) abroger une disposition pour laquelle le pouvoir réglementaire a été abrogé ou est expiré ou caduc. »

Loi sur la Cour des petites créances

18 La *Loi sur la Cour des petites créances* est modifiée par insertion, après l'article 3, de l'article qui suit :

« Instances vexatoires

3.1(1) Si la Cour des petites créances est

Small Claims Court is satisfied that a person has persistently instituted vexatious proceedings or has conducted a proceeding in a vexatious manner, it may, after giving notice to the Attorney General of Yukon and giving the person the opportunity to be heard, order that except by leave of the Small Claims Court

(a) the person must not institute a proceeding on behalf of themselves or another person; or

(b) a proceeding previously instituted by the person must not be continued.

(2) A person in respect of whom the Small Claims Court has made an order under subsection (1) may apply to the Small Claims Court

(a) for an order rescinding the order; or

(b) for leave to institute or continue a proceeding.

(3) On receiving an application under subsection (2), the Small Claims Court may

(a) rescind the order; or

(b) grant leave to institute or continue a proceeding if it is satisfied that

(i) the proceeding is not an abuse of process, and

(ii) there are reasonable grounds for the proceeding.

(4) The Attorney General of Yukon is entitled

(a) to receive notice of any application or motion under this section; and

(b) to appear at the hearing of the application or motion.”

convaincue, suite à une demande ou de sa propre initiative, qu’une personne a de façon persistante introduit des instances vexatoires ou agi de manière vexatoire dans le cadre d’une instance, elle peut, après avoir avisé le procureur général du Yukon et donné la possibilité à la personne de présenter ses observations, ordonner qu’à moins d’obtenir l’autorisation de la Cour des petites créances :

a) il est interdit à la personne d’introduire une instance en son nom ou au nom d’une autre personne;

b) il est interdit à la personne de continuer une instance qu’elle a déjà introduite.

(2) La personne visée par une ordonnance de la Cour des petites créances rendue en vertu du paragraphe (1) peut demander à cette Cour :

a) que soit annulée l’ordonnance;

b) l’autorisation d’introduire ou de continuer une instance.

(3) Sur réception d’une demande présentée en vertu du paragraphe (2), la Cour des petites créances peut :

a) d’une part, annuler l’ordonnance;

b) d’autre part, accorder l’autorisation de continuer ou d’introduire une instance si elle est convaincue de ce qui suit :

(i) l’instance ne constitue pas un abus de procédure,

(ii) l’instance est fondée sur des motifs raisonnables.

(4) Le procureur général du Yukon a le droit :

a) d’être avisé d’une demande ou d’une motion sous le régime du présent article;

b) de comparaître lors de l’audition de la demande ou la motion. »

Supreme Court Act

19 The following section is added immediately after section 7 of the *Supreme Court Act*

“Vexatious proceedings

7.1(1) If on application or its own motion, the Court is satisfied that a person has persistently instituted vexatious proceedings or has conducted a proceeding in a vexatious manner, it may, after giving notice to the Attorney General of Yukon and giving the person the opportunity to be heard, order that except by leave of the Court

(a) the person must not institute a proceeding on behalf of themselves or another person; or

(b) a proceeding previously instituted by the person must not be continued.

(2) A person in respect of whom the Court has made an order under subsection (1) may apply to the Court

(a) for an order rescinding the order; or

(b) for leave to institute or continue a proceeding.

(3) On receiving an application under subsection (2), the Court may

(a) rescind the order; or

(b) grant leave to institute or continue a proceeding if it is satisfied that

(i) the proceeding is not an abuse of process, and

(ii) there are reasonable grounds for the proceeding.

(4) The Attorney General of Yukon is entitled

(a) to receive notice of any application or

Loi sur la Cour suprême

19 La *Loi sur la Cour suprême* est modifiée par insertion, après l'article 7, de l'article qui suit :

« Instances vexatoires

7.1(1) Si la Cour est convaincue, suite à une demande ou de sa propre initiative, qu'une personne a de façon persistante introduit des instances vexatoires ou agi de manière vexatoire dans le cadre d'une instance, elle peut, après avoir avisé le procureur général du Yukon et donné la possibilité à la personne de présenter ses observations, ordonner qu'à moins d'obtenir l'autorisation de la Cour :

a) il est interdit à la personne d'introduire une instance en son nom ou au nom d'une autre personne;

b) il est interdit à la personne de continuer une instance qu'elle a déjà introduite.

(2) La personne visée par une ordonnance de la Cour rendue en vertu du paragraphe (1) peut demander à cette Cour :

a) que soit annulée l'ordonnance;

b) l'autorisation d'introduire ou de continuer une instance.

(3) Sur réception d'une demande présentée en vertu du paragraphe (2), la Cour peut :

a) d'une part, annuler l'ordonnance;

b) d'autre part, accorder l'autorisation de continuer ou d'introduire une instance si elle est convaincue de ce qui suit :

(i) l'instance ne constitue pas un abus de procédure,

(ii) l'instance est fondée sur des motifs raisonnables.

(4) Le procureur général du Yukon a le droit :

a) d'être avisé d'une demande ou d'une

motion under this section; and

motion sous le régime du présent article;

(b) to appear at the hearing of the application or motion.”

b) de comparaître lors de l’audition de la demande ou la motion. »

Territorial Court Act

Loi sur la Cour territoriale

20 Sections 21 to 26 amend the *Territorial Court Act*.

20 Les articles 21 à 26 modifient la *Loi sur la Cour territoriale*.

Section 11 amended

Modification de l’article 11

21 In subsection 11(4), the expression “65” is replaced with the expression “70”.

21 Le paragraphe 11(4) est modifié en remplaçant « 65 » par « 70 ».

Part 6 amended

Modification de la partie 6

22 The following heading is added immediately after the heading for Part 6

22 L’intertitre qui suit est inséré après l’intertitre de la partie 6 :

“Division 1 – Administrative and Presiding Justices”.

« Section 1 – Fonctions administratives ou de présidence des juges de paix »

Section 59 repealed

Abrogation de l’article 59

23 Section 59 is repealed.

23 L’article 59 est abrogé.

Division 2 added

Insertion de la section 2

24 The following Division is added immediately after section 63

24 La section qui suit est insérée après l’article 63 :

“Division 2 – Staff Justices

« Section 2 – Juges de paix de la fonction publique

Appointment of staff justices

Nomination de juges de paix issus de la fonction publique

63.1(1) The Minister may by order

63.1(1) Le ministre peut, par arrêté :

(a) appoint a person employed with the registry of the court to act as a staff justice; and

a) nommer une personne employée au greffe de la Cour pour agir à titre de juge de paix de la fonction publique;

(b) limit the powers and duties of that person in the appointment.

b) limiter les attributions de cette personne dans la nomination.

(2) The Minister must not appoint as a staff justice a sheriff or any other person employed for the service or execution of documents in a

(2) Le ministre ne peut nommer à titre de juge de paix de la fonction publique, un shérif ou une autre personne employée pour la

civil process.

signification ou la signature de documents dans le cadre de procédures civiles.

Functions

Fonctions

63.2 A staff justice may exercise only the prescribed functions.

63.2 Un juge de paix de la fonction publique ne peut exercer que les fonctions prévues par règlement.

Term limited by employment

Mandat lié à l'emploi

63.3 The appointment of a person as a staff justice is revoked upon that person ceasing to be employed with the registry of the court or becoming a person described in subsection 63.1(2)."

63.3 La nomination d'une personne à titre de juge de paix de la fonction publique est révoquée lorsque cette personne cesse d'être employée par le greffe ou qu'elle devient une personne visée au paragraphe 63.1(2). »

Section 69 amended

Modification de l'article 69

25 The following paragraph is added immediately after paragraph 69(e)

25 L'article 69 est modifié par insertion, après l'alinéa e), de l'alinéa qui suit :

"(e.1) the functions of a staff justice;".

« e.1) fixer les fonctions d'un juge de paix de la fonction publique; ».

Section 77.1 added

Insertion de l'article 77.1

26 The following section is added immediately after section 77

26 L'article qui suit est inséré après l'article 77 :

"Vexatious proceedings

« Instances vexatoires

77.1(1) If on application or its own motion, the court is satisfied that a person has persistently instituted vexatious proceedings or has conducted a proceeding in a vexatious manner, it may, after giving notice to the Attorney General of Yukon and giving the person the opportunity to be heard, order that except by leave of the court

77.1(1) Si la Cour est convaincue, suite à une demande ou de sa propre initiative, qu'une personne a de façon persistante introduit des instances vexatoires ou agi de manière vexatoire dans le cadre d'une instance, elle peut, après avoir avisé le procureur général du Yukon et donné la possibilité à la personne de présenter ses observations, ordonner qu'à moins d'obtenir l'autorisation de la Cour :

(a) the person must not institute a proceeding on behalf of themselves or another person; or

a) il est interdit à la personne d'introduire une instance en son nom ou au nom d'une autre personne;

(b) a proceeding previously instituted by the person must not be continued.

b) il est interdit à la personne de continuer une instance qu'elle a déjà introduite.

(2) A person in respect of whom the court

(2) La personne visée par une ordonnance de

has made an order under subsection (1) may apply to the court

- (a) for an order rescinding the order; or
- (b) for leave to institute or continue a proceeding.

(3) On receiving an application under subsection (2), the court may

- (a) rescind the order; or
- (b) grant leave to institute or continue a proceeding if it is satisfied that
 - (i) the proceeding is not an abuse of process, and
 - (ii) there are reasonable grounds for the proceeding.

(4) The Attorney General of Yukon is entitled

- (a) to receive notice of any application or motion under this section; and
- (b) to appear at the hearing of the application or motion.”

Coming into force

27 Section 5 of this Act comes into force on a day to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

la Cour rendue en vertu du paragraphe (1) peut demander à cette Cour :

- a) que soit annulée l'ordonnance;
- b) l'autorisation d'introduire ou de continuer une instance.

(3) Sur réception d'une demande présentée en vertu du paragraphe (2), la Cour peut :

- a) d'une part, annuler l'ordonnance;
- b) d'autre part, accorder l'autorisation de continuer ou d'introduire une instance si elle est convaincue de ce qui suit :
 - (i) l'instance ne constitue pas un abus de procédure,
 - (ii) l'instance est fondée sur des motifs raisonnables.

(4) Le procureur général du Yukon a le droit :

- a) d'être avisé d'une demande ou d'une motion sous le régime du présent article;
- b) de comparaître lors de l'audition de la demande ou la motion. »

Entrée en vigueur

27 L'article 5 de la présente loi entre en vigueur à la date fixée par le commissaire en conseil exécutif.



HEALTH INFORMATION PRIVACY AND MANAGEMENT ACT

LOI SUR LA PROTECTION ET LA GESTION DES RENSEIGNEMENTS MÉDICAUX

(Assented to December 12, 2013)

(sanctionnée le 12 décembre 2013)

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

PART 1 INTERPRETATION

PARTIE 1 INTERPRÉTATION

Purposes	1
Definitions	2
Deemed custodians	3
Deemed agents	4
Custodian acting as agent	5

Objets	1
Définitions	2
Dépositaires présumés	3
Mandataires présumés	4
Dépositaire agissant à titre de mandataire	5

PART 2 APPLICATION

PARTIE 2 APPLICATION

Government is bound	6
Application	7
Other laws	8
Information about a health care provider	9
Mixed records	10
Conflicting enactments	11
<i>Access to Information and Protection of Privacy Act</i>	12

Gouvernement lié	6
Application	7
Autres lois	8
Renseignements sur un fournisseur de soins de santé	9
Documents mixtes	10
Conflits de textes	11
<i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i>	12

PART 3 PROTECTING PRIVACY AND INDIVIDUAL PRIVACY RIGHTS

PARTIE 3 PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE ET DES DROITS INDIVIDUELS À LA VIE PRIVÉE

DIVISION 1 - LIMITS ON COLLECTION, USE AND DISCLOSURE

SECTION 1 – LIMITES À LA COLLECTE, L'UTILISATION ET LA DIVULGATION

Collection, use and disclosure only in accordance with this Act	13
Non-identifying information	14
When other information suffices	15
Minimum to be collected, used or disclosed	16
Legal requirement	17

Collecte, utilisation et divulgation permise en conformité avec la présente loi	13
Renseignements non signalétiques	14
Autres renseignements suffisants	15
Collecte, utilisation et divulgation minimales	16
Exigences d'une loi	17

**DIVISION 2 - YUKON PUBLIC HEALTH
INSURANCE PLAN NUMBER AND
YHCIP CARD**

Restrictions 18

**DIVISION 3 – INFORMATION
PRACTICES**

Custodian's information practices generally 19
Contact individual 20
Statement of information practices to be made public 21
Recording requirements 22
Continuing duties of custodian 23

**DIVISION 4 - ACCESS REQUESTS AND
INDIVIDUALS' RIGHT TO ACCESS**

Right to access 24
Application for access 25
Custodian's response to access request 26
Refusing access 27
Correction of personal health information 28

DIVISION 5 – SECURITY BREACHES

Interpretation 29
Notification of individual 30
Report to commissioner 31

**PART 4
CONSENT, CAPACITY AND
SUBSTITUTE DECISION-MAKING**

Meaning of "care" 32
General rule for consent 33
Express consent required 34
Express consent requirements 35
Conditional or partial consent 36
Registration information 37
Elements of consent 38
Knowledgeable consent 39
Assumptions relating to consent 40
Notice and knowledgeable consent 41
Refusing or withdrawing consent 42
Custodian's duties 43
Limited consent 44
Capacity to consent 45
Consent of substitute decision-maker 46
When individual is deceased 47

**SECTION 2 – NUMÉRO DU RÉGIME
D'ASSURANCE-SANTÉ DU YUKON ET
CARTE DU RASY**

Restrictions 18

**SECTION 3 – PRATIQUES EN MATIÈRE
DE RENSEIGNEMENTS**

Pratiques générales des dépositaires en matière de renseignements 19
Personne-ressource 20
Obligation de rendre publique la déclaration sur les pratiques en matière de renseignements 21
Exigences en matière de consignation 22
Obligations continues du dépositaire 23

**SECTION 4 - DEMANDES D'ACCÈS ET
DROITS D'ACCÈS DES PARTICULIERS**

Droit d'accès aux renseignements 24
Demande d'accès 25
Réponse du dépositaire 26
Refus d'accorder l'accès 27
Correction des renseignements médicaux personnels 28

SECTION 5 – BRIS DE SÉCURITÉ

Interprétation 29
Avis au particulier 30
Rapport au commissaire 31

**PARTIE 4
CONSENTEMENT, CAPACITÉ ET
MANDATAIRE SPÉCIAL**

Définition de « soins » 32
Règle générale en matière de consentement 33
Consentement exprès obligatoire 34
Exigences applicables au consentement exprès 35
Consentement conditionnel ou partiel 36
Renseignements d'inscription 37
Éléments du consentement 38
Consentement éclairé 39
Présomptions liées au consentement 40
Avis et consentement éclairé 41
Refus de consentir ou retrait du consentement 42
Responsabilités du dépositaire 43
Consentement limité 44
Capacité à consentir 45

		Consentement d'un mandataire spécial	46
		Décès d'un particulier	47
PART 5		PARTIE 5	
OBLIGATION TO PROVIDE HEALTH CARE		OBLIGATION DE FOURNIR DES SOINS DE SANTÉ	
Custodian's rights not affected	48	Droits du dépositaire	48
PART 6		PARTIE 6	
COLLECTION, USE AND DISCLOSURE		COLLECTE, UTILISATION ET DIVULGATION	
DIVISION 1 - CUSTODIANS, AGENTS AND INFORMATION MANAGERS		SECTION 1 – DÉPOSITAIRES, MANDATAIRES ET GESTIONNAIRES DE L'INFORMATION	
Responsibilities of custodians and agents	49	Responsabilités des dépositaires et des mandataires	49
Duties of agent	50	Responsabilités du mandataire	50
Responsibilities of custodians and information managers	51	Responsabilités des dépositaires et des gestionnaires de l'information	51
DIVISION 2 – COLLECTION		SECTION 2 - COLLECTE	
Accuracy of information collected	52	Exactitude des renseignements recueillis	52
Where collection is permitted	53	Collecte permise	53
Where indirect collection is permitted	54	Collecte indirecte	54
DIVISION 3 – USE		SECTION 3 - UTILISATION	
Use with consent	55	Utilisation avec consentement	55
Use not requiring consent	56	Utilisation sans consentement	56
DIVISION 4 - DISCLOSURE		SECTION 4- DIVULGATION	
Disclosure with consent	57	Divulgence avec consentement	57
Disclosures not requiring consent	58	Divulgence sans consentement	58
Patient's or resident's health status	59	État de santé d'un patient ou résident	59
Disclosure to successor	60	Divulgence au successeur	60
Diagnosis decisions	61	Décisions de diagnostic	61
Follow-up care	62	Suivi	62
School enrollment	63	Admission dans un établissement scolaire	63
Disclosure required	64	Divulgence obligatoire	64
DIVISION 5 – COLLECTION, USE AND DISCLOSURE FOR RESEARCH		SECTION 5 – COLLECTE, UTILISATION ET DIVULGATION POUR LA RECHERCHE	
Definitions	65	Définitions	65
Collection for research	66	Collecte à des fins de recherche	66
Use for research	67	Utilisation à des fins de recherche	67
Disclosure for research	68	Divulgence à des fins de recherche	68
Required agreement	69	Entente obligatoire	69

**PART 7
MANAGEMENT OF INFORMATION**

**PARTIE 7
GESTION DE L'INFORMATION**

**DIVISION 1 - AUTHORITY TO ENTER
INTO AGREEMENTS**

**SECTION 1 – POUVOIR DE CONCLURE
DES ENTENTES**

Agreements authorized 70

Ententes autorisées 70

**DIVISION 2 - YUKON HEALTH
INFORMATION NETWORK**

**SECTION 2 – RÉSEAU D'INFORMATION
SUR LA SANTÉ DU YUKON**

Interpretation 71

Interprétation 71

Role of Minister 72

Rôle du ministre 72

Advisory committee to Minister 73

Conseil consultatif pour le ministre 73

Minister's decisions 74

Décisions ministérielles 74

Public notice required 75

Avis public obligatoire 75

Record of user activity 76

Document sur l'activité des utilisateurs 76

Registration information required 77

Renseignements d'inscription obligatoires 77

Access to YHIN information 78

Accès aux renseignements du RISY 78

Consent directives 79

Directives en matière de consentement 79

Custodians to make YHIN information
accessible 80

Obligation pour les dépositaires de rendre
les renseignements du RISY accessibles 80

Duties of person accessing information 81

Responsabilités des personnes ayant accès
aux renseignements 81

Access is use only 82

Accès assimilé à une utilisation 82

Additional requirements of custodians 83

Exigences supplémentaires applicables
aux dépositaires 83

DIVISION 3 – PILOT PROJECTS

SECTION 3 – PROJETS PILOTES

Definitions 84

Définitions 84

Personal information 85

Renseignements personnels 85

Role of Minister 86

Rôle du ministre 86

Participation of custodians 87

Participation des dépositaires 87

Collection, etc. 88

Collecte et autres questions 88

Non-custodian's information practices 89

Pratiques en matière de gestion de
l'information pour les personnes autres
que les dépositaires 89

Notice requirements 90

Exigences en matière d'avis 90

**DIVISION 4 – DEPARTMENT OF
HIGHWAYS AND PUBLIC WORKS**

**SECTION 4 – MINISTÈRE DE LA
VOIRIE ET DES TRAVAUX PUBLICS**

Agreement 91

Entente 91

**PART 8
POWERS AND DUTIES OF THE
COMMISSIONER**

**PARTIE 8
ATTRIBUTIONS DU COMMISSAIRE**

General powers of commissioner 92

Attributions générales du commissaire 92

Restrictions on disclosure 93

Limites à la divulgation 93

Protection of commissioner and staff 94

Immunité du commissaire et de son
personnel 94

Delegation by commissioner 95

Délégation par le commissaire 95

Conflict of interest 96

Délégation par le commissaire 95

Annual report of commissioner 97

Conflit d'intérêts 96
Rapport annuel du commissaire 97

**PART 9
COMPLAINTS AND APPEALS**

**PARTIE 9
PLAINTES ET APPELS**

DIVISION 1 – COMPLAINTS

SECTION 1 - PLAINTES

Definitions 98
Making a complaint 99
Commissioner to provide notice 100
Commissioner may decline to act 101
Informal resolution 102
Consideration by commissioner 103
Powers of commissioner 104
Submissions by parties 105
Burden of proof 106
Statements not admissible in court 107
Protection against libel or slander actions 108
Commissioner's report 109
Report summary 110
Restrictions on publication 111
Respondent's decision after report 112

Définitions 98
Présentation d'une plainte 99
Avis du commissaire 100
Refus d'agir du commissaire 101
Règlement informel 102
Examen par le commissaire 103
Pouvoirs du commissaire 104
Observations des parties 105
Fardeau de la preuve 106
Admissibilité en preuve 107
Immunité contre les actions en
diffamation ou libelle diffamatoire 108
Rapport du commissaire 109
Résumé d'un rapport 110
Restrictions applicables à la publication 111
Décision de l'intimé suivant un rapport 112

DIVISION 2 - APPEALS

SECTION 2 – APPELS

Definitions 113
Availability of appeal 114
Appeal procedure 115
Disposition of appeal 116

Définitions 113
Disponibilité de l'appel 114
Processus d'appel 115
Décision d'un l'appel 116

**PART 10
GENERAL**

**PARTIE 10
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Manner of giving notice 117
No retaliation 118
No proceeding for certain actions 119
Not liable 120
Offences 121
Penalties 122
Officers and agents of corporations 123
Order to comply or cease contravention 124
Summary Convictions Act 125
Limitation period 126
Regulations 127
Special provisions in regulations 128

Modalités des avis 117
Représailles interdites 118
Immunité contre certaines actions 119
Immunité 120
Infractions 121
Amendes 122
Dirigeants et mandataires de sociétés 123
Ordonnance 124
*Loi sur les poursuites par procédure
sommaire* 125
Prescription 126
Pouvoirs réglementaires 127
Dispositions réglementaires spéciales 128

**PART 11
AMENDMENTS TO OTHER ACTS**

**PARTIE 11
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES**

*Access to Information and Protection of
Privacy Act* 129
Child and Family Services Act 130

*Loi sur l'accès à l'information et la
protection de la vie privée* 129
Loi sur les services à l'enfance et à la famille 130

<i>Evidence Act</i>	131	<i>Loi sur la preuve</i>	131
<i>Health Act</i>	132	<i>Loi sur la santé</i>	132
<i>Statistics Act</i>	133	<i>Loi sur les statistiques</i>	133
<i>Vital Statistics Act</i>	134	<i>Loi sur les statistiques de l'état civil</i>	134
<i>Young Persons Offences Act</i>	135	<i>Loi sur les adolescents auteurs d'infractions</i>	135

**PART 12
APPLICATION AND TRANSITIONAL**

**PARTIE 12
APPLICATION ET DISPOSITION
TRANSITOIRE**

Application	136	Application	136
Transitional	137	Disposition transitoire	137
Review	138	Révision	138
Coming into force	139	Entrée en vigueur	139

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

PART 1

PARTIE 1

INTERPRETATION

INTERPRÉTATION

Purposes

Objets

1 The purposes of this Act are

1 Les objets de la présente loi sont les suivants :

(a) to establish strong and effective mechanisms to protect the privacy of individuals with respect to their health information and to protect the confidentiality of that information;

a) mettre en place des mécanismes solides et efficaces pour protéger la vie privée des particuliers quant à leurs renseignements médicaux et protéger la confidentialité de ces renseignements;

(b) to establish rules for the collection, use and disclosure of, and access to, personal health information that protect its confidentiality, privacy, integrity and security, while facilitating the effective provision of health care;

b) établir des règles régissant la collecte, l'utilisation, la divulgation et la consultation des renseignements médicaux personnels qui en protègent la confidentialité, le caractère privé, l'intégrité et la sécurité tout en facilitant la prestation efficace des soins de santé;

(c) subject to the limited and specific exceptions set out in this Act, to provide individuals with a right of access to their personal health information and a right to request the correction or annotation of their personal health information;

c) sous réserve des exceptions limitées et spécifiquement prévues dans la présente loi, accorder aux particuliers un droit d'accès à leurs renseignements médicaux personnels et le droit de demander que leurs renseignements médicaux personnels soient corrigés ou qu'il y soit porté une mention;

(d) to improve the quality and accessibility of health care in Yukon by facilitating the management of personal health information and enabling the establishment of an electronic health information network;

d) améliorer la qualité et l'accessibilité des soins de santé au Yukon en facilitant la gestion des renseignements médicaux personnels et en permettant la mise en place d'un réseau électronique d'information sur la santé;

(e) to provide for an independent source of advice and recommendations in respect of personal health information practices, and for the resolution of complaints in respect of the operation of this Act; and

e) prévoir une source indépendante pour fournir des conseils et des recommandations relativement aux pratiques en matière de renseignements médicaux personnels et le règlement des plaintes liées à la mise en œuvre de la présente loi;

(f) to provide effective remedies for contraventions of this Act.

f) prévoir des recours efficaces pour les contraventions à la présente loi.

Definitions

2(1) In this Act

“agent” of a custodian means a person (other than a person who is prescribed not to be an agent of the custodian) who acts for or on behalf of the custodian in respect of personal health information, including for greater certainty such a person who is

- (a) an employee of the custodian,
- (b) a person who performs a service for the custodian under a contract or agency relationship with the custodian,
- (c) an appointee, volunteer or student,
- (d) an insurer or liability protection provider,
- (e) an information manager,
- (f) if the custodian is a corporation, an officer or director of the corporation, or
- (g) a prescribed person; « *mandataire* »

“collect” means to gather, acquire, receive or obtain by any means from any source, but does not include the transmission of information between a custodian and an agent of that custodian; « *recueillir* »

“commissioner” means the Information and Privacy Commissioner appointed under the *Access to Information and Protection of Privacy Act*; « *commissaire* »

“consent”, where the context permits, includes the power to give, refuse and withdraw consent; « *consentir* »

“contact individual” of a custodian has the meaning assigned in subsection 20(1); « *personne-ressource* »

“contact information” means prescribed registration information; « *coordonnées* »

Définitions

2(1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« amélioration de la qualité » À l’égard des soins de santé ou des autres programmes ou services offerts par un dépositaire, s’entend notamment :

- a) des activités de gestion des risques;
- b) des activités de gestion des erreurs;
- c) des activités pour accroître la sécurité des patients;
- d) des autres activités visant à maintenir ou améliorer la qualité des programmes ou des services. “*quality improvement*”

« bris de sécurité » S’entend, à l’égard de renseignements de santé personnels :

- a) soit du vol ou de la perte;
- b) soit de la disposition, la divulgation ou l’accès par une personne, en contravention avec la présente loi ou un règlement. “*security breach*”

« carte du RASY » Certificat d’inscription ou carte d’identité délivré à un assuré aux fins de la *Loi sur l’assurance-santé*. “*YHCIP card*”

« commissaire » Le commissaire à l’information et à la protection de la vie privée nommé en vertu de la *Loi sur l’accès à l’information et la protection de la vie privée*. “*commissioner*”

« conjoint » À l’égard d’un individu, s’entend d’un autre particulier :

- a) soit avec lequel ce particulier est légalement marié, sauf s’ils vivent séparément au sens de la *Loi sur le divorce* (Canada);
- b) soit avec lequel ce particulier a cohabité en couple pendant les 12 derniers mois,

“custodian” means a person (other than a person who is prescribed not to be a custodian) who is

- (a) the Department,
- (b) the operator of a hospital or health facility,
- (c) a health care provider,
- (d) a prescribed branch, operation or program of a Yukon First Nation,
- (e) the Minister,
- (f) a person who, in another province
 - (i) performs functions substantially similar to the functions performed by a health care provider, and
 - (ii) is, in the performance of those functions, subject to an enactment, of Canada or a province, that governs the collection, use and disclosure of personal information or personal health information, or
- (g) a prescribed person; « *dépositaire* »

“Department” means, except where the context requires otherwise, the Department of Health and Social Services; « *ministère* »

“designated investigation” means a systematic investigation of personal health information that is

- (a) undertaken by the Department, the Yukon Hospital Corporation or a prescribed person, for planning and management of the health system, or
- (b) undertaken for prescribed purposes or in prescribed circumstances; « *enquête désignée* »

“disclose”, in relation to information in the custody or control of a person, means making the information available or releasing it to another person, but includes neither using the

sauf si l’un des deux n’avait pas atteint l’âge de 19 ans pendant cette période. “*spouse*”

« consentir » Lorsque le contexte s’y prête, s’entend notamment du pouvoir de donner un consentement, de refuser de le donner ou de le retirer. “*consent*”

« coordonnées » Les renseignements d’inscription fixés par règlement. “*contact information*”

« dépositaire » L’une ou l’autre des personnes suivantes (à l’exception d’une personne qui, en vertu d’un règlement, n’est pas un dépositaire) :

- a) le ministère;
- b) l’exploitant d’un hôpital ou d’un établissement de santé;
- c) un fournisseur de soins de santé;
- d) une division, une activité ou un programme réglementaire d’une Première nation du Yukon;
- e) le ministère;
- f) une personne qui, dans une autre province :

(i) d’une part, exerce des fonctions essentiellement similaires à celles d’un fournisseur de soins de santé,

(ii) est d’autre part assujettie, dans l’exercice de ses fonctions, à un texte du Canada ou d’une province qui régit la collecte, l’utilisation et la divulgation de renseignements personnels ou de renseignements médicaux personnels;

g) une personne visée par règlement. “*custodian*”

« divulguer » À l’égard de renseignements sous la garde ou la responsabilité d’une personne, s’entend de rendre les renseignements disponibles ou de les communiquer à une

information nor its transmission between a custodian and an agent of that custodian; « *divulguer* »

“health” means the physical and mental state of an individual; « *santé* »

“health care” means any activity (other than an activity that is prescribed not to be health care) that is or includes

(a) any service (including any observation, examination, assessment, care, or procedure) that is provided

(i) to diagnose, treat or maintain an individual’s physical or mental condition,

(ii) to prevent disease or injury or to promote health,

(iii) as part of rehabilitative or palliative care, or

(iv) for any prescribed purpose, or

(b) the compounding, dispensing or selling of a drug, a device, equipment or any other item for the use of an individual pursuant to a prescription where a prescription is required by law; « *soins de santé* »

“health care provider” means

(a) a medical practitioner,

(b) a registered nurse or nurse practitioner,

(c) a licensed practical nurse as defined in the *Licensed Practical Nurses Act*,

(d) a pharmacist,

(e) a chiropractor as defined in the *Chiropractors Act*,

(f) an optometrist,

(g) a dentist,

(h) a dental assistant, dental therapist or dental hygienist, as those terms are defined

autre personne. La présente définition ne vise pas l’utilisation des renseignements ni leur échange entre un dépositaire et un mandataire de ce dernier. “*disclose*”

« document » S’entend au sens de la *Loi sur l’accès à l’information et la protection de la vie privée*. “*record*”

« document sur l’activité des utilisateurs » Document créé en conformité avec le paragraphe 22(3). “*record of user activity*”

« enquête désignée » Enquête systématique sur des renseignements médicaux personnels qui est entreprise :

a) soit par le ministère, la Régie des hôpitaux du Yukon ou une personne visée par règlement dans le cadre de la planification et de la gestion du système de santé;

b) soit à des fins ou dans des circonstances prévues par règlement. “*designated investigation*”

« établissement de santé » S’entend :

a) d’une clinique médicale, d’un centre de santé communautaire, d’une clinique dentaire, d’un laboratoire médical, d’un centre de prélèvement ou d’une pharmacie;

b) d’une clinique ou d’un établissement où des tests de diagnostic ou des procédures de soins de santé sont régulièrement effectués;

c) d’un établissement résidentiel, notamment un foyer de soins qui fournit des soins continus ou de longue durée;

d) d’un établissement visé par règlement. “*health facility*”

« exploiter » À l’égard du Réseau d’information sur la santé du Yukon ou d’un projet pilote, s’entend notamment de le créer, de l’administrer, de le mettre en œuvre, de le gérer, de le maintenir et d’en faire l’entretien.

in the *Dental Profession Act*,

(i) a denturist,

(j) an individual who is a member of a designated health profession as defined in the *Health Professions Act*,

(k) a professional corporation entitled to practice health care through or on behalf of an individual listed in paragraph (a) through (j), or

(l) a prescribed person; « *fournisseur de soins de santé* »

"health facility" means

(a) a medical clinic, community health centre, dental clinic, medical laboratory, specimen collection centre or pharmacy,

(b) a clinic or facility in which health care diagnostic testing or health care procedures are routinely provided,

(c) a residential facility, including a nursing home, that provides continuing health care or long-term health care, or

(d) a prescribed facility; « *établissement de santé* »

"health information" of an individual means identifying information of the individual, in unrecorded or recorded form, that

(a) relates to the individual's health or the provision of health care to the individual,

(b) relates to payments for health care,

(c) relates to the donation by the individual of any body part, tissue or bodily substance of the individual,

(d) is derived from the testing, including genetic testing, or examination of any body part, tissue or bodily substance of the individual, or

"operate"

« fournir des soins de santé » S'entend notamment d'aider à fournir des soins de santé. "*providing health care*"

« fournisseur de soins de santé » S'entend des personnes suivantes :

a) un médecin;

b) une infirmière autorisée ou une infirmière praticienne;

c) une infirmière auxiliaire immatriculée au sens de la *Loi sur l'immatriculation des infirmières et infirmiers auxiliaires*;

d) un pharmacien;

e) un chiropraticien au sens de la *Loi sur les chiropraticiens*;

f) un optométriste;

g) un dentiste;

h) un assistant dentaire, un thérapeute dentaire ou un hygiéniste dentaire au sens de la *Loi sur la profession dentaire*;

i) un denturologue;

j) un individu qui est membre d'une profession de la santé désignée au sens de la *Loi sur les professions de la santé*;

k) une société professionnelle autorisée à offrir des soins de santé pour le compte d'un particulier visé aux alinéas a) à j);

l) une personne visée par règlement. "*health care provider*"

« gestionnaire de l'information » Personne (à l'exception d'une personne qui n'est pas un gestionnaire de l'information en vertu d'un règlement) qui, pour le compte d'un dépositaire :

a) traite, conserve, récupère ou archive

(e) is prescribed; « *renseignements médicaux* »

“health profession” has the same meaning as in the *Health Professions Act*; « *profession de la santé* »

“health system” means all or any part of the health system, including the delivery of services and human resource management, and in relation to a government or a Yukon First Nation means the health system that government or Yukon First Nation operates; « *système de santé* »

“identifying information” of an individual means information that identifies the individual or that it is reasonable to believe could be used, either alone or with other information, to identify the individual; « *renseignements signalétiques* »

“information manager” means a person (other than a person who is prescribed not to be an information manager) who, for or on behalf of a custodian

(a) processes, stores, retrieves, archives or disposes of information,

(b) strips, encodes or otherwise transforms identifying information to create information that is not identifying information,

(c) provides information management or information technology services, or

(d) provides a prescribed service; « *gestionnaire de l'information* »

“Minister” means the member of the Executive Council to whom the administration of this Act is assigned; « *ministre* »

“operate”, in respect of the Yukon health information network or a pilot project, includes create, administer, implement, manage, maintain and service; « *exploiter* »

“payment” includes

l'information ou en dispose;

b) extraie, code ou modifie de toute manière les renseignements pour en faire des renseignements non signalétiques;

c) fournit des services de gestion de l'information ou de technologie de l'information;

d) fournit des services réglementaires. “*information manager*”

« instance » Instance tenue devant une cour, un tribunal ou un organisme quasi-judiciaire ou régie par les règles de l'une ou l'autre de ces entités. “*proceeding*”

« mandataire » À l'égard d'un dépositaire, s'entend d'une personne (à l'exception de la personne qui n'est pas un mandataire du dépositaire en vertu d'un règlement) qui agit pour le compte du dépositaire relativement à des renseignements médicaux personnels, notamment :

a) un employé du dépositaire;

b) une personne qui fournit des services pour le dépositaire en vertu d'un lien contractuel ou de mandataire avec le dépositaire;

c) une personne nommée, un bénévole ou un étudiant;

d) un assureur ou un fournisseur de protection de responsabilité;

e) un gestionnaire de l'information;

f) si le dépositaire est une société, un dirigeant ou un administrateur de celle-ci;

g) une personne visée par règlement. “*agent*”

« mandataire spécial » Personne désignée en vertu du paragraphe 46(2) pour consentir, au nom d'un particulier, à la collecte, l'utilisation ou la divulgation de ses renseignements

(a) administering, making or recovering payments,

(b) billing,

(c) processing, monitoring, evaluating or verifying a claim or entitlement to payment, and

(d) anything done by, on behalf of or at the direction of a government in respect of a legal or equitable right in the nature of subrogation; « *paiement* »

“person” includes

(a) any partnership or other unincorporated association, organization or body, however designated,

(b) any public body, or any prescribed branch, operation or program of a public body, and

(c) any prescribed branch, operation or program of a Yukon First Nation; « *personne* »

“personal health information” of an individual means

(a) health information of the individual, and

(b) except as prescribed, prescribed registration information and prescribed provider registry information in respect of the individual; « *renseignements médicaux personnels* »

“personal information” has the same meaning as in the *Access to Information and Protection of Privacy Act*; « *renseignements personnels* »

“pilot project” has the meaning assigned in section 84; « *projet pilote* »

“planning and management of the health system” includes

(a) the collection, analysis or compilation of

médicaux personnels ou à les rendre disponibles ou accessibles. “*substitute decision-maker*”

« *ministère* » Sauf si le contexte exige le contraire, s’entend du ministère de la Santé et des Services sociaux. “*Department*”

« *ministre* » Le membre du Conseil exécutif à qui la mise en oeuvre de la présente loi est confiée. “*Minister*”

« *numéro du régime d’assurance-santé du Yukon* » Numéro d’inscription ou autre identificateur unique attribué à une personne assurée pour l’application de la *Loi sur l’assurance-santé*. “*Yukon public health insurance plan number*”

« *organisme public* » S’entend au sens de la *Loi sur l’accès à l’information et la protection de la vie privée*. “*public body*”

« *paiement* » S’entend notamment de ce qui suit :

a) le traitement, le versement ou la perception des paiements;

b) la facturation;

c) le traitement, la supervision, l’évaluation ou la vérification d’une réclamation ou de l’admissibilité au paiement;

d) toute mesure prise par un gouvernement ou pour son compte ou à sa demande relativement à un droit en common law ou en equity de la nature d’une subrogation. “*payment*”

« *personne* » S’entend notamment :

a) d’une société de personnes ou d’une autre association, organisation ou entité non constituée en personne morale, peu importe sa désignation;

b) d’un organisme public ou d’une division, d’une activité ou d’un programme

information with respect to

(i) the administration, management, evaluation or monitoring of the health system,

(ii) the allocation of resources to the health system, or

(iii) planning for the health system, and

(b) public health surveillance; « *planification et gestion du système de santé* »

“potential successor” and “successor” have the meanings assigned in subsection 60(1); « *successeur possible* » et « *successeur* »

“proceeding” means a proceeding held before, in or under the rules of a court or a tribunal or other quasi-judicial body; « *instance* »

“providing health care” includes assisting in the provision of health care; « *fournir des soins de santé* »

“public body” has the same meaning as in the *Access to Information and Protection of Privacy Act*; « *organisme public* »

“public health surveillance” has the same meaning as in the *Public Health and Safety Act*; « *surveillance sanitaire* »

“quality improvement” includes, in respect of the health care or other related programs or services that a custodian provides

(a) risk management activities,

(b) error management activities,

(c) activities to enhance patient safety, and

(d) any other activities that maintain or improve the programs or services; « *amélioration de la qualité* »

“record” has the same meaning as in the *Access to Information and Protection of Privacy Act*; « *document* »

réglementaire d’un organisme public;

c) d’une division, d’une activité ou d’un programme réglementaire d’une Première nation du Yukon. “*person*”

« personne-ressource » d’un dépositaire, s’entend au sens prévu au paragraphe 20(1). “*contact individual*”

« planification et gestion du système de santé » S’entend notamment :

a) d’une part, de la collecte, de l’analyse ou de la compilation de renseignements portant sur :

(i) l’administration, la gestion, l’évaluation ou la surveillance du système de santé,

(ii) l’affectation des ressources dans le système de santé,

(iii) la planification liée au système de santé;

b) d’autre part, de la surveillance sanitaire. “*planning and management of the health system*”

« Première nation du Yukon » S’entend au sens de la *Loi approuvant les ententes définitives avec les premières nations du Yukon*. “*Yukon First Nation*”

« profession de la santé » S’entend au sens de la *Loi sur les professions de la santé*. “*health profession*”

« projet pilote » S’entend au sens de l’article 84. “*pilot project*”

« recherche » Enquête systématique (autre qu’une enquête désignée) portant sur des renseignements médicaux personnels pour élaborer ou définir des principes, des faits ou des connaissances générales, y compris l’élaboration, la mise à l’essai et l’évaluation de la recherche. “*research*”

“record of user activity” means a record created in accordance with subsection 22(3);
« *document sur l’activité des utilisateurs* »

“research” means a systematic investigation (other than a designated investigation) of personal health information designed to develop or establish principles, facts or general knowledge, and includes the development, testing and evaluation of research; « *recherche* »

“security breach” means, with respect to personal health information

- (a) theft or loss, or
- (b) disposition or disclosure, or access by a person, contrary to this Act or a regulation;
« *bris de sécurité* »

“spouse” of a particular individual means another individual

- (a) to whom the particular individual is legally married, unless they are living separate and apart within the meaning of the *Divorce Act* (Canada), or
- (b) with whom the particular individual has cohabited as a couple for the immediately preceding period of 12 months, unless either of them was under the age of 19 years during that period; « *conjoint* »

“substitute decision-maker” of an individual for consent to the collection, use, disclosure, making available or accessing of the individual’s personal health information, means the person chosen under subsection 46(2) in respect of the consent;
« *mandataire spécial* »

“use” in relation to personal health information in the custody or control of a person includes

- (a) handling or dealing with the personal health information in any manner whatever, other than by collecting or disclosing it, and

« *recueillir* » S’entend de réunir, d’acquérir, de recevoir ou d’obtenir de toute façon et de toute source. La présente définition ne comprend pas la transmission de renseignements d’un dépositaire à son mandataire. “*collect*”

« renseignements médicaux » À l’égard d’un individu, s’entend des renseignements signalétiques, consignés ou non, qui :

- a) sont liés à la santé d’un particulier ou à la prestation de soins de santé à ce particulier;
- b) sont liés aux paiements pour des soins de santé;
- c) sont liés au don par le particulier de ses organes, tissus ou substances corporelles;
- d) émanent de tests, notamment de tests génétiques sur des organes, des tissus ou des substances corporelles du particulier;
- e) sont prévus par règlement. “*health information*”

« renseignements médicaux personnels » À l’égard d’un particulier, s’entend :

- a) des renseignements médicaux du particulier;
- b) sauf dans la mesure prévue par règlement, des renseignements d’inscription et des renseignements du registre des fournisseurs visés par règlement relativement à ce particulier. “*personal health information*”

« renseignements personnels » S’entend au sens de la *Loi sur l’accès à l’information et la protection de la vie privée*. “*personal information*”

« renseignements signalétiques » À l’égard d’un particulier, s’entend des renseignements révélant l’identité du particulier ou qui, utilisés seuls ou avec d’autres renseignements, pourraient raisonnablement permettre de révéler l’identité du particulier. “*identifying*”

(b) the transmission of the personal health information between a custodian and an agent of that custodian; « *utiliser* »

“YHCIP card” means a certificate of registration or identity card issued to an insured person for the purposes of the *Health Care Insurance Plan Act*; « *carte du RASY* »

“Yukon First Nation” has the same meaning as in *An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements*; « *Première nation du Yukon* »

“Yukon health information network” means the electronic health information network, if any, designated under section 72, and includes any component or system of such a network; « *Réseau d’information sur la santé du Yukon* »

“Yukon public health insurance plan number” means the registration number or other unique identifier assigned to an insured person for the purposes of the *Health Care Insurance Plan Act*. « *numéro du régime d’assurance-santé du Yukon* »

information”

« Réseau d’information sur la santé du Yukon » Réseau électronique d’information sur la santé, s’il en existe un, désigné en application de l’article 72, notamment une composante ou un système d’un tel réseau. “*Yukon health information network*”

« santé » La condition physique et psychologique d’un individu. “*health*”

« soins de santé » Activité (à l’exception d’une activité qui n’est pas assimilée à des soins de santé en vertu d’un règlement) qui consiste notamment en ce qui suit :

a) un service (notamment de l’observation, un examen, une évaluation, des soins ou une procédure) qui est fourni, selon le cas :

(i) pour diagnostiquer, traiter ou stabiliser une affection physique ou un problème de santé mentale,

(ii) pour prévenir une maladie ou une blessure ou promouvoir la santé,

(iii) dans le cadre de soins de réhabilitation ou palliatifs,

(iv) à toute fin prévue par règlement;

b) la préparation, la distribution ou la vente de médicaments, de dispositifs, d’appareils ou d’autres articles destinés à un particulier en vertu d’une prescription, lorsqu’une prescription est requise en vertu de la loi. “*health care*”

« successeur possible » et « successeur » S’entendent au sens du paragraphe 60(1). “*potential successor*” and “*successor*”

« surveillance sanitaire » S’entend au sens de la *Loi sur la santé et la sécurité publiques*. “*public health surveillance*”

« système de santé » La totalité ou une partie du système de santé, notamment la prestation de services et la gestion des ressources

humaines. À l'égard d'un gouvernement ou d'une Première nation du Yukon, s'entend aussi du système de santé exploité par le gouvernement ou la Première nation du Yukon. « *health system* »

« utiliser » À l'égard des renseignements médicaux personnels sous la garde ou la responsabilité d'une personne, s'entend notamment :

a) du traitement ou de la gestion de renseignements médicaux personnels de quelque façon que ce soit, autrement que par leur collecte ou leur divulgation;

b) de la transmission des renseignements médicaux personnels entre un dépositaire et un mandataire de ce dépositaire. "use"

(2) A reference in this Act or the regulations to information of any kind, if it does not specify an individual whose information it is or whom it is in respect of, is to be read as a reference to information of or in respect of any one or more individuals.

(3) For greater certainty, a person may be an agent of a custodian whether or not the person has the authority to bind the custodian and whether or not the person is employed by or otherwise receives remuneration from the custodian.

(4) A reference in this Act or the regulations to a prescribed person is to be read as including a reference to each member of a prescribed class of persons.

Deemed custodians

3(1) If at any time a person would, but for this subsection, cease to be a custodian, and immediately before that time the person had the custody or control of personal health information, the person is deemed for the purposes of this Act to remain a custodian with respect to that personal health information while the person has its custody or control.

(2) La mention dans la présente loi ou les règlements de renseignements de quelque nature, s'il n'est pas précisé à qui sont ces renseignements ou sur qui ils portent, vaut mention des renseignements d'un ou plusieurs particuliers ou portant sur ceux-ci.

(3) Il est entendu qu'une personne peut être le mandataire d'un dépositaire, peu importe si elle a le pouvoir de lier le dépositaire et peu importe si elle est employée par le dépositaire ou autrement rémunérée par celui-ci.

(4) La mention dans la présente loi ou les règlements d'une personne visée par règlement vaut notamment mention de chaque membre d'une catégorie de personnes visée par règlement.

Dépositaires présumés

3(1) La personne qui, à tout moment, en l'absence du présent paragraphe, cesserait d'être un dépositaire alors que, juste avant, elle avait la garde ou la responsabilité de renseignements médicaux personnels, elle est réputée demeurer un dépositaire pour l'application de la présente loi à l'égard de ces renseignements médicaux personnels tant qu'elle en conserve la garde ou la responsabilité.

(2) If a custodian who is an individual becomes incapable of managing their affairs or dies, the custodian's guardian or personal representative, as the case may be, is deemed for the purposes of this Act to be a custodian with respect to any personal health information contained in a record that is, or that but for the custodian's death or incapacity would be, in the custody or control of the custodian.

(3) If a custodian that is not an individual is bankrupt or insolvent or is liquidated, dissolved or wound up, any person who, as a result of the bankruptcy, insolvency, liquidation, dissolution or winding-up, obtains the custody or control of records that contain personal health information is deemed to be a custodian with respect to that personal health information.

Deemed agents

4(1) For the purposes of this Act

(a) a health care provider who admits a patient to, provides health care to a patient at, or discharges a patient from a health facility prescribed for the purposes of this subsection or a hospital is deemed to be, in doing so, an agent of the health facility or hospital; and

(b) a person who is an information manager for or on behalf of a custodian is deemed to be an agent of the custodian.

(2) Subsection (1) does not apply to a prescribed person or in prescribed circumstances.

Custodian acting as agent

5 A person who would, but for this section, be a custodian and who is an agent of another custodian is deemed not to be a custodian while acting as the agent of the other custodian.

(2) Lorsque le dépositaire qui est un particulier devient incapable de gérer ses propres affaires ou décède, le tuteur ou le représentant successoral du dépositaire, selon le cas, est réputé, pour l'application de la présente loi, être un dépositaire à l'égard des renseignements médicaux personnels contenus dans un document qui est, ou serait, n'eût été l'incapacité ou le décès du dépositaire, sous la garde ou la responsabilité du dépositaire.

(3) Dans le cas où le dépositaire qui n'est pas un particulier est en faillite ou s'il fait l'objet d'une liquidation ou d'une dissolution, la personne qui, par suite de la faillite, l'insolvabilité, la liquidation ou la dissolution, obtient la garde ou la responsabilité de documents contenant des renseignements médicaux personnels est réputée être un dépositaire à l'égard de ces renseignements médicaux personnels.

Mandataires présumés

4(1) Pour l'application de la présente loi :

a) le fournisseur de soins de santé qui admet un patient ou lui fournit des soins de santé dans un établissement de santé visé par règlement aux fins du présent paragraphe ou un hôpital, ou encore, qui lui donne son congé, est réputé, lorsqu'il le fait, être un mandataire de l'établissement de santé ou de l'hôpital;

b) la personne qui est un gestionnaire de l'information pour le compte d'un dépositaire est réputée être un mandataire du dépositaire.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une personne visée par règlement ou dans des circonstances prévues par règlement.

Dépositaire agissant à titre de mandataire

5 La personne qui, en l'absence du présent article, serait un dépositaire et qui est le mandataire d'un autre dépositaire, est réputée ne pas être un dépositaire lorsqu'elle agit à titre de mandataire de l'autre dépositaire.

PART 2

PARTIE 2

APPLICATION

APPLICATION

Government is bound

Gouvernement lié

6 This Act binds the Government of Yukon.

6 La présente loi lie le gouvernement du Yukon.

Application

Application

7(1) Except as provided in subsection (2), this Act applies to

7(1) Sauf dans la mesure prévue au paragraphe (2), la présente loi s'applique à ce qui suit :

(a) the collection, use and disclosure of personal health information by

a) la collecte, l'utilisation et la divulgation de renseignements médicaux par :

(i) the Minister or the Department, or

(i) le ministre ou le ministère,

(ii) any other custodian, if the collection, use or disclosure is undertaken for the purpose of providing health care, the planning and management of the health system or research;

(ii) un autre dépositaire, s'il y a collecte, utilisation ou divulgation dans le but de fournir des soins de santé, dans le cadre de la planification et de la gestion du système de santé ou à des fins de recherche;

(b) the collection, use or disclosure by any person of a Yukon public health insurance plan number; and

b) la collecte, l'utilisation ou la divulgation par une personne d'un numéro du régime d'assurance-santé du Yukon;

(c) a request made by any person for the production of a YHCIP card.

c) une demande de production d'une carte du RASY formulée par toute personne.

(2) This Act does not apply

(2) La présente loi ne s'applique pas à ce qui suit :

(a) at any time, to the personal health information of an individual who, at that time, has been dead for 50 years or longer;

a) à tout moment, les renseignements médicaux personnels d'un particulier qui est alors décédé depuis au moins 50 ans;

(b) to a record that contains personal health information (or, where the context requires, personal information) and that was made by or for a person who is acting in a judicial or quasi-judicial capacity;

b) un document contenant des renseignements médicaux personnels (ou des renseignements personnels lorsque le contexte l'exige) qui a été constitué par ou pour une personne exerçant des fonctions judiciaires ou quasi-judiciaires;

(c) to personal health information, or to a record that contains personal health information, that is prescribed or that is collected, used or disclosed in prescribed

c) des renseignements médicaux personnels, ou un document contenant des renseignements médicaux personnels, qui sont prévus par règlement ou qui sont recueillis,

circumstances;

(d) to the collection, use or disclosure of personal health information by the Minister, or the Department, for a prescribed purpose; or

(e) to personal health information described in subsection 12(2).

Other laws

8 Unless this Act explicitly provides otherwise, nothing in this Act interferes with

(a) where a person has statutory responsibility for the discipline of a health care provider, the person's exercise of that responsibility;

(b) solicitor-client privilege;

(c) the law of evidence or other law respecting the availability of information to a party or a witness in a proceeding;

(d) the power of a court, tribunal or quasi-judicial body to compel a witness to testify or to compel the production of a document;

(e) the transfer, storage, disposition or destruction of a record in accordance with an enactment of Yukon or Canada; or

(f) an order, of a court, tribunal or quasi-judicial body, that prohibits or requires the publication or making public of personal health information.

Information about a health care provider

9 If provider registry information about a custodian who provides health care to an individual is collected, used, accessed under Part 7 or disclosed in association with the personal health information of the individual, the provider

utilisés ou divulgués dans des circonstances prévues par règlement;

d) la collecte, l'utilisation ou la divulgation de renseignements médicaux personnels par le ministre ou le ministère, pour une fin prévue par règlement;

e) les renseignements médicaux personnels visés au paragraphe 12(2).

Autres lois

8 Sauf si la présente loi prévoit expressément le contraire, la présente loi ne porte pas atteinte à ce qui suit :

a) lorsqu'une personne assume la responsabilité législative en matière disciplinaire à l'égard d'un fournisseur de soins de santé, l'exercice de cette responsabilité par la personne;

b) le secret professionnel de l'avocat;

c) les lois sur la preuve ou d'autres lois régissant l'accès à l'information pour une partie ou un témoin dans une instance;

d) le pouvoir d'une cour, d'un tribunal ou d'un organisme quasi-judiciaire de contraindre un témoin à comparaître ou d'obliger à produire un document;

e) le transfert, l'entreposage, la disposition ou la destruction d'un dossier en conformité avec un texte du Yukon ou du Canada;

f) l'ordonnance d'une cour, d'un tribunal ou d'un organisme quasi-judiciaire qui interdit ou exige de publier des renseignements médicaux personnels ou de les rendre publics.

Renseignements sur un fournisseur de soins de santé

9 Lorsque des renseignements du registre des fournisseurs concernant un dépositaire qui fournit des soins de santé à un particulier sont recueillis, utilisés ou consultés en vertu de la partie 7 ou qu'il sont divulgués avec les

registry information is deemed for the purposes of this Act to be personal health information of the individual and not personal health information of the custodian.

Mixed records

10 If a record contains both personal health information of an individual and personal information of the same individual, the personal information is deemed to be personal health information of the individual.

Conflicting enactments

11 If a provision of this Act conflicts with a provision of another Act or of a regulation, the provision of this Act prevails to the extent of the conflict, unless an Act or a regulation under this Act expressly provides otherwise.

Access to Information and Protection of Privacy Act

12(1) Except where subsection (2) excludes the application of this Act, the *Access to Information and Protection of Privacy Act* does not apply to personal health information in the custody or control of a custodian that is a public body.

(2) This Act does not apply to personal health information contained in a record that is in the custody or control of a custodian that is a public body, if the record is one to which, or contains information to which any of subsection 5(4) and sections 15 to 20 of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* applies.

renseignements médicaux personnels du particulier, les renseignements du registre des fournisseurs sont réputés, pour l'application de la présente loi, constituer des renseignements médicaux personnels du particulier plutôt que des renseignements médicaux personnels du dépositaire.

Documents mixtes

10 Lorsqu'un document contient à la fois des renseignements médicaux personnels et des renseignements personnels du même particulier, les renseignements personnels sont réputés constituer des renseignements médicaux personnels du particulier.

Conflits de textes

11 En cas d'incompatibilité entre une disposition de la présente loi et celle d'une autre loi ou d'un règlement, la disposition de la présente loi l'emporte dans la mesure de l'incompatibilité, sauf si une disposition d'une loi ou d'un règlement pris en vertu de la présente loi prévoit expressément le contraire.

Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée

12(1) Sauf lorsque le paragraphe (2) exclut l'application de la présente loi, la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* ne s'applique pas aux renseignements médicaux personnels sous la garde ou la responsabilité d'un dépositaire qui est un organisme public.

(2) La présente loi ne s'applique pas aux renseignements médicaux personnels contenus dans un document sous la garde ou la responsabilité d'un dépositaire qui est un organisme public, s'il s'agit d'un document visé, ou s'il contient des renseignements visés, par l'un ou l'autre du paragraphe 5(4) et des articles 15 à 20 de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*.

PART 3

PARTIE 3

**PROTECTING PRIVACY AND INDIVIDUAL
PRIVACY RIGHTS**

**PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE ET DES
DROITS INDIVIDUELS À LA VIE PRIVÉE**

**DIVISION 1 - LIMITS ON COLLECTION, USE
AND DISCLOSURE**

**SECTION 1 – LIMITES À LA COLLECTE,
L'UTILISATION ET LA DIVULGATION**

**Collection, use and disclosure only in
accordance with this Act**

**Collecte, utilisation et divulgation permise en
conformité avec la présente loi**

13 A person who is a custodian or the agent of a custodian may collect, use, disclose and access personal health information only in accordance with this Act and the regulations.

13 La personne qui est un dépositaire ou le mandataire d'un dépositaire ne peut recueillir, utiliser, divulguer et consulter des renseignements médicaux personnels qu'en conformité avec la présente loi et les règlements.

Non-identifying information

Renseignements non signalétiques

14 Nothing in this Act limits any person's right to collect, use or disclose information that is not identifying information.

14 La présente loi n'a pas pour effet de limiter le droit d'une personne de recueillir, d'utiliser ou de divulguer des renseignements qui ne sont pas signalétiques.

When other information suffices

Autres renseignements suffisants

15 A person who is a custodian or the agent of a custodian must not collect, use or disclose personal health information if other information will serve the purpose of the collection, use or disclosure.

15 La personne qui est un dépositaire ou le mandataire d'un dépositaire ne doit recueillir, utiliser ou divulguer des renseignements médicaux personnels si d'autres renseignements pourraient servir aux fins de la collecte, l'utilisation ou la divulgation.

Minimum to be collected, used or disclosed

Collecte, utilisation et divulgation minimales

16 The collection, use and disclosure of personal health information by a custodian or their agent must be limited to the minimum amount of personal health information that is reasonably necessary to achieve the purpose for which it is collected, used or disclosed.

16 La collecte, l'utilisation et la divulgation de renseignements médicaux personnels par un dépositaire ou son mandataire doit se limiter à la quantité minimale de renseignements médicaux personnels qui sont raisonnablement nécessaires pour réaliser les fins auxquelles ils sont recueillis, utilisés ou divulgués.

Legal requirement

Exigences d'une loi

17 Sections 13, 15 and 16 do not apply to the extent that a law, including an order of a court or other order that has the force of law, requires the collection, use or disclosure of, or access to, personal health information.

17 Les articles 13, 15 et 16 ne s'appliquent pas dans la mesure où une loi, y compris une ordonnance judiciaire ou une autre ordonnance ayant force de loi, exige la collecte, l'utilisation, la divulgation ou la consultation de renseignements

**DIVISION 2 - YUKON PUBLIC HEALTH
INSURANCE PLAN NUMBER AND YHCIP CARD**

Restrictions

18(1) Subject to subsection (2), no person may collect, use or disclose an individual's Yukon public health insurance plan number.

(2) Subsection (1) does not apply to the collection, use or disclosure of an individual's Yukon public health insurance plan number

(a) in relation to the provision of publicly funded health care to the individual;

(b) for health research or a designated investigation;

(c) for a purpose related to the Yukon health information network;

(d) for a purpose related to a prescribed enactment;

(e) for the purpose of a proceeding;

(f) by the Canadian Institute for Health Information or by a prescribed health data institute in Canada that has entered into an agreement described in paragraph 58(o) that applies in respect of the number; or

(g) for a prescribed purpose.

(3) Subject to subsection (4), no person may request production of a YHCIP card.

(4) A custodian, agent of a custodian or prescribed person may request production of a YHCIP card

(a) in relation to the provision of publicly funded health care to the individual; or

médicaux personnels.

**SECTION 2 – NUMÉRO DU RÉGIME
D'ASSURANCE-SANTÉ DU YUKON ET CARTE
DU RASY**

Restrictions

18(1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit de recueillir, d'utiliser ou de divulguer le numéro de régime d'assurance-santé du Yukon d'un particulier.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la collecte, l'utilisation ou la divulgation d'un numéro du régime d'assurance-santé d'un particulier :

a) en lien avec la prestation de soins de santé financés par l'État au particulier;

b) pour de la recherche en santé ou une enquête désignée;

c) à des fins liées au Réseau d'information sur la santé du Yukon;

d) à des fins liées à un texte visé par règlement;

e) aux fins d'une instance;

f) par l'Institut canadien d'information sur la santé ou par un institut de données sur la santé du Canada désigné par règlement qui a conclu une entente visée à l'alinéa 58o) qui s'applique à ce numéro;

g) à des fins prévues par règlement.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), il est interdit de demander la production d'une carte du RASY.

(4) Un dépositaire, le mandataire d'un dépositaire ou une personne visée par règlement peut demander la production d'une carte du RASY :

a) soit en lien avec la prestation de soins de santé financés par l'État au particulier;

(b) for a prescribed purpose.

b) soit à une fin prévue par règlement.

DIVISION 3 – INFORMATION PRACTICES

SECTION 3 – PRATIQUES EN MATIÈRE DE RENSEIGNEMENTS

Custodian's information practices generally

Pratiques générales des dépositaires en matière de renseignements

19(1) A custodian must protect personal health information by applying information practices that include administrative policies and technical and physical safeguards that ensure the confidentiality, security, and integrity of the personal health information in its custody or control.

19(1) Un dépositaire doit protéger les renseignements médicaux personnels en mettant en œuvre des pratiques en matière de renseignements qui comprennent des politiques administratives et des garanties techniques et physiques pour assurer la confidentialité, la sécurité et l'intégrité des renseignements médicaux personnels sous sa garde ou sa responsabilité.

(2) The information practices referred to in subsection (1) must be based on the standards that are prescribed for this purpose.

(2) Les pratiques en matière de renseignements visées au paragraphe (1) doivent s'appuyer sur des normes prévues par règlement à cette fin.

(3) Without limiting subsection (1), a custodian must, in relation to personal health information in its custody or control

(3) Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1), un dépositaire doit, à l'égard des renseignements médicaux personnels sous sa garde ou sa responsabilité, à la fois :

(a) implement measures that protect the confidentiality, privacy, integrity and security of personal health information and that prevent its unauthorized modification;

a) mettre en place des mesures qui protègent la confidentialité, le caractère privé, l'intégrité et la sécurité des renseignements médicaux personnels et qui empêchent des modifications non autorisées;

(b) implement controls that limit the individuals who may use personal health information to those specifically authorized by the custodian to do so;

b) mettre en place des mesures de contrôle pour que les particuliers qui peuvent utiliser des renseignements médicaux personnels soient limités à ceux qui ont expressément été autorisés à le faire par le dépositaire;

(c) implement controls to ensure that personal health information cannot be used unless

c) mettre en œuvre des mesures de contrôle pour veiller à ce que les renseignements médicaux personnels ne puissent être utilisés que si les conditions suivantes sont réunies :

(i) the identity of the individual seeking to use the personal health information is verified as an individual the custodian has authorized to use it, and

(i) l'identité du particulier qui entend utiliser les renseignements médicaux personnels est confirmée comme étant celle d'un particulier autorisé à les utiliser,

(ii) the proposed use is authorized under this Act;

(ii) l'utilisation proposée est autorisée sous

le régime de la présente loi;

(d) take all reasonable steps to prevent a security breach;

d) prendre toutes les mesures raisonnables pour prévenir un bris de sécurité;

(e) provide for the secure storage, disposal and destruction of records to minimize the risk of unauthorized access to, or disclosure of, personal health information;

e) prendre des mesures pour l'entreposage, la disposition et la destruction sécuritaires des documents de façon à minimiser les risques d'accès à des renseignements médicaux personnels ou de divulgation de ceux-ci de façon non-autorisée;

(f) develop policies which provide that personal health information is retained in accordance with the prescribed requirements, if any;

f) élaborer des politiques pour que les renseignements médicaux personnels soient conservés en conformité avec les exigences réglementaires, le cas échéant;

(g) establish a procedure for receiving and responding to complaints regarding its information practices; and

g) mettre en place une procédure pour recevoir les plaintes concernant ses pratiques en matière de renseignements et y répondre;

(h) meet the prescribed requirements, if any.

h) satisfaire, aux exigences réglementaires, le cas échéant.

Contact individual

20(1) Except as provided in subsection (3), a custodian must designate at least one individual (referred to in this section as the custodian's "contact individual") for the purposes of this section.

Personne-ressource

20(1) sauf dans la mesure prévue au paragraphe (3), un dépositaire doit nommer au moins un particulier (désigné au présent article comme la « personne-ressource » du dépositaire) pour l'application du présent article.

(2) A custodian's contact individual must

(2) La personne-ressource d'un dépositaire doit, à la fois :

(a) receive and process complaints from the public about the custodian's information practices;

a) recevoir et traiter les plaintes du public sur les pratiques du dépositaire en matière de renseignements;

(b) respond to requests for access to, or correction of, a record of an individual's personal health information that is in the custody or control of the custodian;

b) répondre aux demandes d'accès à un document contenant les renseignements médicaux personnels d'un particulier, ou aux demandes de correction de celui-ci, qui sont sous la garde ou la responsabilité du dépositaire;

(c) ensure that all agents of the custodian are appropriately informed of their duties under this Act;

c) veiller à ce que les mandataires soient adéquatement informés des responsabilités qui leur incombent sous le régime de la présente loi;

(d) respond, in respect of security breaches, to individuals whom the custodian has notified under section 30 and to the commissioner; and

(e) perform any prescribed functions or duties.

(3) A custodian who is an individual and who does not designate a contact individual under subsection (1) is deemed to be their own contact individual, and must perform the functions described in subsection (2).

Statement of information practices to be made public

21 A custodian must make available to the public a written statement that

(a) provides a general description of the custodian's information practices;

(b) describes how to contact the custodian's contact individual;

(c) describes how an individual may obtain access to, or request an annotation for the correction of, a record of their personal health information that is in the custody or control of the custodian;

(d) describes how to make a complaint to the custodian and how to make a complaint to the commissioner under this Act; and

(e) meets the prescribed requirements, if any.

Recording requirements

22(1) If a custodian discloses any of an individual's personal health information to a person without the individual's consent, the custodian must record

(a) the name of the person;

(b) the date and purpose of the disclosure; and

(c) a brief description of the personal health

d) relativement aux bris de sécurité, répondre aux particuliers, que le dépositaire a avisé en vertu de l'article 30, et au commissaire;

e) s'acquitter de toute autre attribution prévue par règlement.

(3) Le dépositaire qui est un particulier et qui ne désigne pas de personne-ressource en application du paragraphe (1) est réputé être sa propre personne-ressource et doit exercer les fonctions prévues au paragraphe (2).

Obligation de rendre publique la déclaration sur les pratiques en matière de renseignements

21 Un dépositaire doit mettre à la disposition du public une déclaration écrite qui, à la fois :

a) contient une description générale de ses pratiques en matière de renseignements;

b) indique comment communiquer avec sa personne-ressource;

c) décrit de quelle façon un particulier peut obtenir l'accès à un document contenant ses renseignements médicaux personnels qui se trouve sous la garde ou la responsabilité du dépositaire ou demander qu'une mention y soit portée pour le corriger;

d) indique comment déposer une plainte auprès du dépositaire ou du commissaire en vertu de la présente loi;

e) satisfait aux exigences réglementaires, s'il en est.

Exigences en matière de consignation

22(1) Lorsqu'il divulgue des renseignements médicaux personnels d'un particulier à une personne sans le consentement du particulier, le dépositaire consigne ce qui suit :

a) le nom de la personne;

b) la date et le motif de la divulgation;

c) une description sommaire des

information.

(2) Subsection (1) does not apply to the disclosure of a record that contains only registration information or provider registry information.

(3) A custodian must create and maintain, or cause to be created and maintained, for any electronic information system the custodian uses to maintain personal health information, a record of user activity that includes, in respect of each incident of access by a person, through the system, to personal health information or personal information

- (a) the person's user identification;
- (b) the date and time of the incident;
- (c) a description of the information that is accessed or that could have been accessed; and
- (d) any prescribed information.

(4) A record of user activity under subsection (3) must meet the prescribed requirements, if any.

Continuing duties of custodian

23(1) The duties imposed under this Act on a custodian with respect to personal health information, and records containing personal health information, in the custody or control of the custodian apply to the custodian until the custodian transfers custody and control of the personal health information or the records to a successor of the custodian in accordance with section 60 or to a prescribed person in accordance with the prescribed requirements, if any.

(2) If a custodian fails to carry out their duties under this Act, the Minister may, with the prior consent of the person to be appointed, appoint a person to carry out those duties in place of the custodian until custody and control of the personal health information or of the records are transferred to a successor of the custodian in

renseignements médicaux personnels.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la divulgation d'un document qui ne contient que des renseignements d'inscription ou des renseignements du registre des fournisseurs.

(3) Un dépositaire doit tenir, ou faire constituer et tenir, pour tout système électronique de gestion de l'information qu'il utilise pour consigner les renseignements médicaux personnels, un document sur l'activité des utilisateurs qui contient, pour chaque cas d'accès à des renseignements médicaux personnels ou des renseignements personnels par le biais du système, à la fois :

- a) le nom d'utilisateur de la personne;
- b) la date et l'heure du cas d'accès;
- c) une description des renseignements auxquels il y eu ou aurait pu y avoir accès;
- d) les renseignements prévus par règlement.

(4) Le document sur l'activité des utilisateurs visé au paragraphe (3) doit satisfaire aux exigences réglementaires, le cas échéant.

Obligations continues du dépositaire

23(1) Les obligations imposées en vertu de la présente loi à un dépositaire à l'égard des renseignements médicaux personnels et des documents en contenant qui sont sous sa garde ou sa responsabilité incombent au dépositaire jusqu'à ce qu'il transfère la garde et la responsabilité des renseignements médicaux personnels ou des documents à un successeur en conformité avec l'article 60 ou à une personne visée par règlement en conformité avec les exigences réglementaires, le cas échéant.

(2) Lorsqu'un dépositaire fait défaut de s'acquitter de ses fonctions sous le régime de la présente loi, le ministre peut, après avoir obtenu le consentement d'une personne, nommer cette dernière pour s'acquitter de ces fonctions pour le compte du dépositaire jusqu'à ce que la garde et la responsabilité des renseignements médicaux

accordance with section 60 or to a prescribed person in accordance with the prescribed requirements, if any.

(3) An appointment under subsection (2) may be made subject to any terms and conditions that the Minister considers appropriate in the circumstances.

(4) The Minister may require a custodian who fails to carry out their duties under this Act

(a) to reimburse the Government of Yukon for any costs it reasonably incurs as a result of the custodian's failure; and

(b) to pay a person appointed under subsection (2) to carry out the custodian's duties an amount determined by the Minister, as compensation for the person's services under that subsection, and to reimburse the person for any disbursements it reasonably makes in providing the services.

DIVISION 4 - ACCESS REQUESTS AND INDIVIDUALS' RIGHT TO ACCESS

Right to access

24(1) Subject to this Part, an individual has the right to obtain access to their personal health information contained in a record in the custody or control of a custodian.

(2) A custodian may charge a fee, not exceeding the prescribed fee, for access to personal health information contained in a record in the custody or control of the custodian.

(3) If a custodian uses electronic means to collect, use or disclose an individual's personal health information

(a) the right of access includes, subject to any prescribed limitations, the right to obtain a copy of a record of user activity of the

personnels ou des documents soient transférées au successeur en conformité avec l'article 60 ou à une personne visée par règlement en conformité avec les exigences réglementaires, le cas échéant.

(3) La nomination visée au paragraphe (2) peut être assujettie aux modalités que le ministre estime adéquates dans les circonstances.

(4) Le ministre peut exiger que le dépositaire qui ne s'est pas acquitté de ses fonctions sous le régime de la présente loi :

a) d'une part, rembourse le gouvernement du Yukon pour les frais qu'il a raisonnablement engagés en raison du défaut du dépositaire;

b) d'autre part, verse à une personne nommée en vertu du paragraphe (2) pour s'acquitter des fonctions du dépositaire, un montant fixé par le ministre à titre de rémunération pour ses services en application de ce paragraphe et lui rembourse les débours raisonnablement faits lors de la prestation des services.

SECTION 4 - DEMANDES D'ACCÈS ET DROITS D'ACCÈS DES PARTICULIERS

Droit d'accès aux renseignements

24(1) Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, un particulier a le droit d'obtenir l'accès à ses renseignements médicaux personnels contenus dans un document sous la garde ou la responsabilité d'un dépositaire.

(2) Un dépositaire peut exiger des droits, qui ne peuvent excéder les droits réglementaires, pour l'accès aux renseignements médicaux personnels contenus dans un document sous la garde ou la responsabilité du dépositaire.

(3) Si un dépositaire se sert de moyens électroniques pour recueillir, utiliser ou divulguer les renseignements médicaux d'un particulier :

a) le droit d'accès comprend notamment, sous réserve des limites prévues par règlement, le droit d'obtenir une copie d'un document sur l'activité des utilisateurs concernant les

individual's personal health information; and

renseignements médicaux personnels du particulier;

(b) despite subsection (2), the custodian must not charge a fee for providing such a copy.

b) malgré le paragraphe (2), il ne doit exiger aucun droit pour la transmission d'une telle copie.

(4) The right of access to personal health information contained in a record does not extend to personal health information that this Act prohibits a custodian from disclosing or that a custodian in good faith decides in accordance with this Act not to disclose.

(4) Le droit d'accès aux renseignements médicaux personnels contenus dans un document ne s'étend pas aux renseignements médicaux personnels dont la présente loi interdit la divulgation par le dépositaire ou à ceux que le dépositaire décide, de bonne foi et en conformité avec la présente loi, de ne pas divulguer.

Application for access

Demande d'accès

25(1) An individual who seeks access to their personal health information contained in a record in the custody or control of a custodian may apply to the custodian in accordance with this section.

25(1) Le particulier qui veut obtenir l'accès à ses renseignements médicaux personnels contenus dans un document sous la garde ou la responsabilité d'un dépositaire peut présenter une demande au dépositaire en conformité avec le présent article.

(2) An application under this section is complete only if

(2) La demande en vertu du présent article n'est complète que si les conditions suivantes sont réunies :

(a) it is made in writing, unless the custodian agrees otherwise;

a) à moins d'autorisation contraire du dépositaire, elle est présentée par écrit;

(b) it contains sufficient detail to enable the custodian to identify the personal health information requested;

b) elle est suffisamment détaillée pour permettre au dépositaire d'identifier les renseignements médicaux personnels demandés;

(c) in a case where the applicant seeks a record of user activity of the applicant's personal health information, the application indicates that a record of user activity is sought; and

c) lorsque l'auteur de la demande veut obtenir un document sur l'activité des utilisateurs concernant ses renseignements médicaux personnels, elle précise qu'un document sur l'activité des utilisateurs est demandé;

(d) it meets the prescribed requirements, if any.

d) elle satisfait aux exigences réglementaires, le cas échéant.

(3) If a custodian receives an application under this section that is incomplete, the custodian must offer to assist the applicant in completing the application.

(3) S'il reçoit une demande en vertu du présent article qui est incomplète, le dépositaire offre à l'auteur de la demande de l'aider à finaliser sa demande.

Custodian's response to access request

26(1) Except where the time for response has been extended under subsection (2), a custodian must respond to a complete application under section 25 within 30 days after receiving it.

(2) A custodian may extend the 30 day period referred to in subsection (1) by an additional 60 days, if

(a) completing the required work within the initial 30 day period would unreasonably interfere with the operations of the custodian; or

(b) the custodian reasonably believes that consultations are advisable before determining whether or how to comply with the request.

(3) A custodian who, under subsection (2), extends the 30 day period referred to in subsection (1) in respect of an application under section 25 must before the end of that 30 day period tell the applicant

(a) of the extension and the reasons for it;

(b) when the applicant can expect the custodian's response; and

(c) that the applicant may make a complaint to the commissioner under section 99 in respect of the extension.

(4) A custodian must respond to a complete application under section 25 by

(a) making the requested personal health information available

(i) for examination, if doing so would not unreasonably interfere with the operations of the custodian, or

(ii) by providing a copy to the applicant;

Réponse du dépositaire

26(1) Sauf lorsque le délai de réponse a été prolongé en vertu du paragraphe (2), un dépositaire répond à une demande complète présentée en vertu de l'article 25 dans les 30 jours de sa réception.

(2) Un dépositaire peut prolonger le délai de 30 jours prévu au paragraphe (1) d'une période supplémentaire de 60 jours dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) effectuer le travail nécessaire dans le délai initial de 30 jours nuirait de façon déraisonnable aux activités du dépositaire;

b) le dépositaire a des motifs raisonnables de croire qu'il est souhaitable de procéder à des consultations avant de déterminer de faire droit ou non à la demande ou déterminer la manière de répondre à celle-ci.

(3) Un dépositaire qui, en application du paragraphe (2), prolonge le délai de 30 jours visé au paragraphe (1) relativement à une demande en vertu de l'article 25 doit, avant l'expiration de ce délai de 30 jours, aviser l'auteur de la demande :

a) de la prolongation et des motifs de celle-ci;

b) du moment où l'auteur de la demande peut s'attendre à recevoir la réponse du dépositaire;

c) du fait que l'auteur de la demande peut présenter une plainte au commissaire en vertu de l'article 99 relativement à la prolongation.

(4) Un dépositaire doit répondre à une demande complète au sens de l'article 25 de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en rendant les renseignements médicaux personnels demandés accessibles :

(i) soit pour examen, si cela n'entrave pas de façon déraisonnable les activités du dépositaire,

(ii) soit en fournissant une copie à l'auteur

de la demande;

(b) if a record containing the requested personal health information does not exist or cannot be found, so informing the applicant;

b) si le document contenant les renseignements médicaux personnels demandés n'existe pas ou est introuvable, en informant l'auteur de la demande de ce fait;

(c) refusing the request for access, in whole or in part, and informing the applicant of the refusal, the reasons for the refusal and the applicant's right to make a complaint to the commissioner regarding the refusal; or

c) en rejetant la totalité ou une partie de la demande d'accès et en avisant l'auteur de la demande du rejet, des motifs à l'appui et de son droit de présenter une plainte au commissaire concernant le refus;

(d) notifying the applicant of the identity of any other custodian whom the custodian reasonably believes has the custody or control of the requested personal health information.

d) en donnant avis à l'auteur de la demande de l'identité d'un autre dépositaire qui, selon lui, en se fondant sur des motifs raisonnables, a la garde ou la responsabilité des renseignements médicaux personnels demandés.

(5) If a custodian does not respond to a request for access within the 30 day period referred to in subsection (1) (or, where it applies, the additional 60 day period referred to in subsection (2)), the custodian is deemed to have refused to provide access to the record of personal health information.

(5) Si un dépositaire ne répond pas à une demande d'accès avant l'expiration du délai de 30 jours prévu au paragraphe (1) (ou, le cas échéant, du délai supplémentaire de 60 jours visé au paragraphe (2)), le dépositaire est réputé avoir refusé d'accorder l'accès au document contenant les renseignements médicaux personnels.

Refusing access

27(1) Subject to subsection (3), a custodian must refuse to grant an individual access to any of the individual's personal health information in the custodian's custody or control that

Refus d'accorder l'accès

27(1) Sous réserve du paragraphe (3), un dépositaire doit refuser d'accorder à un particulier l'accès à des renseignements médicaux personnels qui sont sous sa garde ou sa responsabilité dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

(a) the custodian has reasonable grounds to believe would, if disclosed,

a) le dépositaire a des motifs raisonnables de croire que leur divulgation :

(i) cause serious harm to the health or the safety of any individual, or

(i) soit causerait un préjudice grave à la santé ou la sécurité d'un particulier,

(ii) identify a third party who supplied the personal health information in confidence under circumstances in which confidentiality was reasonably expected;

(ii) soit révélerait l'identité d'une tierce partie ayant fourni les renseignements médicaux personnels de façon confidentielle dans des circonstances où il était raisonnable de s'attendre à la confidentialité;

(b) would, if disclosed, reveal personal information or personal health information of another individual who has not expressly

b) la divulgation révélerait des renseignements personnels ou des renseignements médicaux personnels d'un autre particulier qui n'a pas

consented to the disclosure;

(c) an enactment of Yukon or Canada or an order of a court, tribunal or quasi-judicial body prohibits disclosing;

(d) is contained in a record that an enactment or order described in paragraph (c) prohibits disclosing; or

(e) relates to procedures or techniques used in, or contains the results of an investigation, a discipline proceeding or an inspection, undertaken under an enactment of Yukon or Canada.

(2) Subject to subsection (3), a custodian may refuse to grant an individual access to any of the individual's personal health information in the custodian's custody or control

(a) that is subject to solicitor-client privilege, or was collected or prepared by or for a custodian in contemplation of and for the purpose of an existing or reasonably expected proceeding, regardless of whether it has been communicated to or from a lawyer;

(b) that was collected or created primarily for the purpose of quality improvement;

(c) that relates to procedures or techniques used in specific audits, assessments or diagnostic tests, if disclosure could reasonably be expected to interfere with proprietary rights in or the use or continued use, or results, of those audits, assessments or diagnostic tests; or

(d) that is applied for

(i) repetitiously, if granting access would unreasonably interfere with the operations of the custodian, or

(ii) in an application that the custodian reasonably believes to be frivolous or

expressément consenti à la divulgation;

c) un texte du Yukon ou du Canada ou une ordonnance d'une cour, d'un tribunal ou d'un organisme quasi-judiciaire en interdit la divulgation;

d) ils sont contenus dans un document visé par un texte ou une ordonnance décrit dans l'alinéa c) qui en interdit la divulgation;

e) ils portent sur des procédures ou des techniques utilisées dans le cadre d'une enquête, d'une instance disciplinaire ou d'une inspection amorcée en vertu d'un texte du Yukon ou du Canada ou en contiennent les résultats.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), un dépositaire peut refuser d'accorder à un particulier l'accès aux renseignements médicaux personnels sous sa garde ou sa responsabilité qui :

a) sont protégés par le secret professionnel de l'avocat ou qui ont été recueillis ou préparés par un dépositaire ou pour son compte en prévision et en vue d'une instance en cours ou d'une instance raisonnablement envisagée, que le document provienne ou non d'un avocat ou lui ait été ou non communiqué;

b) ont été recueillis ou créés principalement à des fins d'amélioration de la qualité;

c) portent sur des procédures ou techniques utilisées dans le cadre de vérifications précises, d'évaluations ou de tests de diagnostic, s'il est raisonnable de s'attendre à ce que la divulgation porte atteinte à des droits de propriété sur ces vérifications, évaluations ou tests ou sur leur utilisation, leur utilisation continue ou leurs résultats;

d) sont demandés :

(i) soit de façon répétitive, si le fait d'accorder l'accès nuirait déraisonnablement aux activités du dépositaire,

(ii) soit dans le cadre d'une demande que le

vexatious or to be part of a pattern of conduct that amounts to an abuse of the right of access.

(3) If a record contains personal health information to which an individual is refused access under subsection (1) or (2), the custodian must grant access to as much of the record as can reasonably be severed without disclosing the personal health information to which the individual is refused access.

(4) On the request of an individual to whom a custodian has given access under section 26 to a record, the custodian must use best efforts to clarify any word in the record that a reasonable person would consider unintelligible and to explain any term, code or abbreviation used in the record.

Correction of personal health information

28(1) If an individual believes that there is an error or omission in their personal health information contained in a record in the custody or control of a custodian, the individual may in writing – or otherwise, if the custodian agrees – make a request (in this section referred to as a “correction request”) of the custodian to annotate the record to reflect a correction of the error or omission.

(2) Except where the time for response has been extended under subsection (3), a custodian who receives a correction request from an individual must respond to the correction request within 30 days after receiving it.

(3) If it would unreasonably interfere with the operations of a custodian to respond to a correction request within the 30 day period referred to in subsection (2) in respect of a correction request, the custodian may extend the period by an additional 15 days.

(4) A custodian who proposes to extend the 30 day period referred to in subsection (2) in respect of a correction request must before the end of

dépositaire a des motifs raisonnables de considérer frivole ou vexatoire ou faisant partie d’un comportement qui équivaut à un abus du droit d’accès.

(3) Si un document contient des renseignements médicaux personnels auxquels l’accès a été refusé en vertu du paragraphe (1) ou (2), le dépositaire doit accorder l’accès à la partie des renseignements qui peut raisonnablement être extraite sans divulguer les renseignements médicaux personnels auxquels l’accès a été refusé.

(4) À la demande d’un particulier à qui un dépositaire a accordé l’accès à un document en vertu de l’article 26, le dépositaire doit s’efforcer de clarifier un mot dans le document qu’une personne raisonnable considérerait inintelligible et d’expliquer un terme, un code ou une abréviation figurant dans le document.

Correction des renseignements médicaux personnels

28(1) Lorsqu’un particulier estime que ses renseignements médicaux personnels contenus dans un document sous la garde ou la responsabilité d’un dépositaire sont erronés ou incomplets, il peut présenter une demande par écrit, ou autrement si le dépositaire y consent (une « demande de correction » pour l’application du présent article), pour que le dépositaire porte une mention au document faisant état de la correction, de l’erreur ou de l’omission.

(2) Sauf lorsque le délai pour répondre a été prolongé en vertu du paragraphe (3), le dépositaire qui reçoit une demande de correction d’un particulier doit y répondre dans les 30 jours de sa réception.

(3) Si le fait de répondre à une demande de correction avant l’expiration du délai de 30 jours visé au paragraphe (2) entraverait de façon déraisonnable les activités du dépositaire, ce dernier peut prolonger le délai d’une période supplémentaire de 15 jours.

(4) Un dépositaire qui propose de prolonger le délai de 30 jours visé au paragraphe (2) relativement à une demande de correction doit,

that 30 day period tell the individual who made the correction request

(a) of the extension and the reasons for it; and

(b) when the individual can expect the custodian's response.

(5) A custodian must respond to a correction request by

(a) if the record in question is in its custody or control,

(i) annotating the record as requested and notifying the individual that it has done so, or

(ii) notifying the individual that it declines to annotate the record as requested; or

(b) if the record in question is not in its custody or control, notifying the individual of that and of the identity of any other custodian whom the custodian reasonably believes has the custody or control of the record.

(6) A custodian who declines to annotate a record as a result of a correction request from an individual, or who fails to respond within the 30 day period referred to in subsection (2) (or, where it applies, the 15 day period referred to in subsection (3)) must

(a) permit the individual to provide the custodian with a concise statement of disagreement stating the correction requested and the reason for the correction; and

(b) add the statement of disagreement to the record, and to any other record of the individual's personal health information which deals with substantially the same subject matter, in a manner that reasonably ensures that the statement of disagreement

avant l'expiration de ce délai de 30 jours, aviser le particulier qui a présenté la demande de correction :

a) d'une part, de la prolongation et des motifs à l'appui de celle-ci;

b) d'autre part, du moment où le particulier peut s'attendre à recevoir la réponse du dépositaire.

(5) Un dépositaire doit répondre à une demande de correction de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) si le document concerné est sous sa garde ou sa responsabilité :

(i) soit en portant la mention au document comme demandé et en avisant le particulier que cela a été fait,

(ii) soit en avisant le particulier qu'il refuse de porter la mention demandée au document;

b) si le document concerné n'est pas sous sa garde ou sa responsabilité, en avisant le particulier de ce fait et en lui communiquant l'identité d'un autre dépositaire qui, selon lui en se fondant sur des motifs raisonnables, a la garde ou la responsabilité du document.

(6) Le dépositaire qui refuse de porter une mention à un document à la suite d'une demande de correction d'un particulier ou qui omet de répondre dans le délai de 30 jours (ou, si applicable, dans le délai de 15 jours visé au paragraphe (3)), doit :

a) d'une part, permettre au particulier de lui fournir une brève déclaration de désaccord énonçant la correction demandée et les motifs à l'appui de celle-ci;

b) d'autre part, ajouter la déclaration de désaccord au document, de même qu'à tout autre document sur les renseignements médicaux personnels du particulier portant essentiellement sur le même sujet, d'une façon qui assure raisonnablement que la déclaration

will be read with and form part of the record.

de désaccord sera lue avec le document et en fera partie.

(7) Despite subsections (4) and (5), a custodian is not required under this section to make an annotation in, or add a statement of disagreement to, a record if

(7) Malgré les paragraphes (4) et (5), un dépositaire n'est pas tenu en vertu du présent article de porter une mention à un document ou d'y ajouter une déclaration de désaccord dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(a) the personal health information that the individual who made the correction request seeks to have corrected is a professional opinion or observation that any individual has made in good faith;

a) les renseignements médicaux personnels que le particulier ayant présenté la demande de correction souhaite faire corriger sont un avis ou une observation professionnel émis de bonne foi par un particulier;

(b) the correction request is of a repetitious nature and making the annotation or adding the statement of disagreement would unreasonably interfere with the operations of the custodian; or

b) la demande de correction est de nature répétitive et l'ajout de la mention ou de la déclaration de désaccord nuirait de façon déraisonnable aux activités du dépositaire;

(c) the custodian reasonably believes that the correction request is frivolous or vexatious or is part of a pattern of conduct that amounts to an abuse of the rights provided under this section.

c) le dépositaire qui a des motifs raisonnables de croire que la demande de correction est frivole ou vexatoire ou qu'elle fait partie d'un comportement qui équivaut à un abus des droits prévus au présent article.

(8) Subject to subsection (9), if as a result of a correction request from an individual a custodian at any time makes an annotation in, or adds a statement of disagreement to, a record

(8) Sous réserve du paragraphe (9), lorsque, à tout moment à la suite d'une demande de correction d'un particulier, un dépositaire porte une mention ou ajoute une déclaration de désaccord à un document :

(a) the individual may ask the custodian to give notice of the correction annotation or statement of disagreement to any person to whom the record has been disclosed by the custodian during the year before that time; and

a) le particulier peut demander que le dépositaire donne avis de la mention correctrice ou de la déclaration de désaccord à toute personne à qui le dépositaire a divulgué le document au cours de la période d'un an précédant ce moment;

(b) the custodian must, where reasonably possible, comply with the individual's request.

b) le dépositaire doit faire droit à sa demande, s'il est raisonnablement possible de le faire.

(9) A custodian is required to give notice under subsection (7) only where the custodian reasonably believes that notice of the correction annotation or statement of disagreement could have an impact on the provision of health care to the individual.

(9) Un dépositaire n'est tenu de donner un avis en vertu du paragraphe (7) que s'il a des motifs raisonnables de croire que l'avis de la mention correctrice ou de la déclaration de désaccord pourrait avoir un impact sur la prestation de soins de santé à ce particulier.

(10) A custodian must not charge a fee for the services provided under this section.

(10) Il est interdit pour un dépositaire d'exiger des droits pour les services fournis en vertu du présent article.

DIVISION 5 – SECURITY BREACHES

SECTION 5 – BRIS DE SÉCURITÉ

Interpretation

Interprétation

29 For the purposes of this Division

29 Pour l'application de la présente section :

(a) any event that it is reasonable to believe is a security breach in relation to personal health information in a custodian's custody or control is deemed to be a security breach in relation to that personal health information; and

a) tout évènement qui peut raisonnablement être assimilé à un bris de sécurité relativement à des renseignements médicaux personnels sous la garde ou la responsabilité d'un dépositaire est réputé constituer un bris de sécurité à l'égard de ces renseignements médicaux personnels;

(b) harm includes identity theft, identity fraud, damage to reputation and personal humiliation or embarrassment.

b) le préjudice comprend notamment le vol d'identité, la fraude liée à l'identité, l'atteinte à la réputation, l'humiliation personnelle ou l'embarras.

Notification of individual

Avis au particulier

30(1) If a security breach occurs in relation to an individual's personal health information in a custodian's custody or control, and there are reasonable grounds to believe that the individual is at risk of significant harm as a result of the security breach, the custodian must, as soon as reasonably possible after the security breach, notify the individual of the security breach.

30(1) S'il survient un bris de sécurité impliquant les renseignements médicaux personnels d'un particulier sous la garde ou la responsabilité du dépositaire et qu'il existe des motifs raisonnables de croire que ce particulier risque de subir un préjudice important en raison de ce bris de sécurité, le dépositaire doit, dès qu'il est raisonnablement possible de le faire suivant le bris de sécurité, en aviser le particulier.

(2) Where subsection (1) requires a custodian to notify an individual of a security breach

(2) Lorsqu'il est tenu d'aviser un particulier de la survenance d'un bris de sécurité en vertu du paragraphe (1), le dépositaire doit, à la fois :

(a) the custodian must, in the notice

a) dans l'avis :

(i) describe the circumstances of the security breach and the personal health information involved,

(i) décrire les circonstances du bris de sécurité et les renseignements médicaux personnels impliqués,

(ii) indicate when the security breach occurred,

(ii) indiquer à quel moment est survenu le bris de sécurité,

(iii) describe the measures, if any, that the custodian has taken to reduce the risk of harm to the individual as a result of the

(iii) le cas échéant, décrire les mesures qu'il a prises pour réduire le risque que le particulier subisse un préjudice en raison du

security breach, and

(iv) identify the custodian's contact individual; and

(b) the custodian must at the same time give the commissioner a copy of the notice.

(3) In determining whether a custodian has reasonable grounds to believe that an individual is at risk of significant harm as a result of a security breach in relation to the individual's personal health information, the following are to be considered

(a) the length of time between the occurrence of the security breach and its discovery by the custodian;

(b) the likelihood that there has been any disclosure, unauthorized use or copying of the personal health information;

(c) the information available to the custodian regarding the individual's personal circumstances;

(d) the likelihood that the personal health information could be used for the purpose of identity theft or identity fraud;

(e) the number of other individuals whose personal health information is or may be similarly affected;

(f) the measures, if any, that the custodian took after the security breach to reduce the risk of harm to the individual as a result of the security breach; and

(g) any factor that is reasonably relevant in the circumstances or is prescribed for this purpose.

Report to commissioner

31(1) If section 30 requires a custodian to notify an individual of a security breach in relation to the individual's personal health information in the custodian's custody or control, the custodian must, within a reasonable time after

bris de sécurité,

(iv) identifier la personne-ressource du dépositaire;

b) transmettre simultanément une copie de l'avis au commissaire.

(3) Pour déterminer si un dépositaire a des motifs raisonnables de croire qu'un particulier risque de subir un préjudice important à la suite du bris de sécurité en lien avec ses renseignements médicaux personnels, les critères suivants doivent être pris en compte :

a) le délai entre la survenance du bris de sécurité et le moment de sa découverte par le dépositaire;

b) la vraisemblance qu'il y ait eu divulgation, utilisation non autorisée ou copie des renseignements médicaux personnels;

c) les renseignements à la disposition du dépositaire concernant la situation personnelle du particulier;

d) la vraisemblance que les renseignements médicaux personnels soient utilisés à des fins de vol d'identité ou de fraude liée à l'identité;

e) le nombre d'autres particuliers dont les renseignements médicaux personnels ont été touchés de façon similaire ou pourraient l'être;

f) le cas échéant, les mesures prises par le dépositaire pour réduire le risque de préjudice au particulier en lien avec le bris de sécurité;

g) tout facteur raisonnablement pertinent dans les circonstances ou prévu par règlement à cette fin.

Rapport au commissaire

31(1) Lorsque l'article 30 exige qu'un dépositaire avise un particulier d'un bris de sécurité impliquant des renseignements médicaux personnels du particulier sous la garde ou la responsabilité du dépositaire, ce dernier doit,

discovering the security breach, submit to the commissioner a written report that

(a) assesses the risk of harm to individuals as a result of the security breach, and estimates the number of individuals so affected; and

(b) describes the measures, if any, that the custodian has taken to reduce the risk of harm to individuals as a result of the security breach.

(2) The commissioner may, after reviewing a report submitted by a custodian under subsection (1) in respect of a security breach, recommend to the custodian any measures that the commissioner considers appropriate to reduce the risk of similar breaches occurring in the future.

PART 4

CONSENT, CAPACITY AND SUBSTITUTE DECISION-MAKING

Meaning of “care”

32 In this Part, “care” has the same meaning as in the *Care Consent Act*.

General rule for consent

33 Unless this Act requires express consent to the collection, use or disclosure of personal health information, implied consent is sufficient.

Express consent required

34 Express consent is required for the collection, use or disclosure of personal health information

(a) for fund-raising activities; and

(b) in prescribed circumstances or where the

dans un délai raisonnable après avoir eu connaissance du bris de sécurité, présenter un rapport écrit au commissaire qui :

a) d’une part, contient une évaluation du risque de préjudice pour les particuliers découlant du bris de sécurité et une estimation du nombre de particuliers touchés;

b) d’autre part, décrit les mesures prises, le cas échéant, par le dépositaire pour réduire le risque de préjudice aux particuliers à la suite du bris de sécurité.

(2) Le commissaire peut, après avoir examiné un rapport soumis par un dépositaire en vertu du paragraphe (1) relativement à un bris de sécurité, recommander au dépositaire les mesures qu’il estime indiquées pour réduire le risque de survenance de bris de sécurité similaires à l’avenir.

PARTIE 4

CONSENTEMENT, CAPACITÉ ET MANDATAIRE SPÉCIAL

Définition de « soins »

32 Pour l’application de la présente partie, « soins » s’entend au sens de la *Loi sur le consentement aux soins*.

Règle générale en matière de consentement

33 Sauf si la présente loi prévoit que le consentement exprès est obligatoire, le consentement implicite est suffisant pour la collecte, l’utilisation ou la divulgation de renseignements médicaux personnels.

Consentement exprès obligatoire

34 Le consentement exprès est obligatoire pour la collecte, l’utilisation ou la divulgation de renseignements médicaux personnels dans les cas suivants :

a) pour des activités de financement;

b) dans les circonstances prévues par

collection, use or disclosure is for prescribed purposes.

règlement ou lorsque la collecte, l'utilisation ou la divulgation sert des fins prévues par règlement.

Express consent requirements

35(1) Express consent need not be in writing, but where express consent is required under this Act and has been given, the custodian who receives it must record it.

(2) Express consent and a record of express consent must satisfy the prescribed requirements, if any.

Conditional or partial consent

36 If an individual refuses, withdraws or places a condition on their consent to have a custodian collect, use or disclose the individual's personal health information, the custodian must act accordingly, except to the extent that the individual purports to prohibit or restrict any collection, use or disclosure of personal health information that is required by law or by established standards of professional practice.

Registration information

37 An individual's consent is not required for the collection, use or disclosure of the individual's registration information in relation to the provision of health care.

Elements of consent

38 Where this Act requires the consent of an individual in respect of their personal health information, the consent must

- (a) be knowledgeable;
- (b) relate to the personal health information; and
- (c) be given voluntarily and not obtained by

Exigences applicables au consentement exprès

35(1) Il n'est pas nécessaire que le consentement exprès soit donné par écrit, mais lorsqu'un consentement exprès est exigé en vertu de la présente loi et qu'il a été donné, le dépositaire qui le reçoit doit le consigner.

(2) Le consentement exprès et la consignation de celui-ci doivent satisfaire aux exigences réglementaires, le cas échéant.

Consentement conditionnel ou partiel

36 Lorsqu'un particulier refuse de donner son consentement, le retire ou l'assortit d'une condition relativement à la collecte, l'utilisation ou la divulgation par le dépositaire de ses renseignements médicaux personnels, le dépositaire doit agir en conséquence, sauf dans la mesure où le particulier cherche à interdire ou restreindre la collecte, l'utilisation ou la divulgation de renseignements médicaux personnels exigés par la loi ou des normes d'exercice professionnel établies.

Renseignements d'inscription

37 Il n'est pas nécessaire d'obtenir le consentement d'un particulier à la collecte, l'utilisation ou la divulgation des renseignements d'inscription en lien avec la prestation de soins de santé.

Éléments du consentement

38 Lorsque la présente loi exige le consentement d'un particulier à l'égard de ses renseignements médicaux personnels, le consentement doit, à la fois :

- a) être éclairé;
- b) être lié aux renseignements médicaux personnels;
- c) être donné volontairement et ne pas avoir

fraud or misrepresentation.

été obtenu par fraude ou fausse représentation.

Knowledgeable consent

39 An individual's consent to the collection, use or disclosure of their personal health information is knowledgeable only if the individual knows

(a) the purpose of the collection, use or disclosure of the personal health information;

(b) that they may give or withhold consent and having once given consent, may withdraw that consent; and

(c) that without their consent the personal health information can be collected, used or disclosed only in accordance with the provisions of this Act and the regulations.

Assumptions relating to consent

40 Unless it is not reasonable to make the assumption in the circumstances, a custodian is entitled to assume in relation to an individual's consent to the collection, use or disclosure of the individual's personal health information

(a) that the individual, regardless of their age, is capable of giving the consent;

(b) that a consent given for the purpose of providing health care to the individual is knowledgeable;

(c) that any document (including a copy of a document)

(i) if it purports to be an express written consent given by the individual, is such a consent, or

(ii) if it purports to be a record of the individual's unwritten express consent, accurately reflects that consent; and

Consentement éclairé

39 Le consentement d'un particulier à la collecte, l'utilisation ou la divulgation de ses renseignements médicaux personnels n'est éclairé que si le particulier, à la fois :

a) connaît les motifs de la collecte, l'utilisation ou la divulgation des renseignements médicaux personnels;

b) sait qu'il peut donner son consentement ou refuser de le faire et qu'il peut le retirer après l'avoir donné;

c) sait que, sans son consentement, les renseignements médicaux personnels ne peuvent être recueillis, utilisés ou divulgués qu'en conformité avec les dispositions de la présente loi et de les règlements.

Présomptions liées au consentement

40 Sauf s'il n'est pas raisonnable de le faire dans les circonstances, un dépositaire peut supposer, relativement au consentement d'un particulier à la collecte, l'utilisation ou la divulgation de ses renseignements médicaux personnels, à la fois :

a) que le particulier, peu importe son âge, a la capacité de donner son consentement;

b) que le consentement donné en vue de fournir des soins de santé au particulier est éclairé;

c) qu'un document (y compris une copie d'un document) :

(i) s'il est présenté comme étant un consentement exprès donné par le particulier, constitue un tel consentement,

(ii) s'il est présenté comme étant un document contenant le consentement exprès mais non écrit du particulier, constitue l'expression exacte de ce

consentement;

(d) that the individual has not withdrawn their consent.

d) que le particulier n'a pas retiré son consentement.

Notice and knowledgeable consent

41(1) Except as provided in subsection (2), a custodian is entitled to assume that an individual's consent to the collection, use or disclosure of the individual's personal health information is knowledgeable if the custodian has posted, in a place where it is likely to come to the individual's attention, or makes readily available to the individual, a notice that meets the prescribed requirements, if any, and that

(a) describes the purpose of the collection, use or disclosure;

(b) advises that the individual may, with respect to the collection, use or disclosure of their personal health information for the purpose of providing health care to them, give or withhold consent and having once given consent, may withdraw that consent;

(c) confirms that without the individual's consent the personal health information can be collected, used or disclosed only in accordance with the provisions of this Act and the regulations; and

(d) advises that if the personal health information is disclosed outside Yukon, the law of the jurisdiction to which it is disclosed will govern its use, collection and disclosure in that jurisdiction.

(2) A custodian cannot rely on the assumption referred to in subsection (1) in respect of any individual whom the custodian has reasonable grounds to believe has a limited or impaired ability to understand the language in which the notice is written, or to read or understand any of the information contained in the notice.

(3) A custodian must make reasonable efforts

Avis et consentement éclairé

41(1) Sauf dans la mesure prévue au paragraphe (2), un dépositaire peut supposer que le consentement d'un particulier à la collecte, l'utilisation ou la divulgation de ses renseignements médicaux personnels est éclairé si le dépositaire a affiché, dans un lieu où il captera vraisemblablement l'attention du particulier, ou rendu facilement accessible au particulier, un avis qui satisfait aux exigences réglementaires, le cas échéant, et, à la fois :

a) décrit les motifs de la collecte, l'utilisation ou la divulgation;

b) précise que le particulier peut, à l'égard de la collecte, l'utilisation ou la divulgation de ses renseignements médicaux personnels dans le but qu'on lui fournisse des soins de santé, donner son consentement ou refuser de le faire et qu'il peut le retirer après l'avoir donné;

c) confirme que sans le consentement du particulier, les renseignements médicaux personnels ne peuvent être recueillis, utilisés ou divulgués qu'en conformité avec les dispositions de la présente loi et des règlements;

d) indique que si les renseignements médicaux personnels sont divulgués à l'extérieur du Yukon, les lois de l'autorité législative à laquelle ils sont divulgués régiront leur utilisation, leur collecte et leur divulgation dans ce ressort.

(2) Un dépositaire ne peut s'appuyer sur une présomption visée au paragraphe (1) lorsqu'il a des motifs raisonnables de croire que la capacité d'un particulier à comprendre la langue dans laquelle est rédigé l'avis, ou à lire ou comprendre des renseignements contenus dans l'avis, est limitée ou affaiblie.

(3) Un dépositaire doit déployer des efforts

to assist an individual described to in subsection (2) in understanding the purpose of the collection, use and disclosure of the individual's personal health information.

Refusing or withdrawing consent

42(1) An individual may withdraw their consent to a custodian's collection, use or disclosure of the individual's personal health information by notifying the custodian who has the custody or control of the personal health information.

(2) An individual's withdrawal of consent under subsection (1)

(a) must meet the prescribed requirements, if any; and

(b) does not apply to the collection, use or disclosure of the individual's personal health information by any custodian before that custodian received notice of the withdrawal of consent.

Custodian's duties

43(1) Subject to sections 36 and 37 and subsections (2) and (3), if an individual refuses to give consent, or withdraws consent, to a custodian's collection, use or disclosure of the individual's personal health information for the purpose of providing health care to the individual, the custodian must

(a) inform the individual of the reasonably foreseeable consequences of the refusal or withdrawal;

(b) take reasonable steps to act in accordance with the decision; and

(c) where the individual has withdrawn consent, upon request of the individual make reasonable efforts to inform the individual of the identity of each other person to whom the custodian has, during the year before the custodian received the individual's request,

raisonnables pour aider le particulier visé au paragraphe (2) à comprendre le motif de la collecte, l'utilisation et la divulgation de ses renseignements médicaux personnels.

Refus de consentir ou retrait du consentement

42(1) Un particulier peut retirer son consentement à la collecte, l'utilisation ou la divulgation par un dépositaire de ses renseignements médicaux personnels en avisant le dépositaire ayant la garde ou la responsabilité des renseignements médicaux personnels.

(2) Le retrait du consentement d'un particulier visé au paragraphe (1) :

a) doit, le cas échéant, satisfaire aux exigences réglementaires;

b) ne s'applique pas à la collecte, l'utilisation ou la divulgation des renseignements médicaux personnels du particulier par un dépositaire avant que ce dernier n'ait reçu l'avis de retrait du consentement.

Responsabilités du dépositaire

43(1) Sous réserve des articles 36 et 37 et des paragraphes (2) et (3), lorsqu'un particulier refuse de donner son consentement ou le retire relativement à la collecte, l'utilisation ou la divulgation de ses renseignements médicaux personnels par un dépositaire en vue qu'on lui fournisse des soins de santé, le dépositaire doit, à la fois :

a) informer l'individu des conséquences raisonnablement prévisibles du refus ou du retrait;

b) prendre des mesures raisonnables pour agir en conformité avec la décision;

c) lorsque le particulier a retiré son consentement, à la demande de ce dernier, déployer des efforts raisonnables pour lui révéler l'identité de toutes les personnes à qui le dépositaire a divulgué les renseignements médicaux personnels dans l'année précédant

disclosed the personal health information.

(2) Despite any other provision of this Act, if the collection, use or disclosure of an individual's personal health information is for the purpose of providing health care to the individual, a custodian may refuse to comply with the individual's refusal to consent or withdrawal of consent if the custodian reasonably believes that compliance is likely to endanger the individual's health or safety.

(3) If a custodian refuses under subsection (2) to comply with an individual's refusal or withdrawal of consent, the custodian must

(a) inform the individual as soon as reasonably possible that the custodian has refused to comply;

(b) upon request of the individual make reasonable efforts to inform the individual of the identity of each other person to whom the custodian has, during the year before the custodian received the individual's request, disclosed the personal health information; and

(c) provide the individual with all other information, if any, that is prescribed.

Limited consent

44 If a particular custodian discloses, with the consent of an individual, the individual's personal health information to another custodian for the purpose of providing health care to the individual, but the particular custodian does not have the individual's consent to disclose all the personal health information of the individual that the particular custodian considers reasonably necessary for that purpose, the particular custodian must notify the other custodian of that fact.

Capacity to consent

45(1) An individual is capable of consenting to the collection, use or disclosure of personal health

la réception de la demande par le dépositaire.

(2) Malgré toute autre disposition de la présente loi, lorsque la collecte, l'utilisation ou la divulgation des renseignements médicaux d'un particulier est destinée à fournir des soins de santé au particulier, le dépositaire peut refuser de se conformer au refus de consentir ou au retrait du consentement du particulier si le dépositaire a des motifs raisonnables de croire que la santé ou la sécurité du particulier sera vraisemblablement menacée s'il se conforme.

(3) Lorsque, en vertu du paragraphe (2), un dépositaire refuse de se conformer au refus de consentir ou au retrait du consentement d'un particulier, le dépositaire doit, à la fois :

a) informer le particulier dès qu'il est raisonnablement possible de le faire de son refus de se conformer;

b) à la demande du particulier, déployer des efforts raisonnables pour révéler au particulier de toutes les personnes à qui le dépositaire a divulgué les renseignements médicaux personnels dans l'année précédant la réception de la demande par le dépositaire;

c) fournir au particulier tous les autres renseignements prévus par règlement, s'il en est.

Consentement limité

44 Un dépositaire donné qui divulgue, avec le consentement d'un particulier, les renseignements médicaux personnels de ce dernier à un autre dépositaire pour la prestation de soins de santé au particulier sans toutefois avoir obtenu le consentement du particulier à la divulgation de tous les renseignements médicaux personnels qui, selon lui, sont raisonnablement nécessaires à cette fin doit aviser l'autre dépositaire de ce fait.

Capacité à consentir

45(1) Un particulier a la capacité de consentir à la collecte, l'utilisation ou la divulgation de

information if the individual is able

(a) to understand the information that is relevant to deciding whether to consent to the collection, use or disclosure, as the case may be; and

(b) to appreciate the reasonably foreseeable consequences of giving, refusing, withholding or withdrawing the consent.

(2) An individual may have the capacity at one time to consent to the collection, use or disclosure of their personal health information but be incapable of consenting at another time.

(3) An individual may have the capacity to consent to the collection, use or disclosure of some portions of their personal health information but be incapable of consenting with respect to other portions of it.

Consent of substitute decision-maker

46(1) In this section, “close friend” of an individual means a person who, through frequent personal contact and a personal interest in the individual’s welfare, maintains a long-term close personal relationship with the individual.

(2) Unless a regulation provides otherwise, if reference is made under this Act to an individual’s consent to a custodian’s collection, use or disclosure of the individual’s personal health information, and the individual is incapable of giving the consent, the custodian must choose as the individual’s substitute decision-maker for the consent the first individual in the following list who is willing and able to perform that function

(a) the individual’s guardian, if the guardian has authority to give the consent;

(b) an individual (other than a minor) whom

renseignements médicaux personnels s’il est capable, à la fois :

a) de comprendre l’information qui est pertinente pour décider de donner son consentement à la collecte, l’utilisation ou la divulgation, selon le cas;

b) de mesurer les conséquences raisonnablement prévisibles s’il donne son consentement, refuse de le faire, s’abstient de le donner ou le retire.

(2) Un particulier peut, à un moment précis, avoir la capacité de donner son consentement à la collecte, l’utilisation ou la divulgation de ses renseignements médicaux personnels, mais être incapable de consentir à un autre moment.

(3) Un particulier peut avoir la capacité de donner son consentement à la collecte, l’utilisation ou la divulgation de certaines portions de ses renseignements médicaux personnels, mais être incapable de consentir à l’égard d’autres portions de ceux-ci.

Consentement d’un mandataire spécial

46(1) Pour l’application du présent article, « ami proche » d’un particulier s’entend d’une personne qui, par des contacts personnels fréquents et un intérêt personnel dans le bien-être du particulier, entretient une relation à long terme de proche amitié avec le particulier.

(2) À moins de disposition contraire dans un règlement, s’il est fait mention dans la présente loi du consentement d’un particulier à la collecte, l’utilisation ou la divulgation de ses renseignements médicaux personnels et que ce dernier est incapable de donner son consentement, le dépositaire choisit, à titre de mandataire spécial pour donner le consentement, la première personne dans la liste suivante qui est disposée à exercer cette fonction et disponible pour le faire :

a) le tuteur du particulier, s’il a le pouvoir de donner le consentement;

b) un particulier (à l’exception d’un mineur) à

the individual has authorized in writing to give consent in the circumstances;

(c) the individual's spouse;

(d) a child (other than a minor child) of the individual;

(e) a parent of the individual;

(f) a grandparent of the individual;

(g) an individual (other than a minor) who is the individual's

(i) brother or sister,

(ii) other relative, or

(iii) close friend; or

(h) two individuals who are custodians and health care providers.

(3) Where two or more persons are equally entitled under any of paragraphs (2)(a) to (g) to be an individual's substitute decision-maker for a consent, the custodian may choose any of them as the substitute decision-maker, except that if the custodian has reason to believe that one or more of the persons would give the consent and one or more of them would not, the custodian must choose as the substitute decision-maker a person whom the custodian has reason to believe would give the consent.

(4) The consent of an individual's substitute decision-maker under this section is deemed for the purposes of this Act to be the consent of the individual.

When individual is deceased

47 If an individual is deceased, any right or power conferred on an individual by this Act may be exercised by the deceased's personal representative if the exercise of the right or power

(a) relates to the administration of the

qui le particulier a donné l'autorisation par écrit de consentir dans les circonstances;

c) le conjoint du particulier;

d) un enfant (à l'exception d'un enfant mineur) du particulier;

e) un parent du particulier;

f) un grand-parent du particulier;

g) un particulier (à l'exception d'un mineur) qui est :

(i) le frère ou la sœur du particulier,

(ii) un autre membre de la famille du particulier,

(iii) un ami proche du particulier;

h) deux particuliers qui sont des dépositaires et des fournisseurs de soins de santé.

(3) Lorsque deux personnes ou plus sont également autorisées en vertu de l'un ou l'autre des alinéas (2)a) à g) à être le mandataire spécial d'un particulier pour donner le consentement, le dépositaire peut choisir l'un ou l'autre de ceux-ci, sauf que, s'il a des motifs de croire qu'une ou plusieurs des personnes accorderaient le consentement alors qu'une ou plusieurs d'autres refuseraient de le faire, le dépositaire doit choisir une personne qui selon lui donnerait le consentement.

(4) Pour l'application de la présente loi, le consentement du mandataire spécial d'un particulier en vertu du présent article est assimilé au consentement de ce particulier.

Décès d'un particulier

47 Dans le cas où un particulier est décédé, les droits et les pouvoirs que confère la présente loi à un particulier peuvent être exercés par son représentant successoral, si l'exercice des droits ou des pouvoirs :

a) soit a trait à l'administration de la

deceased's estate; or

(b) relates to a claim under a policy of insurance in which a benefit is payable upon the death of the deceased.

succession du défunt;

b) soit a trait à une réclamation en vertu d'une police d'assurance au terme de laquelle une indemnité est payable au décès du défunt.

PART 5

OBLIGATION TO PROVIDE HEALTH CARE

Custodian's rights not affected

48 Nothing in this Act affects any right that a custodian may otherwise have

(a) to refuse to accept, for the purposes of health care, an individual as a patient or a client; or

(b) to refuse to provide health care to an individual, including an individual who is or has been a patient or a client.

PART 6

COLLECTION, USE AND DISCLOSURE

DIVISION 1 - CUSTODIANS, AGENTS AND INFORMATION MANAGERS

Responsibilities of custodians and agents

49 A custodian must take reasonable measures to ensure that its agents comply with this Act and the regulations.

Duties of agent

50(1) A custodian may permit its agent to collect, use, disclose, retain, destroy or dispose of personal health information on the custodian's behalf only if

(a) the custodian is permitted or required to collect, use, disclose, retain, destroy or dispose of the information, as the case may be;

(b) the collection, use, disclosure, retention,

PARTIE 5

OBLIGATION DE FOURNIR DES SOINS DE SANTÉ

Droits du dépositaire

48 La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits d'un dépositaire :

a) soit de refuser d'accepter un particulier à titre de patient ou de client pour des soins de santé;

b) soit de refuser de fournir des soins de santé à un particulier, y compris un particulier qui est ou a été un patient ou un client.

PARTIE 6

COLLECTE, UTILISATION ET DIVULGATION

SECTION 1 – DÉPOSITAIRES, MANDATAIRES ET GESTIONNAIRES DE L'INFORMATION

Responsabilités des dépositaires et des mandataires

49 Un dépositaire doit prendre des mesures raisonnables pour veiller à ce que ses mandataires respectent la présente loi et les règlements.

Responsabilités du mandataire

50(1) Un dépositaire ne peut permettre à son mandataire de recueillir, d'utiliser, de divulguer, de conserver, de détruire ou d'aliéner des renseignements médicaux personnels en son nom que si les conditions suivantes sont réunies :

a) le dépositaire a le droit ou est tenu de recueillir, d'utiliser, de divulguer, de conserver, de détruire ou d'aliéner les renseignements médicaux personnels;

b) la collecte, l'utilisation, la divulgation, la

destruction or disposition of the information, as the case may be, is in the course of the agent's duties and is not contrary to the limits imposed by the custodian, this Act or any other enactment;

(c) the custodian allows the agent to use only that personal health information that the agent needs in order to carry out the purpose for which it was collected or a purpose for which use is authorized under this Act; and

(d) the prescribed requirements, if any, are met.

(2) Except as permitted or required by law, an agent of a custodian must not collect, use, disclose, retain, destroy or dispose of personal health information on the custodian's behalf unless the custodian permits the agent to do so in accordance with subsection (1).

(3) An agent of a custodian must notify the custodian at the first reasonable opportunity if a security breach has occurred in relation to any personal health information handled by the agent.

Responsibilities of custodians and information managers

51(1) A custodian who proposes to retain the services of an information manager must

(a) enter into a written agreement with the information manager that provides for the protection of the information that is the subject of the services; and

(b) comply with the prescribed requirements, if any.

(2) An information manager who enters into a written agreement under subsection (1) must

(a) comply with the duties imposed on the information manager under the agreement and the prescribed requirements, if any; and

conservation, la destruction ou l'aliénation des renseignements a lieu dans le cadre des fonctions du mandataire et ne contrevient pas aux limites imposées par le dépositaire, la présente loi ou un autre texte;

c) le dépositaire permet au mandataire de n'utiliser que les renseignements médicaux dont il a besoin pour réaliser les fins auxquelles ils ont été recueillis ou une autre fin autorisée en vertu de la présente loi;

d) il est satisfait aux exigences réglementaires, s'il en est.

(2) Sauf dans la mesure permise ou exigée par une loi, le mandataire d'un dépositaire ne peut recueillir, utiliser, divulguer, conserver, détruire ou aliéner des renseignements médicaux personnels au nom du dépositaire que si ce dernier lui a donné l'autorisation de le faire en conformité avec le paragraphe (1).

(3) Le mandataire d'un dépositaire doit aviser le dépositaire dès qu'il est raisonnablement possible de le faire de la survenance d'un bris de sécurité en lien avec des renseignements médicaux personnels qu'il a traités.

Responsabilités des dépositaires et des gestionnaires de l'information

51(1) Le dépositaire qui envisage de retenir les services d'un gestionnaire de l'information doit :

a) d'une part, conclure une entente écrite avec le gestionnaire de l'information qui prévoit des mesures de protection de l'information faisant l'objet des services;

b) d'autre part, respecter les exigences réglementaires, le cas échéant.

(2) Le gestionnaire de l'information qui conclut une entente écrite en vertu du paragraphe (1) doit, à la fois :

a) assumer les obligations qui lui incombent au terme de l'entente et respecter les exigences réglementaires, le cas échéant;

(b) notify the custodian at the first reasonable opportunity of any breach of the agreement by the information manager.

b) aviser le dépositaire dès que possible en cas de non-respect de l'entente par le gestionnaire de l'information.

DIVISION 2 – COLLECTION

SECTION 2 - COLLECTE

Accuracy of information collected

Exactitude des renseignements recueillis

52 A custodian must use every reasonable effort to ensure that the personal health information the custodian collects is accurate at the time the custodian collects it.

52 Un dépositaire doit déployer tous les efforts raisonnables pour veiller à ce que les renseignements médicaux personnels qu'il recueille sont exacts au moment de leur collecte.

Where collection is permitted

Collecte permise

53 A custodian may collect an individual's personal health information only if

53 Un dépositaire ne peut recueillir les renseignements médicaux personnels d'un particulier que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(a) the custodian has the individual's consent and the collection is reasonably necessary for a lawful purpose;

a) le dépositaire a obtenu le consentement du particulier et la collecte est raisonnablement nécessaire à des fins licites;

(b) the collection is authorized by law; or

b) la collecte est autorisée en vertu de la loi;

(c) the collection relates to and is necessary for carrying out a program or activity of a public body or a health care program or activity of a custodian that is a branch, operation or program of a Yukon First Nation.

c) la collecte est liée à un programme ou une activité d'un organisme public ou à un programme de soins de santé ou à une activité d'un dépositaire qui est une division, une activité ou un programme d'une Première nation du Yukon et est nécessaire pour sa mise en œuvre.

Where indirect collection is permitted

Collecte indirecte

54 A custodian may collect an individual's personal health information from a person other than the individual only if

54 Un dépositaire ne peut recueillir les renseignements médicaux personnels d'un particulier auprès d'une personne autre que ce particulier que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(a) the individual consents to the collection;

a) le particulier consent à la collecte;

(b) where the custodian collects the personal health information for the purpose of providing health care to the individual, the personal health information is reasonably necessary for that purpose and the custodian reasonably believes that collection directly

b) lorsque le dépositaire recueille les renseignements médicaux personnels dans le but de fournir des soins de santé au particulier, les renseignements médicaux personnels sont raisonnablement nécessaires à cette fin et le dépositaire a des motifs raisonnables de croire que d'obtenir directement les renseignements

from the individual

(i) would prejudice the purposes of collection,

(ii) would delay the collection in circumstances where delay would negatively affect the custodian's ability to provide necessary health care to the individual on a timely basis,

(iii) could result in the collection of information that is not accurate, or

(iv) is not reasonably practicable in the circumstances; or

(c) where the custodian collects the personal health information for a purpose other than providing health care to the individual

(i) section 56 (other than its paragraph (1)(g), (h) or (l), (3)(a) or (7)(b)) allows the custodian to use the personal health information for that other purpose without the individual's consent,

(ii) the custodian reasonably believes that collection from the individual could cause serious harm to the health or safety of any individual,

(iii) the custodian reasonably believes that the individual is or may become the substitute decision-maker of, or is a relative or close friend of, another individual to whom the custodian is providing or reasonably expects to provide health care, and the personal health information is limited to contact information,

(iv) subject to the requirements and restrictions, if any, that are prescribed, an enactment of Yukon or Canada, or a treaty, agreement or arrangement made pursuant to such an enactment, permits or requires the collection,

(v) the personal health information is available to the public, or

du particulier :

(i) nuirait au motif de la collecte,

(ii) retarderait la collecte dans des circonstances où ce retard aurait un impact préjudiciable sur la capacité du dépositaire à fournir les soins de santé nécessaires au particulier en temps opportun,

(iii) pourrait provoquer la collecte de renseignements inexacts,

(iv) n'est pas raisonnablement possible dans les circonstances;

c) lorsque le dépositaire recueille les renseignements médicaux personnels du particulier à une autre fin que pour lui fournir des soins de santé :

(i) l'article 56 (à l'exception de ses alinéas (1)g), h), l) (3)a) ou (7)b)) permet au dépositaire d'utiliser les renseignements médicaux personnels à cette autre fin sans le consentement du particulier,

(ii) le dépositaire a des motifs raisonnables de croire que la collecte des renseignements auprès de ce particulier pourrait causer un préjudice grave à la santé ou la sécurité d'un particulier,

(iii) le dépositaire a des motifs raisonnables de croire que le particulier est ou pourrait devenir le mandataire spécial - ou est un membre de la famille ou un ami proche - d'un autre particulier à qui le dépositaire fournit, ou à qui il est raisonnable de s'attendre qu'il fournisse, des soins de santé et que les renseignements médicaux personnels se limitent aux coordonnées,

(iv) sous réserve des exigences et restrictions réglementaires, le cas échéant, un texte du Yukon ou du Canada ou un traité, une entente ou un accord conclu en vertu d'un tel texte, permet ou exige la collecte,

(v) les renseignements médicaux personnels

(vi) the personal health information is collected in prescribed circumstances or for prescribed purposes.

sont accessibles au public,

(vi) les renseignements médicaux personnels sont recueillis dans des circonstances ou à des fins prévues par règlement.

DIVISION 3 – USE

SECTION 3 - UTILISATION

Use with consent

Utilisation avec consentement

55(1) A custodian may use an individual's personal health information that is in its custody or control

55(1) Un dépositaire peut utiliser les renseignements médicaux personnels d'un particulier qui sont sous sa garde ou sa responsabilité :

(a) for the purpose of providing health care to the individual, unless the individual has expressly refused or withdrawn their consent to that use; or

a) soit pour fournir des soins de santé au particulier, sauf si ce dernier a expressément refusé de donner son consentement à cette utilisation ou l'a retiré;

(b) for any other lawful purpose, if the individual consents to the use.

b) soit à toute autre fin licite, si le particulier consent à l'utilisation.

Use not requiring consent

Utilisation sans consentement

56(1) A custodian may, without an individual's consent, use the individual's personal health information that is in its custody or control

56(1) Un dépositaire peut, sans le consentement d'un particulier, utiliser les renseignements médicaux personnels de ce particulier qui sont sous sa garde ou sa responsabilité dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(a) if the personal health information is available to the public;

a) les renseignements médicaux personnels sont accessibles au public;

(b) subject to the requirements and restrictions, if any, that are prescribed, if an enactment of Yukon or Canada, or a treaty, arrangement or agreement entered into under such an enactment, permits or requires the use;

b) sous réserve des exigences et des restrictions réglementaires, le cas échéant, un texte du Yukon ou du Canada ou un traité, un accord ou une entente conclu sous le régime d'un tel texte, permet ou exige l'utilisation;

(c) for the purpose of

c) dans le but :

(i) preventing or reducing a risk of serious harm that the custodian reasonably believes exists to the health or safety of any other individual, or

(i) soit de prévenir ou de réduire un risque de préjudice grave à la santé ou la sécurité de tout autre particulier dont le dépositaire a des motifs raisonnables de croire à l'existence,

(ii) assessing whether such a risk exists;

- (d) for the purpose of assembling a family or genetic history for the individual;
- (e) for the purpose of determining or carrying out the individual's wishes in relation to the donation of the individual's body parts, tissue, or bodily substances;
- (f) if the individual is deceased, or the custodian reasonably believes the individual is deceased
- (i) for the purpose of identifying the deceased, or
- (ii) for the purpose of informing any person whom it is reasonable to inform of the fact that the individual is deceased or believed to be deceased;
- (g) for the purpose of educating agents of the custodian in respect of the provision of health care;
- (h) for the purpose of modifying (including removing identifying information from), destroying or disposing of the information;
- (i) for the purpose of payment, or for contractual or other legal requirements, in respect of the custodian's provision to the individual of health care or other related goods, services or benefits, including goods, services or benefits that are part of a program of the custodian;
- (j) for the purpose of determining or verifying the individual's eligibility for a program of, or to receive health care or other related goods, services or benefits from, a custodian, if
- (i) the personal health information was collected in the course of processing an application made by or for the individual, or
- (ii) the individual is participating in the program or is receiving the health care,
- (ii) soit de déterminer si un tel risque existe;
- d) dans le but de réunir les antécédents familiaux ou génétiques pour le particulier;
- e) dans le but de déterminer les volontés du particulier en matière de don d'organes, de tissus ou de substances corporelles ou d'y donner suite;
- f) si le particulier est décédé ou si le dépositaire a des motifs raisonnables de croire qu'il est décédé :
- (i) soit dans le but d'identifier le défunt,
- (ii) soit dans le but d'informer toute personne qu'il est raisonnable d'informer du fait que le particulier est décédé ou soupçonné l'être;
- g) dans le but de former des mandataires du dépositaire relativement à la prestation de soins de santé;
- h) dans le but de modifier (notamment en supprimant des renseignements signalétiques), détruire ou aliéner les renseignements;
- i) aux fins de paiement, ou pour d'autres exigences contractuelles ou légales, pour la prestation au particulier de soins de santé ou de biens, services ou avantages liés par le dépositaire, y compris les biens, services ou avantages compris dans un programme du dépositaire;
- j) afin de déterminer ou vérifier l'admissibilité d'un particulier à un programme ou à recevoir des soins de santé ou des biens, services ou avantages liés d'un dépositaire dans l'un ou l'autre des cas suivants :
- (i) les renseignements médicaux personnels ont été recueillis dans le cadre du traitement d'une demande présentée par le particulier ou en son nom,
- (ii) le particulier participe au programme ou reçoit les soins de santé, les biens, les

- goods, services or benefits;
- (k) for the purpose of determining, assessing or confirming the individual's capacity, if the determination, assessment or confirmation
- (i) relates to the application of this Act, the *Care Consent Act*, the *Access to Information and Protection of Privacy Act*, the *Adult Protection and Decision-Making Act*, the *Mental Health Act*, the *Enduring Power of Attorney Act* or any prescribed enactment of Yukon or Canada, or
- (ii) is conducted in prescribed circumstances;
- (l) for the purpose of managing or auditing the health care activities of the custodian;
- (m) for the purpose of carrying out quality improvement;
- (n) for the purpose of a proceeding, or a contemplated proceeding, in which the custodian or an agent or former agent of the custodian is, or is expected to be, a party or witness, if the personal health information relates to or is a matter in issue in the proceeding or contemplated proceeding;
- (o) for the purpose of
- (i) assisting in the prevention, detection or investigation of fraud in relation to health care, or
- (ii) preventing or reducing abuse in the use of health care;
- (p) for the purpose of the placement into custody, or the detention, release, conditional release, discharge or conditional discharge, under an enactment of Yukon, another province or Canada, of an individual who is or will be lawfully detained in a penal or other
- services ou les avantages;
- k) dans le but de déterminer, d'évaluer ou de confirmer la capacité du particulier si la détermination, l'évaluation ou la confirmation :
- (i) soit est liée à l'application de la présente loi, de la *Loi sur le consentement aux soins*, de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, de la *Loi sur la protection des adultes et la prise de décisions les concernant*, de la *Loi sur la santé mentale*, de la *Loi sur les procurations perpétuelles* ou d'un texte du Yukon ou du Canada visé par règlement,
- (ii) soit est effectuée dans des circonstances prévues par règlement;
- l) à des fins de gestion ou de vérification des activités du dépositaire dans le domaine de la santé;
- m) à des fins d'amélioration de la qualité;
- n) dans le cadre d'une instance, ou d'une instance envisagée, dans laquelle le dépositaire ou un mandataire ou ancien mandataire de celui-ci est une partie ou un témoin, ou est pressenti pour l'être, si les renseignements médicaux personnels concernent ou constituent une question en litige dans l'instance ou l'instance envisagée;
- o) dans le but :
- (i) soit de contribuer à la prévention, la détection ou une enquête en matière de fraude liée aux soins de santé,
- (ii) soit de prévenir ou limiter les abus dans l'utilisation des soins de santé;
- p) dans le cadre de la mise sous garde ou de la détention, la libération, la libération sous condition, la mise en liberté ou la mise en liberté sous condition, en vertu d'un texte du Yukon, d'une autre province ou du Canada, d'un particulier qui est ou sera légalement

custodial institution; or

détenu dans un établissement carcéral ou un autre centre de garde;

(q) for any prescribed purpose.

q) à toute fin prévue par règlement.

(2) A custodian may, without an individual's consent, use the individual's contact information that is in its custody or control for the purpose of

(2) Un dépositaire peut, sans le consentement d'un particulier, utiliser les coordonnées de ce particulier qui sont sous sa garde ou sa responsabilité afin :

(a) seeking the individual's consent under this Act; or

a) soit de demander le consentement du particulier sous le régime de la présente loi;

(b) collecting a debt that the individual owes to the custodian.

b) soit de recouvrer une créance qui lui est due par le particulier.

(3) A custodian that is a public body may, without an individual's consent

(3) Le dépositaire qui est un organisme public peut, sans le consentement d'un particulier :

(a) use an individual's personal health information and, where the custodian is the Minister or the Department, an individual's personal information, for the purpose of carrying out, otherwise than by providing health care to the individual, a statutory duty, function or power of the custodian or any of its programs or activities; or

a) soit utiliser les renseignements médicaux personnels d'un particulier et, lorsque le dépositaire est le ministre ou le ministère, les renseignements personnels d'un particulier, afin d'exercer ses attributions conférées par une loi, autrement qu'en fournissant des soins de santé au particulier, ou d'offrir ses programmes ou ses activités;

(b) use an individual's personal health information for the purpose of investigating a breach of an agreement or a contravention or an alleged contravention of an enactment of Yukon or Canada.

b) soit utiliser les renseignements médicaux personnels d'un particulier dans le cadre d'une enquête concernant le non-respect d'une entente ou une contravention réelle ou présumée à un texte du Yukon ou du Canada.

(4) The Minister, the Department, the Yukon Hospital Corporation or a prescribed branch, operation or program of a public body may, without an individual's consent, use the individual's personal health information for the purpose of the planning and management of the health system.

(4) Le ministre, le ministère, la Régie des hôpitaux du Yukon ou une division, une activité ou un programme réglementaire d'un organisme public peut, sans le consentement d'un particulier, utiliser les renseignements médicaux personnels du particulier à des fins de planification et de gestion du système de santé.

(5) If a branch, operation or program of a public body is prescribed for the purposes of subsection (4), its use of an individual's personal health information under that subsection is limited to the extent prescribed.

(5) Lorsqu'une division, une activité ou un programme d'un organisme public est visé par règlement pour l'application du paragraphe (4), l'utilisation qu'il fait des renseignements médicaux personnels en vertu de ce paragraphe est limitée dans la mesure prévue par règlement.

(6) The Minister or the Department may, without an individual's consent, use the

(6) Le ministre ou le ministère peut, sans le consentement d'un particulier, utiliser les

individual's personal health information for the purpose of operating the Yukon health information network.

(7) A custodian that is a branch, operation or program of a Yukon First Nation may use personal health information of an individual, without the individual's consent

(a) for the purpose of the planning and management of that Yukon First Nation's health system; or

(b) for the purpose of carrying out, otherwise than by providing health care to the individual, any of that Yukon First Nation's health care programs or activities.

(8) A potential successor of a custodian may, without an individual's consent, use personal health information of the individual that the custodian has disclosed to the potential successor under subsection 60(2) for a purpose described in that subsection.

DIVISION 4 - DISCLOSURE

Disclosure with consent

57(1) A custodian may disclose an individual's personal health information if the individual

(a) is the recipient of the disclosure; or

(b) consents to the disclosure.

(2) In prescribed circumstances a custodian must disclose to a prescribed person an individual's personal health information if the individual consents to the disclosure.

(3) A consent referred to in subsection (1) or (2) must meet the prescribed requirements, if any.

renseignements médicaux personnels du particulier aux fins de l'exploitation du Réseau d'information sur la santé du Yukon.

(7) Le dépositaire qui est une division, une activité ou un programme d'une Première nation du Yukon peut utiliser les renseignements médicaux personnels d'un particulier, sans le consentement de ce dernier :

a) soit à des fins de planification et de gestion du système de santé de cette Première nation du Yukon;

b) soit pour la mise en œuvre, autrement que par la prestation de soins de santé au particulier, des programmes ou des services de soins de santé de cette Première nation du Yukon.

(8) Le successeur possible d'un dépositaire peut, sans le consentement d'un particulier, utiliser les renseignements médicaux personnels du particulier que le dépositaire lui a divulgués en vertu du paragraphe 60(2) à une fin prévue à ce paragraphe.

SECTION 4- DIVULGATION

Divulgence avec consentement

57(1) Un dépositaire peut divulguer les renseignements médicaux personnels d'un particulier si le particulier :

a) soit est le destinataire de la divulgation;

b) soit consent à la divulgation.

(2) Dans les circonstances prévues par règlement, un dépositaire peut divulguer à une personne visée par règlement les renseignements médicaux personnels d'un particulier si ce dernier y consent.

(3) Le consentement visé au paragraphe (1) ou (2) doit satisfaire aux exigences réglementaires, s'il en est.

Disclosures not requiring consent

58 A custodian may disclose an individual's personal health information without the individual's consent

(a) to a person who provides health care to the individual, or whom the custodian reasonably believes will do so, to the extent necessary to provide the health care, unless the individual has expressly refused or withdrawn their consent to the disclosure;

(b) for the purpose of contacting a substitute decision-maker or potential substitute decision-maker of the individual, if the individual is unable to give consent personally and the disclosure is limited to contact information;

(c) to a custodian for the purpose of determining, assessing or confirming the individual's capacity, if the determination, assessment or confirmation

(i) relates to the application of this Act, the *Care Consent Act*, the *Access to Information and Protection of Privacy Act*, the *Adult Protection and Decision-Making Act*, the *Mental Health Act*, the *Enduring Power of Attorney Act* or any prescribed enactment of Yukon or Canada, or

(ii) is conducted in prescribed circumstances;

(d) where the individual is deceased, or the custodian reasonably believes the individual is deceased, to an individual (referred to in this paragraph as the "proposed recipient") who is a member of the deceased's immediate family or whom the custodian reasonably believes has a close personal relationship with the deceased

(i) for the purpose of identifying the deceased,

(ii) if the custodian reasonably believes that

Divulgence sans consentement

58 Un dépositaire peut divulguer les renseignements médicaux personnels d'un particulier sans son consentement :

a) à une personne qui fournit des soins de santé au particulier, ou qui le fera selon le dépositaire en se fondant sur des motifs raisonnables, dans la mesure nécessaire pour fournir les soins de santé, sauf si le particulier a expressément refusé de donner son consentement à la divulgation ou l'a retiré;

b) dans le but de communiquer avec un mandataire spécial ou un mandataire spécial potentiel du particulier, lorsque le particulier est incapable de donner lui-même son consentement et que la divulgation se limite aux coordonnées;

c) à un dépositaire dans le but de déterminer, d'évaluer ou de confirmer la capacité du particulier, si la détermination, l'évaluation ou la confirmation :

(i) soit est liée à l'application de la présente loi, de la *Loi sur le consentement aux soins*, de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, de la *Loi sur la protection des adultes et la prise de décisions les concernant*, de la *Loi sur la santé mentale*, de la *Loi sur les procurations perpétuelles* ou d'un texte du Yukon ou du Canada visé par règlement,

(ii) soit est effectuée dans des circonstances prévues par règlement;

d) si le particulier est décédé ou si le dépositaire a des motifs raisonnables de croire que le particulier est décédé, à un particulier (le « destinataire proposé » pour l'application du présent alinéa) qui est un membre de la famille immédiate du défunt ou qui, selon le dépositaire en se fondant sur des motifs raisonnables, entretient un lien étroit avec le défunt :

(i) afin d'identifier le défunt,

- the proposed recipient requires the personal health information to make decisions about their own health or health care, or
- (iii) if the personal health information relates to circumstances surrounding the death of the deceased or to health care recently received by the deceased and the disclosure is not contrary to the express instruction of the deceased;
- (e) if the personal health information is available to the public;
- (f) for the purpose of determining or carrying out the individual's wishes in relation to the donation of the individual's body parts, tissue, or bodily substances;
- (g) to the personal representative of a deceased individual, if the disclosure
- (i) relates to the administration of the deceased's estate, or
- (ii) relates to a claim under a policy of insurance in which a benefit is payable upon the death of the deceased;
- (h) for any purpose other than providing health care to the individual, if the custodian reasonably believes that the disclosure will prevent or reduce a risk of serious harm to the health or safety of any other individual, or will enable the assessment of whether such a risk exists;
- (i) to an official of a penal or other custodial institution in which the individual is or will be lawfully detained if the purpose of the disclosure is to assist the official in making a decision respecting
- (i) arrangements for the provision of health care to the individual, or
- (ii) the placement into custody, or the
- (ii) si le dépositaire a des motifs raisonnables de croire que le destinataire proposé requiert les renseignements médicaux personnels pour prendre des décisions relatives à sa propre santé ou ses propres soins de santé,
- (iii) si les renseignements médicaux personnels sont liés aux circonstances entourant le décès du défunt ou à des soins de santé reçus récemment par le défunt et que la divulgation n'est pas contraire à une directive expresse du défunt;
- e) si les renseignements médicaux personnels sont accessibles au public;
- f) dans le but de déterminer les volontés du particulier en matière de don d'organes, de tissus ou de substances corporelles ou d'y donner suite;
- g) au représentant successoral d'un défunt, si la divulgation :
- (i) soit a trait à l'administration de la succession du défunt,
- (ii) soit a trait à une réclamation en vertu d'une police d'assurance au terme de laquelle une indemnité est payable au décès du défunt;
- h) à toute autre fin que la prestation de soins de santé au particulier, si le dépositaire a des motifs raisonnables de croire que la divulgation préviendra ou réduira un risque de préjudice grave à la santé ou la sécurité de tout autre particulier ou permettra de déterminer si un tel risque existe;
- i) à un agent d'un établissement carcéral ou d'un autre centre de garde dans lequel le particulier est ou sera légalement détenu, si la divulgation est destinée à aider l'agent à prendre une décision relative :
- (i) soit aux mesures à prendre pour la prestation de soins de santé au particulier,
- (ii) soit à la mise sous garde ou la détention,

- detention, release, conditional release, discharge or conditional discharge of the individual under an enactment of Yukon, another province or Canada;
- (j) if the individual is an offender (as defined in the *Corrections Act, 2009*), to a person who has entered into an agreement under subsection 3(1) of that Act with the Minister responsible for administering that Act, to assist the person in making a decision respecting arrangements for the provision of health care under the agreement to the individual;
- (k) for the purpose of carrying out quality improvement for or on behalf of the custodian;
- (l) to the Minister, the Department, the Yukon Hospital Corporation or a prescribed branch, operation or program of a public body, for the purpose of the planning and management of the health system;
- (m) to a custodian that is a branch, operation or program of a Yukon First Nation for planning and management of that Yukon First Nation's health system;
- (n) to the Canadian Institute for Health Information, or to a prescribed health data institute in Canada that has entered into a written agreement with the Minister governing its collection, use and disclosure of the personal health information;
- (o) subject to the requirements and restrictions, if any, that are prescribed, if an enactment of Yukon or Canada, or a treaty, agreement or arrangement entered into under such an enactment, permits or requires the disclosure;
- (p) to another custodian, for the purpose of determining or verifying an individual's eligibility to receive health care or other related goods, services or benefits funded in whole or in part by the Government of Yukon, the government of another province or
- la libération, la libération sous condition, la mise en liberté ou la mise en liberté sous condition du particulier, en vertu d'un texte du Yukon, d'une autre province ou du Canada;
- j) si le particulier est un contrevenant (au sens de la *Loi de 2009 sur les services correctionnels*), à une personne qui a conclu une entente en vertu du paragraphe 3(1) de cette loi avec le ministre responsable de l'application de cette loi, pour aider la personne à prendre une décision concernant les modalités de la prestation de soins de santé au particulier en vertu de l'entente;
- k) à des fins d'amélioration de la qualité pour le compte du dépositaire;
- l) au ministre, au ministère, à la Régie des hôpitaux du Yukon ou à une division, une activité ou un programme réglementaire d'un organisme public à des fins de planification et de gestion du système de santé;
- m) à un dépositaire qui est une division, une activité ou un programme d'une Première nation à des fins de planification et de gestion du système de santé de cette Première nation;
- n) à l'Institut canadien d'information sur la santé ou à un institut de données sur la santé du Canada prévu par règlement qui a conclu une entente écrite avec le ministre régissant sa collecte, son utilisation et sa divulgation de renseignements médicaux personnels;
- o) sous réserve des exigences et restrictions réglementaires, le cas échéant, lorsqu'un texte du Yukon ou du Canada ou un traité, un accord ou une entente conclu en vertu d'un tel texte permet ou exige la divulgation;
- p) à un autre dépositaire, dans le but de déterminer ou de vérifier l'admissibilité d'un particulier à recevoir des soins de santé, ou des biens, services ou avantages liés, financés en totalité ou en partie par le gouvernement du Yukon, le gouvernement d'une autre province

Canada or a prescribed person;

ou du Canada, ou encore, par une personne visée par règlement;

(q) for the purpose of determining or verifying the individual's eligibility for a program, good, service or benefit, if

q) afin de déterminer ou de vérifier l'admissibilité d'un particulier à un programme, à des biens, à des services ou à des avantages, si les conditions suivantes sont réunies :

(i) the program, good, service or benefit is funded in whole or in part by the Government of Yukon or the Government of Canada or by a prescribed person, and

(i) le programme, les biens, les services ou les avantages sont financés en totalité ou en partie par le gouvernement du Yukon ou le gouvernement du Canada ou par une personne visée par règlement,

(ii) the personal health information disclosed is limited to the individual's registration information;

(ii) les renseignements médicaux personnels divulgués se limitent aux renseignements d'inscription du particulier;

(r) to a custodian, the Government of Yukon, the government of a province or Canada or an agency of such a government, to the extent necessary for payment for health care or other related goods, services or benefits provided to the individual;

r) à un dépositaire, au gouvernement du Yukon, d'une autre province ou du Canada ou à une agence d'un tel gouvernement, dans la mesure nécessaire au paiement pour les soins de santé ou les autres biens, services ou avantages liés fournis au particulier;

(s) to a proposed litigation guardian or legal representative of the individual for the purpose of having the person appointed as such;

s) à un tuteur à l'instance ou un représentant légal proposé du particulier pour que la personne soit nommée à ce titre;

(t) to a litigation guardian or legal representative who is authorized by a court order to commence, defend or continue a proceeding on behalf of the individual or to represent the individual in a proceeding, if the personal health information relates to or is a matter in issue in the proceeding;

t) à un tuteur à l'instance ou un représentant légal qui est autorisé par une ordonnance de la cour à introduire une instance, à assurer une défense dans celle-ci ou à la continuer au nom du particulier ou de le représenter dans une instance, si les renseignements médicaux personnels concernent ou constituent une question en litige dans l'instance;

(u) for the purpose of complying with

u) afin de se conformer :

(i) a summons, warrant, order or similar requirement issued in a proceeding by a person having jurisdiction in Yukon to compel the production of the personal health information, or

(i) soit à une assignation, un mandat, une ordonnance ou une exigence semblable rendue dans le cadre d'une instance par une personne compétente au Yukon pour obliger à produire des renseignements médicaux personnels,

(ii) a procedural rule binding in Yukon that relates to the production of personal health

(ii) soit à une règle de procédure contraignante au Yukon portant sur la

- information in a proceeding;
- (v) for the purpose of a proceeding or a contemplated proceeding in which the custodian or an agent or former agent of the custodian is, or is expected to be, a party or a witness, if the personal health information relates to or is a matter in issue in the proceeding or contemplated proceeding;
- (w) if the individual is missing or reasonably believed to be missing, to the police for the purpose of assistance in locating the individual, if the personal health information disclosed is limited to
- (i) registration information of the individual,
 - (ii) the date the custodian's records show that health care was last provided to the individual, the individual's general health status at that time and the identity of the person who provided that health care, and
 - (iii) any prescribed information;
- (x) to the Minister of Justice or the police, if the personal health information
- (i) relates to the possible commission of an offence under an enactment of Yukon or Canada, or is required in anticipation of the laying of an information in relation to, or is for use in the prosecution of such an offence, and
 - (ii) is limited to the prescribed information;
- (y) to a custodian
- (i) for the purpose of assisting in the prevention, detection or investigation of

- production de renseignements médicaux personnels dans le cadre d'une instance;
- v) aux fins d'une instance ou d'une instance envisagée dans laquelle le dépositaire ou un mandataire ou ancien mandataire de celui-ci est une partie ou un témoin, ou est pressenti pour l'être, si les renseignements médicaux personnels concernent ou constituent une question en litige dans l'instance ou l'instance envisagée;
- w) lorsque le particulier est porté disparu, ou que l'on croit raisonnablement à sa disparition, à la police afin d'aider à localiser le particulier, dans la mesure où les renseignements médicaux personnels se limitent à ce qui suit :
- (i) les renseignements d'inscription du particulier,
 - (ii) la date à laquelle, selon les documents du dépositaire, le particulier a reçu des soins de santé pour la dernière fois, son état général de santé à ce moment et l'identité de la personne ayant fourni ces soins de santé,
 - (iii) les renseignements prévus par règlement;
- x) au ministre de la Justice ou à la police, si les renseignements médicaux personnels :
- (i) d'une part, sont liés à la commission d'une infraction présumée en vertu d'un texte du Yukon ou du Canada ou sont requis en prévision du dépôt d'une dénonciation pour une telle infraction ou pour servir dans le cadre d'une poursuite fondée sur celle-ci,
 - (ii) d'autre part, se limitent aux renseignements prévus par règlement;
- y) à un dépositaire :
- (i) soit afin de contribuer à la prévention, la détection ou une enquête en matière de

- fraud in relation to health care, or
- (ii) for the purpose of preventing or reducing abuse in the use of health care;
- (z) to a person with statutory responsibility in Yukon or another province for
- (i) the registration, licensing or discipline of custodians, or
- (ii) regulation of the quality or standards of health care provided by custodians;
- (aa) for the purpose of collecting a debt owed by the individual to the custodian or to a public body, if the personal health information disclosed is limited to contact information;
- (bb) to the archivist appointed under the *Archives Act*, with the consent of the archivist;
- (cc) to the chief medical officer of health under the *Public Health and Safety Act*, or to a public health authority that is established under the laws of another jurisdiction, if the disclosure is made to permit the chief medical officer or the authority to discharge a duty, function or power under that Act or a substantially similar duty, function or power;
- (dd) to a person conducting an audit, reviewing an application for accreditation or conducting an accreditation, if the audit, review or accreditation relates to the services provided by the custodian and the person has agreed in writing before commencing the audit, review or accreditation process
- (i) to destroy the personal health information at the earliest possible opportunity after completing the audit, review or accreditation, and
- fraudes liées aux soins de santé,
- (ii) soit dans le but de prévenir ou limiter les abus dans l'utilisation des soins de santé;
- z) à une personne ayant une responsabilité législative au Yukon ou dans une autre province :
- (i) soit en matière d'inscription des dépositaires, de délivrance de licence à ceux-ci ou de mesures disciplinaires,
- (ii) soit en matière de réglementation de la qualité ou des normes de soins de santé fournis par les dépositaires;
- aa) pour recouvrer une dette du particulier envers le dépositaire ou un organisme public, si les renseignements médicaux personnels se limitent aux coordonnées;
- bb) à l'archiviste nommé en vertu de la *Loi sur les archives*, avec le consentement de ce dernier;
- cc) au médecin-hygiéniste en chef en vertu de la *Loi sur la santé et la sécurité publiques*, ou à une autorité en matière de santé publique constituée sous le régime des lois d'une autre autorité législative, si la divulgation est effectuée pour permettre au médecin-hygiéniste en chef ou à l'autorité d'exercer des attributions conférées par cette loi ou des attributions essentiellement similaires;
- dd) à une personne qui procède à une vérification, qui examine une demande d'accréditation ou qui procède à une accréditation, si la vérification, la révision ou l'accréditation est liée aux services fournis par le dépositaire et la personne a consenti par écrit avant le début du processus de vérification, d'examen ou d'accréditation :
- (i) d'une part, à détruire les renseignements médicaux personnels dès que possible après avoir terminé la vérification, l'examen ou

(ii) not to disclose the personal health information to any other person, except as required to accomplish the audit, review or accreditation or to report unlawful conduct by the custodian; or

(ee) if the custodian is the Minister, the Department, the Yukon Hospital Corporation or a prescribed person, and the disclosure is for the purpose of the Yukon health information network.

Patient's or resident's health status

59(1) The custodian who operates a hospital or health facility may, without an individual's consent, disclose the individual's personal health information described in subsection (2) to a member of the individual's immediate family or to anyone else with whom the custodian reasonably believes the individual has a close personal relationship, if

(a) the individual is a patient of the hospital or a resident of the health facility;

(b) at the first reasonable opportunity after the individual's admission to the hospital or health facility, the custodian gave the individual the option of declining the disclosure, and the individual did not do so; and

(c) the custodian has no reasonable grounds to believe that the disclosure might lead to harm to the individual.

(2) The disclosure under subsection (1) of an individual's personal health information is limited to

(a) the individual's name;

(b) the individual's general health status,

l'accréditation,

(ii) d'autre part, à ne pas divulguer les renseignements médicaux personnels à toute autre personne, sauf dans la mesure nécessaire pour procéder à la vérification, l'examen ou l'accréditation ou pour rapporter que le dépositaire a agi contrairement à la loi;

ee) si le dépositaire est le ministre, le ministère, la Régie des hôpitaux du Yukon ou une personne visée par règlement et que la divulgation sert aux fins du Réseau d'information sur la santé du Yukon.

État de santé d'un patient ou résident

59(1) Le dépositaire qui exploite un hôpital ou un établissement de santé peut, sans le consentement d'un particulier, divulguer les renseignements médicaux personnels de ce particulier visés au paragraphe (2) à un membre de sa famille immédiate ou à toute personne avec qui, selon le dépositaire en se fondant sur des motifs raisonnables, la personne entretient un lien étroit, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le particulier est un patient de l'hôpital ou un résident de l'établissement de santé;

b) dès qu'il a été raisonnablement possible de le faire après l'admission du particulier à l'hôpital ou dans l'établissement de santé, le dépositaire a offert au particulier la possibilité de refuser la divulgation et ce dernier ne l'a pas fait;

c) le dépositaire n'a aucun motif raisonnable de croire que la divulgation pourrait causer un préjudice au particulier.

(2) La divulgation des renseignements médicaux personnels d'un particulier en vertu du paragraphe (1) se limite aux renseignements suivants :

a) le nom du particulier;

b) l'état général de santé du particulier, décrit

described as critical, poor, fair, stable or satisfactory, or in terms indicating similar conditions; and

(c) the individual's location, unless disclosure of the location would reveal specific information about the health of the individual.

Disclosure to successor

60(1) In this section

“potential successor” of a particular custodian means a person who

(a) contemplates entering into an agreement with the particular custodian under which the particular custodian will relinquish to the person the custody and control of personal health information, and

(b) is a custodian or can reasonably be expected, if it enters into the agreement described in paragraph (a), to become a custodian; « *successeur possible* »

“successor” of a particular custodian means another custodian to whom the particular custodian has, under an agreement between them, relinquished the custody and control of personal health information. « *successeur* »

(2) A custodian may, without an individual's consent, disclose the individual's personal health information to a potential successor of the custodian for the purpose of allowing the potential successor to assess and evaluate the operations of the custodian, if the potential successor first enters into an agreement with the custodian to keep the personal health information confidential and secure and not to retain it longer than is necessary for the purpose of the assessment or evaluation.

(3) A custodian may transfer a record of an individual's personal health information to the custodian's successor unless the individual

comme étant critique, mauvais, moyen, stable ou satisfaisant, ou par des termes décrivant des conditions similaires;

c) le lieu où se trouve le particulier, sauf si une telle divulgation révélerait des renseignements précis sur la santé du particulier.

Divulgence au successeur

60(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« *successeur* » Relativement à un dépositaire particulier, s'entend d'un autre dépositaire à qui le dépositaire particulier a, en vertu d'une entente conclue entre eux, cédé la garde et la responsabilité de renseignements médicaux personnels. “*successor*”

« *successeur possible* » Relativement à un dépositaire particulier, s'entend d'une personne qui :

a) d'une part, envisage de conclure une entente avec ce dépositaire particulier en vertu de laquelle ce dernier lui cédera la garde et la responsabilité de renseignements médicaux personnels;

b) d'autre part, est un dépositaire, ou pourrait raisonnablement le devenir si elle conclut une entente visée à l'alinéa a). “*potential successor*”

(2) Un dépositaire peut divulguer les renseignements médicaux personnels d'un particulier sans son consentement à un successeur possible pour permettre à ce dernier d'évaluer les activités du dépositaire, si le successeur possible conclut d'abord une entente avec le dépositaire selon laquelle le successeur possible s'engage à protéger la sécurité et le caractère confidentiel des renseignements médicaux personnels et à ne pas les conserver plus longtemps que nécessaire aux fins de l'évaluation.

(3) Un dépositaire peut transférer le document contenant les renseignements médicaux personnels d'un particulier à son successeur, sauf

expressly instructs the custodian not to make the transfer.

(4) If, under subsection (3), a custodian transfers a record of an individual's personal health information to the custodian's successor and an instruction of the individual prevents the custodian from transferring all the individual's personal health information that the custodian has reasonable grounds to believe is necessary for the provision of health care to the individual, the custodian must notify the successor of that fact.

(5) A custodian must make reasonable efforts to give notice to an individual before transferring a record of the individual's personal health information to the custodian's successor or, if that is not reasonably possible, as soon as possible after transferring the record.

Diagnosis decisions

61(1) In this section,

"affected individual" means the individual who is the subject of a diagnosis decision; « *particulier concerné* »

"court" means the Supreme Court of Yukon; « *cour* »

"diagnosis decision" means a decision, about the diagnosis or appropriate course of health care for an individual, that is substantially dependent upon the personal health information of another individual; « *décision de diagnostic* »

"source individual" means an individual whose personal health information is sought under this section. « *source* »

(2) The court may, upon application in accordance with this section and the Rules of Court made under the *Judicature Act*, order that a source individual or any other person disclose, for the purpose of a diagnosis decision, any of the source individual's personal health information

si le particulier demande expressément au dépositaire de ne pas le faire.

(4) Si, en vertu du paragraphe (3), un dépositaire transfère un document contenant les renseignements médicaux personnels d'un particulier à son successeur possible et qu'une directive du particulier interdit au dépositaire de transférer tous les renseignements médicaux personnels que le dépositaire estime nécessaires, en se fondant sur des motifs raisonnables, pour la prestation de soins de santé au particulier, le dépositaire doit en aviser son successeur possible.

(5) Un dépositaire doit déployer des efforts raisonnables pour aviser un particulier avant de transférer un document contenant ses renseignements médicaux personnels au successeur possible ou, s'il n'est pas raisonnablement possible de le faire, dès que possible après le transfert du document.

Décisions de diagnostic

61(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« cour » La Cour suprême du Yukon. "*court*"

« décision de diagnostic » Décision concernant le diagnostic ou les soins de santé adéquats pour un particulier qui est largement tributaire des renseignements médicaux personnels d'un autre particulier. "*diagnosis decision*"

« particulier concerné » Le particulier qui fait l'objet de la décision de diagnostic. "*affected individual*"

« source » Particulier dont les renseignements médicaux personnels sont demandés sous le régime du présent article. "*source individual*"

(2) La cour peut, à la suite d'une demande présentée en conformité avec le présent article et les *Règles de procédure* prises en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire*, ordonner qu'une source ou une autre personne divulgue, aux fins d'une décision de diagnostic, des renseignements

that is in their knowledge, custody or control.

médicaux personnels de la source dont elle a connaissance ou qui sont sous sa garde ou sa responsabilité.

(3) An application for an order under subsection (2)

(3) La demande d'ordonnance visée au paragraphe (2) :

(a) may be made by the health care provider making the diagnosis decision, the affected individual or the affected individual's legal representative; and

a) peut être présentée par le fournisseur de soins de santé qui prend la décision de diagnostic, le particulier concerné ou son représentant légal;

(b) must specify the personal health information, or the type or scope of it, that is sought, the identity of the source individual and the kinship or other relationship between the affected individual and the source individual.

b) doit préciser quels sont les renseignements médicaux personnels demandés, ou leur type ou leur portée, l'identité de la source et le lien de parenté ou autre entre le particulier concerné et la source.

(4) The title of an application for an order under subsection (2) and all court documents relating to it must identify the affected individual and the source individual by the use of initials rather than names, or in another manner that protects their privacy.

(4) L'intitulé d'une demande d'ordonnance en application du paragraphe (2) et tous les actes de procédure liés à celle-ci doivent identifier le particulier concerné et la source par des initiales plutôt que leur nom ou de toute autre façon qui protège leur vie privée.

(5) No report of a proceeding under this section in which the name or identity of the affected individual or of the source individual is indicated may be published, broadcast or in any other way made public by any person without the leave of the court.

(5) Le rapport d'une instance sous le régime du présent article dans lequel le nom ou l'identité du particulier concerné ou de la source est indiqué ne peut être publié, diffusé ou rendu public de toute autre façon par quiconque sans l'autorisation de la cour.

(6) An order may be made under subsection (2) only if

(6) Une ordonnance ne peut être rendue en vertu du paragraphe (2) que si les conditions suivantes sont réunies :

(a) the report of a medical practitioner or other prescribed health care provider indicates that the diagnosis decision cannot be made conclusively without the personal health information sought;

a) le rapport d'un médecin ou d'un autre fournisseur de soins de santé désigné par règlement indique qu'il est impossible de prendre la décision de diagnostic de façon concluante sans les renseignements médicaux personnels demandés;

(b) the source individual has been given at least 21 days written notice of the application or, where the location of the source individual cannot be determined, reasonable efforts have been made to locate the source individual and give them notice of the application;

b) la source a reçu un préavis écrit de la demande d'au moins 21 jours ou, lorsqu'il n'est pas possible de déterminer où se trouve la source, des efforts raisonnables ont été déployés pour la localiser et lui donner avis de la demande;

(c) if the source individual has been given notice, they refuse to disclose or consent to the disclosure;

(d) the court is satisfied that

(i) the personal health information sought is necessary for the purpose of the diagnosis decision, and no other information available with reasonable effort to the health care provider making the diagnosis decision, the affected individual or their legal representative is sufficient for that purpose, and

(ii) without the diagnosis decision, the affected individual's health would be endangered or their health care would be detrimentally affected; and

(e) any prescribed conditions that apply are met.

(7) An order under subsection (2) must

(a) compel disclosure of the minimum amount, type or scope of personal health information required for the purpose of making the diagnosis decision;

(b) direct disclosure to be made only to the individual making the diagnosis decision; and

(c) prohibit the individual making the diagnosis decision, the affected individual and their legal representative from

(i) using the personal health information except for the purpose of the diagnosis decision or for the purpose of providing health care to the affected individual, and

(ii) disclosing the personal health information, except

(A) to one another,

(B) to another health care provider providing health care to the affected

c) si la source a été avisée, elle refuse de divulguer ou de consentir à la divulgation;

d) la cour est convaincue de ce qui suit :

(i) les renseignements médicaux personnels demandés sont nécessaires aux fins d'une décision de diagnostic et, en déployant des efforts raisonnables, aucune autre information accessible au fournisseur de soins de santé qui prend la décision de diagnostic, au particulier concerné ou à son représentant légal n'est suffisante à ces fins,

(ii) sans la décision de diagnostic, la santé du particulier concerné serait menacée ou ses soins de santé seraient compromis;

e) les conditions réglementaires applicables sont respectées.

(7) L'ordonnance visée au paragraphe (2) doit, à la fois :

a) exiger que la quantité, le type ou la portée des renseignements médicaux personnels divulgués se limite au minimum requis aux fins de la prise d'une décision de diagnostic;

b) ordonner que la divulgation soit limitée au particulier qui prend la décision de diagnostic;

c) interdire au particulier qui prend la décision de diagnostic, au particulier concerné et à leurs représentants légaux :

(i) d'utiliser les renseignements médicaux personnels à d'autres fins que la prise de la décision de diagnostic ou la prestation de soins de santé au particulier concerné,

(ii) de divulguer les renseignements médicaux personnels, sauf :

(A) entre eux,

(B) à un autre fournisseur de soins de santé prodiguant des soins de santé au

individual, or

particulier concerné,

(C) as required by law.

(C) comme l'exige la loi.

Follow-up care

Suivi

62(1) In this section

62(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

“follow-up care” means

« renseignements de suivi » À l'égard d'un particulier, s'entend de ce qui suit :

- (a) medical assessment or treatment,
- (b) the filling of a prescription for a medically necessary drug, or
- (c) a diagnostic test, including a laboratory test; « *suivi* »

- a) les renseignements génériques décrivant un type de suivi;
- b) le lieu, la date et l'heure auxquels le suivi est offert ou auxquels il est prévu qu'il soit fourni au particulier;

“follow-up care information” for an individual means

c) l'identité du dépositaire qui recommande le suivi;

- (a) generic information describing a type of follow-up care,
- (b) the place, date, and time at which the follow-up care is available or is scheduled to be provided to the individual,
- (c) the identity of the custodian recommending the follow-up care,
- (d) the identity of the custodian who is available or scheduled to provide the follow-up care, and
- (e) any prescribed information.
« *renseignements de suivi* »

- d) l'identité du dépositaire qui est censé procéder au suivi ou disponible pour le faire;
- e) les renseignements prévus par règlement.
“*follow-up care information*”

« suivi » S'entend :

- a) d'une évaluation ou d'un traitement médical;
- b) de remplir une ordonnance pour un médicament médicalement nécessaire;
- c) d'un test de diagnostic, notamment d'un test en laboratoire. “*follow-up care*”

(2) Subject to subsection (3) if a custodian who provides health care to an individual reasonably believes that it is medically necessary that the individual obtain follow-up care on a timely basis, the custodian may, without the consent of the individual, disclose follow-up care information for the individual to any person whom the custodian reasonably believes may be able to communicate the follow-up care information to the individual.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), lorsqu'un dépositaire qui fournit des soins santé à un particulier a des motifs raisonnables de croire qu'il est médicalement nécessaire que le particulier obtienne un suivi en temps opportun, le dépositaire peut, sans le consentement du particulier, divulguer les renseignements de suivi du particulier à une personne qui, selon le dépositaire en se fondant sur des motifs raisonnables, pourrait être en mesure de communiquer les renseignements de suivi au

(3) A custodian may disclose follow-up care information for an individual under subsection (2) only if

(a) the custodian reasonably believes that the individual may not be aware of or understand the need for the follow-up care; and

(b) using information available in the custodian's existing records, the custodian is not able to contact the individual on a timely basis.

School enrollment

63(1) Subject to subsections (2) and (3), the Minister may, without the individual's consent, disclose to the Department of Education, for the purpose of school enrollment planning, the contact information of an individual who is the parent or guardian of a child under six years of age.

(2) Disclosure under this section must be preceded by the posting, on the Internet website of the Department, of public notice that

(a) the Minister intends to carry out the disclosure on the date specified in the notice (which date must be at least 90 days after the notice is posted); and

(b) any individual whose registration information would otherwise be disclosed under this section may object to the disclosure by notifying the Department in writing at least 60 days before the date specified for the disclosure.

(3) The Minister must not disclose under this section the registration information of an individual who has given notice under paragraph (2)(b) of their objection to the disclosure.

(4) An individual's notice under

particulier.

(3) Un dépositaire ne peut divulguer des renseignements de suivi pour un particulier en vertu du paragraphe (2) que si les conditions suivantes sont réunies :

a) le dépositaire a des motifs raisonnables de croire qu'il est possible que le particulier ne connaisse ou ne comprenne pas la nécessité du suivi;

b) en utilisant les renseignements dont il dispose dans ses documents, le dépositaire n'est pas en mesure de communiquer avec le particulier en temps opportun.

Admission dans un établissement scolaire

63(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le ministre peut, sans le consentement du particulier, divulguer au ministère de l'Éducation aux fins de la planification de l'inscription dans un établissement scolaire les coordonnées d'un particulier qui est le parent ou le tuteur d'un enfant de moins de six ans.

(2) La divulgation en vertu du présent article doit être précédée par la publication, sur le site Web du ministère, d'un avis public annonçant que :

a) d'une part, le ministre a l'intention de procéder à la divulgation à la date fixée dans l'avis (qui doit être au moins 90 jours après la publication de l'avis);

b) d'autre part, le particulier dont les renseignements d'inscription seraient autrement divulgués en vertu du présent article peut s'opposer à la divulgation en avisant par écrit le ministère au moins 60 jours avant la date fixée pour la divulgation.

(3) Le ministre ne doit pas divulguer, en vertu du présent article, les renseignements d'inscription d'un particulier qui a donné avis de son opposition à la divulgation en vertu de l'alinéa (2)b).

(4) L'avis d'un particulier visé à l'alinéa (2)b)

paragraph (2)(b) of their objection to the disclosure under this section of their registration information remains in force until the individual withdraws it by notifying the Department in writing.

Disclosure required

64(1) In this section, “specified purpose” means

- (a) the payment for health care funded in whole or in part by the Government of Yukon;
- (b) the planning and management of the health system; or
- (c) the operation of the Yukon health information network.

(2) The Minister may, subject to section 73, require a custodian to disclose, for a specified purpose, personal health information to the Department or a prescribed person.

(3) The Minister may require a public body or a person with statutory responsibility for the licensing, registration or discipline of a custodian to disclose, for a specified purpose, provider registry information to the Department.

(4) If the Minister requires a disclosure under subsection (2) or (3), the Minister may require that the disclosure be made at any time and in any form or manner, including the use of any information technology, that the Minister considers appropriate.

DIVISION 5 – COLLECTION, USE AND DISCLOSURE FOR RESEARCH

Definitions

65 In this Division, “institutional research review committee” means a committee

de son opposition à la divulgation de ses renseignements d’inscription en vertu du présent article demeure valide jusqu’à ce que le particulier le retire en avisant le ministère par écrit.

Divulgence obligatoire

64(1) Pour l’application du présent article, « fin désignée » s’entend :

- a) du paiement relatif aux soins de santé financés en totalité ou en partie par le gouvernement du Yukon;
- b) de la planification et de la gestion du système de santé;
- c) de l’exploitation du Réseau d’information sur la santé du Yukon.

(2) Le ministre peut, sous réserve de l’article 73, exiger qu’un dépositaire divulgue, à une fin désignée, des renseignements médicaux personnels au ministère ou à une personne visée par règlement.

(3) Le ministre peut exiger qu’un organisme public ou une personne ayant une responsabilité législative en matière de délivrance de licence, d’inscription ou de mesures disciplinaires à l’égard d’un dépositaire, divulgue des renseignements du registre des fournisseurs au ministère.

(4) Lorsqu’il exige une divulgation en vertu du paragraphe (2) ou (3), le ministre peut exiger que la divulgation soit effectuée à tout moment, sous toute forme ou par tout moyen, y compris en utilisant les technologies de l’information que le ministre estime indiquées.

SECTION 5 – COLLECTE, UTILISATION ET DIVULGATION POUR LA RECHERCHE

Définitions

65 Pour l’application de la présente section, « comité de révision de la recherche institutionnelle » s’entend d’un comité qui :

(a) that a university, a hospital affiliated with a university or a prescribed person establishes

(i) to review the efficacy and scientific and ethical value of a research proposal involving human subjects or involving the review of records containing personal health information, and

(ii) to ensure that the person proposing the research has adequate safeguards in place to protect the confidentiality of personal health information; and

(b) that operates in conformity with

(i) the Tri-Council Policy Statement "Ethical Conduct for Research Involving Humans" adopted in August 1998 by the Medical Research Council of Canada, the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada and the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, including any amendments, or

(ii) any generally recognized policy that replaces the statement described in subparagraph (i).

Collection for research

66(1) Subject to subsection (2), a custodian may, for the purpose of research, collect an individual's personal health information from the individual or any other person.

(2) If a custodian intends to collect an individual's personal health information for the purpose of research (other than research that is incidental to a purpose for which this Act otherwise allows the custodian to collect the personal health information), the custodian must

(a) where the custodian is a public body, a branch, operation or program of a Yukon First Nation or a prescribed person, meet the

a) d'un part, est constitué par une université, un hôpital affilié à une université ou une personne visée par règlement pour :

(i) examiner l'efficacité et la valeur scientifique et éthique d'un projet de recherche auquel participent des sujets humains ou comportant l'examen de documents contenant des renseignements médicaux personnels,

(ii) veiller à ce que l'auteur de la recherche dispose de garanties adéquates pour protéger la confidentialité des renseignements médicaux personnels;

b) d'autre part, exerce ses activités en conformité :

(i) soit avec l'Énoncé de politique des trois Conseils intitulé « Éthique de la recherche avec des êtres humains » et adopté en août 1998 par le Conseil de recherches médicales du Canada, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, avec ses modifications successives,

(ii) soit avec toute politique généralement reconnue qui remplace l'énoncé décrit au sous-alinéa (i).

Collecte à des fins de recherche

66(1) Sous réserve du paragraphe (2), un dépositaire peut, à des fins de recherche, recueillir les renseignements médicaux personnels d'un particulier ou d'une autre personne.

(2) Lorsqu'un dépositaire a l'intention de recueillir les renseignements médicaux personnels d'un particulier à des fins de recherche (sauf s'il s'agit d'une recherche accessoire à une fin à laquelle la présente loi autorise autrement le dépositaire à recueillir les renseignements médicaux personnels), le dépositaire doit :

a) s'il est un organisme public, une division, une activité ou un programme d'une Première nation du Yukon ou une personne visée par règlement, satisfaire aux exigences

prescribed requirements, if any; or

(b) where the custodian is not a person described in paragraph (a), obtain prior approval of the collection by an institutional research review committee.

Use for research

67 A custodian may, without the individual's consent, use for the purpose of research an individual's personal health information that is in its custody or control.

Disclosure for research

68(1) A custodian may, without an individual's consent but subject to subsections (2) and (3), disclose the individual's personal health information to a person (referred to in this section and section 69 as the "researcher") for the purpose of the researcher's research if

(a) an institutional research review committee has approved the research; and

(b) the custodian and the researcher have made an agreement under section 69.

(2) A custodian that is a public body may disclose an individual's personal health information to a researcher under subsection (1) for the purposes of the researcher's research only if

(a) the custodian reasonably believes that

(i) the research is of sufficient importance to outweigh the intrusion into privacy that would result from the disclosure of the personal health information,

(ii) the research purpose cannot reasonably be accomplished unless the personal health information is provided in a form that identifies or may identify the individual, and

(iii) it is unreasonable or impractical for the

réglementaires, le cas échéant;

b) s'il n'est pas une personne visée à l'alinéa a), obtenir l'approbation préalable, pour la collecte, d'un comité de révision de la recherche institutionnelle.

Utilisation à des fins de recherche

67 Un dépositaire peut, sans le consentement d'un particulier, utiliser les renseignements médicaux personnels de celui-ci qui sont sous sa garde ou sa responsabilité à des fins de recherche.

Divulgence à des fins de recherche

68(1) Un dépositaire peut, sans le consentement du particulier, mais sous réserve des paragraphes (2) et (3), divulguer les renseignements médicaux personnels du particulier à une personne (le « chercheur » pour l'application du présent article et de l'article 69) dans le cadre de la recherche du chercheur si :

a) d'une part, un comité de révision de la recherche institutionnelle a approuvé la recherche;

b) d'autre part, le dépositaire et le chercheur ont conclu une entente en vertu de l'article 69.

(2) Le dépositaire qui est un organisme public ne peut divulguer les renseignements médicaux personnels d'un particulier à un chercheur aux fins de sa recherche en vertu du paragraphe (1) que si les conditions suivantes sont réunies :

a) le dépositaire a des motifs de croire ce qui suit :

(i) la recherche est d'une importance suffisante pour justifier l'atteinte à la vie privée résultant de la divulgation des renseignements médicaux personnels,

(ii) l'objectif de la recherche ne peut raisonnablement être atteint sans que les renseignements médicaux personnels soient fournis sous une forme qui révèle ou pourrait révéler l'identité du particulier,

researcher to obtain consent from the individual; and

(b) the research meets the prescribed requirements, if any.

(3) If a researcher's research requires direct contact with an individual, a custodian must not disclose the individual's personal health information to the researcher without first obtaining the individual's consent.

Required agreement

69 An agreement under this section between a custodian and a researcher must be in writing and must require the researcher, in respect of the personal health information to be disclosed by the custodian under subsection 68(1)

(a) to maintain technical and physical safeguards to ensure the confidentiality and security of the personal health information;

(b) to destroy or remove, at the earliest opportunity consistent with the purposes of the research, any identifying information;

(c) not to make any subsequent use or disclosure of the personal health information in individually identifiable form without the express prior authorization of the custodian;

(d) not to publish any individual's personal health information in a form that could reasonably be expected to identify the individual;

(e) to use the personal health information solely for the purposes of the research approved under paragraph 68(1)(a); and

(f) to meet the prescribed requirements, if any.

(iii) il est déraisonnable ou peu commode pour le chercheur d'obtenir le consentement du particulier;

b) la recherche satisfait aux exigences réglementaires, le cas échéant.

(3) Lorsque la recherche d'un chercheur nécessite un contact direct avec un particulier, le dépositaire ne doit pas divulguer les renseignements médicaux personnels du particulier au chercheur sans le consentement préalable du particulier.

Entente obligatoire

69 L'entente conclue en vertu du présent article entre un dépositaire et un chercheur doit être consignée et exiger que le chercheur, à l'égard des renseignements médicaux personnels à divulguer par le dépositaire en vertu du paragraphe 68(1), à la fois :

a) mette en place des garanties techniques et physiques pour assurer la confidentialité et la sécurité des renseignements médicaux personnels;

b) détruise ou supprime, dès que possible selon les objectifs de la recherche, les renseignements signalétiques;

c) ne procède à aucune utilisation ou divulgation subséquente des renseignements médicaux personnels sous une forme permettant d'identifier des particuliers sans le consentement exprès et préalable du dépositaire;

d) ne publie pas de renseignements médicaux personnels d'un particulier sous une forme qui pourrait vraisemblablement établir l'identité du particulier;

e) n'utilise les renseignements médicaux personnels qu'aux fins de la recherche approuvée en vertu de l'alinéa 68(1)a);

f) satisfasse aux exigences réglementaires, le cas échéant.

PART 7

PARTIE 7

MANAGEMENT OF INFORMATION

GESTION DE L'INFORMATION

DIVISION 1 - AUTHORITY TO ENTER INTO
AGREEMENTS

SECTION 1 – POUVOIR DE CONCLURE DES
ENTENTES

Agreements authorized

Ententes autorisées

70(1) Subject to subsections (2) to (4), a custodian may enter into an agreement under which the custodian may

70(1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), un dépositaire peut conclure une entente en vertu de laquelle il peut :

(a) collect an individual's personal health information from the individual or any other person; or

a) soit recueillir les renseignements médicaux personnels d'un particulier ou d'une autre personne;

(b) use or disclose an individual's personal health information.

b) soit utiliser ou divulguer les renseignements médicaux personnels d'un particulier.

(2) An agreement under this section must be entered into

(2) L'entente sous le régime du présent article doit être conclue :

(a) for the purpose of the provision of health care, or for a prescribed purpose; or

a) pour la prestation de soins de santé ou à une fin prévue par règlement;

(b) if the Minister is a party to the agreement, for the purpose of implementing, administering or exercising a duty, function or power under an Act for which the Minister is responsible.

b) si le ministre est partie à l'entente, pour mettre en œuvre, administrer ou exercer des attributions aux termes d'une loi dont le ministre est responsable.

(3) A custodian may enter into an agreement under this section only with one or more of

(3) Un dépositaire peut conclure une entente en vertu du présent article seulement avec l'une ou plusieurs des personnes ou entités suivantes :

(a) another custodian;

a) un autre dépositaire;

(b) the government of any jurisdiction;

b) le gouvernement de toute autorité législative;

(c) a public body;

c) un organisme public;

(d) subject to any conditions prescribed in the regulations, a person who is subject to an enactment of Canada or a province that governs the collection, use and disclosure of the type of personal information contained in the agreement; or

d) sous réserve des conditions prévues par règlement, une personne visée par un texte du Canada ou d'une province régissant la collecte, l'utilisation et la divulgation du type de renseignements personnels prévus dans l'entente;

(e) a person or a member of a class of persons authorized by the commissioner under

e) une personne ou un membre d'une catégorie de personnes ayant reçu

paragraph 92(e).

l'autorisation du commissaire en vertu de l'alinéa 92e).

(4) No agreement under this section has any force or effect unless the Minister

(4) L'entente en vertu du présent article ne prend effet que si le ministre :

(a) is a party to the agreement; or

a) soit est partie à l'entente;

(b) approves the agreement in writing.

b) soit approuve l'entente par écrit.

(5) Subject to subsection (6), if under an agreement under this section the Minister or the Department collects an individual's personal health information from a person other than the individual, the Department must post on its Internet website a notice that describes the agreement or arrangement in generic terms and that sets out

(5) Sous réserve du paragraphe (6), lorsqu'aux termes d'une entente en vertu du présent article, le ministre ou le ministère recueille les renseignements médicaux personnels d'un particulier auprès d'une autre personne que le particulier, le ministère doit publier sur son site Web un avis décrivant l'entente de façon générale et contenant ce qui suit :

(a) the parties to the agreement;

a) les parties à l'entente;

(b) the date the agreement begins and ends; and

b) les dates de prise d'effet et de fin de l'entente;

(c) a generic description of the type of personal health information collected by the Minister or the Department under the agreement.

c) une description générale du type de renseignements médicaux personnels recueillis par le ministre ou le ministère en vertu de l'entente.

(6) Subsection (5) does not apply to an agreement to which, or that contains information to which, any of subsection 5(4) and sections 15 to 20 of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* applies.

(6) Le paragraphe (5) ne s'applique pas à une entente à laquelle ou qui contient des renseignements auxquels l'un ou l'autre du paragraphe 5(4) et des articles 15 à 20 de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* s'appliquent.

DIVISION 2 - YUKON HEALTH INFORMATION NETWORK

SECTION 2 – RÉSEAU D'INFORMATION SUR LA SANTÉ DU YUKON

Interpretation

Interprétation

71(1) In this Division

71(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

“authorized user” means

« renseignements du RISY » Renseignements médicaux personnels d'une catégorie ou d'un type désigné par le ministre dans un arrêté rendu en application de l'alinéa 72(2)b).
“YHIN information”

(a) the Department,

(b) a custodian who meets eligibility requirements established by the Minister, and

(c) an agent of an authorized user described in paragraph (a) or (b), if the agent acts in accordance with the prescribed limitations and conditions, if any, and the requirements established by the Minister, if any; « *utilisateur autorisé* »

“YHIN information” means personal health information of a class or type designated by the Minister in an order under paragraph 72(2)(b). « *renseignements du RISY* »

(2) The Commissioner in Executive Council may prescribe any person to be a custodian in respect of any personal health information that is in or associated with the Yukon health information network and that is in the person’s custody or control.

Role of Minister

72(1) The Minister is responsible for the operation of the Yukon health information network.

(2) The Minister may at any time by order

(a) designate all or any part of an electronic information system as, or as a part of, the Yukon health information network;

(b) designate a class or type of personal health information as YHIN information;

(c) establish eligibility requirements for custodians and requirements in respect of agents;

(d) modify or revoke a designation made under this section.

Advisory committee to Minister

73(1) In this section and section 74, “decision

« utilisateur autorisé » S’entend, à la fois :

a) du ministère;

b) d’un dépositaire qui satisfait aux exigences d’admissibilité établies par le ministre;

c) du mandataire d’un utilisateur autorisé visé à l’alinéa a) ou b), si le mandataire agit en conformité avec les restrictions et conditions prévues par règlement, le cas échéant, et les exigences fixées par le ministre. “*authorized user*”

(2) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, désigner une personne à titre de dépositaire relativement à des renseignements médicaux personnels qui font partie du Réseau d’information sur la santé du Yukon ou qui y sont liés et qui sont sous la garde ou la responsabilité de la personne.

Rôle du ministre

72(1) Le ministre est responsable de l’exploitation du Réseau d’information sur la santé du Yukon.

(2) Le ministre peut, par arrêté :

a) désigner la totalité ou une partie d’un système électronique de gestion de l’information à titre de Réseau d’information sur la santé du Yukon ou de composante de celui-ci;

b) désigner une catégorie ou un type de renseignements médicaux personnels à titre de renseignements du RISY;

c) fixer des critères d’admissibilité pour les dépositaires et des exigences applicables aux mandataires;

d) modifier ou révoquer une désignation effectuée en vertu du présent article.

Conseil consultatif pour le ministre

73(1) Pour l’application du présent article et de

of the Minister” means any requirement imposed by the Minister under subsection 64(2) for the purpose of the operation of the Yukon health information network and any action of the Minister under this Division, if the action is or includes

- (a) an exercise of authority;
- (b) the establishment of a requirement or the giving of a direction;
- (c) the making or establishment of a rule, policy or procedure;
- (d) the giving or withholding of consent.

(2) The Minister may establish an advisory committee

- (a) to provide advice and recommendations to the Minister in relation to the operation of the Yukon health information network, including any proposed decision of the Minister; and
- (b) to perform any other advisory function.

(3) If the Minister establishes an advisory committee under subsection (2)

- (a) the Minister may appoint any number of individuals as members of the advisory committee;
- (b) the Minister may establish terms of reference for the advisory committee that are consistent with the purposes set out in subsection (2); and
- (c) the Department shall provide administrative support to the advisory committee and shall have, for the purposes of this Act and the *Access to Information and Protection of Privacy Act*, the custody and control of the advisory committee’s records.

Minister’s decisions

74(1) Before making a decision of the Minister

l’article 74, « décision ministérielle » s’entend d’une exigence imposée par le ministre en vertu du paragraphe 64(2) relativement à l’exploitation du Réseau d’information sur la santé du Yukon et d’une action du ministre sous le régime de la présente section qui est ou comprend :

- a) l’exercice d’un pouvoir;
- b) l’établissement d’une exigence ou le fait de donner une directive;
- c) la prise ou l’élaboration d’une règle, d’une politique ou d’une procédure;
- d) le fait de donner un consentement ou de s’abstenir de le faire.

(2) Le ministre peut constituer un comité consultatif :

- a) pour conseiller le ministre et lui soumettre des recommandations relativement à l’exploitation du Réseau d’information sur la santé du Yukon, notamment à l’égard d’une décision ministérielle proposée;
- b) pour assumer tout autre rôle consultatif.

(3) Si le ministre constitue un comité consultatif en vertu du paragraphe (2) :

- a) le ministre peut désigner le nombre de particuliers qu’il désire à titre de membres du comité consultatif;
- b) le ministre peut définir le mandat du comité consultatif d’une façon qui respecte les fins prévues au paragraphe (2);
- c) le ministère fournit du soutien administratif au comité consultatif et a, pour l’application de la présente loi et de la *Loi sur l’accès à l’information et la protection de la vie privée*, la garde et la responsabilité des documents du comité consultatif.

Décisions ministérielles

74(1) Avant de prendre une décision

(other than one described in subsection (3)), the Minister shall submit a draft of the decision of the Minister to the advisory committee, if any, established under subsection 73(2), for its review and recommendations.

(2) The Minister shall allow at least 30 days for the review under subsection (1) of a draft decision of the Minister, unless the Minister believes that there are urgent circumstances involving a significant risk to privacy or the confidentiality of personal health information, in which case the Minister may abridge the time for the review to not less than five business days.

(3) Subsections (1) and (2) do not apply to a decision of the Minister if the Minister believes that the time required for referral to the advisory committee could unduly delay the provision of health care to an individual.

Public notice required

75(1) A decision of the Minister takes effect on the later of

- (a) the 30th day after notice of the decision is posted under subsection (2); and
- (b) the date, if any, specified in the notice.

(2) Every decision of the Minister must be publicized by posting, on the Internet website of the Department, a notice that includes the decision of the Minister, the section of this Act that authorizes the decision and the date the decision is to take effect.

Record of user activity

76 Any person who operates an electronic information system designated under paragraph 72(2)(a) shall maintain a record of user activity that identifies every instance in which YHIN information is accessed through the designated system.

ministérielle (autre que celle visée au paragraphe (3)), le ministre soumet une ébauche de la décision ministérielle au comité consultatif, s'il en existe un, constitué en vertu du paragraphe 73(2), pour qu'il l'examine et formule des recommandations.

(2) Le ministre alloue au moins 30 jours pour l'examen, en vertu du paragraphe (1), de l'ébauche d'une décision ministérielle, sauf s'il estime qu'il existe des circonstances urgentes impliquant un risque important pour la vie privée ou la confidentialité de renseignements médicaux personnels. Dans ce cas, le ministre peut abréger la période d'examen à une période minimale de cinq jours ouvrables.

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à une décision ministérielle si le ministre estime que le temps nécessaire pour le renvoi au comité consultatif pourrait retarder indûment la prestation de soins de santé à un particulier.

Avis public obligatoire

75(1) Une décision ministérielle prend effet :

- a) 30 jours après la publication d'un avis de la décision en vertu du paragraphe (2);
- b) le cas échéant, à la date fixée dans l'avis, si elle est postérieure.

(2) Toute décision ministérielle doit être publicisée en publiant, sur le site Web du ministère, un avis contenant la décision ministérielle, la disposition de la présente loi qui l'autorise et la date de sa prise d'effet.

Document sur l'activité des utilisateurs

76 La personne qui exploite un système électronique d'information désigné en vertu de l'alinéa 72(2)a) doit tenir un document sur l'activité des utilisateurs qui identifie chaque cas d'accès aux renseignements du RISY par le biais du système désigné.

Registration information required

77(1) For the operation of the Yukon health information network or for any prescribed purpose, the Minister may require a custodian

(a) to collect prescribed registration information from any individual who seeks health care or other related goods, services or benefits from the custodian; and

(b) to provide the prescribed registration information to the Minister.

(2) A custodian may require an individual who seeks health care or other related goods, services or benefits from the custodian to provide the custodian with prescribed registration information if the information is required to meet a requirement by the Minister under subsection (1).

(3) For greater certainty, an individual who is required under subsection (2) to provide prescribed registration information must comply with the requirement.

Access to YHIN information

78(1) No person other than an authorized user may access YHIN information through the Yukon health information network.

(2) An authorized user may access YHIN information through the Yukon health information network only in accordance with this Part and only

(a) to provide health care;

(b) for payment for health care or other related goods, services or benefits; or

(c) with the Minister's prior consent in writing, for a purpose for which the authorized user may use the personal health information under Division 3 of Part 6.

Renseignements d'inscription obligatoires

77(1) Dans le cadre de l'exploitation du Réseau d'information sur la santé du Yukon ou à toute fin prévue par règlement, le ministre peut exiger qu'un dépositaire :

a) recueille les renseignements d'inscription prévus par règlement auprès d'un particulier qui demande des soins de santé ou des biens, services ou avantages liés au dépositaire;

b) lui fournisse les renseignements d'inscription prévus par règlement.

(2) Un dépositaire peut exiger qu'un particulier qui lui demande des soins de santé ou des biens, services ou avantages liés lui fournisse les renseignements d'inscription prévus par règlement si ces derniers sont requis pour satisfaire à une exigence du ministre en vertu du paragraphe (1).

(3) Il est entendu que le particulier à qui il est demandé de fournir les renseignements d'inscription prévus par règlement en vertu du paragraphe (2) doit faire droit à la demande.

Accès aux renseignements du RISY

78(1) Il est interdit à quiconque, sauf un utilisateur autorisé, d'accéder aux renseignements du RISY par le biais du Réseau d'information sur la santé du Yukon.

(2) Un utilisateur autorisé ne peut accéder aux renseignements du RISY par le biais du Réseau d'information sur la santé du Yukon qu'en conformité avec la présente partie et qu'à l'une ou l'autre des fins suivantes :

a) la prestation de soins de santé;

b) le paiement relatif aux soins de santé ou de biens, services ou avantages liés;

c) avec le consentement préalable écrit du ministre, à toute fin à laquelle un utilisateur autorisé peut utiliser les renseignements médicaux personnels en vertu de la section 3

(3) Despite subsection (2), the Department, the Yukon Hospital Corporation and any other authorized user approved by the Minister may, subject to any terms and conditions that the Minister establishes, access YHIN information through the Yukon health information network for the purposes of

- (a) the planning and management of the health system;
- (b) a proceeding; or
- (c) law enforcement, as defined in the *Access to Information and Protection of Privacy Act*.

Consent directives

79 The Commissioner in Executive Council may by regulation establish a means by which individuals may, to the extent provided in the regulation, control access through the Yukon health information network to any of their personal health information that is YHIN information.

Custodians to make YHIN information accessible

80(1) The Minister may in writing direct any custodian or class of custodians to make YHIN information accessible to authorized users through the Yukon health information network.

(2) The making of YHIN information accessible in accordance with a direction given under subsection (1) does not constitute a disclosure by the custodian and does not require the consent of any individual whose personal health information is thus made accessible.

Duties of person accessing information

81 Any authorized user who accesses YHIN information through the Yukon health

de la partie 6.

(3) Malgré le paragraphe (2), le ministère, la Régie des hôpitaux du Yukon et un utilisateur autorisé ayant reçu l'approbation du ministre peut, sous réserve des modalités fixées par le ministre, accéder aux renseignements du RISY par le biais du Réseau d'information sur la santé du Yukon à l'une ou l'autre des fins suivantes :

- a) la planification et la gestion du système de santé;
- b) une instance;
- c) l'exécution de la loi au sens de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*.

Directives en matière de consentement

79 Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, mettre en place un dispositif par lequel les particuliers peuvent, dans la mesure prévue dans les règlements, contrôler l'accès par le biais du Réseau d'information sur la santé du Yukon à leurs renseignements médicaux personnels qui sont des renseignements du RISY.

Obligation pour les dépositaires de rendre les renseignements du RISY accessibles

80(1) Le ministre peut, par écrit, ordonner à un dépositaire ou à une catégorie de dépositaires de rendre des renseignements du RISY accessibles aux utilisateurs autorisés par le biais du Réseau d'information sur la santé du Yukon.

(2) Le fait de rendre des renseignements du RISY accessibles en conformité avec un ordre donné en vertu du paragraphe (1) ne constitue pas une divulgation par le dépositaire et ne nécessite pas le consentement du particulier dont les renseignements médicaux personnels sont ainsi rendus accessibles.

Responsabilités des personnes ayant accès aux renseignements

81 L'utilisateur autorisé qui accède à des renseignements du RISY par le biais du Réseau

information network must do so in accordance with any applicable rules, policies or procedures that the Minister establishes.

Access is use only

82 An authorized user's accessing of YHIN information in accordance with this Part

- (a) is a use of the YHIN information by the authorized user;
- (b) is neither a collection of the YHIN information by the authorized user nor a disclosure of the YHIN information by an authorized user; and
- (c) except as provided in a regulation under section 79, does not require the consent of any individual whose personal information or personal health information is included in the YHIN information.

Additional requirements of custodians

83 The Minister may require a custodian, including an authorized user

- (a) to enter into an agreement with the Minister with respect to the custodian's powers, duties and functions under this Part;
- (b) to comply with any requirement the Minister may establish in respect of the Yukon health information network and access to YHIN information, including time limits for compliance; or
- (c) to make YHIN information accessible to the Yukon health information network, including to an authorized user accessing that network, in any manner or form that the Minister requires.

d'information sur la santé doit le faire en conformité avec les règles, les politiques ou les procédures fixées par le ministre.

Accès assimilé à une utilisation

82 L'accès par un utilisateur autorisé aux renseignements du RISY en conformité avec la présente partie :

- a) constitue une utilisation des renseignements du RISY par l'utilisateur autorisé;
- b) ne constitue ni une collecte de renseignements du RISY par l'utilisateur autorisé ni une divulgation de renseignements du RISY par un utilisateur autorisé;
- c) sauf dans la mesure prévue dans un règlement pris en vertu de l'article 79, ne requiert pas le consentement d'un particulier dont les renseignements personnels ou les renseignements médicaux personnels font partie des renseignements du RISY.

Exigences supplémentaires applicables aux dépositaires

83 Le ministre peut exiger qu'un dépositaire, y compris un utilisateur autorisé :

- a) conclue une entente avec le ministre relativement aux attributions du dépositaire sous le régime de la présente partie;
- b) respecte les exigences que peut imposer le ministre à l'égard du Réseau d'information sur la santé du Yukon et de l'accès aux renseignements du RISY, y compris les délais pour les respecter;
- c) rende des renseignements du RISY accessibles au Réseau d'information sur la santé du Yukon, notamment à un utilisateur autorisé qui accède à ce réseau, de la façon ou en la forme fixée par le ministre.

DIVISION 3 – PILOT PROJECTS

SECTION 3 – PROJETS PILOTES

Definitions

84 In this Division,

“improving health care” includes improving the delivery, coordination, quality, efficiency and cost effectiveness of health care; « *amélioration des soins de santé* »

“pilot project” means an experiment, or a test, that is of limited duration and scope and that relates to the management of personal health information, undertaken for the purpose of improving health care, and includes such an experiment or test in which personal health information is collected, used, disclosed, made available or accessed. « *projet pilote* »

Personal information

85 A pilot project may include the collection, use, disclosure or accessing of personal information only in conjunction with personal health information and only to the extent that not doing so would significantly impede the pilot project.

Role of Minister

86(1) The Minister may operate a pilot project.

(2) No person other than the Minister may operate a pilot project without the Minister’s prior approval in writing.

(3) A pilot project is subject to any prescribed terms or conditions.

Participation of custodians

87 A custodian’s participation in a pilot project is subject to any terms or conditions that the

Définitions

84 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente section.

« amélioration des soins de santé » S’entend notamment d’améliorer la prestation, la coordination, la qualité, l’efficacité et le rapport coût-efficacité des soins de santé. “*improving health care*”

« projet pilote » Expérience ou test d’une durée et d’une portée limitées lié à la gestion des renseignements médicaux personnels et entrepris à des fins d’amélioration des soins de santé. La présente définition vise notamment l’expérience ou le test qui comporte la collecte, l’utilisation ou la divulgation de renseignements médicaux personnels, l’accès à ceux-ci ou le fait de les rendre accessibles. “*pilot project*”

Renseignements personnels

85 Un projet pilote ne peut comporter la collecte, l’utilisation ou la divulgation de renseignements personnels, ou l’accès à ceux-ci, qu’en liaison avec des renseignements médicaux personnels et que dans la mesure où s’abstenir de le faire nuirait de façon importante au projet pilote.

Rôle du ministre

86(1) Le ministre peut mettre en oeuvre un projet pilote.

(2) Il est interdit à quiconque, sauf le ministre, de mettre en oeuvre un projet pilote sans l’approbation préalable écrite du ministre.

(3) Un projet pilote est assujetti aux modalités prévues par règlement.

Participation des dépositaires

87 La participation d’un dépositaire à un projet pilote est assujettie aux modalités fixées

Minister establishes.

par le ministre.

Collection, etc.

Collecte et autres questions

88 A custodian (including, for greater certainty, the Minister and the Department) may collect from the individual or any other person, use, disclose, make available or access an individual's personal information or personal health information for the purpose of a pilot project, if

88 Un dépositaire (y compris le ministre et le ministère) peut recueillir auprès du particulier ou de toute autre personne, utiliser, divulguer ou rendre accessibles des renseignements personnels ou des renseignements médicaux personnels, ou y accéder, dans le cadre d'un projet pilote si, à la fois :

(a) the pilot project is operated in accordance with this Division; and

a) le projet pilote est mis en oeuvre en conformité avec la présente section;

(b) the custodian acts in accordance with the terms and conditions of its participation in the pilot project.

b) le dépositaire agit en conformité avec les modalités de sa participation au projet pilote.

Non-custodian's information practices

Pratiques en matière de gestion de l'information pour les personnes autres que les dépositaires

89 If, in the course of a pilot project, personal information or personal health information is disclosed to or accessed by a person who is a participant in the pilot project but is not a custodian, the person

89 Dans le cadre d'un projet pilote, la personne qui est un participant au projet pilote sans toutefois être un dépositaire à qui on divulgue des renseignements personnels ou des renseignements médicaux personnels, ou qui y accède :

(a) must not disclose the personal information or personal health information except where the law would, if they were a custodian, allow or require them to do so; and

a) d'une part, est tenue de ne pas divulguer les renseignements personnels ou les renseignements médicaux personnels, sauf si la loi permettrait ou exigerait la divulgation dans le cas d'un dépositaire;

(b) must securely destroy the personal information or personal health information as soon as the person no longer requires it for the pilot project.

b) d'autre part, doit détruire les renseignements personnels ou les renseignements médicaux personnels de façon sécuritaire dès qu'ils ne sont plus nécessaires aux fins du projet pilote.

Notice requirements

Exigences en matière d'avis

90 At least 90 days before a pilot project begins, the Minister must

90 Au plus tard 90 jours avant le début d'un projet pilote, le ministre doit :

(a) consult about the pilot project with, and consider the comments of, the commissioner and representatives of the custodians that may

a) consulter, à propos du projet pilote, le commissaire et des représentants des dépositaires qui pourraient être appelés à participer au projet pilote et se pencher sur

be requested to participate in the pilot project;

(b) publicize the pilot project by posting, on the Internet website of the Department, a notice that describes the pilot project in generic terms and that sets out

(i) the purpose of the pilot project,

(ii) the proposed scope and application of the pilot project, including the custodians or classes of custodians that may be requested to participate in the pilot project,

(iii) the dates proposed for the pilot project to start and end,

(iv) the measures that will be taken during and following the pilot project for the safeguarding of personal information and personal health information, and

(v) any other information that is prescribed; and

(c) provide an opportunity for the public to provide comments on the pilot project to the Minister before it begins.

DIVISION 4 – DEPARTMENT OF HIGHWAYS AND PUBLIC WORKS

Agreement

91(1) The Minister and the Minister of Highways and Public Works may enter into an agreement under which the Department of Highways and Public Works may, for the purposes of the Yukon health information network or a pilot project, collect from the individual or any other person, use, disclose, make available or access an individual's personal health information or personal information.

(2) Subsection 30(2) of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* does not apply to personal health information or personal information in the custody or control of the Department of Highways and Public Works

leurs commentaires;

b) publiciser le projet pilote en publiant sur le site Web du ministère un avis qui décrit le projet pilote de façon générale et énonce ce qui suit :

(i) l'objet du projet pilote,

(ii) la portée et l'application proposées du projet pilote, notamment les dépositaires ou les catégories de dépositaires qui pourraient être appelés à participer au projet pilote,

(iii) les dates proposées de début et de fin du projet pilote,

(iv) les mesures qui seront prises pendant et après le projet pilote pour protéger les renseignements personnels et les renseignements médicaux personnels,

(v) tout autre renseignement prévu par règlement;

c) donner la possibilité au public de présenter ses commentaires au ministre sur le projet pilote avant qu'il ne débute.

SECTION 4 – MINISTÈRE DE LA VOIRIE ET DES TRAVAUX PUBLICS

Entente

91(1) Le ministre et le ministre de la Voirie et des Travaux publics peuvent conclure une entente en vertu de laquelle le ministère de la Voirie et des Travaux publics peut, aux fins du Réseau d'information sur la santé du Yukon ou un projet pilote, recueillir auprès d'un particulier ou de toute autre personne, utiliser, divulguer ou rendre accessibles les renseignements médicaux personnels ou les renseignements personnels d'un particulier ou y accéder.

(2) Le paragraphe 30(2) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels* ne s'applique pas aux renseignements médicaux personnels ou aux renseignements personnels sous la garde ou la responsabilité du

pursuant to an agreement under this section.

(3) If, pursuant to an agreement under this section, the Department of Highways and Public Works has the custody or control of an individual's personal health information or personal information, Division 4 of Part 3 and Parts 9 and 10 apply, with the necessary changes, in respect of the individual's access to or correction of the personal health information or personal information as though the Department of Health and Social Services had its custody and control.

PART 8

POWERS AND DUTIES OF THE COMMISSIONER

General powers of commissioner

92 In addition to the specific duties and powers assigned to the commissioner under this Act, the commissioner is responsible for overseeing how this Act is administered to ensure that its purposes are achieved, and may

- (a) inform the public about this Act;
- (b) comment on the implications for access to personal health information and personal information, or for the protection of privacy, under this Act of existing or proposed legislative schemes or programs of the Government of Yukon;
- (c) advise custodians and promote best practices;
- (d) make recommendations with regard to this Act;
- (e) authorize persons or classes of persons to enter into agreements referred to in paragraph 70(3)(e);
- (f) exchange personal information and personal health information with any person

ministère de la Voirie et des Travaux publics aux termes d'une entente en vertu du présent article.

(3) Lorsque, conformément à une entente en vertu du présent article, le ministère de la Voirie et des Travaux publics a la garde et la responsabilité des renseignements médicaux personnels ou des renseignements personnels d'un particulier, la section 4 de la partie 3 et les parties 9 et 10 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, en matière d'accès ou de corrections aux renseignements médicaux personnels ou aux renseignements personnels par le particulier comme si le ministère de la Santé et des Services sociaux en avait la garde et la responsabilité.

PARTIE 8

ATTRIBUTIONS DU COMMISSAIRE

Attributions générales du commissaire

92 En plus des attributions spécifiques confiées au commissaire en vertu de la présente loi, le commissaire est responsable de la supervision de la façon dont la présente loi est appliquée pour veiller à ce que ses objets soient atteints et peut :

- a) renseigner le public sur la présente loi;
- b) faire des commentaires sur les conséquences des régimes ou programmes législatifs existants ou proposés du gouvernement du Yukon sur l'accès aux renseignements médicaux personnels et aux renseignements personnels, ou la protection de la vie privée, sous le régime de la présente loi;
- c) conseiller les dépositaires et promouvoir des pratiques exemplaires;
- d) formuler des recommandations relativement à la présente loi;
- e) autoriser des personnes ou des catégories de personnes à conclure les ententes visées à l'alinéa 70(3)e);
- f) partager des renseignements personnels et des renseignements médicaux personnels avec

who, under legislation of another province or Canada, has powers and duties similar to those conferred upon the commissioner under this Act or the *Access to Information and Protection of Privacy Act*;

(g) enter into information-sharing agreements for the purposes of paragraph (f) and into other agreements with the persons referred to in that paragraph for the purpose of coordinating their activities and exercising any duty, function or power conferred on the commissioner under this Act; and

(h) perform any prescribed duties or functions or exercise any prescribed power.

Restrictions on disclosure

93(1) Except as provided in this Act, neither the commissioner nor any person acting for or under the direction of the commissioner may disclose any personal information or personal health information obtained in performing their duties, powers and functions under this Act.

(2) Despite subsection (1), the commissioner or any person acting for or under the direction of the commissioner may disclose information, including personal health information

(a) if the disclosure is necessary

(i) to consider a complaint under this Act, or

(ii) to establish the grounds for findings or recommendations contained in a report under this Act;

(b) that the commissioner reasonably believes relates to the commission or possible commission of an offence against an enactment of Canada or Yukon, if the disclosure is made to the Minister of Justice or the police;

(c) for the purpose of complying with

une personne qui, en vertu des lois d'une autre province ou du Canada, dispose d'attributions similaires à celles qui sont conférées au commissaire par la présente loi ou la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie*;

g) conclure des ententes de partage de renseignements pour l'application de l'alinéa f), ou d'autres ententes, avec les personnes visées à cet alinéa dans le but de coordonner leurs activités et d'exercer des attributions conférées au commissaire en vertu de la présente loi;

h) exercer des attributions prévues par règlement.

Limites à la divulgation

93(1) Sauf dans la mesure prévue dans la présente loi, le commissaire et une personne agissant en son nom ou sous ses ordres ne peuvent divulguer des renseignements personnels ou des renseignements médicaux personnels obtenus dans la cadre de l'exercice de leurs attributions sous le régime de la présente loi.

(2) Malgré le paragraphe (1), le commissaire ou une personne agissant en son nom ou sous ses ordres peut divulguer des renseignements, y compris des renseignements médicaux personnels dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) la divulgation est nécessaire :

(i) soit pour examiner une plainte en vertu de la présente loi,

(ii) soit pour motiver les conclusions ou les recommandations contenus dans un rapport en vertu de la présente loi;

b) le commissaire a des motifs raisonnables de croire que ces renseignements sont liés à la commission ou réelle ou présumée d'une infraction à un texte du Canada ou du Yukon, si la divulgation est faite au ministre de la Justice ou à la police;

c) ils sont divulgués pour se conformer :

(i) a summons, warrant, order or similar requirement issued in a proceeding by a person having jurisdiction in Yukon to compel the production of the information, or

(ii) a procedural rule binding in Yukon that relates to the production of information in a proceeding; or

(d) in the course of an application for judicial review or an appeal made to a court in relation to a matter arising under this Act, if the disclosure is necessary for the application or appeal.

Protection of commissioner and staff

94 No proceedings lie against the commissioner, or against a person acting on behalf of or under the direction of the commissioner, for anything done, reported or said in good faith and without negligence in the exercise or performance or the intended exercise or performance of a duty, function or power under this Act.

Delegation by commissioner

95 The commissioner may, in writing and subject to any limitations or conditions that the commissioner considers advisable, delegate to any person any duty, function or power of the commissioner under this Act, except

(a) the power to delegate under this Act;

(b) the power under subsection 101(1) to refuse, or to cease, to consider a complaint;

(c) the power to examine a record that

(i) to which, or that contains information to which any of subsection 5(4) and sections 15 to 20 of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* applies, or

(ii) is privileged, within the meaning

(i) soit à une assignation, un mandat, une ordonnance ou une exigence semblable rendu dans le cadre d'une instance par une personne compétente au Yukon pour obliger à produire des renseignements,

(ii) soit à une règle de procédure contraignante au Yukon portant sur la production de renseignements dans le cadre d'une instance;

d) dans le cadre d'une demande de révision judiciaire ou d'appel présentée à un tribunal relativement à une question soulevée en vertu de la présente loi, si la divulgation est nécessaire aux fins de la demande ou de l'appel.

Immunité du commissaire et de son personnel

94 Le commissaire et les personnes qui agissent pour son compte ou sous son autorité bénéficient de l'immunité pour les actes accomplis, les rapports ou comptes rendus établis et les paroles prononcées de bonne foi et sans négligence dans l'exercice effectif ou censé tel de leurs attributions en vertu de la présente loi.

Délégation par le commissaire

95 Le commissaire peut, par écrit et sous réserve des limites ou conditions qu'il estime souhaitables, déléguer à une personne des attributions que lui confère la présente loi, sauf :

a) le pouvoir de déléguer en vertu de la présente loi;

b) le pouvoir prévu au paragraphe 101(1) d'examiner une plainte ou de cesser de le faire;

c) le pouvoir d'examiner un document :

(i) soit auquel, ou qui contient des renseignements auxquels l'un ou l'autre du paragraphe 5(4) ou des articles 15 à 20 de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* s'appliquent,

assigned by subsection 104(3); and

(ii) soit qui est privilégié au sens du paragraphe 104(3);

(d) the duties, powers and functions conferred upon the commissioner under subsection 96(2) and section 97.

d) les attributions conférées au commissaire en vertu du paragraphe 96(2) et de l'article 97.

Conflict of interest

96(1) Subsection (2) applies if the commissioner is satisfied that, if the commissioner under took or continued the consideration of a complaint

(a) the commissioner would be in a conflict of interest; or

(b) there would be a reasonable apprehension that the commissioner would be biased.

(2) Where this subsection applies in respect of the consideration of a complaint, the commissioner shall notify the Speaker of the Legislative Assembly who shall consult the Members' Services Board and appoint to consider the complaint a person to act as commissioner.

(3) An acting commissioner appointed under subsection (2) has, while performing the duties assigned under that subsection, the same powers, duties and immunities as the commissioner.

Annual report of commissioner

97 The commissioner shall report annually on the performance of their duties and functions and the exercise of their powers under this Act to the Speaker of the Legislative Assembly, who shall cause the report to be laid before the Legislative Assembly as soon as possible.

PART 9

COMPLAINTS AND APPEALS

DIVISION 1 – COMPLAINTS

Definitions

98 In this Division, in respect of a complaint

Conflit d'intérêts

96(1) Le paragraphe (2) s'applique lorsque le commissaire est convaincu que, s'il entamait ou poursuivait l'examen d'une plainte :

a) soit il se placerait en conflit d'intérêts;

b) soit il existerait une crainte raisonnable qu'il soit partial.

(2) Lorsque le présent paragraphe s'applique à l'égard de l'examen d'une plainte, le commissaire avise le président de l'Assemblée législative qui doit consulter la Commission des services aux députés de l'Assemblée législative et désigner une personne pour agir à titre de commissaire intérimaire pour examiner la plainte.

(3) Le commissaire intérimaire nommé en vertu du paragraphe (2) dispose des mêmes attributions et bénéficie de la même immunité que le commissaire dans l'exercice de ses attributions en vertu de ce paragraphe.

Rapport annuel du commissaire

97 Le commissaire fait rapport annuellement sur l'exercice de ses attributions sous le régime de la présente loi au président de l'Assemblée législative et ce dernier fait déposer le rapport dès que possible devant l'Assemblée législative.

PARTIE 9

PLAINTES ET APPELS

SECTION 1 - PLAINTES

Définitions

98 Les définitions qui suivent s'appliquent à la

under subsection 99(1)

“complainant” means the person who makes the complaint; « *plaignant* »

“respondent” means the custodian whose alleged non-compliance with this Act or the regulations is the subject of the complaint. « *intimé* »

Making a complaint

99(1) Any person may make a complaint to the commissioner if the person reasonably believes that a custodian has failed to comply with this Act or the regulations.

(2) A complaint under subsection (1) must be made

(a) within 60 days after the alleged non-compliance that is the subject of the complaint; or

(b) within any reasonable longer period that the commissioner permits.

Commissioner to provide notice

100 As soon as reasonably possible after receiving a complaint under subsection 99(1), the commissioner must

(a) notify the respondent; and

(b) provide the complainant and the respondent with a summary of the complaint and a summary of the procedure used by the commissioner in considering a complaint.

Commissioner may decline to act

101(1) The commissioner may refuse or at any time cease to consider a complaint under this Act

(a) if, having regard to all the circumstances of

présente section relativement à une plainte visée au paragraphe 99(1).

« *intimé* » Dépositaire dont la contravention présumée à la présente loi ou aux règlements fait l’objet de la plainte. “*respondent*”

« *plaignant* » Personne qui présente la plainte. “*complainant*”

Présentation d’une plainte

99(1) Toute personne peut présenter une plainte au commissaire si elle a des motifs raisonnables de croire que le dépositaire a fait défaut de respecter la présente loi ou ses règlements.

(2) Une plainte en vertu du paragraphe (1) doit être présentée :

a) soit avant l’expiration d’un délai de 60 jours suivant la contravention présumée à la présente loi qui est visée par la plainte;

b) soit avant l’expiration d’un délai raisonnable plus long autorisé par le commissaire.

Avis du commissaire

100 Dès qu’il est raisonnablement possible de le faire après avoir reçu une plainte en vertu du paragraphe 99(1), le commissaire doit, à la fois :

a) aviser l’intimé;

b) fournir au plaignant et à l’intimé un résumé de la plainte et de la procédure suivie par le commissaire dans l’examen d’une plainte.

Refus d’agir du commissaire

101(1) Le commissaire peut refuser d’examiner une plainte ou à tout moment cesser de le faire en vertu de la présente loi dans l’un ou l’autre des cas suivants :

a) si, compte tenu de l’ensemble des

the case, the commissioner reasonably believes that

- (i) the subject matter of the complaint
 - (A) is trivial, or
 - (B) has been dealt with, or could more appropriately be dealt with, otherwise than under this Act,
- (ii) the complaint is frivolous, vexatious or not made in good faith or is part of a pattern of conduct that amounts to an abuse of the right to make a complaint,
- (iii) the grounds for the complaint are not reasonable,
- (iv) the delay between the time when the subject matter of the complaint arose and the time when the complaint was made is such that consideration would likely result in prejudice to any person, or
- (v) consideration of the complaint is unnecessary or would not be in the public interest; or

(b) in any prescribed circumstances.

(2) If under subsection (1) the commissioner refuses to consider a complaint, or at any time ceases to do so, the commissioner must so notify the complainant and the respondent, and must include in the notice the commissioner's reasons for refusing or ceasing the consideration of the complaint.

Informal resolution

102 The commissioner must take any steps the commissioner considers reasonably appropriate in the circumstances to resolve informally a complaint under this Act, and must try to settle, or may authorize a mediator to try to settle, any matter that is under consideration under this Act.

circonstances, le commissaire a des motifs raisonnables de croire :

- (i) que l'objet de la plainte :
 - (A) soit est frivole,
 - (B) soit a déjà été réglé ou pourrait l'être de façon plus adéquate autrement que sous le régime de la présente loi,
- (ii) que la plainte est frivole, vexatoire ou n'a pas été présentée de bonne foi, ou encore, qu'elle fait partie d'un comportement qui équivaut à un à un abus du droit de présenter une plainte,
- (iii) que les motifs de la plainte ne sont pas raisonnables,
- (iv) que le délai entre le moment où a été soulevé l'objet de la plainte et la présentation de la plainte est tel que l'examen causerait vraisemblablement un préjudice à une personne,
- (v) qu'il n'est pas nécessaire ou dans l'intérêt public d'examiner la plainte;

b) dans les circonstances prévues par règlement.

(2) Lorsqu'en vertu du paragraphe (1) le commissaire refuse d'examiner une plainte, ou encore qu'il cesse à tout moment de le faire, le commissaire en avise le plaignant et l'intimé et l'avis doit contenir les motifs du commissaire pour refuser d'examiner la plainte ou pour cesser de le faire.

Règlement informel

102 Le commissaire doit prendre toute mesure qu'il estime raisonnablement indiquée dans les circonstances pour régler une plainte de façon informelle en vertu de la présente loi et tenter de régler à l'amiable, ou encore, il peut autoriser un médiateur à tenter de régler à l'amiable, toute question faisant l'objet d'un examen sous le régime de la présente loi.

Consideration by commissioner

103(1) If a complaint under this Act is not settled under section 102, the commissioner must, subject to subsection 101(1), consider the complaint.

(2) Unless subsection (3) applies, the commissioner must complete the consideration of a complaint under this Act within 90 days after receiving the complaint.

(3) If the commissioner considers that additional time is needed to attempt the informal resolution, settlement or mediation of a matter under section 102, the commissioner may extend the time provided under subsection (2) by up to 60 days.

Powers of commissioner

104(1) In considering a complaint under this Act, the commissioner

(a) may decide all questions of fact and law arising in the matter;

(b) has the powers of a board of inquiry under the *Public Inquiries Act*; and

(c) may require any record to be produced to the commissioner and may examine any information in a record, including personal health information and personal information.

(2) Despite any other enactment or any privilege under the law of evidence, a respondent must produce to the commissioner within 15 days any record or a copy of any record required under subsection (1).

(3) For the purposes of subsection (4), information or a record is privileged if

(a) it is subject to solicitor-client privilege; or

Examen par le commissaire

103(1) Si une plainte en vertu de la présente loi ne fait pas l'objet d'un règlement en vertu de l'article 102, le commissaire doit, sous réserve du paragraphe 101(1), examiner la plainte.

(2) Sauf si le paragraphe (3) s'applique, le commissaire doit compléter l'examen de la plainte en vertu de la présente loi dans les 90 jours suivant la réception de la plainte.

(3) Si le commissaire estime qu'il faudra du temps supplémentaire pour obtenir un règlement informel ou à l'amiable d'une question ou la médiation de celle-ci en vertu de l'article 102, le commissaire peut prolonger le délai prévu au paragraphe (2) d'une période maximale de 60 jours.

Pouvoirs du commissaire

104(1) Lors de l'examen d'une plainte en vertu de la présente loi, le commissaire :

a) peut trancher toutes les questions de faits et de droit soulevées dans le dossier;

b) dispose des pouvoirs d'une commission d'enquête sous le régime de la *Loi sur les commissions d'enquête*;

c) peut exiger que tout document lui soit présenté et examiner les renseignements contenus dans un document, y compris des renseignements médicaux personnels et des renseignements personnels.

(2) Malgré tout autre texte ou privilège en vertu du droit de la preuve, un intimé doit produire au commissaire dans les 15 jours le document ou la copie de document exigé en vertu du paragraphe (1).

(3) Pour l'application du paragraphe (4), des renseignements ou un document sont privilégiés dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) ils sont soumis au secret professionnel de l'avocat;

(b) it was made in contemplation of and for the purpose of an existing or reasonably expected proceeding, regardless of whether the record has been communicated to or from a lawyer.

b) ils ont été préparés en vue d'une instance ou d'une instance raisonnablement prévisible, peu importe si le document a été transmis à un avocat ou par celui-ci.

(4) If, in the course of the consideration of a complaint under this Act, a person discloses to the commissioner, at the commissioner's request, a record or information that is privileged, the privilege in the record or information is not affected by the disclosure.

(4) Lorsque, dans le cadre de l'examen d'une plainte en vertu de la présente loi, une personne divulgue au commissaire, à la demande de ce dernier, un document ou des renseignements privilégiés, la divulgation n'a aucun effet sur l'aspect privilégié du document ou des renseignements.

(5) If a person is required to produce a record under this section and it is not reasonably possible to make a copy of the record, the person may require the commissioner to examine the original at its site.

(5) Lorsqu'une personne est tenue de produire un document en vertu du présent article et qu'il n'est pas raisonnablement possible d'en faire une copie, la personne peut exiger que le commissaire consulte l'original où il se trouve.

(6) The commissioner must, on completing the consideration of a complaint under this Act, return to its owner any record, or any copy of any record, produced for the purposes of the consideration of the complaint, except that the commissioner may retain the record or copy until the expiry of the time for an appeal under section 114 in respect of the complaint or, if such an appeal has been commenced, the determination of the appeal.

(6) À l'issue de l'examen d'une plainte en vertu de la présente loi, le commissaire renvoie à son propriétaire tout document ou toute copie de celui-ci qui a été produit aux fins de l'examen de la plainte. Le commissaire peut toutefois conserver le document ou la copie jusqu'à l'expiration du délai d'appel prévu à l'article 114 relativement à la plainte ou, s'il a été interjeté appel, jusqu'à ce que l'appel soit tranché.

Submissions by parties

Observations des parties

105(1) Where the commissioner considers a complaint under this Act, the complainant and the respondent are entitled

105(1) Lorsque le commissaire examine une plainte en vertu de la présente loi, le plaignant et l'intimé ont le droit :

(a) to make representations to the commissioner;

a) de présenter leurs observations au commissaire;

(b) to be represented by counsel or by another individual; and

b) d'être représentés par un avocat ou un autre particulier;

(c) to comment on representations made by others to the commissioner.

c) de commenter les observations présentées par d'autres au commissaire.

(2) The commissioner may determine

(2) Le commissaire peut déterminer :

(a) how representations under paragraph (1)(a) may be made; and

a) de quelle façon les observations visées à l'alinéa (1)a) peuvent être présentées;

(b) whether any person other than those described in subsection (1) may be present during the consideration of a complaint under this Act or may have access to or comment on representations made to the commissioner.

b) si d'autres personnes que celles visées au paragraphe (1) peuvent être présentes pendant l'examen d'une plainte en vertu de la présente loi ou si elles peuvent avoir accès aux observations présentées au commissaire ou les commenter.

Burden of proof

106(1) In the consideration of a complaint under this Act

Fardeau de la preuve

106(1) Lors de l'examen d'une plainte en vertu de la présente loi :

(a) where the complaint relates to the complainant's access to or correction of their personal health information, it is up to the complainant to prove that they have complied with the relevant requirements under this Act; and

a) lorsque la plainte concerne l'accès par un particulier à ses renseignements médicaux personnels ou à la correction de ceux-ci, il incombe au particulier de prouver qu'il s'est conformé aux exigences pertinentes sous le régime de la présente loi;

(b) it is up to the respondent to prove that they have acted in accordance with this Act and, if the review relates to their exercise of any discretion under this Act, that they exercised the discretion in good faith.

b) il incombe à l'intimé de prouver qu'il a agi en conformité avec la présente loi et, si la révision porte sur l'exercice d'un pouvoir discrétionnaire sous le régime de la présente, qu'il l'a exercé de bonne foi.

Statements not admissible in court

107 Any statement made, answer given, information supplied, or record produced by a person to the commissioner in the consideration of a complaint under this Act is inadmissible in evidence in court or in any other proceeding, except

Admissibilité en preuve

107 Les déclarations que fait une personne, les réponses qu'elle donne au commissaire ou les documents qu'elle produit devant lui dans le cadre de l'examen d'une plainte en vertu de la présente loi sont inadmissibles en preuve devant une cour ou dans le cadre de toute instance, sauf dans le cas :

(a) in a prosecution for perjury in respect of sworn testimony;

a) d'une poursuite pour parjure à l'égard d'un témoignage sous serment;

(b) in a prosecution for an offence under this Act;

b) d'une poursuite pour infraction à la présente loi;

(c) in an application for judicial review of a decision or refusal to make a decision under this Act, or an appeal from the decision in such a judicial review; or

c) d'une demande de révision judiciaire d'une décision ou du refus de prendre une décision sous le régime de la présente loi, ou de l'appel d'une décision dans le cadre d'une telle révision judiciaire;

(d) in an appeal under section 114.

d) d'un appel interjeté en vertu de l'article 114.

Protection against libel or slander actions

108 Anything said, any information supplied, or any record produced by a person during the consideration of a complaint by the commissioner under this Act is privileged in the same manner as if the consideration were a proceeding in a court.

Commissioner's report

109(1) After completing the consideration of a complaint under this Act, the commissioner must prepare a report that sets out the commissioner's findings, any appropriate recommendations and reasons for those findings and recommendations.

(2) In a report under subsection (1) in respect of a complaint, the commissioner may recommend, among other things, that the respondent

(a) give the complainant access to all or part of their personal health information contained in a record in the respondent's custody or control;

(b) annotate, or add the complainant's statement of disagreement to, a record in the respondent's custody or control;

(c) respond to the complainant's application for access under section 25 (and, where applicable, not extend under subsection 26(2) the time for the response) or the complainant's correction request under section 28;

(d) modify, cease or not implement a practice, policy or procedure, where the commissioner determines that the practice, policy or procedure contravenes this Act or a regulation;

(e) implement a practice, policy or procedure, where the commissioner determines that the practice, policy or procedure is reasonably necessary for the respondent to comply with this Act or a regulation; or

Immunité contre les actions en diffamation ou libelle diffamatoire

108 Les paroles prononcées, les renseignements fournis et les documents produits par une personne dans le cadre de l'examen d'une plainte par le commissaire en vertu de la présente loi sont privilégiés de la même manière que dans le cadre d'une instance devant une cour.

Rapport du commissaire

109(1) À l'issue de l'examen de la plainte en vertu de la présente loi, le commissaire doit rédiger un rapport faisant état de ses conclusions, des recommandations pertinentes et des motifs à l'appui de ces conclusions et recommandations.

(2) Dans le rapport visé au paragraphe (1) portant sur une plainte, le commissaire peut notamment recommander que l'intimé :

a) donne accès au plaignant à la totalité ou à une partie de ses renseignements médicaux personnels contenus dans un document sous la garde ou la responsabilité de l'intimé;

b) porte une mention au document sous la garde ou la responsabilité de l'intimé ou y ajoute la déclaration de désaccord du plaignant;

c) réponde à la demande d'accès du plaignant en vertu de l'article 25 (et, si applicable, ne prolonge pas le délai pour répondre en vertu du paragraphe 26(2)) ou à sa demande de correction en vertu de l'article 28;

d) modifie, cesse ou ne mette pas en œuvre une pratique, une politique ou une procédure, si le commissaire détermine que la pratique, la politique ou la procédure contrevient à la présente loi ou à un règlement;

e) mette en œuvre une pratique, une politique ou une procédure lorsque le commissaire détermine que la pratique, la politique ou la procédure est raisonnablement nécessaire pour que l'intimé se conforme à la présente loi ou à

(f) dispose of, in a recommended manner, records of personal health information that the commissioner determines the respondent collected, used or disclosed in contravention of this Act or a regulation.

(3) The commissioner must give a copy of any report under subsection (1)

(a) to the complainant;

(b) to the respondent; and

(c) to any person about whom the report contains comments or recommendations made by the commissioner, unless by doing so the health or safety of any individual would be put at risk.

(4) The commissioner may give a copy of any report under subsection (1) to

(a) a person with statutory responsibility, in Yukon or another province, for the registration, licensing or discipline of, or the regulation of the quality or standards of health care provided by, a custodian about whom the report contains comments or recommendations made by the commissioner; or

(b) any other person, if the commissioner considers that doing so may prevent or lessen a serious and immediate threat to the health or safety of any person.

(5) If the commissioner gives a copy of a report under subsection (1) to a person described in paragraph (3)(c) or subsection (4)

(a) the commissioner must inform the complainant and the respondent of the

un règlement;

f) dispose, d'une façon recommandée, de documents contenant des renseignements médicaux personnels qui, selon le commissaire, ont été recueillis, utilisés ou divulgués par l'intimé en contravention avec la présente loi ou un règlement.

(3) Le commissaire doit remettre une copie d'un rapport visé au paragraphe (1) aux personnes suivantes :

a) le plaignant;

b) l'intimé;

c) toute personne faisant l'objet de commentaires ou de recommandations du commissaire dans le rapport, sauf si la santé ou la sécurité de tout particulier serait menacée en le faisant.

(4) Le commissaire peut remettre une copie d'un rapport visé au paragraphe (1) :

a) soit une personne qui, à l'égard d'un dépositaire faisant l'objet de commentaires ou de recommandations du commissaire contenus dans le rapport, a une responsabilité législative au Yukon ou dans une autre province en matière d'inscription, de délivrance de licences ou de questions disciplinaires, ou de réglementation de la qualité ou des normes des soins de santé qu'il fournit;

b) soit à toute autre personne, si le commissaire estime qu'il pourrait ainsi prévenir ou atténuer une menace sérieuse et immédiate à la santé ou la sécurité de toute personne.

(5) Lorsque le commissaire remet une copie d'un rapport en vertu du paragraphe (1) à une personne visée à l'alinéa (3)c) ou au paragraphe (4) :

a) le commissaire doit révéler l'identité de la personne au plaignant et à l'intimé;

person's identity; and

(b) where the person is described in paragraph (3)(c) but not in subsection (4), the person

(i) must not disclose any personal information or personal health information contained in the report, except where the law would, if they were a custodian, allow or require them to do so, and

(ii) must securely destroy the personal information or personal health information as soon as the person no longer reasonably requires it.

(6) Subject to section 111, the commissioner may make any report under subsection (1) accessible to the public.

Report summary

110(1) The commissioner must make a summary of every report under subsection 109(1), setting out in condensed form the findings, the recommendations, if any, and the commissioner's reasons.

(2) Subject to section 111, the commissioner must, having made a summary under subsection (1)

(a) promptly post the summary on the Internet website of the commissioner or another publicly accessible Internet website that the commissioner uses in relation to this Act; and

(b) take any other steps that are reasonable in the circumstances to make the summary reasonably accessible by the public.

Restrictions on publication

111(1) The commissioner must not post on an Internet website or in any other manner make accessible to the public a report under subsection 109(1) or a summary under subsection 110(1) of a report,

(a) until the expiry of the time for an appeal

b) si la personne est visée par l'alinéa (3)c), mais non par le paragraphe (4), elle :

(i) ne doit pas divulguer des renseignements personnels ou des renseignements médicaux personnels contenus dans le rapport, sauf si la loi l'aurait permis ou exigé si elle avait été un dépositaire,

(ii) doit détruire de façon sécuritaire les renseignements personnels ou les renseignements médicaux personnels dès qu'ils ne lui sont raisonnablement plus nécessaires.

(6) Sous réserve de l'article 111, le commissaire peut rendre un rapport visé au paragraphe (1) accessible au public.

Résumé d'un rapport

110(1) Le commissaire doit rédiger un résumé de chaque rapport rédigé en vertu du paragraphe 109(1) faisant état sous forme abrégée des conclusions, des recommandations, le cas échéant, et des motifs du commissaire.

(2) Sous réserve de l'article 111, après avoir rédigé un résumé en vertu du paragraphe (1), le commissaire doit :

a) le publier sans délai sur le site Web du commissaire ou sur un autre site Web accessible au public utilisé par le commissaire en lien avec la présente loi;

b) prendre toute autre mesure raisonnable dans les circonstances pour rendre le résumé raisonnablement accessible au public.

Restrictions applicables à la publication

111(1) Il est interdit au commissaire de publier sur un site Web, ou de rendre de toute autre façon accessible au public, un rapport visé au paragraphe 109(1) ou un résumé d'un rapport visé au paragraphe 110(1) :

a) jusqu'à l'expiration du délai d'appel prévu à

under section 114 in respect of the report or, if such an appeal has been commenced, the determination of the appeal; or

(b) at any time, if

(i) the report or summary is one to which, or contains information to which any of subsection 5(4) and sections 15 to 20 of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* applies, or

(ii) it would be impossible in the circumstances to post the report or summary, or to make it accessible, without disclosing personal information or personal health information of an individual, or information or a record that is privileged, within the meaning assigned by subsection 104(3), unless the individual has consented to the disclosure or the privilege is waived.

(2) If a complainant appeals under section 114 in respect of a report under subsection 109(1) that results from their complaint, and the court decides the appeal, the commissioner must add a reference to an Internet website version of the decision to the summary posted under subsection (1) in relation to the complaint.

Respondent's decision after report

112(1) Within 30 days after receiving a report of the commissioner under paragraph 109(3)(b), a respondent must

(a) decide whether to follow any or all of the recommendations of the commissioner; and

(b) give written notice of their decision to the commissioner.

(2) If a respondent does not give written notice within the time required by subsection (1), the respondent is deemed to have decided not to follow any of the recommendations of the

l'article 114 relativement au rapport ou, s'il a été interjeté appel, jusqu'à ce que l'appel soit tranché;

b) en tout temps dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(i) le résumé du rapport est visé, ou contient des renseignements visés, par l'un ou l'autre du paragraphe 5(4) et des articles 15 à 20 de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*,

(ii) il serait impossible dans les circonstances de publier le rapport ou son résumé ou de le rendre accessible sans divulguer les renseignements personnels ou les renseignements médicaux personnels d'un particulier ou encore, des renseignements ou un document qui sont privilégiés au sens du paragraphe 104(3), sauf si le particulier a consenti à la divulgation ou qu'il a été renoncé au privilège.

(2) Lorsque le plaignant interjette appel en vertu de l'article 114 relativement à un rapport visé au paragraphe 109(1) résultant de sa plainte et que la cour dispose de l'appel, le commissaire doit ajouter une référence à la version publiée sur un site Web de la décision au résumé publié en vertu du paragraphe (1) relativement à la plainte.

Décision de l'intimé suivant un rapport

112(1) Dans les 30 jours suivant la réception d'un rapport du commissaire en vertu de l'alinéa 109(3)b), l'intimé doit :

a) d'une part, décider s'il se conforme à une ou plusieurs des recommandations du commissaire;

b) d'autre part, donner un avis écrit de sa décision au commissaire.

(2) Lorsqu'il ne donne pas l'avis écrit avant l'expiration du délai prévu au paragraphe (1), l'intimé est réputé avoir décidé de ne pas se conformer aux recommandations du

commissioner.

(3) Upon receiving notice from a respondent under subsection (1), or if the respondent does not give written notice within the time required by subsection (1), after that time ends, the commissioner must

(a) give written notice of the respondent's decision or deemed decision to the relevant complainant and any other person who received a copy of the report under paragraph 109(3)(c) or subsection 109(4);

(b) annotate the summary made under subsection 110(1) to include the respondent's decision or a deemed decision; and

(c) inform the complainant of their right to appeal the respondent's decision or deemed decision to the Supreme Court of Yukon under section 114.

DIVISION 2 - APPEALS

Definitions

113 In this Division,

“appeal” means a proceeding under this Division; « *appel* »

“complainant”, in respect of a report, means the person whose complaint under subsection 99(1) led to the report; « *plaignant* »

“court” means the Supreme Court of Yukon; « *cour* »

“recommendation” means a recommendation of the commissioner described in any of paragraphs 109(2)(a) to (f); « *recommandation* »

“respondent”, in respect of a recommendation, means the custodian to whom the recommendation applies; « *intimé* »

“report” means a report by the commissioner under subsection 109(1). « *rapport* »

commissaire.

(3) Sur réception de l'avis de l'intimé en vertu du paragraphe (1), ou si l'intimé omet de donner l'avis écrit avant l'expiration du délai prévu au paragraphe (1), le commissaire doit, à l'expiration de ce délai :

a) donner avis écrit de la décision ou de la décision présumée de l'intimé au plaignant concerné et aux autres personnes qui ont reçu une copie du rapport en vertu de l'alinéa 109(3)c) ou du paragraphe 109(4);

b) porter une mention au résumé rédigé en vertu du paragraphe 110(1) pour y ajouter la décision ou la décision présumée de l'intimé;

c) informer le plaignant de son droit d'appel à l'encontre de la décision ou de la décision présumée de l'intimé à la Cour suprême du Yukon en vertu de l'article 114.

SECTION 2 – APPELS

Définitions

113 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

« appel » Instance sous le régime de la présente section. “*appel*”

« cour » La Cour suprême du Yukon. “*court*”

« intimé » À l'égard d'une recommandation, le dépositaire visé par la recommandation. “*respondent*”

« plaignant » À l'égard d'un rapport, s'entend de la personne dont la plainte en vertu du paragraphe 99(1) est à l'origine du rapport. “*complainant*”

« rapport » Rapport du commissaire en vertu du paragraphe 109(1). “*report*”

« recommandation » Recommandation du commissaire visée à l'un ou l'autre des alinéas 109(2)a) à f). “*recommendation*”

Availability of appeal

114 Where a report includes a recommendation, and the respondent decides, or is deemed to have decided, not to follow the recommendation, or having given notice of its decision to follow the recommendation has not done so within a reasonable time, the complainant may, within six months after the issuance of the report, initiate an appeal in the court.

Appeal procedure

115(1) In an appeal, the court may conduct a new consideration of the complaint that gave rise to the recommendation that is the subject of the appeal, and in doing so may consider any matter that the commissioner could have considered for the purposes of the report that included the recommendation.

(2) Subject to subsections (3) to (6), the court may make rules of procedure for the conduct of an appeal and, in the absence of a rule on any matter, a judge of the court may on application direct how the matter is to be dealt with.

(3) The commissioner is not a party to an appeal but may, with leave of the court, make written or oral representations to the court on any question of fact or law arising in the appeal.

(4) In the course of an appeal, the court must take every reasonable precaution to avoid disclosure of any personal information or personal health information of an individual, except where

- (a) the individual consents to the disclosure;
- (b) disclosure is to the parties or to the commissioner;
- (c) disclosure is to a person to whom a copy of the relevant report of the commissioner was given in accordance with paragraph 109(3)(c) or subsection 109(4); or

Disponibilité de l'appel

114 Lorsqu'un rapport contient une recommandation et que l'intimé décide, ou est réputé avoir décidé, de ne pas se conformer à la recommandation, ou encore, qu'après avoir donné avis de sa décision de se conformer à la recommandation, il ne l'a pas fait dans un délai raisonnable, le plaignant peut, dans les six mois suivant la délivrance du rapport, interjeter appel devant la cour.

Processus d'appel

115(1) Dans le cadre d'un appel, la cour peut procéder à un nouvel examen de la plainte à l'origine de la recommandation visée par l'appel et, ce faisant, elle peut tenir compte de toute question dont le commissaire aurait pu tenir compte aux fins du rapport contenant la recommandation.

(2) Sous réserve des paragraphes (3) à (6), la cour peut établir des règles de procédure régissant la conduite d'un appel et, en l'absence de règle sur une question, un juge de la cour peut, sur demande, ordonner de quelle façon en traiter.

(3) Le commissaire n'est pas une partie à un appel, mais il peut, avec l'autorisation de la cour, présenter des observations écrites ou orales à la cour sur toute question de fait ou de droit soulevée dans le cadre de l'appel.

(4) Dans le cadre d'un appel, la cour doit prendre toutes les précautions raisonnables pour éviter de divulguer les renseignements personnels ou les renseignements médicaux personnels d'un particulier, sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le particulier consent à la divulgation;
- b) les renseignements sont divulgués aux parties ou au commissaire;
- c) les renseignements sont divulgués à une personne qui a reçu une copie du rapport pertinent du commissaire a en vertu de l'alinéa 109(3)c) ou le paragraphe 109(4);

(d) disclosure is authorized by the regulations.

d) la divulgation est autorisée en vertu des règlements.

(5) In the course of an appeal the court may compel the production of and examine any record.

(5) Dans le cadre d'un appel, la cour peut obliger à produire tout document et l'examiner.

(6) If, in the course of an appeal, the court compels the production of a record or discloses or compels the disclosure of a record or information contained in a record, the production or disclosure does not affect any legal privilege, including solicitor-client privilege, in the record or in the information.

(6) Si, dans le cadre d'un appel, la cour oblige à produire un document, ou divulgue ou oblige à divulguer un document ou des renseignements contenus dans un document, la production ou la divulgation n'a aucun effet sur un privilège prévu par la loi, y compris le secret professionnel de l'avocat, s'appliquant au document ou aux renseignements.

Disposition of appeal

Décision d'un l'appel

116(1) The court may dispose of an appeal by

116(1) La cour qui statue sur un appel peut :

(a) ordering the respondent

a) soit ordonner à l'intimé :

(i) to comply, subject to any terms or conditions that the court orders, with all or any part of the recommendation that is the subject of the appeal, or

(i) de se conformer, sous réserve des modalités imposées par la cour, à la totalité ou une partie de la recommandation visée dans l'appel,

(ii) where the court has conducted a new consideration of the complaint, to do anything described in any of paragraphs 109(2)(a) to (f); or

(ii) si la cour a procédé à un nouvel examen de la plainte, de prendre une ou plusieurs des mesures décrites à l'un ou l'autre des alinéas 109(2)a) à f);

(b) dismissing the appeal.

b) soit rejeter l'appel.

(2) In disposing of an appeal, the court may order costs to be paid by or to any party to the appeal, or may make any other order in relation to costs that it considers appropriate.

(2) Lorsqu'elle statue sur un appel, la cour peut ordonner que les dépens soient payés par ou à une partie ou rendre une autre ordonnance qu'elle estime indiquée à l'égard des dépens.

PART 10

PARTIE 10

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Manner of giving notice

Modalités des avis

117 Where this Act or a regulation requires any notice or other document to be given to a person, it is to be given by

117 Lorsque la présente loi ou un règlement exige qu'un avis ou un document soit remis à une personne, il doit l'être de l'une ou l'autre des façons suivantes :

(a) sending it to the person by prepaid mail or prepaid courier to the person's last known

a) par courrier affranchi ou service de messagerie affranchi à la dernière adresse

address;

(b) personal service;

(c) substituted service, if authorized by the commissioner or by a regulation; or

(d) electronic transmission or facsimile telecommunication of a copy of the notice or document.

connue de la personne;

b) par signification à personne;

c) par signification indirecte, si le commissaire ou un règlement le permettent;

d) par transmission électronique ou télécopie d'une copie de l'avis ou du document.

No retaliation

118 No person may dismiss, suspend, demote, discipline, harass or otherwise disadvantage an individual because the individual, acting in good faith and on the basis of reasonable belief,

(a) has disclosed to the commissioner that any person has contravened or is about to contravene this Act or a regulation;

(b) has done, or has stated an intention of doing, anything that is necessary in order to avoid any contravention of this Act or a regulation; or

(c) has refused to do, or has stated an intention of refusing to do, anything that is in contravention of this Act or a regulation.

No proceeding for certain actions

119(1) Subject to subsection (2), no action or other proceeding for damages may be instituted against any person for

(a) anything done, reported or said in the exercise or intended exercise of any of the person's functions, duties or powers under this Act; or

(b) any alleged neglect or default in the exercise of any of the person's functions, duties or powers under this Act.

(2) Subsection (1) does not apply to actions or proceedings instituted against a person who has failed to act reasonably in the circumstances or

Représailles interdites

118 Il est interdit de congédier, de suspendre, de rétrograder ou d'harceler un particulier ou de lui imposer des mesures disciplinaires ou de le désavantager de quelque façon, pour avoir, de bonne foi et en se fondant sur des motifs raisonnables :

a) divulgué au commissaire qu'une personne a contrevenu à la présente loi ou à un règlement ou est sur le point de le faire;

b) fait, ou manifesté l'intention de faire, toute chose nécessaire pour éviter une contravention à la présente loi ou un règlement;

c) refusé de faire, ou manifesté l'intention de refuser de faire, toute chose qui contrevient à la présente loi ou un règlement.

Immunité contre certaines actions

119(1) Sous réserve du paragraphe (2), aucune action ni autre procédure en dommages-intérêts ne peut être intentée contre une personne pour :

a) soit les actes accomplis, les rapports ou comptes rendus établis et les paroles prononcées de bonne foi et sans négligence dans l'exercice effectif ou censé tel de leurs attributions en vertu de la présente loi;

b) soit pour un acte de négligence ou une omission présumé dans l'exercice de ses attributions sous le régime de la présente loi.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux actions ou instances intentées contre une personne qui a fait défaut d'agir raisonnablement

who has acted otherwise than in good faith.

dans les circonstances ou qui n'a pas agi de bonne foi.

Not liable

120 A person who acts as an individual's substitute decision-maker, or who makes a request or gives an instruction for or on behalf of an individual, is not liable for damages for doing so if the person acts reasonably in the circumstances, in good faith and in accordance with this Act and the regulations.

Immunité

120 La personne qui agit à titre de mandataire spécial d'un particulier ou qui présente une demande ou donne une directive pour le compte d'un particulier ne peut être poursuivie en dommages-intérêts pour l'avoir fait si elle a agi de façon raisonnable dans les circonstances, de bonne foi et en conformité avec la présente loi et les règlements.

Offences

121(1) A person is guilty of an offence if the person

Infractions

121(1) Toute personne commet une infraction si :

(a) in knowing contravention of this Act or the regulations

a) en contrevenant délibérément à la présente loi ou aux règlements, elle :

(i) collects, uses, discloses or accesses personal health information,

(i) recueille, utilise ou divulgue des renseignements médicaux personnels ou y accède,

(ii) gains access to personal health information,

(ii) obtient l'accès à des renseignements médicaux personnels,

(iii) destroys or disposes of a record of personal health information,

(iii) détruit des documents contenant des renseignements médicaux personnels ou en dispose,

(iv) collects or uses another person's Yukon public health insurance plan number, or

(iv) recueille ou utilise le numéro du régime d'assurance-santé du Yukon d'une autre personne,

(v) requests the production of another person's YHCIP card;

(v) demande la production de la carte du RASY d'une autre personne;

(b) knowingly fails to comply with any requirement under Division 3 of Part 3;

b) fait sciemment défaut des respecter les exigences prévues à la section 3 de la partie 3;

(c) in connection with the collection, use or disclosure of personal health information or access to a record of personal health information, makes an assertion, knowing that it is untrue, to the effect that the person is entitled to consent on behalf of another individual;

c) en lien avec la collecte, l'utilisation ou la divulgation de renseignements médicaux personnels ou l'accès à un document contenant des renseignements médicaux personnels, prétend, sachant que c'est faux, avoir le droit de consentir au nom d'un autre particulier;

(d) alters, falsifies, conceals, destroys or erases any record, or directs another person to do so, with the intent to evade a request for access to the record;

(e) knowingly obstructs, makes a false statement to or misleads any person in that person's performance of their duties, powers or functions under this Act;

(f) knowingly breaches an agreement entered into with a custodian, including the Minister, if the agreement is required under this Act;

(g) knowingly contravenes

(i) subsection 30(1), or

(ii) any provision of Division 2 or 3 of Part 7 or any requirement established under either of those Divisions; or

(h) contravenes section 118.

(2) A person who, otherwise than in an offence described in subsection (1), knowingly contravenes this Act or a regulation is guilty of an offence.

Penalties

122(1) A person who is guilty of an offence described in subsection 121(1) is liable on summary conviction

(a) if the person is an individual, to a fine of not more than \$25,000; or

(b) in any other case, to a fine of not more than \$100,000.

(2) A person who is guilty of an offence described in subsection 121(2) is liable on summary conviction to a fine of not more than \$500.

d) modifie, falsifie, dissimule, détruit ou efface un document, ou demande à une autre personne de le faire, dans l'intention de se soustraire à une demande d'accès au document;

e) délibérément, nuit à une personne, lui fait une fausse déclaration ou l'induit en erreur dans l'exercice des attributions de cette personne sous le régime de la présente loi;

f) rompt délibérément une entente conclue avec un dépositaire, y compris le ministre, lorsque l'entente est exigée en vertu de la présente loi;

g) contrevient délibérément :

(i) soit au paragraphe 30(1),

(ii) soit à une disposition de la section 2 ou 3 de la partie 7 ou à une exigence prévue à l'une ou l'autre de ces sections;

h) contrevient à l'article 118.

(2) Quiconque contrevient sciemment à la présente loi ou à un règlement autrement qu'en commettant une infraction visée au paragraphe (1) est coupable d'une infraction.

Amendes

122(1) Quiconque est coupable d'une infraction prévue au paragraphe 121(1) est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

a) d'une amende maximale de 25 000 \$ s'il s'agit d'un particulier;

b) d'une amende maximale de 100 000 \$ dans les autres cas.

(2) Quiconque est coupable d'une infraction prévue au paragraphe 121(2) est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 500 \$.

Officers and agents of corporations

123 Where a corporation or other body corporate commits an offence under this Act, every officer, member, employee or other agent of the corporation or body corporate who authorized the offence, or who had the authority to prevent the offence from being committed but knowingly refrained from doing so, is a party to and guilty of the offence and is liable on summary conviction to the penalty for the offence, whether or not the corporation or body corporate has been prosecuted or convicted.

Order to comply or cease contravention

124 If a person convicted of an offence under this Act has contravened this Act or has failed to comply with this Act or the regulations, the court, in addition to imposing a fine, may order the person to comply with or cease contravening this Act or the regulations.

Summary Convictions Act

125(1) Section 3 of the *Summary Convictions Act* does not apply to this Act or the regulations.

(2) Section 9 of the *Summary Convictions Act* does not apply to proceedings in respect of an offence specified in this Act.

Limitation period

126 A prosecution of an offence under this Act must be commenced within two years after the facts on which the proceeding is based are alleged to have occurred.

Regulations

127(1) The Commissioner in Executive Council may make any regulations that, in the opinion of the Commissioner in Executive Council, are necessary or advisable to carry out the purposes of this Act, including but not limited

Dirigeants et mandataires de sociétés

123 Lorsqu'une société ou une autre personne morale commet une infraction en vertu de la présente loi, les dirigeants, membres, employés ou autres mandataires de la société ou de la personne morale qui ont autorisé l'infraction, ou qui avaient le pouvoir d'empêcher la perpétration de l'infraction et ont sciemment omis de le faire, sont coauteurs de l'infraction et encourent, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, la peine prévue pour cette infraction, que la société ou la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

Ordonnance

124 Lorsqu'une personne déclarée coupable d'une infraction en vertu de la présente loi a contrevenu à la présente loi ou fait défaut de respecter la présente loi ou les règlements, la cour peut, en plus de lui imposer une amende, lui ordonner de se conformer à la présente loi ou aux règlements ou de cesser d'y contrevenir.

Loi sur les poursuites par procédure sommaire

125(1) L'article 3 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* ne s'applique pas à la présente loi ou aux règlements.

(2) L'article 9 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* ne s'applique pas à une instance relative à une infraction prévue dans la présente loi.

Prescription

126 Les poursuites pour une infraction sous le régime de la présente loi se prescrivent par deux ans à compter de la date à laquelle les faits sur lesquels se fonde la poursuite auraient eu lieu.

Pouvoirs réglementaires

127(1) Le commissaire en conseil exécutif peut prendre les règlements qui, selon lui, sont nécessaires ou souhaitables pour l'application de la présente loi, notamment afin :

to regulations that prescribe

- | | |
|--|---|
| (a) a person to be, or not to be, an agent of a custodian; | a) de désigner une personne à titre de mandataire ou non d'un dépositaire; |
| (b) registration information to be contact information; | b) de préciser quels renseignements d'inscription sont des coordonnées; |
| (c) a person to be, or not to be, a custodian; | c) de désigner une personne à titre de dépositaire ou non; |
| (d) a branch, operation or program of a Yukon First Nation to be a custodian; | d) de désigner une division, une activité ou un programme d'une Première nation du Yukon à titre de dépositaire; |
| (e) a person whose systematic investigation of personal health information is a designated investigation; | e) de désigner une personne dont l'enquête systématique sur des renseignements médicaux personnels constitue une enquête désignée; |
| (f) a purpose for which, or circumstances in which, a systematic investigation of personal health information is a designated investigation; | f) de prévoir une fin à laquelle, ou des circonstances dans lesquelles, une enquête systématique sur des renseignements médicaux personnels constitue une enquête désignée; |
| (g) an activity not to be health care; | g) de déterminer une activité qui ne constitue pas des soins de santé; |
| (h) a purpose for which the provision of an observation, examination, assessment, care, procedure or other service is health care; | h) de prévoir une fin à laquelle une observation, un examen, une évaluation, un soin, une procédure ou un autre service constitue des soins de santé; |
| (i) a person to be a health care provider; | i) de désigner une personne à titre de fournisseur de soins de santé; |
| (j) a facility to be a health facility; | j) de désigner un établissement à titre d'établissement de santé; |
| (k) identifying information to be health information; | k) de désigner des renseignements signalétiques à titre de renseignements médicaux; |
| (l) a person not to be an information manager; | l) de déterminer qu'une personne n'est pas un gestionnaire de l'information; |
| (m) a service the provision of which by a person causes the person to be an information manager; | m) de déterminer un service dont la prestation par une personne fait de celle-ci un gestionnaire de l'information; |

(n) a branch, operation or program of a public body, or of a Yukon First Nation, to be a person;

n) de désigner une division, une activité ou un programme d'un organisme public ou d'une Première nation du Yukon à titre de personne;

(o) registration information or provider registry information to be, or not to be, personal health information;

o) de préciser les renseignements d'inscription ou les renseignements du registre des fournisseurs à titre ou non de renseignements médicaux personnels;

(p) information that must be included in a record of user activity;

p) de préciser les renseignements qui doivent être inclus dans un document sur l'activité des utilisateurs;

(q) for the purposes of subsection 4(1)

q) de déterminer, pour l'application du paragraphe 4(1) :

(i) a health facility to which the subsection applies, or

(i) un établissement de santé auquel s'applique le paragraphe,

(ii) circumstances in which, or a person to whom, the subsection does not apply;

(ii) dans quelles circonstances et à quelles personnes ce paragraphe ne s'applique pas;

(r) personal health information, or a record containing personal health information, to which this Act does not apply;

r) de prévoir les renseignements médicaux personnels ou les documents contenant des renseignements médicaux personnels auxquels la présente loi ne s'applique pas;

(s) circumstances in which this Act does not apply to the collection, use or disclosure of personal health information;

s) de déterminer dans quelles circonstances la présente loi ne s'applique pas à la collecte, l'utilisation ou la divulgation de renseignements médicaux personnels;

(t) a purpose for which the Minister or the Department may collect, use or disclose personal health information without being subject to this Act;

t) de prévoir une fin à laquelle le ministre ou le ministère peut recueillir, utiliser ou divulguer des renseignements médicaux personnels sans être assujetti à la présente loi;

(u) a purpose for which, or an enactment for the purposes of which, a person may collect, use or disclose an individual's Yukon public health insurance plan number;

u) de fixer une fin à laquelle, ou un texte en vertu duquel, une personne peut recueillir, utiliser ou divulguer le numéro du régime d'assurance-santé du Yukon d'un particulier;

(v) a person who may request the production of a YHCIP card, or a purpose for which such a person or a custodian or agent of a custodian may request its production;

v) de désigner une personne habilitée à exiger la production d'une carte du RASY ou une fin à laquelle une telle personne ou un dépositaire ou mandataire d'un dépositaire peut en demander la production;

(w) standards in respect of information practices;

w) de fixer des normes régissant les pratiques en matière de renseignements;

(x) requirements that custodians must meet under section 19 in respect of personal health information that is in their custody or control;

x) d'établir les exigences que doivent respecter les dépositaires en vertu de l'article 19 à l'égard des renseignements médicaux personnels sous leur garde ou leur responsabilité;

(y) functions or duties of contact individuals;

y) de prévoir les attributions des personnes-ressources;

(z) requirements for custodians' written statements under section 21 or records of user activity under section 22;

z) de fixer les exigences applicables aux déclarations écrites des dépositaires visées à l'article 21 ou aux documents sur l'activité des utilisateurs visés à l'article 22;

(aa) a person to whom custodians may transfer custody and control of personal health information or records containing personal health information, and requirements in respect of such transfers;

aa) de désigner une personne à qui les dépositaires peuvent transférer la garde et la responsabilité de renseignements médicaux personnels ou de documents en contenant et prévoir les exigences applicables à ces transferts;

(bb) the maximum amount (or a formula for determining the maximum amount) that a custodian may charge an individual for access to the individual's personal health information;

bb) de fixer le montant maximal (ou une formule pour le fixer) qu'un dépositaire peut percevoir d'un particulier pour obtenir l'accès à ses renseignements médicaux personnels;

(cc) limitations on the availability to an individual of a record of user activity of the individual's personal health information;

cc) de prévoir des limites à la disponibilité pour un particulier d'un document sur l'activité des utilisateurs relatif à ses renseignements médicaux personnels;

(dd) requirements for applications under section 25;

dd) de fixer les exigences applicables aux demandes en vertu de l'article 25;

(ee) additional factors that are to be considered in determining whether a custodian has reasonable grounds to believe that an individual is at risk of significant harm as a result of a security breach;

ee) de prévoir des facteurs supplémentaires dont il doit être tenu compte pour déterminer si un dépositaire a des motifs raisonnables de croire qu'un particulier risque de subir un préjudice important à la suite d'un bris de sécurité;

(ff) requirements in respect of express consent, including but not limited to circumstances in which, or purposes for which, express consent is required for the collection, use or disclosure of personal health information;

ff) de fixer les exigences applicables au consentement exprès, notamment les circonstances dans lesquelles ou les fins auxquelles le consentement exprès est requis pour la collecte, l'utilisation ou la divulgation de renseignements médicaux personnels;

(gg) requirements for a custodian's notice under subsection 41(1);

gg) de fixer les exigences applicables à un avis d'un dépositaire en vertu du paragraphe 41(1);

(hh) requirements for an individual's withdrawal of consent under section 42;

hh) de fixer les exigences applicables au retrait du consentement d'un particulier en vertu de l'article 42;

(ii) information that a custodian must provide to an individual whose refusal or withdrawal of consent the custodian refuses to comply with;

ii) de fixer les renseignements que doit fournir à un particulier un dépositaire qui refuse de se conformer au refus de consentir ou au retrait de consentement du particulier;

(jj) exceptions to, or otherwise modify, the requirements of subsection 46(2) in respect of substitute decision-makers;

jj) de prévoir des exceptions aux exigences prévues au paragraphe 46(2) applicables aux mandataires spéciaux ou les modifier de toute autre façon;

(kk) requirements under paragraph 50(1)(d) for an agent's collection, use, disclosure, retention, destruction or disposal of personal health information;

kk) de fixer les exigences visées à l'alinéa 50(1)d) en matière de collecte, d'utilisation, de divulgation, de conservation de destruction ou de disposition de renseignements médicaux personnels par un mandataire;

(ll) requirements in respect of a custodian's retention of the services of an information manager;

ll) de fixer les exigences applicables lorsqu'un dépositaire retient les services d'un gestionnaire de l'information;

(mm) requirements with which an information manager must comply under subsection 51(2);

mm) de fixer les exigences que doit respecter un gestionnaire de l'information en vertu du paragraphe 51(2);

(nn) requirements or restrictions in respect of the collection from a person other than the individual, use or disclosure of personal health information under an enactment of Yukon or Canada, or a treaty, agreement or arrangement made pursuant to such an enactment;

nn) de fixer les exigences ou les restrictions en matière de collecte de renseignements auprès d'une personne autre que le particulier, d'utilisation ou de divulgation de renseignements en vertu d'un texte du Yukon ou du Canada ou d'un traité, d'une entente ou d'un accord conclu en vertu d'un tel texte;

(oo) circumstances in which, or purposes for which, a custodian may collect an individual's personal health information, from a person other than the individual, without the individual's consent and for a purpose other than providing health care to the individual;

oo) de prévoir dans quelles circonstances et à quelles fins un dépositaire peut, sans le consentement du particulier, recueillir les renseignements médicaux personnels du particulier auprès d'une personne autre que celui-ci à d'autres fins que pour lui fournir des soins de santé;

(pp) circumstances in which the determination, assessment or confirmation of the individual's capacity is a purpose for which a custodian may, without an individual's consent, use or disclose to another custodian

pp) de prévoir dans quelles circonstances la détermination, l'évaluation ou la confirmation de la capacité du particulier est une fin à laquelle un dépositaire peut, sans le consentement du particulier, utiliser ou divulguer à un autre dépositaire les

the individual's personal health information;

renseignements médicaux personnels du particulier;

(qq) an enactment in relation to which a custodian may use or disclose an individual's personal health information as described in paragraph (pp);

qq) de désigner un texte en vertu duquel un dépositaire peut utiliser ou divulguer les renseignements médicaux personnels d'un particulier de la façon prévue à l'alinéa pp);

(rr) a purpose, other than providing health care to the individual, for which a custodian may use an individual's personal health information without the individual's consent;

rr) de prévoir une fin, autre que la prestation de soins de santé à un particulier, à laquelle un dépositaire peut utiliser les renseignements médicaux personnels d'un particulier sans son consentement;

(ss) a branch, operation or program of a public body that may use, or to which a custodian may disclose, an individual's personal health information for the planning and management of the health system, and limits on that use;

ss) de désigner les divisions, les activités ou les programmes d'un organisme public qui peuvent utiliser, ou à qui un dépositaire peut divulguer, les renseignements médicaux personnels d'un particulier pour la planification et la gestion du système de santé, et fixer des limites à cette utilisation;

(tt) circumstances in which, and persons to whom, a custodian must disclose an individual's personal health information if the individual consents to the disclosure, and requirements for such consent;

tt) de prévoir dans quelles circonstances et à quelles personnes un dépositaire doit divulguer les renseignements médicaux personnels d'un particulier, avec le consentement de ce dernier, et fixer les exigences applicables à ce consentement;

(uu) a health data institute;

uu) de désigner un institut de données sur la santé;

(vv) a person whose funding of goods, services or benefits is relevant for the purposes of paragraph 58(p) or (q);

vv) de désigner les personnes dont le financement des biens, des services ou des avantages est pertinent pour l'application de l'alinéa 58p) ou q);

(ww) personal health information that a custodian may disclose

ww) de fixer les renseignements médicaux personnels qu'un dépositaire peut divulguer :

(i) to the police, for the purpose of assisting in locating an individual who is, or is reasonably believed to be, missing, or

(i) soit à la police, afin d'aider à localiser un particulier qui est porté disparu ou raisonnablement présumé l'être,

(ii) to the police or the Minister of Justice, in relation to an offence or a possible offence;

(ii) soit à la police ou au ministère de la Justice en lien avec une infraction ou une infraction présumée;

(xx) a person to whom a custodian may disclose personal health information for the purpose of operating the Yukon health

xx) de désigner une personne à qui un dépositaire peut divulguer des renseignements médicaux personnels aux fins de l'exploitation

information network;

du Réseau d'information sur la santé du Yukon;

(yy) in respect of diagnosis decisions under section 61

yy) relativement aux décisions de diagnostic visées à l'article 61 :

(i) a health care provider whose report may be used in support of a court order under the section, or

(i) soit de désigner un fournisseur de soins de santé dont le rapport peut être utilisé à l'appui d'une ordonnance judiciaire en vertu de cet article,

(ii) conditions for such an order;

(ii) soit de fixer les conditions applicables pour une telle ordonnance;

(zz) information to be follow-up care information for the purposes of section 62;

zz) de déterminer quels renseignements constituent des renseignements de suivi pour l'application de l'article 62;

(aaa) a person to whom the Minister may require a custodian to disclose personal health information;

aaa) de désigner une personne à qui le ministre peut exiger que le dépositaire divulgue des renseignements médicaux personnels;

(bbb) a person who may establish an institutional research review committee within the meaning of section 65;

bbb) de désigner une personne autorisée à constituer un comité de révision de la recherche institutionnelle au sens de l'article 65;

(ccc) a custodian as a person described in paragraph 66(2)(a), or requirements that a custodian described in that paragraph must meet in order to collect, for research purposes, an individual's personal health information from a person other than the individual;

ccc) de désigner un dépositaire à titre de personne visée à l'alinéa 66(2)a) ou de fixer les exigences que doit respecter un dépositaire visé par cet alinéa afin de pouvoir, à des fins de recherche, recueillir les renseignements médicaux personnels auprès d'une personne autre que le particulier;

(ddd) requirements that a researcher's research must meet in order for a custodian that is a public body to disclose personal health information to the researcher;

ddd) de fixer les exigences que doit respecter la recherche d'un chercheur pour qu'un dépositaire qui est un organisme public divulgue des renseignements médicaux personnels au chercheur;

(eee) requirements for an agreement under section 69 between a custodian and a researcher;

eee) de fixer les exigences applicables à une entente en vertu de l'article 69 entre un dépositaire et un chercheur;

(fff) a purpose for which an agreement under section 70 may be entered into, or conditions that apply to the entry into such an agreement of a person described in paragraph 70(3)(d);

fff) de fixer une fin à laquelle une entente peut être conclue en vertu de l'article 70 ou les conditions applicables à la conclusion d'une telle entente par une personne visée à l'alinéa 70(3)d);

(ggg) limitations and conditions that govern the actions of an agent as an authorized user within the meaning of section 71;

(hhh) registration information that the Minister may require a custodian to collect, and that a custodian may require an individual to provide, for the operation of the Yukon health information network;

(iii) a purpose for which the requirements described in paragraph (hhh) may be imposed;

(jjj) terms or conditions for pilot projects;

(kkk) information that must be included in a notice under section 90 in respect of a pilot project;

(lll) duties, functions or powers of the commissioner;

(mmm) circumstances in which the commissioner may under subsection 101(1) refuse or cease to consider a complaint;

(nnn) circumstances in which the court need not take precautions under subsection 115(4) to prevent the disclosure of personal health information or personal information; or

(ooo) circumstances in which notice or any other document may be given to a person by substituted service.

(2) For greater certainty, in addition to the prescriptions described in subsection (1), the Commissioner in Executive Council may make regulations under this Act respecting the establishment, structure, operation, management, auditing or monitoring of the Yukon health information network and related matters, including but not limited to regulations that

(a) designate a person to be a custodian in respect of personal health information; or

(b) create responsibilities and duties of

(ggg) de fixer les restrictions et les conditions régissant les actions d'un mandataire à titre d'utilisateur autorisé au sens de l'article 71;

(hhh) d'établir les renseignements d'inscription que le ministre peut exiger qu'un dépositaire recueille, et ceux que ce dernier peut demander qu'un particulier fournisse, pour l'exploitation du Réseau d'information sur la santé du Yukon;

(iii) de fixer une fin à laquelle les exigences visées à l'alinéa hhh) peuvent être imposées;

(jjj) d'établir les modalités des projets pilotes;

(kkk) de fixer les renseignements que doit contenir l'avis visé à l'article 90 concernant un projet pilote;

(lll) de fixer les attributions du commissaire;

(mmm) de prévoir dans quelles circonstances le commissaire peut refuser ou cesser d'examiner une plainte en vertu du paragraphe 101(1);

(nnn) de prévoir dans quelles circonstances la cour n'est pas tenue de prendre de précautions en vertu du paragraphe 115(4) pour éviter la divulgation de renseignements médicaux personnels ou de renseignements personnels;

(ooo) de prévoir dans quelles circonstances la signification d'un avis ou d'un autre document peut être effectuée de façon indirecte.

(2) Il est entendu qu'en plus des règlements prévus au paragraphe (1), le commissaire en conseil exécutif peut prendre des règlements en vertu de la présente loi relatifs à la mise en place, la structure, l'exploitation, la gestion, la vérification ou la surveillance du Réseau d'information sur la santé du Yukon et à des questions liées, notamment des règlements qui :

a) désignent une personne à titre de dépositaire à l'égard de renseignements médicaux personnels;

b) créent des obligations pour les dépositaires

custodians and authorized users;

(c) as part of or in addition to any regulation under section 79 that allows individuals to control access through the Yukon health information network to their personal health information

(i) set out procedures for the exercise of such control, or

(ii) impose requirements on custodians and authorized users.

Special provisions in regulations

128 A regulation under this Act may

(a) create different classes of persons, actions, circumstances, facilities or things of any other kind, and may establish different entitlements for or relating to each class or impose different requirements, conditions or restrictions on or relating to each class;

(b) define any word or expression that this Act uses but does not define;

(c) incorporate by reference, in whole or in part or with modifications, any written standard, protocol, rule, guideline, code or other document, either as it reads on a date specified in the regulation or as it is amended from time to time; or

(d) delegate any matter to, or confer a discretion in respect of any matter on, a person.

PART 11

AMENDMENTS TO OTHER ACTS

Access to Information and Protection of Privacy Act

129(1) This section amends the *Access to Information and Protection of Privacy Act*.

et les utilisateurs autorisés;

c) dans le cadre d'un règlement pris en vertu de l'article 79 ou de façon complémentaire, permettent aux particuliers de contrôler l'accès à leurs renseignements médicaux personnels par le biais du Réseau d'information sur la santé du Yukon :

(i) soit en établissant des procédures pour exercer un tel contrôle,

(ii) soit en imposant des exigences aux dépositaires et aux utilisateurs autorisés.

Dispositions réglementaires spéciales

128 Un règlement pris en vertu de la présente loi peut :

a) créer différentes catégories de personnes, de recours, de circonstances, d'établissements ou d'objets en tout genre et prévoir des droits différents pour chaque catégorie ou imposer des exigences, conditions ou restrictions qui diffèrent pour chaque catégorie;

b) définir un mot ou une expression utilisé mais non défini dans la présente loi;

c) incorporer par renvoi, en totalité ou en partie ou en y apportant des modifications, la version écrite d'une norme, d'un protocole, d'une règle, d'une ligne directrice, d'un code ou d'un autre document, soit dans sa version à la date fixée dans le règlement, soit avec ses modifications successives;

d) déléguer toute question à une personne ou lui accorder un pouvoir discrétionnaire sur toute question.

PARTIE 11

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée

129(1) Le présent article modifie la *Loi sur*

l'accès à l'information et la protection de la vie privée.

(2) The following definitions are added to section 3, in alphabetical order

“‘custodian’ has the same meaning as in the *Health Information Privacy and Management Act*; « *dépositaire* »

‘personal health information’ has the same meaning as in the *Health Information Privacy and Management Act*; « *renseignements médicaux personnels* »”.

(3) The following subsection is added immediately after subsection 5(2)

“(2.1) The right of access to, or correction of, a record does not extend to personal health information in the custody or control of a custodian that is a public body, nor to personal information or personal health information that is in the custody or control of the Department of Highways and Public Works under an agreement described in section 91 of the *Health Information Privacy and Management Act*, unless the record contains information to which any of subsection (4) and sections 15 to 20 of this Act applies.”

(4) Paragraph 42(d.1) is repealed.

Child and Family Services Act

130(1) This section amends the *Child and Family Services Act*.

(2) The following section is added immediately after section 9

“9.1 Section 9 prevails over the *Health Information Privacy and Management Act*.”

(3) The following subsection is added after

(2) L'article 3 est modifié par insertion, selon l'ordre alphabétique, des définitions qui suivent :

« “*dépositaire*” S'entend au sens de la *Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux*. “*custodian*”

“*renseignements médicaux personnels*” S'entend au sens de la *Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux*. “*personal health information*” ».

(3) L'article 5 est modifié par insertion, après le paragraphe (2), du paragraphe qui suit :

« (2.1) Le droit d'accès aux documents, ou de correction de ceux-ci, ne s'étend ni aux renseignements médicaux personnels sous la garde ou la responsabilité d'un dépositaire qui est un organisme public, ni aux renseignements personnels ou aux renseignements médicaux personnels sous la garde ou la responsabilité du ministère de la Voirie et des Travaux publics en vertu d'une entente visée à l'article 91 de la *Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux*, sauf si le document contient des renseignements auxquels l'un ou l'autre du paragraphe (4) ou des articles 15 à 20 s'appliquent. »

(4) L'alinéa 42d.1) est abrogé.

Loi sur les services à l'enfance et à la famille

130(1) Le présent article modifie la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*.

(2) L'article qui suit est inséré après l'article 9 :

« 9.1 L'article 9 l'emporte sur les dispositions de la *Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux*. »

(3) L'article qui suit est inséré après le

subsection 22(6)

“(7) This section prevails over the *Health Information Privacy and Management Act*.”

(4) In subsection 132(3), the expression “and the *Health Information Privacy and Management Act*” is added immediately after “*Access to Information and Protection of Privacy Act*”.

Evidence Act

131 The *Evidence Act* is amended by adding the following section immediately after section 13

“Section 13 prevails

13.1 In the event of any inconsistency between section 13 and the *Health Information Privacy and Management Act*, section 13 prevails to the extent of the inconsistency.”

Health Act

132 Section 4.1 of the *Health Act* is repealed.

Statistics Act

133 In section 19 of the *Statistics Act*, the expression “, the *Health Information Privacy and Management Act*” is added immediately after “*Access to Information and Protection of Privacy Act*”, wherever it appears.

Vital Statistics Act

134 In section 2 of the *Vital Statistics Act*, the expression “and the *Health Information Privacy and Management Act*” is added immediately after “*Access to Information and Protection of Privacy Act*”.

Young Persons Offences Act

135 In section 36 of the *Young Persons Offences Act*, the expression “and the *Health Information Privacy and Management Act*” is added immediately after “*Access to Information and*

paragraphe 22(6) :

« (7) Le présent article l’emporte sur les dispositions de la *Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux*. »

(4) Le paragraphe 132(3) est modifié en remplaçant « *Loi sur les statistiques de l’état civil* » par « *Loi sur l’accès à l’information et la protection de la vie privée* et la *Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux* ».

Loi sur la preuve

131 La *Loi sur la preuve* est modifiée par insertion, après l’article 13, de ce qui suit :

« Prépondérance de l’article 13

13.1 L’article 13 l’emporte sur les dispositions incompatibles de la *Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux*. »

Loi sur la santé

132 L’article 4.1 de la *Loi sur la santé* est abrogé.

Loi sur les statistiques

133 L’article 19 de la *Loi sur les statistiques* est modifié par insertion de « et la *Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux* » après « *Loi sur l’accès à l’information et la protection de la vie privée* ».

Loi sur les statistiques de l’état civil

134 L’article 2 de la *Loi sur les statistiques de l’état civil* est modifié par insertion de « et de la *Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux* » après « *Loi sur l’accès à l’information et la protection de la vie privée* ».

Loi sur les adolescents auteurs d’infractions

135 L’article 36 de la *Loi sur les adolescents auteurs d’infractions* est modifié par insertion de « et de la *Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux* » après « *Loi sur l’accès à*

Protection of Privacy Act”.

l'information et la protection de la vie privée ».

PART 12

PARTIE 12

APPLICATION AND TRANSITIONAL

APPLICATION ET DISPOSITION TRANSITOIRE

Application

Application

136 Unless specifically provided otherwise in this Act or the regulations, this Act applies to

136 Sauf disposition contraire expresse de la présente loi ou des règlements, la présente loi s'applique à ce qui suit :

(a) the collection of personal health information by a custodian on or after the day on which this paragraph comes into force;

a) la collecte de renseignements médicaux personnels par un dépositaire à compter de la date d'entrée en vigueur du présent alinéa;

(b) the use or disclosure of personal health information, on or after the day on which this paragraph comes into force, by a custodian, even if the custodian collected the information before the coming into force of this Act; and

b) l'utilisation ou la divulgation de renseignements médicaux personnels par un dépositaire à compter de l'entrée en vigueur du présent alinéa, même le dépositaire a recueilli les renseignements avant l'entrée en vigueur de la présente loi;

(c) a request described in subsection 18(4) made on or after the day on which this paragraph comes into force.

c) une demande visée au paragraphe 18(4) présentée à compter de la date d'entrée en vigueur du présent alinéa.

Transitional

Disposition transitoire

137 If, at any time before this Act comes into force, a request is made under the *Access to Information and Protection of Privacy Act* for access to or the correction of a record that contains personal health information, this Act does not apply in respect of the request.

137 Si, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, une demande est présentée en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, en vue de l'accès à un document contenant des renseignements médicaux personnels ou de le faire corriger, la présente loi ne s'applique pas à la demande.

Review

Révision

138(1) The Minister shall, before the fourth anniversary of the day on which this section comes into force, initiate a comprehensive review of this Act.

138(1) Au plus tard à l'expiration d'un délai de quatre ans suivant la date d'entrée en vigueur du présent article, le ministre amorce une révision complète de la présente loi.

(2) The Minister may specify terms of reference for the review described in subsection (1).

(2) Le ministre peut préciser les modalités de la révision visée au paragraphe (1).

Coming into force

Entrée en vigueur

139 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the

139 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le

Commissioner in Executive Council.

commissaire en conseil exécutif.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



INSURED HEALTH SERVICES STATUTES AMENDMENT ACT

LOI MODIFIANT CERTAINES LOIS RELATIVES AUX SERVICES DE SANTÉ ASSURÉS

(Assented to December 12, 2013)

(sanctionnée le 12 décembre 2013)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

PART 1

PARTIE 1

HEALTH CARE INSURANCE PLAN ACT AMENDMENTS

MODIFICATIONS À LA LOI SUR L'ASSURANCE-SANTÉ

Application of Part 1

Application de la partie 1

1 This Part amends the *Health Care Insurance Plan Act*.

1 La présente partie modifie la *Loi sur l'assurance-santé*.

Section 1 amended

Modification de l'article 1

2 In section 1

2 À l'article 1 :

(a) in the definition of "insured health services", the expression "entitled to or eligible" is replaced with "entitled to and eligible";

a) l'expression « personne a droit ou est admissible », dans la définition de « services de santé assurés », est remplacée par l'expression « personne a droit et est admissible »;

(b) the definition of "insured person" is replaced with the following

b) la définition d'« assuré » est remplacée par ce qui suit :

“insured person” means a resident whom the director determines, in accordance with this Act and the regulations, is an insured person; « assuré »; and

« “assuré” Un résident qui est un assuré, suite à une décision du directeur prise conformément à la présente loi et aux règlements. “insured person” »;

(c) the definition of “resident” is replaced with the following

c) la définition de « résident » est remplacée par ce qui suit :

“resident” means a person whom the director determines, in accordance with this Act and the regulations, is a resident; « résident ».

« “résident” Une personne qui est un résident, suite à une décision du directeur prise conformément à la présente loi et aux règlements. “resident” ».

Section 2 replaced

3 Section 2 is replaced with the following

“Insured persons

2(1) Subject to subsection (3) and any conditions or requirements set out in the regulations, every resident is entitled to be an insured person.

(2) A resident who seeks to be an insured person shall submit an application for registration in the plan to the director in accordance with this Act and the regulations.

(3) It is the responsibility of every person to establish their entitlement to be, or to continue to be, an insured person.

(4) Every person who has been registered as an insured person in the plan shall report to the director, within 30 days of its occurrence, every change in the information that was reported to the director for the purposes of establishing their entitlement to be or continue to be an insured person.”

Section 2.01 added

4 The following section is added immediately after section 2

“Insured health services

2.01 Subject to this Act and the regulations, every insured person is entitled to insured health services or payment in respect of insured health services.”

Section 5 amended

5 In section 5

(a) in paragraph (b), the expression “eligibility for” is repealed;

(b) the following paragraphs are added immediately after paragraph (b)

“(b.01) determine who is a resident;

Remplacement de l'article 2

3 L'article 2 est remplacé par ce qui suit :

« Assuré

2(1) Sous réserve du paragraphe (3) et de toute condition ou exigence énoncées dans les règlements, chaque résident a droit d'être un assuré.

(2) Un résident qui désire être un assuré dépose une demande d'inscription au régime auprès du directeur, conformément à la présente loi et aux règlements.

(3) Il incombe à chaque personne d'établir son droit d'être un assuré ou de continuer à l'être.

(4) Quiconque a été inscrit au régime à titre d'assuré indique au directeur tout changement, dans les 30 jours suivant celui-ci, aux renseignements qui lui ont été transmis aux fins d'établir son droit d'être un assuré ou de continuer de l'être. »

Adjonction de l'article 2.01

4 L'article suivant est ajouté après l'article 2 :

« Services de santé assurés

2.01 Sous réserve de la présente loi et des règlements, chaque assuré a droit aux services de santé assurés ou au paiement à l'égard de ces derniers. »

Modification de l'article 5

5 À l'article 5 :

a) l'expression « l'admissibilité », à l'alinéa b), est remplacée par l'expression « le droit »;

b) les alinéas suivants sont ajoutés après l'alinéa b) :

« b.01) déterminer qui est un résident;

(b.02) determine who is an insured person;”
and

(c) in paragraph (c), the expression “and establish application forms for that purpose” is added immediately after “plan”.

Section 8 amended

6 In section 8

(a) paragraph (1)(g) is replaced with the following

“(g) respecting conditions and requirements for entitlement or continuing entitlement of persons or classes of persons to insured health services or payment in respect of insured health services, including but not limited to conditions and requirements related to registration, waiting periods, residency and information to be provided to the director;”;

(b) in paragraph (1)(i), the expression “and fees which may be charged for the processing of the claims” is added immediately after “prescribing the information which shall be furnished in respect of claims”;

(c) the following paragraphs are added after paragraph (1)(i)

“(j) prescribing anything that is required or permitted to be prescribed; and

(k) defining a word or expression that this Act uses but does not define.”; **and**

(d) the following subsection is added after subsection (2)

“(3) A regulation made under subsection (1) or (2) may delegate any matter to, or confer a discretion on, a person.”

b.02) déterminer qui est un assuré; »

c) l’expression « et établir des formules de demande à cette fin », à l’alinéa c), est ajoutée après l’expression « au régime ».

Modification de l’article 8

6 À l’article 8 :

a) l’alinéa (1)g) est remplacé par ce qui suit :

« g) prévoir les conditions et les exigences donnant droit ou maintenant le droit des personnes ou des catégories de personnes aux services de santé assurés ou au paiement à l’égard de ces derniers, notamment les conditions et les exigences portant sur l’inscription, les délais de carence, la résidence et les renseignements devant être fournis au directeur; »;

b) l’expression « , régir également les droits qui peuvent s’appliquer au traitement des demandes de paiement », à l’alinéa (1)i), est ajoutée après l’expression « fournir relativement à celles-ci »;

c) les alinéas suivants sont ajoutés après l’alinéa (1)i) :

« j) prendre toute mesure réglementaire d’application ;

k) définir un mot ou une expression qui est utilisé dans la présente loi, mais qui n’est pas défini. »;

d) le paragraphe suivant est ajouté après le paragraphe (2) :

« (3) Un règlement établi en vertu du paragraphe (1) ou (2) peut déléguer toute question à une personne ou lui accorder un pouvoir discrétionnaire relativement à toute question. »

PART 2

*HOSPITAL INSURANCE SERVICES
ACT AMENDMENTS*

Application of Part 2

7 This Part amends the *Hospital Insurance Services Act*.

Section 1 amended

8 In section 1

(a) the definition of “insured person” is replaced with the following

“insured person” means an insured person as defined in the *Health Care Insurance Plan Act*; « assuré »;

(b) in the definition of “insured services”, the expression “any person” is replaced with “any insured person”; and

(c) the definition of “resident” is repealed.

Section 2 amended

9 Section 2 is replaced with the following

“Insured services

2 Subject to this Act and the regulations, every insured person is entitled to insured services or payment in respect of insured services.”

Section 6 amended

10 In section 6

(a) in paragraph (b), the expression “eligibility for and” is repealed; and

(b) in paragraph (c), the expression “and the terms and conditions for such payments,” is added immediately after “4(b) to (d)”.

PARTIE 2

MODIFICATIONS À LA *LOI SUR
L’ASSURANCE-HOSPITALISATION*

Application de la partie 2

7 La présente partie modifie la *Loi sur l’assurance-hospitalisation*.

Modification de l’article 1

8 À l’article 1 :

a) la définition de « bénéficiaire » est remplacée par ce qui suit :

« “assuré” Un assuré au sens de la *Loi sur l’assurance-santé*. “insured person” »;

b) l’expression « une personne est admissible et auxquels elle », à la définition de « services assurés », est remplacée par l’expression « un assuré est admissible et auxquels il »;

c) la définition de « résident » est abrogée.

Modification de l’article 2

9 L’article 2 est remplacé par ce qui suit :

« Services assurés

2 Sous réserve de la présente loi et des règlements, chaque assuré a droit aux services assurés ou au paiement à l’égard de ces derniers. »

Modification de l’article 6

10 À l’article 6 :

a) l’expression « l’admissibilité et », à l’alinéa b), est abrogée;

b) l’expression « , ainsi que les conditions de paiement, » est ajoutée à l’alinéa c), après l’expression « alinéas 4b) à d) ».

Section 9 amended

11 In section 9

(a) in paragraph (c), the expression “eligibility for and” is repealed;

(b) paragraph (e) is replaced with the following

“(e) respecting terms and conditions on which an insured person is entitled to insured services;”

(c) in paragraph (i), the expression “establishing” is replaced with the expression “respecting”;

(d) in paragraph (m), the expression “a resident” is replaced with “an insured person” wherever it appears;

(e) the following paragraphs are added after paragraph (p)

“(p.01) prescribing anything that is required or permitted to be prescribed;

(p.02) defining a word or expression that this Act uses but does not define; and” and

(f) the section is renumbered as 9(1) and the following subsection is added

“(2) A regulation made under subsection (1) may delegate any matter to, or confer a discretion on, a person.”

Section 11 amended

12 In subsection 11(3), the expression “a resident” is replaced with “an insured person”.

Section 13 amended

13 In section 13, the expression “a person” is replaced with “an insured person”.

Modification de l'article 9

11 À l'article 9 :

a) l'expression « sont admissibles et », à l'alinéa c), est abrogée;

b) l'alinéa e) est remplacé par ce qui suit :

« e) prévoir les conditions reliées au droit d'un assuré à des services assurés; »

c) l'expression « fixer », à l'alinéa i), est remplacée par l'expression « prévoir »;

d) l'expression « résident », aux sous-alinéas m)(i) et (ii), est remplacée par l'expression « assuré »;

e) les alinéas suivants sont ajoutés après l'alinéa p) :

« p.01) prévoir toute mesure réglementaire d'application;

p.02) définir un mot ou une expression qui est utilisé dans la présente loi, mais qui n'est pas défini; »;

f) le même article est renuméroté paragraphe 9(1) et le paragraphe suivant est ajouté :

« (2) Un règlement établi en vertu du paragraphe (1) peut déléguer toute question à une personne ou lui accorder un pouvoir discrétionnaire relativement à toute question. »

Modification de l'article 11

12 L'expression « Le résident », au paragraphe 11(3), est remplacée par l'expression « L'assuré ».

Modification de l'article 13

13 L'expression « le bénéficiaire », à l'article 13, est remplacée par l'expression

« l'assuré ».

Section 14 amended

14 In section 14, the expression “injured person” is replaced with “injured insured person”.

Modification de l'article 14

14 L'expression « la personne », à l'article 14, est remplacée par l'expression « l'assuré ».

PART 3

TRANSITIONAL PROVISIONS AND COMMENCEMENT

PARTIE 3

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ENTRÉE EN VIGUEUR

Transition

15 The Commissioner in Executive Council may make regulations considered necessary or advisable to facilitate the transition from the operation of the *Health Care Insurance Plan Act* and the *Hospital Insurance Services Act* and regulations made under those Acts as they exist immediately before the coming into force of this Act, to the operation of the *Health Care Insurance Plan Act* and the *Hospital Insurance Services Act* and regulations made or amended under those Acts on or after the coming into force of this Act.

Dispositions transitoires

15 Le commissaire en conseil exécutif peut prendre les règlements qu'il juge nécessaires ou souhaitables pour faciliter la transition entre l'application de la *Loi sur l'assurance-santé* et la *Loi sur l'assurance-hospitalisation*, ainsi que les règlements établis en vertu de ces lois, tels qu'ils étaient libellés avant l'entrée en vigueur de la présente loi, et l'application de la *Loi sur l'assurance-santé* et de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation*, ainsi que les règlements établis ou modifiés en vertu de ces lois, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi ou après cette date.

Coming into force

16 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

Entrée en vigueur

16 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.



**ACT TO AMEND THE
PLACER MINING ACT AND THE
QUARTZ MINING ACT**

(Assented to December 19, 2013)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

PART 1

PLACER MINING ACT AMENDMENTS

1 This Part amends the *Placer Mining Act*.

Definitions amended

2(1) In subsection 99(1)

(a) the definition “Class 2 Notification” is replaced with the following

“‘Class 2 Notification’ of a Class 2 placer land use operation means a written notice of the planned operation, given to the Chief under paragraph 102(2)(a); « *notification de type 2* »”; and

(b) the definition “operator” is replaced with the following

“‘operator’ means a person who engages, or who proposes to engage, in an operation; « *exploitant* »”.

(2) The following definitions are added to subsection 99(1) in alphabetical order

“‘applicable operating conditions’, in respect of a placer land use operation of a class, means

(a) if the operation takes place in a special

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L’EXTRACTION DE L’OR ET LA LOI SUR
L’EXTRACTION DU QUARTZ**

(sanctionnée le 19 décembre 2013)

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

PARTIE 1

**MODIFICATIONS À LA LOI SUR L’EXTRACTION
DE L’OR**

1 La présente partie modifie la *Loi sur l'extraction de l'or*.

Modification des définitions

2(1) Au paragraphe 99(1) :

a) la définition « avis de type 2 » est remplacée par ce qui suit :

« “notification de type 2” À l’égard d’activités minières de type 2, s’entend d’un avis écrit relativement aux activités minières projetées, donné au directeur en vertu de l’alinéa 102(2)a. “*Class 2 Notification*” »;

b) la définition « exploitant » est remplacée par ce qui suit :

« “exploitant” Une personne qui se livre à une activité minière ou qui a l’intention de s’y livrer. “*operator*” ».

(2) Les définitions suivantes sont ajoutées au paragraphe 99(1), en ordre alphabétique :

« “activités minières désignées de type 1” S’entend au sens de l’alinéa 101b). “*designated Class 1 placer land use operation*”

“conditions d’exploitation applicables” À

operating area, the operating conditions that the Chief has established under subsection 101.01(1) for operations of that class in the special operating area; and

(b) in any other case, the operating conditions, if any, prescribed under paragraph 116(b) for operations of that class; « *conditions d'exploitation applicables* »

'approved operating plan' means an operating plan that the Chief has approved under paragraph 102(3)(a) or (4)(a); « *plan d'exploitation approuvé* »

'class' means any of the classes of operations listed in paragraph 101(a); « *type* »

'Class 1 Notification' of a designated Class 1 placer land use operation means a written notice of the planned operation, given to the Chief under subparagraph 102(1)(a)(i); « *notification de type 1* »

'designated Class 1 placer land use operation' has the meaning assigned in paragraph 101(b); « *activités minières désignées de type 1* »

'First Nation', in respect of a designated Class 1 placer land use operation, means a Yukon First Nation (as defined in *An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements*) whose existing or asserted aboriginal or treaty rights may be affected by the operation; « *Première nation* »

'Notification' means, according to the context, a Class 1 Notification or a Class 2 Notification; « *notification* »

'operation' means a placer land use operation; « *exploitation* »

'review period' of a designated Class 1 placer land use operation means the period that begins on the day the Chief receives a Class 1 Notification of the operation and that ends

(a) on the day the Chief gives notice under paragraph 103(2)(b) allowing the

l'égard d'un type d'activités minières, s'entend :

a) si l'exploitation a lieu dans une zone spéciale d'exploitation, des conditions d'exploitation établies par le directeur, en vertu du paragraphe 101.01(1), pour ce type d'exploitation dans cette zone spéciale;

b) dans les autres cas, des conditions d'exploitation, s'il y a lieu, prévues aux règlements d'application de l'alinéa 116b) pour ce type d'exploitation. « *applicable operating conditions* »

"exploitation" S'entend d'activités minières. « *operation* »

"notification" Selon le contexte, une notification de type 1 ou une notification de type 2. « *Notification* »

"notification de type 1" À l'égard d'activités minières de type 1, s'entend d'un avis écrit relativement aux activités minières projetées, donné au directeur en vertu du sous-alinéa 102(1)a)(i). « *Class 1 Notification* »

"période de révision" À l'égard d'activités minières désignées de type 1, la période qui commence à la date où le directeur reçoit une notification de type 1 concernant l'exploitation et se termine :

a) soit à la date où le directeur donne un avis en vertu de l'alinéa 103(2)b) permettant l'exploitation, soit à la date où il donne un avis en vertu du sous-alinéa 103(2)c)(ii) refusant une telle exploitation;

b) soit, si le directeur ne donne aucun des avis mentionnés à l'alinéa a), à la dernière des échéances suivantes :

(i) le dernier jour de la période prescrite à cette fin en vertu de l'alinéa 116c.01),

(ii) lorsque le directeur prolonge la période de révision en vertu de l'alinéa 103(2)a), le dernier jour de ce

operation to be carried out or notice under subparagraph 103(2)(c)(ii) refusing to allow it, or

(b) if the Chief gives neither of the notices described in paragraph (a), on the later of

(i) the last day of the period prescribed for this purpose under paragraph 116(c.01), and

(ii) where the Chief extends the review period under paragraph 103(2)(a), the last day of the extension; « *période de révision* »

'special operating area' means an area prescribed under paragraph 116(c.02); « *zone spéciale d'exploitation* ».

(3) Subsection 99(4) is replaced with the following

“(4) For greater certainty

(a) a Notification or an operating plan includes, unless the context indicates otherwise, any amendment that the Chief or an inspector makes to it in accordance with this Part; and

(b) nothing in this Part, the regulations made under it or an approved operating plan authorizes a person to contravene any other Act or any regulation or order made under it, except as provided in that other Act, regulation or order.”

Purpose, classes amended

3 Sections 100 and 101 are replaced with the following

“Purpose of Part 2

100 The purpose of this Part is to ensure the

prolongement. “*review period*”

“plan d'exploitation approuvé” Un plan d'exploitation approuvé par le directeur en vertu des alinéas 102(3)a) ou (4)a). “*approved operating plan*”

“Première nation” À l'égard d'une activité minière désignée de type 1, une Première nation du Yukon, au sens de la *Loi approuvant les ententes définitives avec les premières nations du Yukon*, dont les droits ancestraux ou issus de traités, existants ou revendiqués, sont susceptibles d'être touchés par l'exploitation. “*First Nation*”

“type” Les types d'activités minières énumérés à l'alinéa 101a). “*class*”

“zone spéciale d'exploitation” Une zone désignée en vertu de l'alinéa 116c.02). “*special operating area*” ».

(3) Le paragraphe 99(4) est remplacé par ce qui suit :

« (4) Il est entendu :

a) qu'une notification ou un plan d'exploitation comprend, selon le contexte, toute modification qui lui est apportée par le directeur ou par un inspecteur, conformément à la présente partie;

b) que, sauf dans la mesure autorisée par une autre loi, ses règlements ou un décret ou arrêté pris sous son régime, la présente partie, ses règlements ou un plan d'exploitation approuvé n'ont pas pour effet d'autoriser une personne à contrevenir à cette autre loi ou aux règlements, décrets ou arrêtés pris sous son régime, ou à ne pas s'y conformer. »

Objet, modification des types

3 Les articles 100 et 101 sont remplacés par ce qui suit :

« Objet de la partie 2

100 La présente partie a pour objet de veiller

development and viability of a sustainable, competitive and healthy placer mining industry that operates in a manner that upholds the essential socio-economic and environmental values of the Yukon and respects the aboriginal and treaty rights referred to in section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

au développement et à la viabilité d'une industrie de l'extraction de l'or qui soit durable, concurrentielle et saine dont le fonctionnement protège les valeurs socio-économiques et environnementales fondamentales du Yukon, et respecte les droits ancestraux et issus de traités visés à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Classes of placer land use

Types d'activités

101 For the purposes of this Part

101 Pour l'application de la présente partie :

(a) there are Class 1 placer land use operations, Class 2 placer land use operations, Class 3 placer land use operations and Class 4 placer land use operations, in accordance with the criteria prescribed by the regulations made under paragraph 116(c); and

a) il y a des activités minières de type 1, de type 2, de type 3 et de type 4, conformément aux critères prévus dans les règlements d'application de l'alinéa 116c);

(b) a Class 1 placer land use operation is a designated Class 1 placer land use operation if it takes place in an area prescribed under subparagraph 116(c.01)(i)."

b) des activités minières de type 1 sont des activités minières désignées de type 1 si elles ont lieu dans une zone désignée en vertu de sous-l'alinéa 116c.01)(i). »

Provision for special operating areas

Dispositions portant sur des zones spéciales d'exploitation

4 The following section is added immediately after section 101

4 L'article suivant est ajouté après l'article 101 :

“Special operating areas

« Zones spéciales d'exploitation

101.01(1) Where a special operating area is prescribed under paragraph 116(c.02), the Chief must establish operating conditions, for operations within the special operating area, that in the Chief's opinion will protect the environmental, socio-economic, cultural and historical values of the special operating area.

101.01(1) Le directeur doit fixer des conditions d'exploitation qui s'appliqueront à toute exploitation dans une zone spéciale d'exploitation désignée en vertu de l'alinéa 116c.02) et qui, à son avis, contribueront à protéger les valeurs environnementales, socio-économiques, culturelles et historiques de la zone spéciale d'exploitation.

(2) In establishing operating conditions under subsection (1), the Chief

(2) Le directeur, lorsqu'il fixe des conditions d'exploitation en vertu du paragraphe (1) :

(a) must comply with the requirements, if any, prescribed under paragraph 116(c.03);

a) doit respecter les exigences, s'il y a lieu, prescrites en vertu de l'alinéa 116c.03);

(b) must, for each operating condition, specify the date on which, subject to

b) doit préciser la date où chaque condition d'exploitation commence à s'appliquer, sous

subsection (3), it starts to apply;

(c) may establish different operating conditions for different classes of operation; and

(d) may incorporate by reference any operating condition prescribed under paragraph 116(b).

(3) An operating condition established under subsection (1) applies on and after the date the Chief specifies for it under paragraph (2)(b), except that the Chief may modify or waive the application of the operating condition to an operation that began before that date.”

Class requirements amended

5(1) Subsections 102(1) and (2) are replaced with the following

“102(1) No person shall engage in a Class 1 placer land use operation except

(a) in the case of a designated Class 1 placer land use operation

(i) after the person gives the Chief a Class 1 Notification in accordance with the regulations made under paragraph 116(d),

(ii) after the operation's review period ends, and

(iii) in accordance with

(A) the Notification, and

(B) subject to any contrary provision in the Notification, the applicable operating conditions; or

(b) in any other case, in accordance with the applicable operating conditions.

(2) No person shall engage in a Class 2 placer land use operation except

réserve du paragraphe (3);

c) peut établir des conditions d'exploitation différentes pour des types d'exploitation différents;

d) peut incorporer par renvoi toute condition d'exploitation prévue en vertu de l'alinéa 116b).

(3) Une condition d'exploitation établie en vertu du paragraphe (1) s'applique à compter de la date que le directeur précise en vertu de l'alinéa (2)b), à moins qu'il ne modifie l'application de la condition d'exploitation ou n'y renonce à l'égard d'une exploitation qui a débuté avant cette date. »

Modifications des exigences applicables aux types

5(1) Les paragraphes 102(1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :

« 102(1) Nul ne peut exercer des activités minières de type 1, à moins de remplir l'une des conditions suivantes :

a) dans le cas d'activités minières désignées de type 1 :

(i) après avoir remis au directeur une notification de type 1, conformément aux règlements d'application de l'alinéa 116d),

(ii) lorsque la période de révision de l'exploitation est écoulé,

(iii) conformément :

(A) à la notification,

(B) aux conditions d'exploitation applicables, sauf disposition contraire à la notification;

b) dans les autres cas, conformément aux conditions d'exploitation applicables.

(2) Nul ne peut exercer des activités minières de type 2, à moins :

(a) after the person gives the Chief a Class 2 Notification of the operation in accordance with the regulations made under paragraph 116(d); and

(b) in accordance with

(i) the Notification, and

(ii) subject to any contrary provision in the Notification, the applicable operating conditions.”

(2) In paragraphs 102(3)(b) and 102(4)(b), the expression “operating conditions prescribed under paragraph 116(b)” is replaced with the expression “applicable operating conditions”.

Designated Class 1: Notification, etc.

6 Section 103 is replaced with the following

“Designated Class 1 operations

103(1) After receiving a Class 1 Notification of a designated Class 1 placer land use operation, the Chief must, before the end of the operation’s review period

(a) review the operation as described in the Class 1 Notification to determine its adverse environmental or socio-economic effects, if any;

(b) initiate consultations with each First Nation by notifying it and inviting it to provide written comments to the Chief regarding any adverse effects the operation as described in the Class 1 Notification may have on its existing or asserted aboriginal or treaty rights; and

(c) determine whether the operation as described in the Class 1 Notification will appropriately mitigate the adverse effects referred to in paragraphs (a) and (b).

(2) At any time during the review period of a designated Class 1 placer land use operation (including, for greater certainty, any extension

a) d’avoir remis au directeur une notification de type 2 à l’égard de l’exploitation, conformément au règlement d’application du paragraphe 116d);

b) de le faire conformément :

(i) à la notification,

(ii) aux conditions d’exploitation applicables, sauf disposition contraire à la notification. »

(2) L’expression « fixées en vertu de l’alinéa 116b) », aux alinéas 102(3)b) et 102(4)b), est remplacée par l’expression « applicables ».

Désignation de type 1 : notification, etc.

6 L’article 103 est remplacé par ce qui suit :

« Activités minières désignées de type 1

103(1) Après réception d’une notification de type 1 pour des activités minières désignées de type 1, le directeur doit, avant l’expiration de la période de révision :

a) réviser l’exploitation, telle que décrite à la notification de type 1, pour déterminer ses effets environnementaux et socio-économiques négatifs, s’il y a lieu;

b) entamer des consultations avec chaque Première nation en l’avisant et en l’invitant à soumettre des commentaires écrits au directeur à l’égard de tout effet négatif qui peut être causé par l’exploitation, telle que décrite à la notification de type 1, sur ses droits ancestraux ou issus de traités, existants ou revendiqués;

c) déterminer si l’exploitation décrite à la notification de type 1 va atténuer de façon appropriée les effets négatifs mentionnés aux alinéas a) et b).

(2) En tout temps pendant la période de révision d’activités minières désignées de type 1 (y compris tout prolongement de la période de

of the review period under paragraph (a))

(a) if the Chief reasonably considers that additional time is needed to review the operation, to consult First Nations or to make the determination described in paragraph (1)(c), the Chief may, by giving notice to the operator of the operation and each First Nation, extend the review period by any reasonable number of days;

(b) if the Chief determines under paragraph (1)(c) that the operation as described in its Notification (either initially or as amended under subparagraph (c)(i)) will appropriately mitigate the adverse effects referred to in paragraphs (1)(a) and (b), the Chief may, by giving notice to the operator and each First Nation, allow the operation to be carried out; and

(c) if the Chief determines under paragraph (1)(c) that the operation as initially described in the Notification will not appropriately mitigate the adverse effects, the Chief may, after seeking the operator's views

(i) amend the Notification to vary the manner in which the operation is to be carried out, or

(ii) by giving notice, including written reasons, to the operator and each First Nation, refuse to allow the operation to be carried out.

(3) Any notice that the Chief gives under subsection (1) or (2) must be given in the form and manner, if any, that are prescribed under paragraph 116(f)(i) for such a notice.

(4) Unless the Chief refuses under subparagraph (2)(c)(ii) to allow a designated Class 1 placer land use operation to be carried out, the operator of the operation may, subject to the provisions of this Act and the regulations, begin the operation after the operation's review period ends."

révision en vertu de l'alinéa a) :

a) le directeur peut, en donnant un avis à l'exploitant d'activités minières et à chaque Première nation, prolonger la période de révision d'un nombre raisonnable de jours s'il juge raisonnablement qu'une plus longue période est nécessaire pour réviser l'exploitation, consulter les Premières nations ou rendre une décision en application de l'alinéa (1)c);

b) le directeur peut, en donnant un avis à l'exploitant d'activités minières et à chaque Première nation, permettre l'exploitation s'il détermine en vertu de l'alinéa (1)c) que cette dernière, telle que décrite dans sa notification (soit dans sa version initiale, soit modifiée en vertu du sous-alinéa c(i), va atténuer de façon appropriée les effets négatifs mentionnés aux alinéas (1)a) et b);

c) le directeur peut, s'il détermine en vertu de l'alinéa (1)c) que l'exploitation, telle que décrite à l'origine dans la notification, n'atténuera pas de façon appropriée les effets négatifs, après avoir consulté l'exploitant :

(i) modifier la notification pour changer la façon de procéder de l'exploitation,

(ii) refuser de permettre l'exploitation, après avoir donné un avis motivé par écrit à l'exploitant et à chaque Première nation.

(3) Un avis donné par le directeur en vertu des paragraphes (1) ou (2) doit l'être en la forme et selon les modalités, s'il y a lieu, prescrits en vertu de l'alinéa 116f)(i).

(4) À moins que le directeur ne refuse la réalisation d'activités minières désignées de type 1 en vertu du sous-alinéa (2)c)(ii), l'exploitant peut, sous réserve des dispositions de la présente loi et de ses règlements, entreprendre l'exploitation à la fin de la période de révision. »

Designated Class 1: Completion certificate

7 In subsection 104(1)

(a) the expression “Class 2 placer land use operation” is replaced with the expression “designated Class 1 placer land use operation or Class 2 placer land use operation”; and

(b) the expression “Class 2 Notification” is replaced with the expression “Notification”.

Security provisions amended

8 In subsection 106(1)

(a) the expression “Class 2, Class 3 or Class 4” is replaced with the expression “designated Class 1 placer land use operation or Class 2, Class 3 or Class 4”; and

(b) the expression “Class 2 Notification” is replaced with the expression “Notification”.

Designated Class 1: amending Notification

9 Section 107 is replaced with the following

“Minor amendments

107 If an operator of a designated Class 1 placer land use operation or of a Class 2 placer land use operation requests an inspector, orally or in writing, to amend the operation’s Notification in a minor way, and the inspector is satisfied that the requested amendment poses no risk of significant adverse environmental effect, the inspector may issue a variation notice amending the Notification.”

Regulation powers amended

10 In section 116

(a) the following paragraphs are added immediately after paragraph (c)

Désignation de type 1 : Attestation d’achèvement des activités

7 Au paragraphe 104(1) :

a) l’expression « activités minières de type 2 » est remplacée par l’expression « activités minières désignées de type 1 ou des activités minières de type 2 »;

b) l’expression « l’avis de type 2 » est remplacée par l’expression « la notification ».

Modification des dispositions portant sur une demande de garantie

8 Au paragraphe 106(1) :

a) l’expression « type 2, 3 ou 4 » est remplacée par l’expression « désignées de type 1 ou de type 2, 3 ou 4 »;

b) l’expression « l’avis de type 2 » est remplacée par l’expression « la notification ».

Désignation de type 1 : modification de la notification

9 L’article 107 est remplacé par ce qui suit :

« Modifications mineures

107 L’inspecteur peut, par avis, modifier la notification, si l’exploitant qui exerce des activités minières désignées de type 1 ou des activités minières de type 2 lui demande, oralement ou par écrit, d’apporter une modification mineure à la notification de l’exploitation, et si l’inspecteur estime que cela ne risque pas d’entraîner des effets environnementaux négatifs. »

Modification des pouvoirs réglementaires

10 À l’article 116 :

a) les alinéas suivants sont ajoutés après l’alinéa c) :

“(c.01) prescribing

(i) areas within which a Class 1 placer land use operation is a designated Class 1 placer land use operation, and

(ii) a period for the purposes of the definition “review period” in section 99;

(c.02) prescribing areas as special operating areas;

(c.03) prescribing procedures, standards or other requirements in respect of the Chief's establishment of operating conditions for operations within special operating areas;”;

(b) in paragraph (d), the expressions “the Class 2 Notification” and “a Class 2 Notification” are replaced with the expressions “any Notification” and “a Notification”, respectively;

(c) in the French version of paragraph (e), the expression “avis” is replaced with the expression “notifications”;

(d) paragraphs (f) and (g) are replaced with the following

“(f) for the purposes of section 103,

(i) prescribing the form and manner in which the Chief must

(A) notify a First Nation of a designated Class 1 placer land use operation, or

(B) give any notice referred to in subsection 103(2), or

(ii) prescribing circumstances in which a notice referred to in subparagraph (i) is deemed to have been received;

(g) prescribing forms, in addition to any forms prescribed under paragraph (d) or (f);”.

(e) in subparagraph (h)(i), the expression

« c.01) établir :

(i) des zones à l'intérieur desquelles des activités minières de type 1 sont des activités minières désignées de type 1,

(ii) une période aux fins de la définition de « période de révision » à l'article 99;

c.02) établir des zones à titre de zones spéciales d'exploitation;

c.03) prévoir les formalités, les normes ou d'autres exigences concernant l'établissement par le directeur de conditions d'exploitation s'appliquant aux exploitations à l'intérieur des zones spéciales d'exploitation; »;

b) l'expression « de type 2 », à l'alinéa d), est abrogée;

c) à la version française, l'expression « avis », à l'alinéa e), est remplacée par l'expression « notifications »;

d) les alinéas f) et g) sont remplacés par ce qui suit :

« f) pour l'application de l'article 103 :

(i) établir la formule et prévoir les modalités qui s'appliquent lorsque le directeur doit :

(A) notifier une Première nation d'activités minières désignées de type 1,

(B) donner un avis mentionné au paragraphe 103(2),

(ii) prévoir les circonstances dans lesquelles un avis mentionné au sous-alinéa (i) est réputé reçu;

g) établir les formules à utiliser, en plus de celles établies en vertu des alinéas d) ou f); ».

e) les expressions « la notification » et « exigée »,

“notification” is replaced with the expression “notice”.

au sous-alinéa h)(i), sont remplacées par les expressions « l’avis » et « exigé » respectivement.

PART 2

PARTIE 2

QUARTZ MINING ACT AMENDMENTS

MODIFICATIONS À LA LOI SUR L'EXTRACTION DU QUARTZ

11 This Part amends the *Quartz Mining Act*.

11 La présente partie modifie la *Loi sur l'extraction du quartz*.

Definitions amended

Modification des définitions

12(1) In subsection 129(1), the definition “Class 2 Notification” is replaced with the following

12(1) Au paragraphe 129(1), la définition d'« avis de type 2 » est remplacée par ce qui suit :

“Class 2 Notification” of a Class 2 exploration program means a written notice of the planned exploration program, given to the Chief under paragraph 132(2)(a); « *notification de type 2* »”.

« “notification de type 2” À l’égard d’un programme d’exploration de type 2, s’entend d’un avis écrit relativement à un projet de programme d’exploration, donné au directeur en vertu de l’alinéa 132(2)a). “Class 2 Notification” ».

(2) The following definitions are added to section 129(1) in alphabetical order

(2) Les définitions suivantes sont ajoutées à l'article 129(1), en ordre alphabétique :

“applicable operating conditions”, in respect of an exploration program of a class, means

« “conditions d’exploitation applicables” À l’égard d’un type de programme d’exploration, s’entend :

(a) if the exploration program takes place in a special operating area, the operating conditions that the Chief has established under subsection 131.01(1) for operations of that class in the special operating area, and

a) si l’exploitation a lieu dans une zone spéciale d’exploitation, des conditions d’exploitation établies par le directeur, en vertu du paragraphe 131.01(1), pour ce type d’exploitation dans cette zone spéciale;

(b) in any other case, the operating conditions, if any, prescribed under paragraph 149(b) for operations of that class; « *conditions d’exploitation applicables* »

b) dans les autres cas, des conditions d’exploitation, s’il y a lieu, prévues aux règlements d’application de l’alinéa 149b) pour ce type d’exploitation. “*applicable operating conditions*”

‘approved operating plan’ means an operating plan that the Chief has approved under paragraph 132(3)(a) or (4)(a); « *plan d’exploitation approuvé* »

“notification” Selon le contexte, une notification de type 1 ou une notification de type 2. “*Notification*”

‘class’ means any of the classes of exploration programs listed in paragraph 131(a); « *type* »

“notification de type 1” À l’égard d’un programme d’exploration de type 1, s’entend d’un avis écrit relativement à un projet de

'Class 1 Notification' of a designated Class 1 exploration program means a written notice of the planned exploration program, given to the Chief under subparagraph 132(1)(a)(i); « *notification de type 1* »

'designated Class 1 exploration program' has the meaning assigned in paragraph 131(b); « *programme d'exploration désigné de type 1* »

'First Nation', in respect of a designated Class 1 exploration program, means a Yukon First Nation (as defined in *An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements*) whose existing or asserted aboriginal or treaty rights may be affected by the exploration program; « *Première nation* »

'Notification' means, according to the context, a Class 1 Notification or a Class 2 Notification; « *notification* »

'review period' of a designated Class 1 exploration program means the period that begins on the day the Chief receives a Class 1 Notification of the exploration program and that ends

(a) on the day the Chief gives notice under paragraph 133(2)(b) allowing the exploration program to be carried out or notice under subparagraph 133(2)(c)(ii) refusing to allow it, or

(b) if the Chief gives neither of the notices described in paragraph (a), on the later of

(i) the last day of the period prescribed for this purpose under paragraph 149(c.01), and

(ii) where the Chief extends the review period under paragraph 133(2)(a), the last day of the extension; « *période de révision* »

'special operating area' means an area prescribed under paragraph 149(c.02). « *zone spéciale d'exploitation* ».

programme d'exploration, donné au directeur en vertu du sous-alinéa 132(1)a)i). "*Class 1 Notification*"

"période de révision" À l'égard d'un programme d'exploration désigné de type 1, la période qui commence à la date où le directeur reçoit une notification de type 1 concernant le programme d'exploration et qui se termine :

a) soit à la date où le directeur donne un avis en vertu de l'alinéa 133(2)b) permettant le programme d'exploration, soit à la date où il donne un avis en vertu du sous-alinéa 133(2)c)(ii) refusant un tel programme;

b) soit, si le directeur ne donne aucun des avis mentionnés à l'alinéa a), à la dernière des échéances suivantes :

(i) le dernier jour de la période prescrite à cette fin en vertu de l'alinéa 149c.01),

(ii) lorsque le directeur prolonge la période de révision en vertu de l'alinéa 133(2)a), le dernier jour de ce prolongement. "*review period*"

"plan d'exploitation approuvé" Un plan d'exploitation approuvé par le directeur en vertu des alinéas 132(3)a) ou (4)a). "*approved operating plan*"

"Première nation" À l'égard d'un programme d'exploration désigné de type 1, une Première nation du Yukon, au sens de la *Loi approuvant les ententes définitives avec les premières nations du Yukon*, dont les droits ancestraux ou issus de traités, existants ou revendiqués, sont susceptibles d'être touchés par l'exploitation. "*First Nation*"

"programme d'exploration désigné de type 1" S'entend au sens de l'alinéa 131b). "*designated Class 1 exploration program*"

"type" Un des types des programmes d'exploration énumérés à l'alinéa 131a). "*class*"

“zone spéciale d’exploitation” Une zone désignée en vertu de l’alinéa 149c.02). “*special operating area*” ».

(3) Subsection 129(4) is replaced with the following

“(4) For greater certainty

(a) a Notification or an operating plan includes, unless the context indicates otherwise, any amendment that the Chief or an inspector makes to it in accordance with this Part; and

(b) nothing in this Part, the regulations made under it, an approved operating plan or a licence authorizes a person to contravene any other Act or any regulation or order made under it, except as provided in that other Act, regulation or order.”

Purpose amended

13 Section 130 is replaced with the following

“Purpose of Part

130 The purpose of this Part is to ensure the development and viability of a sustainable, competitive and healthy quartz mining industry that operates in a manner that upholds the essential socio-economic and environmental values of the Yukon and respects the aboriginal and treaty rights referred to in section 35 of the *Constitution Act, 1982.*”

Classes amended

14 Subsection 131(1) is replaced with the following

“Classes of exploration programs

131 For the purposes of this Part

(a) there are Class 1 exploration programs, Class 2 exploration programs, Class 3

(3) Le paragraphe 129(4) est remplacé par ce qui suit :

« (4) Il est entendu :

a) qu’une notification ou un plan d’exploitation comprend, selon le contexte, toute modification qui lui est apportée par le directeur ou par un inspecteur, conformément à la présente partie;

b) que, sauf dans la mesure autorisée par une autre loi, ses règlements ou un décret ou arrêté pris sous son régime, la présente partie, ses règlements, un plan d’exploitation approuvé ou un permis n’ont pas pour effet d’autoriser une personne à contrevenir à cette autre loi ou aux règlements, décrets ou arrêtés pris sous son régime, ou à ne pas s’y conformer. »

Modification de l’objet

13 L’article 130 est remplacé par ce qui suit :

« Objet de la partie

130 La présente partie a pour objet de veiller au développement et à la viabilité d’une industrie de l’extraction du quartz qui soit durable, concurrentielle et saine, dont le fonctionnement protège les valeurs socio-économiques et environnementales fondamentales du Yukon, et respecte les droits ancestraux et issus de traités visés à l’article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982.* »

Types modifiés

14 Le paragraphe 131(1) est remplacé par ce qui suit

« Types de programmes d’exploration

131 Pour l’application de la présente partie :

a) il y a des programmes d’exploration de type 1, de type 2, de type 3 et de type 4,

exploration programs and Class 4 exploration programs, in accordance with the criteria prescribed by the regulations made under paragraph 149(c); and

(b) a Class 1 exploration program is a designated Class 1 exploration program if it takes place in an area prescribed under subparagraph 149(c.01)(i).”

Provision for special operating areas

15 The following section is added immediately after section 131

“Special operating areas

131.01(1) Where a special operating area is prescribed under paragraph 149(c.02), the Chief must establish operating conditions, for exploration programs within the special operating area, that in the Chief’s opinion will protect the environmental, socio-economic, cultural and historical values of the special operating area.

(2) In establishing operating conditions under subsection (1), the Chief

(a) must comply with the requirements, if any, prescribed under paragraph 149(c.03);

(b) must, for each operating condition, specify the date on which, subject to subsection (3), it starts to apply;

(c) may establish different operating conditions for different classes of exploration program; and

(d) may incorporate by reference any operating condition prescribed under paragraph 149(b).

(3) An operating condition established under subsection (1) applies on and after the date the Chief specifies for it under paragraph (2)(b), except that the Chief may modify or waive the application of the operating condition to an exploration program that began before that

conformément aux critères prévus dans les règlements d’application de l’alinéa 149c);

b) un programme d’exploration de type 1 est un programme d’exploration désigné de type 1 s’il a lieu dans une zone désignée en vertu de sous-l’alinéa 149c.01)(i). »

Dispositions portant sur des zones spéciales d’exploitation

15 L’article suivant est ajouté après l’article 131 :

« Zones spéciales d’exploitation

131.01(1) Le directeur doit fixer des conditions d’exploitation qui s’appliqueront à tout programme d’exploration dans une zone spéciale d’exploitation désignée en vertu de l’alinéa 149c.02) et qui, à son avis, contribueront à protéger les valeurs environnementales, socio-économiques, culturelles et historiques de la zone spéciale d’exploitation.

(2) Le directeur, lorsqu’il fixe des conditions d’exploitation en vertu du paragraphe (1) :

a) doit respecter les exigences, s’il y a lieu, prescrites en vertu de l’alinéa 149c.03);

b) doit préciser la date où chaque condition d’exploitation commence à s’appliquer, sous réserve du paragraphe (3);

c) peut établir des conditions d’exploitation différentes pour des types de programmes d’exploration différents;

d) peut incorporer par renvoi toute condition d’exploitation prescrite en vertu de l’alinéa 149b).

(3) Une condition d’exploitation établie en vertu du paragraphe (1) s’applique à compter de la date que le directeur précise en vertu de l’alinéa (2)b), à moins qu’il ne modifie l’application de la condition d’exploitation ou n’y renonce à l’égard d’une exploitation qui a débuté

date.”

avant cette date. »

Class requirements amended

Modifications des exigences applicables aux types

16(1) Subsections 132(1) and (2) are replaced with the following

16(1) Les paragraphes 132(1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :

“132(1) No person shall engage in a Class 1 exploration program except

« 132(1) Nul ne peut participer à un programme d'exploration de type 1, à moins de remplir l'une des conditions suivantes :

(a) in the case of a designated Class 1 exploration program

a) dans le cas d'un programme d'exploration désigné de type 1 :

(i) after the person gives the Chief a Class 1 Notification in accordance with the regulations made under paragraph 149(d),

(i) de le faire après avoir remis au directeur une notification de type 1, conformément aux règlements d'application de l'alinéa 149d),

(ii) after the exploration program's review period ends, and

(ii) lorsque la période de révision est écoulée,

(iii) in accordance with

(iii) de le faire conformément :

(A) the Notification, and

(A) à la notification,

(B) subject to any contrary provision in the Notification, the applicable operating conditions; or

(B) aux conditions d'exploitation applicables, sauf disposition contraire à la notification;

(b) in any other case, in accordance with the applicable operating conditions.

b) dans les autres cas, conformément aux conditions d'exploitation applicables.

(2) No person shall engage in a Class 2 exploration program except

(2) Nul ne peut participer à un programme d'exploration de type 2, à moins :

(a) after the person gives the Chief a Class 2 Notification of the exploration program in accordance with the regulations made under paragraph 149(d); and

a) d'avoir remis au directeur une notification de type 2 à l'égard du programme d'exploration, conformément aux règlements d'application de l'alinéa 149d);

(b) in accordance with

b) de le faire conformément

(i) the Notification, and

(i) à la notification,

(ii) subject to any contrary provision in the Notification, the applicable operating conditions.”

(ii) aux conditions d'exploitation applicables, sauf disposition contraire à la notification. »

(2) In paragraphs 132(3)(b) and 132(4)(b), the expression “operating conditions prescribed under paragraph 149(b)” is replaced with the expression

(2) L'expression « fixées en vertu de l'alinéa 149b) », aux alinéas 132(3)b) et 132(4)b), est

“applicable operating conditions”.

remplacée par l'expression « applicables ».

Designated Class 1: Notification, etc.

Désignation de type 1 : notification, etc.

17 Section 133 is replaced with the following

17 L'article 133 est remplacé par ce qui suit :

“Designated Class 1 programs

« Programmes désignés de type 1

133(1) After receiving a Class 1 Notification of a designated Class 1 exploration program, the Chief must, before the end of the exploration program's review period

133(1) Après réception d'une notification de type 1 pour un programme d'exploration désigné de type 1, le directeur doit, avant que la période de révision ne soit écoulée :

(a) review the exploration program as described in the Class 1 Notification to determine its adverse environmental or socio-economic effects, if any;

a) réviser le programme d'exploration, tel que décrit à la notification de type 1, pour déterminer ses effets environnementaux et socio-économiques négatifs, s'il y a lieu;

(b) initiate consultations with each First Nation by notifying it and inviting it to provide written comments to the Chief regarding any adverse effects the exploration program as described in the Class 1 Notification may have on its existing or asserted aboriginal or treaty rights; and

b) entamer des consultations avec chaque Première nation en l'avisant et en l'invitant à soumettre des commentaires écrits au directeur à l'égard de tout effet négatif qui peut être causé par le programme d'exploration, tel que décrit à la notification de type 1, sur ses droits ancestraux ou issus de traités, existants ou revendiqués;

(c) determine whether the exploration program as described in the Class 1 Notification will appropriately mitigate the adverse effects referred to in paragraphs (a) and (b).

c) déterminer si le programme d'exploration décrit à la notification de type 1 va atténuer de façon appropriée les effets négatifs mentionnés aux alinéas a) et b).

(2) At any time during the review period of a designated Class 1 exploration program (including, for greater certainty, any extension of the review period under paragraph (a))

(2) En tout temps pendant la période de révision d'un programme d'exploration désigné de type 1 (y compris tout prolongement de la période de révision en vertu de l'alinéa a) :

(a) if the Chief reasonably considers that additional time is needed to review the exploration program, to consult First Nations or to make the determination described in paragraph (1)(c), the Chief may, by giving notice to the operator of the exploration program and each First Nation, extend the review period by any reasonable number of days;

a) le directeur peut, en donnant un avis à l'exploitant et à chaque Première nation, prolonger la période de révision d'un nombre raisonnable de jours, s'il juge raisonnablement qu'une plus longue période est nécessaire pour réviser le programme d'exploration, consulter les Premières nations ou rendre une décision en application de l'alinéa (1)c);

(b) if the Chief determines under paragraph (1)(c) that the exploration program as described in its Notification

b) le directeur peut, en donnant un avis à l'exploitant et à chaque Première nation, permettre le programme d'exploration s'il

(either initially or as amended under subparagraph (c)(i)) will appropriately mitigate the adverse effects referred to in paragraphs (1)(a) and (b), the Chief may, by giving notice to the operator and each First Nation, allow the exploration program to be carried out; and

(c) if the Chief determines under paragraph (1)(c) that the exploration program as initially described in the Notification will not appropriately mitigate the adverse effects, the Chief may, after seeking the operator's views

(i) amend the Class 1 Notification to vary the manner in which the exploration program is to be carried out, or

(ii) by giving notice, including written reasons, to the operator and each First Nation, refuse to allow the exploration program to be carried out.

(3) Any notice that the Chief gives under subsection (1) or (2) must be given in the form and manner, if any, that are prescribed under paragraph 149(f) for such a notice.

(4) Unless the Chief refuses under subparagraph (2)(c)(ii) to allow a designated Class 1 exploration program to be carried out, the operator of the exploration program may, subject to the provisions of this Act and the regulations, begin the exploration program after the exploration program's review period ends."

Designated Class 1: Completion certificate

18 In subsection 134(1)

(a) the expression "Class 2 exploration program" is replaced with the expression "designated Class 1 exploration program or Class 2 exploration program"; and

(b) the expression "Class 2 Notification" is replaced with the expression "Notification".

détermine en vertu de l'alinéa (1)c) que ce dernier, tel que décrit dans sa notification (soit dans sa version initiale, soit modifiée en vertu du sous-alinéa c)(i), va atténuer de façon appropriée les effets négatifs mentionnés aux alinéas (1)a) et b);

c) le directeur peut, s'il détermine en vertu de l'alinéa (1)c) que le programme d'exploration, tel que décrit à l'origine dans la notification, n'atténuera pas de façon appropriée les effets négatifs, après avoir consulté l'exploitant :

(i) modifier la notification de type 1 pour changer la façon de procéder du programme d'exploration,

(ii) refuser de permettre le programme d'exploration, après avoir donné un avis motivé par écrit à l'exploitant et à chaque Première nation.

(3) Un avis donné par le directeur en vertu des paragraphes (1) ou (2) doit l'être en la forme et selon les modalités, s'il y a lieu, prescrits en vertu de l'alinéa 149f).

(4) À moins que le directeur ne refuse la réalisation du programme d'exploration désigné de type 1 en vertu du sous-alinéa (2)c)(ii), l'exploitant du programme d'exploration peut, sous réserve des dispositions de la présente loi et de ses règlements, entreprendre le programme à la fin de la période de révision. »

Désignation de type 1 : Attestation d'achèvement des activités

18 Au paragraphe 134(1) :

a) l'expression « qu'un programme de type 2 » est remplacée par l'expression « qu'un programme d'exploration désigné de type 1 ou qu'un programme d'exploration de type 2 »;

b) l'expression « l'avis de type 2 » est remplacée par l'expression « la notification ».

Amendment to section 135

19 In the French version of subsection 135(3), the expression “la notification” is replaced with the expression “l’avis”.

Security provisions amended

20 In subsection 139(1)

(a) the expression “Class 2, Class 3 or Class 4” is replaced with the expression “designated Class 1 exploration program or Class 2, Class 3 or Class 4”; and

(b) the expression “Class 2 Notification” is replaced with the expression “Notification”.

Designated Class 1: amending Notification

21 Section 140 is replaced with the following

“Minor amendments to program

140 If an operator of a designated Class 1 exploration program or of a Class 2 exploration program requests an inspector, orally or in writing, to amend the exploration program’s Notification in a minor way, and the inspector is satisfied that the requested amendment poses no risk of significant adverse environmental effect, the inspector may issue a variation notice amending the Notification.”

Regulation powers amended

22 In section 149

(a) the following paragraphs are added immediately after paragraph (c)

“(c.01) prescribing

(i) areas within which a Class 1 exploration program is a designated Class 1 exploration program, and

(ii) a period for the purposes of the definition “review period” in

Modification à l’article 135

19 À la version française du paragraphe 135(3), l’expression « la notification » est remplacée par l’expression « l’avis ».

Modification des dispositions portant sur une demande de garantie

20 Au paragraphe 139(1) :

a) l’expression « de type 2, 3 ou 4 » est remplacée par l’expression « désigné de type 1 ou un programme d’exploration de type 2, 3 ou 4 »;

b) l’expression « l’avis de type 2 » est remplacée par l’expression « la notification ».

Désignation de type 1 : modification de la notification

21 L’article 140 est remplacé par ce qui suit :

« Modifications mineures au programme

140 L’inspecteur peut, par avis, modifier la notification, si l’exploitant d’un programme d’exploration désigné de type 1 ou d’un programme d’exploration de type 2 lui demande, oralement ou par écrit, d’apporter une modification mineure à la notification du programme d’exploration, et si l’inspecteur estime que cela ne risque pas d’entraîner des effets environnementaux négatifs. »

Modification des pouvoirs réglementaires

22 À l’article 149 :

a) les alinéas suivants sont ajoutés après l’alinéa c) :

« c.01) établir :

(i) des zones à l’intérieur desquelles un programme d’exploration de type 1 est un programme d’exploration désigné de type 1,

(ii) une période aux fins de la définition de « période de révision » à au

subsection 129(1);

paragraphe 129(1);

(c.02) prescribing areas as special operating areas;

c.02) établir des zones à titre de zones spéciales d'exploitation;

(c.03) prescribing procedures, standards or other requirements in respect of the Chief's establishment of operating conditions for operations within special operating areas;”;

c.03) prévoir les formalités, les normes ou d'autres exigences concernant l'établissement par le directeur de conditions d'exploitation s'appliquant aux exploitations à l'intérieur des zones spéciales d'exploitation; »;

(b) in paragraph (d), the expressions “the Class 2 Notification” and “a Class 2 Notification” are replaced with the expressions “any Notification” and “a Notification”, respectively;

b) l'expression « de type 2 », à l'alinéa d), est abrogée;

(c) in the French version of paragraph (e), the expression “avis” is replaced with the expression “notifications”;

c) à la version française de l'alinéa e), l'expression « avis » est remplacée par l'expression « notifications »;

(d) paragraphs (f) and (g) are replaced with the following

d) les alinéas f) et g) sont remplacés par ce qui suit :

“(f) for the purposes of section 133,

« f) pour l'application de l'article 133 :

(i) prescribing the form and manner in which the Chief must

(i) établir la formule et prévoir les modalités qui s'appliquent lorsque le directeur doit :

(A) notify a First Nation of a designated Class 1 exploration program, or

(A) notifier une Première nation d'un programme d'exploration désigné de type 1,

(B) give any notice referred to in subsection 133(2), or

(B) donner un avis mentionné au paragraphe 133(2),

(ii) prescribing circumstances in which a notice referred to in subparagraph (i) is deemed to have been received;

(ii) prévoir les circonstances dans lesquelles un avis mentionné au sous-alinéa (1) est réputé reçu;

(g) prescribing forms, in addition to any forms prescribed under paragraph (d) or (f);”;

g) établir les formules à utiliser, en plus de celles établies en vertu des alinéas d) ou f); »;

(e) in subparagraph (h)(ii), the expression “notification” is replaced with the expression “notice”.

e) aux sous-alinéas h)(i) et (ii), les expressions « la notification » et « notification » sont remplacées par l'expression « l'avis ».



SECOND APPROPRIATION ACT, 2013-14

(Assented to December 19, 2013)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this *Act* are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2014;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$1,230,122,000 provided for in the *First Appropriation Act 2013-14*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$112,053,000 and which includes sums previously authorized by special warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2014, as set forth in Schedule A of this *Act* and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that *Act*, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$1,323,206,000.

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2013-2014

(sanctionnée le 19 décembre 2013)

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2014;

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 1 230 122 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2013-2014*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 112 053 000 \$ dont des sommes ont déjà été autorisées par mandat spécial selon les montants ventilés à l'annexe C, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2014 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 323 206 000 \$.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	6,434	0	0	6,434
24	Elections Office	380	0	0	380
23	Office of the Ombudsman	824	0	0	824
26	Child and Youth Advocate Office	487	0	0	487
02	Executive Council Office	24,281	559	0	24,840
51	Community Services	75,833	10,383	0	86,216
07	Economic Development	14,609	2,204	0	16,813
03	Education	146,744	3,290	0	150,034
53	Energy, Mines and Resources	64,244	13,858	0	78,102
52	Environment	31,098	1,188	0	32,286
12	Finance	8,048	323	0	8,371
27	French Language Services Directorate	2,516	31	0	2,547
15	Health and Social Services	325,199	8,140	0	333,339
55	Highways and Public Works	122,563	5,795	0	128,358
08	Justice	61,108	2,774	0	63,882
10	Public Service Commission	39,283	2,211	0	41,494
54	Tourism and Culture	22,758	1,051	0	23,809
11	Women's Directorate	1,664	92	0	1,756
22	Yukon Development Corporation	5,975	18,000	0	23,975
18	Yukon Housing Corporation	18,302	1,279	0	19,581
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Amortization	0	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	0	5,000
Subtotal Operation and Maintenance		977,350	71,178	0	1,048,528
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	50	0	0	50
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	2	0	0	2
26	Child and Youth Advocate Office	2	0	0	2
02	Executive Council Office	203	0	(45)	158
51	Community Services	93,409	4,267	0	97,676
07	Economic Development	1,091	88	0	1,179
03	Education	34,596	0	(18,924)	15,672
53	Energy, Mines and Resources	1,249	514	0	1,763
52	Environment	3,430	472	0	3,902
12	Finance	70	0	0	70
27	French Language Services Directorate	10	0	0	10
15	Health and Social Services	12,439	5,941	0	18,380
55	Highways and Public Works	78,498	20,877	0	99,375
08	Justice	3,967	2,941	0	6,908
10	Public Service Commission	76	0	0	76
54	Tourism and Culture	1,690	498	0	2,188
11	Women's Directorate	1,203	269	0	1,472
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	20,782	5,008	0	25,790
Subtotal Capital		252,772	40,875	(18,969)	274,678
TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)		1,230,122	112,053	(18,969)	1,323,206

ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits
		affectés	par la présente	la présente	affectés
		<u>à ce jour</u>	<u>affectation</u>	<u>affectation</u>	(autorisation
					pour les
					dépenses
					<u>courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	6 434	0	0	6 434
24	Bureau des élections	380	0	0	380
23	Bureau de l'ombudsman	824	0	0	824
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	487	0	0	487
02	Bureau du Conseil exécutif	24 281	559	0	24 840
51	Services aux collectivités	75 833	10 383	0	86 216
07	Développement économique	14 609	2 204	0	16 813
03	Éducation	146 744	3 290	0	150 034
53	Énergie, Mines et Ressources	64 244	13 858	0	78 102
52	Environnement	31 098	1 188	0	32 286
12	Finances	8 048	323	0	8 371
27	Direction des services en français	2 516	31	0	2 547
15	Santé et Affaires sociales	325 199	8 140	0	333 339
55	Voirie et Travaux publics	122 563	5 795	0	128 358
08	Justice	61 108	2 774	0	63 882
10	Commission de la fonction publique	39 283	2 211	0	41 494
54	Tourisme et Culture	22 758	1 051	0	23 809
11	Direction de la condition féminine	1 664	92	0	1 756
22	Société de développement du Yukon	5 975	18 000	0	23 975
18	Société d'habitation du Yukon	18 302	1 279	0	19 581
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		977 350	71 178	0	1 048 528
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	50	0	0	50
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	2	0	0	2
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2	0	0	2
02	Bureau du Conseil exécutif	203	0	(45)	158
51	Services aux collectivités	93 409	4 267	0	97 676
07	Développement économique	1 091	88	0	1 179
03	Éducation	34 596	0	(18 924)	15 672
53	Énergie, Mines et Ressources	1 249	514	0	1 763
52	Environnement	3 430	472	0	3 902
12	Finances	70	0	0	70
27	Direction des services en français	10	0	0	10
15	Santé et Affaires sociales	12 439	5 941	0	18 380
55	Voirie et Travaux publics	78 498	20 877	0	99 375

ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>					
08	Justice	3 967	2 941	0	6 908
10	Commission de la fonction publique	76	0	0	76
54	Tourisme et Culture	1 690	498	0	2 188
11	Direction de la condition féminine	1 203	269	0	1 472
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	20 782	5 008	0	25 790
Total partiel : capital		252 772	40 875	(18 969)	274 678
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)		1 230 122	112 053	(18 969)	1 323 206

SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	5,773	338	0	6,111
	- Home Owner Grants	3,500	208	0	3,708
	- Comprehensive Municipal Grants	18,055	0	(76)	17,979
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	0	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	141	0	0	141
	- Post Secondary Student Grants	4,728	0	0	4,728
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	121	200	0	321
	- Child Care Subsidies	3,077	0	(200)	2,877
	- Social Assistance – Whitehorse	12,194	0	0	12,194
	- Yukon Seniors' Income Supplement	900	0	0	900
	- Pioneer Utility Grant	1,745	0	0	1,745
	- Medical Travel Subsidies	1,540	0	0	1,540
	- Social Assistance – Region	1,493	0	0	1,493
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants		53,383	746	(276)	53,853

SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Voted to Date</u>	
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
Subtotal Capital Grants		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)		<u>53,383</u>	<u>746</u>	<u>(276)</u>	<u>53,853</u>

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
	<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>		
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	5 773	338	0	6 111
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 500	208	0	3 708
	- Subventions municipales globales	18 055	0	(76)	17 979
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	0	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	141	0	0	141
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728	0	0	4 728
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	121	200	0	321
	- Programme de subventions pour les services de garde	3 077	0	(200)	2 877
	- Aide sociale – Whitehorse	12 194	0	0	12 194
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	900	0	0	900
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 745	0	0	1 745
	- Subventions pour voyages médicaux	1 540	0	0	1 540
	- Aide sociale – régionale	1 493	0	0	1 493

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits affectés
		<u>à ce jour</u>	<u>par la présente</u>	<u>la présente</u>	(autorisation
			<u>affectation</u>	<u>affectation</u>	pour les
					dépenses
					<u>courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u>					
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien		<u>53 383</u>	<u>746</u>	<u>(276)</u>	<u>53 853</u>
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités	0	0	0	0
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation	0	0	0	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
Total partiel : subventions relatives au capital		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)		<u><u>53 383</u></u>	<u><u>746</u></u>	<u><u>(276)</u></u>	<u><u>53 853</u></u>

SCHEDULE C
SPECIAL WARRANT

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2013/145. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

Special Warrant Amounts
\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	5,000
07	Economic Development	0
03	Education	0
53	Energy, Mines and Resources	400
52	Environment	0
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	0
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
Subtotal Operation and Maintenance		5,400

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	650
07	Economic Development	0
03	Education	0
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	0
55	Highways and Public Works	2,900
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
Subtotal Capital		3,550

TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL **8,950**

ANNEXE C
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le *Décret 2013/145*. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Sommes autorisées
par mandat spécial
\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	5 000
07	Développement économique	0
03	Éducation	0
53	Énergie, Mines et Ressources	400
52	Environnement	0
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	0
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
Total partiel : fonctionnement et entretien		5 400

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	650
07	Développement économique	0
03	Éducation	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	0
55	Voirie et Travaux publics	2 900
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
Total partiel : capital		3 550

**TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À
L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL**

8 950

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



TABLE OF PUBLIC STATUTES

Part 1

The Statutes of Yukon were revised and consolidated to the end of 2002 and published as the Revised Statutes of the Yukon, 2002 (“RSY 2002”). As a result, Acts that were in force at the end of 2002 (except for those referred to in Part 2 of the Table) were published in the RSY 2002 and any amendments to those Acts in force at that time were blended or “consolidated” into the original text.

Part 1 of the Table of Public Statutes lists all the consolidated Acts from the RSY 2002 plus all Acts enacted by the Legislature after the cut-off date for inclusion in the RSY 2002 (which was December 31, 2002). However, Acts that have been repealed for more than 5 years are not listed in the Table.

Acts in the RSY 2002 came into force on January 1, 2003. An Act enacted after December 31, 2002 comes into force on the date it receives assent unless another date is noted in the Table. The notations below are current to December 31, 2013.

RSY = Revised Statutes of the Yukon; SY = Statutes of Yukon; c. = chapter; s. = section; ss. = sub-section; para. = paragraph; subpara. = subparagraph

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Access to Information and Protection of Privacy	RSY 2002, c.1	Entire Act para.2(1)(c) para.2(1)(e) para.2(1)(f) para.2(1)(g) ss.2(3) s.3 ss.5(2.1) ss.5(4) and (5) s.6.1 ss.11(1) ss.11(2) ss.12(1) para.12(1)(c)	SY 2009, c.13, ss.3(3) French only SY 2009, c.13, ss.2(1) SY 2009, c.13, ss.2(2) English only SY 2009, c.13, ss.2(3) Added by SY 2009, c.13, ss.2(4) Added by SY 2009, c.13, ss.2(5) SY 2008, c.1, ss.172(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) (however, ss.172(1) was then repealed by SY 2009, c.13, ss.26(2)) Added by SY 2009, c.1, s.31 (Proclaimed in force as of April 1, 2010) (however s.31 was then repealed by SY 2009, c.13, ss.26(1)) SY 2009, c.13, ss.3(1), and (2) SY 2013, c.16, ss.129(2) (Not yet in force) Added by SY 2013, c.16, ss.129(3) (Not yet in force) Added by SY 2012, c.18, s.2 Added by SY 2009, c.13, s.4 SY 2009, c.13, ss.5(1) Added by SY 2009, c.13, ss.5(2) SY 2009, c.13, ss.6(1) SY 2009, c.13, ss.6(2) English only

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.12(1)(d)	SY 2009, c.13, ss.6(3)
		para.12(1)(e)	Added by SY 2009, c.13, ss.6(4)
		ss.12(1.1)	Added by SY 2009, c.13, ss.6(5)
		ss.12(2)	SY 2009, c.13, ss.6(6)
		ss.13(2)	SY 2003, c.20, s.2
		ss.15(1)	SY 2012, c.18, ss.3(1)
		ss.15(2)	SY 2012, c.18, ss.3(2)
		ss.16(1)	SY 2012, c.18, ss.4(1)
		para.16(2)(a)	Repealed by SY 2012, c.18, para.4(2)(a)
		para.16(2)(h)	SY 2012, c.18, para.4(2)(b)
		para.16(2)(i) and (j)	SY 2012, c.18, para.4(2)(c)
		para.16(2)(l)	SY 2012, c.18, para.4(2)(d)
		para.16(2)(m)	SY 2012, c.18, para.4(2)(e)
		para.16(2)(n)	Added by SY 2012, c.18, para. 4(2)(f)
		para.18(a)	SY 2009, c.13, s.7
		s.19.1	Added by SY 2003, c.20, s.3
		subpara.20(1)(a) (iii)	SY 2009, c.13, ss.8(1)
		para.20(1)(c)	SY 2009, c.13, ss.8(2)
		ss.20(3)	SY 2009, c.13, ss.8(3)
		ss.26(1)	SY 2009, c.13, ss.9(1)
		para.26(1)(a)	SY 2009, c.13, ss.9(2)
		para.26(2)(a)	SY 2009, c.13, ss.9(3)
		ss.35(1)	SY 2009, c.13, ss.10(1)
		ss.35(2)	Added by SY 2009, c.13, ss.10(2)
		para.36(h)	SY 2003, c.21, ss.4(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.42(d)	SY 2009, c.13, para.11(a)
		para.42(d.1)	Added by SY 2009, c.13, para.11(b) Repealed by SY 2013, c.16, ss.129(4) (Not yet in force)
		ss.43(1)	SY 2009, c.13, s.12
		para.44(2)(a)	SY 2009, c.13, ss.13(1)
		ss.44(3)	SY 2009, c.13, ss.13(2)
		para.46(1)(a)	SY 2009, c.13, s.14
		para.48(1)(a)	SY 2009, c.13, ss.15(1)
		para.48(1)(b)	SY 2009, c.13, ss.15(2)
		para.48(1)(b.1)	Added by SY 2009, c.13, ss.15(3)
		para.48(1)(d)	SY 2009, c.13, ss.15(4)
		ss.48(4)	SY 2009, c.13, ss.15(5)
		s.50	SY 2009, c.13, s.16
		ss.52(1)	SY 2009, c.13, s.17
		ss.53(1)	SY 2009, c.13, ss.18(1)
		ss.53(4)	SY 2009, c.13, ss.18(2)
		ss.55(1)	SY 2009, c.13, s.19
		para.56(a)	SY 2009, c.13, s.20
		para.56(b)	SY 2009, c.13, s.20 English only
		ss.57(2.1)	Added by SY 2009, c.13, s.21
		ss.59(2)	SY 2009, c.13, s.22
		ss.60(4)	Added by SY 2005, c.4, s.1
		para.62(b)	SY 2003, c.21, ss.4(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.65	SY 2009, c.13, s.23
		para.68(1)(a)	SY 2009, c.13, s.24
		para.68(1)(a.1) and (a.2)	Added by SY 2009, c.13, s.24

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.69	Added by SY 2009, c.13, s.25
Adult Protection and Decision-Making	SY 2003, c.21 Schedule A	para.30(5)(k) Part 4 para.82(a) para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3)	Enacted by SY 2003, c.21, s.1 (Proclaimed in force May 2, 2005 with the exception of Part 4, para.82(a), para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3)) SY 2008, c.1, s.195 (Proclaimed in force as of April 30, 2010) (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005)
Age of Majority	RSY 2002, c.2		
Agricultural Products	RSY 2002, c.3		
Agriculture Development	RSY 2002, c.4		
Animal Health	RSY 2002, c.5	Entire Act	Repealed by SY 2013, c.10, s.73 (Proclaimed in force as of January 1, 2014)
Animal Health	SY 2013, c.10		Proclaimed in force as of January 1, 2014
Animal Protection	RSY 2002, c.6	Entire Act	SY 2008, c.13, s.9 and 10 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.1	SY 2008, c.13, s.2 to 8 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.2(1)	SY 2012, c.14, ss.1(2) French only SY 2008, c.13, s.11 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.2(2) and (3)	SY 2012, c.14, ss.1(3) English only
		s.2.1	SY 2012, c.14, ss.1(3) English only Added by SY 2008, c.13, s.12 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.2.2	Added by SY 2008, c.13, s.13 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.2.3	Added by SY 2008, c.13, s.14 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.4(1)	SY 2008, c.13, s.15 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.4(2) to 4(4)	Repealed by SY 2008, c.13, s.16 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.4.1 to 4.6	Added by SY 2008, c.13, s.17 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.4.5	ss. 4.5(1) renumbered as s.4.5 by SY 2012, c.14, ss.1(4)
		ss.4.5(1)	ss. 4.5(1) renumbered as s.4.5 by SY 2012, c.14, ss.1(4)
		s.5	SY 2008, c.13, s.18 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		para.5(1)(b) and (c)	SY 2012, c.14, ss.1(3) English only
		ss.6(1.1)	Added by SY 2008, c.13, s.19 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.6(3) and (4)	Added by SY 2008, c.13, s.20 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.7	SY 2008, c.13, s.21 (Proclaimed in force March 18, 2009)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.8	Repealed by SY 2008, c.13, s.22 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.9(2)	Repealed by SY 2008, c.13, s.23 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.10	SY 2012, c.14, ss.1(3) English only
		s.10.1 to 10.4	Added by SY 2008, c.13, s.24 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		para.11(b)	SY 2008, c.13, s.25 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(1)	SY 2008, c.13, s.26 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(1.1)	Added by SY 2008, c.13, s.26 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(2)	SY 2008, c.13, s.27 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(3)	Added by SY 2008, c.13, s.28 (Proclaimed in force March 18, 2009))
		s.13	SY 2008, c.13, s.29 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.14	SY 2008, c.13, s.30 (Proclaimed in force March 18, 2009)
Apprentice Training	RSY 2002, c.7		
Appropriation Acts (past 5 fiscal years)			
<i>First Appropriation Act, 2007-08</i>	SY 2007, c.1		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2007-08</i>	SY 2007, c.2		
<i>Second Appropriation Act, 2007-08</i>	SY 2007, c.15		
<i>First Appropriation Act, 2008-09</i>	SY 2008, c.3		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2008-09</i>	SY 2008, c.4		
<i>Third Appropriation Act, 2007-08</i>	SY 2008, c.10		
<i>Second Appropriation Act, 2008-09</i>	SY 2008, c.20		
<i>First Appropriation Act, 2009-10</i>	SY 2009, c.5		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2009-10</i>	SY 2009, c.7		
<i>Third Appropriation Act, 2008-09</i>	SY 2009, c.10		
<i>Fourth Appropriation Act, 2008-09</i>	SY 2009, c.15		
<i>Second Appropriation Act, 2009-10</i>	SY 2009, c.20		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2010, c.1		
<i>First Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2010, c.3		
<i>Third Appropriation Act, 2009-10</i>	SY 2010, c.6		
<i>Fourth Appropriation Act, 2009-10</i>	SY 2010, c.10		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
<i>Second Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2010, c.14		
<i>First Appropriation Act, 2011-12</i>	SY 2011, c.1		
<i>Third Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2011, c.3		
<i>Fourth Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2011, c.5		
<i>Second Appropriation Act, 2011-12</i>	SY 2011, c.6		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2012-13</i>	SY 2012, c.1		
<i>Third Appropriation Act, 2011-12</i>	SY 2012, c.5		
<i>First Appropriation Act, 2012-13</i>	SY 2012, c.10		
<i>Second Appropriation Act, 2012-13</i>	SY 2012, c.21		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2013-14</i>	SY 2013, c.1		
<i>Third Appropriation Act 2012-13</i>	SY 2013, c.7		
<i>First Appropriation Act 2013-14</i>	SY 2013, c.8		
<i>Second Appropriation Act 2013-14</i>	SY 2013, c.19		
Arbitration	RSY 2002, c.8		
Archives	RSY 2002, c.9	para.5(b), (d) to (h)	SY 2012, c.14, s.2 French only
Area Development	RSY 2002, c.10		
Arts	RSY 2002, c.11		
Arts Centre	RSY 2002, c.12		
Assessment and Taxation	RSY 2002, c.13	s.1 para.1(d.1) s.56 ss.57(1) ss.74(1) s.114 ss.114(1)	SY 2003, c.21, s.5 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2009, c.21, s.1 SY 2004, c.1, s.3 Added by SY 2004, c.1, s.2 SY 2010, c.12, s.1 SY 2004, c.1, s.4 SY 2012, c.20, ss.115(2) (not yet in force) SY 2012, c.20, ss.115(3) (not yet in force) SY 2012, c.20, ss.115(4) (not yet in force)
Auxiliary Police	RSY 2002, c.14		
Banking Agency Guarantee	RSY 2002, c.15		
Boiler and Pressure Vessels	RSY 2002, c.16	s.1 s.33	SY 2010, c.4, ss.1(2) and (3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Repealed by SY 2010, c.4, ss.1(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.34	SY 2010, c.4, ss.1(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.36(1)(a)	SY 2010, c.4, ss.1(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(h)	SY 2010, c.4, ss.1(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(i)	SY 2010, c.4, ss.1(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(j)	SY 2010, c.4, ss.1(9) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(k)	SY 2010, c.4, ss.1(9) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.38(4) to (7)	Added by SY 2010, c.4, ss.1(10) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Brands	RSY 2002, c.17		
Builders Lien	RSY 2002, c.18	s.32 s.33	s.33 renumbered as s.32 by SY 2012, c.14, s.3 Added by SY 2008, c.17, s.14 s.33 renumbered as s.32 by SY 2012, c.14, s.3
Building Standards	RSY 2002, c.19	s.1 s.2 para.8(c) ss.9(1) s.10	SY 2013, c.3, s.2 (not yet in force) SY 2013, c.3, s.3 (not yet in force) SY 2013, c.3, s.4 (not yet in force) SY 2013, c.3, s.5 (not yet in force) SY 2013, c.3, s.6 (not yet in force)
Business Corporations	RSY 2002, c.20	s.1 s.1.1 ss.2(1) ss.2(5) s.3 para.8(1)(b) para.8(1)(e) para.9(1)(a) ss.9(2) s.10 ss.12(1) to (4) ss.12(3.1) and (3.2) ss.12(9) para.13(1)(c) ss.13(2) ss.14(1) ss.15(1) ss.15(2) ss.15(4) ss.16(1) ss.17(2) ss.17(4) ss.17(6) para.21(d) para.21(g)	SY 2010, c.8, s.2 (Not yet in force) SY 2010, c.16, ss.106(2) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, s.3 (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.4(1) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.4(2) (Not yet in force) Repealed by SY 2010, c.8, s.5 (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.6(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.6(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.7(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.7(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, s.8 (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.9(1) (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(2) and (3) Added by SY 2010, c.8, ss.9(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.9(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.10(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.10(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, s.11 (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.12(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.12(2) (Not yet in force) Repealed by SY 2010, c.8, ss.12(3) (Not yet in force) SY 2010, c.8, s.13 (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.14(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.14(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.14(3) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.15(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.15(2) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.22(1)	SY 2010, c.8, ss.16(1) (Not yet in force)
		para.22(2)(a) to (c)	SY 2010, c.8, ss.16(2) (Not yet in force)
		para.22(3)(b) and (c)	SY 2010, c.8, ss.16(3) (Not yet in force)
		ss.22(4)	SY 2010, c.8, ss.16(4) (Not yet in force)
		ss.22(5)	SY 2010, c.8, ss.16(5) (Not yet in force)
		ss.22(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.16(6) (Not yet in force)
		ss.22(6)	SY 2010, c.8, ss.16(7) (Not yet in force)
		ss.22(8)	Added by SY 2010, c.8, ss.16(8) (Not yet in force)
		s.22.1 and 22.2	Added by SY 2010, c.8, s.17 (Not yet in force)
		para.23(1)(a)	SY 2010, c.8, para.18(1)(a) (Not yet in force)
		para.23(1)(d)	SY 2010, c.8, para.18(1)(b) (Not yet in force)
		para.23(1)(e)	Repealed by SY 2010, c.8, para.18(1)(c) (Not yet in force)
		para.23(1)(f)	SY 2010, c.8, para.18(1)(d) (Not yet in force)
		ss.23(2)	SY 2010, c.8, ss.18(2) (Not yet in force)
		ss.23(3)	SY 2010, c.8, ss.18(3) (Not yet in force)
		ss.23(4)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.18(4) (Not yet in force)
		ss.23(7)	SY 2010, c.8, ss.18(5) (Not yet in force)
		ss.23(8)	SY 2010, c.8, ss.18(6) (Not yet in force)
		ss.23(8.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.18(7) (Not yet in force)
		ss.23(9)	SY 2010, c.8, ss.18(8) (Not yet in force)
		ss.24(1)	SY 2010, c.8, ss.19(1) (Not yet in force)
		ss.24(3)	SY 2010, c.8, ss.19(2) (Not yet in force); SY 2012, c.8, s.2(4)
		ss.24(4)	SY 2010, c.8, ss.19(3) (Not yet in force)
		ss.24(5)	SY 2010, c.8, ss.19(4) (Not yet in force)
		ss.24(9)	SY 2010, c.8, ss.19(5) (Not yet in force)
		ss.24(10)	SY 2010, c.8, ss.19(6) (Not yet in force)
		ss.24(11)	SY 2010, c.8, ss.19(7) (Not yet in force)
		ss.24(12)	SY 2010, c.8, ss.19(8) (Not yet in force)
		ss.25(2)	SY 2010, c.8, ss.20(1) (Not yet in force)
		ss.25(4)	SY 2010, c.8, ss.20(2) (Not yet in force)
		ss.26(1)	SY 2010, c.8, s.21 (Not yet in force)
		ss.27(1)	SY 2010, c.8, ss.22(1) (Not yet in force)
		ss.27(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.22(2) (Not yet in force)
		ss.27(2)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.22(3) (Not yet in force)
		ss.27(2.1) and (2.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.22(4) (Not yet in force)
		ss.27(4)	SY 2010, c.8, ss.22(5) (Not yet in force)
		para.27(4)(b)	SY 2010, c.8, para.22(5)(b) (Not yet in force)
		para.27(4)(c) and (d)	Added by SY 2010, c.8, para.22(5)(b) (Not yet in force)
		ss.27(5)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.22(6) (Not yet in force)
		ss.28(1)	SY 2010, c.8, ss.23(1) (Not yet in force)
		ss.28(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.23(2) (Not yet in force)
		ss.28(5)	SY 2010, c.8, ss.23(3) (Not yet in force)
		s.28.1	Added by SY 2010, c.8, s.24 (Not yet in force)
		ss.29(1) to (3)	SY 2010, c.8, ss.25(1) (Not yet in force)
		ss.29(9)	SY 2010, c.8, ss.25(2) (Not yet in force)
		ss.29(13)	SY 2010, c.8, ss.25(3) (Not yet in force)
		ss.30(1)	SY 2010, c.8, ss.26(1) (Not yet in force)
		ss.30(3)	SY 2010, c.8, ss.26(2) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.30(5)	SY 2010, c.8, ss.26(3) (Not yet in force)
		ss.30(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.26(4) (Not yet in force)
		ss.30(6)	SY 2010, c.8, ss.26(5) (Not yet in force)
		ss.30(7)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.26(6) (Not yet in force)
		s.33	SY 2010, c.8, s.27 (Not yet in force)
		s.34	Repealed by SY 2010, c.8, s.28 (Not yet in force)
		ss.35(2)	SY 2010, c.8, ss.29(1) (Not yet in force)
		ss.35(3)	SY 2010, c.8, ss.29(2) (Not yet in force)
		ss.35(4)	SY 2010, c.8, ss.29(3) (Not yet in force)
		ss.35(5)	ss.36(2) renumbered as ss.35(5) by SY 2010, c.8, ss.30(2) (Not yet in force)
		ss.36(1) and (3)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.30(1) (Not yet in force)
		ss.36(2)	ss.36(2) renumbered as ss.35(5) by SY 2010, c.8, ss.30(2) (Not yet in force)
		ss.37(1)	SY 2010, c.8, ss.31(1) (Not yet in force)
		ss.37(2)	SY 2010, c.8, ss.31(2) (Not yet in force)
		para.38(1)(b)	SY 2010, c.8, s.32 (Not yet in force)
		ss.39(2)	SY 2010, c.8, ss.33(1) (Not yet in force)
		ss.39(3)	SY 2010, c.8, ss.33(2) (Not yet in force)
		ss.40(1)	SY 2010, c.8, ss.34(1) (Not yet in force); 2012, c.8, ss.2(5) French only
		ss.40(4)	SY 2010, c.8, ss.34(2) (Not yet in force)
		ss.40(7)	SY 2010, c.8, ss.34(3) (Not yet in force)
		ss.40(9)	SY 2010, c.8, ss.34(4) (Not yet in force)
		ss.41(3)	Added by SY 2010, c.16, ss.106(3) (Not yet in force)
		ss.42(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.35 (Not yet in force)
		s.44	SY 2010, c.8, s.36 (Not yet in force)
		s.45	SY 2010, c.8, s.37 (Not yet in force)
		s.46	Repealed by SY 2010, c.8, s.38 (Not yet in force)
		ss.47(2)	SY 2010, c.16, ss.106(4) (Not yet in force)
		s.48	SY 2010, c.16, ss.106(5) (Not yet in force)
		s.48.1	Added by SY 2010, c.16, ss.106(6) (Not yet in force)
		ss.49(1)	SY 2010, c.16, para.106(7)(a) (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.1(2) French only
		ss.49(2)	SY 2010, c.8, ss.39(1) (Not yet in force)
		ss.49(4)	SY 2010, c.8, ss.39(2) (Not yet in force)
		ss.49(5)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.39(3) (Not yet in force)
		ss.49(6)	SY 2010, c.8, ss.39(4) English only (Not yet in force)
		para.49(7)(b)	SY 2010, c.8, ss.39(5) (Not yet in force)
		ss.49(7.1)	Added by SY 2010, c.16, para.106(7)(b) (Not yet in force)
		ss.49(8)	Repealed by SY 2010, c.16, para.106(7)(c) (Not yet in force)
		ss.49(9)	SY 2010, c.8, ss.39(6) (Not yet in force)
		ss.49(10)	SY 2010, c.16, para.106(7)(d) (Not yet in force)
		subpara.49(11)	SY 2010, c.8, ss.39(7) (Not yet in force)
		(b)(i)	
		subpara.49(11)	SY 2010, c.8, para.39(8)(a) (Not yet in force)
		(b)(ii)	SY 2010, c.8, para.39(8)(b) English only (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.49(12) para.49(12)(b)	SY 2010, c.16, para.106(7)(e) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.39(9)English only (Not yet in force)
		ss.49(14)(a) ss.49(15) ss.51(1) ss.51(2) para.51(2)(a) and (b) ss.51(4) para.51(7)(d)	SY 2010, c.16, para.106(7)(f) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.39(10) (Not yet in force) SY 2010, c.16, para.106(8)(a) (Not yet in force) SY 2010, c.16, para.106(8)(b) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.40(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.40(2) (Not yet in force) SY 2010, c.16, para.106(8)(c) (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.1(3)
		para.51(8)(a) s.52 ss.52(3) s.53 to 81	SY 2010, c.8, ss.40(3) (Not yet in force) SY 2010, c.16, ss.106(9) (Not yet in force) SY 2010, c.8, s.41 (Not yet in force) Repealed by SY 2010, c.16, ss.106(10) (Not yet in force)
		ss.82(2) s.84 para.85(4)(a) ss.85(6) para.88(a) s.95 ss.102(1) ss.102(2) ss.103(5) para.104(1)(c) ss.104(2) ss.105(2) ss.105(4) ss.105(5) para.106(1)(b) and (c) para.106(1)(b.1) and (b.2) ss.106(1.1) and (1.2) ss.106(2) ss.107(2) ss.107(3)	SY 2010, c.8, s.42 (Not yet in force) SY 2010, c.8, s.43 (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.44(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.44(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, s.45 English only (Not yet in force) SY 2010, c.8, s.46 English only (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.47(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.47(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, s.48 (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.49(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.49(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.50(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.50(2) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.50(3) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.51(1) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.51(1) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.51(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.51(3) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.52(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, para.52(2)(a) (Not yet in force) SY 2010, c.8, para.52(2)(b) English only (Not yet in force)
		ss.107(4) ss.107(6) and (7) ss.107(6.1) ss.107(8) ss.107(9) ss.109(2) ss.111(1) ss.111(3) ss.112(3) ss.114(1) ss.114(1.1) ss.114(2) ss.115(1) ss.115(2)	SY 2010, c.8, ss.52(3) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.52(4) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.52(4) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.52(5) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.52(6) (Not yet in force) SY 2010, c.8, s.53 (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.54(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.54(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, s.55 (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.56(1) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.56(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.56(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.57(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.57(2) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.115(2.2) ss.115(7) ss.116(1)	Added by SY 2010, c.8, ss.57(3) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.57(4) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.58(1) (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(6)
		ss.116(1.1) para.116(2)(g) para.116(2)(h)	Added by SY 2010, c.8, ss.58(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, para.58(3)(a) (Not yet in force) SY 2010, c.8, para.58(3)(b) English only (Not yet in force)
		para.116(2)(b.1), (j), (k) and (l)	Added by SY 2010, c.8, para.58(3)(c) (Not yet in force)
		ss.118(1) ss.118(1.1) ss.118(2) ss.119(2) para.119(3)(a) para.119(3)(d)	SY 2010, c.8, ss.59(1) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.59(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.59(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.60(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, para.60(2)(a) (Not yet in force) Repealed by SY 2010, c.8, para.60(2)(b) (Not yet in force)
		ss.119(5) para.119(6)(a) ss.120(2) ss.121(1) ss.121(2)	SY 2010, c.8, ss.60(3) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.60(3) (Not yet in force) Repealed by SY 2010, c.8, s.61 (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.62(1) (Not yet in force) Repealed by SY 2010, c.8, ss.62(2) (Not yet in force)
		ss.121(3) ss.122(1)	SY 2010, c.8, ss.62(3) (Not yet in force) ss.122(1) renumbered as ss.122(1.1) by SY 2010, c.8, ss.63(1) (Not yet in force)
		ss.122(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(2) (Not yet in force) ss.122(1) renumbered as ss.122(1.1) by SY 2010, c.8, ss.63(1) (Not yet in force)
		ss.122(1.2) ss.122(2) and (3) ss.122(4)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(3) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.63(4) (Not yet in force) SY 2010, c.8, para.63(5)(a) (Not yet in force) SY 2010, c.8, para.63(5)(b) English only (Not yet in force)
		ss.122(5) ss.122(6) ss.122(7) ss.122(7.1) and (7.2)	SY 2010, c.8, ss.63(6) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.63(7) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.63(8) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.63(8) (Not yet in force)
		ss.122(8) ss.122(10) s.122.1 para.123(a.1) para.123(b) ss.124(1)	SY 2010, c.8, ss.63(9) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.63(10) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, s.64 (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.65(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.65(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.66(1) (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(7)
		ss.124(5) para.125(1)(c) ss.125(3)	Added by SY 2010, c.8, ss.66(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.67(1) (Not yet in force) Repealed by SY 2010, c.8, ss.67(2) (Not yet in force)
		ss.125(4) ss.126(1) to (4) ss.126(1.1) and (1.2) ss.126(5)	Added by SY 2010, c.8, ss.67(3) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.68(1) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.68(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.68(2) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.127(2)	SY 2010, c.8, s.69 (Not yet in force)
		s.127.1	Added by SY 2010, c.8, s.70 (Not yet in force)
		s.128	s.128 renumbered as ss.128(2) by SY 2010, c.8, s.71 (Not yet in force)
		ss.128(1)	Added by SY 2010, c.8, para.71(c) (Not yet in force)
		ss.128(2)	s.128 renumbered as ss.128(2) by SY 2010, c.8, s.71 (Not yet in force)
		ss.132(3)	Added by SY 2010, c.8, s.72 (Not yet in force)
		s.133	SY 2010, c.8, s.73 (Not yet in force)
		ss.134(3)	Repealed by SY 2010, c.8, s.74 (Not yet in force)
		ss.135(1), (2) and (3)	SY 2010, c.8, ss.75(1) (Not yet in force)
		ss.135(4)	SY 2010, c.8, ss.75(2) (Not yet in force)
		ss.136(1)	SY 2010, c.8, ss.76(1) (Not yet in force)
		ss.136(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.76(1) (Not yet in force)
		ss.136(2)	SY 2010, c.8, ss.76(2) (Not yet in force)
		ss.136(3)	SY 2010, c.8, ss.76(3) (Not yet in force)
		ss.136(5)	SY 2010, c.8, ss.76(4) (Not yet in force)
		ss.138(1)	ss.138(1) renumbered as ss.138(1.1) by SY 2010, c.8, ss.77(1) (Not yet in force)
		ss.138(1.1)	ss.138(1) renumbered as ss.138(1.1) by SY 2010, c.8, ss.77(1) (Not yet in force)
		ss.138(1.2) to (1.5)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(3) (Not yet in force)
		ss.138(2) and (3)	SY 2010, c.8, ss.77(4) (Not yet in force)
		ss.138(3.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(4) (Not yet in force)
		ss.138(5)	SY 2010, c.8, ss.77(5) (Not yet in force)
		para.138(5)(b.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(5) (Not yet in force)
		ss.138(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(5) (Not yet in force)
		ss.138(7)	SY 2010, c.8, ss.77(6) (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(8)
		ss.138(9)	SY 2010, c.8, ss.77(7) (Not yet in force)
		ss.139(1) to (3)	SY 2010, c.8, ss.78(1) (Not yet in force)
		ss.139(4)	SY 2010, c.8, ss.78(2) (Not yet in force)
		ss.139(5) to (7)	Added by SY 2010, c.8, ss.78(3) (Not yet in force)
		ss.141(2) and (3)	SY 2010, c.8, s.79 (Not yet in force)
		ss.142(3) to (5)	Added by SY 2010, c.8, ss.80 (Not yet in force)
		ss.143(1)	SY 2010, c.8, s.81 (Not yet in force)
		ss.144(1)	SY 2010, c.8, ss.82(1) (Not yet in force)
		ss.144(2)	SY 2010, c.8, ss.82(2) (Not yet in force)
		ss.144(3)	SY 2010, c.8, ss.82(3) (Not yet in force)
		para.144(3)(d)	Added by SY 2010, c.8, para.82(3)(d) (Not yet in force)
		ss.144(4)	SY 2010, c.8, ss.82(4) (Not yet in force)
		ss.144(5)	SY 2010, c.8, ss.82(5) (Not yet in force)
		ss.144(6)	SY 2010, c.8, ss.82(6) (Not yet in force)
		ss.144(7)	Added by SY 2010, c.8, ss.82(7) (Not yet in force)
		ss.145(1)	SY 2010, c.8, s.83 (Not yet in force)
		ss.148(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.84(1) (Not yet in force)
		ss.148(2) to (4)	SY 2010, c.16, ss.106(11) (Not yet in force)
		para.148(5)(b)	SY 2010, c.8, ss.84(2) (Not yet in force)
		ss.148(7)	SY 2010, c.8, ss.84(3) (Not yet in force)
		ss.148(7.1) and (7.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.84(3) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.148(9)	Added by SY 2010, c.8, ss.84(4) (Not yet in force)
		s.149	SY 2010, c.8, s.85 (Not yet in force)
		ss.150(2)	SY 2010, c.8, ss.86(1) (Not yet in force)
		ss.150(3)	SY 2010, c.8, ss.86(2) (Not yet in force)
		ss.150(4)	SY 2010, c.8, ss.86(3) (Not yet in force)
		ss.150(4.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.86(3) (Not yet in force)
		ss.150(5)	SY 2010, c.8, ss.86(4) (Not yet in force)
		s.151 to 153	Repealed by SY 2010, c.8, s.87 (Not yet in force)
		ss.154(4)	SY 2010, c.8, s.88 (Not yet in force)
		s.155 and 156	Repealed by SY 2010, c.8, s.89 (Not yet in force)
		para.157(a) and (b)	SY 2010, c.8, s.90 (Not yet in force)
		para.157(a.1)	Added by SY 2010, c.8, s.90 (Not yet in force)
		s.158	Repealed by SY 2010, c.8, s.91 (Not yet in force)
		s.158.1	Added by SY 2010, c.8, s.92 (Not yet in force)
		ss.159(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.93 (Not yet in force)
		ss.159(2.1)	Added by SY 2010, c.8, s.93 (Not yet in force)
		ss.160(1)	SY 2010, c.8, ss.94(1) (Not yet in force)
		ss.160(2)	SY 2010, c.8, ss.94(2) (Not yet in force)
		ss.161(1)	SY 2010, c.8, ss.95(1) (Not yet in force)
		ss.161(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.95(2) (Not yet in force)
		ss.161(2)	SY 2010, c.8, ss.95(3) (Not yet in force)
		s.162	Repealed by SY 2010, c.8, s.96 (Not yet in force)
		ss.163(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.97 (Not yet in force)
		ss.164(1) to (3)	SY 2010, c.8, s.98 (Not yet in force)
		ss.164(1.1) to (1.3), (2.1) and (3.1)	Added by SY 2010, c.8, s.98 (Not yet in force)
		ss.165(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.99 (Not yet in force)
		ss.167(1.1)	Added by SY 2010, c.8, s.100 (Not yet in force)
		ss.168(5)	SY 2010, c.8, s.101 (Not yet in force)
		s.169	SY 2010, c.8, s.102 (Not yet in force)
		ss.170(1)	SY 2010, c.8, ss.103(1) (Not yet in force)
		ss.170(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.103(2) (Not yet in force)
		ss.170(4)	SY 2010, c.8, ss.103(3) (Not yet in force)
		ss.170(4.1) and (5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.103(4) (Not yet in force)
		ss.170(6)	SY 2010, c.8, ss.103(5) (Not yet in force)
		ss.171(1)	SY 2010, c.8, s.104 (Not yet in force)
		ss.172(3)	Added by SY 2010, c.8, s.105 (Not yet in force)
		ss.173(1) to (6)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.106(1) (Not yet in force)
		ss.173(7)	SY 2010, c.8, ss.106(2) (Not yet in force)
		ss.173(9)	SY 2010, c.8, ss.106(3) (Not yet in force)
		ss.173(10)	SY 2010, c.8, ss.106(4) (Not yet in force)
		ss.175(1)	SY 2010, c.8, ss.107(1) (Not yet in force)
		para.175(1)(d.1)	Added by SY 2010, c.8, para.107(1)(d) (Not yet in force)
		para.175(1)(f.1) to (f.4)	Added by SY 2010, c.8, para.107(1)(e) (Not yet in force)
		para.175(1)(l)	SY 2010, c.16, ss.106(12) (Not yet in force)
		para.175(1)(k)	SY 2010, c.8, para.107(1)(g) English only (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.175(1)(m)	Repealed by SY 2010, c.8, para.107(1)(i) (Not yet in force)
		ss.175(3)	SY 2010, c.8, ss.107(2) (Not yet in force)
		s.175.1	Added by SY 2010, c.8, s.108 (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(9)
		s.176	SY 2010, c.8, s.109 (Not yet in force)
		ss.177(1)	SY 2010, c.8, ss.110(1) (Not yet in force)
		ss.177(3)	Added by SY 2010, c.8, ss.110(2) (Not yet in force)
		para.178(1)(c.1)	Added by SY 2010, c.8, s.111 (Not yet in force)
		ss.179(1)	SY 2010, c.8, s.112 (Not yet in force)
		s.180	SY 2010, c.8, s.113 (Not yet in force)
		ss.182(1)	SY 2010, c.8, para.114(1)(a) English only (Not yet in force)
			SY 2010, c.8, para.114(1)(b) (Not yet in force)
		ss.182(3) and (4)	SY 2010, c.8, ss.114(2) (Not yet in force)
		ss.183(2)	SY 2010, c.8, ss.115(1) (Not yet in force)
		ss.183(3)	Added by SY 2010, c.8, ss.115(2) (Not yet in force)
		ss.184(1)	SY 2010, c.8, ss.116(1) (Not yet in force)
		ss.184(2)	SY 2010, c.8, ss.116(2) (Not yet in force)
		ss.185(5) and (6)	SY 2010, c.8, s.117 (Not yet in force)
		s.186	SY 2010, c.8, s.118 (Not yet in force)
		s.187	SY 2010, c.8, s.119 (Not yet in force)
		s.188	SY 2010, c.8, s.120 (Not yet in force)
		para.188(a)	SY 2010, c.8, para.120(b) English only (Not yet in force)
		s.189	Repealed by SY 2010, c.8, s.121 (Not yet in force)
		s.189.1	Added by SY 2010, c.8, s.122 (Not yet in force)
		ss.190(1)	SY 2010, c.8, ss.123(1) (Not yet in force)
		ss.190(2)	SY 2010, c.8, para.123(2)(a) (Not yet in force) SY 2010, c.8, para.123(2)(b) English only (Not yet in force)
		ss.190(4)	SY 2010, c.8, ss.123(3) (Not yet in force)
		para.190(5)(a)	SY 2010, c.8, ss.123(4) (Not yet in force)
		ss.190(7)	SY 2010, c.8, ss.123(5) (Not yet in force)
		ss.190(8)	SY 2010, c.8, ss.123(6) (Not yet in force) SY 2010, c.16, ss.106(13) (Not yet in force)
		ss.190(9)	SY 2010, c.8, ss.123(7) (Not yet in force)
		ss.190(11) and (12)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.123(8) (Not yet in force)
		ss.191(5.1) and (5.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.124(1) (Not yet in force)
		ss.191(6)	SY 2010, c.8, ss.124(2) (Not yet in force)
		ss.191(7)	SY 2010, c.8, ss.124(3) (Not yet in force)
		ss.191(8)	SY 2010, c.8, ss.124(4) (Not yet in force)
		ss.192(1)	SY 2010, c.8, ss.125(1) (Not yet in force)
		ss.192(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.125(1) (Not yet in force)
		ss.192(2)	SY 2010, c.8, ss.125(2) (Not yet in force)
		ss.192(8)	Added by SY 2010, c.8, ss.125(3) (Not yet in force)
		ss.193(1)	SY 2010, c.8, ss.126(1) (Not yet in force)
		ss.193(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.126(2) (Not yet in force)
		para.193(6)(b)	SY 2010, c.8, ss.126(3) (Not yet in force)
		ss.193(6.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.126(4) (Not yet in force)
		ss.193(21)	Added by SY 2010, c.8, ss.126(5) (Not yet in force)
		para.195(1)(b)	SY 2010, c.8, para.127(1)(a) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.195(1)(c)	Repealed by SY 2010, c.8, para.127(1)(b) (Not yet in force)
		ss.195(2)	SY 2010, c.8, ss.127(2) (Not yet in force)
		para.195(5)(b)	SY 2010, c.8, ss.127(3) (Not yet in force)
		ss.195(7.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.127(4) (Not yet in force)
		ss.195(8)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.127(5) (Not yet in force)
		s.196	s.196 renumbered as ss.196(1) by SY 2010, c.8, ss.128(1) (Not yet in force)
		ss.196(1)	s.196 renumbered as ss.196(1) by SY 2010, c.8, ss.128(1) (Not yet in force)
		ss.196(2)	Added by SY 2010, c.8, ss.128(4) (Not yet in force)
		ss.197(2)	SY 2010, c.8, ss.129(1) (Not yet in force)
		ss.197(3.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.129(2) (Not yet in force)
		ss.198(1)	SY 2010, c.8, s.130 (Not yet in force)
		ss.198(2)	SY 2010, c.16, ss.106(14) (Not yet in force)
		ss.199(1)	SY 2010, c.8, ss.131(1) (Not yet in force)
		ss.199(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.131(1) (Not yet in force)
		ss.199(2)	SY 2010, c.8, ss.131(2) (Not yet in force)
		para.200(2)	SY 2010, c.8, ss.132(1) (Not yet in force)
		para.200(2)(a.1)	Added by SY 2010, c.8, para.132(1)(a) (Not yet in force)
		s.201	SY 2010, c.8, ss.133(1) (Not yet in force)
		ss.201(2) and (3)	Added by SY 2010, c.8, ss.133(2) (Not yet in force)
		s.203	SY 2010, c.8, s.134 (Not yet in force)
		s.206	SY 2010, c.8, s.135 (Not yet in force)
		para.207(c)	SY 2010, c.8, s.136 (Not yet in force)
		s.211	SY 2010, c.8, ss.137(1) (Not yet in force)
		ss.211(1)	SY 2010, c.8, ss.137(2) (Not yet in force)
		ss.211(7)	SY 2010, c.8, ss.137(3) (Not yet in force)
		ss.212(3.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.138(1) (Not yet in force)
		ss.212(4)	SY 2010, c.8, ss.138(2) (Not yet in force)
		ss.212(5)	SY 2010, c.8, ss.138(3) (Not yet in force)
		ss.213(1)	SY 2010, c.8, ss.139(1) (Not yet in force)
		ss.213(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.139(1) (Not yet in force)
		para.213(7)(a)	SY 2010, c.8, ss.139(2) (Not yet in force)
		ss.213(15)	SY 2010, c.8, ss.139(3) (Not yet in force)
		ss.214(2)	SY 2010, c.8, ss.140(1) (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(10) English only
		ss.216(1)	SY 2010, c.8, s.141 (Not yet in force)
		para.223(c)	SY 2010, c.8, s.142 English only (Not yet in force)
		ss.224(2)	SY 2010, c.8, s.143 (Not yet in force)
		ss.225(6)	SY 2010, c.8, s.144 (Not yet in force)
		subpara.226(2)(b)(v)	SY 2010, c.8, s.145 (Not yet in force)
		ss.227(2)	SY 2010, c.8, s.146 (Not yet in force)
		s.228	SY 2010, c.8, s.147 (Not yet in force)
		ss.229(1)	SY 2010, c.8, s.148 (Not yet in force)
		ss.230(1)	SY 2010, c.8, ss.149(1) (Not yet in force)
		ss.230(2)	SY 2010, c.8, ss.149(2) (Not yet in force)
		s.231	Repealed by SY 2010, c.8, s.150 (Not yet in force)
		ss.232(1)	SY 2010, c.8, s.151 (Not yet in force)
		para.233(1)(k)	SY 2010, c.8, ss.152(1) (Not yet in force)
		ss.233(3)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.152(2) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.240(a)	SY 2010, c.8, s.153 (Not yet in force)
		ss.241(2)	SY 2010, c.8, s.154 (Not yet in force)
		ss.243(2)	SY 2010, c.8, ss.155(1) (Not yet in force)
		para.243(3)(o)	Repealed by SY 2010, c.8, para.155(2)(a) (Not yet in force)
		para.243(3)(q)	SY 2010, c.8, para.155(2)(b) (Not yet in force)
		ss.243(8)	SY 2010, c.8, ss.155(3) (Not yet in force)
		ss.245(1)	SY 2010, c.8, para.156(1)(a) and (b) (Not yet in force)
			SY 2010, c.8, para.156(1)(c) English only (Not yet in force)
		ss.245(2)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.156(2) (Not yet in force)
		ss.245(3)	SY 2010, c.8, ss.156(3) (Not yet in force)
		s.246	SY 2010, c.8, s.157 (Not yet in force)
		s.248	SY 2010, c.8, s.158 (Not yet in force)
		s.250	SY 2010, c.8, s.159 (Not yet in force)
		ss.251(1)	SY 2010, c.8, ss.160(1) (Not yet in force)
		ss.251(2)	SY 2010, c.8, ss.160(2) (Not yet in force)
		s.252	SY 2010, c.8, s.161 (Not yet in force)
		ss.255(1)	SY 2010, c.8, ss.162(1) (Not yet in force)
		ss.255(2)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.162(2) (Not yet in force)
		ss.255(3) to (5)	SY 2010, c.8, ss.162(3) (Not yet in force)
		ss.255(6)	SY 2010, c.8, ss.162(4) (Not yet in force)
		s.256	SY 2010, c.8, s.163 (Not yet in force)
		s.256.1	Added by SY 2010, c.8, s.164 (Not yet in force)
		s.257	Repealed by SY 2010, c.8, s.165 (Not yet in force)
		s.258	s.258 is renumbered as ss.258(1) by SY 2010, c.8, s.166 (Not yet in force)
		ss.258(1)	s.258 is renumbered as ss.258(1) by SY 2010, c.8, s.166 (Not yet in force)
		ss.258(2)	Added by SY 2010, c.8, s.166 (Not yet in force)
		s.261	SY 2010, c.8, s.167 (Not yet in force)
		s.264	Repealed by SY 2010, c.8, s.168 (Not yet in force)
		para.265(c) to (l)	SY 2010, c.8, s.169 (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(11)
		para.265(m) to (z)	Added by SY 2010, c.8, s.169 (Not yet in force); SY 2012, c.8, 2(11)
		ss.266(1)	SY 2010, c.8, ss.170(1) (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(12) English only
		ss.266(2)	SY 2010, c.8, ss.170(2) (Not yet in force)
		ss.266(3)	SY 2010, c.8, ss.170(3) (Not yet in force)
		ss.266(4)	SY 2010, c.8, ss.170(4) (Not yet in force)
		s.267	SY 2010, c.8, s.171 (Not yet in force)
		s.268	SY 2010, c.8, s.172 (Not yet in force)
		s.269	SY 2010, c.8, ss.173(1) (Not yet in force)
		ss.269(1)	SY 2010, c.8, ss.173(2) (Not yet in force)
		ss.269(2)	SY 2010, c.8, ss.173(3) (Not yet in force)
		ss.269(3)	SY 2010, c.8, ss.173(4) (Not yet in force)
		ss.269(4)	Added by SY 2010, c.8, ss.173(5) (Not yet in force)
		para.273(a)	SY 2010, c.8, s.174 (Not yet in force)
		s.274	SY 2010, c.8, s.175 (Not yet in force)
		s.275	SY 2010, c.8, s.176 (Not yet in force)
		s.276 to 279	SY 2010, c.8, ss.177(1) (Not yet in force)
		ss.277(1)	SY 2010, c.8, ss.177(2) (Not yet in force)
		s.280	SY 2010, c.8, ss.178(1) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.280(1) and (2)	SY 2010, c.8, ss.178(2) (Not yet in force)
		ss.280(3)	SY 2010, c.8, ss.178(3) (Not yet in force)
		ss.281(1)	SY 2010, c.8, ss.179(1) (Not yet in force)
		ss.281(4)	SY 2010, c.8, ss.179(2) (Not yet in force)
		para.282(1)(b)	SY 2010, c.8, s.180 (Not yet in force)
		para.283(1)(d)	SY 2010, c.8, ss.181(1) (Not yet in force)
		para.283(1)(d.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.181(1) (Not yet in force)
		para.283(2)(a)	SY 2010, c.8, ss.181(2) (Not yet in force)
		ss.283(2.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.181(3) (Not yet in force)
		ss.286(4)	SY 2010, c.8, ss.182(1) (Not yet in force)
		ss.286(4.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.182(1) (Not yet in force)
		ss.286(5)	SY 2010, c.8, ss.182(2) (Not yet in force)
		ss.286(6)	SY 2010, c.8, ss.182(3) (Not yet in force)
		ss.286(7)	SY 2010, c.8, ss.182(4) (Not yet in force)
		ss.286(8)	SY 2010, c.8, ss.182(5) (Not yet in force)
		ss.287(1)	SY 2010, c.8, ss.183(1) (Not yet in force)
		ss.287(3)	SY 2010, c.8, ss.183(2) (Not yet in force)
		s.288	SY 2010, c.8, ss.184(1)and (2) (Not yet in force)
		s.289	SY 2010, c.8, ss.184(1) (Not yet in force)
		s.290	SY 2010, c.8, ss.185(1) (Not yet in force)
		ss.290(1)	SY 2010, c.8, ss.185(2) (Not yet in force)
		ss.290(2)	SY 2010, c.8, ss.185(3) (Not yet in force)
		ss.291(1)	Portion before para.291(1)(a) amended by SY 2010, c.8, para.186(a) English only (Not yet in force)
			SY 2010, c.8, para.186(b) and (c) (Not yet in force)
		ss.292(1)	SY 2010, c.8, ss.187(1) (Not yet in force)
		para.292(1)(a)	SY 2010, c.8, ss.187(2) (Not yet in force)
		ss.292(3)	SY 2010, c.8, ss.187(1) (Not yet in force)
		ss.293(1)	SY 2010, c.8, ss.188(1) and (2) (Not yet in force)
		ss.293(2)	SY 2010, c.8, ss.188(1) (Not yet in force)
		ss.294(2)	SY 2010, c.8, s.189 (Not yet in force)
		s.295	SY 2010, c.8, s.190 (Not yet in force)
		s.296	SY 2010, c.8, s.191 (Not yet in force)
		ss.297(1)	SY 2010, c.8, ss.192(1) (Not yet in force)
		ss.297(2)	SY 2010, c.8, ss.192(2) (Not yet in force)
		s.299	Added by SY 2010, c.8, s.193 (Not yet in force)
Business Development Assistance	RSY 2002, c.21	Entire Act	Repealed by RSY 2002, c.60, ss.16(1) [ss.19(1) renumbered as ss.16(1) by SY 2008, c.7, s.1] (Not yet in force)
Cabinet and Caucus Employees	RSY 2002, c.22		
		s.4	SY 2012, c.14, s.4
Canadian Blood Agency/Canadian Blood Services Indemnification	RSY 2002, c.23		
Canadian Blood Services Indemnification	SY 2006, c.1		
Canadian Council for Donation and Transplantation Indemnification	RSY 2002, c.24		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Care Consent	SY 2003, c.21, Schedule B	s.1 para.31(b) ss.63(1)	Enacted by SY 2003, c.21, s.2 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2008, c.1, ss.196(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.17, s.1(2) (Proclaimed in force December 21, 2012) SY 2008, c.1, ss.196(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.17, ss.1(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
Cemeteries and Burial Sites	RSY 2002, c.25		
Certified General Accountants	RSY 2002, c.26		
Certified Management Accountants	RSY 2002, c.27	s.2.1 to s.2.3 ss.3(3)	Added by SY 2010, c.4, ss.2(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Repealed by SY 2010, c.4, ss.2(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Change of Name	RSY 2002, c.28	s.1 ss.2(2) para. 5(1)(c) s.6	SY 2008, c.1, ss.197(1) and (2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.197(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.197(4) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.197(5) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Chartered Accountants	RSY 2002, c.29		
Child and Family Services	SY 2008, c.1	Entire Act s.1 s.9.1 ss.22(7) ss.132(3) ss.172(1)	Proclaimed in force as of April 30, 2010 SY 2009, c.19, s.50 (Proclaimed in force November 23, 2012) Added by SY 2013, c.16, ss.130(2) (Not yet in force) Added by SY 2013, c.16, ss.130(3) (Not yet in force) SY 2013, c.16, ss.130(4) (Not yet in force) Repealed by SY 2009, c.13, ss.26(2)
Child and Youth Advocate	SY 2009, c.1	Entire Act s.31	Proclaimed in force as of April 1, 2010 Repealed by SY 2009, c.13, ss.26(1)
Child Care	RSY 2002, c.30	s.2 s.3 s.22 ss.37(1) para.39(j.1)	SY 2008, c.1, ss.198(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.198(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.7, s.2 SY 2012, c.14, ss.5(2) French only SY 2012, c.14, ss.5(3) SY 2008, c.1, ss.198(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) Added by SY 2012, c.7, s.3

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Child Support Administrative Recalculation Act	SY 2013, c.14		(Not yet in force)
Children's Law	RSY 2002, c.31	Renamed s.4 ss.5(2) para.15(5)(c) ss.43(1) Division 3 of Part 2 Schedule to Division 3 of Part 2 Part 3 Part 4 ss.173(1) s.176 s.177 para.178(1)(b) and (c) s.183	SY 2008, c.1, ss.199(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2003, c.21, s.6 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2008, c.1, ss.199(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.199(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.17, s.2 (Proclaimed in force December 21, 2012) SY 2008, c.1, ss.199(4) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) Repealed by SY 2008, c.5, para.6(a) Repealed by SY 2008, c.5, para.6(b) Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(5) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(6) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.199(7) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.14, s.6 Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(8) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(9) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(10) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(11) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Chiropractors	RSY 2002, c.32	s.4 ss.8(3) ss.23(1) ss.23(2)	SY 2010, c.4, ss.3(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.3(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.3(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.3(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Choses in Actions	RSY 2002, c.33	s.6	Added by SY 2010, c.16, s.107 (Not yet in force)
Civil Emergency Measures Collection	RSY 2002, c.34		
Condominium	RSY 2002, c.36	para.6(1)(e) para.15(3)(a) to (c) and ss.15(4)	SY 2012, c.9, s.9 SY 2003, c.21, s.7 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Conflict of Interest Members and Ministers	RSY 2002, c.37		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Conflict of Laws (Traffic Accidents)	RSY 2002, c.38		
Constitutional Questions	RSY 2002, c.39		
Consumers Protection	RSY 2002, c.40		
Continuing Consolidation of Statutes	RSY 2002, c.41		
Contributory Negligence	RSY 2002, c.42		
Cooperation in Governance	SY 2005, c.6		
Cooperative Associations	RSY 2002, c.43	s.1 para.3(3)(a) s.7 s.27 s.28 ss.29(5) s.33 para.35(e) and (f)	SY 2010, c.9, s.2 (Not yet in force) SY 2010, c.9, s.3 (Not yet in force) SY 2010, c.9, s.4 (Not yet in force) Repealed by SY 2010, c.9, s.5 (Not yet in force) SY 2010, c.9, s.6 (Not yet in force) SY 2010, c.9, s.7 (Not yet in force) SY 2010, c.9, s.8 (Not yet in force) Added by SY 2010, c.9, s.9 (Not yet in force)
Coroners	RSY 2002, c.44		
Corporate Governance	RSY 2002, c.45	para.2(e)	Repealed by SY 2009, c.2, s.1
Corrections, 2009	SY 2009, c.3	Entire Act s.1 s.7 s.13 para.14(1)(b) ss.14(2) para.19(1)(c) and (d) ss.19(2) s.20 heading ss.20(1) para.20(2)(a) para.20(2)(b) and 20(3)(b) ss.20(3) and para.20(3)(a) ss.20(5) ss.23(1) ss.23(1.1) and (1.2) s.24 Division 3 heading s.28.01 to 28.06 ss.34(1) and (2) ss.34(4) to (7) Division 3.1 s.35.01 to 35.07 para.51(d)	Proclaimed in force January 11, 2010 SY 2013, c.12, s.2 SY 2013, c.12, s.3 SY 2013, c.12, s.4 SY 2013, c.12, ss.5(1) SY 2013, c.12, ss.5(2) SY 2013, c.12, s.6 SY 2013, c.12, s.6 SY 2013, c.12, ss.7(1) SY 2013, c.12, ss.7(2) SY 2013, c.12, ss.7(3) SY 2013, c.12, ss.7(4) SY 2013, c.12, ss.7(5) SY 2013, c.12, ss.7(6) SY 2013, c.12, s.8 Added by SY 2013, c.12, s.8 SY 2013, c.12, s.9 (Not yet in force) SY 2013, c.12, s.10 Added by SY 2013, c.12, s.11 SY 2013, c.12, ss.12(1) Repealed by SY 2013, c.12, ss.12(2) Added by SY 2013, c.12, s.13 Added by SY 2013, c.12, s.13 SY 2013, c.12, ss.14(1)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.51(d.1)	Added by SY 2013, c.12, ss.14(1)
		para.51(i)	SY 2013, c.12, ss.14(2)
		para.51(i.1) to (i.4)	Added by SY 2013, c.12, ss.14(2)
		para.51(z.1) to (z.3)	Added by SY 2013, c.12, ss.14(3)
Corrections (Young Offenders)	RSY 2002, c.46	Renamed	SY 2009, c.3, ss.52(2) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.1	SY 2009, c.3, ss.52(3) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		Parts 1 to 3	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(4) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		para.15(1)(a)	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(5) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		ss.15(3)	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(5) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.16	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(6) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.20	Repealed by SY 2008, c.1, s.200 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		ss.21(2)	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(7) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.22 to 25	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(8) (Proclaimed in force January 11, 2010)
Court of Appeal	RSY 2002, c.47	s.12.1	Added by SY 2013, c.15, s.2
Creditors Relief	RSY 2002, c.48		
Crime Prevention and Victim Services Trust	RSY 2002, c.49	s.1	SY 2010, c.7, ss.19(1) (Proclaimed in force as of April 8, 2011)
		para.2(b)	SY 2004, c.7, s.2
		para.4(1)(e)	SY 2010, c.7, ss.19(2) (Proclaimed in force as of April 8, 2011)
		ss.5(1)	SY 2010, c.7, ss.19(3) (Proclaimed in force as of April 8, 2011)
		ss.5(6)	SY 2004, c.7, s.3
		ss.5(7)	Added by SY 2004, c.7, s.4
		ss.7(4)	Added by SY 2004, c.7, s.5
		s.8	SY 2004, c.7, s.6
		s.9	SY 2004, c.7, s.7
Dangerous Goods Transportation	RSY 2002, c.50	ss.4(2)	Repealed by SY 2013, c.11, ss.21(1)
		ss.4(3) and (4)	SY 2013, c.11, ss.21(2)
		ss.16(1)	SY 2013, c.11, s.22
		para.28(1)(l) and (p)	SY 2013, c.11, s.23
		s.29	Added by SY 2013, c.11, s.24
Dawson Municipal Election (2006)	SY 2006, c.2		
Dawson Municipal Governance Restoration	SY 2005, c.1		(Proclaimed in force April 27, 2006)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Day of Mourning for Victims of Workplace Injuries	RSY 2002, c.51		
Decision Making, Support and Protection to Adults. This Act enacts the Adult Protection and Decision-Making Act, the Care Consent Act and the Public Guardian and Trustee Act. For amendments, see the individual Acts.	SY 2003, c.21	Part 4 para.82(a) para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3) of Schedule A s.9, s.10, s.11 and ss.18(1) and ss.18(2) of Schedule C	(Entire Act proclaimed in force May 2, 2005 with the exception of Part 4, para.82(a), para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3) of Schedule A and s.9, 10, 11 and ss.18(1) and 18(2) of Schedule C) (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005)
Defamation	RSY 2002, c.52		
Dental Profession	RSY 2002, c.53	s.1 s.5 s.23 s.23.1 ss.28(1) ss.28(2) to (6)	SY 2010, c.4, ss.4(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.4(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.4(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.4(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.4(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.4(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Denturists (formerly titled Denture Technicians)	RSY 2002, c.54	Title (renamed Denturists) Entire Act Entire Act ss.3(3) s.5 s.8 ss.8(1) para.8(1)(a) para.8(1)(b) ss.8(2) and (3)	SY 2010, c.4, ss.5(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.5(3) English only (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.5(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.5(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.5(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) s.8 renumbered as ss.8(1) by SY 2010, c.4, ss.5(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) s.8 renumbered as ss.8(1) by SY 2010, c.4, ss.5(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.5(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Repealed by SY 2010, c.4, ss.5(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.5(9) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Department of Justice	RSY 2002, c.55		
Dependants Relief	RSY 2002, c.56		
Devolution of Real Property	RSY 2002, c.57	s.11 s.12	SY 2003, c.21, s.8 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2003, c.21, s.8 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Distress	RSY 2002, c.58	ss.4(3) and (7)	SY 2012, c.20, ss.116(2) (not yet in force)
Dog	RSY 2002, c.59		
Donation of Food	SY 2012, c.11		
Economic Development	RSY 2002, c.60	s.5 to 19 ss.19(1)	SY 2008, c.7, s.1 (not yet in force)
Education	RSY 2002, c.61	ss.46(2) ss.46(6) ss.79(2) s.79.1 ss.84(3) para.99(1)(d) para.168(n) para.169(o)	SY 2013, c.2, ss.2(1) (Came into force July 1, 2013) Repealed by SY 2013, c.2, ss.2(2) (Came into force July 1, 2013) SY 2013, c.2, s.3 (Came into force July 1, 2013) Added by SY 2013, c.2, s.4 (Came into force July 1, 2013) SY 2004, c.9, s.80 SY 2009, c.3, s.53 English only (Proclaimed in force January 11, 2010) SY 2008, c.1, ss.201(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.201(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Education Labour Relations (formerly titled Education Staff Relations)	RSY 2002, c.62	Title s.1 Part 2 ss.16(1) ss.21(1) para.23(3)(a) ss.24(5) s.28 s.30 ss.35(1) ss.38(2) ss.38(4) ss.40(1) to (3) ss.47(2) s.48 s.50 s.51 ss.53(6)	SY 2004, c.8, s.2 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.3 and 5 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.4 English only (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.6 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.7 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.8 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.9 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.10 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.11 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.12 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.13 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.14 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.15 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.16 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.17 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.18 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.19 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.20 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.21 (Came into force April 1, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.55(2)	SY 2004, c.8, s.22 (Came into force April 1, 2005)
		s.58	SY 2004, c.8, s.23 (Came into force April 1, 2005)
		ss.65(2)	SY 2004, c.8, s.24 (Came into force April 1, 2005)
		ss.65(4)	SY 2004, c.8, s.25 (Came into force April 1, 2005)
		s.69	SY 2004, c.8, s.26 (Came into force April 1, 2005)
		ss.70(2)	SY 2004, c.8, s.27 (Came into force April 1, 2005)
		ss.94(1)	SY 2004, c.8, s.28 (Came into force April 1, 2005)
		ss.94(2)	Repealed by SY 2004, c.8, s.29 (Came into force April 1, 2005)
		ss.95(1) and (2)	SY 2004, c.8, s.30 (Came into force April 1, 2005)
		ss.97(2)	Added by SY 2004, c.8, s.31 (Came into force April 1, 2005)
		s.99	SY 2004, c.8, s.32 (Came into force April 1, 2005)
		s.100	SY 2004, c.8, s.33 (Came into force April 1, 2005)
		s.101	SY 2004, c.8, s.34 (Came into force April 1, 2005)
		s.103	SY 2004, c.8, s.35 (Came into force April 1, 2005)
		ss.112(1)	SY 2004, c.8, s.36 (Came into force April 1, 2005)
		para.112(2)(a)	SY 2004, c.8, s.37 (Came into force April 1, 2005)
		para.113(4)(a)	SY 2004, c.8, s.38 (Came into force April 1, 2005)
		para.113(6)(a)	SY 2004, c.8, s.39 (Came into force April 1, 2005)
		para.113(6)(b)	SY 2004, c.8, s.40 (Came into force April 1, 2005)
		s.122	Repealed by SY 2004, c.8, s.41 (Came into force April 1, 2005)
Elections	RSY 2002, c.63	s.1	SY 2004, c.9, s.2
		s.5	SY 2009, c.14, ss.2(1) and (2)
		para.9(c)	SY 2004, c.9, s.3
		para.11(1)(f)	Repealed by SY 2004, c.9, s.4
		s.12	Added by SY 2004, c.9, s.5
		s.16.1	SY 2009, c.14, s.3
		s.27	Added by SY 2009, c.14, s.4
		s.33	SY 2009, c.14, s.5
		ss.48(1)	SY 2009, c.14, s.6
		ss.56(2)	SY 2009, c.14, s.7
		s.57.1	SY 2004, c.9, s.6
		para.58(h)	Added by SY 2009, c.14, s.8
		ss.59(1)	SY 2004, c.9, s.7
		s.70	SY 2004, c.9, s.8
		ss.85(1)	SY 2009, c.14, s.9 (Came into force October 17, 2011)
		s.87 to 89	SY 2009, c.14, s.10
		para.90(2)(e)	SY 2009, c.14, s.11 (Came into force October 17, 2011)
		s.91	SY 2009, c.14, s.12 (Came into force October 17, 2011)
		para.92(1)(b)	SY 2009, c.14, s.13 (Came into force October 17, 2011)
		ss.92(4)	SY 2004, c.9, s.9
		ss.93(1)	SY 2009, c.14, s.14 (Came into force October 17, 2011)
		s.94	SY 2009, c.14, s.15 (Came into force October 17, 2011)
		s.95	Repealed by SY 2009, c.14, s.16
		s.96.1 to 96.6	SY 2009, c.14, s.17
		s.98	Added by SY 2009, c.14, s.18 (Came into force October 17, 2011)
			SY 2004, c.9, s.10

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
			s.98 renumbered as ss.98(1) by SY 2012, c.14, ss.7(2)
		ss.98(1)	s.98 renumbered as ss.98(1) by SY 2012, c.14, ss.7(2)
		para.98(f)	SY 2012, c.14, ss.7(3) French only
		ss.98(2)	Added by SY 2004, c.9, s.11
		s.99	Added by SY 2004, c.9, s.12
		ss.100(1)	Repealed by SY 2004, c.9, s.13
		para.101(1)(b)	SY 2004, c.9, s.14
		ss.101(1.1)	SY 2004, c.9, s.15
		ss.102(2)	Added by SY 2004, c.9, s.16
		ss.105(3)	SY 2004, c.9, s.17
		s.106.1	Added by SY 2009, c.14, s.19
		para.108(1)(a)	Added by SY 2004, c.9, s.18
		ss.112(2)	SY 2004, c.9, s.19
		para.115(1)(h)	SY 2009, c.14, s.20
		para.115(1)(i)	SY 2009, c.14, s.21 English only
		para.115(1)(j)	SY 2009, c.14, s.21 English only
		s.135.1 to 135.3	Added by SY 2009, c.14, s.21
		para.142(2)(a)	Added by SY 2009, c.14, s.22 (Came into force October 17, 2011)
		ss.142(2.1)	SY 2004, c.9, s.20
		ss.142(3)	Added by SY 2004, c.9, s.21
		ss.142(4)	SY 2004, c.9, s.22
		para.142(4)(a)	SY 2012, c.14, ss.7(4) French only
		s.153	SY 2004, c.9, s.23
		s.158	SY 2004, c.9, s.24
		ss.163(1)	SY 2009, c.14, s.23
		ss.163(2)	SY 2004, c.9, s.25
		ss.164(1)	SY 2004, c.9, s.26
		s.174	SY 2004, c.9, s.27
		ss.180(1)	SY 2004, c.9, s.28
		s.190.1 and 190.2	Repealed by SY 2009, c.14, s.24
		s.191	SY 2009, c.14, s.25
		s.203	Added by SY 2009, c.14, s.26
		s.222.1	SY 2004, c.9, s.29
		ss.231(2)	SY 2004, c.9, s.30
		s.231.1	Added by SY 2009, c.14, s.27
		para.233(f)	Added by SY 2004, c.9, s.31
		s.234	Added by SY 2009, c.14, s.28
		s.240.1	SY 2009, c.14, s.29
		s.251	SY 2009, c.14, s.30
		s.255	SY 2009, c.14, s.31
		s.256	Added by SY 2009, c.14, s.31
		s.333	SY 2004, c.9, s.32
		s.334	SY 2009, c.14, s.32
		para.335(2)(c)	SY 2009, c.14, s.33
		s.336 to 338	SY 2009, c.14, s.34
		s.341	SY 2009, c.14, s.35
		s.342 to 344	SY 2009, c.14, s.36
		ss.345(1)	SY 2009, c.14, s.37
		s.349	SY 2009, c.14, s.38
		ss.349(2)	Repealed by SY 2009, c.14, s.39
		ss.352(1)	SY 2009, c.14, s.40
			SY 2009, c.14, s.41
			Repealed by SY 2009, c.14, s.41
			SY 2004, c.9, s.33

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
			SY 2012, c.14, ss.7(5) English only
		ss.352(2)	SY 2004, c.9, s.34
		ss.352(5)	SY 2004, c.9, s.35
		s.370	SY 2004, c.9, s.36
		ss.372(1)	SY 2004, c.9, s.37
		ss.372(2)	SY 2004, c.9, s.38
		ss.372(3)	SY 2004, c.9, s.39
		ss.372(4)	Added by SY 2004, c.9, s.40
		ss.374(1)	SY 2004, c.9, s.41
		ss.374(2)	Repealed by SY 2004, c.9, s.42
		para.377(d)	SY 2004, c.9, s.43
		para.377(g)	SY 2004, c.9, s.44
		ss.378(1)	SY 2004, c.9, s.45
		ss.378(2)	Repealed by SY 2004, c.9, s.46
		ss.380(2)	SY 2004, c.9, s.47
		para.381(d)	SY 2004, c.9, s.48
		para.381(g)	SY 2004, c.9, s.49
		para.383(1)(e)	Repealed by SY 2004, c.9, s.50
		s.384	SY 2004, c.9, s.51
		ss.385(1)	SY 2004, c.9, s.52
		ss.385(3) and (4)	Added by SY 2004, c.9, s.53
		para.386(e)	Repealed by SY 2004, c.9, s.54
		para.387(a)	SY 2004, c.9, s.55
		para.387(b)	SY 2004, c.9, s.56
		para.387(c)	SY 2004, c.9, s.57
		ss.388(2)	SY 2004, c.9, s.58
		ss.388(3) and (4)	SY 2004, c.9, s.58
		para.389(1)(b)	SY 2004, c.9, s.59
		s.390	SY 2004, c.9, s.60
		ss.391(1)	SY 2004, c.9, s.61
		ss.391(2)	SY 2004, c.9, s.62
		ss.391(3) and (4)	Added by SY 2004, c.9, s.63
		ss.392(2) and (3)	Added by SY 2004, c.9, s.64
		para.393(d)	Added by SY 2004, c.9, s.65
		s.394	SY 2004, c.9, s.66
		para.395(1)(d)	SY 2004, c.9, s.67
		ss.395(3)	SY 2004, c.9, s.68
		ss.396(2)	SY 2004, c.9, s.69 English only
		para.398(1)(b)	SY 2004, c.9, s.70
		s.399.1	Added by SY 2004, c.9, s.71
		ss.402(2)	SY 2004, c.9, s.72
		ss.404(2)	SY 2004, c.9, s.73
		ss.404(4)	Added by SY 2004, c.9, s.74
		ss.406(1)	SY 2004, c.9, s.75
		ss.406(2)	SY 2004, c.9, s.76
		ss.406(3)	SY 2004, c.9, s.77
		ss.408(1)	SY 2004, c.9, s.78
		ss.408(3)	SY 2004, c.9, s.79
		ss.415(4)	Repealed by SY 2009, c.14, s.42
		ss.417(3)	Repealed by SY 2009, c.14, s.43
		s.417.1	Added by SY 2009, c.14, s.44
		s.420	Repealed by SY 2009, c.14, s.45

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Electoral District Boundaries	SY 2008, c.14	s.3 s.12 s.22 ss.22(2) and (3)	Entire Act, other than s.22, (Came into force September 9, 2011) SY 2009, c.21, ss.2(1) (Came into force September 9, 2011) SY 2009, c.21, ss.2(2) (Came into force September 9, 2011) (Came into force October 11, 2011) Repealed by SY 2009, c.9, s.1
Electrical Protection	RSY 2002, c.65	ss.1(1) s.1.01 s.11 ss.13(2) ss.13(4) ss.14(4) para.15(1)(d) para.22(1)(d) s.28 ss.28(1) para.28(1)(a) para.28(1)(d) to (p) ss.28(2)	SY 2013, c.3, s.8 (not yet in force) Added by SY 2013, c.3, s.9 (not yet in force) SY 2013, c.3, s.10 (not yet in force) SY 2013, c.3, ss.11(1) English only (not yet in force) SY 2013, c.3, s.11(2) (not yet in force) SY 2013, c.3, s.12 (not yet in force) SY 2013, c.3, s.13 (not yet in force) SY 2013, c.3, s.14 (not yet in force) s.28 renumbered as ss.28(1) by SY 2013, c.3, ss.15(1) (not yet in force) s.28 renumbered as ss.28(1) by SY 2013, c.3, ss.15(1) (not yet in force) SY 2013, c.3, para.15(2)(a) (not yet in force) Added by SY 2013, c.3, para.15(2)(b) (not yet in force) Added by SY 2013, c.3, ss.15(3) (not yet in force)
Electronic Commerce	RSY 2002, c.66		
Electronic Evidence	RSY 2002, c.67		
Electronic Registration (Department of Justice Statutes)	RSY 2002, c.68		
Elevator and Fixed Conveyances	RSY 2002, c.69		
Emergency Medical Aid	RSY 2002, c.70		
Employment Agencies	RSY 2002, c.71		
Employment Standards	RSY 2002, c.72	ss.1(1) para.36(1)(c) ss.36(4) ss.59(3) ss.60(1) para.60(1)(d) ss.60(2) ss.60(5) s.60.1	SY 2012, c.17, ss.4(2) (Proclaimed in force December 21, 2012) SY 2012, c.17, ss.4(3) (Proclaimed in force December 21, 2012) SY 2012, c.17, ss.4(3) (Proclaimed in force December 21, 2012) SY 2012, c.17, ss.4(4) (Proclaimed in force December 21, 2012) SY 2007, c.7, s.2 SY 2008, c.7, s.2 SY 2007, c.7, s.3 SY 2007, c.7, s.9 Added by SY 2003, c.22, s.2 s.60.1 renumbered as s.60.01 by SY 2013, c.5, ss.2(1)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.60.01	s.60.1 renumbered as s.60.01 by SY 2013, c.5, ss.2(1)
		ss.60.1(1)	SY 2007, c.7, s.4 and 5 SY 2012, c.17, ss.4(5) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.60.1(2)	SY 2007, c.7, s.6 and 7 SY 2012, c.17, ss.4(6) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.60.1(3)(i)	SY 2007, c.7, s.8
		s.60.2 to 60.12	Added by SY 2009, c.4, s.2 s.60.2 to 60.12 renumbered as s.60.04 to 60.14 by SY 2013, c.5, ss.2(2)
		s.60.02	Added by SY 2013, c.5, s.3 (Proclaimed in force July 31, 2013)
		s.60.03	Added by SY 2013, c.5, s.4
		s.60.04 to 60.14	s.60.2 to 60.12 renumbered as s.60.04 to 60.14 by SY 2013, c.5, ss.2(2)
		s.60.04	SY 2013, c.5, ss.2(3)
		ss.60.07(2)	SY 2013, c.5, ss.2(4)
		ss.60.08(2)	SY 2013, c.5, ss.2(5)
		s.60.12	SY 2013, c.5, ss.2(6) French only
		s.114	SY 2013, c.5, ss.5(1)
		para.114(f)	SY 2013, c.5, ss.5(1)
		para.114(g)	Added by SY 2009, c.4, s.3 SY 2013, c.5, ss.5(1)
		para.114(h)	Added by SY 2013, c.5, ss.5(2)
		para.114(i)	Added by SY 2013, c.5, ss.5(2)
Enduring Power of Attorney	RSY 2002, c.73	ss.6(4)	SY 2012, c.17, s.5 (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.12(4)(a)	SY 2003, c.21, ss.9(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.14(1)(d)	SY 2003, c.21, ss.9(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.14(1)(f)	SY 2003, c.21, ss.9(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		Schedule, para.2	SY 2003, c.21, ss.9(4) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Energy Conservation Assistance	RSY 2002, c.74	Entire Act	Repealed by RSY 2002, c.60, ss.16(1) [ss.19(1) renumbered as ss.16(1) by SY 2008, c.7, s.1] (Not yet in force)
Engineering Profession	RSY 2002, c.75	s.1	SY 2010, c.12, s.2
Environment	RSY 2002, c.76	s.85	SY 2010, c.12, s.3
		ss.86(1)	SY 2010, c.12, s.3
		ss.96(2), (3), and (9)	SY 2009, c.21, s.3
		ss.97(1) and (2)	SY 2012, c.14, s.8 French only SY 2009, c.21, s.3
		ss.151(1)	SY 2012, c.14, s.8 French only SY 2009, c.9, s.2
Estate Administration	RSY 2002, c.77		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.1	SY 2003, c.21, ss.10(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.34	SY 2003, c.21, ss.10(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.35	Repealed by SY 2003, c.21, ss.10(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.36	Repealed by SY 2003, c.21, ss.10(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.40(2)	SY 2003, c.21, ss.10(4) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.41(1)	SY 2003, c.21, ss.10(5) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.41.1	Added by SY 2003, c.21, ss.10(6) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.44	SY 2003, c.21, ss.10(7) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Evidence	RSY 2002, c.78	para.10(2)(a.1)	Added by SY 2012, c.17, ss.6(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.10(3)	SY 2012, c.17, ss.6(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		s.13.1	Added by SY 2013, c.16, s.131 (Not yet in force)
		ss.55(6)	SY 2012, c.17, ss.6(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
Executions	RSY 2002, c.79	s.1	SY 2010, c.8, s.200 (Not yet in force)
		s.7 heading	SY 2010, c.16, ss.108(2) (Not yet in force)
		ss.7(1)	SY 2010, c.16, ss.108(3) (Not yet in force)
		ss.7(2)	SY 2010, c.16, ss.108(4) (Not yet in force)
		s.7.1 and 7.2	SY 2010, c.16, ss.108(5) (Not yet in force)
		ss.18(1)	Added by SY 2010, c.16, ss.108(6) (Not yet in force)
		s.18.1	SY 2010, c.16, ss.108(7) (Not yet in force)
		ss.29(5)	Added by SY 2010, c.16, ss.108(8) (Not yet in force)
		ss.32(6)	Added by SY 2010, c.16, ss.108(9) (Not yet in force)
		ss.37(2)	Added by SY 2010, c.16, ss.108(10) (Not yet in force)
Exemptions	RSY 2002, c.80		SY 2009, c.9, s.3
Expropriation	RSY 2002, c.81	s.1	SY 2003, c.21, s.11 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Factors	RSY 2002, c.82		
Family Property and Support	RSY 2002, c.83	s.1	SY 2008, c.1, ss.202(1) and (2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.34(1)(c)	SY 2008, c.1, ss.202(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.44(1)(a)	SY 2013, c.14, ss.19(2) English only (Not yet in force)
		para.44(1)(b)	SY 2013, c.14, ss.19(2) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.44.1	Added by SY 2013, c.14, ss.19(3) (Not yet in force)
		ss.60(1)	ss.60(1) renumbered as ss.61(1) by SY 2012, c.14, s.9 English only
		ss.61(1)	ss.60(1) renumbered as ss.61(1) by SY 2012, c.14, s.9 English only
		ss.61(3)	SY 2003, c.21, s.12 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Family Violence Prevention	RSY 2002, c.84	s.1	SY 2005, c.7, s.2 and s.3
		para.2(1)(b)	SY 2005, c.7, s.4
		ss.4(1)	SY 2005, c.7, ss.5(1)
		para.4(3)(e)	SY 2005, c.7, ss.5(2)
		ss.5(1.1)	Added by SY 2005, c.7, s.6
		ss.7(1)	SY 2005, c.7, s.7
		para.7(1)(f)	SY 2005, c.7, s.3
		ss.8(1)	SY 2005, c.7, s.8
		s.15	SY 2005, c.7, s.9
		ss.16(3)	SY 2005, c.7, s.10
Faro Mine Loan	RSY 2002, c.85		
Fatal Accidents	RSY 2002, c.86	para.7(c)	SY 2008, c.1, s.203 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Financial Administration	RSY 2002, c.87	s.41	SY 2012 c.4, s.2 (Proclaimed in force April 26, 2012)
		ss.41(4)	Added by SY 2012 c.4, para.2(b) (Proclaimed in force April 26, 2012)
		s.46	Repealed by SY 2008, c.2, s.2
		s.48.1	Added by SY 2004, c.10, s.2 (Proclaimed in force February 10, 2006)
		s.48.2	Added by SY 2004, c.10, s.3 (Proclaimed in force February 10, 2006)
		ss.76(1)	SY 2003, c.21, s.13 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Fine Option	RSY 2002, c.88		
Fire Prevention	RSY 2002, c.89	s.1	SY 2013, c.3, s.17 (not yet in force)
		s.3.01	Added by SY 2013, c.3, s.18 (not yet in force)
		s.12	SY 2013, c.3, s.19 (not yet in force)
		ss.19(3)	Repealed by SY 2013, c.3, s.20 (not yet in force)
		s.21	SY 2013, c.3, s.21 (not yet in force)
		s.22	SY 2013, c.3, s.21 (not yet in force)
		s.23	s.23 renumbered as ss.23(1) by SY 2013, c.3, ss.22(1) (not yet in force)
		ss.23(1)	s.23 renumbered as ss.23(1) by SY 2013, c.3, ss.22(1) (not yet in force)
		para.23(1)(f.01)	Added by SY 2013, c.3, para.22(2)(a) (not yet in force)
		para.23(1)(g.01) to (g.03)	Added by SY 2013, c.3, para.22(2)(b) (not yet in force)
		ss.23(2)	Added by SY 2013, c.3, ss.22(3) (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
First Nation Indemnification (Fire Management)	SY 2003, c.4		
First Nations (Yukon) Self Government	RSY 2002, c.90		
Flag	RSY 2002, c.91		
Floral Emblem	RSY 2002, c.92		
Foreign Arbitral Awards	RSY 2002, c.93		
Forest Protection	RSY 2002, c.94	ss.27(1.1)	Added by SY 2003, c.5, s.2
Forest Resources	SY 2008, c.15	Entire Act	(Proclaimed in force January 31, 2011)
Fraudulent Preferences and Conveyances	RSY 2002, c.95		
Frustrated Contracts	RSY 2002, c.96		
Fuel Oil Tax	RSY 2002, c.97	para.6(2)(h) ss.6(2.1)	Added by SY 2003, c.7, ss.2(1) Added by SY 2003, c.7, ss.2(2)
Funeral Directors	RSY 2002, c.98		
Garage Keepers Lien	RSY 2002, c.99		
Garnishee	RSY 2002, c.100	ss.10(2)	SY 2012, c.14, s.10
Gas Burning Devices	RSY 2002, c.101		
Gasoline Handling	RSY 2002, c.102		
Government Employee Housing Plan	RSY 2002, c.104		
Government Organisation	RSY 2002, c.105	s.9	Added by SY 2009, c.21, s.4
Health	RSY 2002, c.106	para.4(1)(g) para.4(1)(g.1) s.4.1 para.43(1)(a) s.44 s.45 para.46(b.1)	SY 2008, c.1, s.204 (Proclaimed in force as of April 30, 2010) Added SY 2008, c.1, s.204 (Proclaimed in force as of April 30, 2010) Added by SY 2009, c.13, s.29 Repealed by SY 2013, c.16, s.132 (Not yet in force) Repealed by SY 2003, c.21, ss.14(1) (Proclaimed in force May 2, 2005) Repealed by SY 2003, c.21, ss.14(2) (Proclaimed in force May 2, 2005) Repealed by SY 2003, c.21, ss.14(2) (Proclaimed in force May 2, 2005) Added by SY 2009, c.13, s.30
Health Care Insurance Plan	RSY 2002, c.107	s.1 s.2 s.2.01 para.5(b) para.5(b.01) and (b.02)	SY 2013, c.17, s.2 (Not yet in force) SY 2013, c.17, s.3 (Not yet in force) Added by SY 2013, c.17, s.4 (Not yet in force) SY 2013, c.17, para.5(a) (Not yet in force) SY 2013, c.17, para.5(b) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.5(c) para.8(1)(g) para.8(1)(i) para.8(1)(j) and (k) ss.8(3)	SY 2013, c.17, para.5(c) (Not yet in force) SY 2013, c.17, para.6(a) (Not yet in force) SY 2013, c.17, para.6(b) (Not yet in force) Added by SY 2013, c.17, para.6(c) (Not yet in force) Added by SY 2013, c.17, para.6(d) (Not yet in force)
Health Information Privacy and Management	SY 2013, c.16		(Not yet in force)
Health Professions	SY 2003, c.24	Entire Act ss.3(1) ss.3(2) and (3)	(Proclaimed in force January 13, 2006) SY 2010, c.4, ss.6(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.6(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Highways	RSY 2002, c.108	Part 1 heading s.1 s.1.1 s.1.2 s.3.1 ss.14(1) ss.18(1.1) ss.18(3) ss.18(3.1) and 18(3.2) ss.18(5) ss.18(6) para.18(7)(c) ss.21(1) ss.21(1.1) ss.21(2) ss.21(3) ss.21(4.1) and (4.2) ss.22(2) s.23 s.26 ss.30(1) ss.30(6) and (7) ss.31(2) and (4) ss.31(3.1) and (3.2) ss.31(6) ss.31(8) s.32 s.32.1 ss.35(2) s.40 ss.42(4) ss.42(5) s.44 para.44(n.1) to (n.4)	SY 2013, c.11, s.2 SY 2013, c.11, s.3 Added by SY 2013, c.11, s.4 Added by SY 2013, c.11, s.4 Added by SY 2013, c.11, s.5 SY 2013, c.11, s.6 Added by SY 2013, c.11, ss.7(1) SY 2013, c.11, s.7(2) Added by SY 2013, c.11, ss.7(2) SY 2013, c.11, ss.7(3) SY 2013, c.11, ss.7(4) Added by SY 2013, c.11, ss.7(5) SY 2013, c.11, ss.8(1) Added by SY 2013, c.11, ss.8(1) SY 2013, c.11, ss.8(2) SY 2013, c.11, ss.8(3) SY 2013, c.11, ss.8(4) SY 2013, c.11, s.9 SY 2013, c.11, s.10 SY 2013, c.11, s.11 Repealed by SY 2013, c.11, ss.12(1) Added by SY 2013, c.11, ss.12(2) SY 2013, c.11, ss.13(1) Added by SY 2013, c.11, ss.13(2) SY 2013, c.11, ss.13(3) Added by SY 2013, c.11, ss.13(4) Repealed by SY 2013, c.11, s.14 Added by SY 2013, c.11, s.15 SY 2013, c.11, s.16 English Only SY 2013, c.11, s.17 SY 2013, c.11, ss.18(1) SY 2013, c.11, ss.18(2) SY 2013, c.11, s.19 Added by SY 2013, c.11, para.19(d)
Historic Resources	RSY 2002, c.109	para.4(4)(h)	SY 2012, c.14, s.11

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.7(9)	SY 2009, c.21, s.5
Home Owners Grant	RSY 2002, c.110	s.3	SY 2009, c.21, s.6
Hospital	RSY 2002, c.111	ss.5(1)	SY 2012, c.14, s.12
Hospital Insurance Services	RSY 2002, c.112	s.1 s.2 para.6(b) para.6(c) s.9 para.9(1)(c) para.9(1)(e) para.9(1)(i) para.9(1)(m) para.9(1)(p.01) and (p.02) ss.9(2) ss.11(3) s.13 s.14	SY 2013, c.17, s.8 (Not yet in force) SY 2013, c.17, s.9 (Not yet in force) SY 2013, c.17, para.10(a) (Not yet in force) SY 2013, c.17, para.10(b) (Not yet in force) s.9 renumbered as ss.9(1) by SY 2013, c.17, para.11(f) (Not yet in force) SY 2013, c.17, para.11(a) (Not yet in force) SY 2013, c.17, para.11(b) (Not yet in force) SY 2013, c.17, para.11(c) (Not yet in force) SY 2013, c.17, para.11(d) (Not yet in force) Added by SY 2013, c.17, para.11(e) (Not yet in force) Added by SY 2013, c.17, para.11(f) (Not yet in force) SY 2013, c.17, s.12 (Not yet in force) SY 2013, c.17, s.13 (Not yet in force) SY 2013, c.17, s.14 (Not yet in force)
Hotels and Tourist Establishments	RSY 2002, c.113	s.13	SY 2005, c.4, s.2
Housing Corporation	RSY 2002, c.114	s.6 para.13(b) s.20 ss.45(1) and (2)	SY 2009, c.2, s.2 SY 2013, c.4, s.2 (applies after March 31, 2012) SY 2013, c.4, s.3 (applies after March 31, 2012) SY 2012, c.14, s.13 English only
Housing Development	RSY 2002, c.115	ss.20(1) and (2)	SY 2009, c.6, s.2 (Proclaimed in force December 10, 2009)
Human Rights	RSY 2002, c.116	ss.20(3) ss.22(2) ss.22(2.01) and (2.02) ss.22(4) ss.22(5) to (8) s.37	Added by SY 2009, c.6, s.2 (Proclaimed in force December 10, 2009)) SY 2009, c.6, s.3 (Proclaimed in force December 10, 2009) SY 2010, c.2 SY 2013, c.15, para.3(a) Added by SY 2013, c.15, para.3(b) SY 2009, c.6, s.4 (Proclaimed in force December 10, 2009) Added by SY 2009, c.6, s.5 (Proclaimed in force December 10, 2009) SY 2009, c.6, s.6 (Proclaimed in force December 10, 2009)
Human Tissue Gift	RSY 2002, c.117	ss.3(1)	SY 2003, c.21, ss.15(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.3(2) and (3)	SY 2003, c.21, ss.15(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.3(3.1)	Added by SY 2003, c.21, ss.15(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.3.1	Added by SY 2003, c.21, ss.15(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.5(1)	SY 2012, c.17, ss.7(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.5(4)(b)	SY 2003, c.21, ss.15(4) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.7(1)	SY 2012, c.17, ss.7(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.7(2)	SY 2012, c.17, ss.7(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.7(3)	SY 2012, c.17, ss.7(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.7(4)	SY 2012, c.17, ss.7(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
Income Tax	RSY 2002, c.118	Entire Act	SY 2007, c.9, s.2 English only
		ss.1(1)	SY 2010, c.11, para.2(1)(a) (applies on and after December 12, 2005) SY 2010, c.11, para.2(1)(b) (applies to 2011 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, para.2(1)(c) (applies on and after January 1, 2003)
		para.1(7)(h)	SY 2010, c.11, ss.2(2) English only (applies to 2011 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.2(3) French only (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.1(7)(j)	SY 2010, c.11, ss.2(4) (applies on or after December 12, 2005)
		s.4 and 5	SY 2007, c.9, s.3 (applies to 2001 and subsequent taxation years)
		ss.6(1)	SY 2006, c.11, ss.2(1) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		ss.6(2)	SY 2005, c.9, ss.2(1) (applies to 2005 and subsequent taxation years) SY 2006, c.11, ss.2(2) (applies to 2007 and subsequent taxation years)
		ss.6(5)	SY 2007, c.9, ss.4(1) (applies to 2008 and subsequent taxation years)
		ss.6(9)	SY 2006, c.11, ss.2(3) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(11)	SY 2006, c.11, ss.2(4) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.3(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.6(12)	SY 2006, c.11, ss.2(5) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(14)	SY 2006, c.11, ss.2(6) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(14.1)	Added by SY 2007, c.9, ss.4(2) (applies to 2007 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(1) (applies to 2012 and subsequent taxation years)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.6(15)	SY 2006, c.11, ss.2(7) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(15.1)	Added by SY 2006, c.11, ss.2(8) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(16)	SY 2010, c.11, ss.3(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.6(16)	SY 2006, c.11, ss.2(9) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		subpara.6(17)(b)(ii)	SY 2010, c.11, ss.3(3) (applies on and after January 1, 2003)
		ss.6(18.1) and (18.2)	Added by SY 2006, c.11, ss.2(10) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(19)	SY 2006, c.11, ss.2(11) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(25)	SY 2006, c.11, ss.2(12) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(26)	Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(1) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
		ss.6(26)	SY 2006, c.11, ss.2(13) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(28)	SY 2010, c.11, ss.3(4) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.6(29)	SY 2005, c.9, ss.2(2) (applies to 2004 and subsequent taxation years)
		ss.6(29)	SY 2006, c.11, ss.2(14) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(29)	SY 2012, c.13, ss.2(2) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
		ss.6(31)	SY 2006, c.11, ss.2(15) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(31)	Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
		ss.6(33)	SY 2006, c.11, ss.2(16) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(34)	SY 2006, c.11, ss.2(17) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		para.6(34)(b)	SY 2010, c.11, ss.3(5) English only (applies to 2005 and subsequent tax years)
		ss.6(37)	SY 2006, c.11, ss.2(18) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		ss.6(39)	SY 2006, c.11, ss.2(19) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(39)	SY 2010, c.11, ss.3(6) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.6(39.1)	Added by SY 2010, c.11, ss.3(6) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.6(51)	SY 2006, c.11, ss.2(20) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(51)	SY 2007, c.9, ss.4(3) (applies to 2007 and subsequent taxation years)
		ss.6(53)	Repealed by SY 2007, c.9, ss.4(4) (applies to 1998 and subsequent taxation years)
		ss.6(54) and (55)	SY 2005, c.9, ss.2(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		ss.6(56)	Repealed by SY 2005, c.9, ss.2(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
			Added by SY 2006, c.11, ss.2(21) (applies to 2006 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
	ss.6(57)		Added by SY 2006, c.11, ss.2(21) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2007, c.9, ss.4(5) (applies to 2007 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
	ss.6(58)		Added by SY 2006, c.11, ss.2(21) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	ss.6(59)		Added by SY 2007, c.9, ss.4(6) (applies to 2007 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
	s.7		SY 2005, c.9, s.3 (applies to 2001 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, s.4 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.8(6)		Added by SY 2006, c.11, s.3 (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	ss.9(1)		SY 2012, c. 13, ss.3(1) (applies after June 2011)
	ss.9(2)		SY 2010, c.11, s.5 (applies on and after January 1, 2003))
	ss.9(4.1)		Added by SY 2012, c. 13, ss.3(2) (applies after June 2011)
	s.9.1		SY 2005, c.10, s.2 (applies to 2006 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2010, c.11, s.6 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.9.1(4)		SY 2003, c.9, s.2
	ss.10(1)		SY 2005, c.9, ss.4(1) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	para.10(1)(b)		SY 2004, c.12, s.2 (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	ss.10(1.1)		Added by SY 2004, c.12, s.3 (applies to 2005 and subsequent taxation years) SY 2005, c.9, ss.4(2) (applies to 2005 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2010, c.11, ss.7(2) (applies to taxation years that begin after 2010)
	ss.10(2)		Repealed by SY 2005, c.9, ss.4(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	ss.10(2.1)		Added by SY 2004, c.12, s.5 (applies to 2007 and subsequent taxation years) SY 2005, c.9, ss.4(4) (applies to 2005 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2010, c.11, ss.7(2) (applies to taxation years that begin after 2010)
	para.10(2.1)(b)		SY 2010, c.11, ss.7(1) (See enacting legislation for coming into force)
	ss.10(2.2)		Added by SY 2004, c.12, s.5 (applies to 2007 and subsequent taxation years) SY 2006, c.11, s.4 (applies to 2006 and subsequent taxation years)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
			Repealed by SY 2010, c.11, ss.7(2) (applies to taxation years that begin after 2010)
	ss.10(3)		SY 2010, c.11, ss.7(3) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.10(4)		SY 2005, c.9, ss.4(5) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	subpara.10(4)(a)(ii)		SY 2005, c.9, ss.4(6) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	para.10(4)(b)		SY 2010, c.11, ss.7(4) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	subpara.10(4)(b)(i) and (ii)		SY 2005, c.9, ss.4(7) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	ss.10(5)		SY 2005, c.9, ss.4(8) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	ss.10(6)		SY 2005, c.9, ss.4(9) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	s.10.1		Repealed by SY 2005, c.9, ss.4(9) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	clause 10.1(1)(b)(ii)(B)		Added by SY 2005, c.9, s.5 (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	ss.11(3)		SY 2010, c.11, s.8 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.12(1)		SY 2010, c.11, s.9 (applies on and after January 1, 2003))
	ss.15(1)		SY 2006, c.11, s.5 (applies to 1999 and subsequent taxation years)
	para.15(1)(d)		SY 2010, c.11, s.10 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.15(2) and (3)		SY 2010, c.11, ss.11(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	s.16		SY 2010, c.11, ss.11(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	s.17		Repealed by SY 2010, c.11, s.12 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	subpara.19(1)(a)(i)		SY 2010, c.11, s.13 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	s.20		SY 2005, c.9, s.6 (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	subpara.20(3)(c)(ii)		Repealed by SY 2010, c.11, s.14 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.20(3.1)		SY 2004, c.3, ss.2(1)
	ss.20(4)		Added by SY 2006, c.4, s.2
	s.23		SY 2004, c.3, ss.2(2)
	s.24		SY 2010, c.11, s.15 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	para.24(a)		SY 2010, c.11, ss.16(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	para.24(b)		SY 2010, c.11, ss.16(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	s.25		SY 2010, c.11, ss.16(3) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
			SY 2010, c.11, ss.17(1) English only (applies to 2011 and subsequent taxation years)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.25(a)	SY 2010, c.11, ss.17(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.25(b)	SY 2010, c.11, ss.17(3) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.27(1)	SY 2010, c.11, ss.17(4) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.27(3)(b)	SY 2010, c.11, ss.18(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years) SY 2012, c.14, ss.14(2) French only SY 2010, c.11, ss.18(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.28	SY 2010, c.11, s.19 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.30	SY 2010, c.11, s.20 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		subpara.35(2)(a) (iii)	SY 2010, c.11, para.21(a) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		subpara.35(2)(a) (iv)	SY 2010, c.11, para.21(b) (applies to appeals that commence after 2010)
		subpara.35(2) (b) (iii)	SY 2010, c.11, para.21(c) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.35(2)	SY 2010, c.11, para.21(d) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.43	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
		ss.60(5)	SY 2010, c.11, ss.23(1) (applies on and after December 12, 2005)
		ss.62(3)	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
		ss.62(4)	SY 2012, c.14, ss.14(3) English only SY 2010, c.11, ss.23(2) (applies on and after December 12, 2005)
		ss.63(1)	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
		ss.66(3)	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
Insurance	RSY 2002, c.119	ss.25(1)	SY 2012, c.14, s.15 English only
		ss.126(3)	SY 2003, c.21, s.16 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.205(3)	SY 2003, c.21, s.16 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.219	SY 2004, c.13, s.2 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		s.220.1	Added by SY 2004, c.13, s.3 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		para.224(i)	Added by SY 2004, c.13, s.4 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		ss.226(2)	SY 2004, c.13, s.5 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		ss.226(3)	SY 2004, c.13, s.6 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		ss.226(4)	Added by SY 2004, c.13, s.7 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		ss.231(3)	SY 2004, c.13, s.8 (Proclaimed in force June 21, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.232.1	Added by SY 2004, c.13, s.9 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		Part 12	Part 11 entitled "Unfair and Deceptive Acts" is renumbered by SY 2010, c.12, s.4
Insurance Premium Tax	RSY 2002, c.120		
Intercountry Adoption Hague Convention	RSY 2002, c.121		
		s.4	SY 2008, c.1, s.205 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Intergovernmental Agreements	RSY 2002, c.122		
Interjurisdictional Support Orders	SY 2001, c.19	Entire Act	(Proclaimed in force January 1, 2006)
		ss.11(3)	SY 2008, c.1, s.206 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
International Child Abduction (Hague Convention)	SY 2008, c.5		
International Commercial Arbitration	RSY 2002, c.123		
International Interests in Mobile Equipment (Aircraft Equipment) Act	SY 2013, c.6		
International Sale of Goods Interpretation	RSY 2002, c.124 RSY 2002, c.125		
		para.14(a) s.21	SY 2010, c.12, s.5 English only SY 2003, c.21, s.17 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.21(1)	SY 2009, c.9, s.4 SY 2009, c.19, s.51 (Proclaimed in force November 23, 2012) SY 2010, c.4, s.7 (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.34	Repealed by SY 2013, c.15, s.4
Interprovincial Subpoena	RSY 2002, c.126		
		s.9	SY 2013, c.15, s.5 (Not yet in force)
Jails	RSY 2002, c.127	Entire Act	Repealed by SY 2009, c.3, s.55 (Proclaimed in force as of January 11, 2010)
Judicature	RSY 2002, c.128		
		s.18	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.34.1	Added by SY 2011, c.2, s.2
		para.34.1(1)(a)	SY 2013, c.15, para.6(a)
		ss.34.1(2)	SY 2013, c.15, para.6(b)
		s.38	SY 2008, c.16, s.2
		s.46 heading	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.46	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.47	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.48	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Jury	RSY 2002, c.129	s.1	SY 2013, c.15, s.8
		ss.2(1)	SY 2005, c.11, s.2
		ss.2(2)	SY 2005, c.11, s.3 and 4
		para.3(4)(a)	SY 2005, c.11, s.5
		para.4(b)	SY 2005, c.11, s.6
		s.5	SY 2005, c.11, s.7
		para.5(a)	SY 2013, c.15, ss.9(1)
		para.5(j)	SY 2009, c.3, s.54 English only (Proclaimed in force January 11, 2010)
		para.5(l)	SY 2013, c.15, ss.9(2)
		s.6	Repealed by SY 2005, c.11, s.7 Added by SY 2005, c.11, s.8
		s.7	SY 2005, c.11, s.8
		ss.9(1)	SY 2005, c.11, s.9
		ss.9(2)	SY 2005, c.11, s.10
		ss.10(2)	SY 2005, c.11, s.11
		s.11	SY 2005, c.11, s.12
		ss.12(1)	SY 2005, c.11, s.13
		ss.12(3)	SY 2005, c.11, s.14
		s.13	Repealed by SY 2005, c.11, s.15
		s.14	SY 2005, c.11, s.16
		ss.15(1)	SY 2005, c.11, s.17
			SY 2013, c.15, s.10
		para.15(1)(b)	SY 2005, c.11, s.18 SY 2012, c.14, s.16 French only
		s.16	SY 2005, c.11, s.19
		s.17	SY 2005, c.11, s.20
		ss.19(3)	SY 2005, c.11, s.21
		s.21	Repealed by SY 2005, c.11, s.22
		s.28	SY 2005, c.11, s.23
		s.30	SY 2013, c.15, s.11
		s.31	SY 2005, c.11, s.24
Labour Mobility Amendments	SY 2010, c.4		(Entire Act proclaimed in force as of October 14, 2010 except s.9 which was proclaimed in force June 25, 2010)
Land Titles	RSY 2002, c.130	s.1	SY 2003, c.17, ss.34(2); SY 2012, c.9, s.2
		s.27	SY 2012, c.9, s.8
		ss.42 and 43	SY 2012, c.9, s.5
		ss.47(1)	SY 2003, c.17, ss.34(3)
		ss.72(1.1) and (1.2)	Added by SY 2012, c.9, s.6
		s.103.1 and 103.2	Added by SY 2012, c.9, s.4
		ss.119(1)	SY 2012, c.9, s.3
		s.148.1	Added by SY 2012, c.9, s.7
Landlord and Tenant	RSY 2002, c.131	Title	SY 2012, c.20, ss.117(2) (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.1.1	Added by SY 2012, c.20, ss.117(3) (not yet in force)
		Part 4	Repealed by SY 2012, c.20, ss.117(4) (not yet in force)
Lands	RSY 2002, c.132	ss.2(1) ss.2(3) and (4)	SY 2003, c.17, ss.33(2) Added by SY 2003, c.17, ss.33(3)
Languages	RSY 2002, c.133		
Legal Profession	RSY 2002, c.134	ss.1(1) ss.1(2) to (4) ss.1(5) to (7) s.3 para.4(1)(b) ss.4(2) ss.5(2) and (3) ss.6(1) para.6(1)(q) ss.6(2) ss.6(3) ss.6(5) ss.8(2) ss.11(1) ss.12(2) s.19 para.20(1)(a) subpara.20(1)(a) (i) subpara.20(1)(a) (ii) subpara.20(1)(a) (iii) para.20(2)(d) ss.20(6) to (8) ss.22(2) ss.30(1) para.46(e) ss.47(5) ss.49(3) ss.49(4) ss.88(4) s.89 ss.90(1) ss.100(2) s.102 ss.104(1)	SY 2004, c.14, s.2 SY 2004, c.14, s.3 Added by SY 2004, c.14, s.3 SY 2004, c.14, s.4 SY 2004, c.14, s.5 SY 2004, c.14, s.6 Added by SY 2004, c.14, s.7 SY 2004, c.14, s.8 SY 2004, c.14, s.9 SY 2004, c.14, s.10 SY 2012, c.14, s.17 English only SY 2004, c.14, s.11 SY 2004, c.14, s.12 SY 2004, c.14, s.13 SY 2004, c.14, s.14 SY 2004, c.14, s.15 SY 2004, c.14, s.16 SY 2004, c.14, s.17 SY 2010, c.4, s.8 (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, s.8 (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Repealed by SY 2010, c.4, s.8 (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2004, c.14, s.18 SY 2004, c.14, s.19 SY 2004, c.14, s.20 SY 2004, c.14, s.21 Added by SY 2004, c.14, s.22 Added by SY 2004, c.14, s.23 Repealed by SY 2008, c.7, s.3 Repealed by SY 2004, c.14, s.24 SY 2004, c.14, s.25 SY 2004, c.14, s.26 SY 2004, c.14, s.27 SY 2004, c.14, s.28 SY 2004, c.14, s.29 Repealed by SY 2004, c.14, s.30 SY 2004, c.14, s.31
Legal Services Society	RSY 2002, c.135	s.17	SY 2004, c.14, s.32
Legislative Assembly	RSY 2002, c.136	s.1 para.6(3)(b) s.14	SY 2007, c.11, s.2 SY 2007, c.11, s.3 SY 2004, c.9, s.81

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.15	SY 2004, c.9, s.82
		s.17	SY 2004, c.9, s.83
		ss.39(1)	SY 2007, c.11, s.4
		ss.39(2) and (3)	Repealed by SY 2007, c.11, s.4
		para.39(2)(g)	SY 2004, c.9, s.84 French only
		para.39(2)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(2)
		para.39(3)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(3)
		para.39(3)(c)	SY 2004, c.9, s.85 English only
		para.39(3)(h)	SY 2004, c.9, s.86 English only
		ss.39(5)	SY 2007, c.11, s.5
		para.40(1)(a)	SY 2007, c.11, s.6
		para.40(1)(b)	SY 2007, c.11, s.7
		ss.41(1)	SY 2007, c.11, s.8
		ss.41(3)	Repealed by SY 2007, c.11, s.9
		ss.42(1)	SY 2007, c.11, s.10
		ss.42(2)	SY 2007, c.11, s.11
		ss.42(3)	Added by SY 2007, c.11, s.12
		ss.43(1)	SY 2007, c.11, s.13
		ss.43(2)	SY 2007, c.11, s.14 and 15
		ss.43(3)	SY 2007, c.11, s.16
		ss.44(2)	Added by SY 2007, c.11, s.17
		para.45(2)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(4)
		ss.45(3)	SY 2007, c.11, s.18
		ss.45(7)	SY 2007, c.11, s.19
		ss.46(1)	SY 2007, c.10, s.2
		ss.46(3)	SY 2007, c.11, s.20
		ss.46(4)	Added by SY 2007, c.10, s.3
		ss.47(1)	SY 2007, c.11, s.21
		para.47(1)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(5)
		ss.47(2)	SY 2007, c.11, s.22
		ss.51(1)	SY 2007, c.11, s.23
		ss.51(2)	SY 2007, c.11, s.24
		s.51.1	Added by SY 2007, c.12, s.42
		s.52	SY 2007, c.11, s.25
		s.53	SY 2007, c.11, s.26
		s.54	Added by SY 2007, c.11, s.26
Legislative Assembly Retirement Allowances, 2007	SY 2007, c.12		
		s.1	SY 2009, c.8, ss.2(1)and (2)
		ss.2(1)	SY 2009, c.8, s.3
		ss.8(6)	SY 2009, c.8, s.4
		ss.10(2) and (3)	SY 2009, c.8, s.5
		ss.10(4)	Repealed by SY 2009, c.8, s.5
		para.15(2)(a)	SY 2009, c.8, ss.6(1)
		ss.15(3) and (4)	SY 2009, c.8, ss.6(2)
		ss.15(6)	SY 2009, c.8, ss.6(3)
		ss.15(7) and (8)	Added by SY 2009, c.8, ss.6(3)
		ss.16(4)	SY 2009, c.8, s.7
		para.18(2)(b)	SY 2012, c.17, ss.8(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.19(2)	SY 2012, c.17, ss.8(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		s.20	SY 2009, c.8, s.8

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.21(2) and (3)	SY 2009, c.8, s.9
		s.26	SY 2009, c.8, s.10
		ss.28(2)	SY 2009, c.8, s.11
		ss.29(3)	SY 2009, c.8, s.12
		ss.31(3)	Added by SY 2009, c.8, s.13
		para.34(a)	SY 2009, c.8, s.14
		s.36	SY 2009, c.8, s.15
		ss.39(3)	Added by SY 2009, c.8, s.16
Licensed Practical Nurses	RSY 2002, c.138	s.5	SY 2010, c.4, ss.9(2) (Proclaimed in force June 25, 2010)
		para.6(f)	SY 2010, c.4, ss.9(3) (Proclaimed in force June 25, 2010)
		para.13(d)	SY 2010, c.4, ss.9(4) (Proclaimed in force June 25, 2010)
		para.14(b)	SY 2009, c.19, ss.52(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.14(c)	SY 2009, c.19, ss.52 (Proclaimed in force November 23, 2012)
Limitation of Actions	RSY 2002, c.139		
Liquor	RSY 2002, c.140	s.1	SY 2007, c.3, s.2 SY 2008, c.6, s.2 (Proclaimed in force April 1, 2009) SY 2012, c.14, ss.18(2) French only
		ss.10(1)	SY 2009, c.2, ss.3(1)
		ss.10(4)	SY 2009, c.2, ss.3(2)
		ss.12(1)	SY 2009, c.9, s.5
		s.23	SY 2007, c.3, s.3 SY 2008, c.6, s.3 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.24(1) to (3)	SY 2008, c.6, s.4 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.24(2)	SY 2007, c.3, ss.4(1)
		ss.24(3)	SY 2007, c.3, ss.4(2)
		para.37(g)	Repealed by SY 2008, c.6, s.5 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.38 to 40	SY 2008, c.6, s.6 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.41 to 43	Repealed by SY 2008, c.6, s.6 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.47.1	Added by SY 2008, c.6, s.7 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.53(3.1)	Added by SY 2008, c.6, s.8 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.53(10)	SY 2008, c.6, s.8 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.54(1) to (3)	Repealed by SY 2008, c.6, s.9 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.56(1)	SY 2008, c.6, ss.10(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.56(5)	Repealed by SY 2008, c.6, ss.10(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.61	SY 2008, c.6, s.11 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.65 to 67	Repealed by SY 2008, c.6, s.12 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.68(1)	SY 2008, c.6, s.13 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.73	SY 2012, c.2, s.2 (Proclaimed in force May 25, 2012)
		ss.88(1)	SY 2008, c.6, ss.14(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.88(2)	Added by SY 2008, c.6, ss.14(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.89(3)	SY 2012, c.14, ss.18(3) English only
		ss.89(4)	SY 2007, c.13, s.3
		ss.89(5)	SY 2007, c.13, s.4
		ss.90(1), (2) and (4)	SY 2008, c.6, s.15 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.90(2)	SY 2012, c.14, ss.18(4) French only
		ss.90(7)	Repealed by SY 2010, c.5, s.10(2) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.90(8)	SY 2010, c.5, s.10(3) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.90(9)	SY 2010, c.5, s.10(4) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.92(2)	SY 2008, c.6, s.16 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.95.1 to 95.4	Added by SY 2008, c.6, s.17 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		para.96(1)(a)	SY 2008, c.6, s.18 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.113(1)	SY 2012, c.2, s.3
		ss.113(6.1)	Added by SY 2012, c.2, s.4
		ss.113(7)	SY 2012, c.2, s.5
		ss.113(9)	SY 2012, c.2, s.6
		ss.119(2)	SY 2008, c.6, s.19 (Proclaimed in force April 1, 2009); SY 2012, c.2, s.7
		para.119(2)(a)	SY 2012, c.14, ss.18(5)
		para.119(2)(c.1)	Added by SY 2010, c.5, s.10(5) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.119(2)(h)	SY 2012, c.14, ss.18(6) French only SY 2012, c.14, ss.18(7) English only
		ss.119(3)	Added by SY 2008, c.6, s.19 (Proclaimed in force April 1, 2009)
Liquor Tax	RSY 2002, c.141	s.3	SY 2009, c.9, s.6
Lord's Day	RSY 2002, c.142		
Lottery Licensing	RSY 2002, c.143		
Mackenzie River Basin Agreement	RSY 2002, c.144		
Maintenance Enforcement	RSY 2002, c.145		
Marriage	RSY 2002, c.146	ss.2(1)	SY 2010, c.4, ss.10(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.2(2)	SY 2010, c.4, ss.10(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.2(4)	Repealed by SY 2010, c.4, ss.10(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.45(5)	SY 2012, c.17, s.9 (Proclaimed in force December 21, 2012)
Married Women's Property	RSY 2002, c.147		
Mediation Board	RSY 2002, c.148		
Medical Profession	RSY 2002, c.149		
		s.1	SY 2009, c.16, ss.2(1) to (3); ss.35(1) and (2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011) Added by SY 2009, c.16, ss.2(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.2(2)(a)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.2(2)(b)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.3(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.7(2)	SY 2009, c.16, ss.3(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.7(3)	Added by SY 2009, c.16, ss.3(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.8(1)	SY 2009, c.16, s.4 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.9 to 11	SY 2009, c.16, s.5 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.11(1)(d)	SY 2010, c.4, ss.11(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.12 to 14	Repealed by SY 2009, c.16, s.6 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.15	SY 2009, c.16, s.7 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.16	SY 2009, c.16, s.8 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.18	SY 2009, c.16, s.9 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.18.1	Added by SY 2009, c.16, s.10 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.19	SY 2009, c.16, s.11 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.19.1	Added by SY 2009, c.16, s.12 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.20(1)	SY 2009, c.16, s.13(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.20(2) to (4)	SY 2009, c.16, s.13(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.21(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.21(2)	SY 2009, c.16, s.14 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.22	SY 2009, c.16, s.15 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.23(1)(a)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
	para.23(1)(b)		SY 2009, c.16, ss.35(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	ss.23(3)		SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	ss.23(4)		SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	ss.24(1)		SY 2009, c.16, ss.35(1), and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	ss.24(1)(a)		SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	ss.24(2)		SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	ss.24(3)		SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	ss.24(4)		SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	ss.24(5)		SY 2009, c.16, ss.35(1), (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	ss.24(6)		SY 2009, c.16, ss.35(1), and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	ss.25(1)		SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	ss.27(2)		SY 2009, c.16, ss.35(1 and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	ss.27(3)		SY 2009, c.16, ss.16(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	para.27(3)(a)		SY 2009, c.16, ss.16(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	para.27(3)(b),		SY 2009, c.16, ss.35(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	para.27(3)(c) and (d)		SY 2009, c.16, ss.16(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	para.27(3)(e)		SY 2009, c.16, ss.16(4) and ss.35(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	para.27(3)(e.1)		SY 2009, c.16, ss.16(4) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	para.27(3)(f)		SY 2009, c.16, ss.16(5) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	ss.27(4) and 5		SY 2009, c.16, ss.16(6) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	ss.27(6)		SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	ss.27(7)		SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	ss.28(1)		SY 2009, c.16, s.17 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	para.28(1)(c)		SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	ss.28(3)		SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	s.29		SY 2009, c.16, s.18 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	ss.30(1)		SY 2009, c.16, ss.35(1), (3) and (4) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
	ss.30(3)		SY 2012, c.14, s.19 English only SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.31(1)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.36(2)	SY 2009, c.16, ss.19(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011) English only
		ss.36(5) and (6)	SY 2009, c.16, ss.19(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.40(1)	SY 2009, c.16, s.20(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.40(3)(a)	SY 2009, c.16, s.20(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.40(3)(j)	SY 2009, c.19, s.53 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.40(3)(k)	SY 2009, c.16, ss.20(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.40(3)(m)	Added by SY 2003, c.24, s.47 (Proclaimed in force January 13, 2006)
		s.41	SY 2009, c.16, s.21 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.42(1)	SY 2009, c.16, s.22 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.47(1)	SY 2009, c.16, s.23 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.49	SY 2009, c.16, s.24 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.50(3)	SY 2009, c.16, s.25 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.51(2)	SY 2009, c.16, s.26 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.51.1	Added by SY 2009, c.16, s.27 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.53(1)	SY 2009, c.16, ss.28(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.53(1)(c) and (d)	SY 2009, c.16, ss.28(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.53(3)	SY 2009, c.16, ss.28(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.54	Repealed by SY 2009, c.16, s.29 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.56	SY 2009, c.16, s.30 (Proclaimed in force as of August 29, 2011) English only
		s.58	SY 2009, c.16, s.31 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.59	SY 2009, c.16, ss.35(5) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.61	Repealed by SY 2009, c.16, s.32 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		par.62(a)	SY 2009, c.16, s.33 (Proclaimed in force as of August 29, 2011) English only
		par.62(b)	SY 2009, c.16, s.33 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.64	SY 2009, c.16, s.34 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
Mental Health	RSY 2002, c.150	s.1	SY 2003, c.21, ss.19(1) to (5) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.3(1)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(6) (Proclaimed in force May 2, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.10(4)	SY 2003, c.21, ss.19(7) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.10(5)	SY 2003, c.21, ss.19(8) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.12(3)	SY 2003, c.21, ss.19(9) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.13(2)	SY 2003, c.21, ss.19(10) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.14	SY 2003, c.21, ss.19(11) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.17(3)	SY 2003, c.21, ss.19(12) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.18(2)	SY 2003, c.21, ss.19(13) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.19	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(14) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.20	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(14) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.21	SY 2003, c.21, ss.19(15) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.22	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(16) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.23	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(16) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.24(1)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(17) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.24(3)	Repealed by SY 2005, c.4, ss.3(1)
		ss.25(1)	SY 2005, c.4, ss.3(2)
		para.25(2)(b)	SY 2012, c.14, s.20 English only
		para.26(1)(a)	SY 2003, c.21, ss.19(18) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		Title for Part 5	SY 2003, c.21, ss.19(19) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.28	SY 2003, c.21, ss.19(20) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.29	SY 2003, c.21, ss.19(21) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.30(1)(c)	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(22) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.30(2)	SY 2003, c.21, ss.19(23) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.31(1)	SY 2003, c.21, ss.19(24) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.31(2.1)	Added by SY 2003, c.21, ss.19(25) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.31(3)	SY 2003, c.21, ss.19(26) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.32	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(27) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.33	SY 2003, c.21, ss.19(28) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.34	SY 2003, c.21, ss.19(29) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.35(1)	SY 2003, c.21, ss.19(30) (Proclaimed in force May 2, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.36(2)	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(31) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.37(3)	SY 2003, c.21, ss.19(32) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.40(4)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(33) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.41(1)	SY 2003, c.21, ss.19(34) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.42(4)	SY 2003, c.21, ss.19(35) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.42(5)	Repealed by SY 2003, c.21, s.19(36) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.42(7)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(37) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.46	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(38) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.47.1	Added by SY 2003, c.21, ss.19(39) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.49	SY 2003, c.21, ss.19(40) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.50(e)	SY 2003, c.21, ss.19(41) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.50(g)	SY 2003, c.21, ss.19(42) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Miners Lien	RSY 2002, c.151	s.1	SY 2003, c.13, ss.122(2) SY 2003, c.14, ss.155(2) SY 2008, c.17, s.2, to 4
		s.2	SY 2008, c.17, s.5
		s.3	SY 2008, c.17, s.6
		s.5	SY 2008, c.17, s.7
		s.6	SY 2008, c.17, s.8 and 9
		ss.9(1)	SY 2008, c.17, s.10
		ss.9(2)	SY 2008, c.17, s.11
		s.10	SY 2008, c.17, s.12
		s.11	SY 2008, c.17, s.13
		ss.11(1)	SY 2012, c.14, s.21 French only
Motor Vehicles	RSY 2002, c.153	ss.1(1)	SY 2004, c.15, ss.2(1) to (4) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2009, c.17, s.2 SY 2010, c.5, s.2 (Proclaimed in force as of November 1, 2010) SY 2010, c.15, s.2 (Applies on and after April 1, 2011)
		ss.2(4)	Added by SY 2010, c.5, s.3 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.5(1)	SY 2004, c.15, s.3 English only (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.6(1)	SY 2010, c.5, s.4 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.7(2)	SY 2004, c.15, s.4 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.8(1)	SY 2010, c.5, ss.5(1) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.8(2)	SY 2010, c.5, ss.5(2) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.9(4)	SY 2012, c.14, ss.22(2)
		ss.10(3)	Repealed by SY 2000, c.18, s.5 (Proclaimed in force May 31, 2004)
		s.16	SY 2010, c.5, s.6 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.17(3)	SY 2012, c.17, ss.10(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.17(5)(a)	SY 2012, c.17, ss.10(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.23(3)	SY 2004, c.15, s.5 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.38(a)	SY 2010, c.5, ss.7(1) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.38(a.1) to (a.3)	Added by SY 2010, c.5, ss.7(2) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.37(g)	Repealed by SY 2000, c.18, s.10 (Proclaimed in force May 31, 2004)
		Part 1.1	Added by SY 2010, c.5, s.8 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		s.38.1 to 38.12	Added by SY 2010, c.5, s.8 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.45(2)	Added by SY 2010, c.5, s.9 French only (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.65(1)(a)	SY 2007, c.13, s.5 (Came into force December 13, 2007)
		s.123.1	Added by SY 2010, c.15, s.3 (Applies on and after April 1, 2011)
		ss.124(1)	SY 2009, c.17, ss.3(1)
		ss.124(3)	SY 2009, c.17, ss.3(2) English only
		ss.124(4)	SY 2009, c.17, ss.3(3) English only
		ss.125(1)	SY 2009, c.17, s.4 English only
		ss.126(1)	SY 2009, c.17, ss.5(1) English only
		ss.126(2)	SY 2004, c.15, ss.2(7) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.126(2)(p)	SY 2009, c.17, ss.5(2)
		ss.126(4) to (6)	Added by SY 2009, c.17, ss.5(3)
		para.147(2)(a)	SY 2012, c.14, ss.22(3)
		ss.147(5)	SY 2004, c.15, ss.2(7) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.178(1)(e)	SY 2004, c.15, ss.2(6) French only (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2012, c.14, ss.22(4)
		para.193(2)(a)	SY 2004, c.15, ss.2(5) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.193(3)	SY 2004, c.15, ss.2(6) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.193.1	Added by SY 2004, c.15, s.6 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.194(1)	SY 2004, c.15, s.7 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.194(3)	SY 2012, c.17, ss.10(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.198(1)	SY 2004, c.15, s.7 (Proclaimed in force March 30, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.198(10)(a) and (b) s.210.1	SY 2012, c.17, ss.10(5) (Proclaimed in force December 21, 2012) Added by SY 2010, c.15, s.4 (Applies on and after April 1, 2011)
		Title of Part 13	SY 2004, c.15, ss.2(6) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.211	SY 2004, c.15, ss.2(6) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.212	SY 2004, c.15, s.8 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.216(1),(2),(3) and (5)	SY 2004, c.15, ss.2(5) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.217	SY 2004, c.15, ss.2(7) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.235(1)(a)	SY 2004, c.15, s.9 (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.237(6.1) to (6.4)	Added by SY 2004, c.15, ss.10(1) (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.237(9)	SY 2004, c.15, ss.10(2) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.237(10)	SY 2004, c.15, ss.10(3) (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.237(12)	SY 2004, c.15, ss.10(4) (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.238(5) and (8)	SY 2004, c.15, ss.11(1) (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.238(9.1)	Added by SY 2004, c.15, ss.11(2) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.238(10)(b)	Repealed by SY 2004, c.15, s.13 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.238(11)	Added by SY 2004, c.15, s.12 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.243	SY 2004, c.15, s.14 (Proclaimed in force October 25, 2005)
		s.243.1	Added by SY 2004, c.15, s.14 (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.260(1)	SY 2004, c.15, s.15 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.262(4)	SY 2004, c.15, s.16 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.271	SY 2004, c.15, ss.2(5) (Proclaimed in force March 30, 2005)
Movable Soccer Goal Safety	SY 2013, c.9		(Not yet in force)
Municipal	RSY 2002, c.154	s.1	SY 2008, c.18, s.2
		s.37	SY 2008, c.18, s.3 English only
		s.38	SY 2008, c.18, s.4
		Title of s.41	SY 2008, c.18, s.5
		s.41	SY 2008, c.18, s.4
		s.46	SY 2008, c.18, s.4
		subpara.50(1)	SY 2008, c.18, s.6
		(b)(iii)	
		ss.58(2)	SY 2003, c.11, s.2
		s.58.1	Added by SY 2003, c.11, s.3
		ss.59(5)	SY 2003, c.11, s.4
		ss.59(6)	Added by SY 2003, c.11, s.5

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.64(4)	SY 2003, c.11, s.6
		para.67(1)(a) to (c)	SY 2003, c.11, s.7
		para.67(1)(d)	Added by SY 2003, c.11, s.7
		para.68(2)(d)	SY 2003, c.11, s.8
		s.73	SY 2003, c.11, s.9
		ss.97(3)	Repealed by SY 2008, c.18, s.7
		Title of s.127	SY 2008, c.18, ss.8(1)
		s.127	SY 2008, c.18, ss.8(2)
		ss.135(3)	SY 2008, c.18, s.9
		ss.155(1)	SY 2003, c.11, s.10
			SY 2012, c.14, ss.23(4) English only
			ss.155.(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(2) English only
			ss.155.1(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(3) French only
		ss.155.(1)	ss.155.(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(2) English only
		ss.155.1(1)	ss.155.1(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(3) French only
		ss.155(2)	SY 2008, c.18, s.10
		ss.211(4)	SY 2008, c.18, s.4
		s.220.1	Added by SY 2008, c.18, s.11
		s.222	SY 2008, c.18, s.4
		ss.242(2)	SY 2008, c.18, s.12
		ss.252(1)	SY 2008, c.18, ss.13(1)
		ss.252(2.1) and (2.2)	Added by SY 2008, c.18, ss.13(2)
		ss.254(3)	SY 2008, c.18, s.14
		para.255(2)(e)	SY 2008, c.18, s.4
		ss.255(4)	SY 2008, c.18, s.4 and 15
		ss.256(3)	SY 2008, c.18, s.4
		ss.258(4)	SY 2008, c.18, s.16
		ss.258(5)	SY 2008, c.18, s.4
		para.265(e)	SY 2003, c.11, s.11
		para.265(k)	SY 2007, c.13, s.6
		ss. 280(1)	SY 2008, c.18, s.17
		ss.280(3)	SY 2003, c.11, s.12
		ss.281(1)	SY 2003, c.11, s.13
			SY 2012, c.14, ss.23(5)
		ss.282(1)	SY 2003, c.11, s.14
			SY 2012, c.14, ss.23(6)
		ss.294(1)	SY 2008, c.18, s.17
		ss.315(2.1)	Added by SY 2003, c.11, s.15
		s.318	SY 2003, c.11, s.16
		para.329(4)(b)	SY 2008, c.18, s.18
		para.337(2)(a)	SY 2003, c.11, s.17
Municipal Finance and Community Grants	RSY 2002, c.155	Part 1 heading	SY 2012, c.12, s.2 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		ss.1(1)	SY 2012, c.12, s.3 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		Part 2 heading	SY 2012, c.12, s.4 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		Part 3 heading	SY 2012, c.12, s.5 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.7	SY 2012, c.12, s.5 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		ss.7(2)	SY 2004, c.5, s.2
		ss.7(3) and (4)	SY 2007, c.14, s.2
		s.8 to 12	Repealed by SY 2012, c.12, s.6 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		para.9(1)(c) and (d)	SY 2004, c.5, s.3
		para.9(1)(b)	SY 2007, c.14, s.3
		para.9(1)(c) and (d)	Repealed by SY 2007, c.14, s.3
		s.16	SY 2012, c.12, s.7 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		Part 4 heading	Added by SY 2012, c.12, s.8 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		Part 5 heading	SY 2012, c.12, s.9 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		ss.21(1)	SY 2012, c.12, s.9 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		Part 6 heading	Added by SY 2012, c.12, ss.10(1) (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		s.22	Repealed by SY 2012, c.12, ss.10(2) (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		para.24(a.1)	Added by SY 2012, c.12, s.11 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
Municipal Loans	RSY 2002, c.156		
Noise Prevention	RSY 2002, c.157		
Notaries	RSY 2002, c.158	ss.2(2)	SY 2010, c.4, s.12 (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.11.1	Added by SY 2013, c.15, s.13
		s.18	SY 2013, c.15, s.14
Occupational Health and Safety	RSY 2002, c.159	s.1	SY 2010, c.12, s.6
		ss.45(1)	SY 2005, c.4, s.4 SY 2009, c.21, s.7
Occupational Training	RSY 2002, c.160		
Official Tree	RSY 2002, c.161		
Oil and Gas	RSY 2002, c.162	ss.1(1)	SY 2004, c.16, s.2 SY 2012, c. 19, s.2
		para.10(1)(e) and (f)	SY 2004, c.16, ss.3(1)
		para.10(2)(a)	SY 2012, c. 19, para.3(a) English only
		para.10(2)(b)	Repealed by SY 2012, c. 19, para.3(b)
		para.10(2)(c)	SY 2004, c.16, ss.3(2)
		para.11(3)(b)	SY 2004, c.16, s.4
		s.13	Repealed by SY 2012, c. 19, s.4
		ss.20(6)	Added by SY 2012, c. 19, s.5
		s.20.1	Added by SY 2012, c. 19, s.6
		para.29(a)	SY 2004, c.16, s.5

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.31(2)	SY 2004, c.16, s.6
		s.33	Repealed by SY 2012, c. 19, s.7
		s.34	SY 2004, c.16, s.7
		ss.35(1)	SY 2012, c. 19, ss.8(1)
		ss.35(3)	SY 2012, c. 19, ss.8(2)
		ss.37(3)	SY 2012, c. 19, s.9
		ss.39(3)	SY 2012, c. 19, s.10
		s.41	SY 2004, c.16, s.8
		para.42(a)	SY 2012, c. 19, ss.11(1)
		para.42(b)	SY 2004, c.16, s.9
			SY 2012, c. 19, ss.11(2)
		para.43(a)	SY 2012, c. 19, ss.12(1)
		para.43(b)	SY 2012, c. 19, ss.12(2)
		para.43(c)	SY 2012, c. 19, ss.12(3)
		ss.45(3)	SY 2004, c.16, s.10 English only
		para.46(1)(e)	SY 2012, c. 19, s.13
		s.50	SY 2012, c. 19, s.14
		ss.55(2)	SY 2012, c. 19, ss.15(1)
		ss.55(3)	SY 2012, c. 19, ss.15(2)
		ss.55(4) and (5)	Repealed by SY 2012, c. 19, ss.15(3)
		ss.56(1)	SY 2012, c. 19, s.16
		ss.56(8)	Added by SY 2004, c.16, s.11
		ss.57(2)	SY 2012, c. 19, ss.17(1)
		ss.57(3)	SY 2012, c. 19, ss.17(2) English only
		s.60.1	Added by SY 2012, c. 19, s.18
		ss.63(1)	SY 2004, c.16, s.12 English only
		ss.64(3)	SY 2004, c.16, s.13
		para.65(1)(c)	SY 2004, c.16, ss.14(1)
		para.65(1)(c.1)	Added by SY 2004, c.16, ss.14(2)
		to (c.3)	
		para.65(1)(d)	SY 2012, c. 19, ss.19(1)
		para.65(1)(d.1)	Added by SY 2012, c. 19, ss.19(1)
		and (d.2)	
		subpara.65(1)	SY 2004, c.16, ss.14(3)
		(g)(ii)	
		para.65(1)(k)	SY 2004, c.16, ss.14(4)
		para.65(1)(r)	Added by SY 2012, c. 19, ss.19(2)
		and (s)	
		ss.65(3)	Added by SY 2012, c. 19, ss.19(3)
		ss.66(1)	SY 2004, c.16, s.15
		para.66(3)(d)	Added by SY 2012, c. 19, s.20
		s.67	Repealed by SY 2012, c. 19, s.21
		ss.67(3)	SY 2003, c.2, s.53 (Proclaimed in force April 1, 2003)
		s.73	SY 2004, c.16, s.16
		para.81(2)(c)	SY 2003, c.21, s.20 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.89(1)	SY 2012, c. 19, s.22
		ss.97(1)	SY 2004, c.16, ss.17(1)
		para.97(1)(a)	SY 2004, c.16, ss.17(2)
		ss.97(6)	SY 2004, c.16, ss.17(3)
		ss.102(1)	SY 2004, c.16, s.18
		para.105(e)	SY 2012, c. 19, ss.23(1)
		para.105(e.1)	Added by SY 2012, c. 19, ss.23(1)
		para.105(f)	SY 2012, c. 19, ss.23(2)
		s.113	SY 2012, c. 19, s.24
		Part 5	Repealed by SY 2012, c. 19, s.25

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Ombudsman	RSY 2002, c.163	s.7 para.16(2)(b) s.35 Schedule A	SY 2007, c.4, s.2 SY 2008, c.7, s.4 SY 2012, c.14, s.24 Repealed by SY 2012, c.6, s.2 Added by SY 2008, c.1, ss.172(4) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) Added by SY 2009, c.1, s.32 (Proclaimed in force as of April 1, 2010)
Optometrists	RSY 2002, c.164	s.1 s.3 ss.3(5) and (6) ss.20(1) ss.20(2) and (3)	SY 2010, c.4, ss.13(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.13(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.13(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.13(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.13(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Parks and Land Certainty	RSY 2002, c.165		
Partnership and Business Names	RSY 2002, c.166	s.1 s.1.1 s.47 ss.53(4) ss.57(2) para.79(2)(b) s.79.1 s.80 ss.80(1) ss.80(1.1) ss.80(4) ss.81(3) s.82 s.87 ss.87(1.1) and (1.2) ss.87(2) ss.87(2.1) s.88 ss.89(1) ss.89(1.1) s.89.1 s.90 s.91 s.92 s.93 Part 5, s.94 to s.110	SY 2010, c.13, s.2 (Not yet in force) s.92 renumbered as s.1.1 by SY 2010, c.13, s.16 (Not yet in force) Repealed by SY 2010, c.13, s.3 (Not yet in force) SY 2010, c.13, s.4 (Not yet in force) SY 2010, c.13, s.5 (Not yet in force) SY 2010, c.13, s.6 (Not yet in force) Added by SY 2010, c.13, s.7 (Not yet in force) SY 2010, c.13, ss.8(1) (Not yet in force) SY 2010, c.13, ss.8(2) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.13, ss.8(2) (Not yet in force) Repealed by SY 2010, c.13, ss.8(3) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.13, s.9 (Not yet in force) SY 2010, c.13, s.10 (Not yet in force) SY 2010, c.13, ss.11(1) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.13, ss.11(2) (Not yet in force) SY 2010, c.13, ss.11(3) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.13, ss.11(3) (Not yet in force) SY 2010, c.13, s.12 (Not yet in force) SY 2010, c.13, s.13 (Not yet in force) Added by SY 2010, c.13, s.13 (Not yet in force) Added by SY 2010, c.13, s.14 (Not yet in force) Repealed by SY 2010, c.13, s.15 (Not yet in force) Repealed by SY 2010, c.13, s.15 (Not yet in force) s.92 renumbered as s.1.1 by SY 2010, c.13, s.16 (Not yet in force) s.93 renumbered as s.112 by SY 2010, c.13, ss.17(1) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.13, s.18 (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		Part 6, s.111 s.112	Added by SY 2010, c.13, s.18 (Not yet in force) s.93 renumbered as s.112 by SY 2010, c.13, ss.17(1) (Not yet in force)
		para.112(c) to (i)	Added by SY 2010, c.13, ss.17(2) (Not yet in force)
Pawnbrokers and Second Hand Dealers	RSY 2002, c.167		
Perpetuities	RSY 2002, c.168		
Personal Property Security	RSY 2002, c.169		
		ss.1(1) ss.1(3)	SY 2010, c.16, ss.109(2) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.16, ss.109(3) (Not yet in force)
		s.3 para.4(1)(b)	SY 2010, c.16, ss.109(4) (Not yet in force) SY 2010, c.16, ss.109(5) (Not yet in force)
		s.6 s.6.1	SY 2010, c.16, ss.109(6) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.16, ss.109(7) (Not yet in force)
		ss.7(1) ss.7(4) ss.7(5)	SY 2010, c.16, para.109(8)(a) (Not yet in force) SY 2010, c.16, para.109(8)(b) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.16, para.109(8)(c) (Not yet in force)
		s.8 s.8.1	SY 2010, c.16, ss.109(9) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.16, ss.109(10) (Not yet in force)
		para.11(1)(b) ss.11(4) and (5)	SY 2010, c.16, para.109(11)(a) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.16, para.109(11)(b) (Not yet in force)
		s.11.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(12) (Not yet in force)
		para.16(1)(a) s.16.1	SY 2010, c.16, ss.109(13) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.16, ss.109(14) (Not yet in force)
		s.18.1 and 18.2	Added by SY 2010, c.16, ss.109(15) (Not yet in force)
		subpara.19(1) (e)(i)	SY 2010, c.16, ss.109(16) (Not yet in force)
		para.22(1)(d)	Repealed by SY 2010, c.16, para.109(17)(a) (Not yet in force)
		ss.22(3) and (4)	Added by SY 2010, c.16, para.109(17)(b) (Not yet in force)
		s.22.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(18) (Not yet in force)
		ss.25(1) ss.29(6) to (10)	SY 2010, c.16, ss.109(19) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.16, ss.109(20) (Not yet in force)
		s.30 heading ss.30(3)	SY 2010, c.16, para.109(21)(a) (Not yet in force) SY 2010, c.16, para.109(21)(b) English only (Not yet in force)
		s.30.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(22) (Not yet in force)
		s.34.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(23) (Not yet in force)
		ss.39(5) ss.50(10)	SY 2008, c.7, s.5 Added by SY 2010, c.16, ss.109(24) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.53 s.69.1	SY 2010, c.16, ss.109(25) (Not yet in force)
		ss.70(2)	Added by SY 2010, c.16, ss.109(26) (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.1(4) SY 2008, c.13, s.31 (Proclaimed in force March 18, 2009) SY 2012, c.20, ss.118(2) (not yet in force) SY 2013, c.6, s.13
Pharmacists	RSY 2002, c.170	s.1	SY 2010, c.4, ss.14(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.3	SY 2010, c.4, ss.14(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.6 heading	Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.9	SY 2009, c.19, ss.54(1) (Proclaimed in force November 23, 2012) SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.10	Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.10(1)	SY 2009, c.19, ss.54(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.11	SY 2009, c.19, ss.54(1) (Proclaimed in force November 23, 2012) Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.12	Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.15	SY 2010, c.4, ss.14(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.20.1	Added by SY 2010, c.4, ss.14(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.21(a.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.54(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.21(c)	SY 2009, c.19, ss.54(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.22(2)	SY 2010, c.4, ss.14(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.22(3)	Added by SY 2010, c.4, ss.14(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Pioneer Utility Grant	RSY 2002, c.171	para.3(3)(b)	SY 2003, c.12, s.2 (Came into force April 1, 2003)
Placer Mining	SY 2003, c.13		(Came into force April 1, 2003)
		ss.99(1)	SY 2013, c.18, ss.2(1) and (2)
		ss.99(4)	SY 2013, c.18, ss.2(3)
		s.100	SY 2013, c.18, s.3
		s.101	SY 2013, c.18, s.3
		s.101.01	Added by SY 2013, c.18, s.4
		ss.102(1) and (2)	SY 2013, c.18, ss.5(1)
		para.102(3)(b)	SY 2013, c.18, ss.5(2)
		para.102(4)(b)	SY 2013, c.18, ss.5(2)
		s.103	SY 2013, c.18, s.6
		ss.104(1)	SY 2013, c.18, s.7
		ss.106(1)	SY 2013, c.18, s.8

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.107 para.116(c.01) to (c.03) para.116(d) para.116(e) para.116(f) para.116(g) subpara.116(h) (i)	SY 2013, c.18, s.9 Added by SY 2013, c.18, para.10(a) SY 2013, c.18, para.10(b) SY 2013, c.18, para.10(c) French only SY 2013, c.18, para.10(d) SY 2013, c.18, para.10(d) SY 2013, c.18, para.10(e)
Plebiscite	RSY 2002, c.172		
Pounds	RSY 2002, c.173	ss.2(2)	Added by SY 2008, c.13, s.32 (Proclaimed in force March 18, 2009)
Presumption of Death	RSY 2002, c.174		
Private Investigators and Security Guards	RSY 2002, c.175	ss.9(1) para.9(1)(d) ss.15(1) ss.15(1.1) para.39(a.1) and (a.2) para.39(b) and (c) para.39(j)	SY 2010, c.4, ss.15(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.15(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.15(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.15(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.15(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.15(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.15(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Public Guardian and Trustee	SY 2003, c.21, Schedule C	para.4(2)(b) para.4(2)(c) s.9 s.10 s.11 ss.18(1) ss.18(2)	Enacted by SY 2003, c.21, s.3 (Proclaimed in force May 2, 2005 with the exception of s.9, s.10, s.11, ss.18(1) and ss.18(2)) SY 2008, c.1, ss.208(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.208(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005)
Public Health and Safety	RSY 2002, c.176	s.1 subpara.2(a)(i) para.2(bb) para.2(t) s.2.1 to 2.3 ss.4(3) s.4.1 to 4.7 ss.5(1) ss.7(1) para.7(3)(b)	SY 2009, c.18, s.2 SY 2012, c.17, s.11 (Proclaimed in force December 21, 2012) Added by SY 2009, c.18, s.4 Repealed by SY 2013, c.10, s.73 (Not yet in force) Added by SY 2009, c.18, s.5 SY 2009, c.18, s.3 Added by SY 2009, c.18, s.6 SY 2009, c.18, s.3 English only SY 2009, c.18, s.3 English only SY 2009, c.18, s.3 English only

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.15	SY 2009, c.18, s.3 English only
		s.16	SY 2009, c.18, s.3 English only
		s.17	SY 2009, c.18, s.3 English only
		s.18	SY 2009, c.18, s.7
		s.18.1 and 18.2	Added by SY 2009, c.18, s.8
		s.21.1 to 21.3	Added by SY 2009, c.18, s.9
		s.21.1	s.21.2 renumbered as s.21.1 by SY 2012, c.14, s.25 French only
		s.21.2	s.21.2 renumbered as s.21.1 by SY 2012, c.14, s.25 French only
		para.22(b), (c) and (d)	SY 2009, c.18, s.3 English only
Public Inquiries	RSY 2002, c.177		
Public Libraries	RSY 2002, c.178		
Public Lotteries	RSY 2002, c.179		
		s.15	SY 2009, c. 9, s.7
Public Printing	RSY 2002, c.180		
		s.6	SY 2003, c.25, s.2
		s.7	Added by SY 2003, c.25, s.3
Public Sector Compensation Restraint	RSY 2002, c.181		
Public Servants Superannuation	RSY 2002, c.182		
Public Service	RSY 2002, c.183		
		ss.1(1)	SY 2004, c.8, para.68(a) English only(Came into force April 1, 2005)
		ss.1(2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.46	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.119(9)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.130(1) and (2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.136(1) and (3)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.137	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.142	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.150(1) and (2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.177	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.178	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.183(1) and (2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
Public Service Group Insurance Benefit Plan	RSY 2002, c.184		
		para.1(1)(e) and (f)	Added by SY 2005, c.12, s.2
		para.1(1)(g)	Added by SY 2007, c.4, s.3

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Public Service Labour Relations (formerly titled Public Service Staff Relations)	RSY 2002, c.185	Title	SY 2004, c.8, s.43 (Came into force April 1, 2005)
		s.1	SY 2004, c.8, s.44 to 47 (Came into force April 1, 2005)
		para.1(2)(b)	SY 2004, c.8, s.48 (Came into force April 1, 2005)
		s.6 to 19	SY 2004, c.8, s.49 (Came into force April 1, 2005)
		s.19.1 to 19.12	Added by SY 2004, c.8, s.49 (Came into force April 1, 2005)
		para.28(1)(a) to (c)	Repealed by SY 2004, c.8, para.50(a) (Came into force April 1, 2005)
		ss.28(1)	SY 2004, c.8, para.50(b) (Came into force April 1, 2005)
		s.50	SY 2004, c.8, s.51 (Came into force April 1, 2005)
		ss.52(1)	SY 2004, c.8, s.52 (Came into force April 1, 2005)
		ss.54(2)	SY 2004, c.8, s.53 (Came into force April 1, 2005)
		ss.57(2)	SY 2004, c.8, s.54 (Came into force April 1, 2005)
		s.65	SY 2004, c.8, s.55 (Came into force April 1, 2005)
		ss.67(4) and (5)	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		s.68	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		ss.69(1)	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		s.70	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		ss.71(6)	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		s.72	SY 2004, c.8, s.57 (Came into force April 1, 2005)
		ss.73(1) and (4)	SY 2004, c.8, s.58 (Came into force April 1, 2005)
		s.74	SY 2004, c.8, s.58 (Came into force April 1, 2005)
ss.78(1)	SY 2004, c.8, s.59 (Came into force April 1, 2005)		
ss.79(1)	SY 2004, c.8, s.60 (Came into force April 1, 2005)		
ss.79(4)	SY 2004, c.8, s.61 (Came into force April 1, 2005)		
ss.82(5)	SY 2004, c.8, s.62 (Came into force April 1, 2005)		
ss.86(1)	SY 2004, c.8, s.63 (Came into force April 1, 2005)		
ss.86(2)	SY 2004, c.8, s.64 (Came into force April 1, 2005)		
ss.93(2)	Added by SY 2004, c.8, s.65 (Came into force April 1, 2005)		
s.97	SY 2004, c.8, s.66 (Came into force April 1, 2005)		
s.103	Added by SY 2004, c.8, s.67 (Came into force April 1, 2005)		
Public Utilities	RSY 2002, c.186	s.86	SY 2012, c.14, s.26
Quartz Mining	SY 2003, c.14	s.1	(Came into force April 1, 2003) SY 2008, c.19, ss.2(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.2(1)	SY 2008, c.19, ss.2(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.24 to 26	SY 2008, c.19, s.3 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.28 to 29	SY 2008, c.19, s.4 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.33	Repealed by SY 2008, c.19, s.5 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.34(1) and (2)	SY 2008, c.19, ss.6(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.41(1)	SY 2008, c.19, ss.7(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.41(2)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.7(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.41(4)	SY 2008, c.19, ss.7(3) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.42 and 43	Repealed by SY 2008, c.19, s.8 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.44(1) and (2)	SY 2008, c.19, s.9 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.47(2)	SY 2008, c.19, s.10 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.48(1)	SY 2008, c.19, ss.11(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.48(2)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.11(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.55	SY 2008, c.19, ss.12(1) and (3) to (5) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.55(1.1)	Added by SY 2008, c.19, ss.12(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		para.56(1)(b) and (c)	SY 2008, c.19, ss.13(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.61(1) and (2)	SY 2008, c.19, ss.14(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.61(1.1)	Added by SY 2008, c.19, ss.14(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.70(1) and (2)	SY 2008, c.19, ss.15(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.74	SY 2008, c.19, s.16 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		para 78(1)(b) and ss.78(2)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.17(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.80	SY 2008, c.19, s.18 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.87(1)	SY 2008, c.19, s.19 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.96	SY 2008, c.19, s.20 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.98(1) to (3)	SY 2008, c.19, ss.21(1) to (3) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.100	SY 2008, c.19, s.22 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.102(1) to (6)	SY 2008, c.19, ss.23(1) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(7)	Repealed by SY 2008, c.19, s.23 (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(9) to (13)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.23(2) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(14)	SY 2008, c.19, ss.23(3) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(15)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.23(4) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(19)	SY 2008, c.19, ss.23(5) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(26)	SY 2008, c.19, s.23(6) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		s.104	Repealed by SY 2008, c.19, s.24 (Proclaimed in force April 1, 2009)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.128.1	Added by SY 2008, c.19, s.25 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.129(1)	SY 2013, c.18, ss.12(1) and (2)
		ss.129(4)	SY 2013, c.18, ss.12(3)
		s.130	SY 2013, c.18, s.13
		ss.131(1)	SY 2013, c.18, s.14
		s.131.01	Added by SY 2013, c.18, s.15
		ss.132(1)	SY 2013, c.18, ss.16(1)
		ss.132(2)	SY 2013, c.18, ss.16(1)
		para.132(3)(b)	SY 2013, c.18, ss.16(2)
		para.132(4)(b)	SY 2013, c.18, ss.16(2)
		s.133	SY 2013, c.18, s.17
		ss.134(1)	SY 2013, c.18, s.18
		ss.135(3)	SY 2013, c.18, s.19 French only
		ss.139(1)	SY 2013, c.18, s.20
		s.140	SY 2013, c.18, s.21
		para.149(c.01) to (c.03)	Added by SY 2013, c.18, para.22(a)
		para.149(d)	SY 2013, c.18, para.22(b)
		para.149(e)	SY 2013, c.18, para.22(c) French only
		para.149(f)	SY 2013, c.18, para.22(d)
		para.149(g)	SY 2013, c.18, para.22(d)
		subpara.149(h) (ii)	SY 2013, c.18, para.22(e)
		Schedules 1 and 2	Repealed by SY 2008, c.19, s.26 (Proclaimed in force April 1, 2009)
Raven	RSY 2002, c.187		
Real Estate Agents	RSY 2002, c.188		
		para.7(3)(a)	SY 2010, c.4, ss.16(1) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Reciprocal Enforcement of Judgments	RSY 2002, c.189		
Reciprocal Enforcement of Judgments (U.K.)	RSY 2002, c.190		In force as of January 1, 1988
Recording of Evidence	RSY 2002, c.192		
Recreation	RSY 2002, c.193		
Registered Nurses Profession	RSY 2002, c.194		
		s.1	SY 2009, c.19, ss.2(1) to (9) (Proclaimed in force November 23, 2012) Added by SY 2009, c.19, ss.2(10) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.2(2)	Added by SY 2009, c.19, s.3 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.3(a)	SY 2009, c.19, ss.4(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.3(b)	SY 2009, c.19, ss.4(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.3(c) and (d)	Repealed by SY 2009, c.19, ss.4(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.5	SY 2009, c.19, s.5 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(b)	SY 2009, c.19, ss.6(1) English only (Proclaimed in force November 23, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.6(1)(h.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.6(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(j.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.6(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(k)	SY 2009, c.19, ss.6(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(l)	SY 2009, c.19, ss.6(5) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(l.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.6(6) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.7(1)	SY 2009, c.19, ss.7(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(a)	SY 2009, c.19, ss.7(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(a.1) and (a.2)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(c)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(c.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(5) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(d) to (f)	Repealed by SY 2009, c.19, ss.7(6) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(g.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(7) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.8	SY 2009, c.19, s.8 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.9	SY 2009, c.19, s.9 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.10	SY 2009, c.19, s.10 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.11(1)	SY 2009, c.19, ss.11(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.11(2)(b)	SY 2009, c.19, ss.11(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.11(4)	Repealed by SY 2009, c.19, ss.11(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.12	SY 2009, c.19, s.12 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.13.1 and 13.2	Added by SY 2009, c.19, s.13 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.14	SY 2009, c.19, s.14 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.15	SY 2009, c.19, s.15 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.16	SY 2009, c.19, s.16 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.17(1)	SY 2009, c.19, s.17 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.18	SY 2009, c.19, s.18 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.19	SY 2009, c.19, s.19 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.20	SY 2009, c.19, ss.20(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.20(b)	SY 2009, c.19, ss.20(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.20(f)	SY 2009, c.19, ss.20(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.21	SY 2009, c.19, s.21 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.22	SY 2009, c.19, s.22 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.22.1	Added by SY 2009, c.19, s.23 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.23	SY 2009, c.19, s.24 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.24(1)	SY 2009, c.19, ss.25(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.24(3)	SY 2009, c.19, ss.25(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.24(4)(a)	SY 2009, c.19, ss.25(3) English only (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.24(5)	SY 2009, c.19, ss.25(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.24.1	Added by SY 2009, c.19, s.26 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.25(1)	SY 2009, c.19, ss.27(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.25(2)	SY 2009, c.19, ss.27(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.26	SY 2009, c.19, s.28 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.27	SY 2009, c.19, s.29 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.28(4)	SY 2009, c.19, s.30 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.31(1)	SY 2009, c.19, s.31(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.31(3)	SY 2009, c.19, s.31(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.32	SY 2009, c.19, s.32 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.33	SY 2009, c.19, s.33 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.34	SY 2009, c.19, s.34 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.35(1)	SY 2009, c.19, s.35 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.40	SY 2009, c.19, ss.36(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		subpara.40(a)(ii)	SY 2009, c.19, ss.36(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.41(1)	SY 2009, c.19, ss.37(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(a)	SY 2009, c.19, ss.37(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(b) and (c)	SY 2009, c.19, ss.37(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		subpara.41(1)(c)(i)	SY 2009, c.19, ss.37(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		subpara.41(1)(c)(ii)	SY 2009, c.19, ss.37(5) (Proclaimed in force November 23, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.41(1)(d) and (e)	SY 2009, c.19, ss.37(6) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(e) to (j)	SY 2009, c.19, ss.37(7) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(g)	SY 2009, c.19, ss.37(8) English only (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(i)	SY 2009, c.19, ss.37(9) English only (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(j)	SY 2009, c.19, ss.37(10) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.41(2)	SY 2009, c.19, ss.37(11) and 37(7) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.42	SY 2009, c.19, s.38 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.43(1)	SY 2009, c.19, s.39 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.45(1)	SY 2009, c.19, ss.40(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.45(2)	SY 2009, c.19, ss.40(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.46	SY 2009, c.19, s.41 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.47	SY 2009, c.19, s.42 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.51(4)	SY 2009, c.19, s.43 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.52(1)	SY 2009, c.19, ss.44(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.52(4)	SY 2009, c.19, ss.44(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.54	SY 2009, c.19, s.45 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.55	SY 2009, c.19, s.46 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.56	SY 2009, c.19, s.47 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.57	SY 2009, c.19, s.48 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.57(d)	Added by SY 2003, c.24, s.48 (Proclaimed in force January 13, 2006)
Regulations	RSY 2002, c.195	s.1	SY 2008, c.16, s.3
		s.2.1	Added by SY 2013, c.15, s.16
		s.7.1	Added by SY 2013, c.15, s.17
Rehabilitation Services	RSY 2002, c.196		
Residential Landlord and Tenant	SY 2012, c.20		(not yet in force)
Retirement Plan Beneficiaries	RSY 2002, c.197	s.1	SY 2009, c.9, s.8 SY 2009, c.21, s.8 SY 2012, c.15, s.2 (see enacting legislation for coming into force)
		s.1.1	Added by SY 2012, c.15, s.3 (see enacting legislation for coming into force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.14	Added by SY 2012, c.15, s.4 (see enacting legislation for coming into force)
Safer Communities and Neighbourhoods	SY 2006, c.7		(Proclaimed in force November 27, 2006)
		ss.1(1)	SY 2012, c.20, ss.119(2) (not yet in force)
		s.31	SY 2008, c.1, s.209 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.43	SY 2012, c.20 , ss.119(3) (not yet in force)
Sale of Goods	RSY 2002, c.198		
School Trespass	RSY 2002, c.199		
Scientists and Explorers	RSY 2002, c.200		
Securities	SY 2007, c.16		(Proclaimed in force March 17, 2008 with the exception of ss.86(3), s.87 and s.183 which were proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.1(1)	SY 2007, c.16, s.183 (Proclaimed in force May 7, 2010) SY 2012, c.16, s.2 (Proclaimed in force February 17, 2013) SY 2012, c.16, ss.7(1) (Proclaimed in force February 17, 2013) SY 2012, c.16, s.18 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.6(1)	SY 2012, c.16, para.3(a) English only (Proclaimed in force February 17, 2013) SY 2012, c.16, para.3(b) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.6(1)(k) and (l)	Added by SY 2012, c.16, para.3(c) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.14(8)	Added by SY 2012, c.16, s.21 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.60(1)(m) Part 7 Heading	SY 2009, c.9, s.9 English only SY 2012, c.16, ss.4(1) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.70	SY 2012, c.16, para.8(a) French only (Proclaimed in force May 19, 2013)
		para.70(b)	SY 2012, c.16, para.8(b) English only (Proclaimed in force May 19, 2013)
		para.70(c)	SY 2012, c.16, para.8(c) (Proclaimed in force May 19, 2013)
		para.70(d)	Added by SY 2012, c.16, para.8(d) (Proclaimed in force May 19, 2013)
		ss.71(1)	SY 2012, c.16, ss.22(1) French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.71(1)(a)	SY 2012, c.16, ss.22(2) English only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.72(c)	SY 2012, c.16, para.9(a) English only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.72(c.1)	Added by SY 2012, para.9(b) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.74(1.1)	Added by SY 2012, c.16, s.10 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.74(1.2)	Added by SY 2012, c.16, s.10 (Proclaimed in force February 17, 2013)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.74.1	Added by SY 2012, c.16, s.11 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.74.2	Added by SY 2012, c.16, s.11 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		Division 2.1	Added by SY 2012, c.16, ss.4(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.83.1	Added by SY 2012, c.16, ss.4(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.83.2	Added by SY 2012, c.16, ss.4(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.101(1)	SY 2012, c.16, ss.15(1) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.101(2)	SY 2012, c.16, ss.15(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.101(7)	SY 2012, c.16, ss.15(3) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.116	SY 2012, c.16, s.16 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.118	SY 2012, c.16, s.17 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.122	SY 2012, c.16, s.19 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.142	SY 2012, c.16, s.12 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.143	SY 2012, c.16, s.13 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.147(1)	SY 2012, c.16, s.23 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.147(3)	SY 2012, c.16, s.24 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.148(1)	SY 2012, c.16, s.25 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.149(b)	SY 2012, c.16, para.5(a) English only (Proclaimed in force February 17, 2013) SY 2012, c.16, s.26 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.149(c)	SY 2012, c.16, para.5(b) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.149(d)	Added by SY 2012, c.16, para.5(b) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.169(a.1)	Added by SY 2012, c.16, s.6 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.169(ff.1)	Added by SY 2012, c.16, s.14 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		subpara.169 (ll)(iii)	SY 2012, c.16, s.20 (Proclaimed in force February 17, 2013)
Securities Transfer	SY 2010, c.16		(Not yet in force)
		para.106(7)(a)	SY 2012, c.8, ss.1(2) French only (Not yet in force)
		para.106(8)(c)	SY 2012, c.8, ss.1(3) (Not yet in force)
		ss.109(26)	SY 2012, c.8, ss.1(4) (Not yet in force)
Seniors Income Supplement	RSY 2002, c.202		
		ss.2(1)	SY 2008, c.21, s.2 (Came into force January 1, 2009)
		s.3	Repealed by SY 2008, c.21, s.3 (Came into force January 1, 2009)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Seniors Property Tax Deferment	RSY 2002, c.203	para.8(a.1) and (a.2)	Added by SY 2008, c.21, s.4 (Came into force January 1, 2009)
		s.1	SY 2009, c.21, s.9
Small Claims Court	RSY 2002, c.204	para.2(1)(a) and (b)	SY 2005, c.14, s.2 (Came into force April 1, 2006)
		ss.2(1)	SY 2005, c.14, s.3 (Came into force April 1, 2006)
		s.3.1	Added by SY 2013, c.15, s.18
		s.9	SY 2005, c.14, s.4 (Came into force April 1, 2006)
		s.10.1	Added by SY 2005, c.14, s.5 (Came into force April 1, 2006)
Smoke-Free Places	SY 2008, c.8		(Came into force May 15, 2008, with the exception of s.8 and s.9)
		s.8	SY 2008, c.8, s.10 (Came into force May 15, 2009)
		s.9	SY 2008, c.8, s.10 (Came into force May 15, 2009)
		s.11	Renumbered as s.11.1, SY 2009, c.9, s.10
Social Assistance	RSY 2002, c.205	s.1	SY 2008, c.22, ss.2(1) to (3) (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.2	SY 2008, c.22, s.3 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.4	SY 2008, c.22, s.4 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.5	Repealed by SY 2008, c.22, s.5 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.6	Repealed by SY 2008, c.22, s.6 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.7	SY 2008, c.22, s.7 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.7.1	Added by SY 2008, c.22, s.8 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		para.8(l)	SY 2008, c.22, ss.9(1) (Proclaimed in force February 25, 2009)
		para.8(n)	Repealed by SY 2008, c.22, ss.9(2) (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.9 to 12	SY 2008, c.22, s.10 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.9.1 to 9.7	Added by SY 2008, c.22, s.10 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.10.1 to 10.9	Added by SY 2008, c.22, s.10 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		Societies	RSY 2002, c.206
s.2.1	Added by SY 2010, c.17, s.4 (Not yet in force)		
s.3	SY 2010, c.17, ss.2(2) and s.5 (Not yet in force)		
s.10	SY 2010, c.17, s.6 (Not yet in force)		
s.10.1 to 10.3	Added by SY 2010, c.17, s.6 (Not yet in force)		
s.19 and 20	SY 2010, c.17, s.7 (Not yet in force)		
s.20.1 and 20.2	Added by SY 2010, c.17, s.8 (Not yet in force)		
s.23	SY 2010, c.17, ss.2(3) (Not yet in force)		
para.24(b)	SY 2010, c.17, ss.9(1) (Not yet in force)		
para.24(c)	SY 2010, c.17, ss.9(2) (Not yet in force)		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.24(e) para.24(f) s.25 to 40	SY 2010, c.17, ss.9(3) (Not yet in force) SY 2010, c.17, ss.9(4) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.17, s.10 (Not yet in force)
Spousal Compensation	RSY 2002, c.207		
Statistics	SY 2003, c.27	s.19	SY 2013, c.16, s.133 (Not yet in force)
Students Financial Assistance	RSY 2002, c.208		
Subdivision	RSY 2002, c.209	ss.3(2) ss.3(3) to 3(7)	SY 2007, c.17, s.2 Added by SY 2007, c.17, s.3
Summary Convictions	RSY 2002, c.210	s.22.1 to 22.4	Added by SY 2008, c.9, s.2
Supreme Court	RSY 2002, c.211	para.3(1)(a) ss.3(2) s.7.1 s.10	SY 2005, c.15, s.2 (Not yet in force) SY 2005, c.15, s.3 (Not yet in force) Added by SY 2013, c.15, s.19 Added by SY 2003, c.15, s.2
Survival of Actions	RSY 2002, c.212		
Survivorship	RSY 2002, c.213		
Taxpayer Protection	RSY 2002, c.214	s.4	SY 2003, c.28, s.2 (In force as of April 1, 2004)
Teaching Profession	RSY 2002, c.215		
Tenants in Common	RSY 2002, c.216		
Territorial Court	RSY 2002, c.217	s.1 s.7 to 9 s.9.1 ss.11(4) Part 6 Heading s.59 Division 2 s.63.1 to 63.3 para.69(e.1) s.77.1	SY 2012, c.3, s.2 SY 2012, c.3, s.3 Added by SY 2012, c.3, s.4 SY 2003, c.16, s.2 SY 2013, c.15, s.21 SY 2013, c.15, s.22 Repealed by SY 2013, c.15, s.23 Added by SY 2013, c.15, s.24 Added by SY 2013, c.15, s.24 Added by SY 2013, c.15, s.25 Added by SY 2013, c.15, s.26
Territorial Court Judiciary Pension Plan, 2003	SY 2003, c.29	Entire Act	(Proclaimed in force January 31, 2006)
		Title s.2 ss.19(2) of Schedule 1 s.23 of Schedule 1 S.23.1 of Schedule 1 ss.24(1) of Schedule 1 ss.25(1) of Schedule 1	SY 2007, c.18, s.2 SY 2007, c.18, s.3 SY 2007, c.18, s.4 SY 2007, c.18, s.5 SY 2012, c.14, s.28 French only Added by SY 2007, c.18, s.6 SY 2007, c.18, s.7 SY 2007, c.18, s.8

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.25(2) of Schedule 1	SY 2007, c.18, s.9
Territorial Lands (Yukon)	SY 2003, c.17	s.1 ss.2(2) s.4.1 to 4.3 para.5(1)(a) s.5.1 s.15 s.16 ss.18(1) and (2) ss.18(6) and (7) para.21(h.1) and 21(h.2)	(Came into force April 1, 2003) SY 2013, c.13, s.2 SY 2013, c.13, s.3 Added by SY 2013, c.13, s.4 SY 2013, c.13, s.5 Added by SY 2013, c.13, s.6 Repealed by SY 2008, c.15, s.97 (Proclaimed in force January 31, 2011) Repealed by SY 2008, c.15, s.97 (Proclaimed in force January 31, 2011) SY 2008, c.23, s.2 French only Added by SY 2008, c.23, s.3 Added by SY 2013, c.13, s.7
Tobacco Tax	RSY 2002, c.219	s.1 ss.3(1) ss.3(1.1) and (1.2) ss.3(7) ss.5(4) ss.5(5) ss.5(6) s.5.1 ss.10(3) and (4) ss.15(1) to (3) ss.15(1.1) and (1.2) ss.15(5) and (6) para.19(a) para.19(d.1)	SY 2008, c.11, s.2 SY 2008, c.11, s.3 (Came into force as of July 1, 2008) Added by SY 2008, c.11, s.3 (Came into force as of July 1, 2008) SY 2008, c.11, s.4 SY 2008, c.11, s.5 SY 2008, c.11, s.6 Added by SY 2008, c.11, s.6 Added by SY 2008, c.11, s.7 SY 2008, c.11, s.8 SY 2008, c.11, s.9 Added by SY 2008, c.11, ss.9(1) Added by SY 2008, c.11, ss.9(5) SY 2008, c.11, ss.10(1) Added by SY 2008, c.11, ss.10(2) para.19(d)1 renumbered as para.19d.1) by SY 2012, c.14, s.29 French only
Torture Prohibition	RSY 2002, c.220		
Trade Schools Regulation	RSY 2002, c.221		
Travel for Medical Treatment	RSY 2002, c.222		
Trustee	RSY 2002, c.223	ss.55(4)	SY 2003, c.21, s.21 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Variation of Trusts	RSY 2002, c.224		
Victims of Crime	SY 2010, c.7	Entire Act	(Proclaimed in force as of April 8, 2011)
Vital Statistics	RSY 2002, c.225	s.2 ss.13(1) ss.13(4) para.15(b)	SY 2013, c.16, s.134 (Not yet in force) SY 2008, c.1, ss.210(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.210(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.210(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.19(3)(a)	SY 2012, c.17, ss.12(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.19(3)(b)	SY 2012, c.17, ss.12(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.19(4)(b)	SY 2012, c.17, ss.12(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.22(1)	SY 2012, c.17, ss.12(5) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.22(3)	SY 2012, c.17, ss.12(6) (Proclaimed in force December 21, 2012)
Warehouse Keepers Lien	RSY 2002, c.226		
Warehouse Receipts	RSY 2002, c.227		
Waters	SY 2003, c.19		(Came into force April 1, 2003)
		ss.21(1)	SY 2007, c.6, ss.2(1)
		ss.21(2)	SY 2007, c.6, ss.2(2)
Wilderness Tourism Licensing	RSY 2002, c.228		
Wildlife	RSY 2002, c.229		
		s.6	SY 2009, c.9, ss.11(1)
		para.9(3)(a)	SY 2009, c.9, ss.11(2)
		para.24(2)(b) and (c)	SY 2009, c.9, ss.11(3)
		para.24(2)(d)	Repealed by SY 2009, c.9, ss.11(3)
		para.92(2)(b)	SY 2012, c.14, ss.30(2) English only
		ss.93(8)	SY 2009, c.9, ss.11(4) English only
		ss.122(2)	SY 2012, c.14, ss.30(3)
		s.131	SY 2009, c.21, ss.10(1)
		s.132	SY 2009, c.21, ss.10(2)
Wills	RSY 2002, c.230		
Workers' Compensation	SY 2008, c.12		Proclaimed in force July 1, 2008 with the exception of s.41 which was proclaimed in force as of January 1, 2011.
		subpara.3(1)(b)(ii)	SY 2010, c.12, ss.7(2)
		s.17	SY 2010, c.12, ss.7(3)
		s.17.1	Added by SY 2011, c.4, s.2 (comes into force July 1, 2011)
		s.17.2	Added by SY 2011, c.4, s.3 (comes into force on the earlier of the day that is 3 years from the date of assent and the day fixed by the Commissioner in Executive Council)
		para.51(3)(c)	SY 2010, c.12, ss.7(4) English only
		ss.53(6)	SY 2010, c.12, ss.7(5) English only
		ss.54(2)	SY 2010, c.12, ss.7(6)
		ss.59(1)	SY 2010, c.12, ss.7(7)
		s.62	SY 2010, c.12, ss.7(8) English only
		para.62(4)(b) and (c)	SY 2010, c.12, ss.7(9)
		ss.88(5)	SY 2010, c.12, ss.7(10)
		para.98(5)(a)	SY 2010, c.12, ss.7(11)(a)
		para.98(5)(b)	SY 2010, c.12, ss.7(11)(b)
		ss.98(6)	SY 2010, c.12, ss.7(12) English only
		para.116(1)(d)	SY 2010, c.12, ss.7(13)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.127(2) ss.127(3)	Repealed by SY 2010, c.12, ss.7(14) Repealed by SY 2010, c.12, ss.7(14)
Young Persons Offences	RSY 2002, c.232	s.1 s.23 para.23(a) ss.26(2) ss.27(1) s.35 s.36	SY 2009, c.21, ss.11(1) to (3) SY 2009, c.21, ss.11(4) SY 2012, c.14, s.31 English only SY 2009, c.21, ss.11(5) SY 2009, c.21, ss.11(6) SY 2009, c.21, ss.11(7) SY 2013, c.16, s.135 (Not yet in force)
Yukon Advisory Council on Women's Issues	RSY 2002, c.233	ss.6(1) and (2) ss.6(3) and (4)	SY 2009, c.11, s.2 Repealed by SY 2009, c.11, s.2
Yukon College	RSY 2002, c.234	s.1 ss.4(1) and (2) para.6(1)(c) para.7(1)(e) para.7(1)(f) ss.7.1(1) and (2) ss.7.2(1) to (6) ss.10.1(1) to (7) ss.10.2(1) to (5) s.19	SY 2009, c.12, s.2 SY 2009, c.12, s.3 SY 2009, c.12, s.4 SY 2009, c.12, s.5 Added by SY 2009, c.12, s.5 Added by SY 2009, c.12, s.6 Added by SY 2009, c.12, s.6 Added by SY 2009, c.12, s.7 Added by SY 2009, c.12, s.7 Added by SY 2009, c.12, s.8
Yukon Day	RSY 2002, c.235		
Yukon Development Corporation	RSY 2002, c.236		
Yukon Development Corporation Loan Guarantee	RSY 2002, c.237		
Yukon Family Services Association Rent Guarantee	RSY 2002, c.238		
Yukon Foundation	RSY 2002, c.239		
An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements	RSY 2002, c.240		
Yukon River and Alsek River Basin Agreements	RSY 2002, c.241		
Yukon Tartan	RSY 2002, c.242		



TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

Partie 1

Les Lois du Yukon ont été révisées et refondues au 31 décembre 2002 et publiées sous le titre de *Lois révisées du Yukon 2002* (L.R.Y. 2002). Par conséquent, les lois en vigueur au 31 décembre 2002, à l'exception de celles mentionnées à la partie 2 du Tableau, ont été publiées dans les L.R.Y., 2002, et toutes les modifications aux lois en vigueur à ce moment ont été refondues ou, si l'on veut, insérées dans le texte original.

La partie 1 du Tableau des lois d'intérêt public énumère toutes les lois refondues des L.R.Y. 2002, ainsi que toutes les lois adoptées par l'Assemblée législative après la date de révision du 31 décembre 2002, date butoir pour inclusion dans les L.R.Y. 2002. Par contre, les lois abrogées depuis plus de cinq ans ne sont pas énumérées au Tableau.

Les lois qui font partie des L.R.Y.2002 sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2003. Une loi adoptée après le 31 décembre 2002 entre en vigueur le jour de sa sanction, à moins qu'une autre date ne soit mentionnée au Tableau. Mis à jour jusqu'au 31 décembre 2013.

LRY = Lois révisées du Yukon; LY = Lois du Yukon (recueil annuel); ch. = chapitre; art. = article; par. = paragraphe; al. = alinéa; sal = sous-alinéa

TITRE	RÉFÉRENCES	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFICATIVES (AVEC MENTION QUAND SEULE LA VERSION FRANÇAISE OU ANGLAISE EST CONCERNÉE, À PARTIR DE 2009 SEULEMENT) ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR SI DIFFÉRENTE DE LA DATE DE SANCTION
Accès à l'information et protection de la vie privée	LRY 2002, ch. 1	Toute la loi al. 2(1)c) al. 2(1)e) al. 2(1)f) al. 2(1)g) par. 2(3) art. 3 par. 5(2.1) par. 5(4) et (5) art. 6.1 par. 11(1)	LY 2009, ch. 13, par. 3(3) français seulement LY 2009, ch. 13, par. 2(1) LY 2009, ch. 13, par. 2(2) anglais seulement LY 2009, ch. 13, par. 2(3) ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 2(4) ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 2(5) LY 2008, ch. 1, par. 172(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010) (cependant par. 172(1) a été abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(2) ajouté par LY 2009, ch. 1, art. 31 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2010) (cependant art. 31 a été abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(1) LY 2009, ch. 13, par. 3(1), (2) and (3) LY 2009, ch. 13, par. 3(1), et (2) LY 2013, ch. 16, par. 129(2) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2013, ch. 16, par. 129(3) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2012, ch. 18, art. 2 ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 4 LY 2009, ch. 13, par. 5(1)

par. 11(2)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 5(2)
par. 12(1)	LY 2009, ch. 13, par. 6(1)
al. 12(1)c)	LY 2009, ch. 13, par. 6(2) anglais seulement
al. 12(1)d)	LY 2009, ch. 13, par. 6(3)
al. 12(1)e)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 6(4)
par. 12(1.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 6(5)
par. 12(2)	LY 2009, ch. 13, par. 6(6)
par. 13(2)	LY 2003, ch. 20, art. 2
par. 15(1)	LY 2012, ch. 18, par. 3(1)
par. 15(2)	LY 2012, ch. 18, par. 3(2)
par. 16(1)	LY 2012, ch. 18, par. 4(1)
al. 16(2)a)	abrogé par LY 2012, ch. 18, al. 4(2)a)
al. 16(2)h)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)b)
al. 16(2)i) et j)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)c)
al. 16(2)l)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)d) anglais seulement
al. 16(2)m)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)e)
al. 16(2)n)	ajouté LY 2012, ch. 18, al. 4(2)f)
al. 18a) et b)	LY 2009, ch. 13, art. 7
art. 19.1	ajouté par LY 2003, ch. 20, art. 3
sal. 20(1)a)(iii)	LY 2009, ch. 13, par. 8(1)
al. 20(1)c)	LY 2009, ch. 13, par.8(2)
par. 20(3)	LY 2009, ch. 13, par. 8(3)
par. 26(1)	LY 2009, ch. 13, par.9(1)
al. 26(1)a)	LY 2009, ch. 13, par. 9(2)
al. 26(2)a)	LY 2009, ch. 13, par.9(3)
par. 35(1)	LY 2009, ch. 13, par. 10(1)
par. 35(2)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par.10(2)
al. 36h)	LY 2003, ch. 21, par. 4(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
al. 42d)	LY 2009, ch. 13, al. 11a) anglais seulement
al. 42d.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, al. 11b) abrogé par LY 2013, ch. 16, par. 129(4) (pas encore en vigueur)
par. 43(1)	LY 2009, ch. 13, art. 12
al.44(2)a)	LY 2009, ch. 13, par. 13(1)
par. 44(3)	LY 2009, ch. 13, par. 13(2)
al. 46(1)a)	LY 2009, ch. 13, art. 14 anglais seulement
al. 48(1)a)	LY 2009, ch. 13, par. 15(1)
al. 48(1)b)	LY 2009, ch. 13, par. 15(2)
al.48(1)b.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 15(3)
al. 48(1)d)	LY 2009, ch. 13, par. 15(4)
par. 48(4)	LY 2009, ch. 13, par. 15(5)
art. 50	LY 2009, ch. 13, art. 16
par. 52(1)	LY 2009, ch. 13, art. 17
par. 53(1)	LY 2009, ch. 13, par. 18(1)
par. 53(4)	LY 2009, ch. 13, par. 18(2)
par. 55(1)	LY 2009, ch. 13, art. 19
al. 56a)	LY 2009, ch. 13, art. 20
al. 56b)	LY 2009, ch. 13, art. 20 anglais seulement
par. 57(2.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 21
par. 59(2)	LY 2009, ch. 13, art. 22
par. 60(4)	LY 2005, ch. 4, art. 1
al. 62b)	LY 2003, ch. 21, par. 4(2) (entréen vigueur le 2 mai 2005)
art. 65	LY 2009, ch. 13, art. 23
al. 68(1)a)	LY 2009, ch. 13, art. 24
al.68(1)a.1) et a.2)	ajoutés par LY 2009, ch. 13, art. 24
art. 69	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 25

Accidents du travail LY 2008, ch. 12

entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2008, à l'exception de l'article 41 qui est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2011

		sal. 3(1)b(ii)	LY 2010, ch. 12, par. 7(2)
		art. 17	LY 2010, ch. 12, par. 7(3)
		art. 17.1	ajouté par LY 2011, ch. 4, art. 2 (entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 2011)
		art. 17.2	ajouté par LY 2011, ch. 4, art. 3 (entre en vigueur à la date suivante qui est antérieure à l'autre : soit 3 ans suivant la sanction de la présente loi, soit le jour établi par le commissaire en conseil exécutif)
		al. 51(3)c)	LY 2010, ch. 12, par. 7(4) anglais seulement
		par. 53(6)	LY 2010, ch. 12, par. 7(5) anglais seulement
		par. 54(2)	LY 2010, ch. 12, par. 7(6)
		par. 59(1)	LY 2010, ch. 12, par. 7(7)
		art. 62	LY 2010, ch. 12, par. 7(8) anglais seulement
		al. 62(4)b) et c)	LY 2010, ch. 12, par. 7(9)
		par. 88(5)	LY 2010, ch. 12, par. 7(10)
		al. 98(5)a)	LY 2010, ch. 12, par. 7(11)a)
		al. 98(5)b)	LY 2010, ch. 12, par. 7(11)b)
		par. 98(6)	LY 2010, ch. 12, par. 7(12) anglais seulement
		al. 116(1)d)	LY 2010, ch. 12, par. 7(13)
		par. 127(2)	abrogé par LY 2010, ch. 12, par. 7(14)
		par. 127(3)	abrogé par LY 2010, ch. 12, par. 7(14)
Accidents mortels	LRY 2002, ch. 86		
		al. 7c)	LY 2008, ch. 1, art. 203 (proclamé en vigueur à compter du 30 avril 2010)
Accords intergouvernementaux	LRY 2002, ch. 122		
Accords relatifs au bassin du fleuve Mackenzie	LRY 2002, ch. 144		
Accords relatifs au fleuve Yukon et au bassin de la rivière Alsek	LRY 2002, ch. 241		
Administration des successions	LRY 2002, ch. 77		
		art. 1	LY 2003, ch. 21, par. 10(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 34	LY 2003, ch. 21, par. 10(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 35	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 10(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 36	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 10(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 40(2)	LY 2003, ch. 21, par. 10(4) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 41(1)	LY 2003, ch. 21, par. 10(5) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 41.1	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 10(6) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 44	LY 2003, ch. 21, par. 10(7) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Adolescents auteurs d'infractions	LRY 2002, ch. 232		
		art. 1	LY 2009, ch. 21, par. 11(1) à (3)
		art. 23	LY 2009, ch. 21, par. 11(4)
		al. 23a)	LY 2012, ch. 14, art. 31 anglais seulement
		par. 26(2)	LY 2009, ch. 21, par. 11(5)
		par. 27(1)	LY 2009, ch. 21, par. 11(6)
		art. 35	LY 2009, ch. 21, par. 11(7)
		art. 36	LY 2013, ch. 16, art. 135 (pas encore en vigueur)

Adoption internationale (Convention de La Haye)	LRY 2002, ch. 121	art. 4	LY 2008, ch. 1, art. 205 (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
Affectation lois (5 dernières années)			
Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2007-2008	LY 2007, ch. 1		
Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice, 2007-2008	LY 2007, ch. 2		
Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2007-2008	LY 2007, ch. 15		
Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2008-2009	LY 2008, ch. 3		
Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2008-2009	LY 2008, ch. 4		
Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 2007-2008	LY 2008, ch. 10		
Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2008-2009	LY 2008, ch. 20		
Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2009-2010	LY 2009, ch. 5		
Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2009-2010	LY 2009, ch. 7		
Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2008-2009	LY 2009, ch. 10		
Loi d'affectation no 4 pour l'exercice 2008-2009	LY 2009, ch. 15		
Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2009-2010	LY 2009, ch. 20		
Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2010-2011	LY 2010, ch. 1		
Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2010-11	LY 2010, ch. 3		
Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 2009-10	LY 2010, ch. 6		
Loi d'affectation no 4 pour l'exercice 2009-10	LY 2010, ch. 10		
Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2010-11	LY 2010, ch. 14		
Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2011-12	LY 2011, ch. 1		
Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2010-11	LY 2011, ch. 3		
Loi d'affectation no 4 pour l'exercice 2010-11	LY 2011, ch. 5		
Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2011-12	LY 2011, ch. 6		
Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2012-2013	LY 2012, ch. 1		
Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2011-12	LY 2012, ch. 5		
Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2012-13	LY 2012, ch. 10		
Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2012-13	LY 2012, ch. 21		

Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2013-14	LY 2013, ch. 1		
Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2012-2013	LY 2013, ch. 7		
Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2013-14	LY 2013, ch. 8		
Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2013-14	LY 2013, ch. 19		
Âge de la majorité	LRY 2002, ch. 2		
Agences de placement	LRY 2002, ch. 71		
Agents de commerce	LRY 2002, ch. 82		
Agents immobiliers	LRY 2002, ch. 188		
		al. 7(3)a)	LY 2010, ch. 4, par. 16(1) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Aide au développement de l'entreprise	LRY 2002, ch. 21	Toute la loi	abrogée par LRY 2002, ch. 60, par. 16(1) [par. 19(1) renuméroté par. 16(1) par LY 2008, ch. 7, art. 1] (pas encore en vigueur)
Aide aux personnes à charge	LRY 2002, ch. 56		
Aide financière destinée aux étudiants	LRY 2002, ch. 208		
Allocations de retraite des députés de l'Assemblée législative, Loi de 2007	LY 2007, ch. 12		
		art. 1	LY 2009, ch. 8, par. 2(1) et (2)
		par. 2(1)	LY 2009, ch. 8, art. 3
		par. 8(6)	LY 2009, ch. 8, art. 4
		par. 10(2) et (3)	LY 2009, ch. 8, art. 5
		par. 10(4)	abrogé par LY 2009, ch. 8, art. 5
		al. 15(2)a)	LY 2009, ch. 8, par. 6(1)
		par. 15(3) et (4)	LY 2009, ch. 8, par. 6(2)
		par. 15(6)	LY 2009, ch. 8, par. 6(3)
		par. 15(7) et (8)	ajoutés par LY 2009, ch. 8, par. 6(3)
		par. 16(4)	LY 2009, ch. 8, art. 7
		al. 18(2)b)	LY 2012, ch. 17, par. 8(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 19(2)	LY 2012, ch. 17, par. 8(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		art. 20	LY 2009, ch. 8, art. 8
		par. 21(2) et (3)	LY 2009, ch. 8, art. 9
		art. 26	LY 2009, ch. 8, art. 10
		par. 28(2)	LY 2009, ch. 8, art. 11
		par. 29(3)	LY 2009, ch. 8, art. 12
		par. 31(3)	ajouté par LY 2009, ch. 8, art. 13
		al. 34a)	LY 2009, ch. 8, art. 14
		art. 36	LY 2009, ch. 8, art. 15
		par. 39(3)	ajouté par LY 2009, ch. 8, art. 16
Aménagement agricole	LRY 2002, ch. 4		
Aménagement régional	LRY 2002, ch. 10		
Appareils à gaz	LRY 2002, ch. 101		
Apprentissage	LRY 2002, ch. 7		
Arbitrage	LRY 2002, ch. 8		

Arbitrage commercial international	LRY 2002, ch. 123		
Arbre officiel	LRY 2002, ch. 161		
Archives	LRY 2002, ch. 9	al. 5(1)b) et d) à h)	LY 2012, ch. 14, art. 2 français seulement
Arts	LRY 2002, ch. 11		
Ascenseurs et les transporteurs fixes	LRY 2002, ch. 69		
Assemblée législative	LRY 2002, ch. 136	art. 1 al. 6(3)b) art. 14 art. 15 art. 17 par. 39(1) par. 39(2) et (3) al. 39(2)a) à i) al. 39(2)g) al. 39(3)a) à i) al. 39(3)c) al. 39(3)h) par. 39(5) al. 40(1)a) al. 40(1)b) par. 41(1) par. 41(3) par. 42(1) par. 42(2) par. 42(3) par. 43(1) par. 43(2) par. 43(3) par. 44(2) al. 45(2)a) à i) par. 45(3) par. 45(7) par. 46(1) par. 46(3) par. 46(4) par. 47(1) al. 47(1)a) à i) par. 47(2) par. 51(1) par. 51(2) art. 51.1 art. 52 art. 53 par. 53(2) art. 54	LY 2007, ch. 11, art. 2 LY 2007, ch. 11, art. 3 LY 2004, ch. 9, art. 81 LY 2004, ch. 9, art. 82 LY 2004, ch. 9, art. 83 LY 2007, ch. 11, art. 4 abrogés par LY 2007, ch. 11, art. 4 LY 2008, ch. 14, par. 22(2) LY 2004, ch.9, art. 84 français seulement LY 2008, ch. 14, par. 22(3) LY 2004, ch.9, art. 85 anglais seulement LY 2004, ch. 9, art. 86 anglais seulement LY 2007, ch. 11, art. 5 LY 2007, ch. .11, art. 6 LY 2007, ch. .11, art. 7 LY 2007, ch. .11, art. 8 abrogé par LY 2007, ch. 11. art. 9 LY 2007, ch. 11, art. 10 LY 2007, ch. 11, art. 11 ajouté par LY 2007, ch. 11, art. 12 LY 2007, ch. 11, art. 13 LY 2007, ch. 11, art. 14 et 15 LY 2007, ch. 11, art. 16 ajouté par LY 2007, ch. 11, art. 17 LY 2008, ch. 14, par. 22(4) LY 2007, ch. 11, art. 18 LY 2007, ch. 11, art. 19 LY 2007, ch. 10, art. 2 LY 2007, ch. 11, art. 20 ajouté par LY 2007, ch. 10, art. 3 LY 2007, ch. 11, art. 21 LY 2008, ch. 14, par. 22(5) LY 2007, ch. 11, art. 22 LY 2007, ch. 11, art. 23 LY 2007, ch. 11, art. 24 ajouté par LY 2007, ch. 12, art. 42 LY 2007, ch. 11, art. 25 LY 2007, ch. 11, art. 26 LY 2007, ch. 11, art. 26 ajouté par LY 2007, ch. 11, art. 26
Assistance à l'économie d'énergie	LRY 2002, ch. 74	Toute la loi	abrogée par LRY 2002, ch. 60, par. 16(1) [par. 19(1) renuméroté par. 16(1) par LY 2008, ch. 7, art. 1] (pas encore en vigueur)
Assistance sociale	LRY 2002, ch. 205		

		art. 1	LY 2008, ch. 22, par. 2(1) à (3) (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 2	LY 2008, ch. 22, art. 3 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 4	LY 2008, ch. 22, art. 4 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 5	abrogé par LY 2008, ch. 22, art. 5 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 6	abrogé par LY 2008, ch. 22, art. 6 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 7	LY 2008, ch. 22, art. 7 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 7.1	ajouté par LY 2008, ch. 22, art. 8 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		al. 8l)	LY 2008, ch. 22, par. 9(1) (entré en vigueur le 25 février 2009)
		al. 8n)	abrogé par LY 2008, ch. 22, par. 9(2) (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 9 à 12	LY 2008, ch. 22, art. 10 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 9.1 à 9.7	ajouté par LY 2008, ch. 22, art. 10 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 10.1 à 10.9	ajouté par LY 2008, ch. 22, art. 10 (entré en vigueur le 25 février 2009)
Associations coopératives	LRY 2002, ch. 43	art. 1	LY 2010, ch. 9, art. 2 (pas encore en vigueur)
		al. 3(3)a)	LY 2010, ch. 9, art. 3 (pas encore en vigueur)
		art. 7	LY 2010, ch. 9, art. 4 (pas encore en vigueur)
		art. 27	abrogé par LY 2010, ch. 9, art. 5 (pas encore en vigueur)
		art. 28	LY 2010, ch. 9, art. 6 (pas encore en vigueur)
		par. 29(5)	LY 2010, ch. 9, art. 7 (pas encore en vigueur)
		art. 33	LY 2010, ch. 9, art. 8 (pas encore en vigueur)
		al. 35e) et f)	ajoutés par LY 2010, ch. 9, art. 9 (pas encore en vigueur)
Assurance-hospitalisation	LRY 2002, ch. 112	art. 1	LY 2013, ch. 17, art. 8 (pas encore en vigueur)
		art. 2	LY 2013, ch. 17, art. 9 (pas encore en vigueur)
		al. 6b)	LY 2013, ch. 17, al. 10a) (pas encore en vigueur)
		al. 6c)	LY 2013, ch. 17, al. 10b) (pas encore en vigueur)
		art. 9	art. 9 renuméroté par. 9(1) par LY 2013, ch. 17, al. 11f) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)c)	LY 2013, ch. 17, al. 11a) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)e)	LY 2013, ch. 17, al. 11b) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)i)	LY 2013, ch. 17, al. 11c) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)m)	LY 2013, ch. 17, al. 11d) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)p.01) et p.02)	ajoutés par LY 2013, ch. 17, al. 11e) (pas encore en vigueur)
		par. 9(2)	ajouté par LY 2013, ch. 17, al. 11f) (pas encore en vigueur)
		par. 11(3)	LY 2013, ch. 17, art. 12 (pas encore en vigueur)
		art. 13	LY 2013, ch. 17, art. 13 (pas encore en vigueur)
		art. 14	LY 2013, ch. 17, art. 14 (pas encore en vigueur)
Assurances	LRY 2002, ch. 119	par. 25(1)	LY 2012, ch. 14, art. 15 anglais seulement
		par. 126(3)	LY 2003, ch. 21, art. 16 (entré en vigueur le 2 mai 2005)

		par. 205(3)	LY 2003, ch. 21, art. 16 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 219	LY 2004, ch. 13, art. 2 (entré en vigueur le 21 juin 2005)
		art. 220.1	ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 3 (entré en vigueur le 21 juin 2005)
		al. 224i)	ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 4 (entré en vigueur le 21 juin 2005)
		par. 226(2)	LY 2004, ch. 13, art. 5 (entré en vigueur le 21 juin 2005)
		par. 226(3)	LY 2004, ch. 13, art. 6 (entré en vigueur le 21 juin 2005)
		par. 226(4)	ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 7 (entré en vigueur le 21 juin 2005)
		par. 231(3)	LY 2004, ch. 13, art. 8 (entré en vigueur le 21 juin 2005)
		art. 232.1	ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 9 (entré en vigueur le 21 juin 2005)
		partie 12	La partie 11 intitulée « Actes malhonnêtes et trompeurs » est renumérotée LY 2010, ch. 12, art 4
Assurance-santé	LRY 2002, ch. 107		
		art. 1	LY 2013, ch. 17, art. 2 (pas encore en vigueur)
		art. 2	LY 2013, ch. 17, art. 3 (pas encore en vigueur)
		art. 2.01	ajouté par LY 2013, ch. 17, art. 4 (pas encore en vigueur)
		al. 5b)	LY 2013, ch. 17, al. 5a) (pas encore en vigueur)
		al. 5b.01) et b.02)	LY 2013, ch. 17, al. 5b) (pas encore en vigueur)
		al. 5c)	LY 2013, ch. 17, al. 5c) (pas encore en vigueur)
		al. 8(1)g)	LY 2013, ch. 17, al. 6a) (pas encore en vigueur)
		al. 8(1)i)	LY 2013, ch. 17, al. 6b) (pas encore en vigueur)
		al. 8(1)j) et k)	ajoutés par LY 2013, ch. 17, al. 6c) (pas encore en vigueur)
		par. 8(3)	ajouté par LY 2013, ch. 17, al. 6d) (pas encore en vigueur)
Autonomie gouvernementale des Premières nations du Yukon	LRY 2002, ch. 90		
Bénéficiaires de régimes de retraite	LRY 2002, ch. 197		
		art. 1	LY 2009, ch. 9, art. 8 LY 2009, ch. 21, art. 8 LY 2012, ch. 15, art. 2 (consulter la disposition d'entrée en vigueur de la loi)
		art. 1.1	ajouté par LY 2012, ch. 15, art. 3 (consulter la disposition d'entrée en vigueur de la loi)
		art. 14	ajouté par LY 2012, ch. 15, art. 4 (consulter la disposition d'entrée en vigueur de la loi)
Bibliothèques publiques	LRY 2002, ch. 178		
Biens de la femme mariée	LRY 2002, ch. 147		
Biens insaisissables	LRY 2002, ch. 80		
Boissons alcoolisées	LRY 2002, ch. 140		
		art. 1	LY 2007, ch. 3, art. 2

	LY 2008, ch. 6, art. 2 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 10(1)	LY 2012, ch. 14, par. 18(2) français seulement
par. 10(4)	LY 2009, ch. 2, par. 3(1)
par. 12(1)	LY 2009, ch. 2, par. 3(2)
art. 23	LY 2009, ch. 9, art. 5
	LY 2007, ch. 3, art. 3
	LY 2008, ch. 6, art. 3 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 24(1) à (3)	LY 2008, ch. 6, art. 4 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 24(2)	LY 2007, ch. 3, par. 4(1)
par. 24(3)	LY 2007, ch. 3, par. 4(2)
al. 37g)	LY 2008, ch. 6, art. 5 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 38 à 40	LY 2008, ch. 6, art. 6 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 41 à 43	abrogé par LY 2008, ch. 6, art. 6 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 47.1	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 7 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 53(3.1)	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 8 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 53(10)	LY 2008, ch. 6, art. 8 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 54(1) à (3)	abrogé par LY 2008, ch. 6, art. 9 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 56(1)	LY 2008, ch. 6, par. 10(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 56(5)	abrogé par LY 2008, ch. 6, par. 10(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 61	LY 2008, ch. 6, art. 11 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 65 à 67	abrogé par LY 2008, ch. 6, art. 12 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 68(1)	LY 2008, ch. 6, art. 13 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 73	LY 2012, ch. 2, art. 2 (entré en vigueur le 25 mai 2012)
par. 88(1)	LY 2008, ch. 6, par. 14(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 88(2)	ajouté par LY 2008, ch. 6, par. 14(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 89(3)	LY 2012, ch. 14, par. 18(3) anglais seulement
par. 89(4)	LY 2007, ch. 13, art. 3
par. 89(5)	LY 2007, ch. 13, art. 4
par. 90(1), (2) et (4)	LY 2008, ch. 6, art. 15 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 90(2)	LY 2012, ch. 14, par. 18(4) français seulement
par. 90(7)	abrogé par LY 2010, ch. 5, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} novembre 2010)
par. 90(8)	LY 2010, ch. 5, par. 10(3) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} novembre 2010)
par. 90(9)	LY 2010, ch. 5, par. 10(4) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} novembre 2010)
par. 92(2)	LY 2008, ch. 6, art. 16 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 95.1 à 95.4	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 17 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
al. 96(1)a)	LY 2008, ch. 6, art. 18 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 113(1)	LY 2012, ch. 2, art. 3

		par. 113(6.1)	ajouté par LY 2012, ch. 2, art. 4
		par. 113(7)	LY 2012, ch. 2, art. 5
		par. 113(9)	LY 2012, ch. 2, art. 6
		par. 119(2)	LY 2008, ch. 6, art. 19 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009); LY 2012, ch. 2, art. 7
		al. 119(2)a)	LY 2012, ch. 14, par. 18(5)
		al. 119(2)c.1)	ajouté par LY 2010, ch. 5, par. 10(5) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} novembre 2010)
		al. 119(2)h)	LY 2012, ch. 14, par. 18(6) français seulement LY 2012, ch. 14, par. 18(7) anglais seulement
		par. 119(3)	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 19 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
Centre des arts	LRY 2002, ch. 12		
Changement de nom	LRY 2002, ch. 28		
		art. 1	LY 2008, ch. 1, par. 197(1) et (2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		par. 2(2)	LY 2008, ch. 1, par. 197(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 5(1)c)	LY 2008, ch. 1, par. 197(4) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 6	LY 2008, ch. 1, par. 197(5) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
Chaudières et réservoirs à pression	LRY 2002, ch. 16		
		art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 1(2) et (3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 33	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 1(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 34	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 1(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 36(1)a)	LY 2010, ch. 4, par. 1(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)h)	LY 2010, ch. 4, par. 1(7) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)i)	LY 2010, ch. 4, par. 1(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)j)	LY 2010, ch. 4, par. 1(9) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)k)	LY 2010, ch. 4, par. 1(9) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 38(4) à (7)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 1(10) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
Chiens	LRY 2002, ch. 59		
Chiropraticiens	LRY 2002, ch. 32		
		art. 4	LY 2010, ch. 4, par. 3(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 8(3)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 3(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 23(1)	LY 2010, ch. 4, par. 3(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 23(2)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 3(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Choses non possessoires	LRY 2002, ch. 33		
		art. 6	ajouté par LY 2010, ch. 16, art. 107 (pas encore en vigueur)
Cimetières et lieux d'inhumation	LRY 2002, ch. 25		

Circonscriptions électorales	LY 2008, ch. 14	art. 3 art. 12 art. 22 par. 22(2) et (3)	Toute la loi, sauf l'article 22, (entré en vigueur le 9 septembre 2011) LY 2009, ch. 21, par. 2(1) (entré en vigueur le 9 septembre 2011) LY 2009, ch. 21, par. 2(2) (entré en vigueur le 9 septembre 2011) (entré en vigueur le 11 octobre 2011) abrogés par LY 2009, ch. 9, art. 1
Codification permanente des lois	LRY 2002, ch. 41		
Collaboration en matière de gestion des affaires publiques	LY 2005, ch. 6		
Collège du Yukon	LRY 2002, ch. 234	art. 1 par. 4(1) et (2) al. 6(1)c) al. 7(1)e) al. 7(1)f) par. 7.1(1) et (2) par.7.2(1) à (6) par. 10.1(1) à (7) par. 10.2(1) à (5) art. 19	LY 2009, ch. 12, art. 2 LY 2009, ch. 12, art. 3 LY 2009, ch. 12, art. 4 LY 2009, ch. 12, art. 5 ajouté par LY 2009, ch. 12, art. 5 ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 6 ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 6 ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 7 ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 7 ajouté par LY 2009, ch. 12, art. 8
Commerce électronique	LRY 2002, ch. 66		
Compression de la rémunération du secteur public	LRY 2002, ch. 181		
Comptables agréés	LRY 2002, ch. 29		
Comptables en management accrédités	LRY 2002, ch. 27	art. 2.1 à art. 2.3 par. 3(3)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 2(2) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010) abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 2(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Comptables généraux licenciés	LRY 2002, ch. 26		
Condominiums	LRY 2002, ch. 36	al. 6(1)e) al. 15(3)a) à c) et par.15(4)	LY 2012, ch. 9, art. 9 LY 2003, ch. 21, art. 7 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Conflits d'intérêts (députés et ministres)	LRY 2002, ch. 37		
Conflits de lois (accidents de la circulation)	LRY 2002, ch. 38		
Conseil consultatif sur les questions touchant les intérêts de la femme	LRY 2002, ch. 233	par. 6(1) et (2) par. 6(3) et (4)	LY 2009, ch. 11, art. 2 abrogés par LY 2009, ch. 11, art. 2
Conseil de médiation	LRY 2002, ch. 148		

Consentement aux soins	LY 2003, ch. 21, Annexe B	art. 1	adoptée par LY 2003, ch. 21, art. 2 (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2008, ch. 1, par. 196(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010). LY 2012, ch. 17, par. 1(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 31b)	LY 2008, ch. 1, par. 196(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		par. 63(1)	LY 2012, ch. 17, par. 1(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Contrats impossibles à exécuter	LRY 2002, ch. 96		
Corbeau	LRY 2002, ch. 187		
Coroners	LRY 2002, ch. 44		
Cour d'appel	LRY 2002, ch. 47	art. 12.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 2
Cour des petites créances	LRY 2002, ch. 204	al. 2(1)a) et b)	LY 2005, ch. 14, art. 2 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2006)
		par. 2(1)	LY 2005, ch. 14, art. 3 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2006)
		art. 3.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 18
		art. 9	LY 2005, ch. 14, art. 4 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2006)
		art. 10.1	ajouté par LY 2005, ch. 14, art. 5 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2006)
Cour suprême	LRY 2002, ch. 211	al. 3(1)a)	LY 2005, ch. 15, art. 2 (pas encore en vigueur)
		par. 3(2)	LY 2005, ch. 15, art. 3 (pas encore en vigueur)
		art. 7.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 19
		art. 10	ajouté LY 2003, ch. 15, art. 2
Cour territoriale	LRY 2002, ch. 217	art. 1	LY 2012, ch. 3, art. 2
		art. 7 à 9	LY 2012, ch. 3, art. 3
		art. 9.1	ajouté par LY 2012, ch. 3, art. 4
		par. 11(4)	LY 2003, ch. 16, art. 2 LY 2013, ch. 15, art. 21
		partie 6	LY 2013, ch. 15, art. 22
		intertitre	
		art. 59	abrogé par LY 2013, ch. 15, art. 23
		section 2	ajoutée par LY 2013, ch. 15, art. 24
		art. 63.1 à 63.3	ajoutés par LY 2013, ch. 15, art. 24
		al. 69e.1)	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 25
		art. 77.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 26
Défenseur de l'enfance et de la jeunesse	LY 2009, ch. 1	Toute la loi	proclamée en vigueur le 1 ^{er} avril 2010
		art. 31	abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(1)
Dénominations sociales et sociétés de personnes	LRY 2002, ch. 166	art. 1	LY 2010, ch. 13, art. 2 (pas encore en vigueur)
		art. 1.1	art. 92 renuméroté art. 1.1 par LY 2010, ch. 13, art. 16 (pas encore en vigueur)

art. 47	abrogé par LY 2010, ch. 13, art. 3 (pas encore en vigueur)
par. 53(4)	LY 2010, ch. 13, art. 4 (pas encore en vigueur)
par. 57(2)	LY 2010, ch. 13, art. 5 (pas encore en vigueur)
al. 79(2)b)	LY 2010, ch. 13, art. 6 (pas encore en vigueur)
art. 79.1	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 7 (pas encore en vigueur)
art. 80	LY 2010, ch. 13, par. 8(1) (pas encore en vigueur)
par. 80(1)	LY 2010, ch. 13, par. 8(2) (pas encore en vigueur)
par. 80(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 13, par. 8(2) (pas encore en vigueur)
par. 80(4)	abrogé par LY 2010, ch. 13, par. 8(3) (pas encore en vigueur)
par. 81(3)	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 9 (pas encore en vigueur)
art. 82	LY 2010, ch. 13, art. 10 (pas encore en vigueur)
art. 87	LY 2010, ch. 13, par. 11(1) (pas encore en vigueur)
par. 87(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 13, par. 11(2) (pas encore en vigueur)
par. 87(2)	LY 2010, ch. 13, par. 11(3) (pas encore en vigueur)
par. 87(2.1)	ajouté par LY 2010, ch. 13, par. 11(3) (pas encore en vigueur)
art. 88	LY 2010, ch. 13, art. 12 (pas encore en vigueur)
par. 89(1)	LY 2010, ch. 13, art. 13 (pas encore en vigueur)
par. 89(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 13 (pas encore en vigueur)
art. 89.1	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 14 (pas encore en vigueur)
art. 90	abrogé par LY 2010, ch. 13, art. 15 (pas encore en vigueur)
art. 91	abrogé par LY 2010, ch. 13, art. 15 (pas encore en vigueur)
art. 92	art. 92 renuméroté art. 1.1 par LY 2010, ch. 13, art. 16 (pas encore en vigueur)
art. 93	art. 93 renuméroté art. 112 par LY 2010, ch. 13, par. 17(1) (pas encore en vigueur)
partie 5, art. 94 à art. 110	ajoutés par LY 2010, ch. 13, art. 18 (pas encore en vigueur)
partie 6, art. 111	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 18 (pas encore en vigueur)
art. 112	art. 93 renuméroté art. 112 par LY 2010, ch. 13, par. 17(1) (pas encore en vigueur)
al. 112c) à i)	ajoutés par LY 2010, ch. 13, par. 17(2) (pas encore en vigueur)

Denturologistes (ancien titre : LRY 2002, ch. 54
Denturologues)

Titre (renommé denturologistes)	LY 2010, ch. 4, par. 5(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Toute la loi	LY 2010, ch. 4, par. 5(3) anglais seulement (proclamée en vigueur le 14 octobre 2010)
Toute la loi	LY 2010, ch. 4, par. 5(4) (proclamée en vigueur le 14 octobre 2010)
par. 3(3)	LY 2010, ch. 4, par. 5(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
art. 5	LY 2010, ch. 4, par. 5(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
art. 8	art. 8 renuméroté par. 8(1) par LY 2010, ch. 4, par. 5(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)

		par. 8(1)	art. 8 renuméroté par. 8(1) par LY 2010, ch. 4, par. 5(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 8(1)a)	LY 2010, ch. 4, par. 5(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 8(1)b)	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 5(7) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 8(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 5(9) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
Désintéressement des créanciers	LRY 2002, ch. 48		
Détectives privés et gardiens de sécurité	LRY 2002, ch. 175	art. 9(1)	LY 2010, ch. 4, par. 15(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 9(1)d)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 15(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 15(1)	LY 2010, ch. 4, par. 15(3) (proclamé en vigueur le 2010)
		par. 15(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 15(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 39a.1) à a.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 15(4) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 39b) à 39c)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 15(5) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 39j)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 15(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Développement économique	LRY 2002, ch. 60	art. 5 à 19 par. 19(1)	LY 2008, ch. 7, art. 1 (pas encore en vigueur)
Dévolution des biens réels	LRY 2002, ch. 57	art. 11	LY 2003, ch. 21, art. 8 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 12	LY 2003, ch. 21, art. 8 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Diffamation	LRY 2002, ch. 52		
Dimanche	LRY 2002, ch. 142		
Dons d'aliments	LY 2012, ch. 11		
Dons de tissus humains	LRY 2002, ch. 117	par. 3(1)	LY 2003, ch. 21, par. 15(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 3(2) et (3)	LY 2003, ch. 21, par. 15(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 3(3.1)	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 15(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 3.1	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 15(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 5(1)	LY 2012, ch. 17, par. 7(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al.5(4)b)	LY 2003, ch. 21, par. 15(4) (entre en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 7(1)	LY 2012, ch. 17, par. 7(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 7(2)	LY 2012, ch. 17, par. 7(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)

		par. 7(3)	LY 2012, ch. 17, par. 7(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 7(4)	LY 2012, ch. 17, par. 7(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Drapeau	LRY 2002, ch. 91		
Droit de l'enfance	LRY 2002, ch. 31	renommée	LY 2008, ch. 1, par. 199(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		Art. 4	LY 2003, ch. 21, art. 6 (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2008, ch. 1, par. 199(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		Par. 5(2)	LY 2008, ch. 1, par. 199(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		Al. 15(5)c)	LY 2012, ch. 17, art. 2 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 43(1)	LY 2008, ch. 1, par. 199(4) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		Section 3 de la partie 2	abrogée par LY 2008, ch. 5, al. 6a)
		De l'annexe à la section 3 de la partie 2	abrogés par LY 2008, ch. 5, al. 6b)
		Partie 3	abrogée par LY 2008, ch. 1, par. 199(5) (proclamée en vigueur le 30 avril 2010).
		Partie 4	abrogée par LY 2008, ch. 1, par. 199(6) (proclamée en vigueur le 30 avril 2010).
		Par. 173(1)	LY 2008, ch. 1, par. 199(7) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 176	LY 2012, ch. 14, art. 6 abrogé par LY 2008, ch. 1, par. 199(8) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		Art. 177	abrogé par LY 2008, ch. 1, par. 199(9) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		Al. 178(1)b) et c)	abrogés par LY 2008, ch. 1, par. 199(10) (proclamés en vigueur le 30 avril 2010).
		Art. 183	abrogé par LY 2008, ch. 1, par. 199(11) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
Droits de la personne	LRY 2002, ch. 116		
		par. 20(1) et (2)	LY 2009, ch. 6, art. 2 (entrés en vigueur le 10 décembre 2009)
		par. 20(3)	ajouté par LY 2009, ch. 6, art. 2 (entré en vigueur le 10 décembre 2009)
		par. 22(2)	LY 2009, ch. 6, art. 3 (entré en vigueur le 10 décembre 2009); LY 2010, ch. 2; LY 2013, ch. 15, al. 3a)
		par. 22(2.01) et (2.02)	ajoutés par LY 2013, ch. 15, al. 3b)
		par. 22(4)	LY 2009, ch. 6, art. 4 (entré en vigueur le 10 décembre 2009)
		par. 22(5) à (8)	ajoutés par LY 2009, ch. 6, art. 5 (entrés en vigueur le 10 décembre 2009)
		art. 37	LY 2009, ch. 6, art. 6 (entré en vigueur le 10 décembre 2009)
Eaux	LY 2003, ch. 19		(entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2003)
		par. 21(1)	LY 2007, ch. 6, par. 2(1)
		par. 21(2)	LY 2007, ch. 6, par. 2(2)
Éducation	LRY 2002, ch. 61		
		par. 46(2)	LY 2013, ch. 2, par. 2(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 2013)

		par. 46(6)	abrogé par LY 2013, ch. 2, par. 2(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 2013)
		par. 79(2)	LY 2013, ch. 2, art. 3 (entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 2013)
		art. 79.1	ajouté par LY 2013, ch. 2, art. 4 (entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 2013)
		par. 84(3)	LY 2004, ch. 9, art. 80
		al. 99(1)d)	LY 2009, ch. 3, art. 53 (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010) anglais seulement
		al.168n)	LY 2008, ch. 1, par. 201(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al.169o)	LY 2008, ch. 1, par. 201(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
Élections	LRY 2002, ch. 63		
		art. 1	LY 2004, ch. 9, art. 2
		art. 1	LY 2009, ch. 14, par. 2(1) et (2)
		art. 5	LY 2004, ch. 9, art. 3
		al. 9c)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 4
		al. 11(1)f)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 5
		art. 12	LY 2009, ch. 14, art. 3
		art. 16.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 4
		art. 27	LY 2009, ch. 14, art. 5
		art. 33	LY 2009, ch. 14, art. 6
		par. 48(1)	LY 2009, ch. 14, art. 7
		par. 56(2)	LY 2004, ch. 9, art. 6
		art. 57.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 8
		al. 58h)	LY 2004, ch. 9, art. 7
		par. 59(1)	LY 2004, ch. 9, art. 8
		art. 70	LY 2009, ch. 14, art. 9 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
		par. 85(1)	LY 2009, ch. 14, art. 10
		art. 87 à 89	LY 2009, ch. 14, art. 11 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
		al. 90(2)e)	LY 2009, ch. 14, art. 12 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
		art. 91	LY 2009, ch. 14, art. 13 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
		al 92(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 9
		par. 92(4)	LY 2009, ch. 14, art. 14 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
		par. 93(1)	LY 2009, ch. 14, art. 15 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
		art. 94	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 16
		art. 95	LY 2009, ch. 14, art. 17
		art. 96.1 à 96.6	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 18 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
		art. 98	LY 2004, ch. 9, art. 10 art. 98 renuméroté par. 98(1) par LY 2012, ch. 14, par. 7(2)
		par. 98(1)	art. 98 renuméroté par. 98(1) par LY 2012, ch. 14, par. 7(2) LY 2012, ch. 14, par. 7(3) français seulement
		al. 98f)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 11
		par. 98(2)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 12
		art. 99	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 13
		par. 100(1)	LY 2004, ch. 9, art. 14
		al. 101(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 15
		par. 101(1.1)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 16
		par. 102(2)	LY 2004, ch. 9, art. 17
		par. 105(3)	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 19
		art. 106.1	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 18
		al. 108(1)a)	LY 2004, ch. 9, art. 19

par. 112(2)	LY 2009, ch. 14, art. 20
al. 115(1)h)	LY 2009, ch. 14, art. 21 anglais seulement
al. 115(1)i)	LY 2009, ch. 14, art. 21 anglais seulement
al. 115(1)j)	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 21
art. 135.1 à 135.3	ajoutés par LY 2009, ch. 14, art. 22 (entrés en vigueur le 17 octobre 2011)
al. 142(2)a)	LY 2004, ch. 9, art. 20
par. 142(2.1)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 21
par. 142(3)	LY 2004, ch. 9, art. 22 LY 2012, ch. 14, par. 7(4) français seulement
par. 142(4)	LY 2004, ch. 9, art. 23
al. 142(4)a)	LY 2004, ch. 9, art. 24
art. 153	LY 2009, ch. 14, art. 23
art. 158	LY 2004, ch. 9, art. 25
par. 163(1)	LY 2004, ch. 9, art. 26
par. 163(2)	LY 2004, ch. 9, art. 27
par. 164(1)	LY 2004, ch. 9, art. 28
art. 174	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 24
par. 180(1)	LY 2009, ch. 14, art. 25
art. 190.1 et 190.2	ajoutés par LY 2009, ch. 14, art. 26
art. 191	LY 2004, ch. 9, art. 29
art. 203	LY 2004, ch. 9, art. 30
art. 222.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 27
par. 231(2)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 31
art. 231.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 28
al. 233f)	LY 2009, ch. 14, art. 29
art. 234	LY 2009, ch. 14, art. 30
art. 240.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 31
art. 251	LY 2004, ch. 9, art. 32
art. 255	LY 2009, ch. 14, art. 32
art. 256	LY 2009, ch. 14, art. 33
art. 333	LY 2009, ch. 14, art. 34
art. 334	LY 2009, ch. 14, art. 35
al. 335(2)c)	LY 2009, ch. 14, art. 36
art. 336 à 338	LY 2009, ch. 14, art. 37
art. 341	LY 2009, ch. 14, art. 38
art. 342 à 344	abrogés par LY 2009, ch. 14, art. 39
par. 345(1)	LY 2009, ch. 14, art. 40
art. 349	LY 2009, ch. 14, art. 41
par. 349(2)	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 41
par. 352(1)	LY 2004, ch. 9, art. 33 LY 2012, ch. 14, par. 7(5) anglais seulement
par. 352(2)	LY 2004, ch. 9, art. 34
par. 352(5)	LY 2004, ch. 9, art. 35
art. 370	LY 2004, ch. 9, art. 36
par. 372(1)	LY 2004, ch. 9, art. 37
par. 372(2)	LY 2004, ch. 9, art. 38
par. 372(3)	LY 2004, ch. 9, art. 39
par. 372(4)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 40
par. 374(1)	LY 2004, ch. 9, art. 41
par. 374(2)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 42
al. 377d)	LY 2004, ch. 9, art. 43
al. 377g)	LY 2004, ch. 9, art. 44
par. 378(1)	LY 2004, ch. 9, art. 45
par. 378(2)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 46
par. 380(2)	LY 2004, ch. 9, art. 47
al. 381d)	LY 2004, ch. 9, art. 48
al. 381g)	LY 2004, ch. 9, art. 49
al. 383(1)e)	LY 2004, ch. 9, art. 50
art. 384	LY 2004, ch. 9, art. 51
par. 385(1)	LY 2004, ch. 9, art. 52

		par. 385(3) et (4) al. 386 ^e) al. 387a) al. 387b) al. 387c) par. 388(2) par. 388(3) et (4) al. 389(1)b) art. 390 par. 391(1) par. 391(2) par. 391(3) et (4) par. 392(2) et (3) al. 393d) art. 394 al. 395(1)d) par. 395(3) par. 396(2) al. 398(1)b) art. 399.1 par. 402(2) par. 404(2) par. 404(4) par. 406(1) par. 406(2) par. 406(3) par. 408(1) par. 408(3) par. 415(4) par. 417(3) art. 417.1 art. 420	ajoutés par LY 2004, ch. 9, art. 53 abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 54 LY 2004, ch. 9, art. 55 LY 2004, ch. 9, art. 56 LY 2004, ch. 9, art. 57 LY 2004, ch. 9, art. 58 LY 2004, ch. 9, art. 58 LY 2004, ch. 9, art. 59 LY 2004, ch. 9, art. 60 LY 2004, ch. 9, art. 61 LY 2004, ch. 9, art. 62 ajoutés par LY 2004, ch. 9, art. 63 ajoutés par LY 2004, ch. 9, art. 64 ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 65 LY 2004, ch. 9, art. 66 LY 2004, ch. 9, art. 67 LY 2004, ch. 9, art. 68 LY 2004, ch. 9, art. 69 anglais seulement LY 2004, ch. 9, art. 70 ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 71 LY 2004, ch. 9, art. 72 LY 2004, ch. 9, art. 73 ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 74 LY 2004, ch. 9, art. 75 LY 2004, ch. 9, art. 76 LY 2004, ch. 9, art. 77 LY 2004, ch. 9, art. 78 LY 2004, ch. 9, art. 79 abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 42 abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 43 ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 44 abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 45
Élections municipales de Dawson (2006)	LY 2006, ch. 2		
Emblème floral	LRY 2002, ch. 92		
Employés du cabinet et employés des groupes parlementaires	LRY 2002, ch. 22		
		art. 4	LY 2012, ch. 14, art. 4
Endroits sans fumée	LY 2008, ch. 8		(entré en vigueur le 15 mai 2008) à l'exception des art. 8 et 9
		art. 8	LY 2008, ch. 8, art. 10 (entré en vigueur le 15 mai 2009)
		art. 9	LY 2008, ch. 8, art. 10 (entré en vigueur le 15 mai 2009)
		art. 11	renuméroté art. 11.1, LY 2009, ch. 9, art. 10
Enlèvement international d'enfants (Convention de la Haye)	LY 2008, ch. 5		
Enquêtes publiques	LRY 2002, ch. 177		
Enregistrement de la preuve	LRY 2002, ch. 192		
Enregistrement sur support électronique (Lois du ministère de la Justice)	LRY 2002, ch. 68		

Ententes définitives avec les Premières nations du Yukon	LRY 2002, ch. 240		
Entrepreneurs de pompes funèbres	LRY 2002, ch. 98		
Entreprises de service public	LRY 2002, ch. 186	art. 86	LY 2012, ch. 14, art. 26
Environnement	LRY 2002, ch. 76	art. 85 par. 86(1) par. 96(2), (3) et (9) par. 97(1) et (2) par. 151(1)	LY 2010, ch. 12, art. 3 LY 2010, ch. 12, art. 3 LY 2009, ch. 21, art. 3 LY 2012, ch. 14, art. 8 français seulement LY 2009, ch. 21, art. 3 LY 2012, ch. 14, art. 8 français seulement LY 2009, ch. 9, art. 2
Établissement et exécution réciproque des ordonnances alimentaires	LY 2001, ch. 19	Toute la loi Par. 11(3)	proclamée en vigueur le 1 ^{er} janvier 2006. LY 2008, ch. 1, art. 206 (proclamé en vigueur à le 30 avril 2010)
Évaluation et taxation	LRY 2002, ch. 13	art. 1 al. 1d.1) art. 56 par. 57(1) par. 74(1) art. 114 par. 114(1)	LY 2003, ch. 21, art. 5 (proclamé en vigueur le 2 mai 2005); LY 2009, ch. 21, art. 1 LY 2004, ch. 1, art. 3 ajouté par LY 2004, ch. 1, art.2 LY 2010, ch. 12, art. 1 LY 2004, ch. 1, art. 4 LY 2012, ch. 20, par. 115(2) (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 20, par. 115(3) (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 20, par. 115(4) (pas encore en vigueur)
Exécution des ordonnances alimentaires	LRY 2002, ch. 145		
Exécution forcée	LRY 2002, ch. 79	art. 1 art. 7 intertitre par. 7(1) par. 7(2) art. 7.1 et 7.2 par. 18(1) s.18.1 par. 29(5) par. 32(6) par. 37(2)	LY 2010, ch. 8, art. 200 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 16, par. 108(2) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 16, par. 108(3) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 16, par. 108(4) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 16, par. 108(5) (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2010, ch. 16, par. 108(6) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 16, par. 108(7) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 108(8) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 108(9) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 108(10) (pas encore en vigueur) LY 2009, ch. 9, art. 3

Exécution réciproque des jugements	LRY 2002, ch. 189	
Exécution réciproque des jugements (R.-U.)	LRY 2002, ch. 190	Entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 1988.
Expropriation	LRY 2002, ch. 81	art. 1 LY 2003, ch. 21, art. 11 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Extraction de l'or	LY 2003, ch. 13	(entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2003) LY 2013, ch. 18, par. 2(1) et (2) LY 2013, ch. 18, par. 2(3) LY 2013, ch. 18, art. 3 LY 2013, ch. 18, art. 3 ajouté par LY 2013, ch. 18, art. 4 LY 2013, ch. 18, par. 5(1) LY 2013, ch. 18, par. 5(2) LY 2013, ch. 18, par. 5(2) LY 2013, ch. 18, art. 6 LY 2013, ch. 18, art. 7 LY 2013, ch. 18, art. 8 LY 2013, ch. 18, art. 9 ajoutés par LY 2013, ch. 18, al. 10a) LY 2013, ch. 18, al. 10b) LY 2013, ch. 18, al. 10c) français seulement LY 2013, ch. 18, al. 10d) LY 2013, ch. 18, al. 10d) LY 2013, ch. 18, al. 10f)
Extraction du quartz	LY 2003, ch. 14	(entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2003) LY 2008, ch. 19, par. 2(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) LY 2008, ch. 19, par. 2(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) LY 2008, ch. 19, art. 3 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) LY 2008, ch. 19, art. 4 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) abrogé par LY 2008, ch. 19, art. 5 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) LY 2008, ch. 19, par. 6(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) LY 2008, ch. 19, par. 7(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) abrogé par LY 2008, ch. 19, par. 7(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) LY 2008, ch. 19, par. 7(3) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) abrogés par LY 2008, ch. 19, art. 8 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) LY 2008, ch. 19, art. 9 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) LY 2008, ch. 19, art. 10 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) LY 2008, c.19, par. 11(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) abrogé par LY 2008, ch. 19, par. 11(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) LY 2008, ch. 19, par. 12(1) et (3) à (5) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) ajouté par LY 2008, ch. 19, par. 12(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)

al. 56(1)b) et c)	LY 2008, ch. 19, par. 13(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 61(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, par. 14(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 61(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 19, par. 14(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 70(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, par. 15(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 74	LY 2008, ch. 19, art. 16 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
al. 78(1)b) et par. 78(2)	abrogés par LY 2008, ch. 19, par. 17(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 80	LY 2008, ch. 19, art. 18 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 87(1)	LY 2008, ch. 19, art. 19 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 96	LY 2008, ch. 19, art. 20 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 98(1) à (3)	LY 2008, ch. 19, par. 21(1) à (3) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 100	LY 2008, ch. 19, art. 22 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 102(1) à (6)	LY 2008, ch. 19, par. 23(1) (entrés en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(7)	abrogé par LY 2008, ch. 19, art. 23 (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(9) à (13)	abrogés par LY 2008, ch. 19, par. 23(2) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(14)	LY 2008, ch. 19, par. 23(3) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(15)	abrogé par LY 2008, ch. 19, par. 23(4) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(19)	LY 2008, ch. 19, par. 23(5) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(26)	LY 2008, ch. 19, par. 23(6) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
art. 104	abrogé par LY 2008, ch. 19, art. 24 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 128.1	ajouté par LY 2008, ch. 19, art. 25 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 129(1)	LY 2013, ch. 18, par. 12(1) et (2)
par. 129(4)	LY 2013, ch. 18, par. 12(3)
art. 130	LY 2013, ch. 18, art. 13
par. 131(1)	LY 2013, ch. 18, art. 14
art. 131.01	ajouté par LY 2013, ch. 18, art. 15
par. 132(1)	LY 2013, ch. 18, par. 16(1)
par. 132(2)	LY 2013, ch. 18, par. 16(1)
al. 132(3)b)	LY 2013, ch. 18, par. 16(2)
al. 132(4)b)	LY 2013, ch. 18, par. 16(2)
art. 133	LY 2013, ch. 18, art. 17
par. 134(1)	LY 2013, ch. 18, art. 18
par. 135(3)	LY 2013, ch. 18, art. 19 français seulement
par. 139(1)	LY 2013, ch. 18, art. 20
art. 140	LY 2013, ch. 18, art. 21
al. 149c.01) à c.03)	ajoutés par LY 2013, ch. 18, al. 22a)
al. 149d)	LY 2013, ch. 18, al. 22b)
al. 149 ^e)	LY 2013, ch. 18, al. 22c) français seulement
al. 149f)	LY 2013, ch. 18, al. 22d)
al. 149g)	LY 2013, ch. 18, al. 22d)
sal.149h)(ii)	LY 2013, ch. 18, al. 22 ^e)

		annexes 1 et 2	abrogées par LY 2008, ch. 19, art. 26 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
Faune	LRY 2002, ch. 229	art. 6 al. 9(3)a) al. 24(2)b) et c) al. 24(2)d) al. 92(2)b) par. 93(8) par. 122(2) art. 131 art. 132	LY 2009, ch. 9, par. 11(1) LY 2009, ch. 9, par. 11(2) LY 2009, ch. 9, par. 11(3) abrogé par LY 2009, ch. 9, par. 11(3) LY 2012, ch. 14, par. 30(2) anglais seulement LY 2009, ch. 9, par. 11(4) anglais seulement LY 2012, ch. 14, par. 30(3) LY 2009, ch. 21, par. 10(1) LY 2009, ch. 21, par. 10(2)
Fête du Yukon	LRY 2002, ch. 235		
Fiduciaires	LRY 2002, ch. 223	par. 55(4)	LY 2003, ch. 21, art. 21 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Finances municipales et subventions aux agglomérations	LRY 2002, ch. 155	partie 1 intertitre par. 1(1) partie 2 intertitre partie 3 intertitre art. 7 par. 7(2) par.7(3) et (4) art. 8 à 12 al. 9(1)c) et d) al. 9(1)b) al. 9(1)c) et d) art. 16 partie 4 intertitre partie 5 intertitre par. 21(1) partie 6 intertitre art. 22 al. 24a.1)	LY 2012, ch. 12, art. 2 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2012, ch. 12, art. 3 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2012, ch. 12, art. 4 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2012, ch. 12, art. 5 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2012, ch. 12, art. 5 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2004, ch. 5, art. 2 LY 2007, ch. 14, art. 2 LY 2007, ch. 14, art. 2 abrogés par LY 2012, ch. 12, art. 6 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2004, ch. 5, art. 3 LY 2007, ch. 14, art. 3 abrogés par LY 2007, ch. 14, art. 3 LY 2012, ch. 12, art. 7 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) ajouté par LY 2012, ch. 12, art. 8 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2012, ch. 12, art. 9 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2012, ch. 12, art. 9 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) ajouté par LY 2012, ch. 12, par. 10(1) (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) abrogé par LY 2012, ch. 12, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) ajouté par LY 2012, ch. 12, art. 11 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)
Fonction publique	LRY 2002, ch. 183	par. 1(1) par. 1(2)	LY 2004, ch. 8, al. 68a) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005) LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)

		art. 46	LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 119(9)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 130(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 136(1) et (3)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 137	LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 142	LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 150(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 177	LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 178	LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 183(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
Fondation du Yukon	LRY 2002, ch. 239		
Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes	LRY 2002, ch. 49		
		art. 1	LY 2010, ch. 7, par. 19(1) (proclamé en vigueur le 8 avril 2011)
		al. 2b)	LY 2004, ch. 7, art. 2
		al. 4(1)e)	LY 2010, ch. 7, par. 19(2) (proclamé en vigueur le 8 avril 2011)
		par. 5(1)	LY 2010, ch. 7, par. 19(3) (proclamé en vigueur le 8 avril 2011)
		par. 5(6)	LY 2004, ch. 7, art. 3
		par. 5(7)	ajouté par LY 2004, ch. 7, art. 4
		par. 7(4)	ajouté par LY 2004, ch. 7, art. 5
		art. 8	LY 2004, ch. 7, art. 6
		art. 9	LY 2004, ch. 7, art. 7
Formation professionnelle	LRY 2002, ch. 160		
Fourrières	LRY 2002, ch. 173		
		par. 2(2)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 32 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
Frais de déplacement liés à des soins médicaux	LRY 2002, ch. 222		
Garantie du paiement du loyer de l'Association des services à la famille du Yukon	LRY 2002, ch. 238		
Garantie du prêt contracté par la Société de développement du Yukon	LRY 2002, ch. 237		
Garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (matériels d'équipement aéronautiques)	LY 2013, ch. 6		
Garde des enfants	LRY 2002, ch. 30		

		art. 2	LY 2008, ch. 1, par. 198(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		Art. 3	LY 2008, ch. 1, par. 198(2) (proclamé en vigueur à compter du 30 avril 2010 LY 2012, ch. 7, art. 2 LY 2012, ch. 14, par. 5(2) français seulement
		art. 22 par. 37(1)	LY 2012, ch. 14, par. 5(3) LY 2008, ch. 1, par. 198(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		Al. 39j.1)	ajouté par LY 2012, ch. 7, art. 3
Gestion des finances publiques	LRY 2002, ch. 87		
		art. 41	LY 2012 ch. 4, art. 2 (entré en vigueur le 26 avril 2012)
		par. 41(4)	ajouté par LY 2012 ch. 4, al. 2b) (entré en vigueur le 26 avril 2012)
		art. 46 par. 76(1)	abrogé par LY 2008, ch. 2, art. 2 LY 2003, ch. 21, art. 13 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 48.1	ajouté par LY 2004, ch. 10, art. 2 (entré en vigueur le 10 février 2006)
		art. 48.2	ajouté par LY 2004, ch. 10, art. 3 (entré en vigueur le 10 février 2006)
		par. 76(1)	LY 2003, ch. 21, art. 13 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Gestion des finances municipales de Dawson	LY 2005, ch. 1		entré en vigueur le 27 avril 2006
Hôpitaux	LRY 2002, ch. 111		
		par. 5(1)	LY 2012, ch. 14, art. 12
Hôtels et établissements touristiques	LRY 2002, ch. 113		
		art. 13	LY 2005, ch. 4, art. 2
Immatriculation des infirmières et infirmiers auxiliaires	LRY 2002, ch. 138		
		art. 5	LY 2010, ch. 4, par. 9(2) (entré en vigueur le 25 juin 2010)
		al. 6f)	LY 2010, ch. 4, par. 9(3) (entré en vigueur le 25 juin 2010)
		al. 13d)	LY 2010, ch. 4, par. 9(4) (entré en vigueur le 25 juin 2010)
		al. 14b)	LY 2009, ch. 19, par. 52(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 14c)	LY 2009, ch. 19, par. 52(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
Impôt sur le revenu	LRY 2002, ch. 118		
		Toute la loi par. 1(1)	LY 2007, ch.9, art.2 anglais seulement LY 2010, ch. 11, al. 2(1)a) (s'applique à compter du 12 décembre 2005) LY 2010, ch. 11, al. 2(1)b) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
		al. 1(7)h)	LY 2010, ch. 11, al. 2(1)c) (s'applique à compter du 1 ^{er} janvier 2003) LY 2010, ch. 11, par. 2(2) anglais seulement (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)

	LY 2010, ch. 11, par. 2(3) français seulement (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 1(7)j)	LY 2010, ch. 11, par. 2(4) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
art. 4 et 5	LY 2007, ch.9, art. 3 (s'applique à l'année 2001 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(1)	LY 2006, ch. 11, par. 2(1) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(2)	LY 2005, ch. 9, par. 2(1). (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2006, ch. 11, par. 2(2) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(5)	LY 2007, ch.9, par. 4(1) (s'applique à l'année 2008 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(9)	LY 2006, ch. 11, par. 2(3) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(11)	LY 2006, ch. 11, par. 2(4) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 3(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(12)	LY 2006, ch. 11, par. 2(5) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(14)	LY 2006, ch. 11, par. 2(6) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(14.1)	ajouté par LY 2007, ch.9, par. 4(2) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(1) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(15)	LY 2006, ch. 11, par. 2(7) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par.6(15.1)	ajouté par LY 2006, ch.11, par. 2(8) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 3(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(16)	LY 2006, ch. 11, par. 2(9) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 6(17)	LY 2010, ch. 11, par. 3(3) (s'applique à compter du 1 ^{er} janvier 2003)
b)(ii)	
par. 6(18.1) et (18.2)	ajoutés par LY 2006, ch. 11, par. 2(10) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(19)	LY 2006, ch. 11, par. 2(11) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(25)	LY 2006, ch. 11, par. 2(12) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(1) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(26)	LY 2006, ch. 11, par. 2(13) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(28)	LY 2010, ch. 11, par. 3(4) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(29)	LY 2005, ch. 9, par. 2(2) (s'applique à l'année 2004 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2006, ch. 11, par. 2(14) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2012, ch. 13, par. 2(2) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)

par. 6(31)	LY 2006, ch. 11, par. 2(15) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(3) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(33)	LY 2006, ch. 11, par. 2(16) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(34)	LY 2006, ch. 11, par. 2(17) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
al. 6(34)b)	LY 2010, ch. 11, par. 3(5) anglais seulement (s'applique aux années d'imposition 2005 et subséquentes)
par. 6(37)	LY 2006, ch. 11, par. 2(18) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(39)	LY 2006, ch. 11, par. 2(19) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(39)	LY 2010, ch. 11, par. 3(6) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(39.1)	ajouté par LY 2010, ch. 11, par. 3(6) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(51)	LY 2006, ch. 11, par. 2(20) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(53)	LY 2007, ch.9, par. 4(3) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2007, ch. 9, par. 4(4) (s'applique à l'année 1998 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(54) et (55)	LY 2005, ch. 9, par. 2(3) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(56)	abrogé par LY 2005, ch. 9, par. 2(3) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) ajouté par LY 2006, ch. 11, par. 2(21) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(3) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(57)	ajouté par LY 2006, ch. 11, par. 2(21) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2007, ch.9, par. 4(5) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(3) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(58)	ajouté par LY 2006, ch. 11, par. 2(21) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(59)	ajouté par LY 2007, ch.9, par. 4(6) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(1) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 7	LY 2005, ch. 9, art. 3 (s'applique à l'année 2001 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, art. 4 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 8(6)	modifié par LY 2006, ch. 11, art. 3 (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)

par. 9(1)	LY 2012, ch. 13, par. 3(1) (s'applique après juin 2011)
par. 9(2)	LY 2010, ch. 11, art. 5 (s'applique à compter du 1 ^{er} janvier 2003)
par. 9(4.1)	ajouté par LY 2012, ch. 13, par. 3(2) (s'applique après juin 2011)
art. 9.1	LY 2005, ch. 10, art. 2 (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, art. 6 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 9.1(4)	LY 2003, ch. 9, art. 2
par. 10(1)	LY 2005, ch. 9, par. 4(1) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
al. 10(1)b)	LY 2004, ch. 12, art. 2 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(1.1)	ajouté par LY 2004, ch. 12, art. 3 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2005, ch. 9, par. 4(2) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, par. 7(2) (s'applique aux années d'imposition qui débutent après 2010)
par. 10(2)	abrogé par LY 2005, ch. 9, par. 4(3) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(2.1)	ajouté par LY 2004, ch. 12, art. 5 (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2005, ch. 9, par. 4(4) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, par. 7(2) (s'applique aux années d'imposition qui débutent après 2010)
al. 10(2.1)b)	LY 2010, ch. 11, par. 7(1) (voir l'adoption des lois pour l'entrée en vigueur)
par. 10(2.2)	ajouté par LY 2004, ch. 12, art. 5 (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2006, ch. 11, art. 4 (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, par. 7(2) (s'applique aux années d'imposition qui débutent après 2010)
par. 10(3)	LY 2010, ch. 11, par. 7(3) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 10(4)	LY 2005, ch. 9, par. 4(5) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 10(4)a)(ii)	LY 2005, ch. 9, par. 4(6) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 7(4) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 10(4)b)	LY 2005, ch. 9, par. 4(7) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 10(4)b)(i) et (ii)	LY 2005, ch. 9, par. 4(8) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(5)	LY 2005, ch. 9, par. 4(9) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(6)	abrogé par LY 2005, ch. 9, par. 4(9) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)

art. 10.1	ajouté par LY 2005, ch. 9, art. 5 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
division 10.1(1)	LY 2010, ch. 11, art. 8 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
b)(ii)(B)	LY 2010, ch. 11, art. 9 (s'applique à compter du 1 ^{er} janvier 2003)
par. 11(3)	
par. 12(1)	LY 2006, ch. 11, art. 5 (s'applique à l'année 1999 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, art. 10 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 15(1)	LY 2010, ch. 11, par. 11(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 15(1)d)	ajouté par LY 2010, ch. 11, par. 11(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 15(2) et (3)	LY 2010, ch. 11, par. 11(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 16	abrogé par LY 2010, ch. 11, art. 12 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 17	LY 2010, ch. 11, art. 13 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
sal. 19(1)a)(i)	LY 2005, ch. 9, art. 6 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 20	abrogé par LY 2010, ch. 11, art. 14 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
sal. 20(3)c)(ii)	LY 2004, ch. 3 par. 2(1)
par. 20(3.1)	ajouté par LY 2006, ch. 4, art. 2
par. 20(4)	LY 2004, ch. 3, par. 2(2)
art. 23	LY 2010, ch. 11, art. 15 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 24	LY 2010, ch. 11, par. 16(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 24a)	LY 2010, ch. 11, par. 16(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 24b)	LY 2010, ch. 11, par. 16(3) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 25	LY 2010, ch. 11, par. 17(1) anglais seulement (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 17(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 25a)	LY 2010, ch. 11, par. 17(3) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 25b)	LY 2010, ch. 11, par. 17(4) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 27(1)	LY 2010, ch. 11, par. 18(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 27(3)	LY 2012, ch. 14, par. 14(2) français seulement LY 2010, ch. 11, par. 18(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 28	LY 2010, ch. 11, art. 19 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 30	LY 2010, ch. 11, art. 20 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
sal. 35(2)a)(iii)	LY 2010, ch. 11, al. 21a) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
sal. 35(2)a)(iv)	LY 2010, ch. 11, al. 21b) (s'applique aux appels interjetés après 2010)
sal. 35(2)	LY 2010, ch. 11, al. 21c) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
b)(iii)	
par. 35(2)	LY 2010, ch. 11, al. 21d) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)

		art. 43	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
		par. 60(5)	LY 2010, ch. 11, par. 23(1) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
		par. 62(3)	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
		par. 62(4)	LY 2012, ch. 14, par. 14(3) anglais seulement LY 2010, ch. 11, par. 23(2) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
		par. 63(1)	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
		par. 66(3)	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
Indemnisation de l'Agence canadienne du sang/ Société canadienne du sang	LRY 2002, ch. 23		
Indemnisation de l'Agence canadienne du sang	LY 2006, ch. 1		
Indemnisation des agences bancaires	LRY 2002, ch. 15		
Indemnisation des Premières nations (lutte contre les incendies)	LY 2003, ch. 4		
Indemnisation du Conseil national sur le don et la transplantation	LRY 2002, ch. 24		
Indemnité au conjoint	LRY 2002, ch. 207		
Institution d'un jour de compassion pour les victimes d'accidents du travail	LRY 2002, ch. 51		
Interprétation	LRY 2002, ch. 125		
		al. 14a)	LY 2010, ch. 12, art. 5 anglais seulement
		art. 21	LY 2003, ch. 21, art. 17 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 21(1)	LY 2009, ch. 9, art. 4 LY 2009, ch. 19, art. 51 (entré en vigueur le 23 novembre 2012) LY 2010, ch. 4, art. 7 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 34	abrogé par LY 2013, ch. 15, art. 4
Intrusion dans les écoles	LRY 2002, ch. 199		
Jury	LRY 2002, ch. 129		
		art. 1	LY 2013, ch. 15, art. 8
		par. 2(1)	LY 2005, ch. 11, art. 2
		par. 2(2)	LY 2005, ch. 11, art. 3 et 4
		al. 3(4)a)	LY 2005, ch. 11, art. 5
		al. 4b)	LY 2005, ch. 11, art. 6
		art. 5	LY 2005, ch. 11, art. 7
		al. 5a)	LY 2013, ch. 15, par. 9(1)
		al. 5j)	LY 2009, ch. 3, art. 54 anglais seulement (entré en vigueur le 11 janvier 2010)
		al. 5l)	LY 2013, ch. 15, par. 9(2)
		art. 6	abrogé par LY 2005, ch. 11, art. 7

		art. 7	ajouté par LY 2005, ch. 11, art. 8 LY 2005, ch. 11, art. 8
		par. 9(1)	LY 2005, ch. 11, art. 9
		par. 9(2)	LY 2005, ch. 11, art. 10
		par. 10(2)	LY 2005, ch. 11, art. 11
		art. 11	LY 2005, ch. 11, art. 12
		par. 12(1)	LY 2005, ch. 11, art. 13
		par. 12(3)	LY 2005, ch. 11, art. 14
		art. 13	abrogé par LY 2005, ch. 11, art. 15
		art. 14	LY 2005, ch. 11, art. 16
		par. 15(1)	LY 2005, ch. 11, art. 17 LY 2013, ch. 15, art. 10
		al. 15(1)b)	LY 2005, ch. 11, art. 18 LY 2012, ch. 14, art. 16 français seulement
		art. 16	LY 2005, ch. 11, art. 19
		art. 17	LY 2005, ch. 11, art. 20
		par. 19(3)	LY 2005, ch. 11, art. 21
		art. 21	abrogé par LY 2005, ch. 11, art. 22
		art. 28	LY 2005, ch. 11, art. 23
		art. 30	LY 2013, ch. 15, art. 11
		art. 31	LY 2005, ch. 11, art. 24
Langues	LRY 2002, ch. 133		
Licences de loteries	LRY 2002, ch. 143		
Location immobilière	LRY 2002, ch. 131	titre	LY 2012, ch. 20, par. 117(2) (pas encore en vigueur)
		art. 1.1	ajouté par LY 2012, ch. 20, par. 117(3) (pas encore en vigueur)
		partie 4	abrogé par LY 2012, ch. 20, par. 117(4) (pas encore en vigueur)
Loisirs	LRY 2002, ch. 193		
Loteries publiques	LRY 2002, ch. 179		
		art. 15	LY 2009, ch. 9, art. 7
Lotissement	LRY 2002, ch. 209		
		par. 3(2)	LY 2007, ch. 17, art. 2
		par. 3(3) à (7)	ajoutés par LY 2007, ch. 17, art. 3
Manutention de l'essence	LRY 2002, ch. 102		
Mariage	LRY 2002, ch. 146		
		par. 2(1)	LY 2010, ch. 4, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 2(2)	LY 2010, ch. 4, par. 10(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 2(4)	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 10(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 45(5)	LY 2012, ch. 17, art. 9 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Marquage des animaux	LRY 2002, ch. 17		
Mesures civiles d'urgence	LRY 2002, ch. 34		

Ministère de la Justice LRY 2002, ch. 55
 Mobilité de la main-d'œuvre, loi modificative LY 2010, ch. 4
 Modification des fiducies LRY 2002, ch. 224
 Municipalités LRY 2002, ch. 154

(Toute la loi a été proclamée en vigueur le 14 octobre 2010, sauf l'art 9 qui a été proclamé en vigueur 25 juin 2010)

art. 1 LY 2008, ch. 18, art. 2
 art. 37 LY 2008, ch. 18, art. 3 Anglais seulement
 art. 38 LY 2008, ch. 18, art. 4
 titre de l'art. 41 LY 2008, ch. 18, art. 5
 art. 41 LY 2008, ch. 18, art. 4
 art. 46 LY 2008, ch. 18, art. 4
 sal. 50(1)b)(iii) LY 2008, ch. 18, art. 6
 par. 58(2) LY 2003, ch. 11, art. 2
 art. 58.1 ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 3
 par. 59(5) LY 2003, ch. 11, art. 4
 par. 59(6) ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 5
 par. 64(4) LY 2003, ch. 11, art. 6
 al. 67(1)a) à c) LY 2003, ch. 11, art. 7
 al. 67(1)d) ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 7
 al. 68(2)d) LY 2003, ch. 11, art. 8
 art. 73 LY 2003, ch. 11, art. 9
 par.97(3) abrogé par LY 2008, ch. 18, art. 7
 titre de l'art. 127 LY 2008, ch. 18, par. 8(1)
 art. 127 LY 2008, ch. 18, par. 8(2)
 par. 135(3) LY 2008, ch. 18, art. 9
 par. 155(1) LY 2003, ch. 11, art. 10
 LY 2012, ch. 14, par. 223(4) anglais seulement
 par. 155.(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012,
 ch. 14, par. 23(2) anglais seulement
 par. 155.1(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012,
 ch. 14, par. 23(3) français seulement
 par. 155.1(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012,
 ch. 14, par. 23(2) anglais seulement
 par. 155.1(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012,
 ch. 14, par. 23(3) français seulement
 par. 155(2) LY 2008, ch. 18, art. 10
 par. 211(4) LY 2008, ch. 18, art. 4
 art. 220.1 ajouté par LY 2008, ch. 18, art. 11
 art. 222 LY 2008, ch. 18, art. 4
 par. 242(2) LY 2008, ch. 18, art. 12
 par. 252(1) LY 2008, ch. 18, par. 13(1)
 par. 252(2.1) et (2.2) ajoutés par LY 2008, ch. 18, par. 13(2)
 par. 254(3) LY 2008, ch. 18, art. 14
 al. 255(2)e) LY 2008, ch. 18, art. 4
 par. 255(4) LY 2008, ch. 18, art. 4 et 15
 par. 256(3) LY 2008, ch. 18, art. 4
 par. 258(4) LY 2008, ch. 18, art. 16
 par. 258(5) LY 2008, ch. 18, art. 4
 al. 265^e) LY 2003, ch. 11, art. 11
 al. 265k) LY 2007, ch. 13, art. 6
 par. 280(1) LY 2008, ch. 18, art. 17
 par. 280(3) LY 2003, ch. 11, art. 12
 par. 281(1) LY 2003, ch. 11, art. 13
 LY 2012, ch. 14, par. 23(5)
 par. 282(1) LY 2003, ch. 11, art. 14
 LY 2012, ch. 14, par. 23(6)

		par. 294(1)	LY 2008, ch. 18, art. 17
		par. 315(2.1)	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 15
		art. 318	LY 2003, ch. 11, art. 16
		al. 329(4)b)	LY 2008, ch. 18, art. 18
		al. 337(2)a)	LY 2003, ch. 11, art. 17
Négligence contributoire	LRY 2002, ch. 42		
Normes d'emploi	LRY 2002, ch. 72		
		par. 1(1)	LY 2012, ch. 17, par. 4(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 36(1)c)	LY 2012, ch. 17, par. 4(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 36(4)	LY 2012, ch. 17, par. 4(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 59(3)	LY 2012, ch. 17, par. 4(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 60(1)	LY 2007, ch. 7, art. 2
		art. 60.01	art. 60.1 renuméroté art. 60.01 par LY 2013, ch. 5, par. 2(1)
		art. 60.01	art. 60.1 renuméroté art. 60.01 par LY 2013, ch. 5, par. 2(1)
		al. 60(1)d)	LY 2008, ch. 7, art. 2
		par. 60(2)	LY 2007, ch. 7, art. 3
		par. 60(5)	LY 2007, ch. 7, art. 9
		art. 60.1	ajouté par LY 2003, ch. 22, art. 2
		par. 60.1(1)	LY 2007, ch. 7, art. 4 et 5
		par. 60.1(2)	LY 2012, ch. 17, par. 4(5) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 60.1(2)	LY 2007, ch. 7, art. 6 et 7
		al. 60.1(3)i)	LY 2012, ch. 17, par. 4(6) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		art. 60.2 à 60.12	LY 2007, ch. 7, art. 8
		art. 60.02	ajoutés par LY 2009, ch. 4, art. 2
		art. 60.02	art. 60.2 à 60.12 renumérotés art. 60.04 à 60.14 par LY 2013, ch. 5, par. 2(2)
		art. 60.02	ajouté par LY 2013, ch. 5, art. 3 (proclamé en vigueur le 31 juillet 2013)
		art. 60.02	ajouté par LY 2013, ch. 5, art. 3 (pas encore en vigueur)
		art. 60.03	ajouté par LY 2013, ch. 5, art. 4
		art. 60.04 à 60.14	art. 60.2 à 60.12 renuméroté art. 60.04 à 60.14 par LY 2013, ch. 5, par. 2(2)
		art. 60.04	LY 2013, ch. 5, par. 2(3)
		par. 60.07(2)	LY 2013, ch. 5, par. 2(4)
		par. 60.08(2)	LY 2013, ch. 5, par. 2(5)
		art. 144	LY 2013, ch. 5, par. 5(1)
		art. 60.12	LY 2013, ch. 5, par. 2(6) français seulement
		art. 114	LY 2013, ch. 5, par. 5(1)
		al. 114f)	LY 2013, ch. 5, par. 5(1)
		al. 114g)	LY 2009, ch. 4, art. 3
		al. 114h)	LY 2013, ch. 5, par. 5(1)
		al. 114i)	ajouté par LY 2013, ch. 5, par. 5(2)
		al. 114i)	ajouté par LY 2013, ch. 5, par. 5(2)
Normes de construction	LRY 2002, ch. 19		
		art. 1	LY 2013, ch. 3, art. 2 (pas encore en vigueur)
		art. 2	LY 2013, ch. 3, art. 3 (pas encore en vigueur)
		al. 8c)	LY 2013, ch. 3, art. 4 (pas encore en vigueur)
		par. 9(1)	LY 2013, ch. 3, art. 5 (pas encore en vigueur)
		art. 10	LY 2013, ch. 3, art. 6 (pas encore en vigueur)
Notaires	LRY 2002, ch. 158		

		par. 2(2)	LY 2010, ch. 4, art. 12 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 11.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 13
		art. 18	LY 2013, ch. 15, art. 14
Octroi de permis visant certaines activités touristiques en milieu sauvage	LRY 2002, ch. 228		
Ombudsman	LRY 2002, ch. 163		
		art. 7	LY 2007, ch. 4, art. 2
		al. 16(2)b)	LY 2008, ch. 7, art. 4
			LY 2012, ch. 14, art. 24
		art. 35	abrogé par LY 2012, ch. 6, art. 2
		annexe A	ajoutée par LY 2008, ch. 1, par. 172(4) (proclamée en vigueur à le 30 avril 2010)
			ajoutée par LY 2009, ch. 1, art. 32 (entrée en vigueur le 1 ^{er} avril 2010)
Optométristes	LRY 2002, ch. 164		
		art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 13(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 3	LY 2010, ch. 4, par. 13(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 3(5) et (6)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 13(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 20(1)	LY 2010, ch. 4, par. 13(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 20(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 13(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Organisation du gouvernement	LRY 2002, ch. 105		
		art. 9	ajouté par LY 2009, ch. 21, art. 4
Organisation judiciaire	LRY 2002, ch. 128		
		art. 18	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 34.1	ajouté par LY 2011, ch. 2, art. 2
		al. 34.1(1)a)	LY 2013, ch. 15, al. 6a)
		par. 34.1(2)	LY 2013, ch. 15, al. 6b)
		art. 38	LY 2008, ch. 16, art. 2
		intertitre qui précède l'art. 46	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 46	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 47	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 48	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Parcs et désignation foncière	LRY 2002, ch. 165		
Patrimoine familial et obligation alimentaire	LRY 2002, ch. 83		
		art. 1	LY 2008, ch. 1, par. 202(1) et (2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 34(1)c)	LY 2008, ch. 1, par. 202(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)

		al .44(1)a)	LY 2013, ch. 14, par. 19(2) anglais seulement (pas encore en vigueur)
		al .44(1)b)	LY 2013, ch. 14, par. 19(2) (pas encore en vigueur)
		art. 44.1	ajouté par LY 2013, ch. 14, par. 19(3) (pas encore en vigueur)
		par. 60(1)	par. 60(1) renuméroté par. 61(1) par LY 2012, ch. 14, art. 9 anglais seulement
		par. 61(1)	par. 60(1) renuméroté par. 61(1) par LY 2012, ch. 14, art. 9 anglais seulement
		par. 61(3)	LY 2003, ch. 21, art. 12 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Patrimoine historique	LRY 2002, ch. 109		
		al. 4(4h)	LY 2012, ch. 14, art. 11
		par. 7(9)	LY 2009, ch. 21, art. 5
Pension des fonctionnaires	LRY 2002, ch. 182		
Perpétuités	LRY 2002, ch. 168		
Pétrole et gaz	LRY 2002, ch. 162		
		par. 1(1)	LY 2004, ch. 16, art. 2 LY 2012, ch. 19, art. 2
		al. 10(1)e) et f)	LY 2004, ch. 16, par. 3(1)
		al. 10(2)a)	LY 2012, ch. 19, al. 3a) anglais seulement
		al. 10(2)b)	LY 2012, ch. 19, al. 3b)
		al. 10(2)c)	LY 2004, ch. 16, par. 3(2)
		al. 11(3)b)	LY 2004, ch. 16, art. 4
		art. 13	abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 4
		par. 20(6)	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 5
		art. 20.1	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 6
		al. 29a)	LY 2004, ch. 16, art. 5
		par. 31(2)	LY 2004, ch. 16, art. 6
		art. 33	abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 7
		art. 34	LY 2004, ch. 16, art. 7
		par. 35(1)	LY 2012, ch. 19, par. 8(1)
		par. 35(3)	LY 2012, ch. 19, par. 8(2)
		par. 37(3)	LY 2012, ch. 19, art. 9
		par. 39(3)	LY 2012, ch. 19, art. 10
		art. 41	LY 2004, ch. 16, art. 8
		al. 42a)	LY 2012, ch. 19, par. 11(1)
		al. 42b)	LY 2004, ch. 16, art. 9 LY 2012, ch. 19, par. 11(2)
		al. 43a)	LY 2012, ch. 19, par. 12(1)
		al. 43b)	LY 2012, ch. 19, par. 12(2)
		al. 43c)	LY 2012, ch. 19, par. 12(3)
		par. 45(3)	LY 2004, ch. 16, art. 10 anglais seulement
		al. 46(1)e)	LY 2012, ch. 19, art. 13
		art. 50	LY 2012, ch. 19, art. 14
		par. 55(2)	LY 2012, ch. 19, par. 15(1)
		par. 55(3)	LY 2012, ch. 19, par. 15(2)
		par. 55(4) et (5)	abrogé par LY 2012, ch. 19, par. 15(3)
		par. 56(1)	LY 2012, ch. 19, art. 16
		par. 56(8)	ajouté par LY 2004, ch. 16, art. 11
		par. 57(2)	LY 2012, ch. 19, par. 17(1)
		par. 57(3)	LY 2012, ch. 19, par. 17(2) anglais seulement
		art. 60.1	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 18
		par. 63(1)	LY 2004, ch. 16, art. 12 anglais seulement
		par. 64(3)	LY 2004, ch. 16, art. 13

		al. 65(1)c)	LY 2004, ch. 16, par. 14(1)
		al. 65(1)c.1) à c.3)	ajoutés par LY 2004, ch. 16, par. 14(2)
		al. 65(1)d)	LY 2012, ch. 19, par. 19(1)
		al. 65(1)d.1) et d.2)	ajoutés par LY 2012, ch. 19, par. 19(1)
		sal. 65(1)g)(ii)	LY 2004, ch. 16, par. 14(3)
		al. 65(1)k)	LY 2004, ch. 16, par. 14(4)
		al. 65(1)r) et s)	ajoutés par LY 2012, ch. 19, par. 19(2)
		par. 65(3)	ajouté par LY 2012, ch. 19, par. 19(3)
		par. 66(1)	LY 2004, ch. 16, art. 15
		al. 66(3)d)	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 20
		art. 67	abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 21
		par. 67(3)	LY 2003, ch. 2, art. 53 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} avril 2003)
		art. 73	LY 2004, ch. 16, art. 16
		al. 81(2)c)	LY 2003, ch. 21, art. 20 (proclamé en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 89(1)	LY 2012, ch. 19, art. 22)
		par. 97(1)	LY 2004, ch. 16, par. 17(1)
		al. 97(1)a)	LY 2004, ch. 16, par. 17(2)
		par. 97(6)	LY 2004, ch. 16, par. 17(3)
		par. 102(1)	LY 2004, ch. 16, art. 18
		al. 105e)	LY 2012, ch. 19, par. 23(1)
		al. 105e.1)	ajouté LY 2012, ch. 19, par. 23(1)
		al. 105f)	LY 2012, ch. 19, par. 23(2)
		art. 113	LY 2012, ch. 19, art. 24
		Partie 5	abrogée par LY 2012, ch. 19, art. 25
Pharmaciens	LRY 2002, ch. 170		
		art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 14(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 3	LY 2010, ch. 4, par. 14(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 6 intertitre	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 9	LY 2009, ch. 19, par. 54(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
			LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 10	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 10(1)	LY 2009, ch. 19, par. 54(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 11	LY 2009, ch. 19, par. 54(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
			abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 12	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 15	LY 2010, ch. 4, par. 14(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 20.1	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 14(7) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 21a.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 54(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 21c)	LY 2009, ch. 19, par. 54(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 22(2)	LY 2010, ch. 4, par. 14(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 22(3)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 14(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)

Plébiscites	LRY 2002, ch. 172		
Police auxiliaire	LRY 2002, ch. 14		
Poursuites par procédure sommaire	LRY 2002, ch. 210	art. 22.1 à 22.4	ajoutés par LY 2008, ch. 9, art. 2
Préférences et les transferts frauduleux	LRY 2002, ch. 95		
Prescription	LRY 2002, ch. 139		
Présomption de décès	LRY 2002, ch. 174		
Présomptions de survie	LRY 2002, ch. 213		
Prêteurs sur gages et les revendeurs	LRY 2002, ch. 167		
Prêts aux municipalités	LRY 2002, ch. 156		
Prêts relatifs à la mine Faro	LRY 2002, ch. 85		
Preuve	LRY 2002, ch. 78	al. 10(2) par. 10(3) art. 13.1 par. 55(6)	ajouté par LY 2012, ch. 17, par. 6(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012) LY 2012, ch. 17, par. 6(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012) ajouté par LY 2013, ch. 16, art. 131 (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 17, par. 6(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Preuve par voie électronique	LRY 2002, ch. 67		
Prévention de la violence familiale	LRY 2002, ch. 84	art. 1 al. 2(1)b) par. 4(1) al. 4(3)e) par. 5(1.1) par. 7(1) al. 7(1)f) par. 8(1) art. 15 par. 16(3)	LY 2005, ch. 7, art. 2 et 3 LY 2005, ch. 7, art. 4 LY 2005, ch. 7, par. 5(1) LY 2005, ch. 7, par. 5(2) ajouté par LY 2005, ch. 7, art. 6 LY 2005, ch. 7, art. 7 LY 2005, ch. 7, art. 3 LY 2005, ch. 7, art. 8 LY 2005, ch. 7, art. 9 LY 2005, ch. 7, art. 10
Prévention des incendies	LRY 2002, ch. 89	art. 1 art. 3.01 art. 12 par. 19(3) art. 21 art. 22 art. 23 par. 23(1)	LY 2013, ch. 3, art. 17 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2013, ch. 3, art. 18 (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 3, art. 19 (pas encore en vigueur) abrogé par LY 2013, ch. 3, art. 20 (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 3, art. 21 (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 3, art. 21 (pas encore en vigueur) art. 23 renuméroté par. 23(1) par LY 2013, ch. 3, par. 22(1) (pas encore en vigueur) art. 23 renuméroté par. 23(1) par LY 2013, ch. 3, par. 22(1) (pas encore en vigueur)

		al. 23(1)f.01	ajouté par LY 2013, ch. 3, al. 22(2)a) (pas encore en vigueur)
		al. 23(1)g.01) à g.03)	ajoutés par LY 2013, ch. 3, al. 22(2)b) (pas encore en vigueur)
		par. 23(2)	ajouté par LY 2013, ch. 3, par. 22(3) (pas encore en vigueur)
Prévention du bruit	LRY 2002, ch. 157		
Prise de décisions, le soutien et la protection des adultes. La présente loi édicte la loi sur la protection des adultes et la prise de décisions les concernant, la loi sur le consentement aux soins et la loi sur le tuteur et le curateur public. Pour les modifications voir les différentes lois.	LY 2003, ch. 21		(Toute la loi entre en vigueur le 2 mai 2005 à l'exception de la partie 4, al. .82a), al. 83(1)a) à d) et par. 83(3) de l'annexe A et des art. 9, 10 et 11 et par. 18(1) et 18(2) de l'annexe C)
		Partie 4	(entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005)
		Al. 82a)	(entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005)
		al. 83(1)a) à d) et par. 83(3) de l'annexe A	(entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005)
		art. 9, art. 10 et 11 et par. 18(1) et 18(2) de l'annexe C	(entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005)
Prisons	LRY 2002, ch. 127	Toute la loi	abrogée par LY 2009, ch. 3, art. 55 (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
Privilège des entrepreneurs	LRY 2002, ch. 226		
Privilège du garagiste	LRY 2002, ch. 99		
Privilèges de la construction	LRY 2002, ch. 18	art. 32	art. 33 renuméroté art. 32 par LY 2012, ch. 14, art. 3
		art. 33	ajouté par LY 2008, ch. 17, art. 14 art. 33 renuméroté art. 32 par LY 2012, ch. 14, art. 3
Privilèges miniers	LRY 2002, ch. 151	art. 1	LY 2003, ch. 13, par. 122(2) LY 2003, ch. 14, par. 155(2) LY 2008, ch. 17, art. 2 à 4
		art. 2	LY 2008, ch. 17, art. 5
		art. 3	LY 2008, ch. 17, art. 6
		art. 5	LY 2008, ch. 17, art. 7
		art. 6	LY 2008, ch. 17, art. 8 et 9
		par. 9(1)	LY 2008, ch. 17, art. 10
		par. 9(2)	LY 2008, ch. 17, art. 11
		art. 10	LY 2008, ch. 17, art. 12
		art. 11	LY 2008, ch. 17, art. 13
		par. 11(1)	LY 2012, ch. 14, art. 21 français seulement
Procurations perpétuelles	LRY 2002, ch. 73	par. 6(4)	LY 2012, ch. 17, art. 5 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 12(4)a)	LY 2003, ch. 21, par. 9(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 14(1)d)	LY 2003, ch. 21, par. 9(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)

		al. 14(1)f)	LY 2003, ch. 21, par. 9(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		annexe, al. 2	LY 2003, ch. 21, par. 9(4) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Produits agricoles	LRY 2002, ch. 3		
Profession d'avocat	LRY 2002, ch. 134	par. 1(1)	LY 2004, ch. 14, art. 2
		par. 1(2) à (4)	LY 2004, ch. 14, art. 3
		par. 1(5) à (7)	ajoutés par LY 2004, ch. 14, art. 3
		art. 3	LY 2004, ch. 14, art. 4
		al. 4(1)b)	LY 2004, ch. 14, art. 5
		par. 4(2)	LY 2004, ch. 14, art. 6
		par. 5(2) et (3)	ajoutés par LY 2004, ch. 14, art. 7
		par. 6(1)	LY 2004, ch. 14, art. 8
		al. 6(1)q)	LY 2004, ch. 14, art. 9
		par. 6(2)	LY 2004, ch. 14, art. 10
			LY 2012, ch. 14, art. 17 anglais seulement
		par. 6(3)	LY 2004, ch. 14, art. 11
		par. 6(5)	LY 2004, ch. 14, art. 12
		par. 8(2)	LY 2004, ch. 14, art. 13
		par. 11(1)	LY 2004, ch. 14, art. 14
		par. 12(2)	LY 2004, ch. 14, art. 15
		art. 19	LY 2004, ch. 14, art. 16
		al. 20(1)a)	LY 2004, ch. 14, art. 17
		sal. 20(1)a)(i)	LY 2010, ch. 4, art. 8 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		sal. 20(1)a)(ii)	LY 2010, ch. 4, art. 8 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		sal. 20(1)a)(iii)	abrogé par LY 2010, ch. 4, art. 8 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 20(2)d)	LY 2004, ch. 14, art. 18
		par. 20(6) à (8)	LY 2004, ch. 14, art. 19
		par. 22(2)	LY 2004, ch. 14, art. 20
		par. 30(1)	LY 2004, ch. 14, art. 21
		al. 46 ^e)	ajouté par LY 2004, ch. 14, art. 22
		par. 47(5)	ajouté par LY 2004, ch. 14, art. 23
			abrogé par LY 2008, ch. 7, art. 3
		par. 49(3)	abrogé par LY 2004, ch. 14, art. 24
		par. 49(4)	LY 2004, ch. 14, art. 25
		par. 88(4)	LY 2004, ch. 14, art. 26
		art. 89	LY 2004, ch. 14, art. 27
		par. 90(1)	LY 2004, ch. 14, art. 28
		par. 100(2)	LY 2004, ch. 14, art. 29
		art. 102	abrogé par LY 2004, ch. 14, art. 30
		par. 104(1)	LY 2004, ch. 14, art. 31
Profession d'infirmière autorisée et d'infirmier autorisé	LRY 2002, ch. 194	art. 1	LY 2009, ch. 19, par. 2(1) à (9) (entré en vigueur le 23 novembre 2012) définitions ajoutées par LY 2009, ch. 19, par. 2(10) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 2(2)	ajouté par LY 2009, ch. 19, art. 3 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 3a)	LY 2009, ch. 19, par. 4(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 3b)	LY 2009, ch. 19, par. 4(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

al. 3c) et d)	abrogés par LY 2009, ch. 19, par. 4(3) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 5	LY 2009, ch. 19, art. 5 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 6(1)b)	LY 2009, ch. 19, par. 6(1) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 6(1)h.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 6(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 6(1)j.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 6(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 6(1)k)	LY 2009, ch. 19, par. 6(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 6(1)l)	LY 2009, ch. 19, par. 6(5) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 6(1)l.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 6(6) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 7(1)	LY 2009, ch. 19, par. 7(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)a)	LY 2009, ch. 19, par. 7(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)a.1) et a.2)	ajoutés par LY 2009, ch. 19, par. 7(3) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)c)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 7(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)c.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 7(5) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)d) à f)	abrogés par LY 2009, ch. 19, par. 7(6) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)g.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 7(7) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 8	LY 2009, ch. 19, art. 8 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 9	LY 2009, ch. 19, art. 9 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 10	LY 2009, ch. 19, art. 10 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 11(1)	LY 2009, ch. 19, par. 11(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 11(2)b)	LY 2009, ch. 19, par. 11(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 11(4)	abrogé par LY 2009, ch. 19, par. 11(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 12	LY 2009, ch. 19, art. 12 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 13.1 et 13.2	ajoutés par LY 2009, ch. 19, art. 13 (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 14	LY 2009, ch. 19, art. 14 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 15	LY 2009, ch. 19, art. 15 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 16	LY 2009, ch. 19, art. 16 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 17(1)	LY 2009, ch. 19, art. 17 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 18	LY 2009, ch. 19, art. 18 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 19	LY 2009, ch. 19, art. 19 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 20	LY 2009, ch. 19, par. 20(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 20b)	LY 2009, ch. 19, par. 20(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

al. 20f)	LY 2009, ch. 19, par. 20(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 21	LY 2009, ch. 19, art. 21 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 22	LY 2009, ch. 19, art. 22 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 22.1	ajouté par LY 2009, ch. 19, art. 23 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 23	LY 2009, ch. 19, art. 24 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 24(1)	LY 2009, ch. 19, par. 25(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 24(3)	LY 2009, ch. 19, par. 25(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 24(4)a)	LY 2009, ch. 19, par. 25(3) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 24(5)	LY 2009, ch. 19, par. 25(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 24.1	ajouté par LY 2009, ch. 19, art. 26 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 25(1) et (2)	LY 2009, ch. 19, art. 27 (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 26	LY 2009, ch. 19, art. 28 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 27	LY 2009, ch. 19, art. 29 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 28(4)	LY 2009, ch. 19, art. 30 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 31(1)	LY 2009, ch. 19, par. 31(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 31(3)	LY 2009, ch. 19, par. 31(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 32	LY 2009, ch. 19, art. 32 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 33	LY 2009, ch. 19, art. 33 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 34	LY 2009, ch. 19, art. 34 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 35(1)	LY 2009, ch. 19, art. 35 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 40	LY 2009, ch. 19, par. 36(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
sal. 40a)(ii)	LY 2009, ch. 19, par. 36(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 41(1)	LY 2009, ch. 19, par. 37(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)a)	LY 2009, ch. 19, par. 37(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)b) et c)	LY 2009, ch. 19, par. 37(3) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
sal. 41(1)c)(i)	LY 2009, ch. 19, par. 37(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
sal. 41(1)c)(ii)	LY 2009, ch. 19, par. 37(5) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)d) et e)	LY 2009, ch. 19, par. 37(6) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)e) à j)	LY 2009, ch. 19, par. 37(7) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)g)	LY 2009, ch. 19, par. 37(8) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)i)	LY 2009, ch. 19, par. 37(9) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

		al. 41(1j)	LY 2009, ch. 19, par. 37(10) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 41(2)	LY 2009, ch. 19, par. 37(7) et 37(11) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 42	LY 2009, ch. 19, art. 38 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 43(1)	LY 2009, ch. 19, art. 39 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 45(1)	LY 2009, ch. 19, par. 40(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 45(2)	LY 2009, ch. 19, par. 40(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 46	LY 2009, ch. 19, art. 41 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 47	LY 2009, ch. 19, art. 42 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 51(4)	LY 2009, ch. 19, art. 43 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 52(1)	LY 2009, ch. 19, par. 44(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 52(4)	LY 2009, ch. 19, par. 44(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 54	LY 2009, ch. 19, art. 45 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 55	LY 2009, ch. 19, art. 46 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 56	LY 2009, ch. 19, art. 47 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 57	LY 2009, ch. 19, art. 48 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 57d)	ajouté par LY 2003, ch. 24, art. 48 (proclamé en vigueur le 13 janvier 2006)
Profession d'ingénieur	LRY 2002, ch. 75	art. 1	LY 2010, ch. 12, art. 2
Profession de l'enseignement	LRY 2002, ch. 215		
Profession dentaire	LRY 2002, ch. 53	art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 4(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 5	LY 2010, ch. 4, par. 4(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 23	LY 2010, ch. 4, par. 4(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 23.1	LY 2010, ch. 4, par. 4(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 28(1)	LY 2010, ch. 4, par. 4(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 28(2) à (6)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 4(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Profession médicale	LRY 2002, ch. 149	art. 1	LY 2009, ch. 16, par. 2(1) à (3); par. 35(1) et (2) (proclamés en vigueur le 29 août 2011) ajouté par LY 2009, ch. 16, par. 2(2) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		al. 2(2)a)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		al. 2(2)b)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)

par. 3(1)	LY 2009 ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
par. 7(2)	LY 2009, ch. 16, par. 3(1) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
par. 7(3)	ajouté par LY 2009, ch. 16, par. 3(2) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
par. 8(1)	LY 2009, ch. 16, art. 4 (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
art. 9 à 11	LY 2009, ch. 16, art. 5 (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
al. 11(1)d)	LY 2010, ch. 4, par. 11(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 12 à 14	abrogés par LY 2009, ch. 16, art. 6 (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 15	LY 2009, ch. 16, art. 7 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 16	LY 2009, ch. 16, art. 8 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 18	LY 2009, ch. 16, art. 9 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 18.1	ajouté par LY 2009 ch. 16, art. 10 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 19	LY 2009, ch. 16, art. 11 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 19.1	ajouté par LY 2009 ch. 16, art. 12 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 20(1)	LY 2009, ch. 16, art. 13(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 20(2) à (4)	LY 2009, ch. 16, art. 13(2) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 21(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 21(2)	LY 2009, ch. 16, art. 14 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 22	LY 2009, ch. 16, art. 15 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 23(1)a)	LY 2009, ch. 16, par. 35 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 23(1)b)	LY 2009, ch. 16, par. 35(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 23(3)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 23(4)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 24(1)a)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(2)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(3)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(4)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(5)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(6)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 25(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(2)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)

par. 27(3)	LY 2009, ch. 16, par. 16(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)a)	LY 2009, ch. 16, par. 16(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)b)	LY 2009, ch. 16, par. 35(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)c) et d)	LY 2009, ch. 16, par. 16(3) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)e)	LY 2009, ch. 16, par. 16(4) et par. 35(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)e.1)	ajouté par LY 2009, ch. 16, par. 16(4) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)f)	LY 2009, ch. 16, par. 16(5) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(4) et 5	LY 2009, ch. 16, par. 16(6) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(6)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(7)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 28(1)	LY 2009, ch. 16, art. 17 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 28(1)c)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 28(3)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 29	LY 2009, ch. 16, art. 18 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 30(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1), (3) et (4) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 30(3)	LY 2012, ch. 14, art. 19 anglais seulement LY 2009, ch. 16, par. 35(1), (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 31(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 36(2)	LY 2009, ch. 16, par. 19(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) anglais seulement
par. 36(5) et (6)	LY 2009, ch. 16, par. 19(2) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 40(1)	LY 2009, ch. 16, par. 20(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 40(3)a)	LY 2009, ch. 16, par. 20(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 40(3)j)	LY 2009, ch. 19, art. 53 (entre en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 40(3)k)	LY 2009, ch. 16, par. 20(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 40(3)m)	ajouté par LY 2003, ch. 24, art. 47 (proclamé en vigueur le 13 janvier 2006)
art. 41	LY 2009, ch. 16, art. 21 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 42(1)	LY 2009, ch. 16, art. 22 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 47(1)	LY 2009, ch. 16, art. 23 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 49	LY 2009, ch. 16, art. 24 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 50(3)	LY 2009, ch. 16, art. 25 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 51(2)	LY 2009, ch. 16, art. 26 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)

		art. 51.1	ajouté par LY 2009, ch. 16, art. 27 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 53(1)	LY 2009, ch. 16, par. 28(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		al. 53(1)c) et d)	LY 2009, ch. 16, par. 28(2) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 53(3)	LY 2009, ch. 16, par. 28(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 54	abrogé par LY 2009 ch. 16, art. 29 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 56	LY 2009, ch. 16, art. 30 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) anglais seulement
		art. 58	LY 2009, ch. 16, art. 31 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 59	LY 2009, ch. 16, par. 35(5) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 61	abrogé par LY 2009, ch. 16, art. 32 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		al. 62a)	LY 2009, ch. 16, art. 33 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) anglais seulement
		al. 62b)	LY 2009, ch. 16, art. 33 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 64	LY 2009, ch. 16, art. 34 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
Professions de la santé	LY 2003, ch. 24	Toute la loi	(proclamée en vigueur le 13 janvier 2006)
		par. 3(1)	LY 2010, ch. 4, par. 6(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 3(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 6(3) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
Programme de travaux compensatoires	LRY 2002, ch. 88		
Promotion de l'habitat	LRY 2002, ch. 115		
Protection contre les dangers de l'électricité	LRY 2002, ch. 65		
		par. 1(1)	LY 2013, ch. 3, art.8 (pas encore en vigueur)
		art. 1.01	ajouté par LY 2013, ch. 3, art. 9 (pas encore en vigueur)
		art. 11	LY 2013, ch. 3, art. 10 (pas encore en vigueur)
		par. 13(2)	LY 2013, ch. 3, par. 11(1) anglais seulement (pas encore en vigueur)
		par. 13(4)	LY 2013, ch. 3, par. 11(2) (pas encore en vigueur)
		par. 14(4)	LY 2013, ch. 3, art. 12 (pas encore en vigueur)
		al. 15(1)d)	LY 2013, ch. 3, art. 13 (pas encore en vigueur)
		al. 22(1)d)	LY 2013, ch. 3, art. 14 (pas encore en vigueur)
		art. 28	art. 28 renuméroté par. 28(1) par LY 2013, ch. 3, par. 15(1) (pas encore en vigueur)
		par. 28(1)	art. 28 renuméroté par. 28(1) par LY 2013, ch. 3, par. 15(1) (pas encore en vigueur)
		al. 28(1)a)	LY 2013, ch. 3, al. 15(2)a) (pas encore en vigueur)
		al. 28(1)d) à p)	ajoutés par LY 2013, ch. 3, al. 15(2)b) (pas encore en vigueur)
		par. 28(2)	ajouté par LY 2013, ch. 3, par. 15(3) (pas encore en vigueur)
Protection des adultes et la prise de décisions les concernant	LY 2003, ch. 21, annexe A		adoptée par LY 2003, ch. 21, art. 1 (entre en vigueur le 2 mai 2005, à l'exception de la partie 4, al. 82a), al. 83(1)a) à d) et par. 83(3))
		al. 30(5)k)	LY 2008, ch. 1, art. 195 (proclamé en vigueur à compter du 30 avril 2010).
		Partie 4	(proclamée en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005)

		al. 82a)	(proclamé en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005)
		al. 83(1)a) à d)	(proclamés en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005)
		et par. 83(3)	
Protection des animaux	LRY 2002, ch. 6		
		Toute la loi	LY 2008, ch. 13, art. 9 et 10 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 1	LY 2008, ch. 13, art. 2 à 8 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 2(1)	LY 2012, ch. 14, par. 1(2) français seulement LY 2008, ch. 13, art. 11 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 2(2) et (3)	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement
		art. 2.1	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 12 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 2.2	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 13 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 2.3	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 14 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 4(1)	LY 2008, ch. 13, art. 15 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 4(2) à 4(4)	abrogés par LY 2008, ch. 13, art. 16 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 4.1 à 4.6	ajoutés par LY 2008, ch. 13, art. 17 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 4.5	par. 4.5(1) renuméroté art. 4.5 par LY 2012, ch. 14, par. 1(4)
		par. 4.5(1)	par. 4.5(1) renuméroté art. 4.5 par LY 2012, ch. 14, par. 1(4)
		art. 5	LY 2008, ch. 13, art. 18 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		al. 5(1)b) et c)	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement
		par. 6(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 19 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 6(3) et (4)	ajoutés par LY 2008, ch. 13, art. 20 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 7	LY 2008, ch. 13, art. 21 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 8	abrogé par LY 2008, ch. 13, art. 22 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 9(2)	abrogé par LY 2008, ch. 13, art. 23 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 10	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement
		art. 10.1 à 10.4	ajoutés par LY 2008, ch. 13, art. 24 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		al. 11b)	LY 2008, ch. 13, art. 25 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(1)	LY 2008, ch. 13, art. 26 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 26 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(2)	LY 2008, ch. 13, art. 27 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(3)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 28 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 13	LY 2008, ch. 13, art. 29 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 14	LY 2008, ch. 13, art. 30 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
Protection des contribuables	LRY 2002, ch. 214		

		art. 4	LY 2003, ch. 28, art. 2 entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2004)
Protection et gestion des renseignements médicaux	LY 2013, ch. 16		(pas encore en vigueur)
Protection des forêts	LRY 2002, ch. 94	par. 27(1.1)	ajouté par LY 2003, ch. 5, art. 2
Protection du consommateur	LRY 2002, ch. 40		
Publications officielles	LRY 2002, ch. 180	art. 6 art. 7	LY 2003, ch. 25, art. 2 ajouté par LY 2003, ch. 25, art. 3
Questions constitutionnelles	LRY 2002, ch. 39		
Rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle	LY 2012, ch. 20		(pas encore en vigueur)
Récépissés d'entrepôt	LRY 2002, ch. 227		
Recouvrement des créances	LRY 2002, ch. 35		
Régie des personnes morales du gouvernement	LRY 2002, ch. 45	al. 2 ^e)	abrogé par LY 2009, ch. 2, art. 1
Régime d'assurance collective de la fonction publique	LRY 2002, ch. 184	al. 1(1)e) et f) al. 1(1)g)	ajoutés par LY 2005, ch. 12, art. 2 ajouté par LY 2007, ch. 4, art. 3
Régime d'habitation des fonctionnaires	LRY 2002, ch. 104		
Régime de pension des juges de la Cour territoriale 2003	LY 2003, ch. 29	Toute la loi	(proclamée en vigueur le 31 janvier 2006)
		titre	LY 2007, ch. 18, art. 2
		art. 2	LY 2007, ch. 18, art. 3
		par. 19(2) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 4
		art. 23 de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 5
		art. 23.1 de l'annexe 1	LY 2012, ch. 14, art. 28 français seulement ajouté par LY 2007, ch. 18, art. 6
		par. 24(1) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 7
		par. 25(1) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 8
		par. 25(2) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 9
Réglementation des écoles de métier	LRY 2002, ch. 221		
Règlements	LRY 2002, ch. 195	art. 1 art. 2.1 art. 7.1	LY 2008, ch. 16, art. 3 ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 16 ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 17
Relations de travail dans la fonction publique	LRY 2002, ch. 185		

titre	LY 2004, ch. 8, art. 43 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 1	LY 2004, ch. 8, art. 44 à 47 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
al. 1(2)b)	LY 2004, ch. 8, art. 48 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 6 à 19	LY 2004, ch. 8, art. 49 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 19.1 à 19.12	ajoutés par LY 2004, ch. 8, art. 49 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
a1. 28(1)a) à c)	abrogés par LY 2004, ch. 8, al. 50a) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 28(1)	LY 2004, ch. 8, al. 50a) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 50	LY 2004, ch. 8, art. 51 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 52(1)	LY 2004, ch. 8, art. 52 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 54(2)	LY 2004, ch. 8, art. 53 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 57(2)	LY 2004, ch. 8, art. 54 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 65	LY 2004, ch. 8, art. 55 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 67(4) et (5)	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 68	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 69(1)	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 70	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 71(6)	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 72	LY 2004, ch. 8, art. 57 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 73(1) et (4)	LY 2004, ch. 8, art. 58 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 74	LY 2004, ch. 8, art. 58 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 78(1)	LY 2004, ch. 8, art. 59 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 79(1)	LY 2004, ch. 8, art. 60 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 79(4)	LY 2004, ch. 8, art. 61 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 82(5)	LY 2004, ch. 8, art. 62 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 86(1)	LY 2004, ch. 8, art. 63 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 86(2)	LY 2004, ch. 8, art. 64 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 93(2)	ajouté par LY 2004, ch. 8, art. 65 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 97	LY 2004, ch. 8, art. 66 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 103	ajouté par LY 2004, ch. 8, art. 67 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)

Relations de travail dans le secteur de l'éducation LRY 2002, ch. 62

titre LY 2004, ch. 8, art. 2 (entré en vigueur le 1^{er} avril 2005)

art. 1	LY 2004, ch. 8, art. 3 et 5 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005) LY 2004, ch. 8, art. 4 anglais seulement (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
partie 2	LY 2004, ch. 8, art. 6 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 16(1)	LY 2004, ch. 8, art. 7 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 21(1)	LY 2004, ch. 8, art. 8 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
al. 23(3)a)	LY 2004, ch. 8, art. 9 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 24(5)	LY 2004, ch. 8, art. 10 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 28	LY 2004, ch. 8, art. 11 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 30	LY 2004, ch. 8, art. 12 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 35(1)	LY 2004, ch. 8, art. 13 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 38(2)	LY 2004, ch. 8, art. 14 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 38(4)	LY 2004, ch. 8, art. 15 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 40(1) à (3)	LY 2004, ch. 8, art. 16 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 47(2)	LY 2004, ch. 8, art. 17 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 48	LY 2004, ch. 8, art. 18 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 50	LY 2004, ch. 8, art. 19 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 51	LY 2004, ch. 8, art. 20 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 53(6)	LY 2004, ch. 8, art. 21 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 55(2)	LY 2004, ch. 8, art. 22 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 58	LY 2004, ch. 8, art. 23 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 65(2)	LY 2004, ch. 8, art. 24 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 65(4)	LY 2004, ch. 8, art. 25 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 69	LY 2004, ch. 8, art. 26 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 70(2)	LY 2004, ch. 8, art. 27 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 94(1)	LY 2004, ch. 8, art. 28 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 94(2)	abrogé par LY 2004, ch. 8, art. 29 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 95(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, art. 30 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
par. 97(2)	ajouté par LY 2004, ch. 8, art. 31 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 99	LY 2004, ch. 8, art. 32 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 100	LY 2004, ch. 8, art. 33 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 101	LY 2004, ch. 8, art. 34 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)

		art. 103	LY 2004, ch. 8, art. 35 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 112(1)	LY 2004, ch. 8, art. 36 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		al. 112(2)a)	LY 2004, ch. 8, art. 37 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		al. 113(4)a)	LY 2004, ch. 8, art. 38 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		al. 113(6)a)	LY 2004, ch. 8, art. 39 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		al. 113(6)b)	LY 2004, ch. 8, art. 40 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 122	abrogé par LY 2004, ch. 8, art. 41 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
Report de la taxe foncière payable par les aînés	LRY 2002, ch. 203		
		art. 1	LY 2009, ch. 21, art. 9
Ressources forestières	LY 2008, ch. 15	Toute la loi	(proclamée en vigueur le 31 janvier 2011)
Révision administrative des pensions alimentaires au profit d'un enfant	LY 2013, ch. 14		(pas encore en vigueur)
Saisie-arrêt	LRY 2002, ch. 100		
		par. 10(2)	LY 2012, ch. 14, art. 10
Saisie-gagerie	LRY 2002, ch. 58		
		par. 4(3) et (7)	LY 2012, ch. 20, par. 116(2) (pas encore en vigueur)
Santé	LRY 2002, ch. 106		
		al. 4(1)g)	LY 2008, ch. 1, art. 204 (proclamé en vigueur à le 30 avril 2010)
		al. 4(1)g.1)	ajouté par LY 2008, ch. 1, art. 204 (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 4.1	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 29 abrogé par LY 2013, ch. 16, par. 132 (pas encore en vigueur)
		al. 43(1)a)	LY 2003, ch. 21, par. 14(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 44	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 14(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 45	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 14(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 46b.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 30
Santé des animaux	LRY 2002, ch. 5	Toute la loi	abrogée par LY 2013, ch. 10, art. 73 (proclamée en vigueur le 1 ^{er} janvier 2014)
Santé des animaux	LY 2013, ch. 10		(proclamée en vigueur le 1 ^{er} janvier 2014)
Santé et la sécurité au travail	LRY 2002, ch. 159		
		art. 1	LY 2010, ch. 12, art. 6
		par. 45(1)	LY 2005, ch. 4, art. 4 LY 2009, ch. 21, art. 7
Santé et sécurité publiques	LRY 2002, ch. 176		
		art. 1	LY 2009, ch. 18, art. 2
		sal. 2a)(i)	LY 2012, ch. 17, art. 11 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 2bb)	ajouté par LY 2009, ch. 18, art. 4

		al. 2(t)	abrogé par LY 2013, ch. 10, art. 73 (pas encore en vigueur)
		art. 2.1 à 2.3	ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 5
		par. 4(3)	LY 2009, ch. 18, art. 3
		art. 4.1 à 4.7	ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 6
		par. 5(1)	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		par. 7(1)	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		al. 7(3)b)	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		art. 15	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		art. 16	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		art. 17	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		art. 18	LY 2009, ch. 18, art. 7
		art. 18.1 et 18.2	ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 8
		art. 21.1 à 21.3	ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 9
		art. 21.1	art. 21.2 renuméroté art. 21.1 par LY 2012, ch. 14, art. 25 Français seulement
		art. 21.2	art. 21.2 renuméroté art. 21.1 par LY 2012, ch. 14, art. 25 Français seulement
		al. 22b), c) et d)	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
Santé mentale	LRY 2002, ch. 150	art. 1	LY 2003, ch. 21, par. 19(1) à (5) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 3(1)c)	LY 2003, ch. 21, par. 19(6) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 10(4)	LY 2003, ch. 21, par. 19(7) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 10(5)	LY 2003, ch. 21, par. 19(8) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 12(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(9) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 13(2)	LY 2003, ch. 21, par. 19(10) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 14	LY 2003, ch. 21, par. 19(11) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 17(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(12) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 18(2)	LY 2003, ch. 21, par. 19(13) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 19	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(14) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 20	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(14) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 21	LY 2003, ch. 21, par. 19(15) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 22	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(16) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 23	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(16) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 24(1)c)	LY 2003, ch. 21, par. 19(17) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 24(3)	abrogé par LY 2005, ch. 4, par. 3(1)
		par. 25(1)	LY 2005, ch. 4, par. 3(2)
		al. 25(2)b)	LY 2012, ch. 14, art. 20 anglais seulement
		al. 26(1)a)	LY 2003, ch. 21, par. 19(18) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		titre de la partie 5	LY 2003, ch. 21, par. 19(19) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 28	LY 2003, ch. 21, par. 19(20) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
			LY 2003, ch. 21, par. 19(21) (entré en vigueur le 2 mai 2005)

	art. 29	LY 2003, ch. 21, par. 19(21) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	al. 30(1)c	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(22) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	par. 30(2)	LY 2003, ch. 21, par. 19(23) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	par. 31(1)	LY 2003, ch. 21, par. 19(24) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	par. 31(2.1)	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 19(25) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	par. 31(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(26) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	art. 32	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(27) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	art. 33	LY 2003, ch. 21, par. 19(28) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	art. 34	LY 2003, ch. 21, par. 19(29) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	par. 35(1)	LY 2003, ch. 21, par. 19(30) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	art. 36(2)	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(31) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	par. 37(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(32) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	al. 40(4)c	LY 2003, ch. 21, par. 19(33) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	par. 41(1)	LY 2003, ch. 21, par. 19(34) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	par. 42(4)	LY 2003, ch. 21, par. 19(35) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	par. 42(5)	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(36) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	al. 42(7)c	LY 2003, ch. 21, par. 19(37) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	art. 46	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(38) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	art. 47.1	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 19(39) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	art. 49	LY 2003, ch. 21, par. 19(40) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	al. 50 ^e)	LY 2003, ch. 21, par. 19(41) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
	al. 50g)	LY 2003, ch. 21, par. 19(42) (entré en vigueur le 2 mai 2005)	
Scientifiques et les explorateurs	LRY 2002, ch. 200		
Secours médicaux d'urgence	LRY 2002, ch. 70		
Sécurité des collectivités et des quartiers	LY 2006, ch. 7		Proclamée en vigueur le 27 novembre 2006
	par. 1(1)	LY 2012, ch. 20, par. 119(2) (pas encore en vigueur)	
	art. 31	LY 2008, ch. 1, art. 209 (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)	
	art. 43	LY 2012, ch. 20, par. 119(3) (pas encore en vigueur)	
Sécurité en matière de filets mobiles de soccer	LY.2013, ch. 9		(pas encore en vigueur)
Sentences arbitrales étrangères	LRY 2002, ch. 93		

Services à l'enfance et à la famille	LY 2008, ch. 1	Toute la loi	(proclamée en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 1	LY 2009, ch. 19, art. 50 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 9.1	ajouté par LY 2013, ch. 16, par. 130(2) (pas encore en vigueur)
		par. 22(7)	ajouté par LY 2013, ch. 16, par. 130(3) (pas encore en vigueur)
		par. 132(3)	LY 2013, ch. 16, par. 130(4) (pas encore en vigueur)
		par. 172(1)	abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(2)
Services correctionnels, Loi de 2009	LY 2009, ch. 3	Toute la loi	proclamé en vigueur le 11 janvier 2010
		art. 1	LY 2013, ch. 12, art. 2
		art. 7	LY 2013, ch. 12, art. 3
		art. 13	LY 2013, ch. 12, art. 4
		al. 14(1)b)	LY 2013, ch. 12, par. 5(1)
		par. 14(2)	LY 2013, ch. 12, par. 5(2)
		al. 19(1)c) et d)	LY 2013, ch. 12, art. 6
		par. 19(2)	LY 2013, ch. 12, art. 6
		art. 20 intertitre	LY 2013, ch. 12, par. 7(1)
		par. 20(1)	LY 2013, ch. 12, par. 7(2)
		al. 20(2)a)	LY 2013, ch. 12, par. 7(3)
		al. 20(2)b) et 20(3)b)	LY 2013, ch. 12, par. 7(4)
		par. 20(3) et al. 20(3)a)	LY 2013, ch. 12, par. 7(5)
		par. 20(5)	LY 2013, ch. 12, par. 7(6)
		par. 23(1)	LY 2013, ch. 12, art. 8
		par. 23(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2013, ch. 12, art. 8
		art. 24	LY 2013, ch. 12, art. 9 (pas encore en vigueur)
		section 3 intertitre	LY 2013, ch. 12, art. 10
		art. 28.01 à 28.06	ajoutés par LY 2013, ch. 12, art. 11
		par. 34(1) et (2)	LY 2013, ch. 12, par. 12(1)
		par. 34(4) à (7)	abrogés par LY 2013, ch. 12, par. 12(2)
		section 3.1	ajouté par LY 2013, ch. 12, art. 13
		art. 35.01 à 35.07	ajoutés par LY 2013, ch. 12, art. 13
		al. 51d)	LY 2013, ch. 12, par. 14(1)
		al. 51d.1)	ajouté par LY 2013, ch. 12, par. 14(1)
		al. 51i)	LY 2013, ch. 12, par. 14(2)
		al. 51i.1) à i.4)	ajoutés par LY 2013, ch. 12, par. 14(2)
		al. 51z.1) à z.3)	ajoutés par LY 2013, ch. 12, par. 14(3)
Services correctionnels pour adolescents	LRY 2002, ch. 46	renommée	LY 2009, ch. 3, par. 52(2) (proclamée en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 1	LY 2009, ch. 3, par. 52(3) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		Parties 1 à 3	abrogées par LY 2009, ch. 3, par. 52(4) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		al. 15(1)a)	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(5) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		par. 15(3)	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(5) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 16	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(6) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 20	abrogé par LY 2008, ch. 1, art. 200 (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)

		par. 21(2)	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(7) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 22 à 25	abrogés par LY 2009, ch. 3, par. 52(8) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
Services de réadaptation	LRY 2002, ch. 196		
Société d'aide juridique	LRY 2002, ch. 135		
		art. 17	LY 2004, ch. 14, art. 32
Société d'habitation	LRY 2002, ch. 114		
		art. 6 al. 13b)	LY 2009, ch. 2, art. 2 LY 2013, ch. 4, art. 2 (s'applique après le 31 mars 2012)
		art. 20	LY 2013, ch. 4, art. 3 (s'applique après le 31 mars 2012)
		par. 45(1) et (2)	LY 2012, ch. 14, art. 13 anglais seulement
Société de développement du Yukon	LRY 2002, ch. 236		
Sociétés	LRY 2002, ch. 206		
		art. 1	LY 2010, ch. 17, par. 2(1) et art. 3 (pas encore en vigueur)
		art. 2.1	ajouté par LY 2010, ch. 17, art. 4 (pas encore en vigueur)
		art. 3	LY 2010, ch. 17, par. 2(2) et art. 5 (pas encore en vigueur)
		art. 10 art. 10.1 à 10.3	LY 2010, ch. 17, art. 6 (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2010, ch. 17, art. 6 (pas encore en vigueur)
		art. 19 et 20 art. 20.1 et 20.2	LY 2010, ch. 17, art. 7 (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2010, ch. 17, art. 8 (pas encore en vigueur)
		art. 23 al. 24b) al. 24c) al. 24e) al. 24f)	LY 2010, ch. 17, par. 2(3) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 17, par. 9(1) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 17, par. 9(2) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 17, par. 9(3) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 17, par. 9(4) (pas encore en vigueur)
		art. 25 à 40	ajoutés par LY 2010, ch. 17, art. 10 (pas encore en vigueur)
Sociétés par actions	LRY 2002, ch. 20		
		art. 1	LY 2010, ch. 8, art. 2 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 16, par. 106(2) (pas encore en vigueur)
		art. 1.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 3 (pas encore en vigueur)
		par. 2(1) par. 2(5)	LY 2010, ch. 8, par. 4(1) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 4(2) (pas encore en vigueur)
		art. 3	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 5 (pas encore en vigueur)
		al. 8(1b) al. 8(1e) al. 9(1a) par. 9(2) art. 10 par. 12(1) à (4)	LY 2010, ch. 8, par. 6(1) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, par. 6(2) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, par. 7(1) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, par. 7(2) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, art. 8 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, par. 9(1) (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 8, par 2(2)et (3)

par. 12(3.1) et (3.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 9(1) (pas encore en vigueur)
par. 12(9)	LY 2010, ch. 8, par. 9(2) (pas encore en vigueur)
al. 13(1)c)	LY 2010, ch. 8, par. 10(1) (pas encore en vigueur)
par. 13(2)	LY 2010, ch. 8, par. 10(2) (pas encore en vigueur)
par. 14(1)	LY 2010, ch. 8, art. 11 (pas encore en vigueur)
par. 15(1)	LY 2010, ch. 8, par. 12(1) (pas encore en vigueur)
par. 15(2)	LY 2010, ch. 8, par. 12(2) (pas encore en vigueur)
par. 15(4)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 12(3) (pas encore en vigueur)
par. 16(1)	LY 2010, ch. 8, art. 13 (pas encore en vigueur)
par. 17(2)	LY 2010, ch. 8, par. 14(1) (pas encore en vigueur)
par. 17(4)	LY 2010, ch. 8, par. 14(2) (pas encore en vigueur)
par. 17(6)	LY 2010, ch. 8, par. 14(3) (pas encore en vigueur)
al. 21d)	LY 2010, ch. 8, par. 15(1) (pas encore en vigueur)
al. 21g)	LY 2010, ch. 8, par. 15(2) (pas encore en vigueur)
par. 22(1)	LY 2010, ch. 8, par. 16(1) (pas encore en vigueur)
al. 22(2)a) à c)	LY 2010, ch. 8, par. 16(2) (pas encore en vigueur)
al. 22(3)b) et c)	LY 2010, ch. 8, par. 16(3) (pas encore en vigueur)
par. 22(4)	LY 2010, ch. 8, par. 16(4) (pas encore en vigueur)
par. 22(5)	LY 2010, ch. 8, par. 16(5) (pas encore en vigueur)
par. 22(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 16(6) (pas encore en vigueur)
par. 22(6)	LY 2010, ch. 8, par. 16(7) (pas encore en vigueur)
par. 22(8)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 16(8) (pas encore en vigueur)
art. 22.1 et 22.2	ajoutés par LY 2010, ch. 8, art. 17 (pas encore en vigueur)
al. 23(1)a)	LY 2010, ch. 8, al. 18(1)a) (pas encore en vigueur)
al. 23(1)d)	LY 2010, ch. 8, al. 18(1)b) (pas encore en vigueur)
al. 23(1)e)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 18(1)c) (pas encore en vigueur)
al. 23(1)f)	LY 2010, ch. 8, al. 18(1)d) (pas encore en vigueur)
par. 23(2)	LY 2010, ch. 8, par. 18(2) (pas encore en vigueur)
par. 23(3)	LY 2010, ch. 8, par. 18(3) (pas encore en vigueur)
par. 23(4)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 18(4) (pas encore en vigueur)
par. 23(7)	LY 2010, ch. 8, par. 18(5) (pas encore en vigueur)
par. 23(8)	LY 2010, ch. 8, par. 18(6) (pas encore en vigueur)
par. 23(8.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 18(7) (pas encore en vigueur)
par. 23(9)	LY 2010, ch. 8, par. 18(8) (pas encore en vigueur)
par. 24(1)	LY 2010, ch. 8, par. 19(1) (pas encore en vigueur)
par. 24(3)	LY 2010, ch. 8, par. 19(2) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, art. 2(4) LY 2010, ch. 8, al. 19(2)b) anglais seulement (pas encore en vigueur)
par. 24(4)	LY 2010, ch. 8, par. 19(3) (pas encore en vigueur)
par. 24(5)	LY 2010, ch. 8, par. 19(4) (pas encore en vigueur)
par. 24(9)	LY 2010, ch. 8, par. 19(5) (pas encore en vigueur)
par. 24(10)	LY 2010, ch. 8, par. 19(6) (pas encore en vigueur)
par. 24(11)	LY 2010, ch. 8, par. 19(7) (pas encore en vigueur)
par. 24(12)	LY 2010, ch. 8, par. 19(8) (pas encore en vigueur)
par. 25(2)	LY 2010, ch. 8, par. 20(1) (pas encore en vigueur)
par. 25(4)	LY 2010, ch. 8, par. 20(2) (pas encore en vigueur)
par. 26(1)	LY 2010, ch. 8, art. 21 (pas encore en vigueur)
par. 27(1)	LY 2010, ch. 8, par. 22(1) (pas encore en vigueur)
par. 27(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 22(2) (pas encore en vigueur)
par. 27(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 22(3) (pas encore en vigueur)

par. 27(2.1) et (2.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 22(4) (pas encore en vigueur)
par. 27(4)	LY 2010, ch. 8, par. 22(5) (pas encore en vigueur)
al. 27(4)b)	LY 2010, ch. 8, al. 22(5)b) (pas encore en vigueur)
al. 27(4)c) et d)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, al. 22(5)b) (pas encore en vigueur)
par. 27(5)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 22(6) (pas encore en vigueur)
par. 28(1)	LY 2010, ch. 8, par. 23(1) (pas encore en vigueur)
par. 28(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 23(2) (pas encore en vigueur)
par. 28(5)	LY 2010, ch. 8, par. 23(3) (pas encore en vigueur)
art. 28.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 24 (pas encore en vigueur)
par. 29(1) à (3)	LY 2010, ch. 8, par. 25(1) (pas encore en vigueur)
par. 29(9)	LY 2010, ch. 8, par. 25(2) (pas encore en vigueur)
par. 29(13)	LY 2010, ch. 8, par. 25(3) (pas encore en vigueur)
par. 30(1)	LY 2010, ch. 8, par. 26(1) (pas encore en vigueur)
par. 30(3)	LY 2010, ch. 8, par. 26(2) (pas encore en vigueur)
par. 30(5)	LY 2010, ch. 8, par. 26(3) (pas encore en vigueur)
par. 30(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 26(4) (pas encore en vigueur)
par. 30(6)	LY 2010, ch. 8, par. 26(5) (pas encore en vigueur)
par. 30(7)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 26(6) (pas encore en vigueur)
art. 33	LY 2010, ch. 8, art. 27 (pas encore en vigueur)
art. 34	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 28 (pas encore en vigueur)
par. 35(2)	LY 2010, ch. 8, par. 29(1) (pas encore en vigueur)
par. 35(3)	LY 2010, ch. 8, par. 29(2) (pas encore en vigueur)
par. 35(4)	LY 2010, ch. 8, par. 29(3) (pas encore en vigueur)
par. 35(5)	par. 36(2) renuméroté par. 35(5) par LY 2010, ch. 8, par. 30(2) (pas encore en vigueur)
par. 36(1) et (3)	abrogés par LY 2010, ch. 8, par. 30(1) (pas encore en vigueur)
par. 36(2)	par. 36(2) renuméroté par. 35(5) par LY 2010, ch. 8, par. 30(2) (pas encore en vigueur)
par. 37(1)	LY 2010, ch. 8, par. 31(1) (pas encore en vigueur)
par. 37(2)	LY 2010, ch. 8, par. 31(2) (pas encore en vigueur)
al. 38(1)b)	LY 2010, ch. 8, art. 32 (pas encore en vigueur)
par. 39(2)	LY 2010, ch. 8, par. 33(1) (pas encore en vigueur)
par. 39(3)	LY 2010, ch. 8, par. 33(2) (pas encore en vigueur)
par. 40(1)	LY 2010, ch. 8, par. 34(1) (pas encore en vigueur); 2012, ch. 8, par. 2(5) français seulement
par. 40(4)	LY 2010, ch. 8, par. 34(2) (pas encore en vigueur)
par. 40(7)	LY 2010, ch. 8, par. 34(3) (pas encore en vigueur)
par. 40(9)	LY 2010, ch. 8, par. 34(4) (pas encore en vigueur)
par. 41(3)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 106(3) (pas encore en vigueur)
par. 42(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 35 (pas encore en vigueur)
art. 44	LY 2010, ch. 8, art. 36 (pas encore en vigueur)
art. 45	LY 2010, ch. 8, art. 37 (pas encore en vigueur)
art. 46	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 38 (pas encore en vigueur)
par. 47(2)	LY 2010, ch. 16, par. 106(4) (pas encore en vigueur)
art. 48	LY 2010, ch. 16, par. 106(5) (pas encore en vigueur)
art. 48.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 106(6) (pas encore en vigueur)

par. 49(1)	LY 2010, ch. 16, al. 106(7)a) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 1(2) français seulement
par. 49(2)	LY 2010, ch. 8, par. 39(1) (pas encore en vigueur)
par. 49(4)	LY 2010, ch. 8, par. 39(2) (pas encore en vigueur)
par. 49(5)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 39(3) (pas encore en vigueur)
par. 49(6)	LY 2010, ch. 8, par. 39(4) anglais seulement (pas encore en vigueur)
al. 49(7)b)	LY 2010, ch. 8, par. 39(5) (pas encore en vigueur)
par. 49(7.1)	ajouté par LY 2010, ch. 16, al. 106(7)b) (pas encore en vigueur)
par. 49(8)	abrogé par LY 2010, ch. 16, al. 106(7)c) (pas encore en vigueur)
par. 49(9)	LY 2010, ch. 8, par. 39(6) (pas encore en vigueur)
par. 49(10)	LY 2010, ch. 16, al. 106(7)d) (pas encore en vigueur)
sal. 49(11)b)(i)	LY 2010, ch. 8, par. 39(7) (pas encore en vigueur)
sal. 49(11)b)(ii)	LY 2010, ch. 8, al. 39(8)a) (pas encore en vigueur)
	LY 2010, ch. 8, al. 39(8)b) anglais seulement (pas encore en vigueur)
par. 49(12)	LY 2010, ch. 16, al. 106(7)e) (pas encore en vigueur)
al. 49(12)b)	LY 2010, ch. 8, par. 39(9) anglais seulement (pas encore en vigueur)
al. 49(14)a)	LY 2010, ch. 16, para.106(7)(f) (pas encore en vigueur)
par. 49(15)	LY 2010, ch. 8, par. 39(10) (pas encore en vigueur)
par. 51(1)	LY 2010, ch. 16, al. 106(8)a) (pas encore en vigueur)
par. 51(2)	LY 2010, ch. 16, al. 106(8)b) (pas encore en vigueur)
al. 51(2)a) et b)	LY 2010, ch. 8, par. 40(1) (pas encore en vigueur)
par. 51(4)	LY 2010, ch. 8, par. 40(2) (pas encore en vigueur)
al. 51(7)d)	LY 2010, ch. 16, al. 106(8)c) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 1(3)
al. 51(8)a)	LY 2010, ch. 8, par. 40(3) (pas encore en vigueur)
art. 52	LY 2010, ch. 16, par. 106(9) (pas encore en vigueur)
par. 52(3)	LY 2010, ch. 8, art. 41 (pas encore en vigueur)
arts. 53 à 81	abrogés par LY 2010, ch. 16, par. 106(10) (pas encore en vigueur)
par. 82(2)	LY 2010, ch. 8, art. 42 (pas encore en vigueur)
art. 84	LY 2010, ch. 8, art. 43 (pas encore en vigueur)
al. 85(4)a)	LY 2010, ch. 8, par. 44(1) (pas encore en vigueur)
par. 85(6)	LY 2010, ch. 8, par. 44(2) (pas encore en vigueur)
al. 88a)	LY 2010, ch. 8, art. 45 anglais seulement (pas encore en vigueur)
art. 95	LY 2010, ch. 8, art. 46 anglais seulement (pas encore en vigueur)
par. 102(1)	LY 2010, ch. 8, par. 47(1) (pas encore en vigueur)
par. 102(2)	LY 2010, ch. 8, par. 47(2) (pas encore en vigueur)
par. 103(5)	LY 2010, ch. 8, art. 48 (pas encore en vigueur)
al. 104(1)c)	LY 2010, ch. 8, par. 49(1) (pas encore en vigueur)
par. 104(2)	LY 2010, ch. 8, par. 49(2) (pas encore en vigueur)
par. 105(2)	LY 2010, ch. 8, par. 50(1) (pas encore en vigueur)
par. 105(4)	LY 2010, ch. 8, par. 50(2) (pas encore en vigueur)
par. 105(5)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 50(3) (pas encore en vigueur)
al. 106(1)b) et c)	LY 2010, ch. 8, par. 51(1) (pas encore en vigueur)

al. 106(1)b.1) et b.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 51(1) (pas encore en vigueur)
par. 106(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 51(2) (pas encore en vigueur)
par. 106(2)	LY 2010, ch. 8, par. 51(3) (pas encore en vigueur)
par. 107(2)	LY 2010, ch. 8, par. 52(1) (pas encore en vigueur)
par. 107(3)	LY 2010, ch. 8, al. 52(2)a) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, al. 52(2)b) anglais seulement (pas encore en vigueur)
par. 107(4)	LY 2010, ch. 8, par. 52(3) (pas encore en vigueur)
par. 107(6) et (7)	LY 2010, ch. 8, par. 52(4) (pas encore en vigueur)
par. 107(6.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 52(4) (pas encore en vigueur)
par. 107(8)	LY 2010, ch. 8, par. 52(5) (pas encore en vigueur)
par. 107(9)	LY 2010, ch. 8, par. 52(6) (pas encore en vigueur)
par. 109(2)	LY 2010, ch. 8, art. 53 (pas encore en vigueur)
par. 111(1)	LY 2010, ch. 8, par. 54(1) (pas encore en vigueur)
par. 111(3)	LY 2010, ch. 8, par. 54(2) (pas encore en vigueur)
par. 112(3)	LY 2010, ch. 8, art. 55 (pas encore en vigueur)
par. 114(1)	LY 2010, ch. 8, par. 56(1) (pas encore en vigueur)
par. 114(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 56(1) (pas encore en vigueur)
par. 114(2)	LY 2010, ch. 8, par. 56(2) (pas encore en vigueur)
par. 115(1)	LY 2010, ch. 8, par. 57(1) (pas encore en vigueur)
par. 115(2)	LY 2010, ch. 8, par. 57(2) (pas encore en vigueur)
par. 115(2.2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 57(3) (pas encore en vigueur)
par. 115(7)	LY 2010, ch. 8, par. 57(4) (pas encore en vigueur)
par. 116(1)	LY 2010, ch. 8, par. 58(1) (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 8, par. 2(6)
par. 116(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 58(2) (pas encore en vigueur)
al. 116(2)g)	LY 2010, ch. 8, al. 58(3)a) (pas encore en vigueur)
al. 116(2)h)	LY 2010, ch. 8, al.58(3)b) anglais seulement (pas encore en vigueur)
al. 116(2)b.1), j), k) et l)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, al. 58(3)c) (pas encore en vigueur)
par. 118(1)	LY 2010, ch. 8, par. 59(1) (pas encore en vigueur)
par. 118(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 59(1) (pas encore en vigueur)
par. 118(2)	LY 2010, ch. 8, par. 59(2) (pas encore en vigueur)
par. 119(2)	LY 2010, ch. 8, par. 60(1) (pas encore en vigueur)
al. 119(3)a)	LY 2010, ch. 8, al. 60(2)a) (pas encore en vigueur)
al. 119(3)d)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 60(2)b) (pas encore en vigueur)
par. 119(5)	LY 2010, ch. 8, par. 60(3) (pas encore en vigueur)
al. 119(6)a)	LY 2010, ch. 8, par. 60(3) (pas encore en vigueur)
par. 120(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 61 (pas encore en vigueur)
par. 121(1)	LY 2010, ch. 8, par. 62(1) (pas encore en vigueur)
par. 121(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 62(2) (pas encore en vigueur)
par. 121(3)	LY 2010, ch. 8, par. 62(3) (pas encore en vigueur)
par. 122(1)	par. 122(1) renuméroté par. 122(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 63(1) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 63(2) (pas encore en vigueur)
par. 122(1.1)	par. 122(1) renuméroté par. 122(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 63(1) (pas encore en vigueur)
par. 122(1.2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 63(3) (pas encore en vigueur)
par. 122(2) et (3)	LY 2010, ch. 8, par. 63(4) (pas encore en vigueur)

par. 122(4)	LY 2010, ch. 8, al. 63(5)a) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, al. 63(5)b) anglais seulement (pas encore en vigueur)
par. 122(5)	LY 2010, ch. 8, par. 63(6) (pas encore en vigueur)
par. 122(6)	LY 2010, ch. 8, par. 63(7) (pas encore en vigueur)
par. 122(7)	LY 2010, ch. 8, par. 63(8) (pas encore en vigueur)
par. 122(7.1) et (7.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 63(8) (pas encore en vigueur)
par. 122(8)	LY 2010, ch. 8, par. 63(9) (pas encore en vigueur)
par. 122(10)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 63(10) (pas encore en vigueur)
art. 122.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 64 (pas encore en vigueur)
al. 123a.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 65(1) (pas encore en vigueur)
al. 123b)	LY 2010, ch. 8, par. 65(2) (pas encore en vigueur)
par. 124(1)	LY 2010, ch. 8, par. 66(1) (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 8, par. 2(7)
par. 124(5)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 66(2) (pas encore en vigueur)
al. 125(1)c)	LY 2010, ch. 8, par. 67(1) (pas encore en vigueur)
par. 125(3)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 67(2) (pas encore en vigueur)
par. 125(4)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 67(3) (pas encore en vigueur)
par. 126(1) à (4)	LY 2010, ch. 8, par. 68(1) (pas encore en vigueur)
par. 126(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 68(1) (pas encore en vigueur)
par. 126(5)	LY 2010, ch. 8, par. 68(2) (pas encore en vigueur)
par. 127(2)	LY 2010, ch. 8, art. 69 (pas encore en vigueur)
art. 127.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 70 (pas encore en vigueur)
art. 128	art. 128 renuméroté par. 128(2) par LY 2010, ch. 8, art. 71 (pas encore en vigueur)
par. 128(1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 71c) (pas encore en vigueur)
par. 128(2)	art. 128 renuméroté par. 128(2) par LY 2010, ch. 8, art. 71 (pas encore en vigueur)
par. 132(3)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 72 (pas encore en vigueur)
art. 133	LY 2010, ch. 8, art. 73 (pas encore en vigueur)
par. 134(3)	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 74 (pas encore en vigueur)
par. 135(1), (2) et (3)	LY 2010, ch. 8, par. 75(1) (pas encore en vigueur)
par. 135(4)	LY 2010, ch. 8, par. 75(2) (pas encore en vigueur)
par. 136(1)	LY 2010, ch. 8, par. 76(1) (pas encore en vigueur)
par. 136(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 76(1) (pas encore en vigueur)
par. 136(2)	LY 2010, ch. 8, par. 76(2) (pas encore en vigueur)
par. 136(3)	LY 2010, ch. 8, par. 76(3) (pas encore en vigueur)
par. 136(5)	LY 2010, ch. 8, par. 76(4) (pas encore en vigueur)
par. 138(1)	par. 138(1) renuméroté par. 138(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 77(1) (pas encore en vigueur)
par. 138(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(2) par. 138(1) renuméroté par. 138(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 77(1) (pas encore en vigueur)
par. 138(1.2) à (1.5)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 77(3) (pas encore en vigueur)
par. 138(2) et (3)	LY 2010, ch. 8, par. 77(4) (pas encore en vigueur)
par. 138(3.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(4) (pas encore en vigueur)

par. 138(5) al. 138(5)b.1)	LY 2010, ch. 8, par. 77(5) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(5) (pas encore en vigueur)
par. 138(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(5) (pas encore en vigueur)
par. 138(7)	LY 2010, ch. 8, par. 77(6) (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 8, par. 2(8)
par. 138(9)	LY 2010, ch. 8, par. 77(7) (pas encore en vigueur)
par. 139(1) à (3)	LY 2010, ch. 8, par. 78(1) (pas encore en vigueur)
par. 139(4)	LY 2010, ch. 8, par. 78(2) (pas encore en vigueur)
par. 139(5) à (7)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 78(3) (pas encore en vigueur)
par. 141(2) et (3)	LY 2010, ch. 8, art. 79 (pas encore en vigueur)
par. 142(3) à (5)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, art. 80 (pas encore en vigueur)
par. 143(1)	LY 2010, ch. 8, art. 81 (pas encore en vigueur)
par. 144(1)	LY 2010, ch. 8, par. 82(1) (pas encore en vigueur)
par. 144(2)	LY 2010, ch. 8, par. 82(2) (pas encore en vigueur)
par. 144(3)	LY 2010, ch. 8, par. 82(3) (pas encore en vigueur)
al. 144(3)d)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 82(3)d) (pas encore en vigueur)
par. 144(4)	LY 2010, ch. 8, par. 82(4) (pas encore en vigueur)
par. 144(5)	LY 2010, ch. 8, par. 82(5) (pas encore en vigueur)
par. 144(6)	LY 2010, ch. 8, par. 82(6) (pas encore en vigueur)
par. 144(7)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 82(7) (pas encore en vigueur)
par. 145(1)	LY 2010, ch. 8, art. 83 (pas encore en vigueur)
par. 148(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 84(1) (pas encore en vigueur)
par. 148(2) à (4)	LY 2010, ch. 16, par. 106(11) (pas encore en vigueur)
al. 148(5)b)	LY 2010, ch. 8, par. 84(2) (pas encore en vigueur)
par. 148(7)	LY 2010, ch. 8, par. 84(3) (pas encore en vigueur)
par. 148(7.1) et (7.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 84(3) (pas encore en vigueur)
par. 148(9)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 84(4) (pas encore en vigueur)
art. 149	LY 2010, ch. 8, art. 85 (pas encore en vigueur)
par. 150(2)	LY 2010, ch. 8, par. 86(1) (pas encore en vigueur)
par. 150(3)	LY 2010, ch. 8, par. 86(2) (pas encore en vigueur)
par. 150(4)	LY 2010, ch. 8, par. 86(3) (pas encore en vigueur)
par. 150(4.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 86(3) (pas encore en vigueur)
par. 150(5)	LY 2010, ch. 8, par. 86(4) (pas encore en vigueur)
art. 151 à 153	abrogés par LY 2010, ch. 8, art. 87 (pas encore en vigueur)
par. 154(4)	LY 2010, ch. 8, art. 88 (pas encore en vigueur)
art. 155 et 156	abrogés par LY 2010, ch. 8, art. 89 (pas encore en vigueur)
al. 157a) et b)	LY 2010, ch. 8, art. 90 (pas encore en vigueur)
al. 157a.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 90 (pas encore en vigueur)
art. 158	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 91 (pas encore en vigueur)
art. 158.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 92 (pas encore en vigueur)
par. 159(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 93 (pas encore en vigueur)
par. 159(2.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 93 (pas encore en vigueur)
par. 160(1)	LY 2010, ch. 8, par. 94(1) (pas encore en vigueur)
par. 160(2)	LY 2010, ch. 8, par. 94(2) (pas encore en vigueur)
par. 161(1)	LY 2010, ch. 8, par. 95(1) (pas encore en vigueur)

par. 161(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 95(2) (pas encore en vigueur)
par. 161(2)	LY 2010, ch. 8, par. 95(3) (pas encore en vigueur)
art. 162	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 96 (pas encore en vigueur)
par. 163(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 97 (pas encore en vigueur)
par. 164(1) à (3)	LY 2010, ch. 8, art. 98 (pas encore en vigueur)
par. 164(1.1) à (1.3), (2.1) et (3.1)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, art. 98 (pas encore en vigueur)
par. 165(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 99 (pas encore en vigueur)
par. 167(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 100 (pas encore en vigueur)
par. 168(5)	LY 2010, ch. 8, art. 101 (pas encore en vigueur)
art. 169	LY 2010, ch. 8, art. 102 (pas encore en vigueur)
par. 170(1)	LY 2010, ch. 8, par. 103(1) (pas encore en vigueur)
par. 170(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 103(2) (pas encore en vigueur)
par. 170(4)	LY 2010, ch. 8, par. 103(3) (pas encore en vigueur)
par. 170(4.1) et (5.1)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 103(4) (pas encore en vigueur)
par. 170(6)	LY 2010, ch. 8, par. 103(5) (pas encore en vigueur)
par. 171(1)	LY 2010, ch. 8, art. 104 (pas encore en vigueur)
par. 172(3)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 105 (pas encore en vigueur)
par. 173(1) à (6)	abrogés par LY 2010, ch. 8, par. 106(1) (pas encore en vigueur)
par. 173(7)	LY 2010, ch. 8, par. 106(2) (pas encore en vigueur)
par. 173(9)	LY 2010, ch. 8, par. 106(3) (pas encore en vigueur)
par. 173(10)	LY 2010, ch. 8, par. 106(4) (pas encore en vigueur)
par. 175(1)	LY 2010, ch. 8, par. 107(1) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 2(9)
al. 175(1)d.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 107(1)d) (pas encore en vigueur)
al. 175(1)f.1) à f.4)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, al. 107(1)e) (pas encore en vigueur)
al. 175(1)l)	LY 2010, ch. 16, par. 106(12) (pas encore en vigueur)
al. 175(1)k)	LY 2010, ch. 8, al. 107(1)g) anglais seulement (pas encore en vigueur)
al. 175(1)m)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 107(1)i) (pas encore en vigueur)
par. 175(3)	LY 2010, ch. 8, par. 107(2) (pas encore en vigueur)
art. 175.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 108 (pas encore en vigueur)
art. 176	LY 2010, ch. 8, art. 109 (pas encore en vigueur)
par. 177(1)	LY 2010, ch. 8, par. 110(1) (pas encore en vigueur)
par. 177(3)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 110(2) (pas encore en vigueur)
al. 178(1)c.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 111 (pas encore en vigueur)
par. 179(1)	LY 2010, ch. 8, art. 112 (pas encore en vigueur)
art. 180	LY 2010, ch. 8, art. 113 (pas encore en vigueur)

par. 182(1)	LY 2010, ch. 8, al. 114(1)a anglais seulement (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, al. 114(1)b (pas encore en vigueur)
par. 182(3)et (4)	LY 2010, ch. 8, par. 114(2) (pas encore en vigueur)
par. 183(2)	LY 2010, c.8, par. 115(1) (pas encore en vigueur)
par. 183(3)	ajouté par LY 2010, c.8, par. 115(2) (pas encore en vigueur)
par. 184(1)	LY 2010, ch. 8, par. 116(1) (pas encore en vigueur)
par. 184(2)	LY 2010, ch. 8, par. 116(2) (pas encore en vigueur)
par. 185(5) et (6)	LY 2010, ch. 8, art. 117 (pas encore en vigueur)
art. 186	LY 2010, ch. 8, art. 118 (pas encore en vigueur)
art. 187	LY 2010, ch. 8, art. 119 (pas encore en vigueur)
art. 188	LY 2010, ch. 8, art. 120 (pas encore en vigueur)
al. 188a)	LY 2010, ch. 8, al. 120b) anglais seulement (pas encore en vigueur)
art. 189	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 121 (pas encore en vigueur)
art. 189.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 122 (pas encore en vigueur)
par. 190(1)	LY 2010, ch. 8, par. 123(1) (pas encore en vigueur)
par. 190(2)	LY 2010, ch. 8, al. 123(2)a) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, al. 123(2)b) anglais seulement (pas encore en vigueur)
par. 190(4)	LY 2010, ch. 8, par. 123(3) (pas encore en vigueur)
al. 190(5)a)	LY 2010, ch. 8, par. 123(4) (pas encore en vigueur)
par. 190(7)	LY 2010, ch. 8, par. 123(5) (pas encore en vigueur)
par. 190(8)	LY 2010, ch. 8, par. 123(6) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 16, par. 106(13) (pas encore en vigueur)
par. 190(9)	LY 2010, ch. 8, par. 123(7) (pas encore en vigueur)
par. 190(11) et(12)	abrogés par LY 2010, ch. 8, par. 123(8) (pas encore en vigueur)
par. 191(5.1) et (5.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 124(1) (pas encore en vigueur)
par. 191(6)	LY 2010, ch. 8, par. 124(2) (pas encore en vigueur)
par. 191(7)	LY 2010, ch. 8, par. 124(3) (pas encore en vigueur)
par. 191(8)	LY 2010, ch. 8, par. 124(4) (pas encore en vigueur)
par. 192(1)	LY 2010, ch. 8, par. 125(1) (pas encore en vigueur)
par. 192(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 125(1) (pas encore en vigueur)
par. 192(2)	LY 2010, ch. 8, par. 125(2) (pas encore en vigueur)
par. 192(8)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 125(3) (pas encore en vigueur)
par. 193(1)	LY 2010, ch. 8, par. 126(1) (pas encore en vigueur)

par. 193(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 126(2) (pas encore en vigueur)
al. 193(6)b)	LY 2010, ch. 8, par. 126(3) (pas encore en vigueur)
par. 193(6.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 126(4) (pas encore en vigueur)
par. 193(21)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 126(5) (pas encore en vigueur)
al. 195(1)b)	LY 2010, ch. 8, al. 127(1)a) (pas encore en vigueur)
al. 195(1)c)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 127(1)b) (pas encore en vigueur)
par. 195(2)	LY 2010, ch. 8, par. 127(2) (pas encore en vigueur)
al. 195(5)b)	LY 2010, ch. 8, par. 127(3) (pas encore en vigueur)
par. 195(7.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 127(4) (pas encore en vigueur)
par. 195(8)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 127(5) (pas encore en vigueur)
art. 196	art. 196 renuméroté par. 196(1) par LY 2010, ch. 8, par. 128(1) (pas encore en vigueur)
par. 196(1)	art. 196 renuméroté par. 196(1) par LY 2010, ch. 8, par. 128(1) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, par. 128(2) et (3) (pas encore en vigueur)
par. 196(2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 128(4) (pas encore en vigueur)
par. 197(2)	LY 2010, ch. 8, par. 129(1) (pas encore en vigueur)
par. 197(3.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 129(2) (pas encore en vigueur)
par. 198(1)	LY 2010, ch. 8, art. 130 (pas encore en vigueur)
par. 198(2)	LY 2010, ch. 16, par. 106(14) (pas encore en vigueur)
par. 199(1)	LY 2010, ch. 8, par. 131(1) (pas encore en vigueur)
par. 199(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 131(1) (pas encore en vigueur)
par. 199(2)	LY 2010, ch. 8, par. 131(2) (pas encore en vigueur)
par. 200(2)	LY 2010, ch. 8, par. 132(1) (pas encore en vigueur)
al. 200(2)a.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 132(1)a) (pas encore en vigueur)
art. 201	LY 2010, ch. 8, par. 133(1) (pas encore en vigueur)
par. 201(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 133(2) (pas encore en vigueur)
art. 203	LY 2010, ch. 8, art. 134 (pas encore en vigueur)
art. 206	LY 2010, ch. 8, art. 135 (pas encore en vigueur)
al. 207c)	LY 2010, ch. 8, art. 136 (pas encore en vigueur)
art. 211	LY 2010, ch. 8, par. 137(1) (pas encore en vigueur)
par. 211(1)	LY 2010, ch. 8, par. 137(2) (pas encore en vigueur)
par. 211(7)	LY 2010, ch. 8, par. 137(3) (pas encore en vigueur)
par. 212(3.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 138(1) (pas encore en vigueur)
par. 212(4)	LY 2010, ch. 8, par. 138(2) (pas encore en vigueur)

par. 212(5)	LY 2010, ch. 8, par. 138(3) (pas encore en vigueur)
par. 213(1)	LY 2010, ch. 8, par. 139(1) (pas encore en vigueur)
par. 213(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 139(1) (pas encore en vigueur)
al. 213(7)a)	LY 2010, ch. 8, par. 139(2) (pas encore en vigueur)
par. 213(15)	LY 2010, ch. 8, par. 139(3) (pas encore en vigueur)
par. 214(2)	LY 2010, ch. 8, par. 140(1) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 2(10) anglais seulement
par. 216(1)	LY 2010, ch. 8, art. 141 (pas encore en vigueur)
al. 223c)	LY 2010, ch. 8, art. 142 anglais seulement (pas encore en vigueur)
par. 224(2)	LY 2010, ch. 8, art. 143 (pas encore en vigueur)
par. 225(6)	LY 2010, ch. 8, art. 144 (pas encore en vigueur)
sal. 226(2)b)(v)	LY 2010, ch. 8, art. 145 (pas encore en vigueur)
par. 227(2)	LY 2010, ch. 8, art. 146 (pas encore en vigueur)
art. 228	LY 2010, ch. 8, art. 147 (pas encore en vigueur)
par. 229(1)	LY 2010, ch. 8, art. 148 (pas encore en vigueur)
par. 230(1)	LY 2010, ch. 8, par. 149(1) (pas encore en vigueur)
par. 230(2)	LY 2010, ch. 8, par. 149(2) (pas encore en vigueur)
art. 231	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 150 (pas encore en vigueur)
par. 232(1)	LY 2010, ch. 8, art. 151 (pas encore en vigueur)
al. 233(1)k)	LY 2010, ch. 8, par. 152(1) (pas encore en vigueur)
par. 233(3)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 152(2) (pas encore en vigueur)
al. 240a)	LY 2010, ch. 8, art. 153 (pas encore en vigueur)
par. 241(2)	LY 2010, ch. 8, art. 154 (pas encore en vigueur)
par. 243(2)	LY 2010, ch. 8, par. 155(1) (pas encore en vigueur)
al. 243(3)o)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 155(2)a) (pas encore en vigueur)
al. 243(3)q)	LY 2010, ch. 8, al. 155(2)b) (pas encore en vigueur)
par. 243(8)	LY 2010, ch. 8, par. 155(3) (pas encore en vigueur)
par. 245(1)	LY 2010, ch. 8, al. 156(1)a) et b) (pas encore en vigueur)
	LY 2010, ch. 8, al. 156(1)c) anglais seulement (pas encore en vigueur)
par. 245(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 156(2) (pas encore en vigueur)
par. 245(3)	LY 2010, ch. 8, par. 156(3) (pas encore en vigueur)
art. 246	LY 2010, ch. 8, art. 157 (pas encore en vigueur)
art. 248	LY 2010, ch. 8, art. 158 (pas encore en vigueur)
art. 250	LY 2010, ch. 8, art. 159 (pas encore en vigueur)
par. 251(1)	LY 2010, ch. 8, par. 160(1) (pas encore en vigueur)
par. 251(2)	LY 2010, ch. 8, par. 160(2) (pas encore en vigueur)
art. 252	LY 2010, ch. 8, art. 161 (pas encore en vigueur)
par. 255(1)	LY 2010, ch. 8, par. 162(1) (pas encore en vigueur)

par. 255(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 162(2) (pas encore en vigueur)
par. 255(3) à (5)	LY 2010, ch. 8, par. 162(3) (pas encore en vigueur)
par. 255(6)	LY 2010, ch. 8, par. 162(4) (pas encore en vigueur)
art. 256	LY 2010, ch. 8, art. 163 (pas encore en vigueur)
art. 256.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 164 (pas encore en vigueur)
art. 257	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 165 (pas encore en vigueur)
art. 258	art. 258 renuméroté par. 258(1) par LY 2010, ch. 8, art. 166 (pas encore en vigueur)
par. 258(1)	art. 258 renuméroté par. 258(1) par LY 2010, ch. 8, art. 166 (pas encore en vigueur)
par. 258(2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 166 (pas encore en vigueur)
art. 261	LY 2010, ch. 8, art. 167 (pas encore en vigueur)
art. 264	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 168 (pas encore en vigueur)
al. 265c) à l)	LY 2010, ch. 8, art. 169 (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 2(11)
al. 265m) à z)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 169 (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 2(11)
par. 266(1)	LY 2010, ch. 8, par. 170(1) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 2(12) anglais seulement
par. 266(2)	LY 2010, ch. 8, par. 170(2) (pas encore en vigueur)
par. 266(3)	LY 2010, ch. 8, par. 170(3) (pas encore en vigueur)
par. 266(4)	LY 2010, ch. 8, par. 170(4) (pas encore en vigueur)
art. 267	LY 2010, ch. 8, art. 171 (pas encore en vigueur)
art. 268	LY 2010, ch. 8, art. 172 (pas encore en vigueur)
art. 269	LY 2010, ch. 8, par. 173(1) (pas encore en vigueur)
par. 269(1)	LY 2010, ch. 8, par. 173(2) (pas encore en vigueur)
par. 269(2)	LY 2010, ch. 8, par. 173(3) (pas encore en vigueur)
par. 269(3)	LY 2010, ch. 8, par. 173(4) (pas encore en vigueur)
par. 269(4)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 173(5) (pas encore en vigueur)
al. 273a)	LY 2010, ch. 8, art. 174 (pas encore en vigueur)
art. 274	LY 2010, ch. 8, art. 175 (pas encore en vigueur)
art. 275	LY 2010, ch. 8, art. 176 (pas encore en vigueur)
art. 276 à 279	LY 2010, ch. 8, par. 177(1) (pas encore en vigueur)
par. 277(1)	LY 2010, ch. 8, par. 177(2) (pas encore en vigueur)
art. 280	LY 2010, ch. 8, par. 178(1) (pas encore en vigueur)
par. 280(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, par. 178(2) (pas encore en vigueur)
par. 280(3)	LY 2010, ch. 8, par. 178(3) (pas encore en vigueur)
par. 281(1)	LY 2010, ch. 8, par. 179(1) (pas encore en vigueur)
par. 281(4)	LY 2010, ch. 8, par. 179(2) (pas encore en vigueur)

al. 282(1)b)	LY 2010, ch. 8, art. 180 (pas encore en vigueur)
al. 283(1)d)	LY 2010, ch. 8, par. 181(1) (pas encore en vigueur)
al. 283(1)d.1)	ajouté par SY 2010, ch. 8, par. 181(1) (pas encore en vigueur)
al. 283(2)a)	LY 2010, ch. 8, par. 181(2) (pas encore en vigueur)
par. 283(2.1)	ajouté par SY 2010, ch. 8, par. 181(3) (pas encore en vigueur)
par. 286(4)	LY 2010, ch. 8, par. 182(1) (pas encore en vigueur)
par. 286(4.1)	ajouté par SY 2010, ch. 8, par. 182(1) (pas encore en vigueur)
par. 286(5)	LY 2010, ch. 8, par. 182(2) (pas encore en vigueur)
par. 286(6)	LY 2010, ch. 8, par. 182(3) (pas encore en vigueur)
par. 286(7)	LY 2010, ch. 8, par. 182(4) (pas encore en vigueur)
par. 286(8)	LY 2010, ch. 8, par. 182(5) (pas encore en vigueur)
par. 287(1)	LY 2010, ch. 8, par. 183(1) (pas encore en vigueur)
par. 287(3)	LY 2010, ch. 8, par. 183(2) (pas encore en vigueur)
art. 288	LY 2010, ch. 8, par. 184(1) et (2) (pas encore en vigueur)
art. 289	LY 2010, ch. 8, par. 184(1) (pas encore en vigueur)
art. 290	LY 2010, ch. 8, par. 185(1) (pas encore en vigueur)
par. 290(1)	LY 2010, ch. 8, par. 185(2) (pas encore en vigueur)
par. 290(2)	LY 2010, ch. 8, par. 185(3) (pas encore en vigueur)
par. 291(1)	partie introductive modifiée par LY 2010, ch. 8, al. 186a) anglais seulement (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, al. 186b) et c) (pas encore en vigueur)
par. 292(1)	LY 2010, ch. 8, par. 187(1) (pas encore en vigueur)
al. 292(1)a)	LY 2010, ch. 8, par. 187(2) (pas encore en vigueur)
par. 292(3)	LY 2010, ch. 8, par. 187(1) (pas encore en vigueur)
par. 293(1)	LY 2010, ch. 8, par. 188(1) et (2) (pas encore en vigueur)
par. 293(2)	LY 2010, ch. 8, par. 188(1) (pas encore en vigueur)
par. 294(2)	LY 2010, ch. 8, art. 189 (pas encore en vigueur)
art. 295	LY 2010, ch. 8, art. 190 (pas encore en vigueur)
art. 296	LY 2010, ch. 8, art. 191 (pas encore en vigueur)
par. 297(1)	LY 2010, ch. 8, par. 192(1) (pas encore en vigueur)
par. 297(2)	LY 2010, ch. 8, par. 192(2) (pas encore en vigueur)
art. 299	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 193 (pas encore en vigueur)
Statistiques	LY 2003, ch. 27
art. 19	LY 2013, ch. 16, art. 133 (pas encore en vigueur)

Statistiques de l'état civil	LRY 2002, ch. 225	art. 2	LY 2013, ch. 16, par. 134 (pas encore en vigueur)
		par. 13(1)	LY 2008, ch. 1, par. 210(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		par. 13(4)	LY 2008, ch. 1, par. 210(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 15b)	LY 2008, ch. 1, par. 210(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 19(3)a)	LY 2012, ch. 17, par. 12(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 19(3)b)	LY 2012, ch. 17, par. 12(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 19(4)b)	LY 2012, ch. 17, par. 12(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 22(1)	LY 2012, ch. 17, par. 12(5) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 22(3)	LY 2012, ch. 17, par. 12(6) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Subpœna interprovinciaux	LRY 2002, ch. 126	art. 9	LY 2013, ch. 15, art. 5 (pas encore en vigueur)
		art. 3	LY 2009, ch. 21, art. 6
Subvention destinée aux propriétaires d'habitations	LRY 2002, ch. 110	art. 3	LY 2009, ch. 21, art. 6
		al. 3(3)b)	LY 2003, ch. 12, art. 2 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2003)
Subventions aux pionniers (services publics)	LRY 2002, ch. 171	al. 3(3)b)	LY 2003, ch. 12, art. 2 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2003)
		par. 2(1)	LY 2008, ch. 21, art. 2 (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2009)
Supplément de revenu aux personnes âgées	LRY 2002, ch. 202	art. 3	abrogé par LY 2008, ch. 21, art. 3 (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2009)
		al. 8a.1) et a.2)	ajoutés par LY 2008, ch. 21, art. 4 (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2009)
		par. 2(1)	LY 2008, ch. 21, art. 2 (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2009)
Sûretés mobilières	LRY 2002, ch. 169	par. 1(1)	LY 2010, ch. 16, par. 109(2) (pas encore en vigueur)
		par. 1(3)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(3) (pas encore en vigueur)
		art. 3	LY 2010, ch. 16, par. 109(4) (pas encore en vigueur)
		al. 4(1)b)	LY 2010, ch. 16, par. 109(5) (pas encore en vigueur)
		art. 6	LY 2010, ch. 16, par. 109(6) (pas encore en vigueur)
		art. 6.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(7) (pas encore en vigueur)
		par. 7(1)	LY 2010, ch. 16, al. 109(8)a) (pas encore en vigueur)
		par. 7(4)	LY 2010, ch. 16, al. 109(8)b) (pas encore en vigueur)
		par. 7(5)	ajouté par LY 2010, ch. 16, al. 109(8)c) (pas encore en vigueur)

		art. 8	LY 2010, ch. 16, par. 109(9) (pas encore en vigueur)
		art. 8.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(10) (pas encore en vigueur)
		al. 11(1)b)	LY 2010, ch. 16, al. 109(11)a) (pas encore en vigueur)
		par. 11(4) et (5)	ajoutés par LY 2010, ch. 16, al. 109(11)b) (pas encore en vigueur)
		art. 11.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(12) (pas encore en vigueur)
		al. 16(1)a)	LY 2010, ch. 16, par. 109(13) (pas encore en vigueur)
		art. 16.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(14) (pas encore en vigueur)
		art. 18.1 et 18.2	ajoutés par LY 2010, ch. 16, par. 109(15) (pas encore en vigueur)
		sal. 19(1)e)(i)	LY 2010, ch. 16, par. 109(16) (pas encore en vigueur)
		al. 22(1)d)	abrogé par LY 2010, ch. 16, al. 109(17)a) (pas encore en vigueur)
		par. 22(3) et (4)	ajoutés par LY 2010, ch. 16, al. 109(17)(b) (pas encore en vigueur)
		art. 22.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(18) (pas encore en vigueur)
		par. 25(1)	LY 2010, ch. 16, par. 109(19) (pas encore en vigueur)
		par. 29(6) à (10)	ajoutés par LY 2010, ch. 16, par. 109(20) (pas encore en vigueur)
		art. 30 intertitre	LY 2010, ch. 16, al. 109(21)a) (pas encore en vigueur)
		par. 30(3)	LY 2010, ch. 16, al. 109(21)b) anglais seulement (pas encore en vigueur)
		art. 30.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(22) (pas encore en vigueur)
		art. 34.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(23) (pas encore en vigueur)
		par. 39(5)	LY 2008, ch. 7, art. 5
		par. 50(10)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(24) (pas encore en vigueur)
		art. 53	LY 2010, ch. 16, par. 109(25) (pas encore en vigueur)
		art. 69.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(26) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 1(4)
		par. 70(2)	LY 2008, ch. 13, art. 31 (entré en vigueur le 18 mars 2009) LY 2012, ch. 20, par. 118(2) (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 6, art. 13
Tartan du Yukon	LRY 2002, ch. 242		
Taxe sur le combustible	LRY 2002, ch. 97	al. 6(2)h) par. 6(2.1)	ajouté par LY 2003 ch. 7, par. 2(1) ajouté par LY 2003 ch. 7, par. 2(2)
Taxe sur le tabac	LRY 2002, ch. 219	art. 1 par. 3(1) par. 3(1.1) et (1.2) par. 3(7)	LY 2008, ch. 11, art. 2) LY 2008, ch. 11, art. 3 (entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 2008) ajoutés par LY 2008, ch. 11, art. 3 (entre en vigueur le 1 ^{er} juillet 2008) LY 2008, ch. 11, art. 4

		par. 5(4)	LY 2008, ch. 11, art. 5
		par. 5(5)	LY 2008, ch. 11, art. 6
		par. 5(6)	ajouté par LY 2008, ch. 11, art. 6
		art. 5.1	ajouté par LY 2008, ch. 11, art. 7
		par. 10(3) et (4)	LY 2008, ch. 11, art. 8
		par. 15(1) à (3)	LY 2008, ch. 11, art. 9
		par. 15(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2008, ch. 11, par. 9(1)
		par. 15(5) et (6)	ajoutés par LY 2008, ch. 11, par. 9(5)
		al. 19a)	LY 2008, ch. 11, par. 10(1)
		al. 19d.1)	ajouté par LY 2008, ch. 11, par. 10(2) al. 19(d)1) renuméroté al. 19d.1) par LY 2012, ch. 14, art. 29 français seulement
Taxe sur les boissons alcoolisées	LRY 2002, ch. 141		
		art. 3	LY 2009, ch. 9, art. 6
Taxe sur les primes d'assurance	LRY 2002, ch. 120		
Tenants communs	LRY 2002, ch. 216		
Terres	LRY 2002, ch. 132		
		par. 2(1)	LY 2003, ch. 17, par. 33(2)
		par. 2(3) et (4)	ajoutés par LY 2003, ch. 17, par. 33(3)
Terres territoriales	LY 2003, ch. 17		(entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2003)
		art. 1	LY 2013, ch. 13, art. 2
		par. 2(2)	LY 2013, ch. 13, art. 3
		art. 4.1 à 4.3	ajoutés par LY 2013, ch. 13, art. 4
		al. 5(1)a)	LY 2013, ch. 13, art. 5
		art. 5.1	ajouté par LY 2013, ch. 13, art. 6
		art. 15	abrogé par LY 2008, ch. 15, art. 97 (proclamé en vigueur le 31 janvier 2011)
		art. 16	abrogé par LY 2008, ch. 15, art. 97 (proclamé en vigueur le 31 janvier 2011)
		par. 18(1) et (2)	LY 2008, ch. 23, art. 2 français seulement
		par. 18(6) et (7)	ajoutés par LY 2008, ch. 23, art. 3
		al. 21h.1) et h.2)	ajoutés par LY 2013, ch. 13, art. 7
Testaments	LRY 2002, ch. 230		
Titres de biens-fonds	LRY 2002, ch. 130		
		art. 1	LY 2003, ch. 17, par. 34(2); LY 2012, ch. 9, art. 2
		art. 27	LY 2012, ch. 9, art. 8
		par. 42 et 43	LY 2012, ch. 9, art. 5
		par. 47(1)	LY 2003, ch. 17, par. 34(3)
		par. 72(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2012, ch. 9, art. 6
		art. 103.1 et 103.2	ajoutés par LY 2012, ch. 9, art. 4
		par. 119(1)	LY 2012, ch. 9, art. 3
		art. 148.1	ajouté par LY 2012, ch. 9, art. 7
Torture	LRY 2002, ch. 220		
Transfert des valeurs mobilières	LY 2010, ch. 16		(pas encore en vigueur)
		al. 106(7)a)	LY 2012, ch. 8, par. 1(2) français seulement (pas encore en vigueur)

al. 72c.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 9b) (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 74(1.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 10 (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 74(1.2)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 10 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 74.1	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 11 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 74.2	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 11 (entré en vigueur le 17 février 2013)
Division 2.1	ajoutée par LY 2012, ch. 16, par. 4(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 83.1	ajouté par LY 2012, ch. 16, par. 4(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 83.2	ajouté par LY 2012, ch. 16, par. 4(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 101(1)	LY 2012, ch. 16, par. 15(1) (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 101(2)	LY 2012, ch. 16, par. 15(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 101(7)	LY 2012, ch. 16, par. 15(3) (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 116	LY 2012, ch. 16, art. 16 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 118	LY 2012, ch. 16, art. 17 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 122	LY 2012, ch. 16, art. 19 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 142	LY 2012, ch. 16, art. 12 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 143	LY 2012, ch. 16, art. 13 (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 147(1)	LY 2012, ch. 16, art. 23 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 147(3)	LY 2012, ch. 16, art. 24 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 148(1)	LY 2012, ch. 16, art. 25 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 149b)	LY 2012, ch. 16, al. 5a) anglais seulement (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, art. 26 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 149c)	LY 2012, ch. 16, al. 5b) (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 149d)	ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 5b) (pas encore en vigueur)
al. 169a.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 6 (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 169ff.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 14 (entré en vigueur le 17 février 2013)
sal. 169ll)(iii)	LY 2012, ch. 16, art. 20 (entré en vigueur le 17 février 2013)

Véhicules automobiles LRY 2002,
ch. 153

par. 1(1)	LY 2004, ch. 15, par. 2(1) à (4) (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2009, ch. 17, art. 2 LY 2010, ch. 5, art. 2 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} novembre 2010) LY 2010, ch. 15, art. 2 (s'applique à compter du 1 ^{er} avril 2011)
-----------	---

par. 2(4)	ajouté par LY 2010, ch. 5, art. 3 (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
par. 5(1)	LY 2004, ch. 15, art. 3 anglais seulement (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 6(1)	LY 2010, ch. 5, art. 4 (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
par. 7(2)	LY 2004, ch. 15, art. 4 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 8(1)	LY 2010, ch. 5, par. 5(1) (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
par. 8(2)	LY 2010, ch. 5, par. 5(2) (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
par. 9(4)	LY 2012, ch. 14, par. 22(2)
par. 10(3)	abrogé par LY 2000, ch. 18, art. 5 (entré en vigueur le 31 mai 2004)
art. 16	LY 2010, ch. 5, art. 6 (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
par. 17(3)	LY 2012, ch. 17, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
al. 17(5)a)	LY 2012, ch. 17, par. 10(3) ((proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
par. 23(3)	LY 2004, ch. 15, art. 5 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 38a)	LY 2010, ch. 5, par. 7(1) (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
al. 38a.1) à a.3)	ajoutés par LY 2010, ch. 5, par. 7(2) (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
al. 37g)	abrogé par LY 2000, ch. 18, art. 10 (entré en vigueur le 31 mai 2004)
partie 1.1	ajoutée par LY 2010, ch. 5, art. 8 (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
art. 38.1 à 38.12	ajoutés par LY 2010, ch. 5, art. 8 (proclamés en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
par. 45(2)	ajouté par LY 2010, ch. 5, art. 9 français seulement (proclamés en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
al. 65(1)a)	LY 2007, ch. 13, art. 5 (entré en vigueur le 13 décembre 2007)
art. 123.1	ajouté par LY 2010, ch. 15, art. 3 (s'applique à compter du 1 ^{er} avril 2011)
par. 124(1)	LY 2009, ch. 17, par. 3(1)
par. 124(3)	LY 2009, ch. 17, par. 3(2) anglais seulement
par. 124(4)	LY 2009, ch. 17, par. 3(3) anglais seulement
par. 125(1)	LY 2009, ch. 17, art. 4 anglais seulement
par. 126(1)	LY 2009, ch. 17, par. 5(1) anglais seulement
par. 126(2)	LY 2004, ch. 15, par. 2(7) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 126(2)p)	LY 2009, ch. 17, par. 5(2)
par. 126(4) à (6)	ajoutés par LY 2009, ch. 17, par. 5(3)
al. 147(2)a)	LY 2012, ch. 14, par. 22(3)
par. 147(5)	LY 2004, ch. 15, par. 2(7) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 178(1)e)	LY 2004, ch. 15, par. 2(6) français seulement (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	LY 2012, ch. 14, par. 22(4)
al. 193(2)a)	LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 193(3)	LY 2004, ch. 15, par. 2(6) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
art. 193.1	ajouté par LY 2004, ch. 15, art. 6 (entré en vigueur le 30 mars 2005)

		par. 194(1)	LY 2004, ch. 15, art. 7 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		par. 194(3)	LY 2012, ch. 17, par. 10(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 198(1)	LY 2004, ch. 15, art. 7 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		al. 198(10)a) et b)	LY 2012, ch. 17, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		art. 210.1	ajouté par LY 2010, ch. 15, art. 4 (s'applique à compter du 1er avril 2011)
		titre de la partie 13	LY 2004, ch. 15, par. 2(6) LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		art. 211	LY 2004, ch. 15, par. 2(6) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		art. 212	LY 2004, ch. 15, art. 8 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		par. 216(1), (2), (3) et (5)	LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		art. 217	LY 2004, ch. 15, par. 2(7) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		al. 235(1)a)	LY 2004, ch. 15, art. 9 (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
		par. 237(6.1) à (6.4)	ajoutés par LY 2004, ch. 15, par. 10(1) (entrés en vigueur le 25 octobre 2005)
		par. 237(9)	LY 2004, ch. 15, par. 10(2) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		par. 237(10)	LY 2004, ch. 15, par. 10(3) (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
		par. 237(12)	LY 2004, ch. 15, par. 10(4) (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
		par. 238(5) et (8)	LY 2004, ch. 15, par. 11(1) (entrés en vigueur le 25 octobre 2005)
		par. 238(9.1)	ajouté par LY 2004, ch. 15, par. 11(2) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		al. 238(10)b)	abrogé par LY 2004, ch. 15, art. 13 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		par. 238(11)	ajouté par LY 2004, ch. 15, art. 12 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		art. 243	LY 2004, ch. 15, art. 14 (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
		art. 243.1	ajouté par LY 2004, ch. 15, art. 14 (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
		par. 260(1)	LY 2004, ch. 15, art. 15 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		par. 262(4)	LY 2004, ch. 15, par. 16(1) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		art. 271	LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
Vente d'objets	LRY 2002, ch. 198		
Vente internationale de marchandises	LRY 2002, ch. 124		
Victimes d'actes criminels	LY 2010, ch. 7	Toute la loi	(proclamée en vigueur le 8 avril 2011)
Voirie	LRY 2002, ch. 108		
		Partie 1 intertitre	LY 2013, ch. 11, art. 2
		art. 1	LY 2013, ch. 11, art. 3
		art. 1.1	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 4
		art. 1.2	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 4

art. 3.1	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 5
par. 14(1)	LY 2013, ch. 11, art. 6
par. 18(1.1)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 7(1)
par. 18(3)	LY 2013, ch. 11, art. 7(2)
par. 18(3.1) et 18(3.2)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, par. 7(2)
par. 18(5)	LY 2013, ch. 11, par. 7(3)
par. 18(6)	LY 2013, ch. 11, par. 7(4)
al. 18(7)c)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 7(5)
par. 21(1)	LY 2013, ch. 11, par. 8(1)
par. 21(1.1)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 8(1)
par. 21(2)	LY 2013, ch. 11, par. 8(2)
par. 21(3)	LY 2013, ch. 11, par. 8(3)
par. 21(4.1) et (4.2)	LY 2013, ch. 11, par. 8(4)
par. 22(2)	LY 2013, ch. 11, art. 9
art. 23	LY 2013, ch. 11, art. 10
par. 26	LY 2013, ch. 11, art. 11
par. 30(1)	abrogé par LY 2013, ch. 11, par. 12(1)
par. 30(6) et (7)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, par. 12(2)
par. 31(2) et (4)	LY 2013, ch. 11, par. 13(1)
par. 31(3.1) et (3.2)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, par. 13(2)
par. 31(6)	LY 2013, ch. 11, par. 13(3)
par. 31(8)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 13(4)
art. 32	abrogé par LY 2013, ch. 11, art. 14
art. 32.1	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 15
par. 35(2)	LY 2013, ch. 11, art. 16 anglais seulement
art. 40	LY 2013, ch. 11, art. 17
par. 42(4)	LY 2013, ch. 11, par. 18(1)
par. 42(5)	LY 2013, ch. 11, par. 18(2)
art. 44	LY 2013, ch. 11, art. 19
al. 44n.1) à n.4)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, al. 19d)



TABLE OF PUBLIC STATUTES

Part 2

ACTS IN FORCE BUT NOT CONSOLIDATED AND NOT REPEALED BY THE REVISED STATUTES ACT OF 1986, OR UNDER THE CONTINUING CONSOLIDATION OF STATUTES ACT, RSY 2002, C.41

Part 2 is derived from Appendix A of the Revised Statutes of the Yukon, 1986 ("RSY 1986"). It lists all the Acts enacted by the Legislature of Yukon, or provisions of them, that remained in force as of May 28, 1986, the cut-off date for inclusion in the RSY 1986, but which were not consolidated in the RSY 1986. It further shows amendments to or repeals of those Acts made after May 28, 1986 but does not show spent Appropriation Acts.

NOTE: These Acts were published in volume 4 of the Republished Statutes of the Yukon, 1986-1990. Individual copies are available from the Queen's Printer.

Session	Chap.	Title	Remarks
1915	2	An Ordinance to Incorporate the Sisters of Saint Ann	In force
1963(1 st)	2	Synod of the Diocese of Yukon Ordinance	In force
1970(3 rd)	3	Whitehorse Streets and Lanes Ordinance	In force
R.O. 1971	H-5	Housing Ordinance	In force
R.O. 1971	L-11	Low Cost Housing Ordinance	In force
1972	25	Rental-Purchase Housing Ordinance	In force
1972	30	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	31	Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	32	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	7	Workmen's Compensation Supplementary Benefits Ordinance	In force
1973	25	City of Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	27	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	28	Financial Agreement Ordinance, 1973	In force
1973	33	Territorial-Municipal Employment Loans Ordinance	In force
1973	34	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1974(2 nd)	22	Financial Agreement Ordinance, 1974	In force
1974(2 nd)	25	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1975(1 st)	5	Government Employee Housing Plans Ordinance	In force
1975(1 st)	9	Young Voyageur Agreement Ordinance	In force
1975(1 st)	21	Financial Agreement Ordinance, 1975	In force
1975(1 st)	23	Municipal General Purposes Loans Ordinance	In force
1976(1 st)	10	Financial Agreement Ordinance, 1976	In force
1976(1 st)	15	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1977(1 st)	4	General Development Agreement Ordinance	In force
1977(1 st)	14	Financial Agreement Ordinance, 1977	In force
1977(1 st)	20	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1978(1 st)	13	An Ordinance to Open a Certain Portion of Land in the City of Whitehorse	In force
1978(1 st)	14	Dawson City Utilities Replacement Ordinance	Repealed
1978(1 st)	19	Financial Agreement Ordinance, 1978	In force
1978(1 st)	21	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1979(1 st)	8	Financial Agreement Ordinance, 1979	In force
1979(1 st)	10	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1979	In force

PART 2
TABLE OF PUBLIC STATUTES

PARTIE 2
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

1980(1 st)	6	Energy Conservation Agreement Ordinance	In force
1980(1 st)	10	Financial Agreement Ordinance, 1980	In force
1980(1 st)	22	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1980(2 nd)	16	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1980 (No. 2)	s.3 in force
1980(2 nd)	18	An Ordinance to Amend the Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1981(1 st)	1	Financial Agreement Ordinance, 1981	In force
1981(1 st)	12	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1981	In force
1980(2 nd)	11	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1981 (No. 2)	s.1 in force
1982	10	Financial Agreement Act, 1982	In force
1983	1	Employment Expansion and Development Act	In force
1983	2	Financial Agreement Act, 1983	In force
1983	17	Economic and Regional Development Agreement Act	In force
1984	2	Children's Act	s.185(2) and (3) in force
1984	10	Financial Agreement Act, 1984	In force
1984	12	Government Employees Unemployment Insurance Agreement Act	In force
1984	17	Legal Profession Act	s.117 and 119 in force
1984	32	Young Offenders Agreement Act	In force
1985	10	Central Trust Company and Crown Trust Company Act	In force
1985	18	Financial Agreement Act, 1985-88	In force
1985	24	An Act to Amend the Income Tax Act	ss.2(1)(part), 2(5), 2(6), 3(2), 4(5)-(7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2), and 10(2) in force
1985	27	Loan Guarantee Act, 1985	In force
1986	13	Municipal General Purposes Loan Act, 1986	In force
1986	14	Revised Statutes Act	s.4 by SY 1987, c.28, s.11



TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

Partie 2

LOIS EN VIGUEUR MAIS NON REFONDUES ET NON ABROGÉES PAR LA LOI SUR LES LOIS RÉVISÉES, 1986, OU PAR LA LOI SUR LA CODIFICATION PERMANENTE DES LOIS L.R.Y. 2002, ch. 41.

La partie 2 du Tableau des lois d'intérêt public est dérivée de l'appendice A des L.R.Y. 1986. Elle contient la liste des lois du Yukon ou des dispositions de ces lois qui étaient toujours en vigueur le 28 mai 1986, soit la date butoir pour l'inclusion dans les Lois révisées de 1986, mais qui n'y apparaissent pas à titre de lois refondues. On y trouve aussi les dispositions modifiées ou abrogées postérieurement au 28 mai 1986, toutefois les lois d'affectations périmées ne sont pas mentionnées.

NOTE: Ces lois ont été publiées dans le volume 4 des Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990. On peut trouver copie de ces lois auprès de l'Imprimeur de la Reine.

Session	Chap.	titre	Remarques
1915	2	Ordonnance portant constitution en congrégation des Sœurs de Sainte-Anne	En vigueur
1963(1 ^{re})	2	Ordonnance sur le Synode du Diocèse du Yukon	En vigueur
1970(3 ^e)	3	Ordonnance sur les rues de Whitehorse	En vigueur
R.O. 1971	H-5	Ordonnance sur l'habitation	En vigueur
R.O. 1971	L-11	Ordonnance sur l'habitation à prix modique	En vigueur
1972	25	Ordonnance sur la location et l'achat de maisons	En vigueur
1972	30	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1972	31	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1972	32	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1973	7	Ordonnance sur les indemnités supplémentaires pour accidents du travail	En vigueur
1973	25	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1973	27	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1973	28	Ordonnance de 1973 sur l'accord financier	En vigueur
1973	33	Ordonnance sur les prêts aux municipalités en matière d'emploi	En vigueur
1973	34	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1974(2 ^e)	22	Ordonnance de 1974 sur l'accord financier	En vigueur
1974(2 ^e)	25	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1975(1 ^{re})	5	Ordonnance sur le régime d'aide à l'habitation des fonctionnaires	En vigueur
1975(1 ^{re})	9	Ordonnance autorisant l'accord concernant les voyages pour jeunes	En vigueur
1975(1 ^{re})	21	Ordonnance de 1975 sur l'accord financier	En vigueur
1975(1 ^{re})	23	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1976(1 ^{re})	10	Ordonnance de 1976 sur l'accord financier	En vigueur
1976(1 ^{re})	15	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1977(1 ^{re})	4	Ordonnance autorisant l'accord sur le développement général	En vigueur
1977(1 ^{re})	14	Ordonnance de 1977 sur l'accord financier	En vigueur
1977(1 ^{re})	20	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1978(1 ^{re})	13	Ordonnance prescrivant l'ouverture d'une parcelle dans la cité de Whitehorse	En vigueur
1978(1 ^{re})	14	Ordonnance autorisant le remplacement des services publics dans la cité de Dawson	Abrogée
1978(1 ^{re})	19	Ordonnance de 1978 sur l'accord financier	En vigueur
1978(1 ^{re})	21	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur

**PART 2
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 2
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

1979(1 ^{re})	8	Ordonnance de 1979 sur l'accord financier	En vigueur
1979(1 ^{re})	10	Ordonnance de 1979 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(1 ^{re})	6	Ordonnance autorisant l'accord de conservation d'énergie	En vigueur
1980(1 ^{re})	10	Ordonnance de 1980 sur l'accord financier	En vigueur
1980(1 ^{re})	22	Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(2 ^e)	16	Ordonnance de 1980 modifiant diverses ordonnances (n° 2)	art. 3 en vigueur
1980(2 ^e)	18	Ordonnance modifiant l'Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(1 ^{re})	1	Ordonnance de 1981 sur l'accord financier	En vigueur
1981(1 ^{re})	12	Ordonnance de 1981 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(2 ^e)	11	Ordonnance de 1981 modifiant diverses ordonnances (n° 2)	art. 1 en vigueur
1982	10	Ordonnance de 1982 sur l'accord financier	En vigueur
1983	1	Loi sur l'expansion et la stimulation de l'emploi	En vigueur
1983	2	Loi de 1983 sur l'accord financier	En vigueur
1983	17	Loi sur l'accord en matière de développement économique et régional	En vigueur
1984	2	Loi sur l'enfance	par. 185(2) et (3) en vigueur
1984	10	Loi de 1984 sur l'accord financier	En vigueur
1984	12	Loi autorisant l'accord sur l'assurance-chômage des fonctionnaires	En vigueur
1984	17	Loi sur la profession d'avocat	art. 117 à 119 en vigueur
1984	32	Loi autorisant l'accord sur les jeunes contrevenants	En vigueur
1985	10	Loi sur la compagnie du Trust central et la compagnie Crown Trust	En vigueur
1985	18	Loi de 1985-1988 sur l'accord financier	En vigueur
1985	24	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu	par. 2(1) (en partie), 2(5), 2(6), 3(2), 4(5) à (7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2) et 10(2) en vigueur
1985	27	Loi de 1985 sur la garantie de prêt	En vigueur
1986	13	Loi de 1986 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1986	14	Lois révisées	art. 4 par LY 1987, ch. 28, art. 11